



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



2235.102.5



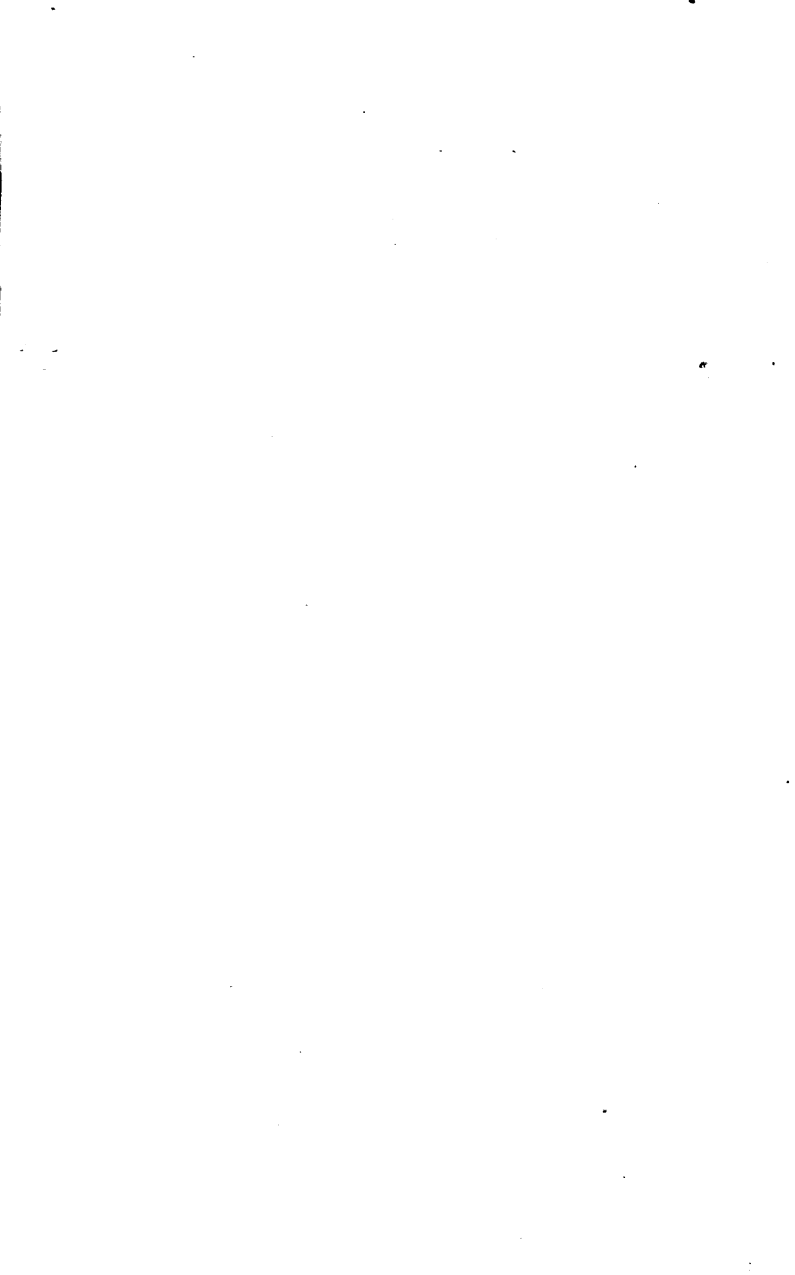
Harvard College Library

BOUGHT WITH INCOME

FROM THE BEQUEST OF

HENRY LILLIE PIERCE,
OF BOSTON.

Under a vote of the President and Fellows,
October 24, 1898.



DICTIONNAIRE
PONGOUÉ-FRANÇAIS

OUVRAGES SUR LES LANGUES DE L'AFRIQUE

COMPOSÉS PAR LES MISSIONNAIRES DU SAINT-ESPRIT ET DU SAINT-CŒUR
DE MARIE



Grammaire de la langue pongouée , par Mgr LE BERRE, évêque-d'Archis, vicaire apostolique des deux Guinées. 1 vol. in-12.....	8 fr.
Dictionnaire français-pongoué . 1 vol. in-12.....	10 fr.
Souffrances de N.-S. Jésus-Christ et de la Vierge Marie , avec un exercice du Chemin de Croix, en pongoué. 1 vol. in-12.....	2 fr.
Catéchisme en pongoué	1 fr.
Grammaire de la langue volofe , par Mgr KOBÈS, évêque de Modon, vicaire apostolique de la Sénégambie. 1 vol. in-8.....	10 fr.
Dictionnaire français-volof . 1 vol. grand in-18.....	10 fr.
Dictionnaire volof-français . 1 vol. grand in-18.....	10 fr.
Petite Bible en volof . 1 vol. in-12.....	2 fr.
Epîtres et Evangiles en volof . 1 vol. in-12.....	3 fr.
Catéchisme en français et en volof	1 fr.
Grammaire de la langue sérère , par le R. P. LAMOISE. 1 vol. in-8.....	10 fr.
Catéchisme en sérère	1 fr.

N. B. On peut se procurer ces divers ouvrages, soit à la **Librairie
Maisonneuve**, soit à la **Maison-mère de la Congrégation du
Saint-Esprit et du Saint-Cœur de Marie**, rue Lhomond, 30, à
Paris.

On y trouve aussi le présent ouvrage au prix de..... 10 fr.

©

DICIONNAIRE
PONGOUÉ-FRANÇAIS

PRÉCÉDÉ

DES PRINCIPES DE LA LANGUE PONGOUÉE

PAR

LES MISSIONNAIRES

DE LA CONGRÉGATION DU SAINT-ESPRIT
ET DU SAINT-CŒUR DE MARIE

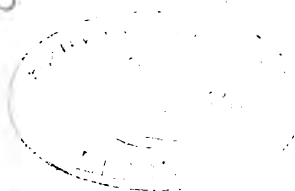
VICARIAT APOSTOLIQUE DES DEUX GUINÉES
MISSION DU GABON



PARIS
MAISONNEUVE ET C^{ie}, LIBRAIRES
25, QUAI VOLTAIRE, 25

—
1881

22 1/3 5,102.5



Pierce fund.

PRÉFACE

Les Missionnaires du Saint-Esprit et du Saint-Cœur de Marie ont publié, en 1877, un dictionnaire *Français-Pongoué*. Il avait été précédé, quatre ans auparavant, d'une grammaire de la langue *pongouée* par Mgr Le Berre, vicaire apostolique des deux Guinées. Le dictionnaire *Pongoué-Français* devait suivre naturellement ces deux ouvrages, dont il est le complément indispensable. C'est ce travail que nous sommes heureux de publier aujourd'hui. Comme les deux publications précédentes, il est le fruit de longues et de patientes études, le résultat d'observations et de recherches attentives de la part des missionnaires qui se dévouent à l'évangélisation des noirs de la Guinée.

Ce qui nous a soutenus dans ce pénible labeur, accompli pendant le peu de loisirs que laisse le soin d'un ministère des plus actifs, c'est le désir ardent de contribuer à hâter la régénération des peuples païens qui nous entourent, en facilitant aux ouvriers apostoliques l'étude de la langue indigène.

Cet ouvrage pourra aussi être très-utile à ceux qui s'occupent de négoce dans ce pays, ainsi qu'aux nombreux explorateurs qui se préparent à pénétrer dans le centre de l'Afrique. Le Gabon est devenu, en effet, l'une des voies principales de l'intérieur, depuis que l'infatigable et courageux M. de Brazza a pu arriver par l'Ogowé jusqu'au-dessus des rapides du Zaïre. Or, c'est la langue *pongouée* qui est généralement parlée par les tribus échelonnées le long de la rivière Ogowé. Voici d'ailleurs ce qu'écrivait, il y a quelques années, un des explorateurs de l'Afrique équatoriale :

« La langue pongouée est d'une importance capitale pour
« les voyageurs qui se préparent à pénétrer par le fleuve
« Ogowé, ou les régions situées sous l'équateur, jusqu'au
« cœur même de l'Afrique. Cette langue, dont se servent
« habituellement huit tribus et qui, à notre connaissance,
« est comprise par onze autres, n'est pas ignorée chez les
« Ochibas et les Adoumas qui habitent les bords de l'Ogowé,
« à plus de six cent milles de la côte : avec cette seule langue
« nous pouvions nous faire comprendre de plus de vingt
« peuples différents (1). »

Ce travail est loin sans doute d'être parfait. La langue pongouée est une langue riche ; elle abonde en expressions qui offrent entre elles des nuances délicates et variées. Il était donc bien difficile, pour ne pas dire impossible, d'arriver du premier coup, à donner une nomenclature parfaite de tous les mots pongoués. Une autre difficulté non moins grande était de déterminer la signification exacte et précise des mots et des locutions de cette langue, qui n'ont souvent aucun équivalent en français. Aussi avons-nous été contraints de mettre le mot à mot des expressions que nous avions à traduire. Mais l'exactitude et la fidélité de la traduction nous ont paru préférables à tout le reste.

En tête du dictionnaire, nous donnons le résumé des principes de la langue pongouée. C'est une connaissance absolument indispensable pour ceux qui ne sont pas encore familiarisés avec cette langue. En effet, la langue pongouée a cela de particulier, que les substantifs, les adjectifs et les pronoms varient au *pluriel*, selon la classe à laquelle ils appartiennent. Or, il nous était impossible, sans tomber dans de longues et fastidieuses répétitions, de donner en même temps le *singulier* et le *pluriel* de tous les mots, d'après l'ordre alphabétique, bien que nous l'ayons fait, cependant, pour ceux des substantifs et des adjectifs dont le *pluriel* offre le plus de dissemblance avec le *singulier*.

(1) *Afrique équatoriale*, par le marquis de Compiègne. Paris, Plon, 1876.

Les verbes présentaient plus de difficultés encore, à cause des grandes modifications que subissent leurs radicaux à certains temps et, en particulier, au parfait, à l'impératif et au subjonctif. Ainsi le verbe *pa*, donner, se modifie comme il suit : *aveni*, il a donné ; *va*, donne ; *e ga ve*, qu'il donne. De même, *béna*, planter ; *aùéni*, il a planté ; *ùéna*, plante ; *e ga ùéne*, qu'il plante.

Il est évident que nous ne pouvions placer dans un ordre alphabétique ces différentes formes de temps, et que nous devons nous contenter de donner simplement la forme radicale de chaque verbe. Ce sera donc au lecteur de lire attentivement les règles contenues dans les principes de la langue pongouée ; elles lui faciliteront l'usage de ce dictionnaire.

Daignent l'Esprit-Saint et le Cœur Immaculé de Marie, à qui nous faisons l'humble hommage de ce modeste travail, le bénir et le faire contribuer à l'extension du règne de Jésus-Christ dans ces régions de la Guinée jusqu'ici si délaissées !



ABRÉVIATIONS

<i>adj.</i>	adjectif.
<i>adv.</i>	adverbe.
<i>cl.</i>	classe.
<i>conj.</i>	conjonction.
<i>fig.</i>	figuré.
<i>fr.</i>	francisé.
<i>interj.</i>	interjection.
<i>inv.</i>	invariable.
<i>irrég.</i>	irrégulier.
<i>m.-à-m.</i>	mot à mot.
<i>neg.</i>	negatif.
<i>pas.</i>	passif.

<i>pl.</i>	pluriel.
<i>pr.</i>	pronominal.
<i>pron.</i>	pronom.
<i>relat.</i>	relatif.
<i>s.</i>	substantif.
<i>sing.</i>	singulier.
<i>syn.</i>	synonyme.
<i>v.</i>	verbe.
<i>V.</i>	voir.
<i>va.</i>	verbe actif.
<i>vn.</i>	verbe neutre.

Le signe — tient la place du *mot principal* dans la phrase ; il indique aussi la *répétition* du *mot* dans l'ordre alphabétique.

PRINCIPES

DE

LA LANGUE PONGOUÉE

CHAPITRE I

De l'orthographe et de la prononciation.

- A, a** comme en français.
B, b idem.
D, d idem.
E, e fermé ; n'est jamais muet, excepté dans quelques mots français introduits dans la langue.
È, è ouvert.
F, f comme en français.
G, g toujours dur, n'a jamais le son du *j* français : ainsi prononcez *ge, gi*, comme *ga, go*, et non comme *je, ji*.
GN, gn comme dans les mots *agneaux, épargné*.
H, h a une aspiration peu sensible.
I, i comme en français.
Ī, ī idem.
J, j idem.
K, k idem. Il remplace le *c* et le *q*.
L, l idem.
M, m idem. (Dans quelques mots, comme *amori, amenge*, les naturels lui donnent un son modifié qu'il est difficile d'imiter : toutefois on est compris en le prononçant comme en français.)
N, n comme en français. Dans un grand nombre de mots il exprime, avec la voyelle qui précède, un son nasal comme dans le français *on, an*.
O, o comme en français.
P, p idem.
R, r idem.
S, s idem.
SH, sh comme en anglais ou *ch* en français : ainsi prononcez les mots *shami, shé, shino*, comme s'ils étaient écrits, *chami, ché, chino*.

- T, t** comme en français.
U, u idem.
Ü, ü est toujours employé comme consonne, et ne forme de syllabe qu'avec la voyelle qui le suit, et jamais avec celle qui le précède. Ce son a de l'analogie avec celui de la première syllabe du mot français *huitre*.
V, v comme en français.
W, w comme en anglais : il est toujours employé comme consonne ; quelquefois il forme une diphthongue avec la voyelle qui le suit.
Y, y n'est jamais employé comme un *i* simple : il est toujours employé comme consonne.
Z, z comme en français.
 L'apostrophe est le signe d'une élision.
 L'accent circonflexe indique une négation.
 Tout ce qui se prononce est écrit, et tout ce qui est écrit se prononce.

CHAPITRE II

Du nom.

§ I. — DU GENRE

En pongoué, il n'y a pas de genre désigné par les noms eux-mêmes : on le désigne, pour les personnes et les animaux, en ajoutant, au nom de l'espèce, les adjectifs *nome*, mâle, et *gnanto*, femelle, que l'on modifie de la manière suivante, expliquée au chapitre concernant l'adjectif.

Singulier.

Gnare nome, un bœuf. *gnare gnanto*, une vache.

Pluriel.

Ignare sinome, des bœufs, *ignare signanto*, des vaches.

Singulier.

Ekaga enome, une tortue mâle ;
ekaga ejanto, une tortue femelle.

: Pluriel.

Kaga nome, des tortues mâles ;
kaga gnanto, des tortues femelles.

Singulier.

Idombè inome, un béliér, *idombè ignanto*, une brebis.

Pluriel.

Adombè anome, des béliers, *adombè amanto*, des brebis.

Singulier.

Ojino onome, un merle mâle ;
ojino onwanto, un merle femelle.

Pluriel.

Ijino inome, des merles mâles ;
ijino ignanto, des merles femelles.

Singulier.

Oshaka onome, un esclave ;
oshaka onwanto, une femme esclave.

Pluriel.

Ashaka onome, des esclaves ;
ashaka anto, des femmes esclaves.

§ II. — DE LA FORMATION DU PLURIEL

Les noms ont en général deux nombres, le singulier et le pluriel. On les divise en quatre classes.

I. — Les noms de la 1^{re} classe sont ceux qui commencent au singulier par une consonne : on forme leur pluriel en faisant précéder cette consonne de la syllabe *si*, à moins qu'ils ne soient suivis d'un adjectif, d'un pronom possessif ou d'un relatif ; car, alors au lieu de *si*, on les fait précéder simplement de la lettre *i* : *Ndyogoni*, poule, pl. *Sindyogoni*, des poules. *Indyogoni shami*, mes poules.

Remarque. — Les noms de cette classe ne prennent pas la marque du pluriel, s'ils sont joints à un nombre cardinal.

II. — Les noms de la 2^e classe commencent au singulier par la voyelle *e* que l'on retranche, pour former le pluriel :

Epèlè, assiette. pl. *Pèlè*, assiettes.

Remarque. — Si la voyelle initiale *e* se trouve immédiatement suivie d'un *j*, outre le retranchement de l'*e*, le *j* se change en *y* :

Ejango, livre. pl. *Yango*, livres.

III. — Les noms de la 3^e classe commencent au singulier par la voyelle *i* que l'on change en *a*, pour former le pluriel :

Ido, pierre. pl. *Ado*, pierres.

1^{re} Remarque. — Si l'*i* est immédiatement suivi de *gn*, outre le changement de l'*i* en *a*, on change *gn* en *m* :

Ignoi, voix. pl. *Amoi*, voix.

2^e Remarque. — Lorsque l'*i* est suivi d'un *w* ou d'un *u*, on change ces lettres en *mb* :

Iwoumou, ventre. pl. *Amboumou*, ventres.

Iüèüeni, cuisse. pl. *Ambèüèni*, cuisses.

3^e Remarque. — Si l'*i* est suivi d'un *v*, on change cette lettre en *mp* :

Ivanga, commandement. pl. *Ampanga*, commandements.

IV. — Les noms de la 4^e classe sont ceux qui commencent au singulier par la voyelle *o* : on forme leur pluriel en changeant cet *o* en *i* :

Olonda, fruit. pl. *Ilonda*, fruits.

Exceptions. 1^o La plupart des noms qui ont rapport à l'homme forment leur pluriel en changeant l'*o* initial en *a* :

Onome, homme. pl. *Anome*, hommes.

Oga, roi. pl. *Aga*, rois.

Ogo, bras. pl. *Ago*, bras.

2^o Les noms qui commencent au singulier par *ou*, changent cette lettre en *si* :

Oüega, épaule. pl. *Sibega*, épaules.

3^o Plusieurs autres noms changent l'*o* initial en *si* et modifient quelquefois la lettre subséquente :

Olega, biscuit. pl. *Sidega*, biscuits.

Orowa, ciel. pl. *Sitowa*, cieux.

4^o Enfin, il y a quelques noms qui souffrent de plus grandes modifications au pluriel :

Onweï, chaleur. pl. *Imieï*, chaleurs.

Owatanga, navire. pl. *Amatanga*, navires.

Remarque. — Toutes les fois que les noms pluriels de la 2^e et 3^e exception sont suivis d'un adjectif, d'un pronom possessif ou d'un relatif, ils perdent l'*s* initial.

§ III. — NOMS IRRÉGULIERS ET INVARIABLES

I. — Quelques noms ne s'emploient ordinairement que dans l'un ou l'autre nombre. Tels sont :

Oma, quelqu'un, une personne.

Mongi, gens.

Abe, cimetière.

Aboshoue, ancêtres.

II. — Il y a un certain nombre de substantifs dérivés de verbes qui n'ont point de singulier, et d'autres qui n'ont point de pluriel. Les premiers indiquent l'action ou l'état exprimé par le verbe, et les seconds le mode d'action ou d'état. On les forme de la manière suivante :

1° En faisant précéder le radical du verbe de la voyelle *i*.

EXEMPLES

Dyandy, travailler ; *idyandy*, travail ou action de travailler.

Mia, connaître ; *imia*, connaissance ou action de connaître.

Bégia, supplier ; *ibégia*, supplication ou action de supplier.

Bérina, accuser ; *ibérina*, accusation ou action d'accuser.

Dyouwa, mourir ; *idyouwa*, mort ou action de mourir.

Pikilia, penser ; *ipikilia*, pensée ou action de penser.

Souminia, louer ; *isouminia*, louange ou action de louer.

2° En faisant précéder le verbe de la lettre *m* ou *n* et en changeant l'*a* final en *ini* ou *eni*, *ni*, *i*.

EXEMPLES

Dyandy, travailler ; *ndyandyini*, travail ou manière de travailler.

Mia, connaître ; *nmieni*, connaissance ou manière de connaître.

Bégia, supplier ; *mbégini*, supplication ou manière de supplier.

Bérina, accuser ; *mbérini*, accusation ou manière d'accuser.

1. *Remarque.* — Les substantifs dérivés des verbes qui se terminent en *ouwa* changent cette terminaison en *ouini* :

Dyouwa, mourir ; *ndyououini*, mort ou manière de mourir.

2. *Remarque.* — D'autres substantifs se forment en retranchant l'*a* final du verbe dont ils dérivent :

Pikilia, penser ; *mpikili*, pensée ou manière de penser.

Souminia, louer ; *nsoumini*, louange ou manière de louer.

CHAPITRE III

Du relatif.

Le *relatif* joue un grand rôle dans la langue pongoué ; il y est souvent employé comme *pronom* et entre dans la composition de plusieurs *pronoms*. Il se modifie dans sa lettre initiale, suivant la classe de noms à laquelle il se rapporte, tel qu'on le voit dans le tableau des différentes classes de noms, relatifs, etc.

TABI

Des quatre classes de noms, relatifs

NOMS des QUATRE CLASSES									
		<i>De, du, des. — Le, la, les. — Qui, que, dont. Il, elle, ils. — Ce, celui, celle ; ceux, etc.</i> <i>Mon, ma, mes. — Le mien, la mienne, les miens, etc.</i> <i>Ton, ta, tes. — Le tien, la tienne, les tiens, etc.</i> <i>Son, sa, ses. — Le sien, la sienne, les siens, etc.</i> <i>Nos. — Notre, nosres. — Nôtre, nôtres.</i> <i>Vos. — Votre, votres. — Vôtre, vôtres.</i> <i>Leur, leurs. — Le leur, la leur, les leurs.</i> <i>Ce, cet, cette, ces. — Celui-ci, celle-ci ; ceux-ci, celles-ci.</i>							
1 ^{re} CLASSE.	<i>Poule.</i> Ndyogoni, indyogoni.	yi, si.	yami, shami.	yo, sho.	yè, shè.	yajio, shajio.	yani, shani.	yao, shao.	yino, shino.
2 ^e CLASSE.	<i>Assiette.</i> Epèlè, pèlè.	ji, yi.	jami, yami.	jo, yo.	jè, yè.	jajio, yajio.	jani, yani.	jao, yao.	jino, yino.
3 ^e CLASSE.	<i>Mouton.</i> Idombè, adombè.	gni, mi.	gnami, mami.	gno, mo.	gnè, mè.	gnajio, majio.	gnani, mani.	gnao, mao.	gnino, mino.
4 ^e CLASSE.	<i>Fruit.</i> Olonda, ilonda.	wi, yi.	wami, yami.	wo, yo.	wè, yè.	wajio, yajio.	wani, yani.	wao, yao.	wino, yino.
EXCEPTIONS A' LA 1 ^{re} CLASSE.	<i>Homme.</i> Onome, anome.	wi, wi.	wami, wami.	wo, wo.	wè, wè.	wajio, wajio.	wani, wani.	wao, wao.	wino, wino.
	<i>Navire.</i> Owatanga, amatanga.	wi, mi.	wami, mami.	wo, mo.	wè, mè.	wajio, majio.	wani, mani.	wao, mao.	wino, mino.
	<i>Bambou.</i> Ote, ite.	wi, si.	wami, shami.	wo, sho.	wè, shè.	wajio, shajio.	wani, shani.	wao, shao.	wino, shino.

EAU

adjectifs et pronoms, avec leurs exceptions

<i>Ce, cet, cette, ces. — Celui-là, celle-là ; ceux-là, celles-là.</i>	<i>Bon, bonne.</i>	<i>Pur, ure, (sans mélange).</i>	<i>Petit, ite.</i>	<i>Grand, ande.</i>	<i>Nombreux. — Plusieurs. — Abondant. Beaucoup.</i>	<i>Tout, toute ; tous, toutes.</i>	<i>Chaud, aude.</i>	<i>Blanc, anche.</i>
yono, shono.	mbia, simbia.	ntevo, sintevo.	gnango, signango.	mpolou, simpolou.	gnenge, signenge.	yodou, shodou,	yi mpio, si mpio.	ya poupou, sha poupou.
jono, yono.	etia, itia.	erevo, revo.	ejango, yango.	evolou, volou.	ejenge, yenge.	jodou, yodou.	ji mpio, yi mpio.	ja poupou, ya poupou.
gnono, mono.	itia, ambia.	irevo, arevo.	ignango, amango.	ivolou, ampolou,	ignenge, amenge.	ignodou, modou.	gni mpio, mi mpio.	gna poupou, ma poupou.
wono, yono.	ombia, imbia.	orevo, irevo.	onwango, imiango.	ompolou, impolou.	onwenge, imlengé.	wodou, yodou,	wi mpio, yi mpio.	wa poupou, ya poupou.
wono, wono.	ombia, atia.	orevo, arevo,	onwango, awango.	ompolou, avolou.	..... awenge.	..... waodou.	wi mpio, wi mpio.	wa poupou, wa poupou.
wono, mono.	ombia, ambia.	orevo, arevo.	onwango, amango.	ovolou, ampolou.	..... amenge.	wodou, modou,	wi mpio, mi mpio.	wa poupou, ma poupou.
wono, shono.	ombia, sibia.	orevo, sitevo.	onwango, sidyango.	ompolou, sipolou.	..... sidyenge.	wodou, shodou.	wi mpio, si mpio.	wa poupou, sha poupou.

CHAPITRE IV

De l'adjectif.

§ I. — DE L'ADJECTIF QUALIFICATIF

Il y a quatre espèces d'adjectifs qualificatifs.

I. — Ceux qui se modifient selon la classe de noms qu'ils qualifient.
(Voir le tableau des différentes classes d'adjectifs.)

II. — Ceux qui sont invariables ; mais qui sont toujours précédés du relatif *yi* ou *ya* qui s'accorde en initiale et en nombre, suivant les classes de noms auxquels il se rapporte : si l'initiale de l'adjectif est une voyelle, on élide la finale du relatif.

Voyez l'application de ces principes dans le tableau des différentes classes d'adjectifs.

III. — Ceux qui varient dans leur forme radicale, au pluriel, comme les noms. On les divise en quatre classes :

1^{re} classe. *Mbendi*, féroce. pl. *Imbendi* ou *Simbendi*.

2^e — *Ekale*, orgueilleux. pl. *Kale*.

3^e — *Ipokou*, aveugle. pl. *Apokou*.

4^e — *Odando*, vaniteux. pl. *Idando*.

Exceptions : *Ogara*, coupable. pl. *Agara*.
à la 4^e classe. } *Ogèlè*, égoïste. pl. *Agèlè*.

IV. — Ceux enfin qui ne subissent aucune modification :

Nten, enflé.

Konako, complet.

Remarque. — Ces adjectifs sont précédés 1^o du relatif, qui s'accorde avec le nom auquel il se rapporte, 2^o du verbe être *re* : *Ntyojo yi re nten*. Un pied enflé.

§ II. — DES ADJECTIFS NUMÉRAUX

1^o NOMBRES CARDINAUX

<i>Mori, emori, imori, onmori</i>	1,	} Suivant la classe des substantifs auxquels ils sont joints.	I.
<i>Mbani, ūani, ambani, imbani, aūani,</i> <i>bani</i>	2,		II.
<i>Ntyaro, raro, araro, iraro, taro</i>	3,		III.
<i>Nai, anai, inai</i>	4,		IV.
<i>Ntyani, atani, itani, tani</i>	5,		V.

<i>Orowa</i>	6,	VI.
<i>Orouagenon</i>	7,	VII.
<i>Enanaï</i>	8,	VIII.
<i>Enogomi</i>	9,	IX.
<i>Igomi</i>	10,	X.
<i>Igomi imori n'imori</i>	11,	XI.
<i>Igomi imori ni mbani</i>	12,	XII.
<i>Igomi imori ni ntyaro</i>	13,	XIII.
<i>Igomi imori ni naï</i>	14,	XIV.
<i>Igomi imori ni ntyani</i>	15,	XV.
<i>Igomi imori n'orowa</i>	16,	XVI.
<i>Igomi imori n'orouagenon</i>	17,	XVII.
<i>Igomi imori n'enanaï</i>	18,	XVIII.
<i>Igomi imori n'enogomi</i>	19,	XIX.
<i>Agomi ambani</i>	20,	XX.
<i>Agomi ambani ni mori</i>	21,	XXI.
<i>Agomi ambani ni mbani</i>	22,	XXII.
<i>Agomi araro</i>	30,	XXX.
<i>Agomi araro ni mori</i>	31,	XXXI.
<i>Agomi araro n'enanaï</i>	38,	XXXVIII.
<i>Agomi anaï</i>	40,	XL.
<i>Agomi atani</i>	50,	L.
<i>Agomi orowa</i>	60,	LX.
<i>Agomi orouagenon</i>	70,	LXX.
<i>Agomi enanaï</i>	80,	LXXX.
<i>Agomi enogomi</i>	90,	XC.
<i>Nkama</i>	100,	C.
<i>Nkama mori ni mori</i>	101,	CI.
<i>Nkama mori ni mbani</i>	102,	CII.
<i>Nkama mori n'igomi imori</i>	110,	CX.
<i>Nkama mori, igomi imori ni ntyani</i>	115,	CXV.
<i>Nkama mori n'agomi araro</i>	130,	CXXX.
<i>Nkama mori, agomi araro ni mori</i> ..	131,	CXXXI.
<i>Nkama mbani</i>	200,	CC.
<i>Nkama mbani n'agomi enanaï</i>	280,	CCLXXX.
<i>Nkama ntyaro</i>	300,	CCC.
<i>Nkama ntyaro n'agomi enogomi</i>	390,	CCCXC.
<i>Ntojen</i>	1000,	M.
<i>Ntojen mbani</i>	2000,	MM.
<i>Igomi gn'inkama s'intojen</i>	1000000,	CM.

1^{re} Remarque. — En pongoné, il n'y a pas de terme propre pour exprimer le nombre *million* ; il faut se servir de l'expression *dix cent mille*.

2^e Remarque. — On voit que, parmi les nombres cardinaux, les uns varient suivant la classe des substantifs auxquels ils sont joints, et d'autres sont invariables. Ceux qui varient sont : *mori*, *mbani*, *ntyaro*, *naï*, *ntyani*, tel qu'on le voit dans le tableau p. xx.

MANIÈRE D'ÉNONCER LES NOMBRES CARDINAUX AVEC LES SUBSTANTIFS

	1	2	3	4	5	6	7	8
1 ^{re} CLASSE....	<i>Couteau</i> Shouaka	mori. mbani.	ntyaro. ntyari.	naï. mbani.	ntyani. mbani.	orowa. mbani.	orouagenon. mbani.	enanaï. mbani.
2 ^e CLASSE....	<i>Caisse</i> Egara Gara	emori. mbani.	raro. mbani.	naï. mbani.	tani. mbani.	orowa. mbani.	orouagenon. mbani.	enanaï. mbani.
3 ^e CLASSE....	<i>Mouton</i> Idombé Adombé	imori. mbani.	araro. mbani.	anaï. mbani.	atani. mbani.	..... mbani.	..... mbani.	..... mbani.
4 ^e CLASSE....	<i>Tissu</i> Onamba Inamba	onmori. mbani.	iraro. mbani.	inaï. mbani.	itani. mbani.	..... mbani.	..... mbani.	..... mbani.
1 ^{re} EXCEPTION.	<i>Enfants</i> Awana	aïani. mbani.	ataro. mbani.	anaï. mbani.	atani. mbani.	..... mbani.	..... mbani.	..... mbani.
2 ^e EXCEPTION.	<i>Bambous</i> Ite	bani. mbani.	taro. mbani.	naï. mbani.	tani. mbani.	..... mbani.	..... mbani.	..... mbani.

MANIÈRE D'ÉNONCER LES NOMBRES ORDINAUX AVEC LES SUBSTANTIFS

	1 ^{er}	2 ^e	3 ^e	4 ^e	5 ^e	6 ^e	7 ^e	8 ^e	9 ^e	10 ^e
<i>Jour.</i>										
<i>Sing.</i> Nyougou.	nonga.	yi shonge nonga.	yi ntyaro.	yi naï.	yi ntyani.	y'orowa.	y'orouagenon.	y'enanai.	y'enogomi.	y'igomi.
<i>Plur.</i> Inyougou.	sinonga.	si shonge nonga.	si ntyaro.	si naï.	si ntyani.	sh'orowa.	sh'orouagenon.	sh'enanai.	sh'enogomi.	sh'igomi.
<i>Livre.</i>										
<i>Sing.</i> Ejango...	elonga.	ji shonge elonga.	ji raro.	ji naï.	ji ntyani.	j'orowa.	j'orouagenon.	j'enanai.	j'enogomi.	j'igomi.
<i>Plur.</i> Yango...	longa.	yi shonge longa.	yi raro.	yi naï.	yi tani.	y'orowa.	etc.			
<i>Loi.</i>										
<i>Sing.</i> Ivanga...	ilonga.	gni shonge ilonga.	gua raro.	gua naï.	gua tani.	gn'orowa.	gn'orouagenon.	gn'enanai.	gn'enogomi.	gn'igomi.
<i>Plur.</i> Ampanga.	alonga.	mi shonge alonga.	m'araro.	m'anaï.	m'atani.	m'orowa.	m'orouagenon.	etc.		
<i>Pagne.</i>										
<i>Sing.</i> Onamba..	olonga.	wi shonge alonga.	wi raro.	wi naï.	wi tani.	w'orowa.	w'orouagenon.	w'enanai.	w'enogomi.	w'igomi.
<i>Plur.</i> Inambi.	ilonga.	yi shonge ilonga.	yi raro.	yi naï.	yi tani.	y'orowa.	etc.			
<i>Enfant.</i>										
<i>Sing.</i> Onwana..	olonga.	wi shonge alonga.	wi raro.	etc.						
<i>Plur.</i> Awana.	alonga.	wi shonge alonga.	w'araro.	w'anaï.	w'atani.	w'orowa.				

2° NOMBRES ORDINAUX

1° Les nombres ordinaux sont ordinairement précédés du relatif *yî* ou *ga* qui varie suivant la classe des noms auxquels il se rapporte.

EXEMPLES

La cinquième heure,	<i>igouèra gna tani.</i>
Le troisième jour,	<i>ntyougou yi ntyaro.</i>
Le quatrième mois,	<i>ogouéli wi naï.</i>
Les derniers jours,	<i>intyougou si nououna.</i>
Les dernières pierres,	<i>ado mi nououna.</i>

Voyez le tableau des nombres ordinaux, p. XXI.

Exception. Le nombre *premier* n'est pas ordinairement précédé du relatif ; ainsi on dit : le premier jour, *ntyougou nonga* ; la première heure, *igouère ilonga* ; les premiers temps, *gombe longa*.

2° Les mots *moitié*, *demi*, s'expriment ordinairement par *erene*.

EXEMPLES

La moitié d'un manioc,	<i>erene j' ogouma.</i>
	<i>moitié de manioc.</i>
Une demi-heure,	<i>erene j'igouèra gni nkola.</i>
	<i>moitié d'heure d' horloge, de montre.</i>
Une demi-bouteille de vin,	<i>erene ji mboute j' ivè.</i>
	<i>moitié de bouteille de vin.</i>
Une demi-barrique d'eau-de-vie,	<i>erene j' orèga w'alougou.</i>
	<i>moitié de barrique d'eau-de-vie.</i>

Cependant, quand il s'agit de liquides, il vaut mieux exprimer le mot *moitié* par *otene* ; ainsi on dira : *otene wi mboute y'ivè*, ou *mboute y'ivè yi re otene*, une demi-bouteille de vin.

§ II. — DES ADJECTIFS DÉMONSTRATIFS

Ces adjectifs se forment en ajoutant la particule *no* au relatif propre à chaque classe de substantifs : entre l'*s initial* et la *voyelle suivante* du relatif pluriel de la 1^{re} classe, on intercale un *h*, et l'on dit *shino*, *shono*, au lieu de *sino*, *sono*. Voir le tableau des différentes classes d'adjectifs.

Remarque. — Si l'on parle de personnes ou d'objets éloignés, l'*i* de ces adjectifs se change en *o*, et l'on dit *yono*, *shono*, *jono*, *gnono*, etc. Parfois, on dit simplement, dans ces cas : *yo*, *sho*, *jo*, *gno*, etc.

§ III. — DES ADJECTIFS POSSESSIFS

Ces adjectifs varient selon la classe de substantifs à laquelle ils se rapportent, ainsi qu'on peut le voir dans le tableau des différentes classes d'adjectifs.

§ IV. — DES ADJECTIFS INDÉFINIS

1° Les adjectifs *chaque*, *quelconque* et *tout* pris dans le sens de *chaque*, s'expriment ordinairement par le mot *dou* qu'on joint au nom auquel il se rapporte.

2° *Tout* pris dans le sens de la durée d'un temps, d'une époque ou de la totalité d'une chose, s'exprime comme l'adjectif *entier*, par *antountou*.

3° *Quel* se rapportant aux personnes, s'exprime par *mande* au singulier et par *wa mande* au pluriel ; se rapportant aux choses, il s'exprime par *ande*.

Si *quel* est employé pour demander à qui appartient un objet, on l'exprime par *ye* qui varie comme les adjectifs qualificatifs de la 1^{re} classe. Lorsque *quel* sert à demander la nature, l'espèce, le genre, la manière d'être de la personne ou de la chose à laquelle il se rapporte, on l'exprime par la particule *nde* ou par *onongonde*, *mpanginde*?

4° *Quelque* s'exprime par *gnêwo* et *plusieurs* par *gnenge*, ces adjectifs varient selon la classe à laquelle ils se rapportent. Voir le tableau des différentes classes d'adjectifs.

5° *Aucun* et *nul* s'expriment par *no mori* ou *ûangane ni mori*. Ce mot *mori* varie suivant la classe de substantifs à laquelle il se rapporte.

6° *Même*. *Yomemo*, plur. *shomemo*. Cet adjectif varie comme le relatif *yo* dont il est composé.

Même s'exprime aussi en ajoutant *mo* après le substantif auquel il se rapporte : il prend un *e* initial, ou un *i*, ou un *o*, selon la classe des noms auxquels ils se rapporte.

Même peut encore s'exprimer par *egolani emo*, *mpangini mo*, *ntaga mo*.

7° *Tel*, *tel* s'expriment, le premier par *ntê re*, et le second par *yeno re ke*.

Tel quel s'exprime par *ntê avegagi*.

8° *Nul* signifiant sans valeur, sans effet : *je isholo*, *jele isholo*, *gnawe*, lesquels sont toujours précédés du relatif qui convient au substantif auquel se rapporte l'adjectif *nul*.

En parlant d'un remède qui est nul, c'est-à-dire sans efficacité, on emploie l'expression *jele ni ngoulou*. Ce remède est nul. *Ngango yino yi jele ni ngoulou*.

. CHAPITRE V

Du pronom.

§ I. — DES PRONOMS PERSONNELS

Les pronoms *personnels* comme sujets, sont de deux sortes en *pongoué*, ceux qui précèdent les verbes, et ceux qui se placent après.

1° Pronoms personnels qui précèdent les verbes :

Singulier.		Pluriel.	
<i>Mi,</i>	Je.	<i>azoue,</i>	nous.
<i>o,</i>	tu.	<i>anoué,</i>	vous.
<i>e,</i>	il, elle.	<i>wi,</i>	ils, elles.

1^{re} Remarque. — Quand le pronom personnel de la deuxième personne du singulier est devant une *voyelle*, il prend un *m final* qu'on prononce en faisant la liaison avec cette *voyelle*.

EXEMPLES

Om'agneni, tu as mangé ; *om'akambi*, tu as parlé.

2° Remarque. — Dans la conjugaison des verbes, on retranche fréquemment le pronom personnel de la troisième personne du singulier.

EXEMPLES

Abieni, il est venu ; *are*, il est ; *akambi*, il a parlé.

2° Pronoms personnels qui se placent après les verbes, comme *sujets*.

Singulier.			Pluriel.	
<i>Mie,</i>		je.	<i>Zoue,</i>	nous.
<i>o,</i>	<i>wè,</i>	tu.	<i>Noue,</i>	vous.
<i>è,</i>	<i>yè,</i>	il, elle.	<i>Wao,</i>	ils, elles.

1^{re} Remarque. — Les pronoms personnels précédés de la conjonction *ko* ont la forme suivante : *ko mie*, *k'o*, *k'è*, *ko zoue*, *ko noue*, *ko wao*.

2° Remarque. — Aux *verbes passifs*, les pronoms personnels de la deuxième et de la troisième personne du singulier, comme régimes, sont *ndo* et *ndè*, que l'on joint au verbe pour ne former qu'un seul mot : *kambondo*, *kambondè*.

3° Remarque. — Les pronoms personnels *ordinaires* et les pronoms personnels *le*, *la*, *les*, employés comme *régimes* d'un verbe ou d'une préposition, ont ordinairement la forme qui suit :

Singulier.		Pluriel.	
<i>Mie,</i>	moi, me.	<i>Zoue,</i>	nous.
<i>Wè,</i>	toi, te.	<i>Noue,</i>	vous.
<i>Yè,</i>	lui, elle, le, la, se, soi, en, y.	<i>Wao,</i>	eux, elles, les, leur, se, en, y.

3° Les pronoms personnels pris abstractivement, sont :

Singulier.		Pluriel.	
<i>Mie,</i>	moi.	<i>Azoue,</i>	nous.
<i>Awè,</i>	toi.	<i>Anoue,</i>	vous.
<i>Ayè,</i>	soi, lui, elle.	<i>Wao,</i>	soi, eux, elles.

4° Les pronoms personnels accompagnés de l'adjectif *même* s'expriment ainsi qu'il suit :

	Singulier.		Pluriel.
<i>Mieme,</i>	moi-même.	<i>Azouème,</i>	nous-mêmes.
<i>Awème,</i>	toi-même.	<i>Anouème,</i>	vous-mêmes.
<i>Ayème,</i>	lui-même, elle-même, soi-même.	<i>Waomè,</i>	eux-mêmes, elles-mêmes.

AUTRE FORME

Singulier.

<i>Okou'wami,</i>	ou <i>okouüi wami,</i>	moi-même.
<i>Okou'wo,</i>	<i>okouüi wo,</i>	toi-même.
<i>Okou'wè,</i>	<i>okouüi wè,</i>	lui-même, elle-même, soi-même.

Pluriel.

<i>Okou'wajio,</i>	ou <i>okouüi wajio,</i>	ou <i>ikouüi yajio,</i>	nous-mêmes.
<i>Okou'wani,</i>	<i>okouüi wani,</i>	<i>ikouüi yani,</i>	vous-mêmes.
<i>Okou'wao,</i>	<i>okouüi wao,</i>	<i>ikouüi yao,</i>	eux-mêmes, elles-mêmes.

Remarque. — On ajoute fréquemment la particule *mè* à tous les pronoms personnels de cette forme, et l'on dit : *okou'wami mè*, *okou'wajio mè*, *okouüi wo mè*, *ikouüi yani mè*.

§ II. — DES PRONOMS DÉMONSTRATIFS

Pronoms démonstratifs se rapportant aux personnes.

1^o *Ce.*

	Singulier.		Pluriel.
<i>Mie,</i>	c'est moi.	<i>Azoue,</i>	c'est nous.
<i>Awè,</i>	c'est toi.	<i>Anoue,</i>	c'est vous.
<i>Ayè,</i>	c'est lui, c'est elle.	<i>Wao,</i>	ce sont eux, ou elles.
<i>Ce</i> suivi d'une négation.			

Singulier.

Aranga <i>mie,</i>	ce n'est pas moi.
— <i>wè,</i>	— toi.
— <i>yè,</i>	— lui, elle.

Pluriel.

— <i>zoue,</i>	— nous.
— <i>noue,</i>	— vous.
— <i>wao,</i>	— eux, elles.

2^o Celui, celle. *Oma*, *om'e*, *om'o* ; quelquefois *o*.

Ceux, celles. *Mongi*, et quelquefois *wi*.

3^o Celui-ci, celles-ci. *Oma wino* ou *wino* simplement.

Ceux-ci, celles-ci. *Mongi shino* — *wino*.

4^o Celui-là, celle-là. *Oma wono* ou *wono* simplement.

Ceux-là, celles-là. *Mongi shono* — *wono*.

Pronoms démonstratifs se rapportant aux choses

Ce se rapportant à des choses absolument intellectuelles : *Osaon* ou *igamba*, *ndaga*.

Ce désignant des choses purement matérielles : *Eja* ou *ejoma*.

Pour les autres pronoms démonstratifs, voir la gram. pong. ou le tableau des différentes classes de pronoms.

§ III. — DES PRONOMS POSSESSIFS

Les pronoms possessifs ne diffèrent, dans leur forme radicale, des adjectifs possessifs que par un *i* initial : Mon, *yami*. Le mien, *iyami* ; mais assez souvent, on retranche cet *i* initial, et l'on dit *yâmi*, *shami*, *gnami*, etc.

Remarque. — On ajoute fréquemment la particule *mè* aux pronoms possessifs : *Iyamimè*, *iwomè*, *iwamimè*.

§ IV. — DES PRONOMS RELATIFS

1° *Qui, que, dont* s'expriment ordinairement par les relatifs *yi, si, ji, yi ; gni, mi ; wi, yi*.

Si le pronom *qui* marque l'interrogation, on dit :

Mande, pour les personnes.

Ande, — les choses.

2° *Lequel, laquelle, lesquels, lesquelles* s'expriment comme *qui, que, dont ; yi, si*, etc.

S'ils sont employés dans un sens interrogatif, on dit : *Ye, she ; je, ye ; gne, me ; we, ye*.

§ V. — DES PRONOMS INDEFINIS

1° *On*. Il n'y a pas de terme propre en *pongoué* pour l'exprimer, on se sert des tournures suivantes :

On vous aime, *anoué tondo*, c'est-à-dire : vous êtes aimés.

On veut vous tromper, *wi bele temi'o*, c'est-à-dire : ils veulent te tromper.

Quand *on* signifie une seule personne, on l'exprime par *oma*.

Ou m'a frappé, *oma awoli mie*, c'est-à-dire : quelqu'un m'a frappé.

2° Quiconque. *Omedou*.

3° Quelqu'un, personne. *Oma*.

4° Chacun. *Mori, mori* ou *Oma ni, oma ni*.

5° Autrui. *Ingani*.

6° L'un, l'autre ; les uns, les autres. *Wao na wao*.

7° L'un et l'autre : ce pronom, se rapportant aux personnes, s'exprime ainsi : *Azoue aūani, anoue aūani, wao aūani*.

8° Les uns et les autres. *Shodou, yodou, modou, wodou*, etc.

CHAPITRE VI

Du Verbe.

1^o La langue pongouée a des verbes *actifs, passifs, neutres, pronominaux et irréguliers*; elle n'a de verbe auxiliaire que le verbe *être*, qui n'a point de forme *radicale* régulière.

2^o La forme radicale de tous les verbes (les verbes irréguliers exceptés) commence par une des consonnes suivantes *b, d, f, g, k, m, n, p, s, t*.

3^o Toutes ces consonnes initiales, excepté l'*m* et l'*n*, subissent une modification au *passé*, à l'*impératif* et au *subjonctif*. (Il sera indispensable de se rappeler ces changements à ces différents temps, lorsqu'on aura à chercher dans le dictionnaire leur signification française). Ainsi le *b* se change en *ü*; il se change en *w*, s'il est suivi immédiatement de la voyelle *o*, ou des voyelles *ou*; *d* se change en *l*; *dy* en *y*; l'*f* en *r*; le *k* en *g*; le *p* en *v*; l'*s* en *z*; *sh* en *j*, et le *t* en *r*.

4^o Le passé des verbes se forme : 1^o en modifiant chaque consonne initiale, comme il est dit plus haut; 2^o en ajoutant un *a* initial à cette lettre modifiée; 3^o en changeant l'*a* final de la forme radicale en *i*, ou en le retranchant, quand il est précédé d'un *i* comme dans *boulia*, *awouli*.

INFINITIF.

<i>Béna</i> ,	planter,
<i>Bona</i> ,	pourrir,
<i>Denda</i> ,	faire,
<i>Dyandya</i> ,	travailler,
<i>Fala</i> ,	abandonner,
<i>Kamba</i> ,	parler,
<i>Panga</i> ,	faire,
<i>Sendya</i> ,	tolérer,
<i>Shava</i> ,	maudire,
<i>Toma</i> ,	envoyer,

PASSÉ.

<i>aüeni</i> ,
<i>awoni</i> ,
<i>alendi</i> ,
<i>ayandyi</i> ,
<i>avali</i> ,
<i>agambi</i> ,
<i>avangi</i> ,
<i>azendyi</i> ,
<i>ajavi</i> ,
<i>aromi</i> ,

IMPÉRATIF.

<i>üena</i> .
<i>wona</i> .
<i>lenda</i> .
<i>yandya</i> .
<i>vala</i> .
<i>gamba</i> .
<i>vanga</i> .
<i>zendya</i> .
<i>java</i> .
<i>roma</i> .

1^{re} Remarque. — Les verbes d'une seule syllabe forment leur passé en changeant l'*a* final en *eni*.

Bia, venir; *aüieni*, il est venu.

Gna, manger; *agneni*, il a mangé.

2^e Remarque. — Les consonnes initiales susceptibles de modification ne changent pas au passé, lorsque le temps n'est pas entièrement écoulé; ainsi on dira *abëni* pour *aüeni*; *adendi* pour *alendi*:

Mi atomi neno, j'ai envoyé aujourd'hui, au lieu de *mi aromi neno*.

3^e Remarque. — Les verbes conservent la même forme au pluriel qu'au singulier, excepté à l'impératif à la 2^e personne du pluriel et au subjonctif où les trois personnes du pluriel prennent indistinctement la forme ordinaire du singulier, ou une forme particulière du pluriel.

4^e Remarque. — En pongoué, il n'y a pas de verbe *avoir*: on y supplée à l'aide du verbe *être*, *are* et de la préposition *ni*, avec. J'ai un chapeau. *Mi are n'epokolo*: m-à-m. Je suis avec un chapeau.

VERBE ÊTRE

Avec quelques formes de ses temps

VOIX AFFIRMATIVE

INDICATIF

PRÉSENT

Mi are (1), *je suis*.
 O re, *tu es*.
 Are, *il est*.
 Azoue are, *nous sommes*.
 Anoue are, *vous êtes*.
 Wi re, *ils sont*.

IMPARFAIT

Mi adouo, *j'étais, etc...*
 O douo.
 Adouo.
 Azoue adouo.
 Anoue adouo.
 W'adouo.

Mi apegaga, *j'étais, etc...*
 O pegaga.
 Apegaga.
 Azoue apegaga, etc...

PARFAIT

Mi avegagi, *j'ai été, etc...*
 O vegagi.
 Avegagi.
 Azoue avegagi.
 Anoue avegagi.
 W'avegagi.

Mi alouani, *j'ai été, etc...*
 O louani.
 Alouani.
 Azoue alouani, etc...

PLUS-QUE-PARFAIT

Mi adouo mi avegagi, *j'avais été, etc...*
 O douo om'avegagi.
 Adouo avegagi.
 Azoue adouo azoue avegagi.
 Anoue adouo anoue avegagi.
 W'adouo w'avegagi.

FUTUR

Mi be douo, *je serai, etc...*
 O be douo.
 E be douo.
 Azoue be douo.
 Anoue be douo.
 Wi be dono.

FUTUR ANTÉRIEUR

Mi be douo mi avegagi, *j'aurai été, etc...*
 O be douo om'avegagi.
 E be douo avegagi.
 Azoue be douo azoue avegagi.
 Anoue be douo anoue avegagi.
 Wi be douo w'avegagi.

CONDITIONNEL

PRÉSENT

mi adouana, *je serais, etc...*
 om'adouana.
 adouana.
 azoue adouana.
 anoue adouana.
 w'adouana.

Gambène

Alors

(1) Le verbe *être* lui-même n'a point de forme propre et régulière : pour rendre les diverses nuances de signification de chaque temps, on emploie plusieurs formes dont la variation dépend de conjonctions, d'adverbes, etc. (Voir dans la grammaire pongouée les formes les plus usitées du verbe *être*).

VERBE ÊTRE

Avec quelques formes de ses temps

VOIX NÉGATIVE

INDICATIF

PRÉSENT

Mi ajele (1), *je ne suis pas.*
 O jele, *tu n'es pas.*
 Ajele, *il n'est pas.*
 Azoue ajele, *nous ne sommes pas.*
 Anoue ajele, *vous n'êtes pas.*
 W'ajele, *ils ne sont pas.*

IMPARFAIT

Mi ndoù, *je n'étais pas, etc.*
 O doù.
 E doù.
 Azoue doù.
 Anoue doù.
 Wi doù.

Mi mpègaga, *je n'étais pas, etc...*
 O pègaga.
 E pègaga.
 Azoue pègaga.
 Anoue pègaga.
 Wi pègaga.

PARFAIT

Mie alouana, *je n'ai pas été, etc...*
 O louana.
 Ayè alouana.
 Azoue alouana.
 Anoue alouana.
 W'alouana.

Mi mpègaga, *je n'ai pas été, etc...*
Conjuguez comme l'imparfait.

PLUS-QUE-PARFAIT

Mi ndoù mi avegagi, *je n'avais pas été, etc...*
 O doù o vegagi.
 E doù avegagi.
 Azoue doù azoue avegagi.
 Anoue doù anoue avegagi.
 Wi doù w'avegagi.

FUTUR

Mi bè douo, *je ne serai pas, etc...*
 O bè douo.
 E bè douo.
 Azoue bè douo.
 Anoue bè douo.
 Wi bè douo.

FUTUR ANTÉRIEUR

Mi bè douo mi avegagi, *je n'aurai pas été, etc...*
 O bè douo om'avegagi.
 E bè douo avegagi.
 Azoue bè douo azoue avegagi.
 Anoue bè douo anoue avegagi.
 Wi bè douo w'avegagi.

CONDITIONNEL

PRÉSENT

mi alouane, *je ne serais pas, etc...*
 o louane.
 alouane.
 azoue alouane.
 anoue alouane.
 w'alouane.

Gambène

Alors

(1) La négation s'exprime dans la langue pongouée, de trois manières :

1° Par les particules *pa, re, ro.*

2° Les naturels expriment fréquemment la négation par le seul ton de la voix : on le signale dans les écrits par l'accent circonflexe placé sur la première syllabe.

3° La plupart des verbes ont, à plusieurs de leurs temps, des formes particulières, qui expriment la négation par elles-mêmes, indépendamment de toute particule négative, de tout signe et de toute inflexion de voix.

VOIX AFFIRMATIVE

PASSÉ

Mi aro douani, *j'aurais été, etc...*
 O ro douani.
 Aro douani.
 Azoue aro douani.
 Anoue aro douani.
 W'aro douani.

IMPÉRATIF

Loua ou louana, *sois.*
 Louani ou louanani, *soyez.*
 Lonare ou louanare, *sois.*
 Louareni ou louanareni, *soyez.*

SUBJONCTIF

PRÉSENT

Mi ga louane, *que tu sois, etc...*
 Louana.
 E ga louane.
 Azoue ga louane.
 Anoue ga louane.
 Wi ga louane.

IMPARFAIT

mi apegaga, *que je fusse, etc...*
 om'apegaga.
 apegaga.
 azoue apegaga.
 anoue apegaga.
 w'apegaga.

Toto

Il aurait fallu

PARFAIT

'mi avegagi, *que j'aie été, etc...*
 o vegagi.
 avegagi.
 azoue avegagi.
 anoue avegagi.
 w'avegagi.

Toto

Il est à désirer.

PLUS-QUE-PARFAIT

mi ga louane (1), *que j'eusse été, etc...*
 louana.
 e ga louane.
 azoue ga louane.
 anoue ga louane.
 wi ga louane.

Toto ajombi né,

Il aurait dû donner ses ordres pour

INFINITIF

PRÉSENT

Re ou douana, *être.*

PASSÉ

Via ni douana, *avoir été.*

PARTICIPE

PRÉSENT

Go douana oma, *quelqu'un étant.*
 Ni douana, *en étant.*
 Alouana, *idem.*

PASSÉ

Douana pa, *ayant été.*
 Douana pe, louane, louane, *idem.*

(1) Toutes les formes des autres temps du *subjonctif* peuvent être aussi employées au *plus-que-parfait*, suivant les propositions auxquelles elles se rapportent.

VOIX NÉGATIVE

PASSÉ

Mi ntô douana, *je n'aurais pas été,*
etc...

O tô douana.

E tô douana.

Azoue tô douana.

Anoue tô douana.

Wi tô douana.

IMPÉRATIF

Alouana, *ne sois pas.*

Alouanani, *ne soyez pas.*

Avile douana, *ne sois pas.*

Avile douaneni, *ne soyez pas.*

.....

SUBJONCTIF

PRÉSENT

Mi ga rige douana, *que je ne sois*
pas, etc...

Rige douana.

E ga rige douana.

Azoue ga rige douana.

Anoue ga rige douana.

Wi ga rige douana.

IMPARFAIT

mi mpégaga, *que je ne fusse*
pas, etc...

o pégaga.

e pégaga.

azoue pégaga.

anoue pégaga.

wi pégaga.

Toto

Il aurait fallu

PARFAIT

mi alouana, *que je n'aie pas*
été, etc...

o louana.

alouana.

azoue alouana.

anoue alouana.

w'alouana.

Toto

Il est à désirer

PLUS-QUE-PARFAIT

mi ga rige douana (1), *que je*
n'eusse pas été, etc...

rige douana.

e ga rige douana.

azoue ga rige douana.

anoue ga rige douana.

wi ga rige douana.

Toto ajombi né,

*Il est fallu
qu'il donnât
ses ordres
pour*

INFINITIF

PRÉSENT

Jele ou pa douana, *n'être pas.*

PASSÉ

Vo re alouana, *n'avoir pas été.*

PARTICIPE

PRÉSENT

Aja, *n'étant pas.*

.....

PASSÉ

Om'alouana, *quelqu'un n'ayant*
pas été.

Mie aja, *n'ayant pas été (moi).*

.....

(1) Voir la note de la page précédente.

VERBE AIMER

Avec quelques formes de ses temps

VOIX AFFIRMATIVE

INDICATIF

PRÉSENT

Mi tonda (1), *j'aime*.
 O tonda, *tu aimes*.
 E tonda, *il aime*.
 Azoue tonda, *nous aimons*.
 Anoue tonda, *vous aimez*.
 Wi tonda, *ils aiment*.

IMPARFAIT

Mi atonda, *j'aimais, etc...*
 Om'atonda.
 Atonda.
 Azoue atonda.
 Anoue atonda.
 W'atonda.
 Mi atondaga, *j'aimais beaucoup, etc...*
 Om'atondaga.
 Atondaga.
 Azoue atondaga, etc...

PARFAIT

Mi arondi, *j'ai aimé, etc.*
 Om'arondi.
 Arondi.
 Azoue arondi.
 Anoue arondi.
 W'arondi.

PLUS-QUE-PARFAIT

Mi adouo mi atondi, *j'avais aimé, etc...*
 O douo om'atondi.
 Adouo atondi.
 Azoue adouo azoue atondi.
 Anoue adouo anoue atondi.
 W'adouo w'atondi.

FUTUR

Mi be tonda, *j'aimerai, etc...*
 O be tonda.
 E be tonda.
 Azoue be tonda.
 Anoue be tonda.
 Wi be tonda.

FUTUR ANTÉRIEUR

Mi be douo mi atondi, *j'aurai aimé, etc...*
 O be douo om'atondi.
 E be douo atondi.
 Azoue be douo azoue atondi.
 Anoue be douo anoue atondi.
 Wi be douo w'atondi.

CONDITIONNEL

PRÉSENT

mi atonda, *j'aimerais, etc...*
 om'atonda.
 atonda.
 azoue atonda.
 anoue atonda.
 w'atonda.

Gambène

Alors

(1) Pour obtenir la forme *passive* des verbes, il suffit 1° de changer l'a et l'e en o, à tous les temps où l'a ou l'e sont la lettre finale : *Mi tondo*, je suis aimé. *Mi atondago*, j'étais beaucoup aimé ; 2° d'ajouter un o à l'i, à tous les temps où cet i est la lettre finale du verbe : *Mi arondio*, j'ai été aimé.

VERBE AIMER

Avec quelques formes de ses temps

VOIX NÉGATIVE

INDICATIF

PRÉSENT

Mi pa tonda (1), *je n'aime pas.*
 O pa tonda, *tu n'aimes pas.*
 E pa tonda, *il n'aime pas.*
 Azoue pa tonda, *nous n'aimons pas.*
 Anoue pa tonda, *vous n'aimez pas.*
 Wi pa tonda, *ils n'aiment pas.*

IMPARFAIT

Mi ntônda, *je n'aimais pas, etc...*
 O tônda.
 E tônda.
 Azoue tônda.
 Anoue tônda.
 Wi tônda.
 Mi ntôndaga, *je n'aimais pas beaucoup, etc...*
 O tôndaga.
 E tôndaga.
 Azoue tôndaga, *etc.*

PARFAIT

Mie aronda, *je n'ai pas aimé, etc...*
 O ronda.
 Ayè aronda.
 Azoue aronda.
 Anoue aronda.
 W'aronda.

PLUS-QUE-PARFAIT

Mi ndoû mi atondi, *je n'avais pas aimé, etc...*
 O doû om'atondi.
 E doû atondi.
 Azoue doû azoue atondi.
 Anoue doû anoue atondi.
 Wi doû w'atondi.

FUTUR

Mi bè tonda, *je n'aimerai pas, etc...*
 O bè tonda.
 E bè tonda.
 Azoue bè tonda.
 Anoue bè tonda.
 Wi bè tonda.

FUTUR ANTÉRIEUR

Mi bè douo mi atondi, *je n'aurai pas aimé, etc...*
 O bè douo om'atondi.
 E bè douo atondi.
 Azoue bè douo azoue atondi.
 Anoue bè douo anoue atondi.
 Wi bè douo w'atondi.

CONDITIONNEL

PRÉSENT

mi aronde, *je n'aimerais pas, etc...*
 o ronde.
 aronde.
 azoue aronde.
 anoue aronde.
 w'aronde.

Gambène

Alors

(1) La négation s'exprimant par les particules *re, ro* : *Mi re tonda*, je n'aime pas ou je n'ai pas aimé (expression du cap Lopez). *Mi tondaga ro*, je n'eus pas encore aimé.

VOIX AFFIRMATIVE

PASSÉ

Mi ato tonda, *j'aurais aimé, etc...*
 O to tonda.
 Ato tonda.
 Azoue ato tonda.
 Anoue ato tonda.
 W'ato tonda.

IMPÉRATIF

Ronda ou rondare, *aime.*
 Rondani ou rondareni, *aimez.*

SUBJONCTIF

PRÉSENT

Mi ga ronde, *que j'aime, etc...*
 Ronda.
 E ga ronde.
 Azoue ga ronde. } *ou*
 Anoue ga ronde. } *rondeni.*
 Wi ga ronde.

IMPARFAIT

Toto
 mi atonda, *que j'aimasse,*
etc...
 om'atonda.
 atonda.
 azoue atonda.
 anoue atonda.
 w'atonda.
Il aurait fallu

PARFAIT

Toto
 mi arondi, *que j'ai aimé,*
etc...
 o rondi.
 arondi.
 azoue arondi.
 anoue arondi.
 w'arondi.
Il est à désirer

PLUS-QUE-PARFAIT

Toto
 ajombi nè,
 mi ga ronde (1), *que j'eusse*
aimé, etc...
 ronda.
 e ga ronde.
 azoue ga ronde.
 anoue ga ronde.
 wi ga ronde.
Il aurait ses ordres pour

INFINITIF

PRÉSENT

Tonda, *aimer.*

PASSÉ

Via ni tonda, *avoir aimé.*

PARTICIPE

PRÉSENT

Go tonda oma, *quelqu'un aimant.*
 Ni tonda, *en aimant.*
 Aronda, *idem.*

PASSÉ

Tonda pa, *ayant aimé.*
 Tonda pe, *ronde, ronde, idem.*

(1) Toutes les formes des autres temps du *subjonctif* peuvent être aussi employés au *plus-que-parfait*, suivant les propositions auxquelles elles se rapportent.

VOIX NÉGATIVE

PASSÉ

Mi ntô tonda, *je n'aurais pas aimé, etc...*
 O tonda.
 E tonda.
 Azoue tonda.
 Anoue tonda.
 Wi tonda.

IMPÉRATIF

Aronda, *n'aime pas.*
 Arondani, *n'aimez pas.*

SUBJONCTIF

PRÉSENT

Mi ga rige tonda, *que je n'aime pas, etc...*
 Rige tonda.
 E ga rige tonda.
 Azoue ga rige tonda.
 Anoue ga rige tonda.
 Wi ga rige tonda.

IMPARFAIT

Toto
 mi ntônda, *que je n'aimasse pas, etc...*
 o tonda.
 e tonda.
 azoue tonda.
 anoue tonda.
 wi tonda. *Il aurait fallu*

PARFAIT

Toto
 mi aronda, *que je n'aie pas aimé, etc...*
 o ronda.
 aronda.
 azoue aronda.
 anoue aronda.
 w'aronda. *Il est à désirer*

PLUS-QUE-PARFAIT.

Toto ajombi ne.
 mi ga rige tonda (1), *que je n'eusse pas aimé, etc.*
 rige tonda.
 e ga rige tonda.
 azoue ga rige tonda.
 anoue ga rige tonda.
 wi ga rige tonda. *Il est fallu qu'il donnât ses ordres pour*

INFINITIF

PRÉSENT

Pa tonda, *ne pas aimer.*

PASSÉ

Vo re aronda, *n'avoir pas aimé.*

PARTICIPE

PRÉSENT

Go douana oma aronda, *quelqu'un n'aimant pas.*

PASSÉ

Om'aronda, *quelqu'un n'ayant pas aimé.*

(1) Voir la note qui est à la page précédente.

Remarque. — En ajoutant au radical de plusieurs verbes simples *actifs* et *neutres*, les terminaisons *ga, gaga, ia, ija, ina* ou bien la forme de l'impératif terminée aussi quelquefois par *ga*, on fait exprimer au même verbe les idées d'habitude, de relation, de commandement, d'excès ou de persistance :

Kamba, parler.

Kambaga, parler souvent, beaucoup.

Kambagamba, parler habituellement.

Kambagambaga, parler continuellement; à tort et à travers.

Kambana, se parler.

Kambia, faire parler.

Kambiana, réconcilier : m-à-m. faire se parler.

Kambija, faire parler.

Kambijaga, faire parler souvent.

Kambina, parler avec quelqu'un ou en faveur de quelqu'un.

Kambinaga, parler souvent avec quelqu'un ou en faveur de quelqu'un.

Gna, manger.

Gnagaga, manger souvent, beaucoup.

Gnagana, s'entre-manger.

Gneja, faire manger.

Gnejaga, faire manger souvent, beaucoup.

Gnejagneja, faire manger habituellement.

Gnejagnejaga, faire manger sans cesse.

Gnena, manger avec.

Des verbes pronominaux.

En pongoué, les verbes *pronominaux* sont de deux sortes :

1° Ceux qui expriment uniquement l'action d'un seul objet relativement à lui-même, comme se *haïr soi-même* ; ils se forment en joignant à la forme qu'a le verbe à l'impératif, la syllabe initiale *sha* : *Dyona*, tuer ; *yona*, tue ; *shayona*, se tuer.

2° Ceux qui expriment un acte commun à deux ou plusieurs personnes, à deux ou plusieurs choses ; ils se forment de deux manières, en joignant à leur forme radicale, les uns la terminaison *na*, les autres la terminaison *gana* : *Tonda*, aimer ; *tondana*, s'entr'aimer.

Les verbes dont la forme radicale est un monosyllabe, joignent à leur forme la terminaison *gana* : *Tia*, craindre ; *tiagana*, se craindre.

Remarque. — Plusieurs verbes ont encore la signification de la 1^{re} sorte des *verbes pronominaux*, quand ils sont suivis des mots *okou'wami*, moi-même ; *okou'wo*, toi-même ; *okou'wè*, soi-même ; *okou'wajio*, nous-mêmes, etc. *Mi tonda okou'wami*. Je m'aime.

Voir dans la *grammaire pongouée* ce qui concerne les *verbes irréguliers*, les *adverbes*, *prépositions*, *conjonctions* et *interjections*.

CHAPITRE VII

De l'élision et de l'euphonie.

§ I — DE L'ÉLISION

1° SUBSTANTIFS ET ADJECTIFS

Dans la plupart des substantifs et adjectifs pris substantivement, on supprime l'a final devant le mot *ande*, quel, quelle.

Eja, chose ; *ej'ande*, quelle chose ?

Ogèra, paresse ; *ogèr'ande* ? quelle paresse ?

2° RELATIFS ET PRONOMS

On élide devant les voyelles, la lettre finale des relatifs et pronoms *yi*, *ji*, *gni*, *mi*, *wi*, *ya*, *ja*, *ma*, *wa*, *sha* :

Noumbou y'elende. L'avant du canot.

Aloshi m'adyivo mie. Les citrons que j'ai cueillis.

W'akendagi. Ils sont partis.

3° VERBES

On retranche l'a final des verbes devant le mot *ande*, et devant les pronoms de la *seconde* et de la *troisième* personne du singulier *o*, *è*.

Wi shal'ande ? Que considèrent-ils ?

E temij'o. Il te trompe.

O nemb'è. Tu le flattes.

4° PRÉPOSITIONS, CONJONCTIONS

Devant les mots commençant par une voyelle, on retranche la lettre finale des prépositions et conjonctions suivantes : *na*, *ni*, *go*, *ko*, *ke*.

N'ignemba. Avec du poison.

G'ouëga. A l'épaule.

G'agendi mie. Quand je partis.

K'è douana do. Et qu'il se taise.

§ II — DE L'EUHPONIE

1° SUBSTANTIFS

Tous les substantifs terminés en *a* changent cet *a* final en *i* devant les pronoms possessifs :

Mbouja, filet ; *mbouji yami*, mon filet.

Ogana, statue ; *ogani wo*, ta statue.

Menda, hache ; *mendi yajio*, notre hache.

Ces noms changent généralement leur *a* final en *e* devant les *adjectifs* commençant par une voyelle :

Ogane ombia, une belle statue.

Mende eüia, une belle hache.

Exceptions. — 1° Plusieurs noms de la *seconde classe* gardent leur *a* final au *pluriel*. De belles choses, *ya üia*.

2° Les noms de la *troisième classe*, au lieu de changer leur *a* final en *e*, comme au *singulier*, le changent en *i* au *pluriel*. De beaux orangers. *Ilashi imbia*.

Quelques substantifs terminés en *o*, changent, au *singulier*, cet *o* en *ou* devant les *adjectifs* commençant par les voyelles *e* et *i*.

Ido, pierre ; *idou ivolou*, une grande pierre.

Omeno, doigt ; *omenou ela*, un long doigt.

Quelques autres substantifs également terminés en *o*, le changent, au *singulier*, en *ou* devant les *pronoms possessifs* :

Nago, maison ; *nagou'wami*, ma maison.

Dans *okouwa*, on retranche la terminaison *wa* au *singulier* :

Okou'wami, mon corps ; *okou'wè*, son corps, etc.

D'autres, comme *rerè*, père ; *onwarerè*, frère, changent au *singulier* et au *pluriel* leur *e* final en *i*, devant les *pronoms possessifs* :

Reri yami, mon père ; *onwareri yo*, ton frère ;

reri shani, vos pères, etc.

Les mots *ngoue*, mère ; *onwongoue*, frère utérin, changent leur terminaison *oue* en *i* devant les *pronoms possessifs* :

Ngi yami, ma mère ; *ngi yajio*, notre mère.

2° VERBES

Quand le verbe présente la forme radicale ordinaire de l'infinitif, on change assez généralement son *a* final en *e*, lorsqu'il est en rapport immédiat avec un *substantif*, un *adjectif*, un *pronom* ou un autre *verbe*.

1° Lorsqu'il est en rapport immédiat avec un *substantif* :

O shengine elelou. Tu te rases.

E kavalie ido. Il roule une pierre.

Gile ogouma. Grâce du manioc.

Exception. — L'*a* final du verbe ne se change pas devant les mots commençant par *a* : *E pera aningo*. Il puise de l'eau.

2° Quand le verbe est immédiatement en rapport avec un *adjectif* :

Mi bele mbia. Je veux une belle (*nkola*, montre).

3° Lorsque le verbe est en rapport immédiat avec les *pronoms personnels* *okou'wami*, moi-même ; *okou'wo*, toi-même, etc., ainsi qu'avec les *pronoms possessifs* :

Mi noumbe okou'wami. Je me hais moi-même.

4° On change également l'*a* final du verbe en *e*, toutes les fois qu'il est en rapport immédiat avec un autre verbe :

Mi bele kenda. Je veux m'en aller.

1^{re} Remarque. — Lorsqu'on intercale la particule *pa* entre le verbe et l'expression avec laquelle il est en rapport immédiat, selon les cas énumérés plus haut, c'est l'*a* final de cette particule et non celui du verbe qui se change en *e* :

O re doüia pe nagou wo go mbora mbia.

Tu as placé ta case en un bel endroit.

Are kenija pe panda go nomba.

Il a essayé de monter sur la montagne.

2^e Remarque. — Lorsque dans le discours on rencontre deux mots de suite, l'un terminé, l'autre commençant par une des voyelles *e, i, o*, on réunit ordinairement ces deux mots dans la prononciation en élidant la voyelle finale du premier :

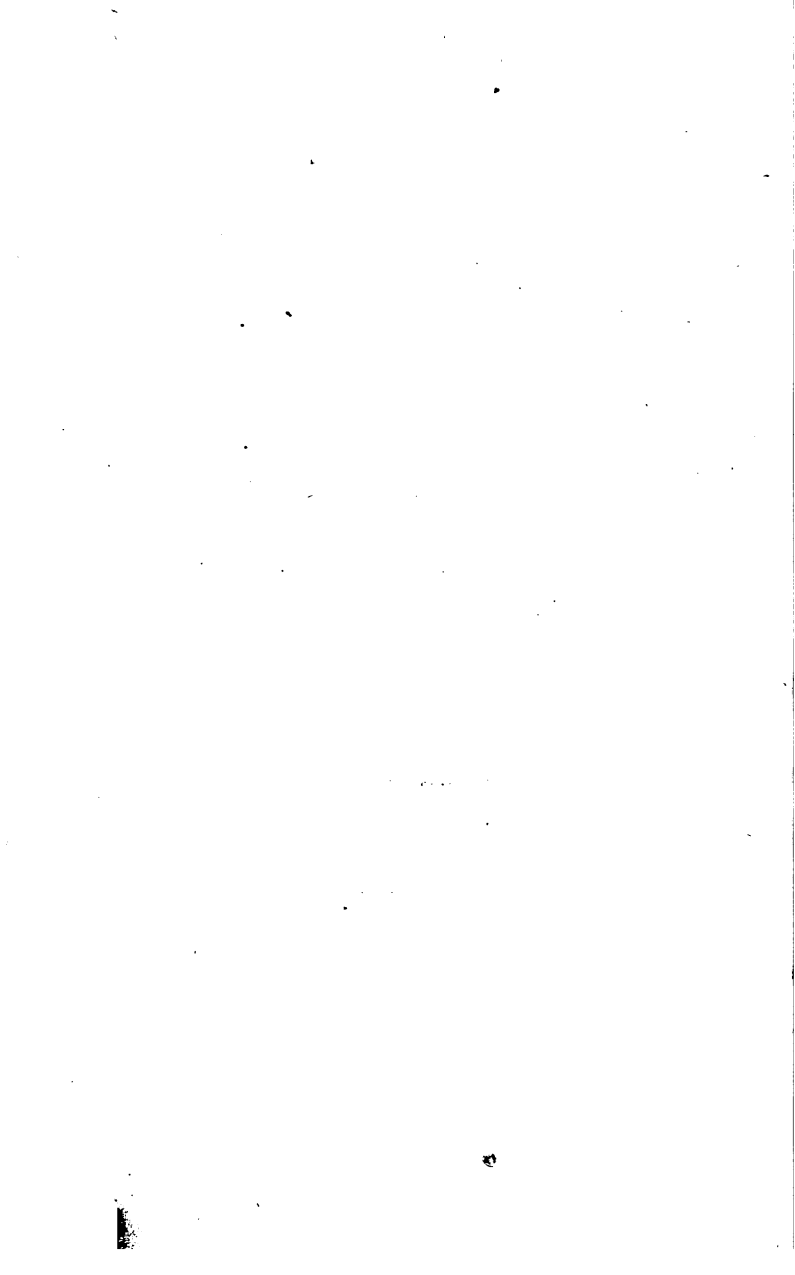
Ejome eüia. Une belle chose. Prononcez *Ejom'eüia*.

Pane ido. Tailler une pierre. Prononcez *Pan'ido*.

Ogendo ombia. Un bon voyage. Prononcez *Ogend'ombia*.

Cependant il y a à cette règle des exceptions que l'usage seul peut faire connaître.





DICTIONNAIRE

PONGOUÉ-FRANÇAIS



A

ABA

A, 1^{re} lettre de l'alphabet, n'a pas par lui-même de signification propre : placé devant la forme ordinaire de l'impératif d'un verbe, il marque la négation. Ainsi : *Aga*. Ne mange pas, de *gna*, mange. *Agamba*. Ne parle pas, de *gamba*, parle. *Dyo mi alenda*. Si je ne fais pas, de *lenda*, fais.

Abandya, *s. inv.* Réjouissance à la naissance d'un enfant. *Dyemba abandya*. Chanter des chansons de réjouissance pour la naissance.

Abao, *s. inv.* Lieu où les naturels déposent, pour leurs parents récemment décédés, des aliments, de la boisson et autres objets de ménage, dans la croyance que ces morts viennent encore en user.

Abe, *s. inv.* Cimetière.

Abe (n'). Alors. Et. *N'abe kenda mie*. Alors je m'en allai.

Abè, *s. inv.* Faute. *Abè mè*. C'est sa faute. *Abè mo*. C'est ta faute.

Abeko, *pl.* d'**Ibeko**. Confiance, présomption. *Are n'abeko mè g'orèma*. Il est plein de confiance en lui-même.

Abie (du *v.* **bia**). Ce mot,

ADO

placé devant un verbe, détermine le passé. *Mi abie dyena* ou *n'abie dyena mie*. Et je vis.

Abio, **Abioni**. Salut qu'on s'adresse le soir, si l'on ne s'est pas vu de la journée. En s'adressant à plusieurs : *Abioni*.

Ablogo, *s. inv.* Gloriole, vanterie. *Bolina okou'wème abiogo*. Se vanter.

Aboshoue, *s. inv.* Ancêtres. *Aboshoue wajio*. Nos ancêtres.

Abouka, *s. inv.* Nom primitif donné aux anciens Pongoués. *Azoue Abouka*. Nous sommes les anciens Pongoués.

Aboukoué, *pl.* d'**Iboukoué**. Maladie de peau, gros boutons qui se forment sur le corps.

Adam, *s. fr.* Adam, nom de notre premier père.

Adouka, *v. irrég.* Etre sur le point de. *Dyo mi adouka go kenda*. Quand je fus sur le point de partir.

Adouo, *imparf.* du *v.* **are**, être. *Mi adouo*. J'étais. — Placé devant un autre verbe, il détermine une forme du plus-que-parfait. *W' adouo w' akendagi*. Ils étaient partis.

Afè. *V.* **AFO**.

Afo, *adv.* Encore. De nouveau, de rechef. *Afo dyongi*. Il a encore bu. *Afè bieni*. Il est venu de nouveau.

Agali, *s. inv.* 3^e *cl.* Huile. Graisse. *Agali mi mbila*. Huile de palme. — *mi ndyaüe*. Graisse faite avec le fruit de l'arbre appelé orèrè. — *mi noungou*. Graisse blanche et compacte tirée d'un arbre du pays nommé Onoungou. *Agali m' Agnambie*. Huiles saintes.

Agambouè, *s. inv.* Homme habile à concilier les partis dans les procès. *Agambouè mi nkala mo mono*. Voilà l'homme du village qui sait bien juger les procès.

Agami, *v. irrég.* Ne pas aimer. Ne pas vouloir. *Mi agami dyandya osaon mewono*. Je n'aime pas ou je ne veux pas faire cette chose. *Agami mie*. Il ne m'aime pas ou il ne me veut pas.

Agè, *v. irrég.* Il va. *Agè kenda*. Il va partir.

Ageï, *adj.* Doux; ouce. *Aningo m'ageï*. L'eau douce.

Agetinoni! *interj.* Courage! ne vous lassez pas! (impératif négatif de *ketino*. Etre engourdi de lassitude.)

Agnambie, *s. inv.* Dieu. *Rèri yajio Agnambie*. Dieu notre Père.

Agnamia, *s. inv.* Reflux. *Ampandia n' agnamia*. Le flux et le reflux de la mer.

Agnara, *adj.* Crépu. *Oma wino are itoue agnara*. Cet homme a les cheveux crépus.

Agnàra, *pl.* d'**Ignara**. Cousinet.

Agni, *s. inv.* Urine.

Agni. Maladie vénérienne.

Agoïgoï, *s. inv.* Mousse.

Agombe-Nèro, *s. inv.* Ancêtres.

Agomi, *pl.* d'**Igomi**. Dix. *Agomi ambani*. Vingt.

Agonda, *pl.* d'**Igonda** (peu usité). Message. *Atominia mie agonda*. Il m'envoie un message.

Agouga, *pl.* d'**Igouga** (rarement employé). Pauvreté. Misères très grandes. *Mi dyena agouga arevo go nkala meyono*. J'éprouve beaucoup de misères dans ce village.

Agotil, *s. inv.* Croisement des mains, en signe de surprise, de mécontentement, de douleur. *Toula agoüi*. Se croiser les mains.

Agotil, *pl.* d'**Igotil**. Guerre.

Agovi. Ce mot placé devant un verbe détermine le passé. *Mi agovi bieni g'onvandyi yo*. Je suis venu à cause de vous. *Agovi*. Il a procuré, du *v. kova*.

Ah! *interj.* Ah! exprime la souffrance, la douleur. *Ah! Ah! Ah! ngouè!* Ah! mère! *Ah! gnawe!* Ah! non!

AI, *interj.* pour répondre à un salut. En saluant on dit : *Bolo* : m-à-m. Sois vivant, et en répondant au salut : *Aï!... bolo ke* : m-à-m. Oui, sois vivant aussi, ou simplement ; *ai!*

AI, *interj.* pour marquer la souffrance, la douleur. *Aï! aï!*

Aja, *prép.* Sans. *Aja mie, anoue aro dendi shè?* Sans moi comment auriez-vous fait? *Aja nono*. Sans cela.

Aja, *conj.* Si *Aja mie bia*. Si je n'étais pas venu. *Aja be kamba mie*. Si je n'avais pas parlé.

Aja, *v. nég.* *Mie aja*. Si je n'avais pas été.

Aje ou **Ajele**, *v. nég.* N'être pas. *Aje veno*. Il n'est pas ici. *Aje n'eüèrè*. Il n'a pas de poisson. *Pierre are veno?* Pierre est-il ici? *Ajele*, il n'y est pas.

Ajile, *adj. inv.* Sinistre. *Ojo w'ajile*. Visage sinistre.

Ajile, *pl. d'Ijile*. Grand mal. Grande misère. Grande souffrance.

Ajingo, *s. inv.* Souffrances. Ce mot signifie plusieurs souffrances à la fois.

Ajo, *s. inv.* Entrée d'une rivière. *Ajo m'oloüi*.

Ajo, *pl. d'Ojo*. Face. Figure. Visage.

Aka, *pl. d'Ika* (très peu usité au sing.). Sève des arbres. Suc laiteux qui sort des plantes ou des fruits.

Aka. Acre, âpre. *Ivè guino gni re aka*. Ce vin est âpre.

Akaga, *s. inv.* Guerrier, général, capitaine intrépide d'une armée. *Akaga m'igouï*.

Akaja, *s. inv.* Infusion de la racine de l'arbuste appelé *ikaja*. (Aucap Lopez, on l'appelle *mboundou*.) On s'en sert, comme épreuve, pour connaître un coupable, ou découvrir des choses secrètes. Cet usage n'est autre chose qu'une jonglerie.

Akanda. Enfant né d'une femme adonnée au fétichisme. *Ngouè-akanda*. Féticheuse, personne qui est à la tête des cérémonies du *ndyembè*.

Ake, *pl. d'Ike*. Œuf.

Aké, *pl. d'Ikè*. Rire, ris.

Aké, *v. irrég.* Il va. *Aké gna*. Il va manger.

Aké nè. Si. Il sert à désigner le plus-que-parfait. *Aké nè mi ayeni'è, gavono mi aro kambé na yè*. Si je l'avais vu, je lui aurais parlé.

Aké nè. Si c'était. *Aké nè mie*. Si c'était moi.

Akeki. Parfait de *keka*, être assez, suffire, être prêt. *Ogen-do*

w'akeki. Le départ est prêt. *Mbora y'akeki*. Le lieu est suffisant. *Yoma y'akeki*. C'est assez.

Akengo, *s. inv.* Air fâché. Mauvais œil. *Kila oma akengo*. Regarder une personne de mauvais œil.

Akengo. Une partie du lamentin qu'on donne, au Gabon, à la personne qui la première entend sonner de la corne, à la prise de ce poisson.

Akete, *s. inv.* Peur. *Shouma akete*. Pâmer de peur.

Akèüa, *s. inv.* Merci. Remerciement. *Akèüa ampolou*. Grand remerciement. En pongoué, pour remercier ; on dit simplement : *Akèüa* ou *Akèüa ampolou*, ce qui équivaut en français à l'expression : Je vous remercie ou je vous remercie beaucoup. *Pa oma akèüa*. Remercier quelqu'un. Si l'on veut remercier plusieurs personnes, à la fois, on peut dire aussi : *Akèüani*.

Akoma, *s. inv.* Misères, souffrances, plusieurs réunies.

Akotolo. A genoux. *Louana akotolo*. Mets-toi à genoux. *Louanani akotolo*. Mettez-vous à genoux. V. *IVOÜVA*.

Akoüa, *adj. inv.* Bancal, ale. *Om'are agolo akoüa*. Personne bancale, qui a les jambes courbées en dehors. Voir *GNÈWO*.

Akouboun, V. *AKOUNGOU*.

Akoulou, *s. inv.* 3^e cl. Récompense donnée, pour un service rendu.

Akoulou, *pl. d'Ikoulou*. Partie restante d'un objet usé ou cassé.

Akounbou, *adv.* Fortuitement, par hasard. *Azoue alatani akounbou*. Nous nous sommes rencontrés par hasard.

Akove (du *v. kova*). Placé devant le verbe, ce mot lui fait ex-

primer le passé, il ajoute aussi au verbe, le motif de son action. *Mi akove bia g'okongo wo*. Je suis venu à cause de vous.

Akowa, *s. inv.* Race d'hommes courts à cheveux roux. Elle est nomade et vit principalement, au Gabon, de chasse et de miel. On l'appelle aussi : *Obongo*.

Alimbinani, *interj.* Courage ! — impératif négatif du *v. dimbina*, laisser, déposer.

Aliria, *v.* AGNARA.

Aliria, *pl. d'Iiria*. Attache, lien, nœud.

Aliüangano, *prép.* Au près de, près de. *E douana aliüangano ni nkala*. Il demeure près du village. *Aliüangano na gouno*. En deça.

Aloko, *s. inv.* Hernie.

Alonga (gou') *adv.* Auparavant.

Alonga, *pl. d'Ilonga*. Premier, ière.

Alouani, *v. parf.* du *v. are*. *Mi alouani*. j'ai été.

— *pl. d'Olouani*. Habitant.

Aloudo, *pl. Aloudoni ! interj.* Courage ! — Impératif négatif du *v. doudo*, être dégoûté.

Aloudofella, *s. inv.* Herbe, plante sauvage.

Alougou, *pl. d'Iougou, s. 3. cl.* Eau-de-vie. *Mi ageüio n'alougou*. L'eau-de-vie m'a rendu ivre. *Iougou* ne s'emploie guère que quand on veut exprimer l'espèce de l'eau-de-vie.

Alouo. Dérivé de *douo*, être. Il détermine le plus-que-parfait du *v.* qui le suit. *Gou'alouo mie mi adyeni*. Lorsque j'avais vu.

Amale, *s. inv.* Nom, pour désigner un animal fabuleux.

Amana, *pl. d'Ignana*. Charbon de terre.

Amani, *pl. d'Ignani*. Herbe. *Néma amani*. Sarcler, enlever ou couper les herbes.

— *Parf.* du *v. mana*, finir. *Amani*. C'est fini. *E pa mana*. Il ne finit pas.

Amarakano, *s. inv.* Carrefour.

Ambala, *s. inv.* Marteau.

Ambani, *adj. n.* Deux. *Amaro ambani*. Deux pirogues.

Ambe, *pl. d'Ite, adj. 3. cl.* Mauvais, aise. Méchant, méchante. *Agamba ambe*. De mauvaises paroles.

Ambe, *pl. d'Ombe, adj. 4. cl.* idem. *Amatanga ambe*. De mauvais navires.

Ambejo, *pl. d'Itejo, adj. 3. cl.* Cru, ne, qui n'est pas cuit.

Ambene, *pl. d'Iwene, s. 3. cl.* Mamelle.

Ambeningo, *s. inv.* Lait.

Ambétiéni, *pl. d'Itétiéni, s. 4. cl.* Cuisse.

Ambia, *pl. d'Iüla, adj. 3. cl.* Bon, bonne.

Ambia, *pl. d'Ombia, adj. 4. cl.* idem. *Amaro ambia*. De bonnes pirogues.

Ambille, *adj. inv.* Celui qui refuse une chose par respect, tout en désirant beaucoup de l'avoir.

Amboüi, *s. inv.* Scorbut.

Ambouroué, *s. inv.* L'enfant qui naît après deux jumeaux. On dit aussi : *Mbourou-vaja* ou *Onwana wi shonga ampaja*.

Ambouwounia (m'ogouéli). Le premier quartier de la lune.

Amendyé, *s. inv.* Paix.

Amenge, *pl. d'Ignenge, adj. 3. cl.* Plusieurs. Nombreux. *Adombé amenge*. Beaucoup de moutons.

Amenge, *pl. d'Onwenge, adj. 4. cl.* idem. *Amatanga amenge*. Plusieurs navires.

Amengo, pl. d'**Ignengo**, s. 3. cl. Colonne. Pilier.

Amèwo, pl. d'**Ignèwo**, adj. 3. cl. Quelques. *Ake amèwo m'aboni*. Quelques œufs sont gâtés.

— pl. d'**onwèwo**, adj. 4. cl. idem.

— Les uns, les autres, *Amèwo*, (ake) *mi re ambia*, *amèwo mi re ambe*. Les uns (œufs) sont bons, les autres mauvais.

Amia, adv. Combien. *Anaga amia* ? Combien d'hommes ?

Amie, v. nég. Ne pas connaître. Ne pas savoir. *Mi amie wao*. Je ne les connais pas. *Are vovo* ? Est-il là ? *Mi amie*. je ne sais pas.

Amoï, pl. d'**Ignoï**, s. 3. cl. Voix.

Amori, pl. d'**Imori**, adj. 3. cl. Autre.

— pl. d'**Onmori**, adj. 4. cl. idem. *Anaga amori*. Les autres hommes.

Ampaja, pl. d'**Ivaja**, s. 3° cl. Jumeau, elle.

Ampandia, s. inv. Flux de la mer.

Ampanga, pl. d'**Ivanga**, s. 3° cl. Loi. Commandement.

Amperija (m'ogouéli). Le dernier quartier de la lune.

Ampina, s. inv. Pus.

Ampouni, pl. d'**Ivouni**, s. 3° cl. Ecume.

Anaga, pl. d'**Onaga**, s. 4° cl. Homme. *Anaga wadou*. Tous les hommes. *Onwo-Onaga*. L'homme.

Ande, pron. Que. Quoi marquant l'interrogation ? *Ande* ? Qu'est-ce ? *O bel'ande* ? Que veux-tu ? *Eja ji dendo wao mevo, ej'ande* ? Que font-ils là ?

Anaï, adj. Quatre. *Anto anaï*. Quatre femmes.

Anango, pl. **Inango**, s. 3° cl. Odeur.

Angandi, s. inv. Douleur. Contrition. Peine morale. *Mi dyene ipeshe shami angandi*. J'ai la contrition, j'ai une vive douleur de mes péchés.

Angola, s. inv. Etoffe rouge en laine.

Angongoue, s. inv. Verrat.

Aniko, s. inv. Rhumatisme.

Anima, s. inv. Apparition. Fantôme.

Aningo, pl. d'**Iningo**, s. 3° cl. Eau. *Iningo* est peu usité. *Aningo m'agei*. Eau douce. — *mi gnanga*. Eau salée, eau de mer.

Anje, s. fr. Ange.

Anka, adj. inv. Seul, seule. *Aye anka*. Lui seul.

Ankankie, idem. *E kenda ankankie*. Il va tout seul.

Ano. Avant de, avant que. *Mi ayowwe*, *mie ano bonwa go ntye meyono*. Je ne mourrai pas avant d'arriver dans ce pays.

Ano, pl. d'**Ino**, s. 3° cl. Dent.

Anome! interj. Courage ! — pl. d'**Onome**. Homme. Mâle.

Anoue, pron. Vous. *Anouème*. Vous-mêmes.

Anto, pl. d'**Onwanto**, s. 3° cl. Femme.

Antombina, s. inv. Onde. Vague. *Antombina ampolou*. Grosse vague.

Antombina. Hausse.

Antountou, adj. inv. Entier, ière. Tout entier. *Ogouéli w'antountou*. Un mois entier. *Intyougou ntyaro sh'antountou*. Trois jours entiers.

Antountou, adv. Tout. *Agneni eüèrè emori j'antountou*. Il a mangé tout un poisson.

Antyimé, pl. d'**Intyimé**, s. 3° cl. Fruit que mangent les singes, ressemblant à une grosse orange.

Antyovino, *s. inv.* Sommeil. *E nana antyovino.* Il dort.

Apegaga, *imparf. du v.* *Are*, être. *Mi apegaga.* J'étais.

Aponwou, *pl. d'Iponwou, s. 3^e cl.* Vengeance, dont on laisse le soin à une tierce personne. *Tigina aponwou* ou *pa aponwou.* Laisser à un autre le soin d'une vengeance que l'on veut tirer de quelqu'un. *Toûe aponwou.* Provoquer à une vengeance.

Apote, *pl. d'Ipote* (peu usité), *s. 3^e cl.* Teigne.

Apotre, *s. fr.* Apôtre.

Aranga, *v. irrég.* N'être pas. Ce verbe ne s'emploie qu'au temps de l'indicatif. *Aranga mie.* Ce n'est pas moi. *Aranga nè mi noka.* Ce n'est pas que je mente.

Aranga, *impératif nég. du v. Tanga.* Compter.

Aranga, *impératif nég. du v. Tanga.* Jurer. *Aranga ina gn'A-nambie.* Ne jure pas le nom de Dieu.

Araro, *adj.* Trois. *Anaga araro.* Trois hommes.

Are, *v.* Etre. *Mi are.* Je suis, placé devant un verbe suivi de *pa*, il marque le passé. *Mi are dyena pa*, j'ai vu, m-à-m. Je suis ayant vu.

Are, *s. inv.* Poison. *Are m'atanga.* Le poison des blancs, des Européens.

Are nè, *V. AKÈ NÈ.*

Aria ! *pl. Ariani* ! *interj.* Courage !

Aria, *pl. Ariani, imp. nég. du v. tia.* Craindre.

Ariga, *s. inv.* Héritage. *Ariga mi Pol.* Héritage de Paul. *Ariga m'oma wi re dyouwa pa.* Les objets de quelqu'un, qui restent après sa mort.

Ariga, *imp. nég. du v. tiga.* Laisser.

Aro. Mot déterminant le conditionnel passé du *v.* qui le suit. *Aro dyouwi.* Il serait mort.

Arojoire, *s. fr.* Arrosoir.

Aronde, dérivé du *v. tonda* : il marque la négation du *v.* qui le suit. *Aronde kamba.* Ne parle pas, m-à-m : N'aime pas à parler.

Aroue, *v. nég.* N'être pas. *Aroue nono.* Il n'en sera pas ainsi.

Aroue nè, *conj.* Si. Désigne le plus-que-parfait. *Aroue nè, azoue agendi go nagou'é, gavono azoue aro dyeni yè.* Si nous étions allés chez lui, nous l'aurions vu. *Aroue nè nono.* Si ce fut ainsi, si j'avais su qu'il en serait ainsi.

Aroua, *impér. nég. du v. toura*, approcher. *Aroua pièrè gouno.* N'approche pas d'ici.

Ashaï, *s. inv.* Honte. Confusion. Respect humain. *Gou'arongoui J. K., Iyuiſ w'arigio n'ashaï.* A la résurrection de J.-C., les juifs furent dans la confusion. *Onwo-Kretien wi re aùandamina ntyale yè mbia, kondene e fanga.* E tigo n'ashaï ma gnawe. Un chrétien qui n'observe pas sa religion, arrêté par le respect humain.

Ashayî. *Parf. de shaya*, éprouver de la honte, avoir de la confusion. *Ashayî ntyayini mbe.* Il a eu une grande confusion.

Ashako, *s. 3. cl.* Claquement des mains pour applaudir. *Bola ashako.* Claquer des mains pour applaudir.

Ashale, *adj. inv.* Indiscret. *Om'are ashale.* Personne indiscreète.

Ashango, *pl. d'Ashango, s. 3^e cl.* Présent. Cadeau qu'on apporte de loin.

Ashara, *pl. d'Ishara, s. 3^e cl.* Arrangement des cheveux. *Nogina ashara.* Arranger les cheveux avec soin.

Ashego, *s. inv.* Pronostic.

Ashego. Insinuation. *Oma wi kamba agamba m'ashego*. Personne qui prononce des paroles insinuantes.

Ashel. Au loin. *Dyena oson n'ashei*. Distinguer une chose au loin.

Ashishè, *s. inv.* Impureté. Luxure. *Agamba m'ashishè*. Actions impures.

Ashoko, *s. inv.* Fétiche formé de plusieurs graines que l'on agite, pour appeler les esprits qui doivent faire connaître d'où vient telle ou telle maladie.

Ashousha, *pl. d'Ishousha*, *s. 3^e cl.* Bourre. Etoupe. *Komina ashousha* ou *shomina* — Calfater. *Ashousha mi ndyali*. Bourre d'un fusil. *Pagina ndyali ashousha*. Bourrer un fusil.

Atanga, *s. inv.* Chose européenne ou des blancs. *Epoue jatanga*. Une chaise d'Europe.

Atanga, *pl. d'Atanga*, *s. 3^e cl.* Fruit de couleur rouge-foncée dont les noirs sont très friands.

Atani, *adj.* Cinq. *Ake atani*. Cinq œufs.

Ati, *s. inv.* Excrément.

Atiga ou **Atigani**, *v. irrég.* Il ne reste plus que. *Atiga fouran mori*. Il ne reste plus qu'un franc.

Atiga ou **Atigani**, *du v. tiga*, laisser. *Dyo mi atiga*. Si je laisse.

Atina, *s. inv.* Arrière d'un navire ou d'une embarcation.

Ato. Mot déterminant le conditionnel passé du verbe qu'il précède. *Ato kamba*. Il aurait parlé. *Mi ato dyena ndegou wami, ndo e pégaga go nagou'e*. J'aurais vu mon ami, mais il était absent.

Atoua, *conj.* Si. *Atoua mi aye'n'o ibanga, mi apegaga bou*

n'idyogo. Si je ne t'ai pas vu ce matin, c'était que j'étais souffrant et couché. *Atoua nono, mi agende*. Si c'est ainsi, je n'irai pas.

Atoua, *du v. toua*, devenir. *Dyo mi atoua*. Si je deviens.

Atoubamouéké, *s. inv.* Serpent d'eau douce.

Añani, *adj.* Deux. *Anto añani*. Deux femmes.

Añe, *pl. d'Ombe*, *adj. 4^e cl.* Mauvais, aise, méchant, méchante. *Anaga aüe*. De méchants hommes.

Añia, *pl. d'Ombia*, *adj. 4^e cl.* Bon, bonne.

Añie. Placé devant un verbe, ce mot lui fait exprimer une forme du passé défini. *N'añie dyeni mie*. Et je vis.

Avila, *prép.* Depuis. A partir de. *Avila go nomba kouanga g'o-longa*. Depuis la montagne, jusqu'au vallon. *Avila dyao*. Depuis hier. *Avila vova*. A partir de là.

Avila. Participe présent du *v. pila*, venir. *Avila*. En venant.

Avile. Dérivé du *v. pila* : il marque la négation du *v. qui* le suit. *Avile kamba*. Ne parle pas.

Avo, *adv.* Non encore. Ne plus. *Avo dyonga gnene*. Ne bois pas encore. *Avo bia veno*. Ne viens plus ici.

Avo. Ce mot donne au verbe qu'il précède, une forme du parfait et a de plus la signification de l'adv. encore. *Avo kendi yè go nkala*. Il retourna encore au village.

Avoro, *v. irrég.* Connaître. Savoir. *Mi avoro*. Je sais. *Mi avoro yè mbiambie*. Je le connais bien. *O voro mie?* Est-ce que tu me connais ? *O voro tenda?* Sais-tu écrire ?

Avril, *s. fr.* Avril. *Ogguéli w'avril*. Le mois d'avril.

Awangopondo, *s. inv.* Petit antilope.

Awanto, *pl. d'Onwanto*, *s. 3^e cl.* Femme. Ce mot *awanto* ne s'emploie guère qu'après *awarerè* ou *awongoue*. Dans les autres cas, on dit : *anto*.

Awarera! *interj.* Mes frères!

Awarerè! *interj.* Frères. *Awarerè! wino osaon.* Frères, voilà une chose! sous-entendu, affligeante.

Awarerè, *pl. d'Onwa-rerè*, *s. 4. cl.* Sœur ou frère consanguin. Pour marquer la différence entre le frère et la sœur : on ajoute au mot frère, *onome*, *pl. anome*; au mot sœur, *owanto*, *pl. awanto*. *Awarerè awanto*. Des sœurs consanguines.

Awaviriè, *s. inv.* Gros oiseau noir.

Awe ou **Awè**, *pron.* Toi, tu. *Awè nè mande?* Qui es-tu? *Awè.* C'est toi. *Awe nè.* Tu dis que, ou selon toi. — Tu dirais que. Tu croirais que. *Awe nè, adyouwi.* Tu dirais qu'il est mort.

Awème. Toi-même. *V. OKOU'-WOMÈ.*

Awenge, *pl. d'Onwenge*, *adj. 4^e cl.* Plusieurs. Nombreux. Beaucoup. *Awana awenge.* Beaucoup d'enfants.

Awèwo, *pl. d'Onwèwo*, *adj. 4^e cl.* Quelque. *Anaga awèwo.* Quelques personnes.

Awèwo, *pl. d'Onwèwo.* Les uns. *Awèwo (awana) wi re aüia, awèwo wi re aüe.* Les uns (enfants) sont bons, les autres méchants.

Awogo, *s. inv.* Paralytie. *Agolo w'adyouuni yè awogo.* Il est paralysé d'une jambe.

Awondo, *ad. inv.* Flottant, nte; en parlant d'un vêtement sans

ceinture. *Elinga j'onwana ji re awondo.* La robe de l'enfant est flottante.

Awore, *s. inv.* Le second né de deux jumeaux.

Ayama, *s. inv.* Les animaux en général.

Ayamagoubou, *s. inv.* Tous les animaux.

Ayasani! *interj.* Courage! Allons! — *Imp. nég. du v. dyasa,* se lasser. *Ayasani.* Ne vous lassez pas.

Ayavali, *pl. d'Iyavali*, *s. 3^e cl.* Excroissance placée sous l'aisselle.

Ayè, *pron.* Lui. Elle. Soi. — C'est lui. *Ayè nè.* Il dit que, ou selon lui.

Ayékija! *pl. Ayékijani!* *interj.* Courage! Ne lâchez pas! Tenez bon! — *Imp. nég. du v. Dyékija,* lâcher.

Ayème. Lui-même, elle-même. Soi-même.

Ayendyina, *s. inv.* Aube, point du jour. *Mi anongoui ayendyina.* Je me suis levé au point du jour.

Ayendyina, *imp. nég. du v. dyendyina.* Développer. Voir le jour.

Ayenouè, *s. inv.* Le premier né de deux jumeaux.

Ayogo, *s. inv.* Chose faite par les noirs. *Tako y'ayogo.* Le tabac des noirs. *Owaro w'ayogo.* Une pirogue faite par des noirs.

Ayogo, *pl. d'Oyogo*, *s. 4^e cl.* Honnête homme. Homme riche.

Ayogo, *pl. d'Iyogo*, *s. 3^e cl.* Grelot.

Ayogo, *imp. nég. du v. dyogo,* écouter. *Ayogo.* N'écoute pas.

Ayoni, *s. inv.* Les oiseaux en général. Parfait du *v. dyona*, rire.

Ayoni, *Ayont*, il a ri. *parf.*
du *v. dyona*, tuer. *Ayoni*. Il a
tué.

Ayonignambe, *s. inv.* Tous
les oiseaux.

Azoue, *pron.* Nous.

Azouème, *pron.* Nous-mêmes.

B

Ba, *v. irrég.* Usité seulement à
l'impératif. Prends. Reçois. Accepte.
Tiens. *Bani*. Prenez. Etc.

— Tenant. *E kenda n'onwana ba*.
Il s'en va tenant un enfant. *E bia
ni ntongo ba*. Il vient tenant un
bâton,

— *Bola ba*. Renverser. *Bola oma
ba go ntyè*. Renverser quelqu'un
par terre.

Baga, *va.* Apporter. *Aüagi*. Il
a apporté. *üaga*. Apporte.

Bagina, *va.* Favoriser, être fa-
vorable. *Agnambie e bagina zoue*.
Dieu nous est favorable.

Bagino, *v. pas*, Etre favorisé.
Prosperer. Réussir. *E bagino g'os-
aon wedou*. Tout lui réussit.

Baja, *va.* Découper. Dépecer.
Faire l'autopsie. *Baja nkambi*. Dé-
couper une antilope.

— *va.* Exposer et éclaircir.
Baja ojojo. Exposer et éclaircir un
procès,

Bajaüaja, (du *v. baja*). Dé-
couper. Dépecer habituellement.

Bajaüajaga, (du *v. baja*). Dé-
couper beaucoup et habituellement.

Baka, *va.* Allumer. *Baka ogoni*.
Allumer le feu. *Ogoni w'abakio*. Le
feu est allumé.

Bakabaka, *s.* Traces des pieds.

Bakaga, (du *v. baka*). Allumer
beaucoup, souvent.

Bakaüaka, (du *v. baka*). Allu-
mer habituellement.

Bakaüakaga, (du *v. baka*).
Allumer beaucoup et habituellement.

Baki, *s.* Foulée, traces qu'un
animal laisse en passant sur l'herbe.
Shonge ignama go baki. Suivre
les animaux à la foulée.

Bakia, (du *v. baka*). Faire al-
lumer. Embraser. *Ekanda j'abaki
ogoni*. L'amadou a pris feu.

Bakija, *V. BAKIA*.

Bakouna, *vn.* Répondre. Dire
son mot, son opinion dans une con-
versation.

Bala, *va.* Visiter pour choisir.
Bala ntyaga. Visiter une place
pour y faire son jardin.

— *adj.* Attentif, qui écoute.
Ore bala. Tu es attentif? *Hé, mi are
dou bala*. Oui, je suis très attentif.

— *s.* Insomnie. *Mi adouana
ogouèra wodou bala*. J'ai passé
toute la nuit dans l'insomnie.

Balanda, *pl. Sibalanda. s.*
1. *cl.* Cutter.

Balaüala, (du *v. bala*). Visiter
habituellement pour choisir. *E ba-
laüala mbora meyono mbalaüa-
laga*. Il ne fait que visiter cet en-
droit pour y choisir une place.

Balouna, *va.* Forger, en par-
lant d'instruments cassés qui ont
un côté tranchant. *Balouna erèmi*.
Arranger une hache à la forge.

Balounaga, (du *v. balouna*).
Forger beaucoup, souvent.

Balouaüalouna, (*v. balouna*).
Forger habituellement.

Balouaüalounaga, (du *v. ba-
louna*). Forger beaucoup et habitu-
ellement.

Bamba, *vn.* Briller. *Nkombe yi bamba*. Le soleil brille.

Bambaga, (du *v. bamba*). Briller beaucoup.

Bambatiamba, (du *v. bamba*). Briller habituellement, longtemps.

Bambatiambaga, (du *v. bambaga*). Briller beaucoup et continuellement.

Bambia, *va.* Demander. Mendier. Supplier. Questionner. *Aũambi mie epokolo*. Il m'a demandé un chapeau. *Uambi'è nè, votoue e be kenda*. Demande lui s'il ira.

— Demander la permission. *Mi bele bambia wao, go kenda*. Je veux leur demander la permission de partir.

— Vouloir. *O bambia ande?* Que veux-tu ?

— Appeler pour une affaire. *Wi bambi'o go nkala*. Ils te demandent au village.

Bambiana, (du *v. bambia*). Se demander l'un à l'autre, réciproquement.

Bambiatũambia, (du *v. bambia*). Demander souvent, habituellement. Questionner.

Bambiatũambiaga, (du *v. bambia*). Demander beaucoup et continuellement.

Bambija, (du *v. bamba*). Faire briller. *Bambija Onweĩ*. Eclairer, répandre de la clarté. *Nkombe yi bambija onweĩ*. Le soleil éclaire.

Bambina, (du *v. bamba*). Briller pour. *Abambino n'onweĩ ompolou*. Il a attrapé un coup de soleil.

Bambinia, (du *v. bambia*). Demander à quelqu'un. Demander en faveur d'un autre.

Bamina, *vn.* Briller. Eclairer. Resplendir.

Bamina, *vn.* S'allumer. *Ogoni w' abamini*. Le feu s'est allumé.

Baminaga, (du *v. bamina*). Briller continuellement.

Baminia, (du *v. bamina*). Faire briller.

Banda, *pl. Sibanda*, *s. 1^{re} cl.* Adultère.

Banda, *adj.* Etre à quia. *Are dou vovo banda*. Il ne sait que répondre.

Banda. Etroit, serré.

Banda, *adv.* Véritablement. Vraiment. Tout à fait. *Epokolo jino ji tondo mie dou banda*. J'aime vraiment ce chapeau.

Bandamina, *va.* Conserver. Garder. Observer. Faire attention. *ũandamina*. Fais attention. *ũandamina onwana mewono*. Garde cet enfant.

Bandaminaga, (du *v. bandamina*). Conserver. Garder habituellement.

Bandisha, *va.* Arrêter. Empêcher d'aller.

Bangatia, *va.* Astreindre, Contraindre. Forcer. *O bangatia mie yeno shè?* Pourquoi m'astreinds-tu ainsi ? — Accrocher.

Bangatiaga, (du *v. bangatia*). Astreindre. Contraindre, beaucoup, longtemps.

Bango, *adv.* Entièrement. *V. BANGOUA*.

Bango-na-bango. Au comptant. *Kola ejoma bango-na-bango*. Acheter ou vendre un objet au comptant.

Bangoua, *vn.* Finir. Terminer. *Igolou gn'abangoui dou bango*. L'achat est entièrement terminé.

— Se séparer.

Bangouana, *v.pr.* Se séparer. S'éloigner l'un de l'autre. Se séparer. *W'aũangouani*. Ils se sont séparés.

— Etre différent. *Ilonda yino*

yi bangouana polou. Ces fruits sont biens différents.

Bangouatiangouana, (du *v. bangouana*). Se séparer habituellement.

Bagounia, *va.* Déjoindre. Désunir. Séparer. *Bagounia yoma yi re kotana pa ta.* Déjoindre des choses qui se tiennent.

Bani, *adj.* Deux. *Ite bani.* Deux bambous.

— *v.* Tenez. Prenez. Voilà. *V. BA.*

Bania, *va.* Suspendre. *Bania ejoma gou'igonou.* Suspendre un objet en haut.

Baniaüania, (du *v. bania*). Suspendre habituellement.

Baniüaniaga, (du *v. bania*). Suspendre beaucoup et continuellement.

Baraba, *prép.* Auprès de. Près de. *Are baraba ni mpono.* Il est près du chemin.

Bare, *adj.* Rare. *Eja ji re ji bare dyeno egombiedou.* Chose rare.

— *v. irrég.* Reçois. Prends, etc. *Bareni.* Prenez.

Baro, *s. inv.* Dyssenterie.

— Etre en vie, Etre assis. (Terme du Cap Lopez).

Bashè, *pl. Ibashè*, *s. 1. cl.* Motif. Prétexte. Embarras. *O re ibashè sintevo.* Tu n'as que des prétextes. *Om'are ibashè fo.* Personne qui agit sans motifs, ou qui ne fait pas d'embarras.

Bata, *vn.* S'attacher. Tomber sur. *Ombona w'abati mie g'onamba.* La vase est tombée sur mon habit.

— Perché. *Gnoni yi re gou'erere bata.* L'oiseau est perché sur la branche.

Batabata, *p.* Colé. *Mboute*

yodou y'atoueni sinkowo sintevo batabata. Il s'est formé une croûte au fond de la bouteille.

— Perché. *Ignoni si re batabata gou'ampari m'okolongo.* Les oiseaux sont perchés sur les branches d'un arbre sec.

Batamina, *vn.* Jucher. Se percher. Etre perché. *Gnoni yi batamina gou'ivari.* L'oiseau est perché sur la branche.

— Tomber sur. S'attacher. *Ibata gn'abatamini mie go ngoi bata.* Une tache est tombée sur mon habit.

Batañata, (du *v. bata*). S'attacher. Tomber sur, souvent, toujours.

Batañataga, (du *v. bata*). S'attacher, tomber sur, continuellement.

Batème, *s. fr.* Baptême.

Bateni, *pl. Sibateni*, *s. 1. cl.* Baril de poudre. *Bateni yi mpira.*

Batia, *va.* Attacher. Fixer. *Batia maje g'ojira.* Attacher une image à la paroi. *Batia oma ogegèni.* Donner une décoration à quelqu'un.

Batiaga, (du *v. batia*). Attacher souvent, beaucoup.

Batiañatia, (du *v. batia*). Attacher habituellement.

Batiañatiaga, (du *v. batia*). Attacher toujours, sans-cesse.

Batija, (du *v. bata*). Souiller, Faire s'attacher. *Batija ejoma ntyina.* Ensanglanter un objet.

Batiza, *va.* Baptiser. *Minisse aüatizi mie.* Le missionnaire m'a baptisé. *üatiza mie.* Baptise-moi.

Bawouna, *va.* Dépendre, détacher. *Bawouna eja ji re kèlèkèlè.* Détacher un objet qui est suspendu.

Be, mot déterminant le futur du *v.* qu'il précède. *Mi be kenda.* J'irai.

Bé, détermine le futur négatif du v. qui le suit. *Mi bé kamba gnene.* Je ne parlerai plus.

Bé ! *interj.* Ah ! Exprime l'attitude d'une personne qui s'arrête un instant sans réfléchir. *Bé !* ou *Mie bè....!*

Bé, pl. **Béni**, silence ! Si l'on s'adresse à plusieurs : *Béni*.

Bèba, *va.* Appliquer, se dit d'un linge qu'on place sur une plaie ou d'un signe que l'on applique sur un papier. *Bèba elingilio.* Appliquer un sceau.

Bèda, *v. pr.* S'aplatir. S'affaisser. *Bèda bèdè.* S'aplatir entièrement.

Bedambe, *adv.* Bientôt. *E bedambe bia.* Il viendra bientôt.

Bèdè, *adv.* Entièrement. Complètement. Ne s'emploie qu'avec le verbe *bèda*.

Bèdi, *s. 1^{re} cl.* Chambrette. Un petit compartiment d'une case.

Bèdia (du v. *bèda*). Aplatis. Affaisser. Produire un enfoncement. Faire ployer.

Bèdija, V. **BEDIA**.

Bega, *va.* Abattre. Couper, en parlant des arbres. *Bega erere.* Abattre un arbre.

Begañega (du v. *bega*). Abattre habituellement, souvent.

Bègia, *va.* Supplier. *Aùègi mie.* Il m'a supplié.

Bègiaùègia (du v. *bègia*). Supplier sans cesse. Faire des instances réitérées.

Bekèlia, *vn.* Espérer. Se confier, prendre confiance.

Bèkouna, *vn.* Casser. *Epèlè j'abèkoui.* L'assiette est cassée.

Bèkouna. Décroître. *Ogouèli wabèkoui.* La lune décroît.

Bela, *va.* Vouloir. Consentir. *O bele bola mie?* Veux-tu me frapper ?

Bèlè-bèlè, *adv.* Avec persistance. *Kombija bèlè-bèlè.* Poursuivre avec persistance.

Belina (du v. *bela*). Vouloir en faveur d'un autre. Demander pour un autre. *Mi atomi Pol go belina mie ejoma.* J'ai envoyé Paul pour me demander un objet.

Bemba, *va.* Epier. Guetter. Examiner. Observer secrètement. *Bembe mbora.* Examiner secrètement un endroit.

Bembañemba (du v. *bemba*). Epier. Examiner habituellement.

Bembañembaga (du v. *bemba*), Epier. Examiner beaucoup et continuellement.

Bembèkelè, *adj.* Plate, en parlant d'une assiette. *Epèlè ja bembèkelè.* Assiette plate.

Bembija (du v. *bemba*). Faire guetter. Faire examiner secrètement.

Bena, *vn.* Bouillir. *Ntyouana yi bena.* La marmite bout.

Bèna, *va.* Planter. Ensemencer. *Bèna owongo go ntyaga.* Répandre de la semence dans un jardin.

— Enterrer. *Abènio* ou *are bèno pa.* Il est enterré.

Benda, *v. pr.* Se fâcher. Etre fâché. S'irriter. *Abendi.* Il est fâché.

Bendana, (du v. *benda*). Se boucher. Se fâcher l'un contre l'autre.

Bendañenda, (du v. *benda*). Etre toujours fâché, toujours colère. *Are kao mbendañendaga.* Il est toujours en colère.

Bendia, (du v. *benda*). Fâcher. Faire fâcher. Mettre quelqu'un en colère.

Bendija, V. **BENDIA**.

Bendina, (du v. *benda*). Se fâcher contre quelqu'un.

Benediksion, *s. fr.* Bénédiction.

Benga, *va.* Suivre. *Benga oma.* Suivre quelqu'un. *Benga mpono.* Suivre un chemin.

— Tenir compte de. Faire attention à. Poursuivre. *Benga iroüo meyono* ? Tu tiens compte de ces injures ?

— Nom d'une population du Gabon. *Onwo-benga.* Un benga.

Bengana, (du *v. benga*). Se rallier. *W'abengani waomè.* Ils se sont ralliés eux-mêmes.

Bengana, *v. pr.* S'en vouloir.

— Etre du même âge. *Wi bengana.* Ils sont du même âge.

Bengatengana, (du *v. bengana*). Se rallier habituellement.

— S'en vouloir continuellement.

— Etre du même âge.

Bengania, *va.* Rallier. Rassembler. Réunir ensemble.

Bengija, (du *v. benga*). Faire suivre.

Benginia, *va.* Approcher.

Bengouna, *va.* Expliquer. Eclaircir, etc.

Benia, (du *v. bena*). Faire bouillir. *Benia agondyo gou'aningo.* Infuser. Faire une infusion.

Benatienia, (du *v. benia*). Faire bouillir habituellement.

Benija, *V. BENIA.*

Benita, *va.* Bénir. *Benita mie.* Bénis-moi.

Bère, *v. irrég.* Laisse-moi parler. *Bèreni.* Laissez-moi parler. Imposer silence dans la conversation, pour avoir soi-même la parole.

Berebe, *v. irrég.* Continuer à. *Mie berebe ni dyanda oson mewono, mi be dyouwa.* Si je continue à faire cela, je mourrai.

Béria, *va.* Appliquer, en parlant d'un remède sur une plaie.

Béria ngango go nkani. Panser.

Bèriana (du *v. bérina*). Se calomnier les uns les autres.

Bérina, *va.* Calomnier. Accuser à tort. *Aüerina amori.* Ne calomnie pas le prochain.

Bèche, *s. fr.* Bèche.

Béta, *va.* Appeler. Nommer. *Aüetio nè Jan.* On l'a appelé Jean.

Bête nè, *v. irrég.* Penser que. S'imaginer que. *W'abète nè.* Ils pensaient que.

Bèüene, *adv.* Fermement, d'une manière ferme. *Kota bëüene.* Tenir ferme avec la main. *Are n'igonga g'ogo bëüene.* Il tient ferme une sagaie (un javelot) dans la main.

Bèya, *vn.* Lofer. *Owatanga w'abèyi.* Le navire a lofé.

Bèya, *va.* Exposer mal, en parlant d'un procès. *Bèya ojojo.* Exposer mal un procès.

Bèyatèya (du *v. bèya*). Lofer habituellement, souvent.

Bèyija (du *v. bèya*). Faire lofer. *Bèyija owatanga.* Faire lofer un navire.

Bia, *vn.* Venir. Arriver. *aüieni dyao.* Il est arrivé hier. *Abienineno.* Il est venu aujourd'hui.

Bia. Devenir. *Wino e bia oma ompolou.* Celui-ci deviendra un bel homme.

Biagaga (du *v. bia*). Venir souvent, toujours.

Bieja (du *v. bia*). Faire venir. Conduire.

Bière, *s. fr.* Bière (boisson). En pongoué, on dit aussi : *itoutou gn'atanga.*

Bifi, *s. 1^{re} cl.* Viande de porc ou de bœuf salé.

Bika, *va.* Détester, haïr.

Bilashi, *s. 1^{re} cl.* Vert-de-gris,

Bileu ou **Bilo** *s. fr.* Bleu dont se servent les blanchisseurs.

Bilia, *va.* Remettre. Ajourner. *Bilie igna si 'nkombe-gnondo go bele gna sho go nkolou.* Remettre le repas de midi au soir.

Biliaga (du *v. bilia*). Remettre. Ajourner souvent, beaucoup.

Biliatilla (du *v. bilia*). Ajourner habituellement.

Biliatillaga (du *v. bilia*). Ajourner beaucoup, continuellement.

Bimbia, *va.* Honorer. Respecter. Ajouter à un nom, un titre honorable.

Bimbiaga (du *v. bimbia*). Honorer beaucoup.

Bimbiaüimbila, (du *v. bimbia*). Honorer habituellement.

Bimbiaüimbiaga, (du *v. bimbia*). Honorer beaucoup et souvent.

Bina, *va.* Clarifier. Filtrer.

Binaüina, (du *v. bina*). Clarifier habituellement, souvent.

Binaüinaga, (du *v. bina*). Clarifier beaucoup et longtemps.

Binda, *va.* Délayer. Mélanger. *Binda ingoi n'ombou.* Lessiver.

Bindaga, (du *v. binda*). Délayer beaucoup.

Bindaka-bindaka, *adv.* Pêle-mêle. Confusément.

Bindakania, *va.* Mélanger confusément.

Bindakanlaga, (du *v. bindakania*). Mélanger souvent et confusément.

Bindana, (du *v. binda*). Se mélanger avec, l'un à l'autre.

Bindaüinda, (du *v. binda*). Délayer habituellement.

Bindaüindana, (du *v. bindana*). Se mélanger habituellement, souvent, l'un avec l'autre.

Bini, *s. 1. cl.* Poutre. *Dyolija bini.* Assujétir une poutre.

Bloga, *vn.* Roter. *Bioga mbiogo.*

Biogaga, (du *v. bioga*). Roter beaucoup.

Biogaüloga, (du *v. bioga*). Roter souvent, habituellement.

Bira, *va.* Séparer deux hommes qui se battent. *Bira igouï.* Dissiper une bataille.

Biraga, (du *v. bira*). Dissiper souvent une bataille.

Biratira, (du *v. bira*). Dissiper habituellement des batailles.

Biro, *s. fr.* Bureau.

Biviria, *va.* Consentir par déférence, par respect pour l'autorité, la vieillesse, etc.

Biviriaga, (du *v. biviria*). Consentir habituellement par déférence, etc. Lorsqu'on emploie dans la même phrase le *v. biviria* avec *biviriaga*, on fait précéder ce dernier de la lettre *m*. *Mi dyivira wao mbiviriaga.* Je consens habituellement à ce qu'ils désirent.

Bo, *adj. inv.* Vivant, vivante. *Are bo.* Il est vivant. *E pare bo.* Il est encore vivant.

Bô, *adv.* Loin. *E douana bô.* Il demeure loin.

Boba, *v. pr.* Se fermer, se rétrécir. *Epokolo jino j'abobi.* Ce chapeau s'est rétréci.

— Maigrir. *Abobi okouwa.* Il a maigri.

Boba, *vn.* Etre engourdi de froid. *Mi abobi okouwa.* Je suis engourdi de froid.

Bobana, (du *v. boba*). Se rétrécir, se fermer.

Bobawoba, (du *v. boba*). Devenir étroit, se rétrécir souvent.

Bobawobaga, (du *v. boba*). Se rétrécir beaucoup, continuellement.

Bobia, (du *v. boba*). Rétrécir, faire rétrécir.

— Se blottir, se cacher dans

un coin. *Are vovo bobia pa* ou *are vovo okouwa bobia pa*. Il s'est blotti là-bas.

Bobiafiobia, (du *v. bobia*). Rétrécir habituellement. Se blottir souvent.

Bobiaüobiaga, (du *v. bobia*). Rétrécir beaucoup, toujours. Se blottir continuellement.

Bobija, *V. BOBIA*.

Bodia, *vn.* Être ingrat.

Boga, *va.* Croquer. *Boga olèga*. Croquer du biscuit. *Boga dyango-dyango*. Grignoter.

Bogawoga, (du *v. boga*). Croquer souvent, habituellement.

Bogiana, *v. pr.* Se saluer.

Bogija, *va.* Saluer. *Uogija mie oga*. Salue le roi de ma part.

Bogina, *vn.* Crier, vociférer.

Boginaga, (du *v. bogina*). Crier longtemps, souvent.

Bogouna, *va.* Enlever, tirer, décharger. *Avogouni yoma gou egara*. Il a tiré les objets de la caisse. *Bogouna igoumba g'owatanga*. Débarquer les marchandises d'un navire.

Boja, *vn.* Crier.

Bojaga, (du *v. boja*). Crier beaucoup.

Bojavoja, (du *v. boja*). Crier habituellement.

Bojavojaga, (du *v. boja*). Crier beaucoup, habituellement.

Bojouma, *pl. Ibojouma*, *s. 1^e cl.* Maître d'équipage.

Boka, *vn.* Aboyer. *Mboua yi boka*. Le chien aboie.

— Manger sans couteau, couper la nourriture avec les dents.

Bokaga, (du *v. boka*). Aboyer beaucoup. Manger souvent sans couteau.

Bokawoka, (du *v. boka*). Aboyer habituellement.

Bokawokaga, (du *v. boka*). Aboyer beaucoup, continuellement.

Boko. Particule qui se place après le *v. bokouna*, lorsqu'il a le sens de croquer, casser avec les dents. *V. BOKOUNA*.

Bokoua, *v. pr.* S'effondrer, être emporté par l'eau.

Bokouna, *va.* Gruger. Croquer. Casser avec les dents. *Awokouni nkoula boko*. Il a cassé une noix avec les dents.

— Emporter, faire effondrer. *Mbene yi bokouna ntyè*. La mer fait effondrer un terrain.

Bokounaga, (du *v. bokouna*). Gruger beaucoup, souvent.

— Faire effondrer beaucoup.

Bola, *va.* Frapper. Battre. *Awoli mie dyao ni ntongo*. Il m'a donné hier un coup de bâton.

— Tirer. *Bola ndyali*. Tirer un coup de fusil.

— Jouer. *Bola ibèka*. Jouer de l'harmonium.

— Souffler. *Ompounga wi bola veno*. Le vent souffle ici.

— Faire souffrir. *Onvei wi panga mie ewondyo bola*. La chaleur me fait souffrir.

— Agiter. *Ijoge gni bola ampava*. Le canard agite les ailes.

— S'agiter. *Ikeüa yi bola*. Les vagues s'agitent.

Bola (itou). Plaisanter.

Bola (igelenge). Sonner la cloche.

Bola (ignoni). Tirer des coups de fusil sur des oiseaux.

Bola (ba). Renverser.

Bola (ikapa). Se vanter.

Bolana, (du *v. bola*). Se battre les uns les autres.

Bolangana, *va.* Déprécier.

— Vagabonder. Aller çà et là par caprice.

Bolangania, *va.* Aller de tout côté, à l'aventure.

Bolangania (*okou'wème*). Se déprécier.

Bolanganiaga, (*du v. bolangania*). Aller souvent de tout côté, à l'aventure. Vagabonder.

Bolawola, (*du v. bola*). Frapper souvent, habituellement. *Bolawola itou*. Plaisanter souvent.

— Manger avec avidité à l'instar des chiens.

Boli. L'intérieur d'un appartement. *G'abie d'yingina zoue go nayou wè dou boli*. Et nous entrâmes dans l'intérieur de sa maison.

Bolina, (*du v. bola*). Frapper pour un autre. *Bolina amori awani wao*. Frapper les enfants des autres.

Bolina. Faire mal. *Ewondyo ji bolina mie*. La tête me fait mal.

Bolo. Salut. Bonjour. Sois vivant. Lorsqu'on s'adresse à plusieurs : *Bolouani* ou *boloani*. Soyez vivants. Cependant, il vaudrait peut-être mieux dire : *Mbolo*. Deviens vieux. *Mboloani*. Devenez vieux. On remarque, en effet, que dans la conversation, les indigènes disent plutôt : *mbolo* que *bolo*.

— *s. 1^{re} cl.* Vent du nord. (Le Caurus).

Boma, *s. 1^{re} cl.* Poisson de mer.

— *va.* Payer, acquitter. *Boma mpougou*. Payer une dette.

Bombolia, *va.* Répandre. *Bombolia ejanga*. Répandre du sel. *Saler. Awomboli ejanga gou'ùèrè*. Il a répandu du sel sur la viande.

Bomboliaga, (*du v. bombolia*). Répandre souvent, à plusieurs reprises. *Wombolia ejanga gou'igna*

mbomboliaga. Répands du sel sur la nourriture.

Bona, *vn.* Se couvrir. Se coiffer. *Bona ipaki*. Mettre son bonnet. — *Epokolo*. Prendre son chapeau.

— *va.* Répandre. *Bona aningo*. Répandre de l'eau.

— *v. pr.* Se répandre. *Aningo m'aboni*. L'eau s'est répandue.

— *va.* Vider. *Bona mboute*. Vider une bouteille.

Bona, *vn.* Pourrir, être en putréfaction. *Eja ji re bona pa*. Chose pourrie.

Bonaga, (*du v. bona*). Pourrir continuellement.

Bonana, (*du v. bona*). Se verser. Se vider. *Oréga w'atougou w'abonani*. Le tonneau d'eau-de-vie s'est versé.

Bonawona, (*du v. bona*). Pourrir habituellement.

— Répandre, vider ou se répandre souvent, toujours.

Bonda, *vn.* Mûrir. *Atoto m'abondi tenatena*. Les bananes sont complètement mûres.

— Désirer.

— Se préparer à la longue, à faire une chose. *Bonda mondo igouï*. Se préparer. Faire les préparatifs à la longue, pour la guerre.

Bondia, (*du v. bonda*). Faire mûrir. *E bondia akondo sindyèùè*. Il fait mûrir les bananes.

Bondija, *v. BONDIA*.

Bondina, (*du v. bonda*). Désirer ardemment. *Bondina isaon y'ingani, oréma tenatena*. Désirer ardemment le bien d'autrui.

Bondoua, *vn.* Atteindre, avoir l'âge de raison. *Onwa wino abon-doui*. Cet enfant a atteint l'âge de raison.

Bondouawondoua, v. Etre fâché. Etre agité. — Se fâcher. S'agiter. *Mbene yi bondouawondoua*. La mer est agitée.

— Soulever. Exciter. Agiter. *Ompounga wi bondouawondoua ikeüa*. Le vent soulève les flots. *Oma wino e bondouawondoua orëma go bele towa amori*. Cet homme est fâché contre les autres. *E bondouawondoua orëma go shëlia amori*. Il est mordant, caustique envers les autres.

Bondouija, (du v. *bondoua*). Grandir. *Awondouiji nago*. Il a grandi la maison.

Bondya, va. Blessier. *Abondyi mie*. Il m'a blessé. *Ntyojo yino yi bondya mie avora*. Cette chaussure me blesse.

Bondyana, (du v. *bondya*). Se blesser. *Oma wino w'abondyani*. Cet homme s'est blessé. — Se blesser mutuellement, *Awana wino w'abonydani*. Ces enfants se sont blessés entre eux.

Bondyawondya, (du v. *bondya*.) Blessier souvent, habituellement.

Bondyawondyaga, (du v. *bondya*). Blessier beaucoup et habituellement.

Bondyouna, va. Dégrossir, en parlant d'une planche ou d'une embarcation que l'on fait. *Bondyouna owaro*. Dégrossir une pirogue.

Bonga, va. Prendre. Recevoir. *Awongi*. Il a pris. *Wonga*. Prends.

— Croire. *Mi bonga nè are ombe*. Je crois qu'il est mauvais.

— Contenir. *Owaro wino wi ko bonga nkama y'adombè*. Cette pirogue peut contenir cent moutons.

— Exiger. *Elinga jino ji bonga onamba*. Cette robe exige un grand tissu.

Bonga. Souler. *Oyongayongo wino wi bonga anaga*. Cette boisson soule les gens. *Bongo n'alougou*. Etre ivre.

Bongaga, (du v. *bonga*). Recevoir, prendre souvent, beaucoup.

Bongana, (du v. *bonga*). Se prendre les objets les uns aux autres, réciproquement. *Wi bongana yomi yao wao na wao*. Ils se prennent mutuellement leurs objets.

Bongawonga, (du v. *bonga*). Prendre. Recevoir habituellement, souvent.

Bongawongaga, (du v. *bonga*). Prendre beaucoup, continuellement.

Bongéni, pl. **Sibongéni**, s. 1. cl. Bouchon pour fermer le trou d'une barrique.

Bongiaawongia, (du v. *bongia*). Glaner. Ramasser les choses qui tombent, qui restent.

— Dérober, voler en cachette. *E bongiaawongia yoma y'ingani*. Il vole le bien d'autrui en cachette.

Bongija, (du v. *bonga*). Faire prendre, Faire recevoir. *Yango y'avongiji'e ewondyo eüia*. La lecture des livres lui a ouvert l'intelligence ; m.-à-m. : Les livres lui ont fait prendre une bonne tête.

Bongina, (du v. *bonga*.) Prendre avec force. S'emparer. Assujétir. *Pahouin awongini Akelai ntyé yao*. Les Pahouins ont assujéti les Akélais, ils se sont emparés de leurs terres, de leur pays.

Bonginia, (du v. *bonga*). Cueillir. Amasser. Ramasser. *Bonginia ilonda*. Cueillir des fruits qui sont dans la terre. Les prendre sur les arbres. V. DYIVA. *Bonginia yoma go mbora mo ta*. Amasser des objets dans un même endroit.

Bongouna, *va.* Instruire. Donner de l'éducation. *Awongouni awani wè.* Il donne de l'éducation à ses enfants.

Bonia, (du *v. bona*). Faire couvrir. Faire se couvrir. *Bonia nago.* Couvrir une case.

Bonia, (du *v. bona*). Faire pourrir.

Bonija. V. BONIA.

Bonina, (du *v. bona*). Couvrir. *Impavo si bonina inago.* Les pailles couvrent les cases. On dit mieux : *Ompavo wi bonina inago.*

Bonio, *v.* N'avoir plus, avoir fini. *Abonio shika yi kenda na ye.* Il n'a plus d'argent pour son voyage.

Bonwa, *vn.* Aller. Arriver. Parvenir. Apparaître. *Azoue abonwa vovo.* Nous sommes arrivés là.

Bonwawonwa, (du *v. bonwa*). Arriver souvent, fréquemment.

Bonwija, (du *v. bonwa*). Faire aller. Faire arriver.

Bonwon, *s. 1. cl.* Vergue qui tient la voile d'un canot en bas.

Bonwounia, *vn.* Arriver. Parvenir. *Awonwouni vovo.* Il est arrivé là.

— Paraître. Apparaître. Se montrer.

Bora, *v. pr.* S'habiller. Se vêtir. *Are bora pa iwori iäia gri koua na ye mbiambie.* Il est bien vêtu.

Borawora, (du *v. bora*). S'habiller souvent. Être toujours bien vêtu. *Onwana mewono e borawora polou.* Cet enfant est toujours bien habillé.

Boria, (du *v. bora*). Revêtir. Habiller. Faire habiller. *Aboria mie ngoi ye.* Il m'a revêtu de son vêtement.

— Garnir. Orner. Meubler. *Boria nago.* Garnir une maison.

Borija, (du *v. bora*). V. BONIA. **Bosho**, (go ou ni). Dans la suite. A l'avenir.

— Après. Ci-après.

— Devant. En avant. *Genda go bosho.* Marche devant.

Boti, *s. fr.* Botte (chaussure).

Botolo, *s. 1^{re} cl.* Beurre; ou *Agali mi botolo.*

Bou. Couché, étendu de tout son long. *Are bou ou anayi bou.* Il est couché.

Bouangania, *v. irrég.* Etant arrivé. Etant parvenu. *Mie bouangania vovo, ayeki mie ye.* Y étant arrivé, je le vis.

Bouata, *va.* Toucher de la main.

Bouatawata, (du *v. bouata*). Tâtonner. *E bouatawata, e bele denge ompombana.* Il tâtonne pour trouver la porte.

Boue, *adj.* Dégagé. *Mpono yi re boue.* Le chemin est dégagé.

Boue, *adj.* Ouvert, ouverte. *Nago yi re boue.* La maison est ouverte.

— *adv.* Clairement. Distinctement. *Dyena boue.* Voir distinctement.

Boué, *adv.* Entièrement. *Ndegou wajio adyouwi dou boué.* Notre ami est entièrement mort. *Dyouwa dou boué!* Meure! Par abréviation : *Wa boué!* Meure!

Bouebone, *adj.* Semblable. *Are boueboue ga zoue.* Il est semblable à nous.

Bougebou. Couché habituellement.

Bougouwougou, *s. 1^{re} cl.* Excroissance qui pousse ou se forme sous la joue.

Bouia, *va.* Dire. Parler. *Wouia ou wouiare.* Parle, dis.

Bouinia, (du *v. bouia*). Se dire, s'avertir mutuellement.

Bouinia (du v. *bouie*). Dire ou parler à quelqu'un. *Jesu awouini mongi ye w'anendyagondé*. Jésus dit à ses disciples.

Bouji, s. fr. Bougie. V. OBYO.

Boujouna, va. Égrener. *Awoujouni imba*. Il a égrené du maïs.

Boujounaga, (du v. *boujouna*). Égrener souvent, beaucoup.

Bouka, va. Tirer. *Bouka oma ndyali*. Tirer un coup de fusil à quelqu'un.

Boukébouké, adj. Gras, assé. *Are okouma boukébouké*. Il est gras, corpulent.

Boukou, adv. Clairement. Distinctement. *Boukouma agamba boukou*. Parler clairement.

Boukouna, va. Prononcer. Bien articuler. *Awoukouni nemé yi mpongoué boukou*. Il prononce bien le pongoué.

Boulia. V. BOVIA.

Bouliaga, (du v. *boulia*). Parler beaucoup, toujours.

Bouliawoulla, (du v. *boulia*). Parler habituellement.

Bouliawouliaga, (du v. *boulia*). Parler beaucoup et continuellement, à tort et à travers.

Bouliana, (du v. *boulia*). Converser. Se parler les uns aux autres. *Wi bouliana wao na wao*. Ils conversent ensemble.

Boulinia, (du v. *boulia*). V. BOVINIA.

Boumba, va. Prendre, voler ouvertement.

— Livrer ce que l'on doit donner pour épouser une femme. *Awoumbi onwanto dyao*. Il a donné hier, une dot pour épouser une femme.

Boumbaga, (du v. *boumba*). Voler souvent, ouvertement.

Boumbawoumba, (du v.

boumba). Voler ouvertement, d'une manière habituelle.

Boumboua, va. Faire faire une chose à l'improviste, sans que l'on soit préparé pour la faire. *O boumba mie ogendo mboumbouaga*. Tu me fais faire un voyage sans que j'y sois préparé.

Boumboulia, va. Chasser.

— S'emparer. Prendre par force. *Boumboulia ya y'ingani*. Prendre le bien d'autrui par force.

Boumboulou, adv. Subitement, en sursaut. *Axongou antyoviné boumboulou*. Il s'est éveillé en sursaut.

Boundakana, v. pr. S'abîmer. Se gâter. Se détériorer.

Boundakania, va. Abîmer. Gâter. Détériorer. Dissiper. *Awoundakani yomi ye*. Il a dissipé ses biens.

— Transgresser. *E boundakania ampanga m'Agnambie*. Il transgresse les commandements de Dieu.

Boundakaniaga, (du v. *boundakania*). Abîmer. Gâter souvent, toujours.

— Transgresser souvent.

Boundou. La face contre terre. *Nana-boundou*. Se prosterner la face contre terre. *Nanami boundou*. Prosternez-vous.

Boundouana, v. pr. S'allier. Se mélanger. Se mêler. *Gnanga y'abondouani n'agei*. L'eau de mer s'est mêlée à l'eau douce.

Boundouna, va. Mélanger, mêler. Falsifier. *Awoundouni ivé n'auingo*. Il a mêlé de l'eau au vin.

— Sourdre.

Bounia. Le jour suivant. Le lendemain.

Bouo, *v. irrég.* Etant arrivé, parvenu. *Ayè bouo vovo, ajouli onvei.* Y étant arrivé, il expira. Les naturels prononcent plutôt *mbouo*, que *bouo*.

Bououna, *v. pr.* Se propager. S'augmenter. Abonder.

Bouounabououna, *adv.* Abondamment, avec abondance. En abondance.

Bouounaga, (du *v. bououna*). Se propager. S'augmenter beaucoup, souvent.

Bouounia, (du *v. bououna*). Amplifier. Augmenter. Propager.

Bouounija. V. BOUOUNIA.

Bourinia, *va.* Chercher avec soin dans tous les coins et recoins. *Wourinia mbiambie dole yi re gou'egara.* Cherche bien, il y a une pièce de cinq francs dans la caisse.

— *v. pr.* Se vautrer.

Bouriniaga, (du *v. bourinia*). Chercher longtemps, avec attention, dans tous les coins et recoins.

Bouriniawourinia, (du *v. bourinia*). Chercher habituellement, avec soin, dans tous les coins.

Bourou, pl. **Ibourou**, *s. f.* *cl. Ane. Bourou nome.* Un âne. *Bourou gnanto.* Une ânesse.

Bouta, *va.* Chercher. *Anoue bout'ande?* Que cherchez-vous?

Boute (mpemba). Faire les cérémonies du fétichisme pour connaître les choses perdues ou cachées ou connaître les choses à venir.

Boutaga, (du *v. bouta*). Chercher beaucoup, souvent.

Boutawouta, (du *v. bouta*). Chercher habituellement.

Boutawoutaga, (du *v. bouta*). Chercher beaucoup et continuellement.

Boutija, du (*v. bouta*). Faire chercher. *E boutija oshaki wè mboutijaga mboriedou.* Il fait chercher son esclave partout.

Boutija (mpemba). Consulter les féticheurs pour connaître l'avenir, pour découvrir des choses perdues ou cachées.

Brevière, *s. fr.* Bréviaire. *E kambine brevère.* Il dit le bréviaire.

Brike, *s. fr.* Brique.

Brose, *s. fr.* Brosse.

D

Dadie, *adv.* Seulement. *Mori dadie.* Un seulement. *Agnambie mori dadie.* Un seul Dieu.

Daga, *vn.* Murmurer, s'inquiéter. Se plaindre par suite d'une souffrance.

— Désirer vivement une chose qu'on n'obtient pas.

— Miauler. Bêler. *Alagi.* Il a bélé. *Idombè gnino gni daga.* Ce mouton bêle.

Dagalaga, (du *v. daga*). Murmurer. Se plaindre souvent, habituellement.

Dagalaga, Miauler, bêler souvent.

Dagina, (du *v. daga*). Plaindre. Regretter. *Mi dagina eja j'aperini mie.* Je regrette ce que j'ai perdu.

— Jalouser. *E dagina ya y'ingani.* Il jalouse le bien d'autrui.

Daka, *va.* Epier. Etre aux aguets. *Pousi yi daka impogo.* Le chat est aux aguets pour prendre les rats.

Dale. Au travers. *Nogana oloüi, dale go ntyè mori.* Traverser une rivière.

Dalia, *va.* Traverser. Passer; en parlant d'un ruisseau, d'une rivière. *Dalia oloüi mpokaga.* Passer une rivière.

Dalija, (du *v. dalia*). Faire traverser. Faire passer. Porter, transporter quelqu'un sur l'autre rive. *Alaliji mie go ntyè mori dale.* Il m'a porté sur l'autre rive.

Damina, *va.* Atteindre avec effort. *Shandamina go damina ejoma.* Se lever sur la pointe des pieds pour atteindre un objet.

Danda, *va.* Nier. Renier. *Onwana w'alandi rèri yè.* Le fils a renié son père.

— *v. pr.* Se traîner, ramper, en parlant des chenilles, des serpents.

Dandalanda, (du *v. danda*). Nier. Renier souvent, facilement, sans raison.

— Se traîner. Ramper souvent.

— Couler lentement.

Dandina, (du *v. danda*). Disculper. Justifier. Nier les torts que l'on impute à une personne. *Dandina oma, inè e pa dyoufa.* Disculper quelqu'un d'un vol. *Dandina okou'wème.* Se disculper.

Dandoua, *v. pr.* Se délivrer. Se racheter.

Dandouna, *va.* Délivrer. Racheter. Sauver. *Alandouni zoue.* Il nous a rachetés. *Alandoun'è.* Ne le délivre pas.

Data, *va.* Aborder, arriver à bord. *Mi adata owatanga n'owaro.* J'ai abordé au navire avec une pirogue.

Datana, (du *v. data*). Rencontrer. *Mi alatani na yè go mpono.* Je l'ai rencontré sur la route.

— Se joindre, s'unir. *Ya meyono y'adatani mbora mo ta.* Ces choses se sont unies.

Datija, (du *v. data*). Unir. Joindre. Lier. Réunir. *Alatiji imba shodou ta.* Il a lié ensemble des grappes de maïs.

Dava, *vn.* Grandir, devenir plus grand. Croître. *Adavi.* Il a grandi.

— Loin. Éloigné. *E dyene dava.* Il voit de loin. *Mbora yi re dava.* Lieu éloigné.

Dava-davié *adv.* Loin. Dans le lointain.

Dave, *adj.* Long, longue. *Emè, Owatanga wi dave!* Eh! quel long navire!

Davia, *va.* Apporter. Porter. *Lavia eja jino gore Jan.* Porte cet objet à Jean.

— Livrer. *Juda alavi Jesu-Kri gore Ijuif.* Judas livra Jésus-Christ aux Juifs.

— Allonger. Ajouter.

Davija, *va.* Exagérer. Outrer. *Alaviji'è indyouke si dyenondè.* Il a exagéré ses misères.

— Ajouter. Allonger.

Davina, *va.* Allonger le bras pour atteindre un objet.

Dé, *adv.* Contre le gré de quelqu'un. *Awongi ejoma dé.* Il a pris la chose contre son gré.

Dega, *va.* Défendre. Empêcher. *Alegi.* Il a défendu. *Lega.* Défends. *Leg'è g'osaon mewono.* Défends-lui cela.

Degalega, (du *v. dega*). Défendre souvent, à plusieurs reprises.

Degina, (du *v. dega*). Entraver. Empêcher quelqu'un de faire une chose.

Déka, *va.* Attraper, saisir un objet lancé en l'air.

Déko, Etre pris. Etre infecté. *E déko ni nkani.* Il est pris de maladie.

Déla, *adj.* 1^{re} cl. Faible. Débile. Délicat, délicate.

Dèla, *v. pr.* S'affaiblir. *Adèli n'okouwa*. Il s'affaiblit.

Dèla-dèla, *adj.* Faible. *Oma wino are dèla-dèla*. Cette personne-ci est faible.

— Flexible. *Eja ji re. dèla-dèla*. Chose flexible.

Dèla, (du *v. dèla*) *va.* Affaiblir.

Dèlîja. *V. DELIA*.

Dèlina, (du *v. dèla*). Dépérir. Affaiblir. *Okouwa w'adèlini yè*. Il dépérit. Il s'affaiblit.

— Obéir. *Om'o dèlina*. Personne obéissante.

Demba, *va.* Déguster. Goûter. *Demba eja ji dyongovotoue ji re eüia*. Goûter une boisson pour voir si elle est bonne.

— Tenter. Essayer.

— Sonder. *Demba oronga*. Sonder pour connaître la profondeur de l'eau.

— Tâter. *Demba ogandyi*. Tâter le pouls.

Demba (opa). Lutter.

Dembalemba, (du *v. demba*). Il en a la signification, mais indique une action prolongée ou répétée.

Dembia, *vn.* Ployer. Courber. S'affaisser. *E dembia n'irouano*. Il ploie sous le faix. *Dembia okouwème*. Se courber.

Dembialembia, (du *v. dembia*). Ployer. Courber souvent. Être flexible. *Eja ji dembialembia*. Chose flexible.

Dembialembiana, *v.* Rivaliser. *Mongi shino aüani wi dembialembiana*. Ces gens-ci sont deux rivaux.

Dembiana, *vn.* Rivaliser, concourir pour obtenir une place.

Dembîja, (du *v. dembia*). Faire ployer. Affaisser. Courber, Incliner,

Baisser. *Dembîja ewondyo*: Baisser la tête.

— Faire une course avec des embarcations.

Dembînia, *va.* Adorer. *Ikrétien si dembînia Jesu-Kri*. Les chrétiens adorent Jésus-Christ.

Dena, *vn.* Pleurer. *Aleni*. Il a pleuré. *Lena*. Pleure. *Alena ou rige dena*. Ne pleure pas.

Denalena, (du *v. dena*). Pleurer habituellement. Ne faire que pleurer.

Denalenaga, (du *v. dena*). Pleurer continuellement, pour des riens.

Denda, *va.* Faire. *Dendo*. Être fait. *Lenda ou lendare*. Fais.

Dendia, *vn.* Commencer à monter, en parlant de la marée. *Eningo ji dendia*. La marée commence à monter.

Dendîja, (du *v. denda*). Faire faire.

Dendîna, (du *v. denda*). Faire une chose pour un autre. Travailler pour un autre. *Lendîna mie eja jino*. Fais-moi cette chose.

— Causer. Procurer. *Peshe yi dendîna zoue agouga amenge*. Le péché nous procure bien des maux.

Denga, *va.* Obtenir. Trouver. *Mejono elenge jami j'adengo mæ*. Voilà ma trouvaille.

Dengalenga, (du *v. denga*). Trouver facilement, souvent.

— En vouloir à quelqu'un. *Alengalengi'è mie*. Il m'en a voulu.

Dengalengana, (du *v. dengalenga*). S'en vouloir réciproquement.

Dengana, *v. pr.* Se fâcher l'un contre l'autre. Se brouiller. S'en vouloir.

— Se procurer.

Dengèlla, *va.* Appauvrir.

— *v. pr.* S'appauvrir.

Dengija, (du *v. denga*). Faire obtenir. Faire trouver. Procurer. *Lengija mie elende*. Procure-moi un canot.

Dengina, (du *v. denga*). Procurer à quelqu'un. Faire obtenir à un autre. *Lengina mie epokolo*. Procure-moi un chapeau.

Densja, (du *v. dena*) Faire pleurer.

Desambre, *s. fr.* Décembre.

Dési. Ce mot, tiré de l'anglais dish, s'emploie avec *epèlè*, assiette. *Epèlè ji dési*. Une grande assiette plate.

Dèfina, *va.* Conjecturer. Soupçonner. *Wi deün'è ndeünaga ine adyoufi*. Ils le soupçonnent d'avoir volé.

Dèfine - ndeünaga. Soupçonneux, euse. Déflant, déflante.

Dèfine-ntambi. Se bercer d'espoir.

Devana, *va.* Oublier. *Alevani dyao epokolo jè*. Il a oublié hier son chapeau.

Diè. Libre. Cette particule se place à la fin d'une phrase où se trouve le *v. tiga*, laisser. *Rigani oma winodiè*. Relâchez cet homme.

Dienga. Libre. *Tige dienga*. Laisser libre. Laisser aller.

Dienga-dienga, *adj.* Libre d'agir. *Mi are dienga-dienga go dyandya ntè be tonda mie*. Je suis libre de faire comme je veux.

Dimbina, *va.* Déposer. Poser. Placer. *Limbina*. Dépose. *Alimbini*. Il a déposé. *Alimbini irouano gnè go ntyè limbine*. Il a déposé son fardeau.

— Renoncer à. *Mi adimbini igamba megnono*. J'ai renoncé à ce dessein.

Dinga, *vn.* Durer. *Ngoi yino g'adingi polou*. Cet habit a duré longtemps.

Dinga. Tarder. Retarder. Etre en retard. *Alinga*. Ne tarde pas.

Dingija, (du *v. dinga*). Prolonger. Faire durer. Faire tarder. *Dingija ojojo*. Prolonger un procès.

— Retenir. Faire attendre. *E dingija mie ipi shami*. Il me retient, me fait attendre mon salaire.

Dingilia, *va.* Marquer. Signer. Faire un signe. Poser un sceau. *Dingilia elingilio ji kroushe g'okou'wème*. Faire sur soi le signe de la croix.

Dira, *adj.* 1^{re} cl. Lourd. Pesant, ante. *Ido gmino gni re dira*. Cette pierre est lourde.

— *v. pr.* S'alourdir, devenir lourd. *Igoumba gn'adiri*. Le fardeau s'alourdit.

— S'aggraver.

Diria, *va.* Attacher. Lier. *Liria mboni gou'ignengo, yi vende pera*. Attache la chèvre au poteau, de peur qu'elle ne se sauve.

— Célébrer. Exalter. Louer. *Diria oma idiria sipolou*. Louer beaucoup une personne. *Diria okou'wème*. Se louer. Se vanter. S'enorgueillir.

Dirija, (du *v. dira*). Alourdir. Rendre lourd. Accabler. *Nkani g'adiriji mie okouwa*. La maladie m'a accablé.

— *V. DIRIA*, louer.

Dirinia, *va.* Lier. Attacher. Amarrer. *Ogoulou ompolou wi dirinia amatanga*. Gros cordage qui amarre les navires.

— Accabler. *Mi alirinio n'eüilo*. Je suis accablé de travail.

— Peser. Mesurer. *E dirinia agamba mi kambondè*. Il pèse les paroles qu'il dit.

Disou, *s. fr.* Cinquante centimes.

Dison, Chique, petit insecte qui pénètre dans la chair.

Dĩña, v. pr. Se compléter, devenir complet. *Ntango y'adiũi*. Le compte est complet. *Ogoueli w'a-diũi nkoma*. La lune est à son plein.

— S'accomplir. S'effectuer. *Agamba memono m'adiũi*. Ces paroles ont eu leur accomplissement.

— Se joindre à. *Pierre abia go diũa mie g'oloano*. Pierre vient se joindre à moi comme habitant.

— Entourer.

Dĩñja, (du v. *diũa*). Accomplir. Achever un compte. Compléter. *Adiũji ntango y'inouani shẽ*. Il a achevé de payer ses dettes. *O diũija igomi gn'anaga n'anaga anaĩ nẽ wino*. Voici le quatorzième individu.

Dĩñina, (du v. *diũa*), va. Fermer. Clôre. *Aliũini mpono*. Il a fermé le chemin.

— Abris. *Diũina okou'wẽme*. S'abriter, se mettre à couvert.

Do. Silencieux. Tranquille. Pacifique. *Louana do*. Gardé le silence, reste tranquille. *Oma wino are do*. Cette personne est tranquille. Ordinairement on répète le mot *do...* *do...* *Om'are ishẽ do...* *do...* Personne qui vit pacifiquement.

— Un peu plus tard. *Ayẽ kenda pa...* *do...* *Afo bieni ke*. Il était parti un peu plus tard, il revint encore.

Doda, va. Examiner. Inspecter. Surveiller. *E doda mongi wi dyandya*. Il surveille ceux qui travaillent.

Dodialodia, va. Considérer. Regarder attentivement.

— Fouiller. *Dodialodia mbo-riedou*. Fouiller partout. Fureter.

Dodina, (du v. *doda*). Considérer. Surveiller avec soin. *Oma wino e dodina inago s'ingani*. Cet homme considère les maisons des autres.

Doga, va. Mandire. *Alogi oma ologo*. Il a maudit quelqu'un.

Dogo, s. 1^{re} cl. Vagabond. *Om'are dogo*. Un vagabond, un vaurien.

Dogoua, vn. Bondir. Sauter. Voler. *Nkẽma yi dogoua avila gou'ivari gni gnouma agenda gou'ampari ma bosho*. Le singe saute de branche en branche.

— Changer de place, de demeure, de pays.

Dogoualogoua, (du v. *dogoua*). Voler. Sautiller. Sauter beaucoup.

— Changer souvent de place, de demeure.

Dogoualogouaga, (du v. *dogoua*). Changer continuellement de place. Sauter toujours.

Dogounia, (du v. *dogoua*). Faire bondir. Faire sauter. Faire ricochet. *Dogounia nkẽma*. Faire sauter un singe.

Doka, va. Frapper. Taper. *Doka oma ntongo*. Donner un coup de bâton à quelqu'un.

— (**Igelenge**). Sonner.

— Donner mauvaise opinion d'une personne. *Doka oma go kou-gij'ẽ*. Appauvrir quelqu'un. *Doka oma gou'eũilo*. Faire quitter à quelqu'un une place, par malveillance.

Dokaloka, (du v. *doka*). Il en a la même signification, mais indique une action prolongée ou répétée.

Dokana, (du v. *doka*). Se battre. Se frapper. *Jan ni Pierre wi dokana bolẽ*. Jean et Pierre se battent, se donnent des coups de poings.

Dokana. Dire du mal l'un de l'autre.

— Trinquer. *Dokana lashi.*
On dit mieux : *Doukana go lashi.*
V. DOUKANA.

Dokilia, va. Incliner. — *ngori.*
Faire une révérence. Incliner la tête.

Dokolia, va. Faire des signes à la face de quelqu'un pour s'amuser. *Dokolia ngori.* Pousser la tête de quelqu'un par derrière pour s'amuser.

Dolè, s. 1^{re} cl. Pièce de cinq francs en argent. *Dolè y'aniva.* Une valeur de cinq francs.

Dolè-dolè. *idem.*

Dolo. Droit, droite. *Kenda dou dolo.* Marcher bien droit. *Doüia mboute go tavourou dolo.* Placer une bouteille sur la table (la placer droite).

Dombia, va. Forcer un autre à faire une chose que l'on souhaite.

Dombina, va. Vieillir. *Onwo-onaga e nenge isoon go dombin'è.* L'homme s'instruit en vieillissant.

— *v. pr.* S'user, être usé. Se détériorer. *Ngoï yino y'adombini.* Cet habit est usé.

Domi, adv. Entièrement. V. DOMINA.

Domina, v. pr. S'engloutir. Disparaître. *Adomini go mbene domi.* Il a entièrement disparu dans la mer. *Nkola yami y'adomini go nontyè domi.* Ma montre a disparu de la chambre.

Dominia, va. Engloutir. Faire disparaître. Submerger.

Don. Terme de respect que l'on met devant le nom d'une personne à qui on adresse la parole.

V. UEN et UENGILA.

Dondolia, va. Aduler. Flatter. *Alondoli mie ndondoliaga.* Il n'a fait que me flatter.

Dondoua, vn. S'élever. Devenir haut.

Dondoua, pl. Idondoua, adj. 1^{re} cl. Haut. Elevé, ée. *Inago shino imbani si re idondoua mpangini mo.* Ces deux maisons ont la même hauteur. *Emè, nomba yi don-doue!* Eh ! quelle haute montagne!

Donga, va. Commencer par. Vouloir d'abord. *Mi bele donge dyena.* Je veux d'abord voir. *Ko donge gna, ko üanga kenda.* Commence par manger et après tu partiras.

— Précéder.

Dongo, s. 1^{re} cl. Petite vérole. Variole.

Dosha, vn. Faillir. Se tromper.

— Parler mal d'une affaire.

Dou. Ce mot, placé après un substantif, signifie tout. *Are mbo-redou.* Il est en tout lieu. *Omedou.* Tout homme.

Dou. Ce mot, placé après un verbe, a la signification : 1^o de rien, nullement, point du tout. *Mi nkamba dou.* Je ne dis rien du tout. 2^o de très. *Agneni dou mbiambie.* Il a très-bien mangé.

Doua, vn. Etre. Demeurer. Rester. *Nago yi be doua mbiambie yeno.* La maison sera bien comme cela. *O doua goue?* Où demeures-tu ? *Loua do.* Reste tranquille. Ce mot *doua* répété après *douana* ou un pronom personnel exprime une prolongation de temps, ou de l'action du verbe. *Mie douana pa vovo, doua, doua, doua...* Etant resté là longtemps, ou : *Mie vovo, doua, doua, doua.*

Dofia, va. Commencer. Fonder. *Doüa nago.* Commencer une maison. Fonder une maison, l'établir, la construire.

— Pêcher à la ligne.

Doña. Emettre. *Doña agamba.* Faire des assertions. Emettre des idées.

Doñe (mpaga). Douter. Etre incrédule.

Doña-doña, adj. Obscur; ure. Sombre. *Mbora yi mpiri ya doña-doña.* Lieux ténébreux.

Doñaloña, va. Haïr. En vouloir. Etre ennemi de quelqu'un.

Doñaloñana, (du v. *doñaloña*.) S'en vouloir réciproquement.

Douana, vn. Etre, Demeurer. Passer. *O be douana vovo olinga shè?* Combien de temps passeras-tu là? *Douana eyèno eña.* Méher une vie heureuse.

Douanija, (du v. *douana*.) Faire demeurer. Faire rester. Placer. *Douanija oma kendeke.* Tranquilliser quelqu'un. *Alouaniji wao go mbora mbia.* Il les plaça dans un lieu de délices.

Douba, va. Honorer. Respecter. *Loube reri yo.* Honore ton père.

Doubié, adj. 1^{re} cl. Honnête. Respectueux. Bien-séant. Affable. *Oma wi doubié.* Une personne honnête.

Doubilon, s. 1^{re} cl. Pièce de cinq francs en or.

Douboua, va. Quitter. Laisser. S'en aller. Se retirer. *Adouboui.* Il a quitté son appartement. *Louboua.* Vas t'en. *Loubouani.* Retirez-vous. Employé ainsi à l'impératif, ce verbe marque le mépris que l'on fait de la personne à laquelle on s'adresse.

— Se détacher. *Owavi omori w'adouboui gou'ejango jino.* ou *Ejango jino j'adoubouo n'owavi.* Une feuille s'est détachée de ce livre.

Doubouja, (du v. *douboua*.) Faire quitter. Faire laisser.

Doubouinio, (du v. *douboua*.) Etre privé. Perdre. *Ndyogoni y'a-doubouinio n'ibwa.* La poule a perdu ses plumes. *E doubouinio n'ogou.* Il a perdu l'esprit.

Doudia, va. Dégouter. Ennuyer. Lasser. Importuner. *Mi adoudio itenda.* Je suis fatigué d'écrire.

Doudiana, (du v. *doudia*.) S'ennuyer mutuellement. *Mongi shino w'adoudiani wao na wao.* Ces gens-ci se sont ennuyés mutuellement.

Doudija. V. DOUDIA.

Doudo, vn. Etre dégoûté; se dégoûter. *Ndyouke yi dyeno mie yo panga mie doudo n'eñilo mejono.* C'est la peine qui me dégoûte de ce travail.

Douéré, adj. 1^{re} cl. Composé. Calme. Grave. *Oma wi douana douéré.* Une personne grave, qui se tient bien.

Douga, vn. Atteindre ou avoir l'âge de raison. *Onwana adougi.* L'enfant a atteint l'âge de raison.

Dougja, va. Exalter. Louer. Célébrer. *Alougiji mie polou.* Il m'a beaucoup loué. *Dougja okou'wème.* Se vanter.

Doña, (du v. *doña*.) Etablir. Faire construire. Instituer.

— Placer. Déposer. *Doña igna go tavourou.* Placer les mets sur la table. *Doña oma gon'eka.* Placer quelqu'un sur le trône.

Doñija, (du v. *doña*.) V. DOÑIA.

Doñinia, (du v. *doña*.) Fonder. Creuser. *Aloñini iñemba bo.* Il a creusé un trou profond. *Doñinia nago.* Jeter les fondements d'une maison.

— Commencer. Débuter. *Gou'ilouñia gn'alouñi nkani.* Au début de la maladie.

Douka, *va.* Choquer. Heurter. Cogner. *Alouki g'ofira*. Il a heurté contre le mur.

— Etre prêt, sur le point de. *E douke kenda*. Il est sur le point de partir.

— Boire au goulot. *E douka mboute*. Il boit au goulot de la bouteille.

— Toucher, être contigu. *Nagou'ami yi douke iyo*. Ma maison est contiguë à la tienne.

Doukakana, *vn.* Cadrer. Etre en rapport.

Doukakania, *va.* Faire cadrer. Accorder, mettre d'accord. *Doukakania anaga aïani ojojo wao mbiambie*. Mettre d'accord deux hommes dans un procès. *Doukakania ntango*. Examiner un compte, pour savoir s'il est juste.

Doukana, (du *v. douka*). Se choquer, se heurter. *Iuanga yi ntyonge yi doukana*. Les boules du billard se choquent. *Amatanga ambani m'aloukani*. Les deux navires se sont heurtés. *Doukana go lashi*. Trinquer.

Douka-ndouka, *adv.* Successivement. *Mongi shono w'adyoutwi douka-ndouka*. Ces gens-là sont morts successivement.

Doukoualoukoua, *v. pr.* Se cogner.

— Ne plus se posséder de colère. *Oma wino wi doukoualoukoua n'egounou*. Cette personne brûle de colère.

— Défaire. Enlever avec fracas par colère. *Doukoualoukoua enomie n'egounou*. Défaire un cadre avec fracas.

Doula, *va.* Arracher. Enlever. Tirer. Lever. *Doula ntyongo*. Déclouer. — *ino*. Arracher une dent.

— Lever l'ancre. *Owatanga*

wi doula. Le navire lève l'ancre.

Doula. Cuëillir. *Alouli ilonda*. Il a cuëilli les fruits.

Doulaloula, (du *v. doula*). Arracher. Enlever souvent, habituellement.

Doulja, (du *v. doula*). Faire arracher. Faire enlever.

Doulina, (du *v. doula*). Arracher. Enlever pour un autre.

Douma, *vn.* Avoir de la gloire, de la célébrité. Etre connu au loin. *Oga wino adoumi*. Ce roi a de la célébrité.

— Enfler. *Ogolo w'adoumi*. La jambe est enflée.

Doumangana, *vn.* Enfler. Gonfler.

Doumangania, (du *v. doumangana*). Faire enfler. *Nkova y'adoumangani ogolo*. Une tique a fait gonfler sa jambe.

Doumba, *va.* Attaquer, assaillir. Surprendre, prendre à l'improviste. *Idyouwasi doumba anaga ndoumbaga*. La mort arrive à l'improviste.

Doumbina, (du *v. doumba*). Attaquer pour un autre, en faveur d'un autre.

Doumboula, *vn.* Flamboyer, jeter de la flamme. *Odyo wi doumboula*. La torche flambe.

— S'enfuir précipitamment. *E doumboula ni mango*. Il s'enfuit à toutes jambes.

Doumija, (du *v. douma*). Glo-rifier. Donner de la célébrité. *E doumija Agwambie*. Il glorifie Dieu. *Doumija okou'wème*. Il se glorifie.

— Faire enfler. *Ompounga wi doumija akoukou*. Le vent fait enfler les voiles. *Are doumijo pa ojo nten*. Il a la figure enflée.

Douo, *imp.* du *v. are*. O douo. Tu étais.

Dofo, *imparf.* du *v. ajele*. O dofo. Tu n'étais pas.

Doño, *v. pas.* Etre établi. Etre institué, du *v. doña*.

Dououno, *v.* Rencontrer. Surprendre, prendre sur le fait. *Mi adououno yé e pé dyoufa*. Je l'ai surpris volant.

Doura, *va.* Entraîner. Tirer à soi. *Loura egara*. Tire la caisse à toi.

Douraloura, (du *v. doura*). Entraîner souvent, tirer toujours à soi. *Owatanga wi douraloura gnilo*. Le navire chasse son ancre.

Dourinia, (du *v. दौरа*). Attirer. *Dourinia agenda go nago*. Exercer l'hospitalité envers les voyageurs. Les attirer dans sa maison.

Dyagiayagia, *va.* Publier. Faire connaître. *Dyagiayagia agamba m'ingani*. Publier les actions d'autrui. — *Ntyoria*. Faire connaître en secret.

Dyagimia, *v. pr.* S'éveiller. Se réveiller. *Ibanga go dyagimia noue*. Le matin en vous éveillant.

— Se redresser.

Dyagouna, *va.* Gravir. *E dyagouna nomba*. Il gravit la montagne.

— Commencer à se traîner, marcher sur ses mains pour s'aider à marcher. *Onwana wino adyagouni*. Cet enfant marche sur ses mains.

Dyaka, *v. pr.* S'accrocher. S'attacher. S'embarrasser. *Onambi wami adyaki gou'ibaka*. Mon pagnon s'est accroché dans les ronces.

Dyakana, (du *v. dyaka*). S'accrocher mutuellement. *Amatanga m'adyakani*. Les navires se sont accrochés.

Dyakayaka, (du *v. dyaka*). S'accrocher souvent, toujours.

Dyakija, (du *v. dyaka*). Accrocher. Suspendre.

Dyama, *vn.* Baisser, aller plus bas.

— Descendre. *Owatanga w'adyami go nkomi*. Le navire est descendu vers l'Ouest.

Dyamba (*irevo*). Brûler, se dit d'un remède qui brûle les chairs, tel que le nitrate d'argent. *Ngango yino yi dyamba irevo*. Ce remède brûle.

Dyambina, *vn.* Envahir. Se ruer. Se répandre. *Isoje sh'adyambini go ntyè*. Les soldats ont envahi le pays.

Dyamboua, *v. pr.* Se détremper, s'éclaircir.

— Se répandre.

Dyambouayamboua, *vn.* Déborder. *Oloüi w'adyambouayamboui*. La rivière a débordé.

Dyambouija, (du *v. dyamboua*). Eclaircir. Rendre moins épais. *E dyambouija onwembo*. Il rend la sauce moins épaisse. — Répandre. *Dyambouija tavourou yambou*. Répandre de l'eau sur toute la table, pour la laver.

Dyambounia, (du *v. dyamboua*). Submerger. Déborder, se répandre au loin. *Aningo m'oloüi m'adyamboui orove wodou yambou*. Les eaux ont débordé dans la plaine. *Dyambounia n'aningo*. Détremper.

Dyamia, *va.* Rabaissier. Descendre. *Ayami*. Il a rabaissé. *Yamia*. Rabaïsse. *E dyamia ishangala go ntyè*. Il rabaïsse la fenêtre.

Dyamija. V. DYAMIA.

Dyamina, (du *v. dyamia*). Descendre. *E dyamina g'odo*. Il descend vers les pieds du lit.

Dyana, *va.* Donner naissance. Enfanter. Engendrer.

— Produire. *Rere meyono yi dyana ilonda*. Ces arbres produisent des fruits.

Dyandya, *va.* Faire. Travailler. *E dyandya eũilo jè.* Il fait son travail.

Dyandyija, (du *v. dyandya*). Faire travailler.

Dyandyina, (du *v. dyandya*). Servir. Travailler pour un autre ou en faveur d'un autre. *O dyandyina mande ?* Pour qui travailles-tu ?

Dyanga, *va.* Chauffer à petit feu.

— Brûler les poils d'un animal.

— Surprendre. *Adyango dou dyangago, gavano agendi yè ogendo mewono ni ngi yè.* Il a été surpris, sans cela il serait parti avec sa mère.

Dyanga, *v. pr.* Se tromper. Etre trompé.

Dyangana, (du *v. dyanga*). Se tromper mutuellement. Se mentir les uns aux autres. *Pierre ni Pol wi dyangana ndyanganaga.* Pierre et Paul se trompent mutuellement, ils ne font que se mentir.

Dyanginia, (du *v. dyanga*), *va.* Fondre, dissoudre. *Inou gni dyanginia imianga.* Le fer fond dans le fourneau.

— *vn.* Fondre. *Eponga ji dyanginia.* La cire fond.

— *vn.* Flotter. *Yigo yi dyanginia mpo go mbene.* Les bûches de bois rouge flottent sur la mer.

— Se dégager, quitter un banc, se dit d'un navire qui a touché un banc. *Owatanga wi dyanginia.* Le navire quitte le banc où il a touché.

Dyango, (du *v. dyanga*). Etre surpris.

Dyango-dyango, *loc. adv.* Peu à peu. Petit à petit. *Dyango-dyango gnoni yi noge ikoundou.* Peu à peu, l'oiseau fait son nid.

Dyangounia, *va.* Recommander. Reprendre. *Dyangounia ojojo.* Reprendre un procès.

— Réchauffer. *Dyangounia eũilie.* Réchauffer les aliments restés d'un repas.

Dyania, *va.* Etendre. *Dyania onamba go ndèkè yi nago.* Etendre un tapis sur le parquet.

Dyanija, (du *v. dyana*). Faire produire. — Aider une femme à accoucher.

— V. DYANIA.

Dyano, *s. 1^{re} cl.* Caractère, naturel. *Dyano mbia.* Un bon caractère.

— (passif du *v. dyana*). Etre né. Naitre.

Dyao ou **Dyan**, *adv.* Hier. *Mi aũieni dyao.* Je suis venu hier.

Dyara, *va.* Ecraser. Fouler.

Dyarina, (du *v. dyara*). Fouler à un autre ou pour un autre, un objet quelconque.

— (avec *kamba*), *vn.* Parler avec prudence, modération. *Kamba ndyarinaga.* Parler modérément.

— (avec *kamba*). Parler sans pouvoir exprimer toute sa pensée. *Kamba ge dyarinaga.* Parler d'une voix émue, entrecoupée.

Dyaroua, *v. pr.* Se fendre. Se déchirer. *Ido gnino gn'adyaroui dou mboua.* La roche s'est entièrement fendue.

Dyarouayaroua, (du *v. dyaroua*), *va.* Fracasser, se briser en éclats.

Dyarouna, (du *v. dyaroua*), *va.* Fendre. Faire fendre. *Onwei wi dyarouna intimbe.* Le soleil fait fendre les planches.

Dyasa, *v. pr.* Se fatiguer. Etre fatigué. *Mi adyasi.* Je suis fatigué.

Dyasana, (du *v. dyasa*). Se fatiguer, se laisser les uns les autres.

Dyasija, (du v. *dyasa*). Fatiguer, causer à quelqu'un de la fatigue. *Ogendo wino w'adjustji mie ndyasiji mbe*. Ce voyage m'a beaucoup fatigué.

Dyasina, (du v. *dyasa*). Fatiguer. *Okouwa w'adysini mie*. Je suis fatigué.

Dyaté, pl. **Sidyaté**, s. 1^{re} cl. Ruban.

Dyau. V. **DYAO**.

Dyavoura, v. pr. Se presser.

— Se relever de maladie.

— *adj.* 1^{re} cl. Agile. Léger. *Ngoi yiré dyavoura*. Un habit léger.

Dyavouria, (du v. *dyavoura*). Accélérer. Presser. *Dyavouria ikenda*. Accélérer la marche.

Dyavouria, **Soulager**. *Dyavouria ama trouano*. Alléger le fardeau de quelqu'un.

— **Humilier**. *Dyavouria ama*. Humilier quelqu'un. *Dyavouria okouweme*. S'humilier.

Dyazé, **vn.** Eternuer. *Wayazi gnazi*. Ils ont éternué.

Dye, **adv.** Dedans. *Afoueli inambi ye yodou got'egara, dye*. Il a mis tous ses tissus dans la caisse.

Dye-na-dye. V. **BANGO-NA-BANGU**.

Dyega, **va.** Attiser. *E dyega ogené*. Il attise le feu.

— **Charger**. **Embarquer**. *Dyega igumba g'owatanga*. Charger un navire.

— **Fleurir**, se dit du bananier et du coccotier.

— **Avancer**, donner des avances.

Dyega, **vn.** Lâcher, ne plus tenir. *Nyongo y'adyéji*. Ce tison ne tient plus.

Dyegorta, **va.** Attiser. — **Oyoné**. Attiser le feu.

Dyegija, (du v. *dyega*). Faire donner des avances. Répondre, se donner pour garant d'une somme payée à quelqu'un, par anticipation.

— **Faire attiser**. — **Faire relâcher**. **Faire partir**.

Dyegina, (du v. *dyega*). Donner à crédit. *Dyegina anta*. Donner des marchandises à crédit.

Dyéja (**yéje**), **va.** Adosser. *Dyéja okouweme*. S'adosser.

— **Incliner**. *Dyéja ngori*. Faire une révérence.

— **Etre poussé à la plage**. *Owaro n'adyéji*. La pirogue a été poussée à la plage.

Dyéjija (du v. *dyéja*). Faire adosser.

Dyéjija. Pousser à la plage. Jeter sur la plage. *Ompounga w'adyéjiji elende g'ofégé*. Le vent a jeté le canot sur la plage.

Dyéka, **vn.** Diminuer. *Nkant y'adyéki*. La maladie a diminué.

— **v. pr.** Se détendre.

Dyékija (du v. *dyéka*). Faire diminuer. **Soulager**. **Adoucir**. *Osaon onmori dadie wi ko dyékija angandi mé*. Une seule chose peut adoucir sa douleur.

— **Détendre**. **Relâcher** ce qui était tendu. *Dyékija ogoé*. Détendre une corde.

Dyékino (du v. *dyéka*). Diminuer. Devenir faible. *E dyékino né ngoulou*. Il perd ses forces. *E dyékino n'egounou*. Sa colère a diminué.

— **Etre ridé**. *E dyékino n'indyéki*. Il a des rides.

Dyéla, **vn.** Etre faible. Ne pouvoir faire une chose que l'on désire accomplir. *Om'ave dyéla pa go dyanda*. Personne qui ne peut pas travailler.

— **Manquer d'une chose né-**

cessaire. Etre dans le besoin d'une chose.

Dyelija (du v. *dyela*). Accabler. *Mi adyelijo n'ehilo*. Je suis accablé de travail.

— Punir. *Ayelisi oma mewono ndyeliji yi dyon'e*. Il a puni cette personne de mort.

Dyema, *va.* Eveiller. Réveiller. *E dyema mongiyé*. Il réveille les gens. *Nkola yi dyema*. Réveille-matin.

Dyemba, *vn.* Chanter. *Wi dyemba amoi modou kouezangana*. Ils chantent avec harmonie.

Dyembija (du v. *dyemba*). Faire chanter.

Dyembina (du v. *dyemba*). Chanter pour quelqu'un, en l'honneur de quelqu'un. *Oma wi dyembina go nkala*. Celui qui chante pour les autres dans le village.

Dyena, *va.* Voir. Regarder. Apercevoir. *Yena ou yekare*. Vois. Avoir. Eprouver. *Mi dyene ndyouke go nkala*. J'ai des misères au village. *Mi dyene ntyoni*. J'éprouve de la honte. *E dyena oréma nkaja*. Il éprouve de la peine. *Mi dyena ndyana*. J'ai faim. *Mi dyene ifoue*. J'ai froid. *E dyena amori ngandi*. Il porte envie au prochain. *Dyena ejoma okodou*. Etre dégoûté d'une chose. *Dyene mbia*. Etre content. *Dyene mbe*. Etre mécontent. *Dyena amori sha*. Mépriser. Déprécier les autres.

— Apprécier. *E dyene igamba gnino shé ?* Comment apprécie-t-il cette chose ?

Dyénaga (du v. *dyena*). Voir beaucoup, souvent.

Dyénana (du v. *dyena*). Se voir, se fréquenter. *Dyendna*. Se haïr réciproquement.

Dyénayana (du v. *dyena*). Voir habituellement.

Dyanda, *va.* Ronger comme font les rats.

Dyendya, *vn.* Commencer à poindre, à paraître. *Owendya wi dyenda*. Le jour commence.

— v. *pr.* Se développer. *Ewondyo jé j'adyendyi*. Son esprit s'est développé.

Dyendyija (du v. *dyendya*), *va.* Développer, étendre, perfectionner. Faire développer.

Dyendyina (du v. *dyendya*). Développer. Eclairer. *Ewondyo j'adyendyin'e ou adyendyino n'ewondyo*. Son esprit se développe.

— Voir le jour. *Kadie e be dyendyino*. Un tel verra le jour de demain. *Kadie ayendyino*. Un tel ne verra pas le jour de demain.

Dyengeria, *va.* Retarder. Ajourner. Arriérer. *Dyengeria oma ipa*. Arriérer le paiement de quelqu'un.

— Attendre. *Yengeria mie veno*. Attends-moi ici.

Dyenija (du v. *dyena*). Faire voir.

— Causer. Occasionner. *Oma winwut dyenija mie ndyuka*. Cette personne me cause de la peine.

Dyenijaga (du v. *dyenija*). Il en a la signification, mais indique une action prolongée ou répétée.

Dyérouta, *vn.* Biaiser. Se détourner. *Dyérouta go mpono*. Se détourner du droit chemin. *Dyérouta go ntyale*. Déroger à un usage.

Dyéroutija (du v. *dyérouta*). Faire biaiser. Détourner. *Dyéroutija oma go mpono*. Détourner quelqu'un du droit chemin.

Dyiga, *vn.* Succéder, recueillir l'héritage. *Omwana w'ayigi réti yé*. Le fils a succédé à son père. *Mande be dyig'o*. Qu'est-ce qui vous succédera.

Dyigana (du v. *dyiga*). Se succéder, venir l'un après l'autre. *Wi dyigana wao na wao*. Ils se succèdent.

Dylla, vn. Tomber en désuétude. S'abolir. *Lo y'adyili*. La loi est abolie.

— Verser. Chavirer. *Elende j'ayili*. Le canot a versé.

— Mourir. *Anaga waodou w'adyili veno*. Tout le monde est mort ici.

— Etre à son déclin, être près de finir. *Owendya w'adyili*. Le jour va finir.

Dyllangana, v. pr. S'obscurcir. S'assombrir. *Orowa w'adyilangani*. Le ciel s'est obscurci.

— Se salir. *Ngoi y'adyilangani*. L'habit est sale.

Dyllangania, va. Obscurcir. Assombrir.

— Salir.

Dyllija (du v. *dyila*). Abolir. Faire tomber en désuétude.

— Renverser. Faire chavirer.

Dyllino, v. Rêver. *Dyilino gni-linou*.

— N'avoir plus. *Mi adyilino n'evouginia*. Je n'ai plus de volailles.

— Commencer à faire nuit. *Mi adyilino go nka mori*. Il a commencé à faire nuit pendant que j'étais dans l'autre village.

— Passer le jour, arriver à la nuit, en parlant d'un mourant. *E be dyilino neno wino*. Il passera encore la journée d'aujourd'hui.

Dyimikiro, s. 1^{re} et. Feutre. *Epokolo ji dyimikiro*. Un chapeau feutre.

Dyina, vn. Danser.

Dyinayina (du v. *dyina*).

Danser souvent, beaucoup. *E douana kao ndyinayinaga*. Il ne fait que danser.

Dyinainia, va. Dandiner. *Dyinainia okou'wème*. Se dandiner.

Dyinda, va. Hanter. Fréquenter. Lier amitié. *Woulinia mie oma wi dyinda na wè, gambene mi aboutini'o nte re wè ?* Dis-moi qui tu hantes, je te dirai qui tu es ?

Dyindana (du v. *dyinda*). Se fréquenter mutuellement. *Mongi shino wi dyindana*. Ces gens-ci se fréquentent.

Dyindayinda (du v. *dyinda*). Hanter souvent. Fréquenter toujours.

Dyinga, va. Soigner. Panser. *Ayingi mie nkani*. Il m'a soigné.

Dyingija (du v. *dyinga*). Faire soigner. *Dyingija oma okouwa k'è tola*. Faire soigner quelqu'un pour qu'il guérisse.

Dyingina, vn. Entrer, s'introduire. *Ayngini go nago*. Il est entré dans la maison.

— Pénétrer. *Igambi gno gn'adyingini mie g'oréma*. Votre parole m'a pénétré le cœur.

— Aller se coucher. *W'adyingini*. Ils sont allés se coucher.

Dyinginia (du v. *dyingina*). Faire entrer. Introduire. *Dyinginia yoma go nago*. Faire entrer les objets dans la maison.

Dyiniayinia, va. Secouer, éprouver des secousses.

Dyira, va. Répandre. Verser. *Dyira aningo go ntyenge*. Verser de l'eau dans un vase.

— Conduire, accompagner.

— Déposer. *Yirani rere mevo*. Déposez là les piquets.

Dyira (elombé). Converser. Parler.

Dyirana (du v. *dyira*). Se répandre. Couler. Verser. *Dyirana antyoni*. Verser des larmes.

— S'enfuir. S'échapper. *E dyirana gou'iga*. Il s'enfuit dans la forêt.

— Crouler.

Dyirayira (du v. *dyira*). Répandre souvent. Verser habituellement.

— Louvoyer, naviguer contre le vent. *Owatanga wi dyirayira*. Le navire louvoie.

Dyiria (du v. *dyira*). Faire répandre.

— Enerver. Affaiblir. *Adyirio n'okouva*. Il est énérvé, il dépérit.

Dyiria. Se pulvériser. — Etre pourri. — Etre hors d'usage.

Dyiriyiria (du v. *dyiria*). Parsemer. Répandre souvent.

— Se défeuiller, perdre ses feuilles. *Erere jino j'adyriayiri*. Cet arbre a perdu ses feuilles.

— Se vermouler, se répandre en poudre.

Dyirija (du v. *dyira*). Faire conduire.

— Faire déposer. V. DYIRIA.

Dyirina (du v. *dyira*). Verser à un autre, pour un autre. *Yirina mie, mi bele dyonga*. Verse-moi à boire. — Entonner, verser un liquide dans un tonneau.

Dyiva, va. Abattre, cueillir les fruits d'un arbre. *Dyiva ilonda*. Cueillir des fruits.

— Décrocher. *Dyiva ejoma ji re banio pa*. Décrocher un objet suspendu.

— S'attirer. *Dyiva ojojo*. S'attirer un procès.

Dyivayiva (du v. *dyiva*). Il en a la signification, mais indique une action prolongée ou répétée.

Dyivira, va. Croire, estimer qu'une chose est vraie, ajouter foi, avoir la foi.

— Consentir, vouloir. *Mi ayiviri nè e gagende g'ogendo mewono*. J'ai consenti à ce qu'il fasse ce voyage. *O dyivira ? Veux-tu ? E pa dyivire bia*. Il ne veut pas venir.

— Répondre. Dire oui. *E dyivira*. Il répond.

Dyo, conj. Si. *Dyo mi abia*. Si je viens. *Dyo je nono*. S'il n'en est pas ainsi.

Dyoga, vn. Nager. *Om'are avoro dyoga*. Nageur, celui qui sait nager.

Dyogaga (du v. *dyoga*). Nager beaucoup, souvent.

Dyogano (du v. *dyogo*, entendre). Se répandre. Etre entendu. *Ntyango y'adyogano go ntyè yodou*. La nouvelle s'est répandue partout.

Dyogija (du v. *dyogo*). Faire entendre.

— Faire éprouver. Faire sentir. *Dyogija oma nkaja*. Faire du mal à quelqu'un.

Dyogija (mpio). Chauffer. Faire chauffer. *Dyogija aningo mpio*. Chauffer de l'eau.

Dyogino (du v. *dyogo*). Exaucer. *Agnambie e dyogino zoue*. Dieu nous exauce.

— Ecouter. Obéir. Suivre les conseils. *O gami dyogino mie*. Tu ne veux pas m'écouter.

Dyogo, va. Entendre.

— Comprendre. *Mi dyogo mpongoue*. Je comprends le pongoué. *O dyogo ntè kamba mie*. Tu comprends ce que je dis.

— Avoir. Epreuve. Sentir. *Mi dyogo ndyana*. J'ai faim. *Mi dyogo ifoue*. Je sens la fièvre.

Dyogo. Etre malade.

Dyogo (ogoni). Se chauffer.

Dyogo, conj. Si. *Dyogo mi abia, gambene mi adyen'o.* Si je viens, je te verrai.

Dyogolla, v. pr. Se jouer de quelqu'un, s'amuser à ses dépens.

Dyokou-dyokou, adv. Tout. Entièrement. V. DYOKOUNA.

Dyokoua, v. pr. Se déchirer. *Ngoi yé y'adyokoui.* Son habit s'est déchiré.

Dyokouna, va. Déchirer. *Adyokouni onambi wé dyokou-dyokou.* Il a déchiré tout son pagne.

Dyola, adj. 1^{re} cl. Dur. Fort. *Ivè gni re dyola.* Le vin est fort.

— **v. pr.** S'affermir. Se durcir. *Ntyé yi nago y'adyoli.* Le sol de la maison s'est affermi.

Dyola, vn. Devenir plus cher, plus coûteux. Augmenter. *Igolou gn'adyoli.* Le prix a augmenté.

— Devenir dangereux. *Ntyé y'adyoli.* Le pays est devenu dangereux.

Dyolia, va. Affermir. Durcir. Fortifier. *Dyolia oréma.* Encourager.

— Pouvoir. *Ayolie.* Il ne pourra pas.

Dyolia (gnongé). Faire du fil d'ananas.

Dyolia. V. DYOLIA.

Dyoma, v. pr. Se sécher, devenir sec. *Onamba w'adyomi.* Le pagne est sec. *Eùèrè ji re dyoma pa.* Poisson sec.

Dyomana, v. pr. Se chicaner. Se disputer. *W'adyomani igno-mano ivolou.* Ils ont eu une grande dispute.

Dyomba, va. Epouser. Marier.

— **vn.** Se marier. *Adyombi.* Il est marié.

Dyombana (du v. dyomba).

Se marier. *W'adyombani.* Ils se sont mariés.

— S'ajuster. *Intimbe shino sh'adyombani dou pié.* Ces planches sont bien ajustées.

Dyombana (ta). Etre uni. *Nago shino mbani si bele dyombana ta.* Ces deux cases doivent être unies ensemble.

Dyombija (du v. dyomba). Faire marier.

Dyombina (du v. dyomba). Se marier ou être marié avec les parents d'un tel, les personnes d'une telle tribu. *Impongoue wi dyombina Benga awani yao.* Les Pongoués se marient avec les filles des Bengas.

Dyomboua, vn. Blanchir, devenir blanc, propre. *Ngoi y'adyomboui.* L'habit est devenu blanc.

— **adj.** Blanc. Propre.

Dyombouija, va. Blanchir, rendre blanc, propre. Approprier. *Mi adyombouiji tavourou.* J'ai approprié la table.

Dyombouna, va. Balayer.

Dyomija (du v. dyoma). Sécher, rendre sec. *Dyomija uèrè.* Sécher du poisson au soleil ou à la fumée.

Dyona, va. Tuer. *Ayone oma.* Ne tue personne.

— Abolir.

— Casser.

— Coûter. Se vendre. *Mboni yi dyona shé?* Combien se vend une chèvre?

Dyona (aké). v. Rire.

Dyonana (du v. dyona). S'entre-tuer. S'entrégorger.

— Se sourire.

Dyondya, va. Faire boire. Abreuver. Rafralchir.

Dyondya (lwène), v. Allaiter.

Dyondyija (du v. dyondya). Faire boire. Abreuver.

Dyondyona, *vn.* Echapper. S'évader.

Dyonga, *va.* Boire. *E dyonga polou go gnongo mo.* Il boit à longs traits. *Dyonga ge biliaga.* Boire à petits coups.

— Joindre, ajouter un objet à un autre pour l'allonger. *Dyonga ite bani.* Joindre deux bambous.

Dyongaga (du *v. dyonga*). Boire beaucoup, souvent.

Dyongayonga (du *v. dyonga*). Il en a la signification, mais indique une action prolongée ou répétée.

Dyongija (du *v. dyonga*). *V.* DYONDYIJA.

Dyonginia, *v. pr.* Se souvenir. Se rappeler. *Ayongini igamba megnono.* Il s'est rappelé cette parole.

Dyongouna, *va.* Regretter, être affligé d'une perte que l'on a faite.

Dyoni, *adv.* Avant-hier. *Dyoni ni mori.* Il y a trois jours.

Dyonia, *va.* Emplir. Remplir. *Yonia elashi mejono n'angingo ralie.* Remplis ce verre d'eau.

— *v. pr.* Se remplir. Etre chargé. *Owatanga wi be dyonia neno wino.* Le navire sera chargé aujourd'hui.

Dyonija (du *v. dyona*), *va.* Faire remplir.

— Accabler.

— (du *v. dyona*). Faire tuer. *Ayoniji oshaki wè.* Il a fait tuer son esclave.

— Faire rire.

Dyonina (du *v. dyona*). Tuer pour un autre, en faveur d'un autre.

— Casser ou faire casser un objet à quelqu'un. *E dyonina mie elashi.* Il me casse un verre.

Dyora, *v. pr.* Se rassasier. Etre

rassasié. *Dyora idyoriivolou.* Manger avec excès.

— Etre las, fatigué. *Midyora eũilo.* Je suis lassé de travail.

— Etre abreuvé. *E dyora igouga.* Il est abreuvé de misères.

Dyoria, *va.* Rassasier, apaiser la faim. *Dyoria oma wi koto ni ndyana.* Rassasier quelqu'un qui a faim.

Dyoriija. *V.* DYORIA.

Dyoufa, *va.* Voler, prendre le bien d'autrui. *Ayoufi.* Il a volé. *Ayoufa.* Ne vole pas.

Dyoufaga (du *v. dyoufa*). Voler beaucoup, souvent.

Dyoufina (du *v. dyoufa*). Friponner, dérober avec adresse. *Dyoufina amori yomiyao n'ovono.* Voler avec adresse le bien d'autrui.

Dyougoumia, *va.* Couvrir. Couvrir. *Ndyogoni y'adyougoumi ake, y'atoueni prière ga teũe mo.* La poule a couvé les œufs, les poussins écloreont bientôt.

— Relever. Ramasser. *E dyougoumia elingi jè go piagan'è go ntyorou.* Il relève sa robe en passant dans les herbes.

— Tenir des choses serrées dans les bras.

— Vouloir s'occuper de tout.

Dyouka. Fumer, faire ou lancer de la fumée. *Owatanga wi dyouka otoutou.* Le navire jette de la fumée.

— Sentir mauvais.

Dyokija (du *v. dyouka*), Faire fumer, faire jeter de la fumée. *Dyokija otoutou wi nkeũa.* Encenser.

Dyoubouna, *va.* Cacher.

Dyounouno, *v.* Perdre, être séparé par la mort. *Mi adyounouno ni ngoué.* J'ai perdu ma mère.

Dyounouno (awogo). Paralyser,

être atteint de paralysie. *Ogolo w'a-dyououni'è awogo*. Il est paralysé d'une jambe.

Dyououno. Perdre. *Miadyououno n'owaro ibanga*. J'ai perdu une pirogue ce matin.

Dyourouna, *va*. Verser. *Dyourouna aningo gou'elashi*. Verser de l'eau dans un verre.

Dyouwa, *vn*. Mourir. *Ndegou wajio adyouwi dou bouè*. Notre ami est (entièrement) mort.

— S'abolir, tomber en désuétude. *Ntyale meyonoy'adyouwi*. Cet usage est aboli.

— Être abîmé, détérioré. Être hors d'usage. *Onambi wè w'adyouwi*. Son pagne est abîmé, il est hors d'usage.

— Se fêler. Se casser. *Mboute y'adyouwi*. La bouteille est fêlée.

Dyouwija (du *v. dyouwa*). Faire mourir.

— Détruire. Abîmer.

Dyova, *v*. Vider, retirer de l'eau d'une embarcation. *Dyova aningo ni gnowo*. Retirer l'eau d'une embarcation avec une écope.

Dyovaga (du *v. dyova*). Vider beaucoup, souvent.

Dyovayova (du *v. dyova*). Vider habituellement.

Dyovayovaga (du *v. dyova*). Vider beaucoup et continuellement.

Dyovija (du *v. dyova*). Faire vider de l'eau d'une embarcation.

Dyovouija, *va*. Laver. Faire laver *Onwanto wi dyovouija inamba*. Lavandière.

Dyovouna, *va*. Laver. *Dyovouna okou'wème*. Se laver, se nettoyer. V. **SHOVOUNA**.

Dyowa, *v. pr*. Se reposer, cesser d'être en mouvement. *Ayowi*. Il s'est reposé.

Dyowa, *vn*. Démanger, éprouver une démangeaison.

Dyowaga (du *v. dyowa*). Se reposer beaucoup, souvent.

— Démanger beaucoup, souvent.

Dyowayowa (du *v. dyowa*). Se reposer souvent, habituellement.

— Démanger habituellement.

Dyowija (du *v. dyowa*), *va*. Démanger, causer de la démangeaison.

— Faire reposer. Délaisser.

Dyowouna (du *v. dyowa*). Démanger, causer à quelqu'un de la démangeaison. *Okouwa wi dyowouna mie*. J'éprouve une démangeaison.

— Transpirer, sortir en s'exhalant.

— Retirer l'air comprimé.

E

E, *è*, *pr. pers*. Il, elle. Lui. Soi. *E bia*. Il vient. *E tond'è*. Il l'aime. *N'abie douan'è*. Et il fut.

Ebabago, *pl. Babago*. *s. 1^{re} cl.* Petit espadon. V. **OMBAGO**.

Ebagano, *pl. Bagano*, *s. 2^e cl.* Apparence. *Yango yino yi re*

ebaganou emo. Ces livres ont la même apparence.

Ebaka, *s. 2^e cl.* Plantoir.

Ebala, *s. 2^e cl.* Dérangement physique qui prend plusieurs personnes ensemble : Rhume. Coliques, etc.

Ebalashenge, s. 2° cl. Espion. Eclaircur.

Ebanda, pl. **Banda**, s. 2° cl. Peau.

— Croûte. *Ebanda ji mpenba*. Croûte de pain.

Ebandani, s. 2° cl. Débauché, homme de mœurs déréglées. V. **EVOVEVOVE**.

Ebandyouna, s. 2° cl. Tam-tam médiocre.

Ebè, s. 2° cl. Salade. Chou. Légume.

Ebeke, s. 2° cl. Fourneau. Trépied.

Ebelabela, s. 2° cl. Vallée.

Ebende, pl. **Bende**, s. 2° cl. Cadavre.

Ebianga, s. 2° cl. Poisson blanc.

Ebobo, s. 2° cl. Une personne ou une chose vieille, usée. *Ebobo j'elende*. Un vieux canot. *Ebobo j'oma*. Un homme usé, incapable.

Eboké, pl. **Boké**, s. 2° cl. Celui qui ne peut marcher, qui a les jambes paralysées.

Eboko, s. 2° cl. Croupion, le bas de l'épine dorsale.

Ebokoboko, s. 2° cl. Chose mal faite. *Ebokoboko j'egara*. Caisse mal faite.

Ebola, s. 2° cl. Celui qui touche d'un instrument. *Ebola ji ngombi*. Guitariste.

Ehole, pl. **Bole**, s. 2° cl. Poing. *Bola oma ebola*. Donner un coup de poing à quelqu'un.

Ebona, pl. **Bonda**, s. 2° cl. Embuscade. Embûche. *Bon la ebona j'igoui*. Dresser des embûches.

Ebonde, s. 2° cl. Petit singe qui a la bouche rouge.

Ebongo, s. 2° cl. Un arbre de la forêt.

Ehongogno, adv. Subitement,

à l'improviste. *Eja ji bonwounia ebongogno*. Chose qui arrive à l'improviste.

Eboubou, s. 2° cl. Rouleau. *Eboubou j'onamba*. Un rouleau d'étoffe.

— Botte, paquet. *Eboubou j'ompavo*. Une botte de feuilles de palmier.

— Bouffée. *Eboubou ji mbiogo*. Une bouffée de mauvaise haleine.

Eboundouna, s. 2° cl. Source d'eau. - Syn. *Eboundouna j'aningo*.

Eboundyaboundya, s. 2° cl. Bois pourri très inflammable. *Eboundyaboundya j'okoga*. Bois inflammable d'un tronç d'arbre sec.

Edembironga, s. 2° cl. Sondeur.

Edidi, pl. **Didi**, s. 2° cl. Forme, manière d'être. *Wi re edidi emo*. Ils ont la même manière d'être.

Edinga, pl. **Dinga**, s. 2° cl. Champ. Jardin. *Edinga j'ogouma*. Un champ de manioc.

Edingo, s. 2° cl. Pleurs. *Dena edingo*. Eclater en pleurs. *Dena edingo j'ogouana orevo*, *j'avila g'oréma*. Faire semblant de pleurer.

Edo, s. 2° cl. Barre de rivière. Ecueil.

Edodo, s. 2° cl. Chas. Trou. *Edodo ji ntombo*. Chas ou trou d'une aiguille.

Edodo (j'épongo). Gosier.

Edoshou, adj. 2° cl. Idiot, imbécile,

Edoudé, s. 2° cl. Dégoût. Ennui. Lassitude. *Edoudé j'oresi j'agoti mie*, Je suis dégoûté de riz. *Anoue are koto pa n'edoudé ji dyasa*, *yogont gore mie ko mie dyavouria noue*. O vous qui êtes harassés, venez à moi et je vous soulagerai.

Edouge, pl. **Douge**, s. 2° cl.

Bouchon. *Noundye mboute n'edouge.* Boucher une bouteille.

Edouka (*ji ndyali*), *s. 2° cl.* Pistolet. Révolver.

Edouka-tonda, *s. 2° cl.* Fruit jaune de la forêt.

Edoungou, *s. 2° cl.* Trouble. Grand bruit. Dispute. Guerre civile. *Nkala y'atoueni edoungou.* Il y a la guerre au village. *Eja ji poshouna edoungou.* Une occasion de trouble.

Efi jagengé, *s. 2° cl.* Remous, tournoisement d'eau. Petite trombe d'eau.

Efou, *s. 2° cl.* Couverture de laine.

— Panse d'un animal. *Efou ji gnare.* La panse d'un bœuf.

Efou jagengé. V. EFIJAGENGÉ.

Efouva, *s. 2° cl.* Pluie torrentielle qui dure plusieurs jours.

Egag, *adj. 2° cl.* Moisi, ie. *Eùrè egag.* Viande moisie.

Egalinga, pl. **Galinga**, *s. 2° cl.* Crabe de mer.

Egamba-gnambié, *s. 2° cl.* Parole insignifiante, dite sans réflexion. — *adv.* A tort et à travers. *Oma wi kamba egamba-gnambié.* Personne qui parle à tort et à travers. — Un extravagant. *Atoueni egamba-gnambié.* C'est un extravagant.

Egande, *adj. 2° cl.* Acide, aigre, qui agace les dents.

Egandyouna, *s. 2° cl.* Pas-soir.

Egange, *adj. 2° cl.* Frit. Frite. *Eùrè egange.* Poisson frit.

Eganginga, *s. 2° cl.* Poêle, ustensile de cuisine pour frire.

Egano, *s. 2° cl.* Fétiche pour découvrir une chose secrète.

Egara, pl. **Gara**, *s. 2° cl.* Caisse. Coffre. *Egara evolou.* Une

grande caisse. — *Ejango* ou *Onwo-egara.* Une petite caisse. Une boîte.

Egafia-gnambié, *s. 2° cl.* Prodigiousité. — *adv.* Profusément. *Ekaüa yomi yè egafia-gnambie.* Il donne son bien profusément. — Un prodigue, une personne libérale sans discernement.

Egawouna, *s. 2° cl.* Temps sans pluie au milieu de la saison pluvieuse.

Egègè, *s. 2° cl.* Petite dent d'éléphant. *Egègè ji mpoundyi.*

Egeïgeï, *adj. 2° cl.* Humide. *Mbora yi re egeïgeï.* Un endroit humide.

Egèja, *s. 2° cl.* Vrille.

Egembié, *adj. 2° cl.* Obéissant. Soumis.

Egenda-gnambié, *s. 2° cl.* Voyage entrepris sans raison, sans but. — *adv.* A l'aventure. *Om'o kenda egenda-gnambié.* Personne qui va à l'aventure. — Un vagabond, un aventurier.

Egendini, *s. 2° cl.* Tournure. Marche d'une personne.

Egenga, *s. 2° cl.* Tache blanche sur la peau des noirs.

Egenijo, *s. 2° cl.* Mesure. Boisseau.

Egilakengo, *s. 2° cl.* Grima-cier, ière. Celui qui regarde une personne de mauvais œil.

Egilina, *s. 2° cl.* Râpe. *Egilina ji kilina yoma.* Moulin.

Egirigi, *s. 2° cl.* Arbre qui pousse le long des criques.

Egnègnègnenge, *adj. 2° cl.* Empressé, ée, très actif dans son ouvrage.

Egnigi, *s. 2° cl.* Anguille d'eau douce.

Egoga, *s. 2° cl.* Trace, en parlant d'un serpent. *Egoga j'ouamba.* La trace d'un serpent.

Egogounia-gnambiè, *adv.*
Sans réflexion. *E kogounia agamba egogounia-gnambiè*. Il parle sans réflexion.

Egolani, *s. 2° cl.* Apparence. Espèce. Image. *Mongi shino wi re egolani emo*. Ces gens-ci se ressemblent.

Egolani (ga). Comme. *Are egolani ga mie*. Il est comme moi. *Are egolani g'adyoufi*. Il est comme s'il avait volé.

— Lèpre, ou *nkani egolani*. *Are n'egolani*. Il a la lèpre.

Egolino, *s. 2° cl.* Halle. Marché, endroit où l'on vend et achète.

Egomba, *s. 2° cl.* Allusion. *O komba egomba*. Tu fais une allusion.

Egombe, *s. 2° cl.* Temps. *Egombe emo*. En même temps. *G'egombe* ou *go gombe yéwo*. De temps en temps. *Egombe jono*. En ce temps-là. Alors. *Egombe je ?* En quel temps ? Quand ?

— Quand. Lorsque. *Egombe j'abia mie*. Quand je venais.

Egombiedou, *adv.* Toujours. Souvent. En tout temps. *E peni'o egombiedou*. Il t'accompagne toujours. On dit aussi : *Egombe jodou*.

Egombogava, *s. 2° cl.* Poisson plat de mer.

Egondo, *s. 2° cl.* Assemblée, réunion de personnes. *Egondo j'anaga*. Une assemblée d'hommes.

Egonga, *s. 2° cl.* Maigre.

— *adj. 2° cl.* Maigre. Chétif.

Egongo, *s. 2° cl.* Communion, union de plusieurs personnes dans la même foi. *Egongo j'isen*. La communion des saints.

— Nationalité, caractère propre à une nation. *Egongo j'Impongoue*. Nationalité des Pongués.

Egoni, *s. 2° cl.* Murmure, bruit des eaux. *Egoni j'aningo*. Le murmure d'un ruisseau qui roule ses eaux sur des cailloux.

Egoni (j'amoï). Gazouillement. Ramage. *Egoni j'amoï m'ignoni*. Ramage des oiseaux.

Egoro, *s. 2° cl.* Fourreau. Enveloppe. *Egoro j'okouara*. Le fourreau d'un sabre.

Egoro (ji mba). Une grappe de maïs.

Egotina, *s. 2° cl.* Poignée, manche.

Egotini, *s. 2° cl.* Celui qui porte le poisson que l'on pêche ou le gibier que l'on prend.

Egoua, *s. 2° cl.* Espèce d'igname.

Egouaro, *s. 2° cl.* Détente. *Egouaro ji ndyali*. Détente d'un fusil.

Egouasha, *pl. Gouasha*, *s. 2° cl.* Limé. Scie.

Egoueli, *s. 2° cl.* Crachat. *Komba egoueli*. Expectorer.

Egouishi, *s. 2° cl.* Démangeaison. *Mi agotio n'egouishi evo-lou*. J'éprouve une grande démangeaison.

Egoula-mpougou, *s. 2° cl.* Crier public.

Egoumba-jèrè, *adj. 2° cl.* Courbé, ée, un peu voûté. *Oma w'egoumba-jèrè*. Une personne qui a le dos courbé, qui est un peu voûtée.

Egounou, *s. 2° cl.* Colère. *E koto n'egounou*. Il est colère.

Egouë-gnoni, *s. 2° cl.* Asthme. *Om'are egouë-gnoni*. Asthmatique.

Egouwa, *s. 2° cl.* Rhume. *E koto n'egouwa*. Il est enrhumé.

Eh ! eh ! *interj.* Eh ! eh ! pour appeler. *Eh ! yogo vie !* Viens vite !

Eh ndyouke! Ah ! quelle affliction !
Eh ge! pour marquer le désir. *Va mie eja mejono ge.* Donne-moi donc cela. *Eh ge!* Oui !

Eja, pl. **Ya**, s. 2° cl. Chose. *Eje eue.* Chose mauvaise. *Ej'ande?* Quelle chose est-ce ? qu'est-ce que c'est ? *Eje epe.* Un objet court.

Ejalina, s. 2° cl. Peigne. Déméloir, ou *Ejalina ji shalina itoue.*

Ejanga, pl. **Yanga** (peu usité), s. 2° cl. Sel. *Ejanga ji mepije igna.* Le sel donne du goût aux aliments.

Ejangango, pl. **Yangango**, s. 2° cl. V. **EJANGO**.

Ejange, s. 2° cl. Côté plat d'une embarcation en confection.

Ejango, pl. **Yango**, s. 2° cl. Livre. Lettre. Papier.

— *adj.* 2° cl. Petit, ite. *Epèlè ejango.* Une petite assiette.

Ejangojangoue, *adj.* 2° cl. Chétif, ive. *Ekeikei j'onwana ji re ejangojangoue.* Un petit enfant chétif.

Ejanto, pl. **Gnanto**, s. 2° cl. Femelle. *Ekaga ejanto.* Une tortue femelle.

Ejè-elenge, pl. **Ya-lenge**, s. 2° cl. Trouvaille.

Ejè-ewone, pl. **Ya-wone**, s. 2° cl. Pourriture.

Ejè-gna, pl. **Yè-gna**, s. 2° cl. Aliment.

Ejene, s. 2° cl. Jetée. Débarcadère. Lieu où abordent les embarcations au rivage.

Ejene, pl. **Yene**, *adj.* 2° cl. Autre, différent. *Epèlè ejene.* Une autre assiette.

— Tant. *Epoue ejene...* *Emori.* Tant de chaises... Une.

Ejenge, pl. **Yenge**, *adj.* 2° cl. Plusieurs. Beaucoup. *Ejangaejenge.* Beaucoup de sel.

Ejéni, pl. **Yéni**, s. 2° cl. Front.

Ejéwo, pl. **Yéwo**, *adj.* 2° cl. Quelque, un peu. *Ejanga ejéwo..* Un peu de sel.

Ejiga, s. 2° cl. Demeure, habitation, domicile. *Ejiga ji douano ni Jan.* L'habitation de Jean.

Ejiga-jingo, s. 2° cl. Cardinal, sorte d'oiseau à plumage rouge.

Ejiginia, s. 2° cl. Lumignon. *Ejiginia j'odyo.* Ce qui reste d'une torche qui achève de brûler.

Ejigo, pl. **Yigo**, s. 2° cl. Bûche de bois rouge.

Ejila, pl. **Yila**, s. 2° cl. Régime de palmes ou de cocos. *Ejila j'oilà.* Un régime de palmier. *Ejila j'onwangatanga.* Un régime de cocotier.

Ejimba, s. 2° cl. Fourmilière en forme de tas de terre.

Ejingajingouè, s. 2° cl. Râle ou râlement. *Akotio n'ejingajingouè.* Il a le râle. Il est à l'agonie.

Ejifia - gnambiè, s. 2° cl. L'action de frapper quelqu'un sans raison, pour des riens.

Ejiüo, s. 2° cl. Antilope à groin.

— Sédentaire. *Om'are mpan-gini g'ejüo.* Un sédentaire.

— Plaisanterie, petit mensonge joyeux.

Ejo, pl. **Yo**, s. 2° cl. Auge. *Ejo ji fouelo igna s'ignama.* Crèche. *Ejo ji touline igouma.* Pétrin de manioc.

Ejodou, pl. **Yodou**, *adj.* 2° cl. Tout, toute.

Ejogakoni, s. 2° cl. Bûcheron.

— Insecte.

Ejogano, s. 2° cl. Herbe.

— A qui la colère passe vite. *Kadie are egounou jè ejogano.* La colère passe vite à cet homme.

Ejoma, pl. **Yoma**, s. 2^e cl.
Chose. *Ejoma g'ejoma fo.* De rien, sans rien. Du néant. *Agnambie avangi orowa ni ntyè ejoma g'ejoma fo.* Dieu a tiré le monde du néant.

Ejomba, pl. **Yomba**, s. 2^e cl.
Tortue de rivière.

Ejombi, pl. **Yombi**, s. 2^e cl.
Sœur.

Ejombolo, pl. **Yombolo**, s. 2^e cl.
Balai.

Ejomedou, (d'*ejoma*). Toute chose.

Ejomiedou. V. **EJOMEDOU**.

Ejona, pl. **Yona**, adj. 2^e cl.
Nouveau, nouvel, elle.

Ejougagnambié, s. 2^e cl.
L'action de repousser, de chicaner quelqu'un sans motif.

Eka, pl. **Ka**, s. 2^e cl. Trône.
Panda gou'eka. Monter sur le trône. *Abangouani n'eki jè.* Il a quitté le trône.

Ekaga, pl. **Kaga**, s. 2^e cl.
Tortue de terre.

Ekaka, pl. **Kaka**, s. 2^e cl.
Etagère.

— Ordre. Rangée.

— Bande, troupe. *Kaka y'anaga araro.* Trois bandes d'hommes.

— Charge de fusil, en parlant des balles qu'on y met. *Ndyali yi re pagino pa kaka ùani.* Le fusil a deux charges de balles.

— Eclat. *Ekaka j'ake.* Eclat de rire. *Todoua n'ekaka j'ake.* Eclater de rire.

Ekake-kanda, s. 2^e cl. Celui qui allume l'amadou avec un briquet.

Ekale, s. 2^e cl. Orgueil.

— adj. 2^e cl. Orgueilleux, euse.

Ekambié, s. 2^e cl. Courtier.

Ekanda, s. 2^e cl. Amadou.

— Animal.

— Danse.

— Pelouse.

— Mort (expression allégorique). *Ekanda ji kore ijindi.* La mort s'attaque aux plus forts.

Ekanda (ji ntyè). Place sans herbes et couverte de matières blanches cédant sous les pieds comme le sable.

Ekango, s. 1^{re} cl. Arbre de la forêt très élevé.

Ekasha, adj. 2^e cl. Brusque. Aigre dans ses paroles.

Ekeikei, s. 2^e cl. Nouveau-né, ou *Onwo-ekeikei* ou *Ekeikei j'onwana*.

Ekembé, pl. **Kembé**, s. 2^e cl.
Venin du serpent.

— Qui a bonne apparence.

Ekendyè, adj. 2^e cl. Dououreux, euse.

— Grêle, en parlant de la voix. *Ignoi gni re ekendyè.* Voix grêle.

Ekendyo, pl. **Kendyo**, s. 2^e cl.
Racine du bananier.

Ekèrè, pl. **Kèrè**, s. 2^e cl. Léopard dont la morsure est mortelle.

Ekéüa, s. 1^{re} cl. Pitié. Compassion. *Dyena ekèüa.* Avoir pitié, compatir. *Mi dyen'o ekèüa.* J'ai pitié de toi.

Ekilligindyï, pl. **Killigindyï**, s. 2^e cl. Cul de jatte.

Eko, s. 2^e cl. Endroit sec où l'on peut se frayer un chemin au travers des palétuviers.

Ekoga, pl. **Koga**, s. 2^e cl.
Bois à brûler.

Ekoka, pl. **Koka**, s. 2^e cl. Gâteau de cire. Rayon de miel. *Ignowe si pange koka y'onembe.* Les abeilles font des rayons de miel.

Ekoka. Morceau. Bout. *Ekoka j'odyo.* Un morceau, un bout de torche.

Ekoko, s. 2° cl. Motif. Cause. Principe. Origine. *Ekoko jo nè je?* Quelle est ton origine?

Ekokore (*ji ndyogoni*), s. 2° cl. Coq.

Ekokoti, V. **EKOKORE.**

E kole, s. 2° cl. Revanche. *Fouinija ekolè.* Prendre sa revanche.

— Morceau délicat du porc-épic.

Ekolo, s. 2° cl. Poisson.

Ekolombè, s. 2° cl. Bêlier. — Syn. *Ekolombè j'idombè.*

Ekolondyo, s. 2° cl. Taloche. *Bola ekolondyo.* Donner une taloche.

Ekolognona ou **Ekolougnona**, s. 2° cl. Fourmilière placée sur les arbres.

Ekombashani, s. 2° cl. Colibri.

Ekombo (*ji ndyina*), s. 2° cl. Le gorille mâle.

Ekongolo, pl. **Kongolo**, s. 2° cl. Hangar.

Ekongoué, pl. **Kongoué**, s. 2° cl. Bosse.

— adj. 2° cl. Bossu, ue.

— s. 2° cl. Petit poisson bossu.

Ekono, s. 2° cl. Crachat.

Ekouka, s. 2° cl. Hasard, cas fortuit. *Azoue ulatani ekouka.* Nous nous sommes rencontrés par hasard.

Ekoukou (*j'anaga*), s. 2° cl. Assemblée d'individus réunis dans un même lieu.

Ekoumou, s. 2° cl. Tronc, tige d'un arbre coupé.

— Cheminée, ou *Ekoumou ji kogoua otoutou.*

— Cabestan, ou *Ekoumou ji dourinia gnilo.*

Ekourou, pl. **Kourou**, s. 2° cl. Chat-huant.

Ela, pl. **La**, adj. 2° cl. Long, longue. *Eja ela.* Une chose longue. *Ya la.* Des choses longues.

Elaga-gnambiè, s. 2° cl. Plainte faite sans raison. *Jan e daga elaga-gnambiè.* Jean se plaint sans raison.

Elandye adj. 2° cl. Orgueilleux, euse.

Elanga, s. 2° cl. Queue d'éléphant. *Elanga ji ndyogou.* La queue de l'éléphant.

— Troussseau de clefs. *Elanga j'ishape.*

Elango, pl. **Lango**, s. 2° cl. Cercle de fer. *Komina lango g'orèga.* Cercier un tonneau.

Elashi, pl. **Lashi**, s. 2° cl. Verre à boire. *Elashi j'angingo.* Un verre d'eau. *Onwo-elashi j'alougou.* Un petit verre d'eau-de-vie.

Elavini, s. 2° cl. Taille, stature du corps.

Elègè, s. 2° cl. La femme la moins aimée d'un polygame.

Elègèlègè, s. 2° cl. Crête. — *Ji ndyogoni.* Crête du coq.

Elèle, pl. **Lèle**, adj. 2° cl. Aisé, ée. Facile. *Eùilo elèle.* Travail facile.

— Mou, mol, molle. *Eja elèle.* Chose molle.

Elélou, s. 2° cl. Barbe. *Om'are elélou evolou* ou *om'are elélou ejenge.* Barbu. *Felia elélou.* Produire de la barbe. *Kadie afelino n'elélou.* Un tel commence à avoir de la barbe.

Elemalema, adj. 2° cl. Brut, brute. Grossier, ière. Sauvage. Insensé, ée.

Elemba, pl. **Lemba**, s. 2° cl.

Miracle. Prodige. *Jesu-Kri alendagi lemba yenge*. Jésus-Christ a fait beaucoup de miracles.

Elembè, pl. **Lembè**, s. 2° cl. Porche. Galerie. Corridor. *Elembè ji nago*. Porche d'une maison.

Elembелембе, s. 2° cl. Arbre de la forêt.

Elembó, s. 2° cl. Chose inutile quoique bonne en soi.

— Une femme qui ne peut trouver de mari.

Elena-gnambìè, s. 2° cl. Pleurs versés sans raison, pour des riens. *Onwana wi dena elena-gnambìè*. L'enfant pleure sans raison.

Elenda-gnambìè, V. EYANDYA-GNAMBIÈ.

Elende, pl. **Lende**, s. 2° cl. Canot. *Elende evolou*. Un grand canot. Une chaloupe.

Elendina, pl. **Lendina**, s. 2° cl. Arc. *Doura elendina*. Bander un arc. *Falija elendina k'ojongo kenda*. Tirer de l'arc.

Elenga-gnambìè, s. 2° cl. Trouvaille de nulle valeur. *Alengi isaon elenga-gnambìè*. Il a fait une trouvaille de nulle valeur.

Elengè, pl. **Lengè**, adj. 2° cl. Gueux. Niais, aise. Sot, sotté.

Elenge, adj. 2° cl. Trouvé, ée. *Ejè-elenge*. Chose trouvée, trouvaille.

Elengèlè, pl. **Lengèlè**, adj. 2° cl. Sot, sotté. *O re elengèlè*. Tu es un sot.

Eleniágo, s. 2° cl. Pleureur, euse.

Eleüaniè ou **Elevaniè**, s. 2° cl. Oublieux, euse. *Are eleüaniè*. Il est oublieux.

Elimè, pl. **Limè**, s. 2° cl. Pièce que l'on met à un habit déchiré.

Elinga, pl. **Linga**, s. 2° cl.

Robe. *Elinga eüia*. Une belle robe.

Elingalingè, s. 2° cl. Cadavre.

V. EBENDE.

Elingi, adj. 2° cl. Ancien, ancienne, vieux, vieille. *Ejome elingi*. Une chose ancienne. *Eja elingi ja riga-na-riga*. Un objet antique.

Elingillo, pl. **Lingillo**, s. 2° cl. Signe. Marque. Sceau. *Batia elingillo gou'ejango*. Mettre un sceau sur un livre.

Elirino, pl. **Lirino**, s. 2° cl. Poids, pesantéur.

Eliüa, s. 2° cl. Royaume. *Eliüi jè*. Son royaume. *Eliüa j'orowa*. Le royaume du ciel.

— Réservoir. *Eliüa j'aningo*. Un réservoir d'eau. — Un lac, un étang.

Eliüini, pl. **Lüüini**, s. 2° cl. Barrière. Obstacle. Ecluse. *Eliüini j'olouü*. Ecluse d'une rivière.

Elogoli, s. 2° cl. Dard, aiguillon d'insectes. *Elogoli ji gnowe*. Un aiguillon d'abeille.

Lokè (peu usité), pl. **Lokè**, s. 2° cl. Maladie de cœur, battements de cœur.

Elombè, pl. **Lombè**, s. 2° cl. Discours. Causerie. Conversation. *Ayiri elombe eüe*. Il a tenu une mauvaise conversation.

Elondo, pl. **Londo**, s. 2° cl. Bel arbre dont le bois sert à faire des meubles.

Elondouini, s. 2° cl. Elévation, hauteur. *Inago shino mbani si re elondouini emo*. Ces deux maisons ont la même hauteur.

Elonga, pl. **Longa**, adj. 2° cl. Premier, ère. *Ewondyo elonga*. Chapitre premier.

— s. 2° cl. Séjour des morts, d'après la croyance des indigènes.

Elongo (*j'ogoni*). Fournaise, feu ardent.

Eloüa, pl. **Loüa**, s. 2° cl. Filet, seine pour prendre le poisson. *Pounga eloüa*. *Doura eloüa*. Pêcher avec une seine.

Eloüa-mpaga, s. 2° cl. Incrédule, celui qui est dans le doute, l'incertitude.

Eloua-gnambié, s. 2° cl. Vagabond, celui qui est sans gîte, sans demeure fixe.

Eloüa-gnambié, adv. A tort, sans raison. *E doüa mpaga eloüa-gnambié*. Il doute sans raison.

Elouana-gnambié. V. ELOUA-GNAMBIÉ.

Eloüana-gnambié. V. ELOÜA-GNAMBIÉ.

Eloué, pl. **Loué**, adj. 2° cl. Insensé.

Eloüe, pl. **Loüe**, s. 2° cl. Ennemi. Adversaire. *Mongi meshono aüani wi re loüe*. Ce sont deux ennemis.

Elouka, s. 2° cl. Chevelure. *Eloukaevolou*. Une longue chevelure.

— Arbre touffu.

Eloumba, s. 2° cl. Habitation. Logement. *Kaloua go nago gnene gou eloumba ejene*. Quitter un logement pour un autre.

Eloumbago, s. 2° cl. Plusieurs bracelets placés autour du bras.

Eloumi, s. 2° cl. Gloire. Réputation.

Eloungou, pl. **Loungou**, adj. 2° cl. Vieux, vieil, vieille. Détérioré. Usé. *Elinga eloungou*. Une robe usée.

Elouwé, pl. **Louwé**, adj. 2° cl. Abject. Benêt. *Om'are elouwé*. Un benêt, un homme qui n'a pas de tête.

Emama, pl. **Mama**, s. 2° cl. Petit poisson blanc.

Embonombono, s. 2° cl. Arbre de la forêt.

Emboue-mboue, adj. 2° cl. Bon. Libéral. Affable. Honnête. Bienséant. *Oma w'emboue-mboue*. Une personne honnête.

— Empressé, précipité dans son travail.

Emé ! interj. Eh ! pour marquer la surprise. *Emé ! owatanga wi pende !* Eh ! quel gros navire !

Emèno, s. 2° cl. Vie. *Emèno jino*. Cette vie. *Emèno emori*. L'autre vie. *Emèno ja pèkèpèkè*. La vie éternelle.

Emo, adj. 2° cl. Le même, la même. *Wi re egolani emo*. Ils ont la même apparence.

Emogou, s. 2° cl. Ruche d'abeilles.

Emondo, s. 2° cl. Gros oiseau aquatique (héron).

Emori, pl. **Mori**, adj. 2° cl. Un, une. *Ejango emori*. Un livre.

— Autre. *Eja emori*. Une autre chose.

Enami, pl. **Nami**, s. 2° cl. Prince. Seigneur. Richard. Homme de distinction.

— adj. 2° cl. Chaste. *Kadie are enami erevo*. Un tel est très chaste.

Enanaï, adj. 2° cl. Huit. Précédé du relatif, il signifie huitième, et huitaine s'il en est suivi. *Epokolo j'enanaï*. Le huitième chapeau. *Enanaï ji gara*. Une huitaine d'assiettes. *Enanaï j'intyougou*. Une huitaine de jours.

Endege, s. 2° cl. Poisson de forme carrée.

Endondo, pl. **Ndondo**, s. 2° cl. Albinos.

Endongolo, pl. **Ndongolo**, s. 2° cl. Singe. Ces singes sont toujours en bande dans la forêt.

Endyandya, pl. **Ndyandya**, s. 2° cl. Bassin en cuivre.

Endyandya. Cymbale.

— (**Ignof gn'**). Voix couverte et forte.

Enéma, *adj.* 2° *cl.* Perclus, impotent, privé de l'usage d'un membre.

Enéménia, *s.* 2° *cl.* Détente, ressort d'une arme à feu, d'un piège. *Enéménia ji ndyali.* Détente d'un fusil.

Enendya-gnambié, *s.* 2° *cl.* Enseignement donné à tort et à travers. *Enendya mpongoue enendya-gnambie.* Il enseigne le pongoé à tort et à travers.

Enengo, *s.* 2° *cl.* Caprice.

— *adj.* 2° *cl.* Capricieux, euse.

Engamba, *pl.* **Ngamba**, *s.* 2° *cl.* Dame-jeanne.

Enh ! *interj.* Pour marquer la souffrance, la douleur. *Enh ! Enh !* Ah ! Ah ! (que je souffre).

Eningo, *s.* 2° *cl.* Marée. *Eningo ji panda.* La marée montante. — *ji poua.* La marée descendante. *Eningo j'ataüi.* La marée commence à descendre. *Eningo ji re ralie*, ou *j'atoueni ngoumbi*, ou *j'adyoni.* La mer est pleine. *Eningo ji re kaka* ou *j'apoueni.* La mer est basse. *Eningo evoulou.* Grande marée.

Eno, *s.* 2° *cl.* Denture. *Kadie are eno eüia.* Un tel a une belle denture.

Enogomi, *adj.* 2° *cl.* Neuf. Précédé du relatif, il signifie neuvième. *Ewondyo j'enogomi.* Le neuvième chapitre.

— Neuvaine. *Enogomi j'intyougou.* Une neuvaine de jours.

Enombé, *adj.* 2° *cl.* Noir, noire. *Epokolo enombé.* Un chapeau noir.

Enome, *pl.* **Nome**, *s.* 2° *cl.*

Mâle. *Ekaga enome.* Une tortue mâle.

Enomié, *adj.* 2° *cl.* Qui est du côté droit. *Epoue enomié.* La chaise du côté droit. — *s.* Cadre.

Enomo, *s.* 2° *cl.* Saison sèche. *Enomo j'akoti.* La saison sèche a commencé.

Enongonongo, *s.* 2° *cl.* Temps des grandes chaleurs.

Enoungouna, *pl.* **Noungouna**, *s.* 2° *cl.* Clef. Loquet. *Enoungouna ji shape.* La clef de la maison.

Entanta, *adj.* 2° *cl.* Pétulant, ante. *Om'are entanta erevo.* Personne très-pétulante.

Entountou, *s.* 2° *cl.* Multitude.

Entyo, *s.* 2° *cl.* Germe. *Olon-da wino wi re n'entyo.* Cette graine a un germe.

Epa, *pl.* **Pa**, *s.* 2° *cl.* Os. *Epa ji nkori.* Os occipital.

Epaga, *pl.* **Paga**, *s.* 2° *cl.* Balcon. Balustrade. *Epaga ji bongo komunion.* Table de communion.

— Cloison. *Epaga ji nago.* Cloison de maison.

Epapou, *pl.* **Papou**, *s.* 2° *cl.* Dartre.

Epata, *pl.* **Pata**, *s.* 2° *cl.* Fût, bois sur lequel est monté le canon d'une arme à feu. *Epata j'odouma.* Un fût de canon.

— Plate-forme. *Epata j'ogoumia.* Hune.

Epe, *pl.* **Pe**, *adj.* 2° *cl.* Court, courte. *Eje epe.* Chose courte.

Epé, *s.* 2° *cl.* *fr.* Coutelas. Grand couteau à deux tranchants.

Epèlè, *pl.* **Pèlè**, *s.* 2° *cl.* Assiette. *Epèlè ja bembèkèlè.* Assiette plate. — *j'oshogo.* Assiette creuse. — *j'owaro* ou *ji dèsi.* Grande assiette plate. — *j'intindi gni ndyogou.* Grande assiette creuse.

Epembe, s. 2° cl. Scie, défense de l'espadon. *Epembe j'ombago*. Une scie d'espadon.

Ependenge. Les jambes croisées. *Dyakija agolo ependenge*. Croiser les jambes.

Epengi (ji nkala), s. 2° cl. Entrée d'un village donnant sur la mer ou sur une rivière.

Epépa, pl. **Pépa**, s. 2° cl. Gou vernail. *Epépa j'owatanga*. Le gou vernail d'un navire.

— Eventail. - Syn. *Epépa ji pèpina mpio*.

Epèrè, adv. Vite, précipitam- ment. - Syn. *epèrè jimango*. *Todoua n'epèrè ji mango*. Se retirer pré- cipitamment.

Epo, s. 2° cl. Polissonnerie. *Agamba m'epo*. Paroles déshon- nêtes. *Bola epo*. Dire des choses déshonnêtes.

Epogè, s. 2° cl. Insomnie. *Nana epogè eüe*. Avoir des insom- nies pénibles. *Mi anana ogouèra wa neno epogè*. J'ai passé la nuit dans l'insomnie.

Epogi, adj. 2° cl. Capricieux. Inconstant. *Are epogi*. Il est inconst- ant.

Epokolo, pl. **Pokolo**, s. 2° cl. Chapeau. *Epokolo ji ndigo*. Cha- peau de paille. — *ji ntoko*. Cha- peau à haute forme. — *ji dyimi- kiro*. Chapeau feutre. — *ji mpan- dama*. Un chapeau panama. V. IPAKI.

Epokouè, s. 2° cl. Celui qui se mêle de tout, de ce qui ne le re- garde pas.

Epolo, adv. Injustement, à tort. *Touwa oma epolo*. Accuser quel- qu'un à tort.

Epomba, s. 2° cl. Pièce. *Epomba j'onamba*. Une pièce d'étoffe.

Epomba. Pain de manioc. *Epomba j'ogouma*.

Epomba, (j'onome). Stature. *Epomba j'onome evolou*. Un homme grand.

Epondoma, s. 2° cl. Oreiller. Chevet. Coussin. Traversin.

Epondoue, s. 2° cl. Celui qui a toute la tête rasée.

Eponga, pl. **Ponga**, s. 2° cl. Cire. *Onwo-eponga*. Un morceau de cire.

— Galette. *Eponga j'olega*.

— Couvercle. *Epongaj'egara*.

Un couvercle de caisse.

Epongo, pl. **Pongo**, s. 2° cl. Gorge. *Edodo j'epongo*. Gosier.

Epongouandyivo, s. 2° cl. Parole ambiguë, artificieuse. *Kamba epongouandyivo*. Dire une parole ambiguë.

Epopa, pl. **Popa**, s. 2° cl. Arbre de la forêt.

Epotapota, adj. 2° cl. Indif- férent. Insouciant.

— Courageux. Hardi. Entre- prenant.

Epoti, pl. **Poti**, s. 2° cl. Tête. *Epoti j'eüèrè*. Une tête de poisson. — *j'ouamba*. Une tête de serpent.

Epoue, s. 2° cl. Chaise. *Epoue j'atanga*. Chaise d'Europe, des blancs. — *j'ayogo*. Chaise des noirs.

Epouge, adj. 2° cl. Qui est en désordre, mal peignée, en parlant de la chevelure. *Itoue si re epouge*. Cheveux en désordre.

Eranga, s. 2° cl. Beauté. *Eran- giedou*. Toute beauté.

Erania, s. 2° cl. Folie. *Om'are tania pa erania eüe*. Un fou fu- rieux. *Atani erania*. Il est devenu fou.

Era-nkano, s. 2° cl. Conteur. Historien.

Erèmi, pl. **Rèmi**, s. 2° cl.
Hache. *Touna erèmi*. Faire une hache.

Erenameno, pl. **Renameno**, s. 2° cl. Crevasses aux doigts des pieds.

Erenaroro, pl. **Renaroro**, s. 2° cl. Insecte ailé.

Erenda-gnamblé, s. 2° cl.
Chose écrite en dépit du bon sens.
— Celui qui écrit à tort et à travers.

Erendé, s. 2° cl. Fragment.

Erene, s. 2° cl. Moitié. Partie.
Erene j'ogouma. La moitié d'un manioc. *Onwo-erene*. Quart.

Erere, pl. **Rere**, s. 2° cl. Arbre. Piquet.

Erere-vane, s. 2° cl. Poutre équarrie.

Erofia, s. 2° cl. Effroi. Epouvante.

Erevo, pl. **Revo**, adj. 2° cl.
Pur, sans mélange. *Eja erevo*. Chose pure, sans mélange.

— Vide. Privé, qui ne contient rien.

Eriga, s. 2° cl. Eau qui reste après la pluie dans le creux d'un tronc d'arbre.

Erogora, s. 2° cl. Sueur.

Eroke, adj. 2° cl. Creux, euse.
Ejoma eroke. Chose creuse.

— Trop cuit. *Eùèrè eroke*. Une viande trop cuite.

Erola, s. 2° cl. Poitrail.

— Chair de gros poissons.

Erombo, s. 2° cl. Assemblée de musiciens qui jouent. *Erombo j'abeka*.

Eromi, s. 2° cl. Messenger, envoyé pour traiter d'un mariage.

Eronda-gnamblé, s. 2° cl.
Chose aimée sans raison, sans être connue. *Pol e tonda isaon eronda-gnamblé*. Paul aime des choses sans motif, sans les connaître.

Erondia-rondie, s. 2° cl.
Personne aimée d'un grand nombre d'autres personnes.

Eronga-beka, s. 2° cl. Musicien.

Eronga-gnamblé, s. 2° cl.
Celui qui joue d'un instrument à vent sans savoir jouer. — adv. maladroitement. *Tonga orombo eronga-gnamblé*. Jouer d'un instrument à vent, d'une manière maladroite.

Eronga-shoshi, s. 2° cl. Siffler, euse.

Erongé, pl. **Rongé**, s. 2° cl. Crapaud. Grenouille.

Erero, pl. **Roro**, s. 2° cl. Enveloppe de certains fruits.

— Coque. *Erero j'ike*. Coque d'œuf.

— Corps de navire. *Erero j'owatanga*. Le corps d'un navire.

Erero (ji mboute). Une bouteille vide.

Erofia - gnamblé, s. 2° cl.
Celui qui injure les autres sans raison.

Erofia-gnamblé, injure donnée à quelqu'un qui est innocent. *E toïa mie oroïo w'eroïa-gnamblé*. Il me dit des injures sans motif.

Erouana-ntyango, s. 2° cl. Porteur de nouvelles.

Erouane-osaon, s. 2° cl. Rapporteur. Délateur, trice.

Eroua-roua, adj. 2° cl. Gros. Corpulent, *Om'are eroua-roua j'okouwa*. Personne corpulente.

Eroueni, adj. 2° cl. Aigu, ué. Tranchant. *Eja eroueni*. Chose aiguë.

Eroulé, adj. 2° cl. Non tranchant, qui ne coupe pas. *Showaka yi re eroulé*. Couteau qui ne coupe pas.

Eroumbé, *s.* 2° *cl.* Enfance. Bas âge.

Eroumbé. Enfant en bas âge.

Eroumbouagé, *s.* 2° *cl.* Etourdi, ie, celui qui agit sans réflexion.

Eroungou, *s.* 2° *cl.* Secret. *Gou'roungou*. En secret. Secrètement.

Eroungou, *adj.* 2° *cl.* Secret, éte. *Igamba gn'roungou*. Chose secrète.

Erouwa, *s.* 1° *cl.* Terrier, cavité dans la terre où se retirent certains animaux. *Erouwa ji ntori*. Terrier d'un gros rat appelé Ntori.

Eroviarovié, *s.* 2° *cl.* Celui qui est porté à vomir facilement.

Eroviarovié. Grippe. *v.* ETO-KITOKI.

Eshadomba, *s.* 2° *cl.* Elévation. Eminence.

Eshala, *s.* 2° *cl.* Plumes de la queue d'un oiseau.

Eshalié, *pl.* **Shalié**, *s.* 2° *cl.* Rougeole.

Eshalié, *pl.* **Shalié**, *s.* 2° *cl.* Bourbouilles.

Eshangouna-genda, *s.* 2° *cl.* Petite fourmi-rouge qui pique.

Eshapala, *s.* 2° *cl.* Tente. Cabane.

Esheka, *s.* 2° *cl.* Corbeille remplie de toutes sortes d'objets fétiches.

Eshékou, *s.* 2° *cl.* Hoquet. *Akotio n'eshékou*. Il a le hoquet.

Eshékou-nomba, *pl.* **Yè-shékou-nomba**, *s.* 2° *cl.* Butte. Petite élévation de terre.

Eshéliani, *s.* 2° *cl.* Moqueur. Railleur.

Eshenga, *s.* 2° *cl.* Chassie.

Eshenginabama, *s.* 2° *cl.* Mite, petit insecte qui perce les étoffes.

Eshenkendyé, *s.* 2° *cl.* Arbre

dont le cœur est noir comme celui de l'ébénier.

Esheringilla, *s.* 2° *cl.* Grand menteur.

Esheshège, *s.* 2° *cl.* Chiffon.

Eshilla, *s.* 2° *cl.* Observateur.

Eshinga, *s.* 2° *cl.* Filet pour prendre les animaux sauvages. *v.* ESHENGA.

Eshitūagenda, *s.* 2° *cl.* Banc pour s'asseoir.

Eshitūa-mbela, *s.* 2° *cl.* Gros oiseau aquatique.

Eshokodo, *s.* 2° *cl.* Pique, pointe de fer.

Eshonga (J'olla), *s.* 2° *cl.* Palmiste, chou-palmiste. *Shonga y'aila*. Des choux-palmistes.

Eshonge, *s.* 2° *cl.* Nom donné aux enfants qui naissent le premier jour de la lune.

Eshonge (J'ogouéll). Le premier jour de la lune.

Eshongé, *s.* 2° *cl.* Buse, oiseau de proie.

Eshove, *s.* 2° *cl.* Soif. *Dyogo* ou *dyena eshove*. Avoir soif.

— Désir. *Mi are eshove evo. lou ji dyen'o*. J'ai un grand désir de te voir.

Estremonsion, *s. fr.* Extrême-Onction. - Syn. *Sakraman yi po mongi wi dyogo nkani mpolou*.

Etava, *pl.* **Tava**, *s.* 2° *cl.* Nattes. *Etava ji ngoûe*. Une natte fine. — *ji nkouou*. Une natte grossière. — *j'ijolo*. Nattes qui est belle d'un seul côté.

Etébombe, *s.* 2° *cl.* Scorpion. *Etébombe j'ikoko*. Un gros scorpion noir.

Eteno, *pl.* **Teno**, *s.* 2° *cl.* Pignon. *Eteno ji nago*. Le pignon d'une maison.

Etina, *s.* 2° *cl.* Arrière. *Etina j'odouma*. L'arrière d'un canon.

Etina, s. 2° cl. Arrière. *Etina j'odouma*. L'arrière d'un canon.

— Derrière, partie postérieure du corps. *Jiua onwana gou'etina*. Frappe l'enfant sur le derrière.

Etokitoki, s. 2° cl. Grippe, espèce de catarrhe épidémique.

Etombe, s. 2° cl. La place en haut de l'arrière d'un navire, d'une embarcation près du gouvernail.

Etombe-nanga, s. 2° cl. Tricot.

Etonga, s. 2° cl. Le fond de l'intérieur d'une maison.

Etouka, s. 2° cl. Cosse. Gousse. *Etouka j'oshange*. Cosse de pois.

Etoumboutoumbou, s. 2° cl. Crosse de fusil. *Etoumboutoumbou ji ndyali*.

Etouna-ngondya, s. 2° cl. Trombe. Tourbillon d'eau.

Etouta, pl. *Touta*, s. 2° cl. Bouquet. *Etouta j'agondyo ambia*. Un bouquet de fleurs.

— Pinceau. *Etouta j'owèlo*. Pinceau pour étendre les couleurs.

— Emouchette, chasse-mouche. *Etoute ji poupe intyini*.

Eüago, s. 2° cl. Animal sauvage qui ressemble au chien.

Eüando, pl. *Üando*, s. 2° cl. Assemblée. Compagnie. Groupe. *Eüando j'anaga*. Un groupe d'hommes.

Eüangé, pl. *Üangé*, s. 2° cl. Régime, grappe de fruits. *Eüangé j'ikondo j'antountou*. Un régime entier de grosses bananes.

Eüe, pl. *Üe*, adj. 2° cl. Mauvais, aise. Méchant, ante. *Eje eüe*. Une chose mauvaise. *Eüedou* ou *Eje eüedou*. Toute chose mauvaise.

Eüekelia-gnambié, s. 2° cl. Rêveur, visionnaire.

— s. 2° cl. Espérance trompeuse, qui ne repose sur aucun fondement. *Oma wi bekelia isaon*

y'ignilinou eüekelia-gnambié. Personne qui s'abandonne à ses rêveries, sans prudence, sans raison.

Eüela-gnambié, s. 2° cl. Celui qui désire une chose sans nécessité, sans motif.

— Chose voulue à tort et à travers.

Eüengé, pl. *Üengé*, adj. 2° cl. Cordelé. *Itoue sh'eüengé*. Cheveux cordelés. *Pija eüengé*. Cordeler. *Shavija eüengé jème*. Se cordeler.

— Mèche, petit bouquet de cheveux.

Eüéré, pl. *Üéré*, s. 2° cl. Chair. *Eüéré ji mbene*. Poisson. *Eüéré ji ntyé*. Viande, chair des animaux terrestres.

Eüia, pl. *Üia*, adj. 2° cl. Bon, bonne. *Epokolo eüia*. Un bon chapeau.

— Beau, bel, belle.

Eüia-gnambié, s. 2° cl. Celui qui vient dans un endroit sans but. V. EGENDA-GNAMBIE.

Eüillé, s. 2° cl. Une partie de la nourriture ou de la boisson que l'on réserve pour être consommée plus tard.

Eüilo, s. 2° cl. Travail.

Eüüira, s. 2° cl. Rancune.

Eva, pl. *Va*, s. 2° cl. Vase.

— Membre. *Eva j'okouwa*. Un membre du corps.

Eva-gnambié, s. 2° cl. V. EGAÜA-GNAMBIE.

Evana-gnambié, s. 2° cl. Chose équarrie, polie, maladroitement. *Om'o pana erere evana-gnambié*. Celui qui équarrit une pièce de bois maladroitement.

Evanda, s. 2° cl. Age. *Pierre are n'evande emo ni Pol*. Pierre est du même âge que Paul.

— Chœur. Chants — Syn. *Evanda j'idymbbo*.

Evangini, *s. 2° cl.* Forme. Manière d'être. *Evangini j'orowa*. Céleste. La manière dont une chose est au ciel.

Evangini emo, *adj. 2° cl.* Semblable.

Evango, *s. 2° cl.* Harpon.

— Personne de haute taille.

Evanigo, *pl. Vanigo*, *s. 2° cl.* Embarcation. *Ogendishi w'evanigo*. Un bon conducteur d'une embarcation.

Evara, *s. 2° cl.* Personne qui ne peut écarter les bras et les jambes, par suite d'une infirmité qu'elle a apportée en naissant ou qui lui est venue pendant la vie.

Evavou, *pl. Vavou*, *s. 2° cl.* Absès, tumeur à l'aisselle.

Eveja-gnambié, *s. 2° cl.* Chose brûlée sans raison, à tort. *E peja rere meyono eveja-gnambié*. Il brûle ces arbres sans raison.

Evéjou, *pl. Véjou*, *s. 2° cl.* Balafre, cicatrice qui reste d'une blessure.

Evèlèshi, *pl. Vèlèshi*, *s. 2° cl.* Mouchoir. *Evèlèshi ji shèrik*. Foulard. *Evèlèshi j'ompele*. Cravate, mouchoir de cou.

Evemba, *pl. Vemba*, *adj. 2° cl.* Brave, vaillant, intrépide. *Evemba j'igouit*. Athlète. Guerrier.

Evenda, *pl. Venda*, *s. 2° cl.* Grosseur.

Evendini, *s. 2° cl.* Grandeur. Hauteur. Longueur. Grosseur. *Rere yino ùani yi re evendini emo*. Ces deux arbres ont la même grosseur.

Evengini, *s. 2° cl.* Concierge. Portier. Garde, gardien. *Evengini ji pengina nkala*. Le garde d'un village.

Evero, *pl. Vero*, *s. 2° cl.* Fontaine. *Evero j'aningo*.

Eveve, *pl. Veve*, *adj. 2° cl.* Ardent. Actif. Empressé. *Om'are eveve evolou ji dyandya n'isaon*. Personne très-active au travail.

— Essoufflé. *Are eveve evolou*. Il est très-essoufflé.

Eviga, *pl. Viga*, *s. 2° cl.* Excroissance. *Onwo-eviga*. Une petite excroissance.

Evikilla-gnambié, *s. 2° cl.* Pensée extravagante. *E pikilia isaon evikilia-gnambié*. Il fait des châteaux en Espagne. Il a des pensées extravagantes.

Eviko, *pl. Viko*, *s. 2° cl.* Décharge, ensemble de coups d'armes à feu. *Eviko j'indyali*. Une décharge de coups de fusils.

Evila, *s. 2° cl.* Ebène, ébénier.

Evindi, *pl. Vindi*, *s. 2° cl.* Nue, nuage. *Orowa w'adiüino ni vindi ngoua*. Le ciel est couvert de nuages.

Evindinia, *s. 2° cl.* Pièce de bois pour retenir la voile d'une embarcation.

Evino, *pl. Vino*, *s. 2° cl.* Arbre dont le bois sert à faire des pirogues et des meubles.

Evisho, *pl. Visho*, *s. 2° cl.* Gourdin. Trique. Casse-tête.

Evoja-gnambié, *s. 2° cl.* Abandon, délaissement d'une personne ou d'une chose, sans raison, sans motif. *O poja mie evoja-gnambié*. Tu me quittes sans raison. — Personne qui abandonne une autre personne ou bien un objet sans aucun prétexte.

Evolou, *pl. Volou*, *adj. 2° cl.* Grand, grande. *Eja evolou*. Une grande chose.

Evolovosho, *adj. 2° cl.* Vide. *Evolovosho j'egara*. Une caisse vide.

Evondou ou **Evoundou**, *s. 2°*

cl. Tranche de poisson. *Evondou* j'euèrè. Une tranche de poisson.

Evonge, pl. **Vonge**, *adj.* 2° *cl.* Désobéissant par suite d'insouciance. *Are evonge*. Il est désobéissant, il fait la sourde oreille.

Evonie, *s.* 2° *cl.* Consolateur, consolatrice.

Evonwon, *s.* 2° *cl.* Lieu, place où l'on demeure. *Evonwon ji douana mie jo jino*. Voici le lieu où je demeure.

Evora, pl. **Vora**, *s.* 2° *cl.* Plaie. Blessure. *Bondya oma evora*. Blesser quelqu'un, lui faire une plaie.

Evougina, *s.* 2° *cl.* Insecte.

— Volaille, — Syn. *Evougina ji ndyogoni*. — *ji panga ikoundou n'iroi*. Guêpe. — *ji nkala*. Animal domestique.

Evougina (*j'onwo - onaga*). L'homme en général.

Evougou pl. **Vougou**, *s.* 2° *cl.* Croissance prompte. *Oma atoueni evougou evolou*. Quelqu'un qui a grandi vite.

Evougou (*j'intyo*). Grosse paupière.

Evoulè pl. **Voulè**, *adj.* 2° *cl.* Usé, usée, qui a perdu sa couleur. *Eja evoulè*. Objet usé.

Evouna pl. **Vouna**, *s.* 2° *cl.* Poisson.

Evoundou. V. **EVONDOU**.

Evoundouna, *s.* 2° *cl.* Grosse balle.

Evounga pl. **Vounga**, *s.* 2° *cl.* Fléau. Epidémie.

— Queue de poisson.

Evounga pl. **Vounga**, *adj.* 2. *cl.* Courageux. Brave.

Evoungou, *s.* 2° *cl.* Galerie. Allée couverte.

Evounou, *s.* 2° *cl.* Bain d'eau chaude.

Evove, *s.* 2° *cl.* Femme de mauvaise vie.

Evovevove. V. **EVOVE**.

Evovo, *s.* 2° *cl.* Serpent blanc-vert.

— *adj.* 2. *cl.* Vide. *Nkoulayi re evovo*. Une noix vide.

Evoyè pl. **Voyè**, *adj.* 2° *cl.* Oublieux, euse,

Ewirè, *adj.* 2° *cl.* Mystérieux. caché. *Agamba m'ewirè*. Paroles mystérieuses. *Kaounia ewirè go panga anaga amori w'agotija agamba mi kambo vovo*. Parler de manière à n'être pas compris de certaines personnes.

Ewoga pl. **Woga**, *s.* 2° *cl.* Endroit, lieu abandonné. *Ewoga j'aroriondè*. Le lieu qu'il a quitté.

— Animal carnassier.

Ewogoni pl. **Wogoni**, *s.* 2° *cl.* Frelon.

Ewogou pl. **Wogou**, *s.* 2° *cl.* Piège pour prendre le tigre ou les autres animaux de la forêt.

Evolatou pl. **Volatou**, *s.* 2° *cl.* Badin. Bouffon. Farceur.

Ewolè pl. **Wolè**, *s.* 2° *cl.* Prodigue. Dissipateur.

Ewolina pl. **Wolina**, *s.* 2° *cl.* Massue. Maillet.

Ewomba, *s.* 2° *cl.* Epaules. Largeur du dos d'une épaule à l'autre.

Ewondyo pl. **Wondyo**, *s.* 2° *cl.* Tête.

— *fig.* Esprit, intelligence, imagination. *Are n'ewondyo*. Il a bonne tête. *Aje n'ewondyo*. Il n'a pas d'esprit. *Are n'ewondyo jè otene*. Il a peu d'esprit, peu de tête.

— Chapitre d'un livre. *Ewondyo ji shonge elonga*. Le second chapitre.

— Commencement. Lieu

de départ. *Ewondyo j'ogendo*. Lieu de départ pour un voyage.

— Réunion, assemblage de plusieurs objets de même espèce. *Ewondyo j'ilonda*. Plusieurs colliers réunis ensemble. *Ewondyo ji tako*. Une tête de tabac, plusieurs feuilles réunies ensemble.

— Première place. *Are gou'ewondyo ji nkala*. Il est le premier du village, il est le chef, il a la première place.

Ewone pl. **Wone**, adj. 2° cl. Pourri, ie. *Ejome ewone*. Chose pourrie.

Ewongolo pl. **Wongolo**, s. 2° cl. Balise. Bouée.

Ewongolo (ji **gnena**), s. 2° cl. Gamelle, plat de bois.

Ewongoue pl. **Wongoue**, adj. 2° cl. Fertile. *Ntyè yi re ewongoue evolou*. La terre est très-fertile.

Ewonwarongoulou, s. 2° cl. Lézard qui mord et qui réside dans les maisons.

Ewougou, s. 2° cl. Grand col d'un habit, d'un manteau.

Ewofii pl. **Wofii**, s. 2° cl. Bourbouilles.

Ewoullia-gnambié, s. 2° cl. Celui qui tient des discours déprouvés de sens. V. EGAMBA-GNAMBIÉ.

Ewoulié, s. 2° cl. Parleur, euse. *Oma wino are ewoulié evolou*. Cet homme est un bavard.

Ewoulou, pl. **Woulou**, s. 2° cl. Poussière. Balayures. Sarclure. *Rombe ewoulou*. Enlève la poussière.

Ewoure, adj. 2° cl. Crépi. *Kemba nago yodou ewoure*. Crépir une maison.

Ewowa, s. 2° cl. Vessie.

Ewowe, s. 2° cl. Vesseur — Syn. *Ewowe j'ishouli*.

Eyaleyale, s. 2° cl. Personne qui devient facilement familière.

Eyalo, pl. **Yalo**, s. 2° cl. Yole, petite embarcation étroite et légère.

Eyana-gnambié, s. 2° cl. Production inutile, bonne à rien. *Rere y'iga yi dyana ilonda eyana-gnambié*. Les arbres de la forêt donnent des fruits qui ne valent rien.

Eyana-gouéra, s. 2° cl. Plante qui a la propriété de guérir de la morsure du serpent.

Eyandya-gnambié, s. 2° cl. Travail inutile, fait sans raison ou d'une manière maladroite. — A l'aventure. *E dyandya isaon eyandya-gnambié*. Il agit à l'aventure. — Maladroit. *Atoueni eyandya-gnambié*. C'est un maladroit.

Eyare, pl. **Yare**, s. 2° cl. Fragment, partie. *Eyare j'ilasha*. Une partie d'orange.

Eyavoure, adj. 2° cl. Léger, ère. Mobile. *Eja Eyavoure*. Une chose légère.

Eyavourié, s. 2° cl. Un individu sans souci, sans conduite, sans jugement.

Eyègè, pl. **Yègè**, adj. 2° cl. Faible, débile. *Oma mewono wi re okouwa eyègè*. Cette personne est sans force.

— Usé. Détérioré. *Nago yi re eyègè*. La maison est détériorée.

— Crabe.

Eyembè, pl. **Yembè**, adj. 2° cl. Soupçonneux, euse.

— s. 2° cl. Chiffon.

Eyena-gnambié, s. 2° cl. Chose que l'on croit voir sans raison. *E dyene isaon eyena-gnambié*. Il croit voir des choses qui

n'existent pas, qui n'ont aucune apparence de réalité.

Eyeno, pl. **Yeno**, s. 2° cl. Verre. — Vitre.

— Miroir, — Syn. *Eyeno ji dyeno oma ojo*.

Eyinga-gnambiè, s. 2° cl. Pansement fait ou remède donné sans raison, pour en imposer, comme font les charlatans, les féticheurs. *Oganga wi dyinga anaga eyinga-gnambiè*. Médecin qui cherche à en imposer.

— Charlatan. *Atoueni eyinga-gnambiè*. C'est un charlatan.

Eyirina, pl. **Yrina**, s. 2° cl. Coulée. *Eyirina ji dyirina yoma yi dyangino pa*. Moule, matière creusée de manière à donner la forme à la cire, etc.

Eyogoue, s. 2° cl. Caractère. *Om'are Eyogoue eüia*. Personne douée d'un bon caractère.

Eyoko, s. 2° cl. Fétiche.

Eyole, pl. **Yole**, adj. 2° cl. Dur, dure. Difficile. *Are ewondyo cyole*. Il a la tête dure. *Eüilo eyole*. Travail difficile.

— Fort, forte. Solide.

Eyomo, pl. **Yomo**, adj. 2° cl. Sec ou fumé; en parlant du poisson, de la viande. *Eüèrè eyomo*. Un poisson sec.

Eyonga, pl. **Yonga**, s. 2° cl. Buveur. Ivrogne. *Eyonga j'alougou*. Un buveur d'eau-de-vie.

Eyoufjè pl. **Youfjè**, adj. 2° cl. Méfiant, ante, soupçonneux. *Oma w'eyoufjè*. Personne soupçonneuse.

F

Fa, adv. Définitivement. Complètement, entièrement. Cet adverbe se place à la fin d'une phrase où l'on emploie le v. *fala*, abandonner. *Anoue afali zoue fa*. Vous nous avez définitivement abandonnés. *Nkouane afali awani yè fa*. La perdrix a complètement abandonné ses petits.

— v. irrég. Ayant laissé, ayant abandonné. *Mie igamba megnono fa*. Ayant laissé cette affaire. *Ayè, azoue fa, n'agendiag'è*. Nous ayant abandonnés, il partit.

Fala, va. Délaisser, laisser, quitter, abandonner. *Avali*, il a laissé. *Vala*, laisse.

— Lancer, jeter. *Fala gou'abe*. Enterrer.

Fala, s. 1° cl. France.

— adj. Français, aise. *Inongo gni fala*. Nation française. Langue française.

Falavala, du v. *fala*; il en a la signification, mais indique action prolongée ou répétée.

Falija, (du v. *fala*). Abolir, faire abandonner, faire jeter. *Mi avaliji lo meyono*. J'ai aboli cette coutume.

Falina, (du v. *fala*). Détourner, écarter, éloigner. Jeter pour un autre. *Valina mie igambi iüe megnono*. Eloigne de moi cette mauvaise chose. *Valina mie mboute yino go mbene*. Jette-moi cette bouteille à la mer.

Fanga, va. Craindre. *O fang'ande*? Que crains-tu?

Fanga, *v. pr.* S'enfuir. *Afangi*. Il s'est enfui.

Fangana, (du *v. fanga*). Se craindre mutuellement.

Fangavanga, (du *v. fanga*). Craindre habituellement.

Fangija, (du *v. fanga*). Terrifier, faire peur. *Afangiji mie*. Il m'a fait peur.

Farigna, *s. 1^{re} cl.* Farine. *Farigna y'atanga*. Farine de froment.

— Manioc rapé, gragé.

Fata, *vn.* Disparaître. *Shouaka y'afati go nago*. Le couteau a disparu de la maison.

Fatija, (du *v. fata*). Faire disparaître.

Fatou, *pl.* **Ifatou**, *s. 1^{re} cl.* Bas, chaussure. *Iwora gn'ifatou*. Une paire de bas. *Bora ifatou*. Mettre ses bas. *Shorouna ifatou*. Oter ses bas.

Fè, *adv.* V. **Fo**.

Fela. V. **FOUELA**.

Fella, *va.* Appeler. Inviter. *O felia mie go nago wo*. Tu m'appelles dans ta maison. *Mi felio nè Loui*. Je m'appelle Louis.

— Pousser, germer.

Fellana, (du *v. felia*). S'appeler, s'inviter l'un et l'autre, réciproquement.

Feliavelia, (du *v. felia*). Appeler souvent, habituellement.

Felija, (du *v. felia*). Faire appeler. Inviter.

— (du *v. felia*). Faire germer, faire pousser.

Fevriè, *s. fr.* Février.

Feya, *vn.* Croître. Pousser. Germer.

Feyaveya, (du *feya*). Croître, pousser continuellement.

Feyija, (du *feya*). Faire pousser, faire germer.

Fina, *va.* Plier. *Fina onamba*. Plier un pagne.

— Ecraser avec le pouce. *Afini mbina*. Il a écrasé un pou. V. **FOUINA**.

Finia, *vn.* Aboutir. Se terminer à. *Mpono yino yi finia goue* ? Où aboutit ce chemin ?

— *v. pr.* S'en aller. S'en retourner. *Anoue avini goue* ? Jusqu'où êtes-vous allés ? *Azoue bele finia go nkala*. Nous voulons nous en retourner au village. *Avini dyao*. Il s'en est retourné hier. V. **FOUINIA**.

Finlavinia, du *v. finia* ; il en a la signification, mais indique une action prolongée ou répétée.

Finija, *va.* Rendre, restituer.

— Répondre. V. **FOUINIA**.

Fo, *adv.* Encore, de nouveau. *Mi be fo dyandya*. Je travaillerai encore. *E fè bia*. Il vient de nouveau.

Fô. Non encore. *O fô dyena*. Tu ne vois pas encore.

Fo, *prép.* Sans. *Fo* se place alors après le nom. *Oma fo*. Sans personne.

Foroko, *pl.* **Siforoko**, *s. 1^{re} cl.* Tricot.

Fotou, *pl.* **Sifotou**, *s. 1^{re} cl.* Fort, fortification, — Syn. *Mbora yi douana idouma* ou *Mbora y'idouma*. L'endroit où sont les canons.

Fouela, *va.* Placer, déposer, mettre. *Fouela go ntyogo*. Emprisonner. — *Fouela ashishè*. Commettre des actions deshonnêtes.

Fouelaga, (du *v. fouela*). Placer souvent.

Fouelana, (du *v. fouela*). Se placer, se mettre réciproquement. *Wi fouelana ago wao na wao*. Ils se donnent la main les uns aux autres.

Fouelavouela, (du v. *fouela*).
Placer habituellement.

Fouelavouelaga, (du v. *fouela*). Placer continuellement, en toute occasion.

Fouella, *vn.* Pousser. Germer.
Iwongo y'apakili ni fouelia go ntyaga ni ningo yino y'anoga. Cette pluie a fait pousser dans le jardin les plantes alimentaires.

Fouellja, (du v. *fouella*). Produire. Faire pousser. Faire germer.
Ntina y'ogouma wino wi re fouellja pa arina araro. Ce pied de manioc a produit trois tubercules.

Fouema, *v. pr.* Se tromper, faire une chose blâmable. *Afouemi.* Il s'est trompé.

— *va.* Méconnaître. *O fouema mie ?* Ne me connais-tu pas ?

Fouema (na), *va.* Offenser. *Fouema n'oma.* Offenser quelqu'un. *E fouema n'Agnambie.* Il offense Dieu.

Fouemaga, du v. *fouema* ; Il en a la signification, mais indique une action prolongée ou répétée.

Fouemana, (du v. *fouema*). Se tromper. S'offenser mutuellement.

Fouemavouema. V. FOU-MAGA.

Fouemija, (du v. *fouema*). Tromper. Faire commettre une offense, etc. *Afouemijo n'orèmi wè.* Il a été mystifié.

Fouena, *vn.* Cuire. *Ignà sh'a-foueni.* Les mets sont cuits.

— Etre prêt, préparé. *Ogendo w'afoueni.* (Littér. Le départ est prêt). Tout est prêt pour le départ.

Fouenaga, (du v. *fouena*). Cuire beaucoup, souvent.

Fouenija, (du v. *fouena*), *va.* Faire cuire. Fricasser. Cuire. *Mi fouenija igna.* Je fais cuire les aliments.

Fouenijaga, (du v. *fouenija*). Faire cuire toujours.

Foueva, *v. pr.* S'abîmer, s'aigrir, se gâter. Perdre ses bonnes qualités. *Ivè gn'afouevi.* Le vin s'est aigri. *Ntyè y'afouevi.* Le pays est perdu.

Fouevaga, (du v. *foueva*). S'abîmer beaucoup, souvent.

Fouevana, (du v. *foueva*). Etre en désaccord. *Pierre ni Pol w'afouevani.* Pierre et Paul sont en désaccord.

Fouevana' (na). Offenser. *Fouevana n'oma.* Offenser quelqu'un.

— Etre en disgrâce. *Enami jino j'afouevani n'oga.* Ce prince est en disgrâce auprès du roi.

Fouevavoueva, (du v. *foueva*). S'abîmer habituellement.

Foueve, *adj.* Gâté. Abîmé.

Foueve (dyeno). Désagréable à voir. Vilain. *Demon are foueve dyeno.* Le démon est désagréable à voir.

Fouevija, (du v. *foueva*), *va.* Gâter. Altérer. Léser. etc. *Fouevija onwana.* Rendre un enfant méchant.

— Tacher. *Fouevija ngoi.* Tacher un habit.

Fouevija (irèma). Médire. *Wi fouevija irèma wao na wao.* Ils médissent les uns des autres.

Fouija, *va.* Tourner. Retourner. *Fouija ojo.* Tourner la tête. *Vouijare antyo gore mie.* Tourne les yeux vers moi. Regarde-moi. *Fouija okouwa.* Se détourner.

Fouijavouija, (du v. *fouija*). Tourner souvent, beaucoup, Tournoyer.

Fouijavouija (antyo). Etourdir, causer le vertige. *Antyo mi fouijavouija mie olièliè.* J'ai des étourdissements. *Fouija oma antyo.* Etourdir quelqu'un.

Fouina, va. Ecraser avec le pouce.

— Plier. *Afouini onambi wè.* Il a plié son pagne.

Fouinavouina, du v. fouina ; il en a la signification, mais indique une action prolongée ou répétée.

Fouinia, vn. Revenir, retourner. *Afouini.* Il est de retour. S'en aller, s'en retourner. *Adyouwi go mbene, gou'afouini'è g'owatanga.* Il est mort dans la mer, en s'en allant au navire. *Mi afouinia.* Je m'en vais. Adieu. Quand on s'adresse à plusieurs : *Mi afouiniani...* On répond : *Hè... vouinia mbiambie.* A plusieurs : *Vouiniani.* Oui, va en bonne santé. Oui, allez en bonne santé. V. KENDAGA.

Fouiniavouinia, (du v. foui-

nia). Retourner souvent, s'en aller toujours.

Fouinija, va. Rendre, restituer. *Vouinija mie yomi yami yi re we dyoufina pa mie.* Rends-moi ce que tu m'as volé.

— Répondre. *Fouinija ejango.* Répondre par lettre. *Avouiniji yè.* Il répondit. Au lieu de *fouinija*, on peut dire *finija*.

Foulou pl. Sifoulou, adj. 1^{re} cl. Fou, fol, folle. Sot, sotté. *Om'are kaloua pa foulou.* Personne devenue folle. V. SIFOULOU.

Fouma, vn. Grogner. Murmurer, se plaindre sourdement.

Foumavouma, (du v. fouma). Grogner. Murmurer beaucoup, souvent, — Syn. *Foumavouma intyigo.*

Fouran, s. fr. Franc. *Fouran mori.* Un franc. *Fouran y'onwanga.* Un franc en espèces. — *y'onamba* ou *y'iniva.* Un franc en objets.

Fouran-fouré, s. fr. Un vrai franc en argent.

Fourou, s. fr. Four.

G

G. 6^e lettre de l'alphabet. G' pour *Ga.* Et. Comme, ou pour *Go.* Pour. Lorsque, etc.

Ga, conj. Et. *G'abie shemba zoue yè.* Et nous le blâmâmes. *G'agendi wao go kamba na yè.* Et ils sont allés lui parler.

— ou **Ga nté.** Comme. *Are olaliè ga mie.* Il est grand comme moi. *Tenda ga nté denda mième.* Fais comme moi-même.

— Depuis que. *Wi ga bie gouno, atoueni ntyougou mbani.* Il y a deux jours, depuis qu'ils sont

venus ici. *E ga kende, mi pa fo dyen'è.* Depuis qu'il est parti, je ne l'ai plus revu.

— **prép.** Selon. *Ga wao nè, ajele ombe.* Selon eux, il n'est pas mauvais.

— **v. irrég.** Dire. Croire. *Ga mie nè.* Je dis que. *Ga yè nè, Loui are vovo.* Il dit que Louis est là. *Ga we nè, adyouwi.* Tu dirais qu'il est mort. *Ga anoue nè, aranga oma.* Vous croiriez que ce n'est pas un homme.

— Ce mot placé après le verbe,

lui fait exprimer une idée d'habitude. *Kambaga*, (du v. *kamba*). Parler souvent. Placé après la forme de l'impératif d'un verbe, il a le sens du verbe devoir ou falloir. *Vo re yè toua pa onéro, e ga louane tou*. Comme il est vieux, il faut qu'il se repose, *E ga gende mene*. Il doit partir demain ou qu'il parte demain.

Gá, verb. irreg. N'être pas. *Gá mie*. Ce n'est pas moi. V. ARANGA.

Gajagaja, adj. Desséché. Brûlé. *Onweï wi panga amani gajagaja*. La chaleur brûle les herbes.

— Actif. Courageux. Ardent. *Om'are gajagaja g'osaon wedou*. Un homme courageux en tout.

Gajoua, adj. 1^{re} cl. Brun, une. *Ntyale ya gajoua*. Couleur brune. *Onweï wi kajouna Itangani gajoua*. Le soleil brunit le teint des Européens.

Galo. Changé. Tourné. *Aüieni oréma dou galo*. Il est venu le cœur tout changé.

Gambène, conj. Alors. Certainement. *Dyo abia veno, gambène mi adyen'é*. S'il vient, certainement je le verrai.

Gami (du v. *Agami*.) Ne pas vouloir. Ne pas aimer. *O gami*. Tu ne veux pas. Tu n'aimes pas.

Ganga, (du v. *kanga*.) Rôtis. Grille. *Gange eüèrè*. Rôtis le poisson.

Gange, adj. Rôti, ie. Grillé. Brûlant. *Eüèrè gange*. Poisson rôti. *Onweï wi panga mie oréma gange*. La chaleur m'occasionne une soif brûlante.

Gare, s. Intérieur. Milieu. *Go gare*. Au milieu. Intérieurement. *Olonda wino w'afouevi go gare*. Ce fruit est gâté à l'intérieur.

Gare. Mi, à moitié. *Mi avini mpono gare*. Je me suis arrêté à mi-chemin.

Gare-gare. s. Centre, milieu.

Gavo ou **Gavono**, adv. Alors. Certainement. *Arenè, aüieni dyao, gavono mi adyen'é*. S'il était venu hier, certainement je le verrais.

— En ce cas. *Gavono ajele veno*. En ce cas, il ne serait plus ici.

Ge, conj. Donc. *Va mie eja me-jono ge*. Donne-moi donc cet objet. *Okani ge!* Allons donc!

— Ou. *Mie youwa, ge mie dyandya peshe, mi garo dyouwe, mi ayandy peshe*. Mourir ou commettre un péché, je préfère mourir.

— Ce mot placé devant la forme de l'impératif du verbe, précédée d'un pronom, lui fait exprimer le futur négatif. *Ge mie genda*. Je n'irai pas. *O to dyona mie, ge mie genda*. Tu me tuerais, je n'irai pas.

Gè, v. irrég. *Va. Gè gna*. Va manger. *Gè feli'é, gambène ubia*. Va l'appeler et il viendra.

Gejageja, adj. 1^{re} cl. Transparent, ente. *Eja ja gejageja*. Objet transparent.

Gète, **gète**, adj. 1^{re} cl. Transi de froid. *Avili go mbene okouwa wodou gète, gète*. Il est venu de la mer, le corps transi de froid.

Geüa-geüa, adj. 1^{re} cl. Silencieux et triste. *Om'are geüa-geüa*. Une personne silencieuse et triste.

Gile. Rapé, mis en poudre. *N'abie kil'é tako, gile, gile*. Et il mit le tabac en poudre.

Giligili, adj. Juste. Droit. Équitable. *Ntyale ya giligili*. Équité Justice.

— Vrai, véritable. *Osaon wa giligili*. Une chose vraie.

— En vérité.

Giliti, Attaché. Lié. Saisi. Retenu. *Kota giliti*. Tenir attaché. *E kote mboni giliti*. Il tient la chèvre attachée. — *Dirinia giliti*. Comprendre bien une chose, la retenir. *E dirinia agambi mo giliti*. Il saisit bien tes paroles.

Girini, adj. 1^{re} cl. Bleu, bleue. — Vert verte. *Owelo wi girini*. Peinture bleue ou verte. *Ntayle ya girini*. Couleur bleue ou verte.

Gna, pl. **Ma**, relat. 3^e cl. *Idombè gnigno gna mande*? De qui est ce mouton?

Gna. Eclairé, ée. Instruit, instruite. *Dyendyja oma ewondyo gna*. Développer l'esprit de quelqu'un, l'instruire. — Clair. *Owen-dga gna*. En plein jour.

— v. a. Manger. *Agneni*. Il a mangé. *Gna*. Mange.

— v. a. Empoisonner. *O bele gna mie*? Veux-tu m'empoisonner?

Gnagaga, (du v. *gna*.) Manger beaucoup, fréquemment.

Gnagana, (du v. *gna*.) S'entremanger.

Gnagnangoue, adj. Tout petit. *Shouaka gnagnangoue*. Un tout petit couteau.

Gnajlo, pl. **Majlo**, adj. 3^e cl. Notre. Nos. *Igambi gnajlo*. Notre affaire.

Gnajiomè. Notre-même. *Irouano gnajiomè gno gnigno*. C'est là notre propre fardeau.

Gnalouna, pl. **Signalouna**, s. 1^{re} cl. Orphelin. *Awana wino wi re signalouna*. Ces enfants sont orphelins.

Gnama, pl. **Signama**, s. 1^{re} cl. Animal, bête. *Gnama y'iga*. Animal sauvage. — *y'imengo*. Animal à cornes.

Gnamagnamie. Un véritable animal.

Gnamba, pl. **Signamba**, s. 1^{re} cl. Bandoulière pour porter les petits enfants.

Gnambiè. Ce mot placé après un autre mot, lui donne le sens d'une chose dite ou faite sans réflexion, sans raison, à tort et à travers, etc. Les mots où entre cette terminaison doivent être rarement employés : ils renferment une espèce de jurement.

Gnambou, s. 1^{re} cl. Carrure. Largeur. — *y'ewomba*. Largeur des épaules.

Gnambouélèshè, s. 1^{re} cl. Bandoulière pour porter le fusil. Tout objet mis en bandoulière.

Gnami, pl. **Mami**, adj. 3^e cl. Mon, ma, mes. Mien, mienne. — pron. p. Le mien, la mienne.

Gnamimè. Mien-même. *Igoumbie gnamimè*. Mes propres objets.

Gnanda, pl. **Signanda**, s. 1^{re} cl. Petite pirogue.

Gnanga, s. 1^{re} cl. Rouille.

— Mer. *Aningo mi gnanga*. Eau de mer, eau salée.

Gnanga-gnanga, s. 1^{re} cl. Espace qui existe entre deux choses.

Gnange, adj. 1^{re} cl. Blanc, blanche. *Iwora gni gnange*. Habille ment blanc.

— Oiseau blanc.

Gnango, pl. **Signango**, adj. 1^{re} cl. Petit. Étroit. *Mpono gnango*. Un chemin étroit.

Gnango-gnangoue, adj. Étroit. Petit. Rétréci. *Kaloua gnango-gnangoue*. Devenir étroit.

Gnangoue-gnangoue, Idem.

Gnani, pl. **Mani**, adj. 3^e cl. Votre, vos. *Inini gnani*. Votre âme.

— pron. 3^e cl. Le vôtre, les vôtres.

Gnani, Mangez, du *v. gna*.

Gnanimè. Votre-même. — Le vôtre-même.

Gnanto, pl. **Signanto**, *s. 1^{re} cl.* Femelle. *Gnare gnanto*. Une vache.

Gnare, pl. **Signare**. *s. 1^{re} cl.* Bœuf. *Gnare gnanto*. Vache.

Gnarouna, *s. 1^{re} cl.* Séparation, se dit des cheveux. *Gnarouna y'itoue*. Raie.

Gnafi ou **Gnavali**, *s. 1^{re} cl.* Aisselle.

Gnawe, *adv.* Non.

— Rien. *Ande mejo? gnawe*. Que y a-t-il ? Rien. *Osaon wa gnawe*. Une chose de nulle valeur.

Gnawe-gnawe, *adv.* Rien. Vainement. En vain. Sans raison. *E toïa mie gnawe-gnawe*. Il m'injurie sans raison. *Aranga ina gn' Agnambie gnawe-gnawe*. Ne prends pas le nom de Dieu en vain.

Gnawo, *adj. 1^{re} cl.* Léger. Leste. — Qui marche très-tôt, en parlant d'un enfant en bas âge.

— *s. 1^{re} cl.* Nid fait par un insecte nommé *Erenaroro*, pour y déposer sa larve.

Gnazi, pl. **Signazi**, *s. 1^{re} cl.* Eternuement. *Dyaza gnazi*. Eternuer.

— Plante sauvage.

Gne. pl. **Me**, *pr. 3^e cl.* Lequel ? laquelle ? *O bele idombè, ndo gne?* Tu veux un mouton, mais lequel ?

— *adj. 3^e cl.* Quel, quelle. *Igambi gne?* Quelle parole ?

Gnè, pl. **Mè**, *adj. 3^e cl.* Son, sa, ses. Sien, sienne.

— *pr. 3^e cl.* Le sien, la sienne.

Gnègna, *v. a.* Répandre. Par semer. *Gnègna ilonda go ntyaga*. Ensemencer un jardin. *Gnègna aningo*. Arroser.

Gnègna-gnègna, *v. a.* Répandre beaucoup. Par semer. *O gnègna-gnègna aningo gou' egombe jodou*. Tu arroses souvent.

Gnègna-gnègna. Idem.

Gnègna-gnègnaga (*ago*). Parler en faisant beaucoup de gestes avec les mains.

Gnègnija, (du *v. gnègna*.) Faire répandre. *Gnègnija ilonda*. Faire ensementer. — *aningo*. Faire arroser.

Gnègnina, (du *gnègna*). Répandre avec *Eja ji gnègnina aningo*. Arrosoir.

Gneja, (du *v. gna*). Faire manger. Nourrir. Alimenter. *Gneja oma*. Nourrir quelqu'un. *Gneja oma ignemba*. Empoisonner quelqu'un.

— Pardonner. Remettre. Faire grâce. *Gneja inouana*. Remettre une dette. *Agnambie e gneja zoue ipeshe shajio*. Dieu nous pardonne nos péchés.

Gnejaga, (du *v. gneja*). Faire manger souvent, beaucoup.

Gnejagneja, (du *v. gneja*). Faire manger habituellement.

Gnèma, *v. pr.* Se prévaloir. S'estimer. *E gnèma okou'wème gore anaga*. Il s'estime au-dessus des autres.

Gnembi, pl. **Signembi**. *s. 1^{re} cl.* Chanteur, euse.

Gnembouè, *s. 1^{re} cl.* Sauce à l'huile de palme. *Nambina eùère gnembouè*. Apprête le poisson à l'huile de palme.

Gnena, (du *v. gna*). Manger avec ou manger dans. *Ewongolo ji gnena* Plat dans lequel on mange.

Gnendye, pl. **Signendye**, *s. 1^{re} cl.* Crabe des bords de rivières.

Gnene, pl. **Signene**, *adj. 1^{re} cl.* Autre, différent. *Mpono gnene*. Un autre chemin.

— Tant ? *Mi kamba igamba*

gnene ? Je dis tant de paroles ?... *Imori*. Une.

— *adv.* Encore. Plus. *Wi jele veno gnene*. Ils ne sont plus ici.

Gnenga, *s.* 1^{re} *cl.* Tremblement du corps. *Om'o tatamina gnenga*, Trembleur, euse.

Gnenge, *pl.* **Signenge**, *adj.* 1^{re} *cl.* Nombreux. Plusieurs. Abondant. Beaucoup. *Are ni ndyali gnenge*. Il a beaucoup de fusils.

Gnengélé, *pl.* **Ignengélé**, *s.* 1^{re} *cl.* Poisson très-petit. *Wi kouboune ignengélé*. Ils ramassent de tout petits poissons.

— Plante dont les feuilles sont un remède pour les plaies.

Gnènié, *s.* 1^{re} *cl.* Cuivre jaune.

Gnèwo, *pl.* **Signèwo**, *adj.* 1^{re} *cl.* Quelque. Un peu. *Mpira gnèwo*. Un peu de poudre. *Gnongo gnèwo*... Quelquefois. De temps en temps.

Gni, *pl.* **Mi**, *rel.* 3^e *cl.* De. Qui, que, dont. *Ivè gni Jan*. Le vin de Jean. *Idombè gni re mie dyona pa*. Le mouton que j'ai tué.

— Le, la, les. Il, elle, etc.
— Ce, celui, celle, etc.

Gnigia, *va.* Ecraser. Réduire en poussière. *Gnigia tako*. Réduire du tabac en poussière.

Gniglagnigia, (du *v.* *gnigia*). Broyer. Briser, écraser. *Agnigia-gnigi epoti j'ouamba*. Il a brisé la tête du serpent.

Gnignina, *vn.* Uriner.

Gnika, *va.* Frapper, bâtonner. *Gnika oma sintongo*. Frapper quelqu'un à coups de bâton.

Ggnignika, (du *v.* *gnika*). Frapper à coups redoublés. Bâtonner souvent.

— *adj.* Mou, mol, molle, Faible. *Okou'wè wiregnikagnika*. Il a le corps mou.

Gnikini, *s.* 1^{re} *cl.* Bastonnade, coups de bâton.

Gnilligo, *pl.* **Signilligo**, *sub.* 1^{re} *cl.* Ventouse. — Petite courge.

Gnillinou, *s.* 1^{re} *cl.* Révélation. Rêve. Songe. *Mi ayeni isaon meyono go gnillinou*. J'ai vu ces choses en rêve.

Gnillo, *s.* 1^{re} *cl.* Ancre. *Doura gnilo*. Lever l'ancre. *Pounga* — Jeter l'ancre.

Gnindyikili, *s.* 1^{re} *cl.* Epouvante. Consternation.

Gnino, *pl.* **Mino**, *adj.* 3^e *cl.* Ce, cet, cette, ces. *Igouge gnigno*. Cette porte.

— *pr.* 3^e *cl.* Celui-ci, celle-ci; ceux-ci, celles-ci. V. **GNONO**.

Gno, *pl.* **Mo**, *adj.* 3^e *cl.* Ton, ta, tes. *Igambi gno*. Ta parole.

Gno *pl.* **Mo**, *adj.* 3^e *cl.* Il, elle, lui, qui, en parlant d'êtres inanimés. *Igamba gn'Agnambie gno mepija zoue*. La parole de Dieu nous sanctifie.

— Ce, cet, cette, ces; quand on parle de personnes ou d'objets éloignés.

— *pr.* 3^e *cl.* Celui-là, celle-là; ceux-là, celles-là. *Igoumbi gno gno gnino*. C'est là ton bien. *Gno gne* ? Lequel est-ce ?... Quel est-il ?... *Gno gno*. Le voilà là-bas.

Gnogno, *adj.* 1^{re} *cl.* Raide, qui est fort tendu, qu'on a de la peine à plier. *Ogoli wino wi re gnogno*. Cette corde est raide.

Gnognouna, *va.* Dresser, rendre droit. *Gnognouna ewondyo*. Dresser la tête.

— Corriger, rectifier, réparer. *Gnognouna ojojo w'adouo tégoua pa*. Rectifier un jugement. *Gnognouna oma igamba gn'ate-mijo yè*. Désabuser quelqu'un, le tirer d'erreur.

Gnoma, *va.* Chicaner. Blesses, offenser par des paroles injurieuses, piquantes.

Gnomaga, (du *v. gnoma*). Blesser souvent par des paroles piquantes.

Gnomagnoma, (du *v. gnoma*). Blesses habituellement par des paroles piquantes.

Gnomè. Tien-même, tienne-même. Propre. *Irouani gnomè*. Ton propre fardeau.

— Lui-même. Soi-même. *Ike gn'ateüi gnomè*. L'œuf s'est cassé de lui-même.

Gnomimè. Idem.

Gnoma *pl. Signona*, *adj. 1^{re} cl.* Nouveau, nouvel, nouvelle. Neuf, neuve. *Nago gnoma*. Une maison neuve.

Gnondo *pl. Signondo*, *s. 1^{re} cl.* Oignon. *Gnondo yi ndyina*. Oignon sauvage.

— Baleine.

— Joint à *nkombe* : Midi. *Nkombe-gnondo*.

Gnondoroue, *s. 1^{re} cl.* Vertex, sommet de la tête.

Gnongè, *s. 1^{re} cl.* Fil. — *Gnongè y'iboboti*. Toile d'araignée.

— Petite boîte.

Gnongi, *s. 1^{re} cl.* Buteur. Ivrogne.

Gnongo *pl. Ignongo*, *s. 1^{re} cl.* *Gnongo gnenge* ou *Ignongo signenge*. Plusieurs fois? *Gongomia*? Combien de fois. *Gnongo gnèwo* ou *Ignongo signèwo*. Parfois. Quelquefois. *Gnongo mori* ou *gnene*. Une autre fois. *Go gnongo yino*, ou seulement : *gnong yino*. Cette fois-ci. *Gnongo ke yino* ou *yino ke gnongo*. Une autre fois aussi.

— Serviteur, domestique.

— Endroit où deux objets se lient.

Gnongolè, *s. 1^{re} cl.* Bruit, tapage. Vacarme. *Anoue denda gnongolè*. Vous faites du bruit.

Gnoni, *s. 1^{re} cl.* Oiseau. *Bola ignoni*. Tuer les oiseaux avec le fusil.

— Trou pratiqué dans le fond d'une embarcation.

— *fig.* Esprit. Ame. *Gnoni y'adougouni'è*. Il a perdu l'esprit.

Gnono *pl. Mono*, *pr. 3^e cl.* Celui-là, celle-là, celles-la, ceux-là.

— *adj. 3^e cl.* Ce, cet, cette, ces; quand on parle de personnes ou d'objets éloignés.

Gnouma, *s. 1^{re} cl.* Dos. Derrière. *Wi re go gnoumi yayio*. Ils sont derrière nous. *Loua go gnouma*. Reste derrière. *Are pingouinia pa ago ni gnouma*. Il a placé les mains derrière le dos. — *Gnouma bo*. Absent. *Tèta oma gnouma bo*. Parler mal d'un absent.

— Raie (poisson). V. GNONUNWA.

Gnoumbè, *s. 1^{re} cl.* Embarcation pompeusement équipée.

Gnoundyokolo, *adj. 1^{re} cl.* Raide. *Ago mè m'atoueni gnoundyokolo*. Il a les bras raides.

Gnounge *pl. Signounge*, *s. 1^{re} cl.* Rat qui répand une mauvaise odeur.

Gnounwa *pl. Signounwa*, *s. 1^{re} cl.* Raie (poisson).

Gnovo *pl. Signovo*, *s. 1^{re} cl.* Ecope ou escabe, pelle creuse pour vider l'eau entrée dans un navire, dans une embarcation.

— Omoplate, ou *Gnowo y'ewomba*.

Gnowe, *pl. Signowe*, *s. 1^{re} cl.* Abeille.

Go, *prép.* A. Auprès. Dans. Pour. *Gontyè*. A terre. *Go ntyaga*. Dans le jardin. *Mi dyandya go tolija okou'wami*. Je travaille pour vivre. *Go mie, mi agende*. Pour moi, je ne partirai pas. — Dessus, sur. *Go nomba gou'igonou*. Au dessus de la montagne. *G'odolongo ou go ntyè*. Dessous, sous.

— *conj.* Quand. Lorsque. *Go pikilia mie*. Lorsque je pense. *Go be kamba noue*. Lorsque vous parlerez.

— *adv.* Là. *Agotio go*. Il a été pris là. *Go douana zoue, megono*. C'est là que nous demeurons.

Gogo, *adv.* Là. *Are gogo*. Il est là.

Gogigogi. En présence, en face. *Alouo vovo gogigogi gou'ayouwi oma mewono*. Il était là présent quand cette personne est morte.

Gombie. Autour. Tout autour. *Agombi yoma yodou gombie*. Il a environné tous les objets.

— *Devant.* *G'ojou gombie*. En présence. Face à face.

Gombine. Autour. Tout autour. *Nenge meyono yi re kombino pa n'ado gombine ta*. Cette île est environnée de rochers.

Gono, *adv.* Là.

Gore, *prép.* Auprès de. Chez. *Mi toua gore oga*. Je me rends auprès du roi. *Mi bele douana*

gore wè. Je veux demeurer chez vous. — Parmi. *Gore zoue'itan-gani*. Parmi nous les blancs.

— *adj.* Droit, droite. *Orendo wa gore*. Ligne droite. *Mpono yi re gore*. Chemin droit.

— *adv.* Debout. Droit. *E kenda dou gore*. Il marche tout droit.

Gotè, *adv.* Actuellement. Maintenant, à présent.

Gotètè. Idem.

Gotèveno. Idem.

Gotètèveno. Idem.

Gou' pour **go**. V. **Go**.

Goue, *adv.* Où *Mi are goue* ? Où suis-je ? *O pila goue* ? D'où viens-tu ? *O kenda goue* ? où vas-tu ? ou simplement *na goue* ? *Na goue* ? Par où ?

Goueni, pl. de **Goue**. On dit indifféremment *Goue* ou *Goueni*. *Wi re na goueni* ? ou *Wi re na goue* ? Où sont-ils ?

Gouéré, *adv.* Entièrement. *Mongi nenge w'agouèri zoue dou gouéré*. Les gens de l'île nous ont entièrement pillés.

Gougourou, *adj.* Plein, pleine. *Elashi ja gougourou*. Un verre plein.

Gouino, *adv.* Ici. *Are gouino*. Il est ici.

Gouno ou **Gounou**, *adv.* Ici. *Yogo gouno*. Viens ici.

H

Hè, *adv.* Oui. *O re mbiambie*. Tu vas bien. *Hè, mi are mbiambie*. Oui, je suis bien.

O tonda Agnambie ? Aimes-tu Dieu ? *Hè, mi tond'è*. Oui, je l'aime.

I

I, adv. Complètement, entièrement. *Nago y'atougoui i*. La maison est entièrement renversée.

Iba, pl. **Aba**, s. 2° cl. Mangue.

Ibagino ou **Sibagino**, s. 1° cl. Chance. *Are sibagino*. Il a de la chance.

Ibaja, s. inv. Dépècement. *Ibaja si bajo onwo-mboni*. Dépècement d'un cabri.

Ibaka, pl. **Abaka**, s. 3° cl. Fourré, partie de bois très-fournie d'arbres, de broussailles.

— Action d'allumer.

Ibakou, pl. **Abakou**, s. 3° cl. Pierre d'achoppement.

Ibakou (n'). Par hasard, sans volonté, sans recherche.

Ibakouna, s. inv. Mot dit dans la conversation, pour exprimer son opinion ou contredire ceux qui parlent.

Ibala, s. inv. Visite faite pour voir et choisir un endroit. *Ibala si balo oma mbora, go bel'e doë nago*. Visite que fait une personne pour voir et choisir un endroit, lorsqu'elle veut construire une maison.

Ibalèshi ou **Sibalèshi**, s. 1° cl. Lest. *Dyèga ibalèshi g'owatanga*. Lester un navire.

Ibamba, s. 2° cl. Ardeur, chaleur vive. *Ibamba gn'onwei*. L'ardeur du soleil. Un coup de soleil.

— s. inv. Eclat. *Ibamba si bambe nkombe*. L'éclat du soleil.

Ibambia, s. inv. Demandes. Questions, plusieurs adressées à la fois. V. **IÜAMBIA**.

Ibambo, pl. **Abambo**, s. 3° cl. Fantôme. Esprit d'un mort. Mânes.

Ibamina, s. inv. Eclat, lueur. *Ibamina si bamino nkombe*. L'éclat du soleil.

Ibandamina, s. inv. Soins. Attention. Conservation.

Ibandya, pl. d'**Oüandya**, s. 4° cl. Flanc, chaque côté du corps.

Ibanga, s. inv. Matin. *Ibanga shodou*. De grand matin. *Ibangiedou*. Chaque matin.

Ibangatia, s. inv. Contrainte. Violence. — Action d'accrocher.

Ibangouana, s. inv. Séparation. Scission, action de se séparer. — Différence.

Ibangounia, s. inv. Séparation, action de séparer, de déjoindre.

Ibania, s. inv. Suspension, action de suspendre. *Ibania si banio ejoma gou'igonou*. Action de suspendre un objet en haut.

Ibata, pl. **Abata**. Tache. *Ibata gn'abatamini mie go ngoi bata*. Une tache a été faite à mon habit.

— s. inv. Action de se fixer, de se percher.

Ibatamina, s. inv. Action de se fixer, de s'attacher, de se poser.

Ibatia, s. inv. Action d'attacher, de fixer. *Ibatia si batio maje g'ojira*. L'action de fixer une image au mur.

Ibawouna, s. inv. Action de détacher, d'ôter, d'enlever.

Ibe, pl. d'**Ombe**, adj. 4° cl. Mauvais, aise. V. **OMBE**.

Ibè, subst. Côté. Pan, un des côtés d'un ouvrage. *Bola ibè nai*. Carrer. *Vana erere jino ibè nai*. Carre ce bois. — Carrée, se dit d'une

bouteille. *Mboute y'ibè*. Une bouteille carrée.

Ibèba, *s. inv.* Application, action d'appliquer. *Ibèba si bèbo ngango go nkani*. L'application d'un remède sur une plaie.

Ibèdia, *s. inv.* Aplatissement, action d'aplatir.

Ibega, *s. inv.* Coupe, action de couper. *Ibega si bego rere go ntyaga*. La coupe des arbres dans un jardin.

Ibega, *pl. d'Oñega*, *s. 4^e cl.* Epauule.

Ibègia, *s. inv.* Supplication, demande ou prière faite avec instance.

Ibeka, *pl. Abeka*, *s. 3^e cl.* Instrument de musique. Harmonium. Orgue.

Ibekella, *s. inv.* Confiance, espérance.

Ibeko, *pl. Abeko*, *s. 3^e cl.* Confiance, espérance.

Ibekou, *s. 3^e cl.* Ce qui reste d'un objet cassé dont on peut encore se servir. *Ibekou gn'elashi*. Un verre cassé qui peut encore servir.

Ibékoua, *s. inv.* Action de casser, d'ébrécher. — Décroissement, action de diminuer. — *Ibékoua sh'ogouèli*. Le dernier quartier de la lune.

Ibela, *s. inv.* Volonté. Souhait, désir.

Ibemba, *s. inv.* Observation, action d'épier, d'examiner secrètement.

Ibena, *s. inv.* Bouillonnement. Fermentation.

Ibèna, *s. inv.* Semence. Plantation. *Ibèna si bèno imbenda*. Semence de pistaches.

Ibenda, *s. inv.* Irritation, action de s'irriter, de se fâcher.

— Agitation. Soulèvement. *Ibenda si bende ikeüa*. Le soulèvement des flots.

Ibenga, *s. inv.* Poursuite, action de poursuivre, de suivre.

— Action de tenir compte, de faire attention à une chose.

Ibengana, *s. inv.* Ralliement, action de rallier.

— Rapprochement d'âge. *Ibengana si bengano ni yè-awana*. (Le rapprochement d'âge qu'ont des enfants.) Les enfants sont à peu près du même âge.

Ibenginla, *s. inv.* Approche, action de s'approcher.

Ibengouna, *s. inv.* Eclaircissement, explication. *Ibengouna si bengouno ojojo*. Exposition claire d'un procès.

Ibère, *pl. Abère*, *s. 3^e cl.* Petit fruit rouge de la forêt, très-acide.

Ibèria, *s. inv.* Application d'un remède. *Ibèria si bèrio ngango go nkani*. Application d'un remède sur une plaie. Pansement.

Ibèrina, *s. inv.* Calomnie.

Ibèta, *s. inv.* Imposition d'un nom. Action de nommer.

Ibèya, *s. inv.* Action de lofer. *Ibèya si bèyo owatanga*. L'action de lofer d'un navire.

— Action de mal exposer une affaire. *Ibèya si bèyo ojojo*. L'action de mal exposer un procès.

Ibia, *s. inv.* Arrivée. Avènement. Venue. — *pl. d'Ombia*. Bon, bonne.

Ibika, *s. inv.* Improbation. Détestation.

Ibilla, *s. inv.* Réserve d'une partie des mets d'un repas.

Ibimbia, *s. inv.* Dérérence. Honneur. Respect. — Titre d'honneur, comme Monsieur.

Ibimbo, *pl. Abimbo*, *s. 3^e cl.* Poutrelle.

Ibina, *s. inv.* Clarification.

Ibinda, *s. inv.* Délaiage, délayement, action de délayer. — Mé-

lange. *Ibinda si bindo inamba*, n'ombou. Lessive.

Ibioga, *s. inv.* Rot.

Ibira, *s. inv.* Dissipation, action de dissiper. Séparation. *Ibira si biro igouï*. Action de dissiper une bataille.

Ibita, pl. **Abita**, *s. 3^e cl.* Objet quelconque lancé contre quelqu'un. *O toma mie ibita shè ?* Pourquoi lances-tu cet objet contre moi ?

Iboba, *s. inv.* Rétrécissement.

Ibobo, pl. **Abobo**, *s. 3^e cl.* Poumon.

— *adj. 3^e cl.* Capon, poltron, peureux. *Are ibobo ivolou*. C'est un poltron.

— Petit singe.

Iboboti, pl. **Aboboti**, *s. 3^e cl.* Araignée. *Gnongè y'iboboti*. Toile d'araignée.

Ibodlé, pl. **Abodlé**, *adj. 3^e cl.* Ingrat, ingrate.

— *s. 3^e cl.* Ingratitude.

Iboga, *s. inv.* Action de croquer, de grignoter. *Iboga si bogo olega*. Action de croquer un biscuit.

Ibogija, *s. inv.* Salut, salutation. *Ibogija si bogijo oma*. Salut fait à quelqu'un.

Ibogina, *s. inv.* Cri. Vociférations.

Ibogouna, *s. inv.* Débarquement. *Ibogouna si bogouno igoumba g'owatanga*. Débarquement des marchandises d'un navire.

Iboja, *s. inv.* Cri, voix.

Iboka, *s. inv.* Aboiement.

Iboko, pl. **Aboko**, *s. 3^e cl.* Grosse mouche grise qui mord.

Ibokou, *s. 3^e cl.* Lieu, endroit. *Ibokou gni pejo oma*. Bûcher.

— Gîte d'un animal sauvage.

— Temps présent, le moment

même. *Mi adouo gou'ibokou gn'igouï*. J'étais présent au moment de la guerre.

Ibokouna, *s. inv.* Effondrement, action d'effondrer la terre. *Ibokouna si bokouno ntyè ni mbene*. Effondrement d'un terrain par la mer.

— Action de gruger, de casser avec les dents.

Ibola, *s. inv.* Coup. Battement, palpitation. *Ibola si bolo orèma*. Palpitations de cœur. — Agitation. *Ibola si bolo ikeüa*. Agitation des flots. — *Ibola si bolo itou*. Plaisanterie, l'action de plaisanter.

Ibolangana, *s. inv.* Dépréciation.

— Vagabondage.

Ibolangania, V. IBOLANGANA.

Ibolawola, *s. inv.* Coup redoublé. *Ibolawola si bolawolo oma*. L'action de frapper quelqu'un à coups redoublés.

— Avidité dans le manger, à l'instar des chiens. *Ibolawola si bolawola oma igni shè*. Avidité avec laquelle une personne prend sa nourriture.

Ibolé, pl. **d'Owolé**, *s. 4^e cl.* Grosse mouche qui suce le sang.

Ibombolia, *s. inv.* Action de répandre. *Ibombolia si bombolio ejanga gou'igna*. L'action de répandre du sel sur les mets.

Ibombou, *s. 3^e cl.* Sortilège. *Gneja oma ibombou ko gno kaouniè orèma*. Ensorceler quelqu'un, m.-à-m. Faire manger à quelqu'un sortilège pour lui changer le cœur.

Ibona, *s. inv.* Pourriture.

— Action de se couvrir, de se coiffer.

— Vidange, action de vider.

Ibonda, *s. inv.* Maturité. *Ibonda*

si bonda ilonda. Maturité des fruits.

— Conspiration. *Ibonda si bondo imondo.*

— Désir ardent. *Ibonda si bondino isaoñ y'ingani oréma tenatena.* Désir ardent qu'on a des choses d'autrui.

Ibondo, pl. d'**Owondo**, s. 4^e cl. Cri, voix. *Toula ibondo.* Jeter des cris.

Ibondoua, s. inv. Action de grandir, de devenir plus grand, d'atteindre l'âge de raison.

Ibondouawoundoua, s. inv. Agitation. Animation. Excitation. — Mouvement.

Ibondya, s. inv. Blessure. Action de blesser.

Ibondyo, pl. **Abondyo**, s. 3^e cl. Gros lézard.

Ibonga, s. inv. Prise, action de prendre, de saisir.

Ibongambala, pl. **Abongambala**, s. 3^e cl. Hirondelle. *Ibongambala gna tenatena.* Hirondelle de plaines. *Ibongambala inombè.* Hirondelle de villages, de cocotiers.

Ibonglawongia, s. inv. Glanage, action de glaner.

— Vol commis en cachette. *Ibonglawongia si bonglawongio yoma y'ingani.* Vol (du bien d'autrui) commis en cachette.

Ibongo, s. inv. Ivresse. *Ibongo sh'alougou.* Ivresse causée par l'eau-de-vie.

— pl. d'**Owongo**, s. 4^e cl. Plante alimentaire. — Graine, semence.

— pl. d'**Owongo**, s. 4^e cl. Natte qui ressemble à un tissu.

Ibongouna, s. inv. Education d'un enfant.

— Elève ou élevage des animaux.

Ibonlawonia, pl. d'**Onwonlawonia**, s. 4^e cl. Papillon.

Ibonoshakotia, pl. d'**Onwonowakotia**, s. 4^e cl. Ronce.

Ibonwa, s. inv. Arrivée. Événement.

Ibonwounia, s. inv. Arrivée.

— Apparition, action d'apparaître.

Ibora, s. inv. Action de s'habiller, de se vêtir. *Ibora si bora oma ngoi mbia.* Quelqu'un qui revêt un bel habit.

Iboria, s. inv. Embellissement, action d'embellir, d'orner. *Iboria si borio nago.* Embellissement d'une maison.

Iboto, pl. **Aboto**, s. 3^e cl. Bénédiction. Heureux souhait. *Shavina oma iboto.* Bénir quelqu'un. — Bonheur, prospérité.

— Poison. *Kadie agneji mie iboto.* Un tel m'a empoisonné.

Ibouatawata, s. inv. Contact. Tâtonnement.

Iboudié, s. 3^e cl. Antre, caverne.

Ibouia, s. inv. Conversation, entretien.

— Avertissement.

Iboujouna, s. inv. Action d'égrener. *Iboujouna si boujouno imba.* L'action d'égrener du maïs.

Iboukou, s. 3^e cl. Aigreur, amertume. Chagrin. *Mi dyene oréma iboukou.* J'ai du chagrin.

— Essoufflement. *Dyo apand'é onwo-nomba, gambène adyene iboukou.* Dès qu'il monte un peu, il est essoufflé.

Iboukoué, pl. d'**Aboukoué**, s. 3^e cl. Maladie de peau, gros boutons qui se forment sur le corps.

Iboukouna, s. inv. Prononciation. *Iboukouna si boukouno nème yi mpongoue boukou.* Bonne

prononciation de la langue pongouée.

Iboulia, V. **IBOUIA**.

Ibomba, pl. **Abomba**. s. 3^e cl. Fétiche renfermé dans un petit paquet environné d'une peau de chat tigre. — Paquet.

Ibomba, s. inv. Vol commis ouvertement. *Ibomba si boumbo yoma y'ingani*. L'action de voler ouvertement le bien d'autrui.

— Dot donnée pour avoir une femme en mariage. *Ibomba si boumbo onwanto*.

Iboundakania, s. inv. Carnage, dévastation.

— Transgression. *Iboundakania si boundakanio ampanga m'Agnambie*. Transgression des commandements de Dieu.

Iboundouna, s. inv. Mélange, mixtion. *Iboundouna si boundouno ivè n'angingo*. Mélange du vin avec de l'eau. Falsification du vin.

Ibounga, s. inv. Huppe. Aigrette.

Ibounounia, s. inv. Abondance.

Ibourinia, s. inv. Recherche soigneuse d'un objet égaré ou perdu. *Ibourinia si bourinio idolè si re gou'egara*. Recherche soigneuse de pièces de cinq francs dans une caisse.

Ibounta, s. inv. Recherche.

Ibowa, s. inv. Blanc d'œuf.

— pl. d'**Owowa**, s. 4^e cl. Plume.

Ida, pl. d'**Ola**, adj. 4^e cl. Long, gue. V. **OLA**.

Idaga, s. inv. Plainte.

— Bêlement. *Idaga si dago mboni*. Bêlement de la chèvre.

— Désir ardent d'une chose. *Idaga si dago yoma*.

Idagina, s. inv. Regret. Tristesse.

Idaka, s. inv. Action d'épier, de guetter.

Idalla, s. inv. Traversée. *Azoue adalia idalia sibia*. Nous avons fait une bonne traversée.

Idamina, s. inv. Action d'atteindre, de toucher un objet en s'allongeant, en faisant des efforts.

Idanda, s. inv. Reniement. *Om'o re idanda sipolou*. Renieur.

— Rampement, action de ramper. *Idanda si dando ogou go mpono*. Rampement d'un ver sur le chemin.

Idandina, s. inv. Justification. Excuse. Disculpation. *Idandina si dandino oma, inè e pa dyoufa*. Justification d'une personne accusée de vol.

Idandouna, s. inv. Affranchissement. Délivrance. Rachat, etc.

Idatana, s. inv. Rencontre.

— Choc.

Idatija, s. inv. Réunion.

Idava, s. inv. Action de s'allonger.

Idavia, s. inv. Allongement; action d'allonger.

— fig. Exagération.

— Action de livrer, d'apporter. *Idavia si davio ejoma gore oma*. L'action de livrer un objet à quelqu'un.

Idavina, s. inv. Action de s'allonger pour saisir une chose. *Idavina si davino ogo g'osaon*. Action d'allonger le bras pour saisir un objet.

Idega, s. inv. Défense. Empêchement, obstacle, opposition.

— pl. d'**Olega**, s. 4^e cl. Biscuit.

Idéka, s. inv. Action de prendre, de saisir une chose lancée en l'air. *Idéka si dèko ejoma*.

— Action d'être pris, d'être

infecté, d'être gâté ou corrompu. *Idèka si dèko oma ni nkani*. Une personne infectée d'une maladie.

Idèla, *s. inv.* Débilité, faiblesse. *Idèla si re ni yoma*. Mollesse.

Idèle, pl. d'**Olèle**, *adj.* 4^e cl. Aisé, ée, facile. Fin, fine, qui est délié, menu. *Ibowa idèle*. Duvet.

— Plat, en parlant des cheveux. *Itoùe idèle*. Cheveux plats.

Idèlja, *s. inv.* Affaiblissement, amollissement, action d'affaiblir, d'amollir.

Idèlina, *s. inv.* Obéissance. Soumission.

— Affaiblissement. *Idèlina si dèlino n'okouwa*. Affaiblissement du corps.

Idemba, *s. inv.* Effort. Essai. Epreuve. *Idemba si dembo oma*. Effort que fait quelqu'un.

— Dégustation, action de goûter. *Idemba si demba ogouana yoma nte re yo*. Dégustation d'une chose.

— Sondage. *Idemba si dembo oronga*. Sondage de la mer.

Idembia, *s. inv.* Adoration.

— Action de courber, de ployer. Fléchissement. *Idembia si dembio oma n'irouano*. Action d'une personne qui ploie sous le fardeau. — Inclination. *Idembia si dembio ewondyo*. Inclination de la tête.

Idembiana, *s. inv.* Concurrence. Emulation. Rivalité.

Idembinia, *s. inv.* Adoration.

Idena, *s. inv.* Pleurs.

Idenda, *s. inv.* Actions. Actes.

Idenga, *s. inv.* Découverte, action de trouver, de découvrir.

Idengalenga, *s. inv.* Haine. action d'avoir de la haine contre quelqu'un.

Idengana, *s. inv.* Brouillerie, dissension.

Idengellia, *s. inv.* Appauvrissement, action d'appauvrir quelqu'un ou de s'appauvrir.

Idengina, *s. inv.* Obtention, action d'obtenir une chose en faveur d'un autre, de la lui procurer.

Idetina, *s. inv.* Conjoncture. Soupçon.

Idevana, *s. inv.* Oubli.

Idimbina, *s. inv.* Placement. Pose, action de poser.

— Renoncement, renonciation. *Idimbina si dimbinio oma igambè gnè*. Renoncement d'une personne à son projet.

Idinga, *s. inv.* Ajournement, retard, retardement.

Idingilla, *s. inv.* Marque. Signe.

Idira, *s. inv.* Poids, pesanteur.

— *adj.* Pesant, ante. Lourd, lourde. *Ido gnino gni re idira*. Cette pierre est lourde.

Idire, *s.* 3^e cl. Grassement. *Kamba idire*. Grasseyer.

Idiria, *s. inv.* Louange. Exaltation. *Diria oma idiria sipolou*. Louer beaucoup quelqu'un.

Idiüa, *s. inv.* Entourage. Haie.

— Accomplissement. Complètement, action de compléter. *Idiüa si diüo ntango*. Action de compléter un nombre.

Idiüina, *s. inv.* Clôture, action de clore.

— Action d'abriter ou de s'abriter. *Idiüina si diüino oma go mbora*. L'action de s'abriter dans un endroit. *Idiüina si diüino oma okouwème*. L'action d'une personne qui se met à l'abri.

Ido, pl. **Ado**, *s.* 3^e cl. Pierre. Roche. *Onwo-ido*. Caillou. V. NGILIDO.

Idoda, *s. inv.* Considération. Surveillance. *Idoda si dode oma igamba.* Attention d'une personne sur une chose.

Idodo, *pl. Adodo*, *s. 3° cl.* Goutte. *Idodo gn'aningo.* Une goutte d'eau.

Idoga, *s. inv.* Malédiction (terme du Cap Lopez).

Idogoua, *s. inv.* Bond, saut. Elan. Essor.

Idoka, *s. inv.* Battement. — *si doka nkola.* Battement d'une montre.

— Ensorcellement. *Idoka si doko omà.* Ensorcellement d'une personne.

Idokana, *s. inv.* Claquement. — *sh'ano.* Claquement des dents.

Idokilla, *s. inv.* Révérence. Inclination de tête.

Idokolla, *s. inv.* Action de faire courber la tête à quelqu'un ou de lui faire des signes en face, pour s'amuser.

Idombè, *pl. Adombè*, *s. 3° cl.* Mouton. *Idombè ignanto.* Une brebis. *Ovengoune w'idombè.* Bélier châtré. *Onwo-idombè.* Agneau.

Idombia, *s. inv.* Contrainte, action de contraindre, de forcer. *Idombia si dombio oma go dyandye osaon.* Contrainte que l'on fait à quelqu'un, pour l'obliger à faire une chose.

Idombina, *s. inv.* Vieillesse.

— Vétusté.

Idomina, *s. inv.* Submersion. Engloutissement. Naufrage. *Idomina si domino owatanga go mbene.* Naufrage d'un navire. — Disparition, se dit d'un objet qu'on ne retrouve plus.

Idondolia, *s. inv.* Adulation. Flatterie.

Idondoua, *s. inv.* Elévation.

Hauteur. *Idondoua si nago meyono si re sipolou.* La hauteur de cette maison est très-grande.

Idonga, *s. inv.* Commencement.

— *pl. d'Olonga*, *adj. 4° cl.* Premier, ière. *Ite idonga sho shino.* Voilà les premiers bambous.

Idosha, *s. inv.* Erreur. Prévarication.

Idoua, *s. inv.* Institution. Fondation. Etablissement. Construction. — *si doüo nago.* Construction d'une case. — Action d'élever un doute, d'émettre une assertion. *Idoua si doüo mpaga.* Action d'élever un doute.

— Pêche à l'hameçon. *Idoua si doüo iloüo.*

Idouana, *s. inv.* Etat, situation. Action d'être, de demeurer, de vivre.

Idouba, *s. inv.* Honneur. Respect. *Idouba si doubou onwana alouba reri yè.* Respect d'un enfant envers son père.

Idouboua, *s. inv.* Abandon. Séparation. *Idouboua si doubouo oma go ntyè yè.* Emigration d'une personne.

Idouda, *s. inv.* Dégout. Ennui.

Idouga, *s. inv.* Action d'atteindre l'âge de raison. *Idouga si dougo onwana.* L'acte d'un enfant qui atteint l'âge de raison.

Idougija, *s. inv.* Louange. Vanterie.

Idouia, *s. inv.* Etablissement. Placement. *Idouia si doüio oma gou'eka.* Placement d'une personne sur le trône.

Idouinia, *s. inv.* Creusement. — *si doüinio iüemba bo.* Creusement d'un puits.

Idouka, *s. inv.* Choc.

Idoukakana, *s. inv.* Choc.

— Ajustement ou action de cadrer, d'ajuster, d'être en rapport.

Idoukana, *s. inv.* Choc. *Idoukana si doukana amatanga ambani*. Choc de deux navires qui se heurtent. *Idoukana si doukana anaga go lashi*. Action de deux personnes qui trinquent.

Idoukoualoukoua, *s. inv.* Fracas.

Idoula, *s. inv.* Action d'enlever, d'arracher, de cueillir. *Idoula si doulo amani*. Sarclage.

Idouma, *s. inv.* Enflure. *Idouma si doumo okouwa*. Enflure du corps.

— Renommée. Célébrité. — *si doumo oga wino*. La renommée de ce roi.

— pl. d'Odouma, *s. 4^e cl.* Canon.

Idoumangana, *s. inv.* Enflure, gonflement, action de gonfler.

Idoumba, *s. inv.* Surprise. Attaque soudaine.

Idoumboula, *s. inv.* Action de flamber, de flamboyer. *Idoumboula si doudouboulo odyo*. Une torche qui flamboie. — Action de s'enfuir précipitamment.

Idoumija, (*causatif*). *s. inv.* Enflure. Gonflement. *Idoumija si doudmijo ojo nten*. Enflure de la figure.

— Louange. Honneur.

Idoura, *s. inv.* Action de soulever, d'attirer à soi.

Idourinia, (*causatif*). *s. inv.* Action d'attirer, de faire venir chez soi. *Idourinia si dourinio agenda go nago*. Hospitalité exercée envers les étrangers, les voyageurs.

Idyagiayagia, *s. inv.* Publi-

cation, divulgation. *Idyagiayagia si dyagiayagio agamba m'ingani*. Divulgation des actions d'autrui.

Idyagimia, *s. inv.* Réveil, action de se réveiller.

— Action de se redresser, de se lever.

— Dégagement, action de se dégager, de quitter un banc, en parlant d'un navire. *Idyagimia si dyagimio owatanga*. Dégagement d'un navire d'un banc, sur lequel il avait échoué.

Idyagouna, *s. inv.* Action de graver, de grimper, de monter avec peine. — Action d'un enfant qui commence à marcher en se traînant.

Idyaka, *s. inv.* Accrochement ou action de s'accrocher. *Idyaka si dyako onamba gou'ibaka*. Accrochement d'un pagne dans les ronces.

Idyakija, *s. inv.* Accrochement, action d'accrocher.

Idyama, *s. inv.* Descente ou action de descendre. *Idyama si dyama owatanga go nkomi*. Descente d'un navire vers l'ouest. — *si dyama ishangala go ntyè*. L'action de rabaisser une fenêtre.

Idyamba, *s. inv.* Brûlure occasionnée par un remède sur une plaie. *Idyamba si dyamba irevo ngango go nkani*. Brûlure d'un remède sur une plaie.

Idyambina, *s. inv.* Envahissement. Irruption. — *si dyambina isoje g'orove*. Irruption des soldats dans la plaine.

Idyamboua, (*neutre*). *s. inv.* Clarification, action de se clarifier.

Idyambouija, (*actif*). *s. inv.* Clarification, action de clarifier.

Idyambounia, *s. inv.* Débordement. *Idyambounia si dyambounio oloüi wodou yambou.* Inondation. Débordement d'une rivière.

Idyana, *s. inv.* Enfantement.

— Production, action de produire. *Idyana si dyana rere yenge ilonda.* Production de fruits de plusieurs arbres.

Idyandya, *s. inv.* Travail, ouvrage.

Idyandyina, *s. inv.* Service.

Idyanginia, *s. inv.* Fonte. — *si dyanginio imianga.* Fonte du fer.

— Action de flotter, d'être porté sur l'eau.

Idyango, *pl. d'Onwango*, *adj. 4^e cl.* Petit, ite. Menu, ue. *Ibowa idyango.* Duvet.

Idyani, *pl. d'Odyani*, *s. 4^e cl.* Adieu.

Idyania, *s. inv.* Déploiement, action de déployer. *Idyania, si dyanio onamba go ndèkè.* Déploiement d'un tapis sur un plancher.

Idyano, *s. 1^{re} cl.* Parent. Parenté. *Idyano sipolou.* Proche parent.

Idyara, *s. inv.* Ecrasement, action d'écraser, de fouler, — *si dyaro ogou.* Action d'écraser un ver.

— Pression. Compression. *Idyara si dyaro nkani.* L'action de comprimer une plaie, pour en faire sortir le pus.

Idyaroua, *s. inv.* Fracture. Rupture, action de se fendre, de se briser. — *si dyaroua igouge.* Fracture d'une porte.

Idyarouna, *s. inv.* Rupture. Fente, action de fendre, de briser une chose. *Idyarouna si dgarouno*

intimbe n'onweï. Fente de planches sous l'influence de la chaleur.

Idyasa, *s. inv.* Fatigue. Lassitude. Courbature. *Idyasa si dyaso n'oma.* Fatigue qu'éprouve une personne.

Idyavi, *pl. d'Owavi*, *s. 4^e cl.* Feuilles. Feuillage.

Idyavoura, *s. inv.* Ferveur. Zèle.

— Souplesse. Agilité.

— *adj.* Léger, ère.

Idyavouria, *s. inv.* Mépris. Dédain.

— Aide. Soulagement. *Idyavouria si dyavourio oma irouano.* Soulagement donné à quelqu'un qui porte un fardeau.

— Accélération. *Idyavouria si dyavourio ikenda.* Marche accélérée.

Idyaza, *s. inv.* Eternuement. Syn. *Idyaza si dyaza ignazi.*

Idyega ou **Sidyega**, *s. 1^{re} cl.* Avances. *Aveni mie sidyega.* Il m'a donné des avances.

— Attisement, action d'attiser. *Idyega si dyego ogoni.* Action d'attiser le feu.

— Changement, *Idyega si dyego owatanga.* Chargement d'un navire.

Idyèja, *s. inv.* Adossement.

— Inclination. *Idyèja si dyèjo ngori.* Inclination de la tête.

— Dérive d'un navire ou d'une embarcation vers la plage.

Idyèka, *s. inv.* Relâchement. *Idyèka si dyèko ogoli w'elendina.* Relâchement de la corde d'un arc.

— Diminution. *Idyèka si dyèko nkani.* La maladie diminue.

— Epuisement. *Idyèka si dyèko okouwa.* Epuisement du corps, perte des forces.

Idyèla, *s. inv.* Dénûment. Indigence.

— Persécution, poursuite injuste.

Idyèlisa, *s. inv.* Châtiment. Punition.

Idyèma, *s. inv.* Réveil. Lever. *Idyèma si dyèmo awana.* Le lever des enfants.

Idyemba, *s. inv.* Chant, action de chanter.

Idyembo, pl. d'Oyembo, *s. 4^e cl.* Chant. Chanson. *Dyemba vanda y'idyembo.* Chanter en chœur.

Idyena, *s. inv.* Vue, action de voir.

Idyenda, *s. inv.* Rongement, action de ronger. *Idyenda si dyendo onamba n'impogo.* Rongement d'une étoffe par les rats.

Idyendya, *s. inv.* Apparition. — *si dyendyo owendya.* L'apparition du jour.

— Développement. *Idyendya si dyendyo ewondyo jè.* Le développement de son esprit.

Idyengeria, *s. inv.* Ajournement. Retard, retardement. Délai, remise. — *si dyengerio oma ipa.* L'ajournement du salaire d'une personne.

Idyèroua, *s. inv.* Biaisement. Détournement. Écartement. *Idyèroua si dyèroua oma go mpono.* Une personne qui s'écarte de son chemin. — Dérégation. *Idyèroua si dyèroua go ntyale.* Dérégation à un usage.

Idyiga, *s. inv.* Succession, action de succéder, de venir après un autre, de recueillir l'héritage.

Idylla, *s. inv.* Abolition. Renversement. — Mort.

Idyllangania, *s. inv.* Noirceur. Obscurcissement.

Idyina, *s. inv.* Danse, action de danser.

Idyinda, *s. inv.* Fréquentation, action de fréquenter quelqu'un, de lier amitié avec lui.

Idyindana, *s. inv.* Fréquentation mutuelle, action de se fréquenter mutuellement, de lier amitié entre soi.

Idyinga, *s. inv.* Soins donnés à un malade. *Idyinga si dyinga oganga nkani.* Les soins qu'un médecin donne à une maladie.

Idyingina, *s. inv.* Entrée, action d'entrer. — Pénétration ou action de pénétrer. *Idyingina si dyingino agamba ayingina g'orèma.* Paroles qui pénètrent le cœur.

Idyiniayinia, *s. inv.* Secousse. *Nago ayiniayini idyiniayinia sibe.* La maison a éprouvé une violente secousse.

Idyira, *s. inv.* Accompagnement. Conduite, action de conduire.

— Versement, action de verser, de répandre. *Idyira si dyiro aningo gou'elashi.* Action de verser de l'eau dans un verre.

— Conversation. *Idyira si dyiro elombè.*

Idyiria, *s. inv.* Affaiblissement. Engourdissement. Paralysie. *Idyiria si dyirio okouwa.* Affaiblissement du corps.

— Pulvérisation. — Décomposition du corps.

Idyirina, *s. inv.* Entonnage. Entonnement. *Idyirina si dyirino ivè g'orèga.* Action d'entonner du vin.

Idyiva, *s. inv.* Décrochement, action de décrocher, d'enlever une chose suspendue.

— Cueillette. *Idyiva si dyivo ilonda.* Cueillette des fruits.

Idyivira, *s. inv.* Foi. Croyance. *Idyivira si dyiviro oma agamba*

m'Agnambie. Acte de foi d'une personne.

Idyoga, *s. inv.* Nage, action de nager.

Idyogino, *s. inv.* Soumission, obéissance aux désirs d'autrui. — Action d'exaucer. *Idyogino si dyogino Agnambie iprière shajio*. Dieu exauce nos prières. m.-a.-m. Exaucement de nos prières par Dieu.

Idyogo, *s. 1^{re} cl.* Maladie. *Idyogo si re ni kadie si re simpolou*. La maladie dont un tel est pris est grave.

— Action d'entendre, de sentir.

Idyogolia, *s. inv.* Moquerie, action de se jouer de quelqu'un.

Idyokoua, *s. inv.* Déchirement, déchirure, action de se déchirer. *Idyokoua si dyokoua ngoi*. Déchirement d'un habit.

Idyokouna, *s. inv.* Déchirement, action de déchirer. *Idyokouna si dyokouno ngoi ni ntyègè*. Déchirement d'un habit par un singe.

Idyola, *s. inv.* Dureté. Force. — Sévérité.

Idyolia, *s. inv.* Consolidation. affermissement. *Idyolia si dyolio nago*. Consolidation d'une maison.

Idyoma, *s. inv.* Action de sécher, de devenir sec.

Idyomana, *s. inv.* Débat. Dispute.

Idyomba, *s. inv.* Mariage.

Idyombana, *s. inv.* Idem.

Idyombija, *s. inv.* Action de marier ou de faire marier quelqu'un.

Idyomboua, *s. inv.* Blanchissage ou action de se blanchir, de devenir blanc.

Idyomboulja, *s. inv.* Purification, action de purifier. — Appro-

priation. — Blanchissage, action de blanchir.

Idyombouna, *s. inv.* Balayage.

Idyona, *s. inv.* Mort, meurtre, homicide. *Idyona, si dyona oma ayona oma onwène*. Meurtre commis par quelqu'un.

— Dévastation. Ravage. Ruine.

— Ris. Rire.

— Prix. Valeur. *Nago yino yi re idyoni she?* Quel est le prix de cette maison ?

Idyondya, *s. inv.* Abreuvage, abreuvement, action d'abreuver, de faire boire.

Idyonga, *s. inv.* Boisson. Breuvage. Action de boire.

— Jonction, action de joindre, de réunir. *Idyonga si dyongo ite bani*. Jonction de deux bambous.

Idyonginia, *s. inv.* Souvenir. Mémoire.

Idyongouna, *s. inv.* Regret. *Idyongouna si dyongouno mie eja ji re mie pera pa*. Regret que j'éprouve d'avoir perdu une chose.

Idyonia, *s. inv.* Remplissage, action de remplir. *Idyonia si dyonio elashi n'angingo*. L'action de remplir un verre d'eau.

Idyora, (*neutre*). *s. inv.* Rassasiement. Satiété. *Dyora idyori ivolou*. Manger avec excès.

Idyoria, (*actif*). *s. inv.* Action de rassasier, d'apaiser la faim de quelqu'un.

Idyoufa, *s. inv.* Vol, larcin.

Idyougoumia, *s. inv.* Couvée. Action de couvrir. *Idyougoumia si dyougoumio ake*. Une couvée d'œufs. — Action de tenir un objet serré dans les bras. — Action de retrousser un habit.

Idyoumbouna, *s. inv.* Action de cacher. *Idyoumbouna si dyoum-*

bouno ejoma. L'action de cacher un objet.

Idyourouna, *s. inv.* Action de verser, de répandre.

Idyouwa, *s. inv.* Mort.

— Abolissement d'une chose.

— Cassage. — Déchirure.

Idyouwe, *s. inv.* Cheveux blancs. *Afoueli idyouwe*. Il a des cheveux blancs.

Idyova, *s. inv.* Puisage, action de puiser. *Idyova si dyovo aningo*. Action de puiser de l'eau.

Idyovouna, *s. inv.* Lavage. Blanchissage. *Idyovouna si dyovouno onamba*. Blanchissage d'une toile. — Lavement, action de laver.

Idyowa, *s. inv.* Repos, cessation de mouvement, de travail.

— Démangeaison.

Idyowouna, *s. inv.* Essoufflement.

Ifagou, *adj.* Apre. Rude. Rugueux, euse. *Owawi wino wi re ifagou*. Cette feuille est rugueuse.

Ifala, *s. inv.* Abandon. Délaissement.

— Action de lancer, de jeter. *Ifala si falo ebende*. Enterrement.

— pl. de **Fala**. Français, aise.

Ifanga, *s. inv.* Peur.

— Fuite.

Ifata, *s. inv.* Disparition. *Ifata si fato onworo gou'egara*. Disparition d'un anneau d'une caisse.

Ifella, *s. inv.* Appel. Appellation.

Ifeya, *s. inv.* Croissement. Pousse. Germination. *Ifeya si feyo erere*. Pousse d'un arbre.

Ifinia, *s. inv.* Retour, action de retourner, de revenir. *Ifini shani sho shino*. Vous voici de retour.

Ifinia. Action d'aboutir, d'aller jusque dans un endroit. On dit : *Ifouinia* ou *ifinia*.

Ifoue, pl. **Afoue**, *s. 3° cl.* Fièvre. — Froid. *E koto n'ifoue*. Il a la fièvre, ou il a froid.

— pl. d'**Ofoue**, *s. 4° cl.* Voleur, euse.

Ifouela, *s. inv.* Placement, action de placer, de mettre. *Ifouela si fouelo oma go ntyogo*. Emprièvement d'une personne.

Ifouella, *s. inv.* Germination. Pousse. *Ifouelia si fouelio iwongo go ntyaga*. Germination des plantes dans un jardin.

Ifouema, *s. inv.* Offense.

— Déception, tromperie. — Action de se tromper, de méconnaître quelqu'un.

Ifouemija, (*causatif*). *s. inv.* Tromperie, action de tromper les autres.

Ifouena, *s. inv.* Cuisson.

— Elaboration, en parlant de l'estomac qui élabore les aliments. *Ifouena si foueno n'igna gou'iwoumou*. Digestion.

— Préparation. *Ifouena si foueno ogendo*. Préparation du voyage.

Ifouéra, pl. d'**Owéra**, *s. 4° cl.* Griffe. Ongle. *Tene ifouéra*. Couper les ongles.

Ifoueva, *s. inv.* Dégât. Dom-mage.

Ifouevana, *s. inv.* Désunion. Désaccord. Méintelligence.

Ifouevija, (*causatif*). *s. inv.* Dégât. Dommage. Préjudice.

— Action de tacher, de salir.

— Action de rendre méchant quelqu'un. *Ifouevija si fouevigo onwana*. Action de rendre un enfant méchant, de le gâter.

Ifoulja, *s. inv.* Action de tourner. *Ifouija si fouija oma antyogore mie.* L'action d'une personne qui tourne les yeux vers moi.

Ifouljavouija, *s. inv.* Pirouette. — Tournoisement.

Ifouina, *s. inv.* Ecrasement, action d'écraser avec le pouce. — *si fouino mbina.* Action d'écraser un pou avec le pouce.

Ifouinia, V. IFINIA.

Ifouninja, *s. inv.* Restitution. *Ifouninja si founinjo yoma yi re oma nouana pa.* Restitution d'une somme due. *Ifouninja si founinjo igolou ni gnouma.* Rabais. Diminution du prix. On dit aussi : *Ifinja.*

Ifoulou, *s. 1^{re} cl.* Folie, sottise.

— *pl. de Foulou*, *adj.* Fou, fol, folle.

Ifouma, *s. inv.* Grognelement. — Murmure. Plainte.

Ifoumavouma, (*fréquentatif*). *s. inv.* Idem.

Ifounda, *pl. Afounda*, *s. 3^e cl.* Paquet. *Ifounda gn'inamba.* Un paquet de linge.

Ifouva, *pl. Afouva*, *s. 3^e cl.* Malpropreté. Saleté.

— *adj. 3^e cl.* Sale, malpropre. *Om'are ifouva.* Personne sale.

Iga, *pl. Aga*, *s. 3^e cl.* Désert, lieu sauvage, inhabité. *Iga irevo.* Un vrai désert.

— Bois. Forêt.

Igagouma, *pl. Agagouma*, *s. 3^e cl.* Bégalement.

— *adj. 3^e cl.* Bègue. *Om'are igagouma ivolou.* Personne très-bègue.

Igala, *pl. Agala*, *s. 3^e cl.* Cour. Rue. *Gou'igala.* Dans la

cour, dans la rue. Dehors. *Lou-rani yè gou'igala.* Tirez le dehors.

Igali, (peu usité). *pl. Agali*, *s. 3^e cl.* Huile. — Graisse.

Igamba, *pl. Agamba*, *s. 3^e cl.* Parole.

— Chose. Action. Fait.

Iganda, *adj.* Qui ne craint et ne respecte personne. Effronté.

Igando, *pl. Agando*, *s. 3^e cl.* Paume, le dedans de la main. *Igando gni ntyome.* La paume de la main. — Plante des pieds. *Igando gni ntyojo.* La plante du pied.

Igega, *pl. Agega*, *s. 3^e cl.* Ecrevisse. Crabe de mer. *Agega mino mi re volovosho.* Ces écrevisses sont vides.

Igègo, *pl. Agègo*, *s. 3^e cl.* Dent molaire.

Igei, *pl. Agei*, *adj. 3^e cl.* Fade. *Iga shino si re igei.* Ces aliments sont fades, ne sont pas salés.

Igelenge, *pl. Agelenge*, *s. 1^{re} cl.* Cloche. *Bola igelenge.* Sonner la cloche. *Igelenge gni kamba.* La cloche sonne. *Onwo-igelenge* ou *igelenge ignango.* Clochette.

Igenda, *s. 3^e cl.* Aller, action d'aller. *Igenda n'iüia.* L'aller et le retour.

Igende, *pl. Agende*, *s. 3^e cl.* Messenger, personne chargée d'un message.

Igendi, *s. 3^e cl.* Marcheur. *Are igendi.* C'est un marcheur.

Igendino, *pl. Agendino*, *s. 3^e cl.* Latrines. V. IJENO et OGOMBO.

Igene, *pl. Agene*, *s. 3^e cl.* Gros escargot de mer.

Igenga, *pl. Agenga*, *s. 3^e cl.* Essaim d'abeilles abandonnant la ruche. *Igenga gn'ignowe.*

Igenge, pl. **Agenge**, s. 3° cl.
Sorte de poisson carré.

Igèou, pl. **Agèou**, s. 3° cl.
Paquet. *Igèou gni ùèrè*. Un paquet de poissons.

Igero, pl. **Agero**, s. 3° cl.
Part. Partie. — Partage.

Igèta, pl. **Agèta**, s. 3° cl.
Joie. Allégresse.

Igèùèlè, s. 3° cl. Entorse. *Mi amogoui igèùèlè*. Je me suis fait une entorse.

Igindyî, adj. 3° cl. Maladroit.
Personne qui ne connaît aucun métier, qui ne sait rien faire. *Kadie are igindyî gni kamba*. Un tel parle très mal.

Ignà ou **Signa**, s. 1^{re} cl. Aliment, mets. Nourriture. Repas. *Ignà si nkolou*. Le souper. — *si nkombe-gnondo*. Le dîner.

Ignajio, pl. **Imajio**, pron. 3° cl. Le nôtre, les nôtres.

Ignajiomè. Le nôtre-même.

Ignambe, pl. d'**Ognambe**, s. 4° cl. Fantôme. Mânes.

Ignambie, s. inv. Dicux. Fétiches. *Ignambie shao*. Leurs dieux, leurs fétiches.

Ignami, pl. **Imami**, pron. 3° cl. Le mien, la mienne ; les miens, les miennes.

Ignamimè. Le mien-même, la mienne-même.

Ignana, pl. **Amana**, s. 3° cl. Charbon de terre.

Ignanga, pl. **Agnanga**, s. 3° cl. Force. Pouvoir. — Place. — Mérite. — Prérogative. *Aren'ignangi ivolou*. Il a un grand mérite. Il a beaucoup de pouvoir.

Ignango, pl. **Amango**, adj. 3° cl. Petit, petite. *Idombè me-gnono gni re ignango*. Ce mouton est petit.

Ignani, pl. **Amani**, s. 3° cl.

Herbe. *Nèma amani*. Couper ou tirer les herbes.

— pl. **Imani**, pron. 3° cl.
Le vôtre, la vôtre, les vôtres.

Ignanimè. Le vôtre-même, la vôtre-même.

Ignanto, pl. **Amanto**, s. 3° cl.
Femelle. *Adombè amanto*. Des brebis.

Ignao, pl. **Imao**, pron. 3° cl.
Le leur, la leur, les leurs.

Ignaoimè. Le leur-même, la leur-même.

Ignara, pl. **Agnara**, s. 3° cl.
Coussinet.

Ignè, pl. **Imè**, pron. 3° cl.
Le sien, la sienne ; les siens, les siennes.

Ignègè, pl. **Agnègè**, s. 3° cl.
Frange.

Ignègna, s. inv. Action de verser, de répandre, de parsemer. *Ignègna si gnègno ilonda*. Semence des fruits. — *si gnègno aningo*. Arroisement.

Ignegna, pl. d'**Ognegna**, s. 4° cl. Fouet.

Ignèja, s. inv. Alimentation, action d'alimenter, de nourrir. *Ignèja si gnejo onwana*. Action de nourrir un enfant.

— Pardon. Remise. *Ignèja si gnejo inouana*. Remise d'une dette.

Ignèma, s. inv. Estime de soi-même. *Ignèma si gnèmo oma agnèma okouwème*. Personne qui est remplie d'estime pour elle-même.

Ignemba, pl. **Amemba**, s. 3° cl. Poison. Sortilège. *Om'o re n'ignemba*. Empoisonneur, euse. Sorcier, ière. *Om'o pounga ignemba*. Celui qui opère des maléfices.

Ignème, pl. **Amème**, s. 3° cl.
Fœtus. Embryon. Grossesse.

— pl. **Imème**, *pron.* 3° *cl.*
Le sien-même, la sienne-même ; les
siens-mêmes, les siennes-mêmes.

Ignene, pl. **Amene**, *adj.* 3°
cl. Autre, différent. *Ikoko ignene.*
Une autre canne à sucre.

Ignenge, pl. **Amenge**, *adj.*
3° *cl.* Nombreux. Plusieurs. Beau-
coup.

Ignengè, pl. d'**Ognengè**, s. 4°
cl. Petite pluie. *Egombej'ignengè.*
Le commencement de la saison des
pluies.

Ignenge-gnenge, *adj.* 3° *cl.*
Nombreux. Plusieurs. *Igombi gni
re gogo ignenge-gnenge.* Il y a là
beaucoup de richesses.

Ignengo, pl. **Amengo**, s. 3°
cl. Poteau. Colonne. *Ignengo ila.*
Une colonne élevée.

Igneni, pl. **Agneni**, s. 3° *cl.*
Mangeur. *Igneni ivolou.* Un grand
mangeur, un glouton.

Igneno, pl. **Agneno**, s. 3° *cl.*
Réfectoire. Salle à manger. Lieu où
l'on mange.

Ignéwo, pl. **Améwo**, *adj.* 3°
cl. Quelque. Un peu. *Ake améwo.*
Quelques œufs.

Ignigiagnigia, s. *inv.* Broie-
ment. Foulement, action de fouler.

Ignignino, s. 3° *cl.* Pissoir.

Ignika, s. 3° *cl.* Bastonnade,
coups de bâton. *Ignika si gniko oma
sintongo.* Bastonnade donnée à
quelqu'un.

Igningilla, pl. **Amingilla**,
s. 3° *cl.* Charbon de bois. V.
IGNANA.

Ignô, pl. **Imo**, *pron.* 3° *cl.* Le
tien, la tienne ; les tiens, les
tiennes.

Ignodou ou **Gnodou**, pl. **Mo-
dou**, *adj.* 3° *cl.* Tout, toute ;
tous, toutes.

Ignognouna, pl. **Agnognou-**

na, s. 3° *cl.* Correction, rectification.

Ignôf, pl. **Amôf**, s. 3° *cl.* Voix.
Ignôf ivolou ou — *gni penda*, —
gn'ignonou. Voix forte. *E kamba
n'ignôf gni ntyè.* Il parle à voix
basse.

Ignomano, pl. **Amomano**, s.
3° *cl.* Chicane. Dispute.

Ignombi, pl. **Amombi**, s. 3°
cl. Gendre.

Ignomé, *pron.* 3° *cl.* Le tien-
même, la tienne-même.

Ignona, pl. **Amona**, *adj.* 3°
cl. Nouveau, nouvel, nouvelle,
Ivangi ignona. Nouveau comman-
dement.

Ignoumba, pl. **Agnoumba**,
s. 3. *cl.* L'ensemble des branches
d'un arbre. *Ignoumba gn'erere gni
re shengo pa.* Les branches qu'on
a coupées à un arbre.

Igogina, pl. **Agogina**, s. 3°
cl. Prise. *Igogina gni tako.* Une
prise de tabac.

Igogino, pl. **Agogino**, s. 3°
cl. Lieu où l'on hisse les pirogues,
les embarcations.

Igogojo, pl. **Agogojo**, s. 3° *cl.*
Rabot. Varlope.

Igogounio, pl. **Agogounio**, s.
3° *cl.* Sortie, en parlant d'un na-
vire. *Amatanga ambani m'ako-
goui igogouni imo.* Les deux na-
vires ont fait leur sortie en même
temps.

Igola, pl. **Agola**, s. 3° *cl.*
Escargot de terre.

— Ver intestinal.

Igolino, pl. **Agolino**, s. 3. *cl.*
Boutique, maison où l'on vend plu-
sieurs articles de marchandises.

Igolongo, s. 3° *cl.* Mal de mer.
Mi akoto n'igolongo. J'ai le mal
de mer.

— Rouille, (petites parcelles
qui se détachent du fer).

Igolou, pl. **Agolou**, s. 3^e cl. Marché, le prix de la chose qu'on achète ou qu'on vend. *Kola igolou*. Conclure un marché. *Kola igolou iûia*. Acheter ou vendre à bon prix. *Nago yino yi kenda igolou shè ?* Quel est le prix de cette maison ?

Igoma, pl. **Agoma**, s. 3^e cl. Rond. Cercle. Circonférence.

Igombe, pl. **Agombe**, s. 3^e cl. Grande natte dont se servent les indigènes comme voile de leurs embarcations.

— pl. d'**Ogombe**. Caïman.

Igombegombe, pl. **Agombegombe**, s. 3^e cl. Parapluie. Parasol.

Igombo, pl. **Agombo**, s. 3^e cl. Crabe de terre.

Igomi, pl. **Agomi**, adj. 3^e cl. Dix. *Agomi ambani*. (Deux dix). Vingt. — Précédé du relatif, il signifie dixième ; s'il en est suivi, il signifie dizaine. *Igomi gn'indyali*. Une dizaine de fusils.

Igona, pl. **Agona**, s. 3^e cl. Âge. *Are igona shè ?* Quel âge a-t-il ?

— Taille. *Om'ore igoni ila*. Personne d'une haute taille.

Igonda, pl. **Agonda**, s. 3^e cl. Commission donnée verbalement. *Tominia oma igonda gore oma onwene*. Charger quelqu'un d'une commission auprès d'un autre.

Igondogo, pl. **Agondogo**, s. 3^e cl. Herminette des noirs.

Igondyi, pl. **Agondyi**, s. 3^e cl. Cordelette. Ligne pour pêcher.

Igondyo, pl. **Agondyo**, s. 3^e cl. Plante. Fleur. *Igondyo iûia* ou *gni re mèpe dyeno*. Une belle fleur.

Igonga, pl. **Agonga**, s. 3^e cl. Lance. Sagaie. *Touma oma igonga*. Percer quelqu'un d'une lance, d'une

sagaie. *Igonga gn'ampari* ou — *gn'engamba*. Sagaie à crochets.

— Aiguille de montre. *Igonga gni nkola*.

Igongo, pl. **Agongo**, s. 3^e cl. Plante avec laquelle on empoisonne l'eau, pour y faire mourir le poisson.

Igonou (Gou'). En haut. En l'air. Au faite. *Ngoue-gnoni yi pèlavèla gou'igonou*. L'aigle vole en haut. *Are gou'igonou gni nomba*. Il est au sommet de la montagne.

Igota, s. 3^e cl. Ouverture, commencement de la saison sèche. *Igota gn'enomo*. L'ouverture de la saison sèche.

Igoua, s. 3^e cl. Chute, en parlant du jour. *Igoua gni nkombe*. La chute du jour, du soleil.

Igouana, pl. d'**Ogouana**, s. 4^e cl. Salive. Crachat. *Touenia igouana g'ojo*. Cracher à la figure. *Poumba oma igouana g'ojo*. Cracher à la figure de quelqu'un.

Igoubouna, pl. **Agoubouna**, s. 3^e cl. Pellée. Pellerée. Pelletée. *Igoubouna gni ntyengè*. Une pelletée de sable.

Igouéra, pl. **Agouéra**, s. 3^e cl. Heure. *Erene j'igouera*. Une demi-heure. *Nkola y'atoueni shè ?* Quelle heure est-il ? (à l'horloge ou à la montre). *Igouèriedou*. Toute heure. Chaque heure.

— Petite blessure.

— pl. d'**Ogouéra**, s. 4^e cl. Nuit.

Igonga, pl. **Agonga**, s. 3^e cl. Misère. Indigence. *Igougi ivolou gni re na ye*. Il est dans une extrême pauvreté.

Igouge, pl. **Agouge**, s. 3^e cl. Porte, ce qui ferme l'ouverture. L'ouverture même : *Ompombana*.

Noungoune igouge. Ouvrir la porte. *Noundya igouge.* Fermer la porte.

— Volet. *Igouge gn'ishan-gala.* Croisée.

Igoûi, pl. **Agouï**, s. 3^e cl. Guerre. *Noûa igouï.* Faire la guerre, se battre. *Igoû gn'atoueni gonkala.* Il y a la guerre au village. *Bola igouï.* Combattre. *Ntounda y'igouï.* Bataille. Grand combat.

Igoumba, pl. **Agoumba**, s. 3^e cl. Bien. Richesse.

— Faix. Fardeau. Charge-ment. *Igoumba gn'owatanga.* Cargaison.

Igoumbougoumbou, adj. Voûté, tée, qui a le dos voûté. *Oma wino are igoumbougoumbou.* Cette personne est voûtée.

Igoumou, pl. **Agoumou**, s. 3^e cl. Espérance, confiance. *Are igoumou ivolou na yè.* Il met toute sa confiance en lui. *Ndyana n'igoumou ayone oma.* La faim avec l'espérance ne tue personne (Prov. pongoué).

Igourougourou, pl. **Agourougourou**, s. 3^e cl. Dinde. Dindon. — *inome.* Le mâle. — *ignanto.* La femelle.

Igouou, pl. **Agouou**, s. 3^e cl. Ananas. *Igouou gn'onigi.* Un ananas doux.

Igouwa, pl. **Agouwa**, s. 3^e cl. Soufflet, instrument pour souffler. *Pévina igouwa.* Tirer le soufflet.

Ih! interj. Ah !

Ijajio, pl. **Iyajio**, pron. 3^e cl. Le nôtre, la nôtre, les nôtres.

Ijajiomé, pl. **Iyajiomé**, pron. 3^e cl. Le nôtre-même, la nôtre-même, les nôtres-mêmes.

Ijali, pl. **Ajali**, s. 3^e cl. Veuve. — Personne qui n'est pas mariée

ou qui s'est séparée de son mari. **V. OMPONDO.**

— Objet qui n'appartient à personne. *Ntyè yino yi re ijali.* Ce terrain n'appartient à personne.

— Objet qui n'est pas acheté, qui n'est pas vendu. *Mpoundyi yami yi re ijali.* Mon ivoire n'est pas vendu.

Ijami, pl. **Iyami**, pron. 2^e cl. Le mien, la mienne ; les miens, les miennes.

Ijamimé, pl. **Iyamimé**, pron. 2^e cl. Le mien-même, la mienne-même ; les miens-mêmes, etc.

Ijandyo, pl. d'**Ojandyo** (peu usité), s. 4^e cl. Rayons. *Ijandyo yinkombe.* Les rayons du soleil.

Ijandyo-koli, s. 4^e cl. Rejaillissement d'un liquide dont les gouttelettes s'éparpillent sur le sol, en rayonnant.

Ijanga, pl. **Ajanga**, s. 3^e cl. L'ancien emplacement d'une maison, d'un village qu'on vient de raser, d'abattre tout à fait.

Ijani, pl. **Iyani**, pron. 2^e cl. Le vôtre, la vôtre, les vôtres.

Ijanimé, pl. **Iyanimé. Le vôtre-même, la vôtre-même, les vôtres-mêmes.**

Ijao, pl. **Iyao**, pron. 2^e cl. Le leur, la leur, les leurs.

Ijaomé, pl. **Iyaomé. Le leur-même, la leur-même, les leurs-mêmes.**

Ijañala, pl. **Ajañala**, s. 3^e cl. Achire, sorte de poisson plat.

Ijavou, pl. **Ajavou**, s. 3^e cl. Branchies, ouïes.

Ijavou gn'ompombo, pl. **Ajavou m'ompombo**, s. 3^e cl. Narine.

Ijawoujawou, adj. Saumâtre. *Aningo mi re ijawoujawou.* Eau saumâtre.

Ijaya, pl. d'**Ojaya**, s. 4° cl. Filament, petit fil. *Ijaya y'onamba*. Charpie.

Ijè, pl. **Iyè**, pron. 2° cl. Le sien, la sienne ; les siens, les siennes. *Epokolo ja mande ?* De qui est ce chapeau ?... *Ijè*, c'est le sien.

Ijèga, pl. **Ajèga**, s. 3° cl. Alouette. Hirondelle.

Ijège, pl. **Ajège**, s. 3° cl. Un petit présent.

— Message, ce qu'on est chargé de porter.

Ijègè, pl. d'**Ojègè**, s. 4° cl. Rivage.

Ijémè, pl. **Iyémè**, pron. 2° cl. Le sien-même, la sienne-même ; les siens-mêmes, les siennes-mêmes.

Ijeno, pl. **Ajeno**, s. 3° cl. Latrines.

— pl. d'**Ojeno**, s. 4° cl. Coin, outil pour fendre du bois.

Ijeva, pl. **Ajeva**, s. 3° cl. Jeu. Amusement. *Awana wi sheva ajeva mao*. Les enfants sont à leurs jeux.

Ijevino, pl. **Ajevino**, s. 3° cl. Cour de récréation. Lieu où l'on se réunit pour jouer, s'amuser.

Ijigo, pl. **Ajigo**, s. 3° cl. Petit fruit violet foncé.

Ijika, pl. **Ajika**, s. 3° cl. Coup. *Ijika gn'ivogo*. Epaulée.

Ijile, pl. **Ajile**, s. 3° cl. Grand mal. Grande souffrance. Misère extrême.

Ijimbino, pl. **Ajimbino**, s. 3° cl. Parloir. Logement pour recevoir les étrangers dans un village.

Ijinda, pl. **Ajinda**, s. 3° cl. Piste. *Ajinda mi gnama*. Pistes d'un animal.

Ijo, pl. **Iyo**, pron. 2° cl. Le tien, la tienne ; les tiens, les tiennes. *Egari jami nè jino, ijo nè jono*. C'est ici ma caisse, là la tienne.

— pl. d'**Ojo**, s. 4° cl. Pipe.

Ijogè, pl. **Ajogè**, s. 3° cl. Canard. *Ijogè ignanto*. Une cane. *Ijogè gni bolawala g'ombona*. Le canard patauge dans la boue.

Ijogo, pl. **Ajogo**, s. 3° cl. Bredeuilleur, euse.

Ijombi, pl. d'**Ojombi**, s. 4° cl. Aïeux. Ancêtres. *Ijombi yajio ilonga*. Nos premiers parents.

Ijongo, s. 3° cl. Bedaine.

— pl. d'**Ojongo**, s. 4° cl. Flèche.

Ijongonè, s. 3° cl. Déclamation faite en pleurant ou en chantant.

Ijoua, pl. **Ajoua**, s. 3° cl. Coup. *Ijoua gn'erèmi*. Un coup de hache.

Ijoumbou, pl. **Ajoumbou**, s. 3° cl. Bec.

— pl. d'**Ojoumbou**, s. 4° cl. Groin, museau de cochon.

Ijoubouno, pl. **Ajoubouno**, s. 3° cl. Cache. Cachette. *Are vovo gou'ijoubouno gnè*. Il est dans sa cachette.

Ijoumino, pl. **Ajoumino**, s. 3° cl. Descente. *Ijoumino gni soumo ni vanigo*. Jetée. Débarcadère. Lieu où l'on descend avec les embarcations.

Ijounga, pl. **Ajounga**, s. 3° cl. Lacet, lacs. Nœud coulant. *Pounga ajounga*. Tendre des lacs.

Ijoungakanou, pl. **Ajoungakanou**, s. 3° cl. Chaîne.

Ijounou, pl. **Ajounou**, s. 3° cl. Fourmilière.

Ijovouni, pl. **Ajovouni**, s. 3° cl. Baigneur. Celui qui aime à se baigner souvent.

Ijovouno, pl. **Ajovouno**, s. 3° cl. Bain. Endroit pour se baigner.

Ika, pl. **Aka**, s. 3° cl. Sève. *Ika gn'erere gni kote ignani*. Glu.

— Etoile filante.

Ikaga, *s. inv.* Moisissure. *Ikaga si kage eùere*. Moisissure qui se forme sur du poisson ou de la viande.

— Aigrissement, action de devenir aigre.

Ikaja, *pl. Akaja*, *s. 3° cl.* Arbuste dont la racine infusée, sert au Gabon et dans les contrées voisines, comme épreuve pour connaître le coupable de quelque grave méfait.

Ikaja, *s. inv.* Ecaillage, action d'écailler. *Ikaja si kajo üèrè*. Action d'écailler du poisson.

— Dessèchement. Flétrissure. *Ikaja si kajo igondyo iüia*. Flétrissure d'une fleur.

Ikajoua, *s. inv.* Décoloration. Dégradation, dégât.

Ikaka, *s. inv.* Atouchement. Choc donné par hasard.

Ikakalia, *s. inv.* Bavardage, action de bavarder.

Ikakija, *s. inv.* Défense. Prohibition. Interdiction. *Ikakija si kakijo oma igamba*. Défense faite à quelqu'un de parler.

Ikakoua, (*neutre*). *s. inv.* Déracinement ou action de se déraciner. *Ikakoua si kakoua erere*. Le déracinement d'un arbre.

Ikakouna, (*actif*). *s. inv.* Déracinement, action de déraciner. *Ikakouna si kakouno erere*. Le déracinement d'un arbre.

Ikalangania, *s. inv.* Aplanissement, action d'aplanir, d'égaliser le sol.

Ikalia, *s. inv.* Orgueil. Vanité. *Ikalia si kalie oma*. Personne qui s'enorgueillit.

Ikaliya, (*causatif*). *s. inv.* Action de rendre orgueilleux. *Ikaliya si kaliyo oma*. Orgueil qu'on donne à quelqu'un.

— Etourdissement. *Ikaliya si*

kaliyo igongo üèrè. Empoisonnement du poisson au moyen d'une plante appelée igongo.

Ikalousa, (*neutre*). *s. inv.* Changement. Modification, action de se modifier.

— Conversion, action de se convertir.

Ikalousagaloua, *s. inv.* Changement fréquent.

— Inconstance.

Ikalousa, (*actif*). *s. inv.* Changement, action de tourner.

Ikalousia, (*causatif*). *s. inv.* Changement. — Transformation. Conversion que l'on opère.

Ikamba, *s. inv.* Conversation. Discours.

— Battement. *Ikamba si kamba nkola*. Battement d'une montre.

— Cri. *Ikamba sh'ignoni*. Le cri des oiseaux.

Ikambiana, *s. inv.* Réconciliation. *Ikambiana si kambiano ni mongi w'adou ni nkoma*. Réconciliation entre des personnes brouillées.

Ikambina, *s. inv.* Prières. *Ikambina si kambino Agnambie*. Prières adressées à Dieu.

Ikamina, *s. inv.* Sécheresse, état de ce qui est sec. — Dessèchement. Tarissement. *Ikamina si kamino evero n'enomo*. Le tarissement d'une fontaine pendant la saison sèche.

Ikana, *pl. Akana*, *s. 3° cl.* Mystère.

— *adj. 3° cl.* Mystérieux, euse. *Agamba m'akana*. Choses mystérieuses.

Ikana, *s. inv.* Vengeance. *Ikana si kano oma*. Tirer vengeance pour quelqu'un.

— *pl. d'Ogana*, *s. 4° cl.* Statue.

Ikana, pl. d'Ogana. Arbre de construction.

Ikanda, s. inv. Garnissage, action de garnir. *Ikanda si kando epoue n'onamba*. L'action de garnir une chaise avec de l'étoffe.

— Pavement, action de paver. *Ikanda si kando nago n'ado go ntyè*. Pavement d'une maison.

— pl. d'Oganda, s. 4^e cl. Chute.

— pl. d'Okanda, s. 4^e cl. Pantalon. *Ikanda-ngoï*. Des pantalons.

Ikandyouagandyoua, s. inv. Clarification. — *sh'aningo*. La clarification de l'eau.

Ikandyouna, s. inv. Clarification. Décantation, action de clarifier. *Ikandyouna si kandyouno aningo*. Clarification de l'eau.

Ikanga, pl. Akanga, s. 3^e cl. Chauve.

Ikanga, s. inv. Friture ou action de frire.

Ikangana, s. inv. Promenade.

Ikaounia. V. IKALOUNIA.

Ikapa, s. inv. Gloriole, vanter. *Bola okou'wème ikapa*. Se vanter.

— pl. de Kapa, s. 1^{re} cl. Manteau ou pagne que l'on jette sur l'épaule.

Ikarouna, s. inv. Levée, action de lever, de soulever. *Ikarouna si karouno egara evolou garo*. L'action de lever une grande caisse.

Ikasha, pl. Akasha, s. 3^e cl. Pont. Jetée.

Ikataka, pl. Akataka, s. 3^e cl. Grappe. Régime. *Ikataka gn'i-mangatanga*. Un régime de cocos.

Ikatouna, s. inv. Brassiage, mesurage à la brasse. *Ikatouna si katouno onamba*. Action de mesurer une étoffe à la brasse.

Ikatouna, Action de lever un bâton en haut pour frapper. *Ikatouna s'intongo*.

Ikatia, s. inv. Profusion.

Ikaüagaüa, s. inv. Corpulence. Embonpoint. *Oma wino w'atoueni ikaüagaüa*. Cette personne a pris de l'embonpoint.

Ikaüiagatüa, s. inv. Balancement, action de balancer, de tourner. *Ikaüiagatüa si kaüiagatüo ejoma*. Balancement d'une chose.

Ikavalia, s. inv. Roulement. action de rouler. *Ikavalia si kavalio orèga*. Roulement d'un tonneau.

Ike, pl. Ake, s. 3^e cl. Œuf. *Dyona ake ou teüa ake*. Casser des œufs.

— pl. d'Oge, s. 4^e cl. Défaillance. Léthargie.

Ikè, pl. Akè, s. 3^e cl. Ris. Rire. *Dyona akè*. Rire. *Akè mi bogino mboginago*. Risée.

Ikègendya, s. inv. Chatouillement.

Ikègendyè, pl. d'Ogègendyè. s. 4^e cl. Gravier. Caillou. *Ikègendyè sh'ado*. Rocailleux. *Ntyè yire ikègendyè sh'ado*. Terrain rocailleux.

Ikègèra, s. inv. Rongement, action de ronger.

Ikègoua, s. inv. Détour, action de s'écarter, de s'éloigner. *Ikègoua si kègouo oma go mpono*. Détour que fait une personne en s'écartant du chemin.

Ikèja, s. inv. Granulation.

Ikeka, (neutre). s. inv. Préparation, action de se préparer. *Ikeka si keke ogendo*. Préparatifs d'un voyage.

Ikekija, (actif). s. inv. Préparation, action de préparer.

— Réussite. *Ikekija si kekijo oasom*. Réussite d'une affaire.

Ikekouna, *s. inv.* Réponse ou allusion offensante.

Ikéla, *s. inv.* Découpage, action de découper. *Ikéla si kèlo eùèrè.* L'action de découper de la viande.

Ikélagéla, *s. inv.* Considération. Examen. Recherche soigneuse.

Ikélîma, *s. inv.* Attention. *Om'are n'ikelîma sipolou.* Personne très-attentive.

Ikéma, *s. inv.* Entaille, incision faite dans l'écorce du palmier pour en tirer le suc, le vin de palme. *Ikéma si kèmo itoutou.*

Ikemba, *s. inv.* Peinture. Peinturage. — Crépissage. *Ikemba si kenbo nago ogembo.* Crépissage d'une maison.

— Douleur, élancements douloureux occasionnés par une plaie. *Ikemba si kemba nkani.*

Ikembella, *s. inv.* Examen. Observation. Recherche soigneuse.

Ikéminia, *s. inv.* Ecarquille-ment. *Ikéminia si kèminio antyo.* Ecarquille-ment des yeux.

Ikenda, *s. inv.* Marche, action de marcher.

— Battement. *Ikenda si kendo nkola.* Battement d'une montre.

Ikendo, pl. **Akendo**, *s. 3^e cl.* Briquet. *Kaka ikendo go bonwija ogoni.* Battre un briquet pour en tirer du feu.

— pl. d'**Ogendo**, *s. 4^e cl.* Voyage.

Ikendya, *s. inv.* Préparation.

— Arrangement. Alignement, action de ranger, de mettre en ordre. *Ikendya si kendyo awana ogendero.* L'action de mettre des enfants en rang.

Ikenga, *s. inv.* Satisfaction.

Ikengé, pl. **Akengé**, *adj. 3^e cl.* Adroit, adroite. Habile. *Are ikengé ivolou.* Il est très-habile.

Ikengé, *s. 3^e cl.* Adresse. Habileté. *Emè! adyandyi eja jino n'ikengé ivolou!* Quelle habileté il a mise à faire cette chose!

Ikenge, pl. d'**Ogenge**, *adj.* Matinal, ale.

Ikengé-kengé, pl. d'**Okengé-kengé**, *adj. 4^e cl.* Adroit, habile dans un métier. — Mennisier.

Ikengo, pl. **Akengo**, *s. 3^e cl.* Air fâché, mauvais œil. — Grimace. *Kila akengo.* Regarder d'un mauvais œil.

— pl. d'**Ogengo**, *s. 4^e cl.* Mâchoire.

Ikenija, *s. inv.* Effort.

Ikénija, *s. inv.* Comparaison. *Ikénija si kénijo eja emori n'èja ejene.* Comparaison d'un objet avec un autre.

— Mesurage, action de mesurer.

Ikerà, *s. inv.* Partage. Division.

Ikèrà, *s. inv.* Circoncision, action de circoncire.

Ikèsho, pl. **Akèsho**, *adj. 3^e cl.* Louche. *Kadie are ikèsho.* Un tel est louche. *Pona ikèsho.* Loucher.

Ikèsi, *s. 3^e cl.* Douceur. Bonté. Compassion. *Om'are ikèsi ivolou.* Personne douée d'une grande douceur. *Dyene oma ikèsi.* Avoir pitié de quelqu'un.

Iketa, *s. inv.* Caillement. *Iketa si keto n'ambeningo.* Caillement du lait.

— Engourdissement. *Iketa si keto n'okouwa.* L'engourdissement du corps.

Ikeüa, *s. inv.* Triomphe. Victoire. *Ikeüa si keüa oma ageüa louï yè.* Victoire remportée par quelqu'un sur ses ennemis.

— pl. d'**Okéüa**, *s. 4^e cl.* Vague, flot.

Ikika, *adj.* Unique. *Onwani yé w'ikika*. Son fils unique.

Ikila, *s. inv.* Onction. Frottement.

— Broiement. *Ikila si kilo ejoma*. Broiement d'une chose.

Ikilikili, *subs.* Pesanteur. *N'ikilikili*. Avec pesanteur, pesamment. *Kenda n'ikilikili*. Marcher pesamment.

Ikilo, *pl. Akilo*. *s. 3^e cl.* Bruit du gosier, qui se fait en avalant de la nourriture ou en buvant.

Ikinda, *pl. Akinda*, *s. 3^e cl.* Mets que l'on dépose sur la table. *Mongi wi re ikindi imo gni gna*. Commensaux, ceux qui mangent à la même table.

Ikiya, *s. inv.* Refus. *Ikiya si kiyo ejoma*. Refus d'une chose.

Ikoga, *s. inv.* Bâillement.

— Mugissement. *Ikoga si koga ompounga*. Mugissement du vent.

— Sifflement. *Ikoga sh'ashani*. Sifflement des balles.

— Chant du coq.

— Charriage. *Ikoga si kogo sharète*.

— *pl. d'Okoga*. *s. 4^e cl.* Arbre. — Branches d'arbre tombées dans la forêt.

Ikogina, *s. inv.* Reniflement.

— Prise, action de priser. *Ikogina si kogino tako*. Prise de tabac.

Ikogora, *s. inv.* Ronflement, action de ronfler.

Ikogoua, (*neutre*). *s. inv.* Issue. Sortie. *Ikogoua si kogoua oma*. La sortie de quelqu'un (d'un endroit).

Ikogounia, (*actif*). *s. inv.* Issue. Sortie. Expulsion. *Ikogounia si kogounio oma*. L'expulsion de quelqu'un.

Ikoja, *s. inv.* Effleurage, action d'effleurer.

— Flétrissure, action de se faner, de flétrir. *Ikoja si re koja pa igondyo iüia*. Flétrissure d'une fleur.

Ikojona, (*neutre*). *s. inv.* Augmentation, action de s'augmenter. Répétition.

Ikojouna, (*actif*). *s. inv.* Répétition. Rabâchement. *Ikojouna si kojouno agamba*. Répétition de paroles.

Ikoko, *pl. Akoko*, *s. 3^e cl.* Canne à sucre. *Ntongo y'ikoko*. Une canne entière. *Mpongo y'* — Un morceau de canne d'un nœud à un autre nœud. *Mbo y'* — La tête de la canne. *Okou w'ikoko*. Un morceau de canne sucé.

— Sucre. Pour faire saisir la différence entre le sucre et la canne, on dit : *Ikoko gn'atanga*. Le sucre des blancs. *Ikoko gn'ayogo*. La canne à sucre ou le sucre des noirs.

— Sorte de treillis en bambous. *Ikoko gni deüina onweï*. Persienne.

Ikoko, *pl. d'Okoko*, *s. 4^e cl.* Patte ou pince de crabes ou d'écrevisses, etc.

Ikola ou **Sikola**, *s. 1^{re} cl.* Achat. Vente. *Ikola si kolo yoma*. Achat ou vente d'objets.

Ikolina, (*relatif*). *s. inv.* Achat ou vente que l'on fait pour un autre. *Ikolina si kolin'è mie*. La vente ou l'achat qu'il a fait pour moi.

Ikololo, *subs.* Débris de branches ou feuilles jetées à terre.

Ikolongonia, *s. inv.* Moquerie. Risée.

— Dédain. Mépris. *Ikolongonia si kolongonio oma*. Mépris que l'on fait d'une personne.

Ikoma, s. inv. Travail des abeilles qui construisent leurs gâteaux de cire. *Ikoma si kome ignowe agoma amonga m'eponga.*

Ikomba, s. inv. Respect. *Ikomba si kombo mie Pol, si re sipolou.* J'ai un grand respect pour Paul.

— Action d'éviter, de parer un coup. *Ikomba si kombo ntongo.*

— Action de gratter, de râcler. Ratissage. *Ikomba si kombo banda.* L'action de préparer le cuir.

— L'action de se promener dans un endroit sans en sortir.

— Expectoration. *Ikomba si kombo egouéli.*

— Allusion ou parole offensante.

Ikombia, s. inv. Assemblage. Réunion d'objets.

Ikombija, s. inv. Convoitise. Désir ardent. *Ikombija si kombijo eja j'ingani.* Désir ardent du bien d'autrui.

— Poursuite.

Ikombina, s. inv. Entourage, action d'entourer, de clore. *Ikombina si kombino ntyaga ogomba.* Action d'environner un jardin d'une haie.

— Action de raboter, de gratter avec. *Ikombina si kombino ntimbe.* L'action de raboter une planche.

Ikombo, pl. d'Ogombo, s. 4^e cl. Bout d'un village. — Rue très-large.

Ikomina, s. inv. Action de clouer. *Ikomina si komino owatanga.* L'action de construire un navire.

Ikona ou **Sikona**, s. 1^{re} cl.

Toux, coqueluche. *Ikona si kono igouwa.* Toux qu'a une personne qui est enrhumée.

Ikonda, s. inv. Trahison.

— Achat ou vente d'esclaves. *Ikonda si kondo ashaka.*

Ikondo, pl. **Akondo**, s. 3^e cl. Grosse banane vulgairement appelée banane (cochon). *Ndyèùè y'ikondo.* Banane mûre. *Ikondo gni pare inombè.* Banane verte. — *gni re fouena pa* ou — *ivoueni.* Banane cuite. — *iùejo.* Banane non cuite. — *gn'atoueni ntyintyi* ou *ompiji.* Banane qui commence à jaunir.

Omengo w'ikondo. Une banane détachée. *Eüange j'ikondo j'antountou.* Un régime de bananes. *Ndyègè j'ikondo.* Une partie du régime. *Otinti w'ikondo* ou *ekendyo j'ikondo.* Le tronc du bananier. *Opèpe.* Rejeton du bananier. *Ikondo gn'apouri* ou *gn'ashagi.* Le bananier quand sa fleur est dégagée. *Ogouirina w'akondo.* Bananerie.

Ikonga, s. inv. Maigreux, action de maigrir. V. EGONGA.

— pl. d'Ogonga, s. 4^e cl. Abcès.

Ikongoua, s. inv. Fin. *Ikongoua si kongouo ejoma.* La fin d'une chose.

— Compréhension. *Ikongoua si kongouo agamba.* La compréhension des choses.

Ikoni, pl. d'Ogoni, s. 4^e cl. Bois de chauffage. *Tombe ikoni.* Détiser.

Ikopa, pl. **Akopa**, s. 3^e cl. Urne.

Ikora, s. inv. Action de lier, d'attacher. *Ikora si koro ikoukou.* L'action d'attacher une voile.

Ikorla, s. inv. Vue obscure d'une chose. *Ikorla si korio yoma.* Vue obscure des objets.

Ikorina, (*relatif*). *s. inv.* Action de lier, de bander. *Ikorina si korino onamba gou'evora*. L'action de mettre un bandage sur une plaie. — *fig.* Action d'intenter à tort (un procès). *Ikorina si korino oma go mpoungou*. L'action d'intenter à tort un procès à quelqu'un.

Ikota, *s. inv.* Toucher (*subst.*), action de toucher, de saisir.

— Examen, interrogations. Questions. *Ikota si koto oma gou'agamba mi re ye nenga pa*. Examen que l'on fait subir à quelqu'un sur les choses qu'il a apprises.

Ikotana, (*relatif*), *s. inv.* Contact.

— Questions qu'on s'adresse réciproquement.

Ikotija, (*causatif*). *s. inv.* Compréhension. Entendement.

Ikoua, *s. inv.* Cueillette, action de cueillir.

— Ajustement. *Ikoua si kouo ngoi*. L'ajustement d'un habit.

Ikouandamina, *s. inv.* Griffade, coup de griffe. — *si kouandamina pousi mpogo*. Les coups de griffe qu'un chat donne à un rat.

Ikouangila, *s. inv.* Friche. *Iga gnino gni re ikouangila*. Ce désert est en friche.

Ikoubouna, *s. inv.* Action de puiser, de prendre, d'enlever. — *si koubouno ntyengé*. L'action d'enlever du sable.

Ikoueja, *s. inv.* Embellissement. Ornementation. Parement.

— Action d'allumer.

— Entraînement. *Ikoueja si kowejo oma go peshe*. Entraînement d'une personne au mal.

Ikouele, pl. **Akouele**, *s. 3^e cl.* Flacon.

Ikouéliki, pl. **Akouéliki**, *s. 3^e cl.* Dot, bien qu'un homme donne pour épouser une femme, selon l'usage des indigènes.

Ikouena, *s. inv.* Entrée, action d'entrer.

Ikouéra, *s. inv.* Déprédation. Pillage. — Action de remuer, se dit des yeux.

Ikouéragouéra, *s. inv.* Clignotement. *Ikouéragouéra si kouero antyo*. Clignotement (des yeux).

Ikouéta, pl. **Akoueta**, *s. 3^e cl.* Petite baie. — Golfe.

Ikouezangana, *s. inv.* Accord. Concorde.

Ikougija, *s. inv.* Ruine, perte de la fortune.

Ikouilagouïa, *s. inv.* Caresse.

Ikouïja, *s. inv.* Embellissement. Parement. *Ikouïja si kouïjo nago*. Embellissement d'une maison.

— Action d'apprêter.

— Entente entre des personnes qui se soutiennent mutuellement contre une autre. *Mi pa tonda ikouïja meshono si kouïjo noue*. Je n'aime pas cette entente entre vous.

Ikoujina, *s. inv.* Action de grimper sur un arbre. *Ikoujina si koujina oma gou'erere*. Quelqu'un qui grimpe sur un arbre.

Ikoukou, pl. **Akoukou**, *s. 3^e cl.* Toile. — Voile d'un navire, d'une embarcation. *Akoukou m'owatanga*. Les voiles d'un navire. *Owatanga w'akoukou* ou *Owaro w'akoukou*. Navire à voiles.

Ikoula, *s. inv.* Déclamation, action de déclamer.

Ikoulou, *s. 3^e cl.* Partie restante d'un objet cassé. *Ikoulou gn'ojo*. Une pipe dont le tuyau est cassé en partie.

Ikoulou, pl. de **Koulou**, s. 1^{re} cl. Baquet. Seau.

Ikoumana, s. inv. Action de se lever, de se tenir debout.

— Adaptation, application. *Ikoumana si koumano nkogo n'igamba dou gore*. La comparaison est bien adaptée au sujet.

Ikoumania, s. inv. Action de dresser, de faire lever, d'aligner.

— fig. Avertissement. Avis. Défense.

Ikoumba, s. inv. Action de porter.

Ikouminia, s. inv. Cumulation. Entassement. — Provision. *Ikouminia si kouminio igna*.

Ikouna, s. inv. Action d'égratigner.

Ikounda, s. inv. Accroissement. Agrandissement. Augmentation. Continuation. *Ikounda si koundo ipa*. Augmentation d'un salaire.

Ikoundina, (relatif). s. inv. Répétition, action de répéter.

Ikoundon, pl. **Akoundou**, s. 3^e cl. Nid.

Ikoundou (gni nago). Maisonnette.

Ikoungouagoungoua, s. inv. Murmure. Plainte.

Ikoungoula, s. inv. Grondement. Bruit sourd. *Ikoungoula sh'owendya*. Bruit du tonnerre.

— Gargouillement, bruit des intestins.

Ikousha, s. inv. Acquisition, action d'acquérir.

Ikoutou, pl. **Akoutou**, s. 3^e cl. Corbeille. Petit panier.

Ikouña, (neutre). s. inv. Décoloration, action de se décolorer.

— Action de rater. *Ikouña si kouñe ndyali*. L'action de rater d'un fusil, un fusil qui rate.

Ikouñija, (actif). s. inv. Déco-

loration, action de décolorer, de brunir. *Ikouñija si kouñijo itan-gani n'onweñ*. La chaleur brunit les blancs.

Ikououna, s. inv. Méconnaissance, action de méconnaître, de ne pas vouloir connaître.

Ikova, s. inv. Action de procurer, d'occasionner.

— Action de chercher quelqu'un pour le prendre, l'emmener. *Ikova si kovo onwana go nkala*. L'action de chercher un enfant au village pour l'emmener.

Ikovina, (relatif). s. inv. Action de procurer à un autre.

Ila, pl. **Ala**, adj. 3^e cl. Long, longue.

— pl. d'Ola, adj. 4^e cl. idem.

Ialino, pl. **Alalino**, s. 3^e cl. Passage, action de passer une rivière. Traversée.

Iasha, pl. **Alasha**, s. 3^e cl. Orange. — *gn'onigi*. Une orange douce. — *gni kanda*. Une orange aigre.

— pl. d'Olasha, s. 4^e cl. Oranger.

Ilègè, s. 3^e cl. Bile. *Oma mewono wi tova ilègè irevo*. Cette personne vomit de la bile.

Ilèle, pl. **Alèle**, adj. 3^e cl. Aisé. Facile. *Igambi ilèle*. Chose facile.

— pl. d'Olèle, adj. 4^e cl. idem.

Ilendè, s. 3^e cl. Bave. *Om'o shola ilendè*. Baveur.

Ileni, pl. **Aleni**, s. 3^e cl. Pleureur.

Ileñè, pl. **Aleñe**, s. 3^e cl. Panme, le dedans de la main. V. IGANDO.

Ilinia, s. 3^e cl. Coup, choc. *Ilinia gni ntyojo*. Un coup de pied.

Iiria, pl. **Aliria**, s. 3° cl. Attache, lien.

Iodini, s. 3° cl. Curiosité.

Ilogè, pl. **Alogè**, s. 3° cl. Citrouille. — Melon. — Pastèque, etc.

Ilogè gn'angingo. Melon d'eau.

Iloka, s. 3° cl. Coup. **Iloka gn'igelenge**. Coup de cloche.

Ilolo, pl. **Alolo**, s. 3° cl. Paye.

— pl. d'**Ololo**, s. 4° cl. Payer.

— Petite sardine.

Ilo (**y'agouana**). Applaudissement.

Iombo, s. 3° cl. Demeure des morts, d'après la croyance des indigènes.

— pl. d'**Oloombo**, s. 4° cl. Chaudron.

Ilonga, pl. **Alonga**, adj. 3° cl. Premier, ère.

— pl. d'**Olonga**, adj. 4° cl. Idem.

— pl. d'**Olonga**, s. 4° cl. Vallée.

— pl. d'**Olonga**, s. 4° cl. Barre. — Lingot. — Bracelet.

Iloshi, pl. **Aloshi**, s. 3° cl. Citron.

— pl. d'**Oloshi**, s. 4° cl. Citronnier.

Ioto, pl. **Aloto**, s. 3° cl. Lieutenant. Le second en dignité. *Ayè nè iloto gnè*. C'est lui son second, son lieutenant.

Iouano, pl. **Alouano**, s. 3° cl. Lieu où l'on s'assied.

Iouano gn'etina, s. 3° cl. Fesse.

Iougou, pl. **Alougou**, s. 3° cl. Eau-de-vie. Le singulier ne s'emploie que pour désigner l'espèce de l'eau-de-vie. *Iougou onongonde* ? Quelle espèce d'eau-de-vie ?

Iotinia, s. 3° cl. Commencement. Début.

Ilofo, pl. **Aloto**, s. 3° cl. Hameçon. *Pounga ilofo* ou *doûa ilofo*. Pêcher à l'hameçon.

Iotino, s. 3° cl. Lieu où l'on pêche à l'hameçon.

Imaki, s. inv. Marque.

Imama, s. inv. Admiration. Etonnement.

Imamou, pl. **Amamou**, s. 3° cl. Muet, muette. — fig. Interdit, ite. *Ntyoni y'apangi'è imamou*. La honte l'a interdit.

Imana, s. inv. Fin. *Imana si mana n'osaon*. La fin d'une chose. *Gou'imana si be mana ni ntyè*. A la fin du monde.

Imanda, pl. **Amanda**, s. 3° cl. Esclave qui quitte son pays et son maître, pour aller se donner à un autre maître. *Kadie abia bola mie imanda*. Un tel est venu à moi pour devenir mon esclave.

— pl. d'**Oûanda**, s. 4° cl. Jour.

Imanga, pl. d'**Oûanga**, s. 4° cl. Noyau.

Imangatanga, pl. d'**Owan-gatanga**, s. 4° cl. Coco. Cocotier.

Imanino, s. 3° cl. Fin. *Imanino gni be mana ni ntyè*. La fin du monde.

Imano, pl. **Amano**, s. 3° cl. Butin. *Kouèra amano*. Faire du butin. *Igoumba gn'imano gn'ayolie dinga*. Les richesses que l'on acquiert par le pillage ne durent pas. (prov. pong.)

Imbani, adj. 4° cl. Deux. *Inamba imbani*. Deux tissus.

Imbongi, pl. **Ambongi**, s. 3° cl. Panache. V. OTOKI.

Imbounga, pl. **Ambounga**, adj. 3° cl. Impertinent, ente.

Imbounga, s. 3^e cl. Tapage. *Oma w'imbounga*. Tapageur. *Eũando j'imbounga irevo*. Cohue.

Imè ! interj. Oh ! pour marquer la surprise. *Imè ! ejome eũia ! Oh ! la belle chose ! V. EMÈ.*

Imè, pl. d'**Ignè**, pron. 3^e cl. Le sien, la sienne, les siens, les siennes. *Imème*. Les siens-mêmes.

Imèga, s. inv. Action de sommeiller.

Imèma, s. inv. Accusation. Aven.

Imèmina, s. inv. Garantie, action de garantir, de répondre, de se rendre garant.

— Familiarité. *Kadie amèni mie imèmina sipolou*. Un tel est très-familier avec moi.

Imèna, s. inv. Habitude. — si *re oma mèna pa n'osaon*. Habitude qu'une personne a contractée d'une chose.

— Déglutition, action d'avalier.

Imèpa, s. inv. Bonté.

Imèpe (**dyeno**). Beauté. Beau à voir.

Imèpiana ou **Imepana**, s. inv. Accommodement. Conciliation.

Imèpija, s. inv. Amélioration.

Imèpino, s. inv. Bien. Faveur. Grâce. *Agnambie e pa zoue imèpino shè*. Dieu nous donne ses grâces, ses faveurs.

Imia, s. inv. Connaissance. Savoir. Science. *O re n'imia sipolou*. Tu es très-savant, tu as beaucoup de science.

— adv. Combien. *Irègi imia ?* Combien de barriques ?

— pl. d'**Omoua**, s. 4^e cl. Laine. Poil. *Imia y'adombè*. Laine des moutons.

Imiandya-imiaandya. V. ON-WANDYAWANDYA.

Imianga, pl. d'**Onwanga**, s. 4^e cl. Fer. *Imianga yi ntyogo*. Chaines, prison.

Imièga, pl. d'**Owèga**, s. 4^e cl. Des contre-courants.

Imiel, pl. d'**Onwei**, s. 4^e cl. Chaleur.

Imieja, s. inv. Enseignement.

Imiena, s. inv. Connaissance du cœur, de l'intérieur de quelqu'un.

Imiene, adv. Tant.

Imiene, pl. d'**Onwene**, adj. 4^e cl. Autre, différent. *Ilonda imiene*. D'autres fruits.

Imienge, pl. d'**Onwenge**, adj. 4^e cl. Plusieurs. Nombreux. Beaucoup. *Ilonda imienge*. Beaucoup de fruits.

— s. 4^e cl. Brochet (poisson).

Imièwo, pl. d'**Onwèwo**, adj. 4^e cl. Quelque. Un peu. *Isaon imièwo*. Quelques objets.

— Grêle, fluet.

Imina, s. inv. Action de faire la sourde oreille. *Imina si minond'o anaga mewono si re shè ?* Pourquoi fais-tu la sourde oreille à ces gens-ci ?

Imo, adj. 3^e cl. Le même, la même. *Igambi imo*. La même parole.

— pl. d'**Ignò**, pron. 3^e cl. Le tien, les tiens. *Adombè*. Moutons... : *imo*... les tiens.

Imoga, s. inv. Médisance. *Imogi iũe*. Médisance très-mauvaise.

— Chuchotement. *Imoga si mogo eroungou*.

Imogi, pl. **Amogi**, s. 3^e cl. Vase. Cruche. Cruchon. Pot à eau.

Imogina, (relatif). s. inv. Médisance.

Imogoua, (neutre). s. inv. Rup-

ture, fracture. Action de se briser, de se rompre.

Imogouna, (*actif*). *s. inv.*
Action de briser, de rompre.
Imogouna si mogouno ntongo.
L'action de briser un bâton.

Imokouna, *s. inv.* Action d'incliner, de courber.

Imomè, pl. d'**Ignomè**, *pron. 3° cl.* Le tien-même, les tiens-mêmes.

Imonga, pl. **Amonga**, *s. 3° cl.* Gâteau, réunion des alvéoles formées par les abeilles pour contenir le miel.

— Pelote. Peloton. *Imonga gni gnongè.* Une pelote de fil. — *gni ndambo.* Une pelote de caoutchouc.

Imonga (*gni mpemba*). Un pain entier.

Imori, *adj. 3° cl.* Un, une.

Imori, pl. **Amori**, *adj. 3° cl.* Autre, différent.

— pl. d'**Onmori**, *adj. 4° cl.* Idem.

Imoro, pl. d'**Onworo**, *s. 4° cl.* Anneau.

Imouèra, *s. inv.* Action de se gratter, de gratter.

Imouèrina, (*relatif*). *s. inv.* Action de gratter.

— *fig.* Tracasseries. *Mi agami imouèrina si mouèrino mie ni Jan.* Je n'aime pas les tracasseries que Jean me cause.

Impolé ou **Simpolé**, *adj. 1° cl.* Maigre, décharné.

— pl. de **Mpolé**, *s. 1° cl.* Muscle. Tendon.

Imponta, pl. **Amponta**, *s. 3° cl.* Poignard.

Ina, pl. **Ana**, *s. 3° cl.* Nom. *Ini gno mande?* Quel est ton nom? *Pendia ina gn'oma.* Exalter quelqu'un. *Ini ivolou.* Honneur. Gloire. m.-à-m. Nom grand.

Ina, pl. d'**Ona**, *s. 4° cl.* Reins.

Inaka, *s. inv.* Désir. Souhait. *Ara n'inaka sipolou.* Il a un grand désir.

Inamba, *s. inv.* Préparation. Assaisonnement. Cuisine.

— Action de teindre les feuilles dont on se sert pour faire les nattes.

— pl. d'**Onamba**, *s. 4° cl.* Etoffe. Tissu. Pagne.

Inambina, (*relatif*). *s. inv.* Préparation. Assaisonnement.

Inana, *s. inv.* Coucher. Action de se coucher.

Inanga, *s. 3° cl.* Clarté. Lumière. *Inanga gn'ogouéli.* La clarté de la lune.

Inango, pl. **Anango**, *s. 3° cl.* Exhalaison. Odeur.

Inano, pl. **Anano**, *s. 3° cl.* Couche. Matelas. Paillasse. — Lit. — Canapé.

Indaon, pl. **Andaon**, *adj. 3° cl.* Gluant, ante.

Indondo, pl. **Andondo**, *s. 3° cl.* Grosse dent d'éléphant.

— Grand, en parlant d'un enfant qui a grandi. *Onwana w'atoueni indondo.* L'enfant est devenu grand.

Inè, *conj.* Que. C'est-à-dire.

— *v. irrég.* Dire que. Penser que. *Inè shè?* Que dis-tu? Que dit-il? etc. *Inè shè?* Pourquoi? *O pa bia go dyena mie : inè shè?* Pourquoi n'es-tu pas venu me voir?

Inèga, *s. inv.* Vitesse. Hâte.

— *adj.* Diligent. Prompt. *Om'are inèga sipolou.* Homme diligent.

InègiJa, (*causatif*). *s. inv.* Vitesse.

Inègira, *s. inv.* Demande.

Inégiri, *s. 3^e cl.* Demandeur.

Inèja, *s. inv.* Imposition, action d'étendre les mains. *Inèja si nèjo ago*. Imposition des mains.

Ineka, *s. inv.* Coupe. Action de couper. *Ineka si neko itoue*. La coupe des cheveux.

Inèma, *s. inv.* Sarclage. *Inèma si nèmo amani*. Action de couper ou d'enlever les herbes.

Inemba, *s. inv.* Flatterie. Action de flatter.

Inèmenia, *s. inv.* Action d'estropier, d'enlever l'usage d'un membre.

— Action d'armer un fusil, etc.

Inèmijsa, (*causatif*). Sarclage. Action d'enlever les balayures, d'approprier.

Inendya, *s. inv.* Enseignement. Instruction. *Inendya si nendyo awana*. Enseignement donné aux enfants.

Inenga, *s. inv.* Instruction. Leçon.

Inengénia, *s. inv.* Pointement ou pointage.

— Accusation mal fondée, sous un simple soupçon.

Inéra, *s. inv.* Action de lécher.

Ingani, *s. inv.* Antrui, les autres, le prochain.

Ingeyon, *pl. Angeyon*, *s. 3^e cl.* Piège pour prendre les porcs-épics.

Ingiji, *pl. de Ngiji*, *s. 1^{re} cl.* Verroterie. *Ilonda y'ingiji*. V. NGIJI.

Ingili (*sh'ado*). Rocailleux. *Ntyè yi re ingili sh'ado*. Terrain rocailleux.

— *pl. d'Ongili*, *s. 4^e cl.* Troupe de jeunes gens.

Ingongo, *pl. Angongo*, *s. 3^e cl.* Vase en métal. — Fer blanc.

— Tôle. — Zinc.

Inima, *s. inv.* Action d'éteindre. *Inima si nimo odyo*. Action d'éteindre une torche.

— Action de crever, de percer. *Inima si nimo antyo*. Action de crever les yeux.

Inimba, *s. inv.* Action de cacher, de dissimuler. *Inimba si nimbo ntyembo*. Dissimulation d'une faute.

Inina, *pl. Anina*, *s. 3^e cl.* Esprit. — Ame. *Inini irevo*. Un pur esprit.

Inina-Sante, *subst.* Esprit-Saint.

Ininda, *pl. Aninda*, *s. 3^e cl.* Torpille, poisson du genre dés raies.

Indinia, *s. inv.* Tressaillement.

Iningoue, *s. 3^e cl.* Celui qui a six doigts à l'un des pieds ou à l'une des mains.

Inini, *pl. Anini*, *s. 3^e cl.* Foie.

Ininia, *s. inv.* Disparition.

Initina, *s. inv.* Refus.

Iniva, *pl. Aniva*, *s. 3^e cl.* Possession. Richesse. — Tout objet donné à échange dans les transactions commerciales.

Iniva (*gn'onaga*), *s. 3^e cl.* Esclave.

Inivo, *s. inv.* Esclavage. Servitude, ou *Inivo sh'oshaka*.

Inkandyi, *adj.* Maigre. *Oma wino atoueni inkandyi sintevo*. Cet homme n'a plus que la peau et les os.

— Petites racines *Erere j'afoueli inkandyi*. L'arbre commence à pousser des racines.

— *pl. de Nkandyi*, *s. 1^{re} cl.* Filaments des fruits.

Inkarnasion, *s. fr.* Incarnation.

Inkéja, *s. inv.* Vermoulure. Pousière, poudre qui sort des trous faits par les vers.

Inkembe ou **Sinkembe**, *s.* 1^{re} *cl.* Bigarrures.

Inkoue, *s. inv.* Choses. *Inkoue sh'Agnambie*. Les choses divines.

— *pl.* d'**Onkoue**, *adj.* 4^e *cl.* Petit, ite. Objet auquel il manque quelque chose. *Ngoï y'onkoue*. Blouse sans manches.

Inkinda, *s.* 1^{re} *cl.* Fétiches dans lesquels les morts sont censés intervenir. — Mauvais esprits, démons. V. **NKINDA**.

Inkouou, *s.* 1^{re} *cl.* Feuilles avec lesquelles on fait les nattes. V. **NKOUOU**.

Ino, *pl.* **Ano**, *s.* 3^e *cl.* Dent. *Doula ino*. Arracher une dent. *Mi kè doulija ino*. Je vais me faire arracher une dent. *Ano m'egouasha*. Dents d'une scie. — *m'ejalina*. Dents d'un peigne.

Inoga, *s. inv.* Construction. *Inoga si nogo nago*. Construction d'une maison.

— Action de tresser. *Inoga si nogo itoue*. Action de tresser les cheveux. *Inoga si nogo mbouja*. Action de faire un filet.

— Action de pleuvoir. *Inoga si noga ningo*. La pluie tombante.

Inogana, *s. inv.* Communication. *Inogana si nogano nkani*. Contagion.

— *s. inv.* Empiètement.

— Passage. *Inogana si noga go mbora*. Passage d'un endroit dans un autre.

Inogina, (*relatif*). *s. inv.* Construction, action de construire pour un autre.

Inojano, *s. inv.* Participation.

Inojina, *s. inv.* Participation. Communication. *Inojina si nojano imbia sh'anina*. Communication des biens spirituels.

Inoka, *s.* 1^{re} *cl.* Mensonges. *Are inoka sibe*. C'est un grand menteur. V. **NOKA**.

Inokina, (*relatif*). *s. inv.* Mensonges. — *si nokin'è mie*. Les mensonges qu'il me débite.

Inoma, *s. inv.* Action de mordre, de pincer.

Inombè, *pl.* **Anombè**, *adj.* 3^e *cl.* Noir, noire.

— *fig.* Vert, erte, qui n'est pas mûr. *Alashi mino mi pare anombè*. Ces oranges sont encore vertes.

Inome, *pl.* **Anome**, *s. et adj.* 3^e *cl.* Mâle, qui est du sexe masculin. *Idombè inome*. Un bœuf.

— *pl.* d'**Onome**, *s. et adj.* 4^e *cl.* Idem. *Ijino inome*. Des merles mâles.

Inonga, *s. inv.* Action d'allumer. *Inonga si nongo odyo*. Action d'allumer une torche.

— *pl.* de **Nonga**, *adj.* Premier, ère.

Inongo, *pl.* **Anongo**, *s.* 3^e *cl.* Langue. Langage. *Inongo gni fala*. La langue française.

— Nation. Peuplade. Tribu.

Inongoua, *s. inv.* Lever. Action de se lever.

Inongouna, *s. inv.* Action d'ouvrir. *Inongouna si nongouno nago*. Action d'ouvrir une maison.

Inongouna (*si shapè*). Clef.

Inongounia, *s. inv.* Elargissement, action d'élargir.

Inou, *pl.* **Anou**, *s.* 3^e *cl.* Fourneau. — Foyer. *Inou gni dyan-ginia imianga*. Fonderie.

Inoua, *s. inv.* Action de se battre. *Inoua sh'igoüi*. Guerre. Bataille.

Inouana, *s. inv.* Dette. *Mi abie pin'o inouani shami sh'anouani mie wè*. Je viens acquitter ma dette auprès de vous.

— Action de se vêtir. *Inouana si nouano onamba*. L'action de se revêtir d'un pagne.

Inouena, (*relatif*). *s. inv.* Bataille. Guerre.

Inouga, *s. inv.* Action de ramer, de se servir de l'aviron.

Inougi, *s. 3^e cl.* Rameur.

Inouginia, *s. inv.* Excitation. *Inouginia si nouginio gou imbe*. Tentation. m.-à-m. Excitation dont on est excité au mal.

Inoumba, *s. inv.* Dédain. Haine. Mépris. *Inoumba si noumbo oma*. Mépris que l'on a pour une personne.

Inouna, *s. inv.* Odorat. — Flair.

Inoundouwélé, *pl. de Noun-douwélé*. Thé indigène. V. THI.

Inoundya, *s. inv.* Fermeture, action de fermer.

Inounga, *s. inv.* Action d'intenter. *Inounga si noungo oma mpoungou*. Action d'intenter un procès à quelqu'un.

Inoungouna, *s. inv.* Aide. assistance. Secours. — Ouverture, action d'ouvrir. V. INONGOUNA.

Inououna, *pl. Anououna*, *adj. 3^e cl.* Dernier, ière. *Megnono né igambi gné inououna*. C'est sa dernière parole.

— Fin. *Inououna gn'osaon*. La fin d'une affaire.

Intyé, *pl. Antyé*, *adj. 3^e cl.* Chute. *Aposhoui intyé iûe*. Il a fait une mauvaise chute.

— *pl. de Ntyé*, *s. 1^{re} cl.* Terre. *Gou'intyé shodou*. Sur toute la terre.

Intyimé, *pl. Antyimé*, *s. 3^e cl.* Gros fruit ressemblant à une orange.

Intyimi, *s. inv.* Gémissements.

Intyo, *pl. Antyo*, *s. 3^e cl.*

Œil. — **Œillade**. *Pounga oma intyo*. Jeter un regard sur un individu.

— Grain. Perle. *Intyo gni shapelè*. Un grain de chapelet. *Antyo mi mba*. Grains de maïs.

Intyo-gn'-atanga, *s. 3^e cl.* Longue-vue.

Intyogo ou **Sintyogo**, *s. 1^{re} cl.* Chicane. Dispute. *Oma w'intyogo*. Chicaneur.

— *pl. de Ntyogo*. Prison, etc.

Intyoni, *pl. Antyoni*, *s. 3^e cl.* Larme. *Shonia antyoni*. Verser des larmes.

Intyôijôûi, *s. inv.* Chuchotement. *Kamba ikamba sh'intyôijôûi*. Parler à voix basse. Chuchoter.

Intyovi, *pl. Antyovi*, *s. et adj. 3^e cl.* Borgne.

Intyouwé, *pl. de Ntyouwé*, *s. 1^{re} cl.* Les poissons en général.

Ipa, *s. inv.* Salaire, récompense.

Ipa, *pl. Apa*, *s. 3^e cl.* Troupeau. *Ipa gn'igowa*. Troupeau de porcs. — Essaim. *Ipa gn'ignowe*. Essaim d'abeilles. — Coup. *Ipa gn'ompounga*. Un coup d'air.

— *pl. d'Opa*. Lutte.

Ipaga, *s. inv.* Richesses.

Ipagina, *s. inv.* Chargement. *Ipagina si pagino yoma g owa-tanga*. Chargement d'un navire. — *si pagino ndyali*. Bourre d'un fusil.

Ipagouna, *s. inv.* Action de tirer, de décaisser.

Ipajavaja, *s. inv.* Recherche soigneuse.

Ipaka, *s. inv.* Frôlement.

— Taille. *Ipaka si pako rere*. Taille des arbres.

Ipakasha, *s. inv.* Sortie d'un endroit pour entrer dans un autre.

Ipaki, *pl. Apaki*, *s. 3^e cl.*

Bonnet. *Ipaki gni ngouïa*. Chapeau à claque. — *gn'ojopo*. Casquette. — *gn'onkoue*. Calotte.

Ipakilla, *s. inv.* Commencement. Action de commencer.

Ipakoua, (*neutre*). *s. inv.* Action de se détacher, d'être détaché. Rognure.

Ipakouna, (*actif*). *s. inv.* Action de détacher, de ronger. — Rognure.

Ipala, *s. inv.* Action d'enlever, d'ôter. *Ipala si palo woulou*. Balayage. Nettoyage.

— pl. de **Pala**, *s. 1^{re} cl.* Bouteille. Flacon.

Ipalavala, *s. inv.* Caresse.

Ipamba, *s. inv.* Action de couler. *Ipamba si pambo iwoumou*. Diarrhée. Dysenterie.

Ipambo, pl. d'**Ovambo**. Ecorce. *Ipambo si rere*. Ecorce d'arbre.

Ipana, *s. inv.* Equarrissement, action d'équarrir, de dégrossir.

Ipanda, *s. inv.* Montée, action de monter.

Ipandia, *s. inv.* Action de faire monter, d'arborer. *Ipandia si pandio ntyanga*. L'action d'arborer l'étendard, le pavillon.

— Retroussement, action de retrousser.

Ipandiavandia, *s. inv.* Cliquotement. *Ipandiavandia si pandiavandio igoune*.

Ipandya, *s. inv.* Taille, coupe des branches d'arbres.

Ipanga, *s. inv.* Arrangement, action d'arranger, de faire une chose.

Ipangana, *s. inv.* Vœu. Promesse.

Ipangina, *s. inv.* Commandement, action de commander.

— Ajustement.

para, *s. inv.* Action de porter,

de tenir dans les mains, dans les bras. *Ipapa si paro onwana*. Action de porter un enfant dans ses bras.

Ipapia, *s. inv.* Chargement. Encombrement. *Ipapia si pario tavourou ni yango para, para*. Encombrement d'une table avec des papiers.

Ipapouna, *s. inv.* Action d'arracher, d'enlever un objet des mains d'un autre.

Ipasha, *s. inv.* Action de gratter dans la terre, se dit des oiseaux qui cherchent leur nourriture.

Ipasija, *s. inv.* Abus, usage immodéré d'une chose. *Ipasija si dyonga*. Excès dans le boire.

Ipava, *s. inv.* Désobéissance, action de désobéir, de ne tenir aucun compte d'un conseil, d'une observation.

Ipazangana, *s. inv.* Désordre. — Dispersion.

Ipazanganla, *s. inv.* Bouleversement. Embrouillement.

Ipe, pl. **Ape**, *adj. 3^e cl.* Court. Petit. *Igona ipe*. Petite taille.

— pl. d'**Ope**, *adj. 4^e cl.* Idem.

Ipediè, *s. 1^{re} cl.* Mépris, manque de respect, de déférence. Dédain. — Désobéissance.

Ipeja, *s. inv.* Incendie. — Action de brûler. *Ipeja si peje ogoni aveje oma*. Brûlure que le feu occasionne à une personne.

Ipekavéka, *s. inv.* Voltigement.

Ipeke, *s. inv.* La partie de l'arrière d'un navire, d'une embarcation qui se rétrécit vers la quille.

Ipekouavekouana, *s. inv.* Action de se croiser en chemin sans se voir. — Action de se contredire dans la conversation.

Ipèla, *s. inv.* Pêche au harpon. *E kenda gou'ipèla*. Il va à la pêche au harpon.

Ipèlavèla, *s. inv.* Vol, mouvement des oiseaux dans l'air. *Ipèlavèla si pèlavèto n'ignoni*. Le vol des oiseaux.

— Action de faire semblant, de simuler. *Ipèlavèla si pèlavèla oma g'ogendo*. Une personne qui fait semblant d'entreprendre un voyage.

Ipemba, *s. inv.* Action de se moucher.

Ipembina, *s. inv.* Appel, action d'appeler de loin.

Ipèna, *s. inv.* Manque. Privation.

— Action de filer, de corder. *Ipèna si pèno ogoli*. L'action de faire une corde.

Ipenda, *s. inv.* Accroissement. — Agrandissement. — Grosseur. — Élévation. — Immensité. *Ipenda sh'orowa*. L'immensité des cieux.

Ipendyavendya, *s. inv.* Soin. Conservation.

Ipengakana, *s. inv.* Echange. Changement.

Ipengakanla, *s. inv.* Changement.

Ipengija, *s. inv.* Compensation. Dédommagement.

Ipengina, *s. inv.* Attente, action d'attendre.

Ipengouna, *s. inv.* Action de châtrer.

Ipènia, *s. inv.* Accompagnement. Conduite, action de conduire.

Ipèpia, *s. inv.* Appel, action d'appeler du geste, de la main.

Ipera, *s. inv.* Evasion. Fuite. — Dérive.

Ipèra, *s. inv.* Imitation.

Ipèravèra, (*fréquentatif*). *s. inv.* Idem.

Iperia, *s. inv.* Omission. Manquement.

Iperija, *s. inv.* Action de faire partir, de s'en aller, de disparaître.

— Perte. Dissipation. *Iperija si perija oma oloundi wè*. Dissipation qu'un individu fait de ses biens.

Iperinia, *s. inv.* Ecartement. Eloignement, action d'éloigner.

Ipero, *s. inv.* Dommage. Perte. *Ipero si pero n'oma avevo n'igoumbi gnè*. La perte qu'une personne fait de ses biens.

Ipesha, *s. inv.* Pesée, action de peser.

Ipeshana, *s. inv.* Duel. Combat entre deux ou plusieurs personnes.

— Compensation.

Ipèva, *s. inv.* Appauvrissement. Mauvais succès dans ses affaires.

— Déplacement. — Détour que fait un navire. *Ipèva si pèva owatanga*.

Ipèvina, *s. inv.* Souffle. *Ipèvina si pèvino ompounga*. Le souffle du vent.

Ipèya, *s. inv.* Retroussément.

— Action d'entr'ouvrir. *Ipèya si pèyo igouge*. L'action d'entr'ouvrir une porte.

— Action de feuilleter un livre.

Ipi, *subs.* Porc sauvage à écailles.

— Maladie de peau.

Ipia, *s. inv.* Incendie.

Ipiagana, *s. inv.* Passage, action de passer.

Ipiaka, *s. inv.* Remuement, action de remuer.

Ipiangouna, *s. inv.* Mastication.

Ipiara, *s. inv.* Etouffement, action d'étouffer.

— Expression, action d'exprimer un suc. Pression.

Ipieno, *s. inv.* Incendie. *Ipieno sipolou*. Grand incendie.

Ipiga, *s. inv.* Action de garder, de conserver. *Ipiga si pigo omankoma g'oréma*. Quelqu'un qui garde rancune.

Ipiginia, *s. inv.* Stagnation. *Ipiginia si piginio aningo*. Stagnation de l'eau.

Ipija, *s. inv.* Entortillement, action d'entortiller.

— Langage, action de s'exprimer.

— Prononciation.

Ipijina, (*relatif*). *s. inv.* Entortillement.

Ipika, *s. inv.* Action de rôtir, de griller.

Ipikilla, *s. 1^{re} cl.* Pensée.

Ipila, *s. inv.* Retour, action de revenir.

Ipina, *s. inv.* Transport.

— Conduite. Accompagnement.

Ipinidia, *s. inv.* Impulsion.

— Action de rouler. Action de bousculer. *Ipindia si pindio oma*. Action de bousculer quelqu'un.

Ipindya, *s. inv.* Choix.

Ipinga, *s. inv.* Arrondissement, action d'arrondir.

Ipingina, *s. inv.* Calomnie. Accusation. Dénigrement.

Ipingoua, (*neutre*). *s. inv.* Circuit. — *fig.* Circonvention. — Infidélité d'une épouse. *Ipingoua si pingoua onwanto avingoua onome wé*. Infidélité d'une femme envers son mari.

Ipingounia, (*actif*). *s. inv.* Circuit. Action d'entourer, de faire passer autour.

Ipita, *s. inv.* Fraude. Tromperie. Tort.

— Appui. Action d'appuyer. — Action de toucher.

Ipitakania, *s. inv.* Idem.

Ipitana, *s. inv.* Toucher. Contact

Ipiva, *s. inv.* Sucement.

Iplvia, *s. 1^{re} cl.* Pensée. V. IPIKILIA.

Ipodoua, (*neutre*). *s. inv.* Action de se défaire, de se détacher, de se déboucher, etc.

Ipodouna, (*actif*). *s. inv.* Action d'enlever, de détacher, de déboucher. — Défoncement.

Ipoga, *s. inv.* Magie. Sorcellerie.

Ipogija, *s. inv.* Consultation des devins.

Ipogina, *s. inv.* Pardon. Rémission. *Ipogina si pogino zoue gou'ipeshe*. La rémission de nos péchés.

Ipogoua, *s. inv.* Désenflure. — Amollissement. *Ipogoua si pogoua ilonda*. L'amollissement des fruits. — *si pogoua idyora*. Digestion.

Ipogounia, *s. inv.* Digestion. *Ipogounia si pogounio idyora ni thi*. Le thé fait faire la digestion.

Ipoja, *s. inv.* Abandon, délaissement.

Ipojavoja, pl. d'Ovojava, *s. 4^e cl.* Tempe.

Ipoka, *s. inv.* Action de patauger, de marcher dans l'eau, dans la boue.

Ipokina, *s. inv.* Recherche pour se faire un ami. *Ipokina si pokino ndego*. Recherche qu'on fait d'un ami.

Ipokou, pl. Apokou. *s. 3^e cl.* Aveugle. *Kaounia oma ipokou*. Aveugler quelqu'un.

Ipokoua, (*neutre*). *s. inv.* Action de se détacher, de s'enlever, de tomber.

Ipokounia, (*actif*). *s. inv.* Action d'enlever, de détacher, d'ar-

racher. *Ipokounia sh'ano*. Action d'arracher les dents.

Ipoma, *s. inv.* Croissance. *Ipoma si poma onwana*. Croissance d'un enfant.

Ipomba, (*neutre*). *s. inv.* Entraînement, action d'être poussé, d'être entraîné plus loin que l'on ne veut, par une force quelconque. *Ipomba si pombo evanigo*. Entraînement d'une embarcation au delà de l'endroit où l'on voulait aller.

Ipombiavombia, *s. inv.* Remuement. Balancement.

Ipombija, (*actif*). *s. inv.* Entraînement, action d'entraîner. *Ipombija si pombijo owaro n'eningo*. L'entraînement d'une pirogue par la marée.

— Mépris, détachement. *Ipombija si pombijo oma, avombija isaon yi ntyè*. Mépris d'une personne pour les choses de la terre, son détachement pour ces choses.

Ipomia, *s. inv.* Engraissement.

Ipomina ou **Ipomina**, *s. inv.* Cadeau fait à celui qui a élevé un enfant.

Ipona, *s. inv.* Vue. Regard. Considération. *Ipona si pono ejoma*. Considération d'un objet.

— Refroidissement. *Ipona si pona aningo mi mpio*. Refroidissement d'une eau chaude.

— Pacification. *Ipona si pona ntyè*. La pacification d'un pays. — Action de s'adoucir.

Iponana, (*relatif*). *s. inv.* Action de se regarder l'un l'autre.

Ipondia, *s. inv.* Déception. Tromperie. Mensonge. Feinte. *Ipondia si idyouwa*. Action de simuler la mort.

Ipondya, *s. inv.* Action de frapper à côté, de manquer son coup.

Iponia, *s. inv.* Adoucissement. Soulagement. Apaisement. *Iponia si ponio nkani*. Adoucissement d'une maladie douloureuse.

Iponija, *s. inv.* Idem.

— Consultation d'un devin, d'un médecin. *Iponija si ponijo okouwa gore oganga*.

Ipona, pl. **Aponta**, *s. 3^e cl.* Stylet. *Shouaka y'iponta*.

Iponwa, *s. inv.* Action de s'enlever, de se démancher.

Ipopolla, *s. inv.* Bavardage.

Iporia, *s. inv.* Aiguisement. *Iporia si porio shouaka toua, toua*. Aiguisement d'un couteau.

Iposhoua, *s. inv.* Chute.

Iposhounia, *s. inv.* Renversement.

Ipotà. V. **IPONTA**.

Ipotapota, pl. d'**Opotapota**, *s. 4^e cl.* Celui qui ne craint pas la mort.

Ipotè, pl. **Apotè**, *s. 3^e cl.* Teigne. *Are n'apotè gou'ewondyo*. Il a la teigne à la tête.

Ipoua, *s. inv.* Action de baisser, de diminuer, en parlant de la marée, de l'eau. — Epuisement, dessèchement.

Ipouena, *s. inv.* Dépérissement. Affaiblissement.

Ipouga, *s. inv.* Action de couvrir. *Ipouga si pougo oma n'efou*. L'action de s'envelopper dans une couverture.

— Combler. *Ipouga si pougo iüemba*. Le comblement d'un trou.

Ipougija, *s. inv.* Contradiction. Action d'imposer violemment ou injustement ses idées, sa volonté.

Ipougina, *s. inv.* Action de couvrir. *Ipougina si pougino ake*. Couvée.

Iponjoua, (*neutre*). *s. inv.*

Action de se défaire, de se démolir, de se détordre. *Ipoujoua si poujoua owatanga*. L'état d'un navire qui se démolit.

Ipoujouna, (*actif*). *s. inv.* Action de détordre, de défaire, de débiller. *Ipoujouna si poujouno inamba*. Déballage de tissus.

Ipoukouavoukoua, *s. inv.* Gonflement. — *si poukouavoukoua akoukou*. Gonflement des voiles.

Ipoula, (*neutre*). *s. inv.* Décoloration, action de se décolorer. — Perte de sa première qualité, de sa forme primitive.

Ipoulija, (*actif*). *s. inv.* Décoloration, action de décolorer, de déteindre, d'user. — *si poulijo inamba ni nkombe*. Décoloration des étoffes sous l'action du soleil.

— Mépris. Dédain. — Critique, censure maligne.

Ipoumba, *s. inv.* Jaillissement. Jet. — Débordement, action de dépasser le bord.

Ipouna, *s. inv.* Entretien, ce qui est nécessaire pour les besoins de la vie. *Ipouna si pouno onwana*. L'entretien d'un enfant.

Ipounda, *s. inv.* Communication, action de se communiquer, de se déverser. *Ipounda si pounda oloüi go ntyouwa*. L'embouchure d'un fleuve. — Augmentation.

— Agrandissement. — Action de s'aggraver, en parlant d'une maladie. *Ipounda si pouno nkani*. Aggravation d'une maladie.

Ipoundiga, *s. inv.* Conception, action de concevoir.

Ipoundyina, *s. inv.* Souffle.

— Jet. Jaillissement.

— Fleuraison. *Ipoundyina si pounyina agondyo*. La fleuraison des plantes.

Ipoundyon, *s. inv.* Cerveau, cervelle.

Ipounga, *s. inv.* Jet, action de jeter. *Ipounga si poungo n'amatanga*. Mouillage.

Ipoupa, *s. inv.* Action d'enlever, de chasser. *Ipoupa si poupo intyini*. Action de chasser les mouches.

Ipoupougou, pl. **Apoupougou**, *s. 3^e cl.* Bocage.

Ipoura, *s. inv.* Action de courber, de plier. *Ipoura si pouro ivari roue*. Action de courber une branche.

— *fig.* Action de rendre docile. *Ipoura si pouro oma ewondyo*. Action de rendre une personne docile.

Ipouroua, (*neutre*). *s. inv.* Action de se délier, de se dénouer.

— Epanouissement. *Ipouroua si pouroua igondyo*. Epanouissement d'une fleur.

Ipourouavouroua, (*fréquentatif*). *s. inv.* Epanouissement.

Ipourouna, (*actif*). *s. inv.* Action de délier. — Remise. — *si pourouno oma gou'inouani shè*. Remise qu'on fait à quelqu'un de ses dettes.

Ipova, *s. inv.* Coulage. — Coulée. — Ecoulement. *Ipova si povo oloüi*. L'écoulement de la rivière.

Ipowa, *s. inv.* Dévoiement, diarrhée. — Syn. *Ipowa si powo iwoumou*.

Ipowouna, (*causatif*). *s. inv.* Action de dévoyer, de causer la diarrhée.

— Action d'enlever, de démancher. *Ipowouna si powouno erémi g'ompene*. Action de démancher une hache.

Ira gn'etina, pl. **Ara m'etina**, *s. 3^e cl.* Fesse.

Irandi, pl. **Arandi**, s. 3° cl. Coquillage, moule, hultre.

Iraro, adj. Trois. *Iloni iraro*. Trois fruits.

Irendé, pl. **Arendé**, s. 3° cl. Epine.

— Pulmonie.

Irende, pl. **Arende**, s. 3° cl. Fruit sauvage.

Iréré, pl. **Aréré**, s. 3° cl. Jeune branche ou nouvelle tige de bambou non encore épanouie.

Iréré, pl. d'**Oréré**, s. 4° cl. Arbre dont le fruit sert à faire la graisse de *ndyaüe*.

Irevo, pl. **Arevo**, adj. 3° cl. Pur, ure, qui est sans mélange. *Ivè irevo*. Vin pur.

— s. 3° cl. Douleur, souffrance.

Irina, pl. **Arina**, s. 3° cl. Pousse. Rejeton. *Ntina y'ogouma wino wi re fouelijapa arina araro*. Ce pied de manioc a donné trois rejetons. *Irina gni mba*. Un pied de maïs.

Iroga, pl. **Aroga**, s. et adj. 3° cl. Défectuosité. — Défectueux, euse. *Eja ji re iroga*. Chose défectueuse.

— Douceur. — Doux, ouce. Paisible. *Are iroga*. Il est paisible.

— Sorte d'igname sauvage.

Iroï, pl. d'**Oroï**, s. 4° cl. Terre.

Iroki, pl. **Aroki**, s. 3° cl. Bouton.

— Petite pièce de monnaie.

Irokouna, pl. **Arokouna**, s. 3° cl. Entaille.

Iroma, pl. **Aroma**, s. 3° cl. Envoi. Commission.

Ironda, pl. **Aronda**, s. 3° cl. Amour. Charité. *Irondi ivolou*. Charité ardente.

Irondo, pl. **Arondo**, s. 3° cl. Coq de bruyère.

— pl. d'**Orondo**, s. 4° cl.

Pièces de bois qui supportent une toiture.

— pl. d'**Orondo**, s. 4° cl. Premières feuilles.

Irongo, s. inv. Matériaux. *Irongo yi nogine nago*. Les matériaux d'une maison.

Iroro, pl. **Aroro**, s. 3° cl. Nombril. Omphalique.

Irouani, pl. **Arouani**, s. 3° cl. Héron.

Irouano, pl. **Arouano**, s. 3° cl. Charge. Faix. Fardeau.

Irouwa, s. 3° cl. Ouverture. Commencement. *Irouwa gni ntyandya*. Ouverture de la saison des pluies.

Irouwani, pl. **Arouwani**, s. 3° cl. Pélican.

Isavina, s. inv. Hommage. Honneur. Louange. Bénédiction.

Isendya, s. inv. Consentement. Tolérance.

Ishaga, (neutre). s. inv. Défrichement. — si *shago ntyè*. Défrichement de la terre.

— Action de se couvrir.

Ishagajaga, s. 1° cl. Frange.

Ishagéma, s. inv. Appel, action d'appeler en faisant un léger bruit du gosier.

Ishagemba, s. 1° cl. Bigarrure.

Ishagia, (actif). s. inv. Frottement. Onction.

— Action de couvrir. *Ishagia si shugio oma igambi iüe*. Action de calomnier une personne.

Ishaginia, s. inv. Propagation, multiplication, reproduction. *Ishaginia si shaginio indyogoni*. Propagation des poules, l'action de les propager.

Ishagoga, s. inv. Cri du coq qui ne peut donner toute sa voix, ou qui ne peut encore chanter.

Ishagounia, *s. inv.* Croisement. — *si shagounio ago*. Croisement des bras.

Ishajja, *s. 1^{re} cl.* Affront. Outrage.

Ishairia, *s. inv.* Dépouillement, action de se dépouiller.

— Changement. *Ishairia si shairio n'ogou go bela wo kaloua onwoniawonia*. Chrysalide. — *si shairia ouamba*. Changement de peau d'un serpent.

Ishaja, *s. inv.* Effacement, action d'effacer, d'enlever. *Ishaja si shajo ipeshe shajio*. Le pardon, l'effacement de nos péchés.

Ishajimbia, *s. inv.* Retenue. Réserve, action de se tenir sur ses gardes. *Ishajimbia si re na ye go poshoua*. Il se tient sur ses gardes pour ne pas tomber.

Ishajina, (*relatif*). *s. inv.* Action d'effacer, d'enlever.

Ishaka ou **Sishaka**, *s. 1^{re} cl.* Incision, taillade.

Ishakilla, pl. d'**Ojakilla**, *s. 4^e cl.* Bois sec, bon à brûler.

Ishakimia, *s. inv.* Action de commencer à paraître, à poindre. *Ishakimia si shakimio oma go tou'e elelou*. La barbe qui commence à pousser à un individu.

Ishako, pl. **Ashako**, *s. 3^e cl.* Battement des mains. *Bola ashako*. Battre des mains pour applaudir.

Ishala, *s. inv.* Remarque. — Dévoilement, action de dévoiler, de découvrir, de révéler une chose secrète. — Regard, action de regarder une chose défendue.

— Action de peigner. *Ishala si shalo itoue*. Action de peigner les cheveux.

Ishamba, pl. **Ashamba**, *adj.* 3^e cl. Prompt, ompte. *Ishamba gni kamba*. Prompt à parler.

Ishamba, *s. 3^e cl.* Dé à coudre.

— Crabe qui vit au bord de la mer.

Ishamba, *s. inv.* Action de placer. *Ishamba si shambo onamba go tavourou*. L'action de placer un tapis ou une nappe sur une table.

Ishambakala, *s. inv.* Contorsion. Remuement.

Ishambakana, *s. inv.* Action de se vautrer, de se rouler.

Ishambana, *s. inv.* Action de s'assembler. *Ishambana si shambano anaga g'ojogo*. Assemblée de personnes pour un procès.

Ishamboua, (*neutre*). *s. inv.* Action de se déplier.

— Changement en eau. *Ishamboua si shambouo alougou*. Changement de l'eau-de-vie en eau.

— Divulgateur. *Ishamboua sh'ashamboui ntyango*. Divulgateur d'une nouvelle.

Ishambounia, (*actif*). *s. inv.* Action de déplier. — de faire changer. — de divulguer.

Ishana, *s. inv.* Recherche d'une chose perdue que l'on croit avoir été volée. *Ishana si shana mie yomi yami*. Je suis à la recherche des objets qu'on m'a volés.

Ishandya, *s. inv.* Action de s'exposer exprès à la pluie.

Ishanga, *s. inv.* Epluchement.

Ishangala, pl. **Ashangala**, *s. 3^e cl.* Fenêtre, croisée. *Igouge gn'ishangala*. Ce qui ferme l'ouverture de la croisée.

Ishango, pl. **Ashango**, *s. 3^e cl.* Présent, don. *Touana oma ashango*. Porter des présents à quelqu'un.

Ishangou, pl. **Ashangou**, s. 3^e cl. Gerçure aux lèvres.

— Disette de viande, de poissons. *Ishangou gn'akoti go nkala*. Il n'y a pas de viande, de poissons au village.

Ishangouna, s. inv. Embrassement.

Ishani, pl. **Ashani**, s. 3^e cl. Balle pour les armes à feu. *Ishani gn'ompinga*. Balle ordinaire. — *gn'onwanga* ou *gn'olonga*. Balle des noirs.

— pl. d'**Iyani**, le vôtre, les vôtres. *Ishanimè*. Les vôtres-mêmes.

Ishapilla, s. inv. Scission. Séparation.

Ishapoga, pl. **Ashapoga**, s. 3^e cl. Claque. Soufflet. *Bola oma ishapoga*. Donner un soufflet à quelqu'un.

Ishara, pl. **Ashara**, s. 3^e cl. Arrangement des cheveux des femmes.

Ishatūiajūia, s. inv. Eclair.

Ishava, s. inv. Malédiction, action de maudire.

Ishavalia, s. inv. Diffamation. Avilissement.

Ishavina, s. inv. Souhait. *Ishavina si shavino onwana tboto ne veri yè*. Bénédiction qu'un enfant reçoit de son père.

Ishavouja, s. inv. Action de s'envelopper. — *si shavouja oma ngoi yè nopolou g'okouwa*. Action de s'envelopper le corps de son manteau.

Ishaya, s. inv. Confusion. Honte. *Ishaya s'akota oma w'adyoufa*. Confusion d'une personne qui a volé.

Ishéga, s. inv. Imitation, action de contrefaire par moquerie. — Feinte, simulation.

— Action de se verrouler.

Ishégé, pl. de **Shégé**. Singeries.

— pl. d'**Oshégé**. Boyaux.

Ishégia, s. inv. Singerie, imitation ridicule.

Isheja, s. inv. Action d'appuyer, de reposer. *Isheja si shejo ewondyo gou'epondoma*. Action d'appuyer la tête sur l'oreiller.

Ishékèlia, s. inv. Action de rincer.

— Action de choyer.

Ishékia, s. inv. Diminution, action de diminuer.

Ishékouma, s. inv. Sanglot. Gémissement.

Ishélia, s. inv. Moquerie.

Ishemba, s. inv. Blâme, réprimande.

Ishèna, s. inv. Action de faire des fêlèches. *Ishèna si shèno imonda*.

Ishenda, s. inv. Etourdissement. vertige. *Koto n'ishenda*. Etre pris de vertige.

— Avances données pour le commerce. *Ishenda si shendo okita*.

Ishenga, s. inv. Dégagement. Elagage. *Ishenga si shengo yoma yodou*. Dévastation, ravage.

Ishengina, s. inv. Rasement, action de couper la barbe. *Ishengina si shengino elélou*. — Action de succéder.

Ishesha, adj. 3^e cl. Jeune, se dit d'une femme. *Kalounia ishesha*. Rendre jeune. V. IÜANDYO.

Ishèto, pl. **Ashèto**, s. 3^e cl. Sinuosité. *Kenda ashèto*. Sinueux. *Oloüi wino wi re ashèto amenge*. Cette rivière a beaucoup de sinuosités.

Isheva, s. inv. Jeu. Action de jouer.

Ishévia, s. inv. Action de sou-

peser. — Augmentation. — Haussement.

Ishévinia, *s. inv.* Salut, salutation. *Ishévinia si shévinio oma epokolo.* Salut que fait une personne en ôtant son chapeau.

— Menace, action de menacer du geste.

Ishiga, *s. inv.* Echouement, action d'échouer.

Ishiginia, *s. inv.* Enfoncement, action d'enfoncer.

— Fin, action de finir, de toucher à sa fin. *Ishiginia si shiginio odyo.* Fin d'une torche.

Ishija, *s. inv.* Rature, action d'effacer, d'essuyer.

Ishika, *s. inv.* Impulsion.

— Exclusion. Repoussement.

Ishikimia, *s. inv.* Explication. *Ishikimia si shikimio n'oma ajikimia oson.* Explication demandée par quelqu'un sur une chose. Consultation.

Ishila, *s. inv.* Désobéissance.

Ishilla, *s. inv.* Considération. Regard.

— Remarque.

Ishima, *s. inv.* Grogneement, murmure.

— Défense, action de défendre.

Ishimana, (*neutre*). *s. inv.* Adaptation, action de s'adapter.

— Perfectionnement. — *si shimana eũilo.* Perfectionnement d'un ouvrage.

Ishimania, (*actif*). *s. inv.* Perfectionnement, action de perfectionner.

— Ralentissement.

Ishimba, (*neutre*). *s. inv.* Action de s'arrêter.

Ishimbila, (*actif*). *s. inv.* Entraves, empêchements. — Répression. — *si shimbio egounou.* Répression de la colère.

Ishimbila, Soutien, action de soutenir. *Ishimbila si shimbio ejoma.* Le soutien d'une chose.

Ishimbija, (*causatif*). *s. inv.* Action de retenir, de faire arrêter. *Ishimbija si shimbijo agenda go nago.* Hospitalité exercée envers les étrangers.

Ishimbina, (*relatif*). *s. inv.* Action de retenir pour un autre ou à un autre, action de différer. *Ishimbina si shimbino oma ipi shè.* Action de retenir le salaire de quelqu'un.

Ishimina, *s. inv.* Gémissement, action de gémir.

Ishinda, *s. et adj. inv.* Cruauté, insensibilité.

— Cruel, atroce. Insensible, sans pitié.

Ishindia, *s. inv.* Consolation, soulagement. Adoucissement. *Ishindia si shindia oma ajindia oma onwene orèma.* Condolérance qu'une personne fait à une autre.

Ishindina, *s. inv.* Patience, vertu qui fait supporter les adversités, les douleurs, sans murmurer. *Ishindina si shindino indyounge n'orèma ombia, iboukou fo.* Patience dans les adversités.

Ishinga, *s. inv.* Soulèvement. *Ishinga si shinga ogoula.* Soulèvement d'une tempête.

Ishinga, pl. **Ashinga**, *s. 3^e cl.* Rets, filet pour prendre les bêtes fauves.

Ishingouajingoua, *s. inv.* Râle ou râlement, action de râler. Bruit qu'on fait en râlant. *Ejingouajingoua.*

Ishinia, *s. inv.* Trépignement. *Ishinia si shinio agolo.* Le trépignement des pieds.

Ishira, *s. inv.* Opposition, action de se rendre opposant.

Ishisha, *s. inv.* Réprimande, reproche.

— Action de parler sans dire ce que l'on sait, par ruse ou par prudence. *Ishisha si shisho agamba.*

— Action de fermer les yeux. *Ishisha si shisho antyo.*

Ishishi, *s. 3^e cl.* Frisson, saisissement, émotion. *Ishishi gn'akoti mie.* Je frissonne.

Ishitakania, *s. inv.* Action de fouler, de presser, d'écraser.

Ishitia, *s. inv.* Coup, frappe-ment, action de frapper.

— (*neutre*). Accomplissement.

Ishitiija, (*actif*). *s. inv.* Achèvement. Accomplissement.

Ishodoua, (*neutre*). *s. inv.* Action de se défaire, de se délier, de tomber de soi-même. — Action de s'écrouler.

Ishodouna, (*actif*). *s. inv.* Dégagement, action de dégager, — de délier, de défaire.

Ishoga, *s. inv.* Erreur.

Ishogina, *s. inv.* Eclat, lueur, lumière brillante. *Ishogina si shogine nkombe.* Eclat du soleil.

Ishogoua, (*neutre*). *s. inv.* Jactance, vanterie.

Ishogouna, (*actif*). *s. inv.* Idem. *Kadie e shogouna okou'wè ishogouna sibe.* Un tel a bien de la jactance.

— Nettoisement, action de nettoyer. Action de débarrasser. *Ishogouna si shogouno ndyali.* Action de débarrasser un fusil.

Ishoja, (*neutre*). *s. inv.* Contention, débat, différend. — Plainte, mécontentement, réclamation.

Ishojina, (*relatif*). *s. inv.* Réclamation, action de réclamer auprès de quelqu'un ou en faveur d'un autre,

Ishojoua, (*neutre*). *s. inv.* Li-quéfaction. Fonte, action de se fondre.

Ishojouija, (*actif*). *s. inv.* Li-quéfaction. Fonte, action de fondre.

Ishoka, *s. inv.* Vociférations. *Ishoka si shoko iroño.* Vociférations d'injures.

— Action de piquer. *Ishoka si shoke ignowe anaga.* Piqûres que les abeilles font à des personnes.

— Action de déborder, de dépasser.

Ishokajoka, *s. inv.* Brusquerie.

Ishokolia, *s. inv.* Importunité. Tracasserie. Ennui.

Ishola, *s. inv.* Suintement.

Isholia, *s. inv.* Action de s'introduire, de se fourrer, de se blottir. *Isholia si sholio oma g'odolongo w'odo.* Quelqu'un qui se blottit sous un lit.

— Supercherie.

Isholo, *s. et adj. 3^e cl.* Besoin, nécessité. *Agamba mi re na wè n'isholo.* Les choses dont tu as besoin. — Nécessaire. *Eja j'isholo.* Chose nécessaire.

Ishomba, *s. inv.* Baiser. Embrassement.

Ishombana, (*relatif*). *s. inv.* Baiser, action de se baiser mutuellement.

Ishombia, *s. inv.* Commandement, ordre.

Ishombo, pl. **Ashombo**, *s. 3^e cl.* Bécasse. — Martin-pêcheur.

Ishomina, *s. inv.* Action de garnir. *Ishomina si shomino ashousha.* Calfatage.

Ishona, *s. inv.* Action d'enfiler.

Ishonga, *s. inv.* Raccorro-

dage. Réparation. *Ishonga si shongo ni ntyongi*. Soudure.

Ishonia, *s. inv.* Abaissement, action d'abaisser. *Ishonia si shonio ntyanga*. Action d'amener le pavillon. *Ishonia si shonio oma ekale ni ntyè*. Humiliation infligée à quelqu'un.

— Action de verser, de répandre. *Ishonia si shonio antyoni*. Action de verser des larmes.

Ishono, pl. d'**Ojono**, *s. 4^e cl.* Liane qui sert à lier.

Ishoria, *s. inv.* Excitation. — Tentation. *Ishoria si shorio zoue gou'imbe*.

— pl. d'**Oshoria**. Graines qui commencent à lever.

Ishoroua, (*neutre*). *s. inv.* Action de se dégager, de se délier, de se débarrasser.

Ishorouna, (*actif*). *s. inv.* Dégagement, action de dégager, de délier.

Ishosholongo, pl. **Ashosholongo**, *s. 3^e cl.* Passereau, moineau.

Ishota, *s. inv.* Action d'épier, de guetter.

Ishoua, *s. inv.* Action de couper, d'enlever. *Ishoua si shouo ntyaga*. Action de sarcler un jardin. *Ishoua si shouo mpono*. Action de frayer un chemin. *Ishoua si shouo ndyogoni ibowa*. Action de déplumer une poule.

Ishoua, *s. inv.* Chagrin. Regret.

— Action de becqueter.

— Petit bruit inarticulé de la langue pour marquer sa désapprobation.

Ishouana, *s. inv.* Action de se battre avec des instruments tranchants. Action de se blesser. *Ishouana si shouana anaga vora*. Per-

sonnes qui se blessent en se battant.

— Action de se battre, en parlant des oiseaux. *Ishouana si shouana ignoni ijoumbou*.

Ishouena, *s. inv.* Action d'enlever, de prendre par force. *Ishouena si shoueno ejango gou'ago mè*. Action d'enlever par force un livre des mains.

Ishouga, *s. inv.* Taquinerie. Contrariété. — Secouement.

Ishougajouga, *s. inv.* Commotion. Secousse. Tremblement.

Ishouja, *s. inv.* Rétrécissement.

Ishoukoumia, *s. inv.* Explication, discours explicatif. — Prononciation.

Ishoula, *s. inv.* Fin, action de finir. Cessation. *Ishoula si shoulo onwei*. Dernier soupir.

Ishouma, (**akete**). *s. inv.* Défaillance, évanouissement.

Ishouna, *s. inv.* Avertissement donné en secret. Révélation, action de révéler ce qui était secret.

— Action de pincer.

Ishoundo, pl. **Ashoundo**, *s. 3^e cl.* Nain, naine. Rabougri.

Ishoundya, **Sishoundya**, *s. 1^{re} cl.* Convulsion. Crispation. *Nkani y'ishoundya*. Epilepsie.

— Serrement. Etreinte.

Ishounga, *s. inv.* Prêt, action de prêter. *Ishounga si shoungo oma iniva ntyombo*. Prêt fait à quelqu'un.

— Prompt, ompte. Diligent.

Ishounga nenga. Intelligent. *Onwa wi re ishounge nenga*. Un enfant intelligent. *Ishounga kenda*. Qui va vite. *Ishounga kenda si re ni Jan*. Jean va-vite.

Ishoungakana, *s. inv.* Rivalité.

Ishoungakana. Crise, effort de la nature qui produit du changement dans le cours d'une maladie. *Ishoungakana si shoungakana nkani g'okouwa.*

Ishouria, s. inv. Examen, action de scruter, d'examiner à fond.

— Démenti, action de démentir.

Ishousha, pl. Ashousha, s. 3^e cl. Bourre, étoupe, ce qui sert à bourrer un fusil. *Pagina ashousha go ndyali.* Bourrer un fusil.

— Action d'approcher.

— Reproche d'un bienfait. *Ishousha si shousho oma gou'igna.* Reprocher à quelqu'un la nourriture qu'on lui donne.

Ishouwa, pl. Ashouwa, s. 3^e cl. Personne donnée en mariage par la sœur ou la tante à leur mari.

Ishouwa, s. inv. Action de mettre le feu. *Ishouwa si shouwo ogoni.*

Ishouvouna, s. inv. Bain. Action de se baigner.

Ishowa, s. inv. Ecorechure.

— Regret.

Isouma, s. inv. Arrivée d'un voyage sur mer, débarquement des passagers.

Isoumina, s. inv. Descente.

Isouminia, s. inv. Louange, éloge. — Congratulation, salutation très-respectueuse. *Insouminia si souminio Maria ni Anje.* La salutation angélique.

Isoungina, s. inv. Rachat, rédemption.

Ita ou Sita, s. 1^{re} cl. Chasse. *Ita meshono, anaga w'adyasi sho.* Cette chasse est fatigante.

Ita, pl. Ata, s. 3^e cl. Paquet. Faisceau. Touffe. *Ita gni rere.* Un fagot.

Itadouna, (neutre). s. inv. Action de s'arracher, de s'enlever.

Itadouna, (actif). s. inv. Action d'arracher, d'enlever.

Itagana, s. inv. Désordre. Brouille, manque d'ordre.

Itagouma, s. inv. Battement. *Itagouma si tagoumo oréma.* Battement du cœur.

Itakilla, s. inv. Récit. *Itakilia si takilio ojojo.* Exposition d'un procès.

Itakoué, pl. Atakoué, s. 3^e cl. Récit. Détails. *Boulia atakoué.* Raconter des détails.

Itala, s. inv. Remblai, action de remblayer.

Italia, s. inv. Toucher, tact.

— Action de poser, de porter sur. *Italia si talio erere g'ojira.* Faire reposer une poutre sur un mur. — Action de fermer, d'arrêter.

Italiaraliana, s. inv. Entassement. *Italiaraliana si takiaraliano yoma g'okondo.* Entassement d'objets.

Italouna, (neutre). s. inv. Action de passer d'un endroit à un autre. — Dégagement, action de se dégager.

Italouna, (actif). s. inv. Dégagement, action de dégager.

— Débarquement, action de débarquer quelqu'un.

Itamba, s. inv. Pêche des coquillages, des petits poissons.

Itambe, pl. Atambe, s. 3^e cl. Patte du chat, du chien, du tigre.

Itambedetina, s. inv. Hésitation, incertitude, tergiversation.

Itamboula, pl. Atamboula, s. 3^e cl. Pagaie, rame des noirs. Syn. *Nkavi y'itamboula, pl. inkavi sh'atamboula.*

Itana, s. inv. Folie.

Itana, pl. d'**Otana**. Ecrevisse.

Itanda, s. inv. Réserve, discrétion, retenue. Vigilance.

Itanda, pl. **Atanda**, s. 3^e cl. Manglier, palétuvier.

— *fig.* **Itanda gn'oma**. Un colosse.

Itandouna, (neutre). s. inv. Décousure, action de se découdre.

Itandouna, (actif). s. inv. Action de découdre.

Itanga, pl. **Atanga**, s. 3^e cl. Fruit aigrelet.

— pl. d'**Otanga**, s. 4^e cl. Arbre qui porte ce fruit.

Itanga, s. inv. Compte. — Persuasion, croyance. *Itanga si tango mie nè, ayè nè oma ombe*. J'ai la persuasion que c'est un méchant homme. — *Itanga si tango orango*. Jurement.

Itangani. V. OTANGANI.

Itangina, s. inv. Ménagement, égard.

Itangouna, s. inv. Lecture.

Itani, adj. Cinq. *Inamba itani*. Cinq pagnes.

Itaounia, s. inv. Action de fendre, de fendiller, se dit de la chaleur.

Itara, s. inv. Conservation, réserve.

— Ajournement. *Itara si tarino mie ipi shami*. Ajournement de mon salaire.

Itata, s. inv. Détention, action de retenir ce qui n'est pas à soi. — Rétention.

Itatamina, s. inv. Tremblement.

Itaüa, s. inv. Fracture, rupture.

— Acquittement. *Itaüa si taüo mpoungou*. Acquittement d'un procès.

— Action de casser, de défaire, de fendre.

Itaüa, Changement de marée. *Itaüa si taüa eningo*.

Itava, s. inv. Action d'essayer, de tâter, de vouloir connaître les sentiments d'un autre.

Itawa, s. inv. Action de se fendre, de se crevasser.

Itawounia, s. inv. Action de crevasser, de fendre.

Ite ou **Site**. V. OTE.

Itègoua, s. inv. Biaisement. Déclin. — Action de pencher.

— *fig.* Correction. *Itègoua si tègouo agambi mè*. Rectification de ses paroles.

Itègonarègoua, s. inv. Ballotement.

Itèka, s. inv. Aller et retour.

Itèla, s. inv. Idem.

Itelangania, s. inv. Apparition. *Itelangania si telanganio ouanga*. L'apparition de l'aube.

— Croisement.

Itèma, (neutre). s. inv. Erreur. Tromperie. *Itèma si temo n'omi mè*. Erreur dans laquelle se trouve quelqu'un par sa faute.

Itemija, (actif). s. inv. Tromperie. Ruse. Fraude.

Itèna, s. inv. Coupe. Action de couper. *Itèna si teno erere*. Coupe d'un arbre.

— *fig.* Abrégé, résumé.

Itènda, s. inv. Écrit. Action d'écrire.

Itèndia, s. inv. Action d'éviter.

Itèndouna, s. inv. Changement. Exagération.

Itèngouna, s. inv. Clochement, action de boiter.

Itènia, s. inv. Fin. Cessation. *Itènia si tenio owendya*. La fin du jour.

Itènija, (causatif). s. inv. Action de faire couper. *Itènija si teno eva j'okouwa*. Amputation d'un membre.

Itenija, *fig.* Décision. Jugement. Convention.

Iteria, *s. inv.* Frayeur. Terreur.

Itêta, *s. inv.* Appellation. Prononciation. Dénomination.

Iteña, *s. inv.* Action de casser, se dit d'un œuf ou d'un fruit à coque.

Iteña, *s. inv.* Mouillure, action de se mouiller.

Iteva, *s. inv.* Désignation. Indication. Renseignement.

Itevouna, *s. inv.* Admonition. Avertissement. Conseil. — Indication. Démonstration.

Itia, *s. inv.* Crainte. Peur.

Itiga, (*actif*). *s. inv.* Abandon. Interruption.

Itigina, (*relatif*). *s. inv.* Action de confier, de commettre une chose à un autre.

Itika, *s. inv.* Biaisement, déclin. *Itika si tiko nkombe.* Le déclin du soleil.

Itikija, *s. inv.* Hochement de tête.

Itimba, pl. **Atimba**, *s. 3^e cl.* Long tamtam. *Itimba gni ngoma.* V. NGOMA.

Itimbiarimba, *s. inv.* Trébuchement.

Itindi (*gn'ogolo*). Eléphantiasis. — *Epelè j'itindi gni ndyogou.* Grande assiette creuse.

Itinga. V. ITIKA.

Itingimla, *s. inv.* Balancement.

Itita, pl. **Atita**, *s. 3^e cl.* Enflure causée par la piqure d'une abeille.

Itiñariña, *s. inv.* Etouffement. suffocation.

Itodoua, (*neutre*). *s. inv.* Action de se défoncer. *Itodoua si todoua orêga.* Le défoncement d'un tonneau. — Action de se déboucher.

Itodouarodoua, *s. inv.* Pétitement. *Itodouarodoua si todouarodoua n'ikoni gou'inou.* Le pétitement du feu.

Itodouna, (*actif*). *s. inv.* Défoncement. — Débouchement.

Itoka, *s. inv.* Entaille. — Creusement.

Itokouarokoua, *s. inv.* Trou que l'on se fait pour enlever une épine.

Itokouna, *s. inv.* Entaille.

— Action de ronger. — Cuvage.

Itola, *s. inv.* Guérison. — Alimentation.

— Percement, action de percer.

Itolija, (*causatif*). *s. inv.* Guérison. — Alimentation. — Action de faire percer.

Itoma, *s. inv.* Envoi, action d'envoyer.

Itomba, *s. inv.* Enlèvement, action d'enlever, d'ôter. *Itomba si tombo ntyembo.* Réparation d'une offense.

Itombia (*n'aningo*), *s. inv.* Perméabilité. *Itombia si tombio ejoma n'aningo.* Perméabilité d'une chose.

Itombina, (*relatif*). *s. inv.* Élévation, action d'élever. *Itombina si tombino ago gou'igonou.* Élévation des mains. — Soulèvement. *Itombina si tombino ikeña.* Soulèvement des flots. — *Itombina si tombino agolo.* Accélération de la marche.

Itonda, *s. inv.* Amour. Charité. — Joie. Satisfaction.

Itonga, *s. inv.* Cri. Beuglement. *Itonga si tongo gnare.* Beuglement du taureau. — Bourdonnement. — Action de jouer d'un instrument à vent.

Itongina, *s. inv.* Convoitise.

Itongoua, *s. inv.* Résurrection.

Itongoua si be tongounio ikouwa. La résurrection des corps. — Apparition. *Itongoua si tongoua nkombe.* L'apparition du soleil.

Itonia, *pl.* **Atonia**, *s. 3^e cl.* Marqueterie. Bigarrure. *Shagemba okouwa wodou atonia arevo.* Faire sur son corps des figures de diverses couleurs.

Itora, *s. inv.* Délogement, action de déloger.

Itosha, *s. inv.* Dépréciation.

Itoto, *pl.* **Atoto**, *s. 3^e cl.* Figue-banane. Banane de dessert. *Ndyèùè y'itoto.* Banane mûre.

Itoua, *adj.* Tranchant, qui coupe. *Shouaka yi re itoua.* Couteau qui coupe bien. — Accusation d'empoisonnement. — Action d'arriver.

Itoua, *s. inv.* Injure, insulte.

Itouana, *s. inv.* Transport, action de porter d'un lieu dans un autre.

Itouarofia, (*fréquentatif*). *s. inv.* Injure, insulte.

Itoue, *pl.* d'**Oroue**, *s. 4^e cl.* Cheveux. Chevelure.

Itouefa, (*causatif*). *s. inv.* Aiguïsement.

Itouejina, *s. inv.* Ecoulement. Suintement.

Itouena, *s. inv.* Idem.

Itouenia, *s. inv.* Gouvernement, action de gouverner. *Itouenia si touenia oma arouenia egondo jè.* Gouvernement exercé par quelqu'un sur ses sujets. — Crachement. *Itouenia si touenio igouana.*

Itouga, *s. inv.* Tyrannie. — Consolidation. Appui. *Itouga si tougo ejoma ji bele poshoua.* Appui donné à un objet qui menace de tomber.

Itougoua, *s. inv.* Croulement. Ruine.

Itouka, *s. inv.* Affaiblissement.

Itouka si touko okouwa. Affaiblissement du corps. — Décharge. *Itouka si touko ojoño.* Décharge de coups. — Action de gâter.

Itoukiaroukia, *s. inv.* Fracas.

Itoukouna, *s. inv.* Frappement, action de frapper.

Itoula, *s. inv.* Broiement. — Action de jeter des cris. *Itoula si toulo ibondo.*

Itouma, *s. inv.* Couture, action de coudre. *Itouma si toumo oboi.* Chamarrure. — Action de percer. — Cicatrice, trace d'une blessure.

Itoumba, *s. inv.* Creusement, action de creuser, de tourner la terre. *Itoumba si toumbo ntyè.* Action de bêcher la terre.

Itoumbakanla, *s. inv.* Action de piocher, de tourner la terre.

Itoumbia, *s. inv.* Choppement, action de chopper. *Itoumbia si toumbio agolo.*

Itoumbiaroumbia, *s. inv.* Bronchade, action de broncher.

Itouminia, *s. inv.* Profession, déclaration publique de sa foi. *Itouminia si touminio gou'ajo m'anaga agamba mi dyiviro g'orèma.*

Itouna, *s. inv.* Aplatissement du fer. Forgeage. *Itouna si touno imianga.*

Itounia, *s. inv.* Coup. Choc fait contre une plaie.

— **Abrégé.** Raccourcissement.

Itounija, (*causatif*). *s. inv.* Raccourcissement.

Itounouna, *s. inv.* Poussée, action de pousser. *Itounouna si tououno imbenda orongo.* Les pis-

taches commencent à sortir de terre.

Itoura, *s. inv.* Approche.

Itouré, *subst.* Rides. *Itouré y'ejéni*. Rides du front.

— *pl. d'Otouré*. Pli.

Itourinia, *s. inv.* Plissure, action de plisser.

Itoutou, *s. 3° cl.* Vin de palme. — *gn'atanga*. Bière.

— *pl. d'Otoutou*, *s. 4° cl.* Fumée. Vapeur.

Itouwa, *s. inv.* Eclat, bruit de la foudre ou d'une arme à feu. *Itouwa sh'arouwi ndyaki*. Explosion d'un fusil.

Itouwarouwa, *s. inv.* Pétitement. — Percement. Déchirement.

Itouwounia, *s. inv.* Eclat, explosion. — Choc.

Itova, *s. inv.* Vomissement, action de vomir.

Itove, *pl. d'Orove*, *s. 4° cl.* plaine.

Itowa, *s. 1° cl.* Moisissure. *Itowa sh'adiüini agali*. La graisse est couverte de moisissure. — Action de s'ouvrir, en parlant d'une plaie, ou d'un ruisseau qui a rompu sa digue.

— *pl. d'Orowa*, *s. 4° cl.* Cieux.

Iñamba, *pl. Añamba*, *s. 3° cl.* Lueur. Lumière.

— *pl. d'Oñamba*, *s. 4° cl.* Serpent.

Iñambia, *s. 3° cl.* Demande.

Iñandyo, *pl. Añandyo*, *adj. 3° cl.* Rajeuni, redevenu jeune, en parlant d'un homme. *Oma wino w'akaloui iñandyo*. Cette personne a rajeuni. V. **ISHESHA**.

Iñangouano, *s. 3° cl.* Séparation.

Iñe, *pl. Ambe*, *adj. 3° cl.*

Mauvais, aise, Méchant, ante. *Inini iñe*. Un esprit mauvais. *Agamba ambe*. De mauvaises actions.

Iñejo, *pl. Ambejo*, *adj. 3° cl.* Cru, ue, qui n'est pas cuit.

Iñelo, *pl. Añelo*, *adj. 3° cl.* Jaune. *Owèlo w'iñelo*. Peinture jaune.

Iñemba, *pl. Amemba*, *s. 3° cl.* Creux. Fosse. *Iñemba gni re os-hogo bo*. Creux, profond.

Iñenga, *pl. Amenga*, *s. 3° cl.* Chanson. *Iñenga gn'idymbo*. Chœur. — Lieu où les femmes se réunissent pour les cérémonies du *ndyembè*.

Iñenge, *pl. Amenge*, *s. 3° cl.* Coin d'une étoffe. *Amenge anai m'onamba*. Les quatre coins d'une étoffe.

Iñèni, *pl. Ambèni*, *s. 3° cl.* Gigot. *Iñèni gn'idombè*. Un gigot de mouton. — Planteur.

Iñèra, *adj.* De travers. Mal fait, aite. *Osaon w'iñèra*. Chose mal faite, de travers.

Iñerini, *pl. Añerini*, *s. 3° cl.* Calomniateur.

Iñèñèni, *pl. Ambèñèni*, *s. 3° cl.* Cuisse.

Iñia, *pl. Ambia*, *adj. 3° cl.* Bon, bonne. — Beau, bel, belle. *Iłashi iñia*. Une bonne orange.

— *s. 3° cl.* Venue. *Iñia gnami ilonga*. Ma première venue.

Iñombe, *adj.* Eblouissant. *Iñandyo yi nkombe yi panga oma antyo iñombe*. Les rayons du soleil éblouissent la vue.

Ivaja, *pl. Ampaja*, *s. 3° cl.* Jumeau, elle.

Ivakilio, *s. 3° cl.* Commencement. *Gou'ivakilio gn'avakili ni ntyè*. Au commencement du monde.

Ivakoua, *s. 3° cl.* Rancune. *Mi ajele na wè ivakoua*. Je n'ai pas de rancune contre toi.

Ivakouna, pl. **Ampakouna**, s. 3° cl. Morceau. Tranche. *Ivakouna gni mpemba*. Un morceau de pain. — *gni eùèrè*. Une tranche de poisson, de viande.

Ivanga, pl. **Ampanga**, s. 3° cl. Commandement. Loi. *Ivangi ilonga*. Le premier commandement.

Ivangi, pl. **Ampangi**, adj. 3° cl. Coquet. Fier.

Ivango, s. 3° cl. Préparatifs.

Ivari, pl. **Ampari**, s. 3° cl. Branche.

Ivava, pl. **Ampava**, s. 3° cl. Aile.

Ivave, adj. 3° cl. Cérémonieux. — Dissimulateur. *Are ivave irevo*. C'est un vrai dissimulateur.

— pl. de **Vave**, ad. 1° cl. Désobéissant.

Ivè, s. 3° cl. Vin. *Ivè gn'akandi*. Vinaigre.

Ivèl, pl. **Ampèl**, s. 3° cl. Tape.

Ivèla, pl. **Ampéla**, s. 3° cl. Toile. Voile blanc. *Ivèla gni pougo gou'ewondyo*. Voile dont on se couvre la tête.

Ivenda, pl. **Ampenda**, s. 3° cl. Règne. Royauté. *Ivendi gno gni giage*. Que votre règne arrive.

Ivèné, s. 3° cl. Disette. Famine. *Ntyè y'akoti ivèné*. Il y a la disette dans le pays. — Manque. *Ivèné gni tako*. Manque de tabac.

Ivi, adj. Répugnant. *Dyene oson oréma ivi*. Abhorrer une chose.

Iviagano, pl. **Aviagano**, s. 3° cl. Passage, lieu où l'on passe.

Iviaka, (gn'intyo). s. 3° cl. Clin d'œil.

Ivimbiyi, pl. **Ampimbiyi**, s. 3° cl. Grosse fourmi noire qui répand une mauvaise odeur.

Ivinivini, s. et adj. Anomalie. — Difformité. — Difforme.

Iviri, s. 3° cl. Ombrage. *Erere jino ji re iviri ivolou*. Cet arbre donne beaucoup d'ombrage. — Obscur, sombre.

Ivogo, pl. **Ampago**, s. 3° cl. Epaulé. *Ijika gn'ivogo*. Epaulée. — Trou rond.

Ivoja, (gn'idyouwa), s. 3° cl. Agonie.

Ivoga, pl. **Ampoka**, s. 3° cl. Traversée à pied d'une rivière.

Ivoko, pl. **Ampoko**, s. 3° cl. Nœud, excroissance qui croît sur l'écorce des arbres.

Ivolou, pl. **Ampolou**, adj. 3° cl. Grand, ande. — Important. *Igambi ivolou*. Chose importante.

Ivoma, pl. **Ampoma**, s. 3° cl. Croissance. *Atoueni ivomi ivolou*. Il a grandi beaucoup.

Ivombè, pl. **Ampombè**, s. 3° cl. Balançoire.

Ivombo, pl. **Ampombo**, s. 3° cl. Absès, furoncle, pustule. *Ivombo gn'intyo*. Orgelet.

Ivona, s. 3° cl. Regard. *Ivona gn'intyo*. Coup d'œil.

Ivondia, s. 3° cl. Centre. Milieu. *Ivondia gn'inou*. Le milieu du foyer.

Ivoueni, pl. **Afoueni**, adj. 3° cl. Cuit, ite. *Ikondo ivoueni*. Banane cuite.

Ivongija, pl. **Ampongija**, s. et adj. 3° cl. Contradiction. — Arrogance. — Contradicteur. — Arrogant.

Ivounga, pl. **Ampounga**, s. 3° cl. Jet. Coup. *Ivounga gni mboujiedou, gambène adyona üèrè*. A chaque coup de filet, il prend du poisson.

Ivougino, pl. **Ampougino**, s. 3° cl. Mouillage. *Ivougine gn'amatanga*. Port.

Ivouni, pl. **Ampouni**, s. 3° cl.

Ecume. *Mbene y'atoueni ampouni arevo.* La mer écume.

Ivoura, pl. **Ampoura,** s. 3° cl. Rouleau. *Ivoura gn'idyatè.* Un rouleau de rubans. — Entortillement. — Détour. *Mpono yino yi re ampoura amenge.* Ce chemin fait beaucoup de détours.

Ivouva, pl. **Ampouva,** s. 3° cl. Genou. *Doüa ampouva go ntyè akotolo.* Se mettre à genoux. — Soupçonneux, euse, jaloux, ouse, se dit d'une personne mariée envers son conjoint.

Ivouvaouva, pl. **Ampouva-ampouva,** s. 3° cl. Soupçon. — Jalousie. — Mari soupçonneux.

Ivovia, pl. **Ampovia,** s. 3° cl. Cascade, cataracte, chute d'un fleuve, d'un ruisseau.

Iwajlo, pl. **Iyajlo,** pron. 4° cl. Le nôtre, les nôtres.

Iwajlomé, pl. **Iyajlomé,** pron. 4° cl. Le nôtre-même, etc.

Iwami, pl. **Iyami,** pron. 4° cl. Le mien, la mienne, les miens, les miennes.

Iwamimé, pl. **Iyamimé,** pron. 4° cl. Le mien-même, la mienne-même, etc.

Iwani, pl. **Iyani,** pron. 4° cl. Le vôtre, la vôtre, les vôtres.

Iwanimé, pl. **Iyanimé,** pron. 4° cl. Le vôtre-même, etc.

Iwao, pl. **Iyao,** pron. 4° cl. Le leur, la leur, les leurs.

Iwaomé, pl. **Iyaomé,** pron. 4° cl. Le leur-même, etc.

Iwè, pl. **Iyè,** pron. 4° cl. Le sien, la sienne, les siens, etc.

Iwème, pl. **Iyème,** pron. 4° cl. Le sien-même, etc.

Iwène, pl. **Ambène,** s. 3° cl. Sein. Mamelle. *Onwana e pè dyonga iwène.* L'enfant est encore à la mamelle. *Afali iwène.* Il est sevré.

Iwo, pl. **Iyo,** pron. 4° cl. Le tien, la tienne; les tiens, les tiennes.

Iwoga, s. 3° cl. Deuil. *Re n'i-voga.* Il porte le deuil. *Tombe iwoga.* Quitter le deuil.

Iwola, pl. **Ambola,** s. 3° cl. Choc. Coup. *Iwola gn'ido.* Un coup de pierre. *Iwoliedou.* Chaque coup. — Charge. *Iwola gni mpira.* Une charge de poudre.

Iwolo, pl. **Ambolo,** s. 3° cl. Marais.

Iwombe, adj. Myope. *Are iwombe.* Il est myope.

Iwombia, pl. **Amombia,** s. 3° cl. Serpent noir.

Iwomé, pl. **Iyomé,** pron. 4° cl. Le tien-même, la tienne-même; les tiennes-mêmes, etc. *Osaon mewono nè iwomé.* C'est là ta propre affaire.

Iwongo, pl. **Amongo,** s. 3° cl. Fond. *Iwongo gn'otondo.* Le fond du panier. — Cale. Carène. *Iwongo gn'owatanga.* Cale d'un navire.

— pl. d'**Owongo,** s. 4° cl. Plante. Graine.

Iwono, pl. **Ambono,** s. 3° cl. Argile. *Iwono gni re piko pa.* Brique. Tuile.

Iwonognimendé, s. 3° cl. Terre molle, grasse, argileuse.

Iwora, pl. **Ambora,** s. 3° cl. Habit. Costume. — Paire. *Iwora gn'ifatou.* Une paire de bas.

— Tenue, mise. *Iwora iüia.* Bonne tenue.

Iwougou, pl. **Ambougou,** s. 3° cl. Joue.

— Flanc, côté, en parlant d'un navire. *Iwougou gn'owatanga.* Le flanc d'un navire. *Ambougou m'etina.* Fesse.

Iwotfi, pl. **Amotfi,** s. 3° cl. Ampoule.

Iwounmou, pl. **Amboumou**, s. 3^e cl. Abdomen. Ventre. Estomac.

Iwourou, adj. 3^e cl. Mouvant, ante. *Ntyengè y'iwourou* ou *Iwourou* simplement. Sable mouvant.

Iya, s. inv. Maman. V. NGO. — Nom donné aux petites filles.

Iyajio, pl. **Ishajio**, pron. 1^{re} cl. Le nôtre, la nôtre, les nôtres.

— pl. d'**Iwajio**, pron. 4^e cl. Idem.

Iyajiomè, pl. **Ishajiomè**. Le nôtre-même, la nôtre-même, etc.

Iyami, pl. **Ishami**, pron. 1^{re} cl. Le mien, la mienne; les miens, les miennes.

— pl. d'**Iwami**, pron. 4^e cl. Idem.

Iyamimè, pl. **Ishamimè**. Le mien-même, etc.

Iyani, pl. **Ishani**, pron. 1^{re} cl. Le vôtre, la vôtre; les vôtres.

— pl. d'**Iwami**, pr. 4^e cl. Idem.

Iyanimè, pl. **Ishanimè**. Le vôtre-même, etc.

Iyao, pl. **Ishao**, pron. 1^{re} cl. Le leur, la leur, les leurs.

— pl. d'**Iwao**, pron. 4^e cl. Idem.

Iyaomè, pl. **Ishaomè**, pron. 1^{re} cl. Le leur-même, la leur-même.

Iyarino, pl. **Ayarino**, s. 3^e cl. Degré, marche d'un escalier. *Ayarino mi mpandinou*. Les marches d'un escalier.

Iyavali, pl. **Ayavali**, s. 3^e cl. Excroissance à l'aisselle.

Iyè, pl. **Ishè**, pron. 1^{re} cl. Le sien, la sienne, les siens.

— pl. d'**Iwè**, pron. 4^e cl. Idem.

Iyègè, s. 3^e cl. Mue, changement de peau. *Oüamba w'adyiri*

iyègè. Le serpent a changé de peau.

Iyèla, pl. **Ayèla**, s. 3^e cl. Cloaque. Voirie. — Syn. *Iyèla gni woulou*.

Iyème, pl. **Ishème**, pron. 1^{re} cl. Le sien-même, la sienne-même, etc.

Iyenglé, pl. **Ayenglé**, s. 3^e cl. Petite pirogue des Kroumans.

Iyéyé, pl. **Ayéyé**, s. 3^e cl. Crampe. *Ogolo w'adyououni mie iyéyé*. J'ai la crampe à la jambe.

Iyila, s. 3^e cl. Fin. Chute. *Iyila gn'owendya*. La chute du jour.

Iyingino, s. 3^e cl. Entrée. Accès, abord. *Iyingino gni nkala*. L'entrée d'un village.

Iyini, pl. **Ayini**, s. 3^e cl. Danseur, euse.

Iyo, pl. **Isho**, pron. 1^{re} cl. Le tien, la tienne; les tiens, les tiennes.

— pl. d'**Iwo**, pron. 4^e cl. Idem.

Iyogo, subst. Vanités.

Iyogo, pl. **Ayogo**, s. 3^e cl. Grelot.

Iyole, pl. **Ayole**, adj. 3^e cl. Fort, orde. — Dur, ure. — Difficile. — Désagréable. *Inango iyole*. Odeur désagréable.

— pl. d'**Oyole**, adj. 4^e cl. Idem.

Iyombouni, s. 3^e cl. Balayeur, euse.

Iyomè, pl. **Ishomè**, pron. 1^{re} cl. Le tien-même, la tienne-même; les tiens-mêmes, les tiennes-mêmes.

Iyougoumia, s. 3^e cl. Malaise. *Mi are n'iyougoumia*. J'éprouve un malaise,

Iyoumbouno, pl. **Ayoumbouno**, s. 3^e cl. Cache. Cachette.

— *adj.* Secret, ète. Caché, ée. *Igamba gn'iyoubouno.* Chose secrète.

Iyowouno, pl. **Ayowouno**, s. 3^e cl. Repos. *Orowa wo nè iyowouno gn'Isen gni re w'avo*

douboue vovo gnene. Au ciel, les Saints jouissent d'un repos éternel.

Izandyo, pl. d'**Ozandyo**, s. 4^e cl. Rayons. V. **IJANDYO**.

Izandyo - koli. V. **IJANDYO - KOLI**.

J

J. 9^e lettre de l'alphabet. *J* pour *ja* ou *ji*. De, du, des. Qui, que, dont. *Eloumi j'Agnambie.* La gloire de Dieu. *Eja j'alengi mie dyao.* La chose que j'ai trouvée hier.

Ja, pl. **Ya**, *rel.* 2^e cl. De, du, des. — Le, la, les. *Epokolo ja mande?* A qui est ce chapeau? m.-à-m. Le chapeau de qui?

Ja. Impératif du v. *sha*, aller à la selle.

Jaje, *jaje*. Effacé, entièrement effacé. *Wao shaja pa elingilio jaje, jaje.* Ayant entièrement effacé la marque.

Jajlo, pl. **Yajlo**, *adj.* 2^e cl. Notre, nos. — *pron.* 2^e cl. Nôtre, nôtres.

Jajlomè, pl. **Yajlomè**. A nous-mêmes. m.-à-m. Notre-même. *pron.* Le nôtre-même, la nôtre-même, etc.

Jami, pl. **Yami**, *adj.* 2^e cl. Mon, ma, mes. — Le mien, la mienne; les miens, les miennes. V. **IJAMI**.

Jamimè, pl. **Yamimè**. A moi-même. m.-à-m. Mien-même, mienne-même, etc. — *pron.* Le mien-même, la mienne-même, etc.

Jange. Clair, aire. Evident. — Eclairé. — Ouvert. *Nago yi re jange.* La maison est ouverte. — *adv.* Clairement, d'une manière

claire. — Entièrement. *Noungouna igouge dou jange.* Ouvrir entièrement la porte.

Jani, pl. **Yani**, *adj.* 2^e cl. Votre, vos. — *pron.* 2^e cl. Vôtre. V. **IJANI**.

Janimè, pl. **Yanimè**. A vous-mêmes. m.-à-m. Votre-même. — *pron.* Le vôtre-même, la vôtre-même, etc.

Janvie, s. fr. Janvier.

Ja, pl. **Yao**, *adj.* 2^e cl. Leur, leurs. — *pron.* 2^e cl. Le leur, la leur, les leurs. V. **IJAO**.

Jaomè, pl. **Yaomè**. A eux-mêmes, à elles-mêmes. m.-à-m. Leur-même, leurs-mêmes. — *pron.* Le leur-même, la leur-même, etc.

Jawa, *adj.* Pâle, blême. *Ntyale y'ojo wi re jawa.* La pâleur du visage.

Je, pl. **Ye**, *adj.* 2^e cl. Quel, quelle; quels, quelles. *Egombe je?* En quel temps?

Jè, pl. **Yè**, *adj.* 2^e cl. Son, sa, ses. — Le sien, la sienne; les siens, les siennes.

— placé devant un verbe, il marque la négation et l'interrogation. *Mi jè douana?* N'ai-je pas été? *E jè kamba?* N'a-t-il pas parlé?

Je ou **Jele**, v. *nég.* N'être pas. *Wi jele.* Ils ne sont pas. *Je nono.* Il n'en est pas ainsi. V. **AJELE**.

Jele, *adv.* Non. *O noki.* Tu as menti. *Jele, mi pa noka.* Non, je ne mens pas.

Jémè, *pl.* **Yèmè**. A lui-même, à elle-même. *m.-à-m.* Sien-même, sienne-même. — *pron.* Le sien-même, la sienne-même, etc.

Jéré. Courbé, ée. *Oma w'e-goumba jéré.* Une personne qui a le dos courbé.

Jesu-Kri, *s. fr.* Jésus-Christ.

Jeudi, *s. fr.* Jeudi.

Ji, *pl.* **Yi**, *rel. et pron.* 2^e *cl.* Qui, que, dont, où. — *De*, du, des. — *Le*, la, les. *Mbora yi douana zoue.* Le lieu que nous habitons. — *Celui que, celle qui.* *Ji belo mie, nè jono.* Celui que je veux, c'est celui-là.

Jima, *adj.* Grave, sérieux. *Oma wi re jima.* Un^e personne grave. — *Modeste.* *Om'are antyo dou jima.* Personne très-modeste.

Jo, *pl.* **Yo**, *adj.* 2^e *cl.* Ton, ta, tes. — *pron.* 2^e *cl.* Cela, cette chose. *Ejomedou ji bambio zoue gore Agnambie, gambène apa zoue jo.* Tout ce que nous demanderons à Dieu, il nous le donnera. — *Ce, cet, cette, ces.* *Celui-ci, celle-ci ; ceux-ci, celles-ci.* *Celui-là, celle-là ; ceux-là, celles-là,* quand on parle de personnes ou d'objets éloignés. *Jo, jo ! ou jo jono !* Le voilà ! (*evindi*, nuage). — *Jo*, marquant le passé. *Gou' egombe emori jo,*

isaon yi pégaga yeno. Anpara-vant, les choses n'étaient pas ainsi.

Jodou, *pl.* **Yodou**, *adj.* 2^e *cl.* Tout, toute ; tous, toutes. *Gou' egombe jodou.* En tout temps.

Jodoue, (du *v. shodoua*). Ecorché. — Enlevé entièrement. *V. SHO-DOUA.*

Joge. Accroupi, ie. *Douana joge.* S'accroupir.

Jomboune, (du *v. shombouna*). Caché, ée. *Re kouroumbé jomboune.* Se tapir.

Jomè, *pl.* **Yomè**. A toi-même. *m.-à-m.* Tien-même, tienne-même. — *pron.* Le tien-même, la tienne-même, etc.

Jomemo, *pl.* **Yomemo**, *adj.* 2^e *cl.* Le même, la même, les mêmes. *Evora jomemo.* La même plaie.

Jono, *pl.* **Yono**, *adj.* 2^e *cl.* Ce, cet, cette, ces. — *pron.* 2^e *cl.* Celui-là, celle-là ; ceux-là, celles-là. *Jono ji re evolou.* Celle-là est grande (*egara*, caisse).

Joné, *adj.* Etroit, oite. *Igouge gni re joua.* La porte est étroite.

Joue, (du *v. shoua*). Rétréci, ie. — Coupé, ée.

Jouère, *adj.* Froid, oide. *Transi de froid.* *Are ago n'agolo pona pa nkei ntevo jouère.* Il a les mains et les pieds tout froids. *Mi are okouwa wodou jouère.* J'ai le corps tout transi de froid.

K

K. Dixième lettre de l'alphabet. *K'* pour *ko*. Et. Pour. Afin que. *K'ariga zoue.* Et ne nous laisse pas. *Yandya k'o bie po ipa.* Tra-

vaille afin qu'on te donne un salaire. *K'è bia, k'è dyena mie.* Qu'il vienne pour me voir.

Ka. Séché entièrement. *Tari en-*

tièrement. *Ntyè y'akamini dou ka, ka*. Le sol s'est entièrement desséché.

Ka, pl. d'**Eka**, s. 2^e cl. Trône. Siège.

Kadie. Un tel.

Kafe, s. fr. Café.

Kaga, v. pr. S'aigrir. Se gâter. *Igna shino sh'akagi*. Ces aliments sont devenus aigres.

Kagangè, pl. **Ikagangè**, s. 1^{re} cl. Demoiselle, insecte ailé.

Kagija, (du v. *kaga*). va. Aigrir. Faire aigrir.

Kagouma, vn. Bégayer. *Onwana e pè kagouma ikamba*. L'enfant bégait encore.

Kagoumaga, (du v. *kagouma*). Bégayer beaucoup, ordinairement.

Kaja, va. Ecailler. *Kaja ùèrè*. Ecailler du poisson.

— v. pr. Se dessécher, devenir sec de vétusté. *Ite shino shodou sh'akaji*. Tous ces bambous se sont desséchés.

Kajagaja, (du v. *kaja*). Ecailler habituellement.

Kaja-nkajaga. Effleurier.

Kajija, (du v. *kaja*). Faire dessécher. Flétrir, faner. *Onweï wi kajija agondyo*. La chaleur fane les fleurs.

Kajoua, vn. Brunir. Se décolorer.

Kajouagajoua, (du v. *kajoua*). Se décolorer habituellement.

Kajouija, (du v. *kajoua*). va. Décolorer. Déteindre.

Kajouna. Idem.

Kajounia. Idem.

Kaka, adj. Aride. Sec. *Ntyè ya kaka*. Terre aride. *Eningo ji re kaka*. La marée est très-basse.

— va. Choquer, heurter.

Kaka, pl. d'**Ekaka**, s. 2^e cl. Rayon, étage.

Kakagaka, (du v. *kaka*). Choquer, heurter souvent.

Kakalia, vn. Bavarder.

Kakija, (du v. *kaka*). Faire choquer. Faire heurter. — Arrêter, empêcher de faire une chose. *Kakija oma ikamba*. Couper la parole à quelqu'un. *Kakija mbe yi bele bia gore oma*. Préserver quelqu'un du mal. m.-à-m. Arrêter le mal qui veut venir chez quelqu'un. — Parer. Eviter. *Kakija okouara*. Parer un coup de sabre.

Kakoua, v. pr. Se déraciner, en parlant des arbres renversés par une tempête.

Kakouna, va. Déraciner.

Kalangania, va. Egaliser. Unir. Aplatir. *Kalangania iroï ntèrè mo*. Egaliser le sol. *Kalangania ogalanganio*. Laisser.

Kalangania, (du v. *kalangania*). Egaliser habituellement.

Kalia, v. pr. S'enorgueillir. *Panga oma kalia*. Rendre quelqu'un orgueilleux. — Eprouver du vertige, avoir un étourdissement. *Eùèrè ji kalia n'igongo*. La plante appelée Igongo a étourdi le poisson.

Kaliagalia, (du v. *kalia*). S'enorgueillir ordinairement.

Kalija, (du v. *kalia*). va. Enorgueillir, rendre orgueilleux.

Kalise, s. fr. Calice. — Syn. *Ingongo qui kambino lamèse*. Vase en métal avec lequel on dit la messe.

Kaloua, vn. Devenir. Se changer. *Kaloua mbolo*. Devenir vieux. — Se convertir. *Galoua*. Convertis-toi. — Se déplacer. *Galoua veno*. Déplace-toi pour te mettre ici.

Kalouagaloua, (du v. *kaloua*).

Se changer souvent. Tourner habituellement.

Kalouagalounaga, (du v. *kaloua*). Tourner ou changer continuellement. *Isaon yi kalouagalounaga*. Les choses ne font que tourner. — Déloger sans cesse.

Kaloutja, (du v. *kaloua*). Changer. Faire devenir. Convertir.

Kalouna, (du v. *kaloua*). Changer. Tourner.

Kalounia, (du v. *kalouna*). Faire changer. Convertir. Transformer. *J. K. agalouni aningo ivè*. J.-C. changea l'eau en vin. — *Kalounia akoukou*. Changer les voiles. — Virer de bord. — Commuer. *Akalouni onoumbou inè, mi avo douana go ntyogo impouma itani, kao impouma imbani dadie*. Il a commué ma prison de cinq ans en celle de deux. *Kalounia oréma*. Changer de sentiment.

Kama, *va*. Boire tout d'un trait. *Kama elashi j'ivè gnongo mo kama*. Boire un verre de vin tout d'un trait.

Kamagama, (du v. *kama*). Boire habituellement tout d'un trait.

Kamba, *va*. Parler. *Agambi*. Il a parlé. *Gamba*. Parle. *Kamba ntyovijovi*. — *ignoï ni ntyè*. — *ni nkengo*. Parler à voix basse. *Kamba ni ngoulou*. — *ignoï gn'igonou*. Parler à haute voix. *Kamba agamba n'ompondoue orevo*. Parler au hasard. *Kamba ge shishaga*. — *ge dyarinaga*. Parler d'une voix émue. *Kamba mpoungou*. Discuter un procès pour le trancher. *Kamba oma*. Parler de quelqu'un. *Kamba fala*. Parler français. *Fouvee kamba sibe*. Parler mal. *Osaon wino w'avo kambo gnene*. Qu'on ne

parle plus de cette affaire,... *wi ga jiko*, qu'on l'abandonne. — *fig*. Battre. Sonner. *Nkola yi kamba*. L'horloge sonne. — Souffler. *Nko-mi y' akambi*. Le vent d'ouest souffle.

Kambaga, (du v. *kamba*). Parler beaucoup.

Kambagamba, (du v. *kamba*). Parler habituellement.

Kambagambaga, (du v. *kamba*). Parler sans cesse, continuellement.

Kambagambija, (du v. *kamba*). Faire parler beaucoup, continuellement.

Kambana, (du v. *kamba*). *v. pr.* Se parler, s'entretenir. Converser. *Wi kambana wao na wao*. Ils s'entretiennent ensemble.

— Se réconcilier.

Kambia, (du v. *kamba*). Faire parler.

Kambiana, (du v. *kamba*). Accommoder. Réconcilier. *m.-à-m.* Faire se parler.

Kambija. V. KAMBIA.

Kambijaga, (du v. *kamba*). Faire parler beaucoup.

Kambina, (du v. *kamba*). Parler avec quelqu'un, — en faveur de quelqu'un.

— Prier. *Agambini*. Il a prié. *Gambina*. Prie. *Kambina Agnambie*. Prier Dieu.

— Célébrer, dire. *Kambina lamèse*. Célébrer la sainte messe.

Kambinaga, (du v. *kamba*). Parler beaucoup en faveur d'un autre. — Prier beaucoup. *Gambinaga*. Prie beaucoup. *Gambinagani*. Priez beaucoup.

Kamina, *vn.* Devenir sec. Se dessécher.

Kaminaga, (du v. *kamina*). Se dessécher beaucoup.

Kaminia, (du *v. kamina*). *va.* Dessécher. *Onweï wi kaminia iwolo*. La chaleur dessèche le marais.

Kana, *va.* Venger. *Kana oma*. Venger quelqu'un. *Kana okou'wème*. Se venger. *Om'o kana amori*. Vengeur, vengeresse.

Kanagana, (du *v. kana*). Venger longtemps, avoir l'habitude de venger.

Kanda, *adj.* Aigre. Apre. *Ivè gni re kanda pa*. Vin aigre.

— *v. pr.* S'aigrir.

— *va.* Garnir. Rembourrer. *Kanda n'onamba*. Garnir d'étoffe. — *n'ado*. Daller. *Kanda nago n'ado arevo go ntyé*. Daller une maison.

— *adv.* Clairement, distinctement. *Dyena kanda*. Voir distinctement.

Kandaganda, (du *v. kanda*). Garnir beaucoup, longtemps.

Kandija, (du *v. kanda*). *va.* Aigrir, rendre aigre.

— Agacer. *Iloshi gni |kandija ano*. Le citron agace les dents.

Kandina, (du *v. kanda*). Garnir. *Onamba wi kandina lotel*. Garniture d'autel.

— Daller.

Kandyagandyoua, *vn.* Dépenser beaucoup, former un dépôt. *Ivè gn'akandyagandyoui*. Le vin a déposé beaucoup.

Kandyoua, *v. pr.* Se clarifier.

Kandyouagandyoua, (du *v. kandyoua*). Se clarifier beaucoup.

Kandyouna, (du *v. kandyoua*). *va.* Clarifier. Décanter. *Kandyouna eponga*. Clarifier la cire.

Kanga, *va.* Frire. Rôtir. *Kanga üèrè*. Rôtir de la viande ou du poisson.

Kangaga, (du *v. kanga*). Frire ou rôtir beaucoup, souvent.

Kangana, *v. pr.* Se promener. *E kenda go kangana*. Il va se promener.

Kanganaga, (du *v. kangana*). Se promener souvent, se promener beaucoup.

Kao, *conj.* A moins que. *Agami dyivire elemba mejono, kao adyena jo n'antyo mè*. Il ne veut pas croire à ce miracle, à moins qu'il ne le voie de ses propres yeux.

— Ne que. Seulement. *E nana kao nanaga*. Il ne fait que dormir.

— Excepté. *Kao mie*. Excepté moi.

Kaounia. V. KALOUNIA.

Kapa, *pl.* Ikapa, *s. 1^{re} cl.* Pagne ou manteau que l'on relève sur l'épaule.

Karouna, *va.* Redresser. Soulever. *Garouna egara jino garo*. Soulève cette caisse.

Karounaga, (du *v. karouna*). Redresser souvent. Soulever beaucoup.

Kateshisme, *s. fr.* Catéchisme.

Kato (ogo). Une brasse entière. Ce mot s'ajoute souvent au verbe *katouna*, mesurer. *Akatouni mie onamba dou kato*. Il m'a mesuré une brasse de tissu.

Kati, *adj.* Médiocre. *Are okou-wa kati*. Il a une taille médiocre.

Katolike, *s. fr.* Catholique.

Katouna, *va.* Mesurer à la brasse.

Katouna (ntongo). Lever le bâton pour frapper. *O katouna ntongo : o bele bola mie ?* Lèves-tu le bâton pour me frapper ?

Kaûa, *va.* Donner avec profusion.

Kaŋagaŋa, (du *v. kaŋa*). Donner habituellement avec profusion.

Kaŋia, *va.* Tourner.

Kaŋiagala, (du *v. kaŋa*). Balancer. Tourner souvent.

Kaŋalia ou **Kavalia**, *va.* Rouler, faire tourner. **Kaŋalia orèga**. Rouler une barrique.

Kaŋallaga, (du *v. kaŋalia*). Rouler souvent.

Kawo. Habitué à une chose. **Kawo ni dyandya**. Habitué au travail. **Kawo n'oresi**. Habitué au riz.

Ke, *adv.* Aussi. **W'avegagi ke vovo**. Ils y étaient aussi.

Kè, *v. irrég.* Aller. **O kè gna**. Tu vas manger. **Wi kè kamba**. Ils vont parler.

Kègendia, *va.* Chatouiller.

Kègendiağa, (du *v. kègendia*). Chatouiller beaucoup.

Kègèra, *va.* Ronger.

Kègoua, *v. pr.* Se détourner. S'écarter. **Kègoua go mpono**. S'écarter du droit chemin.

Kègouaga, (du *v. kègoua*). Se détourner souvent. S'écarter habituellement du chemin.

Kègouagègoua. Idem.

Kègouagègouaga, (du *v. kègoua*). Se détourner sans cesse, s'arrêter continuellement. **Are dou kao nkègouagègouaga**. Il est sans cesse à se détourner, à s'arrêter.

Kègounia, (du *v. kègoua*). *va.* Détourner, tourner d'un autre côté. **E kègounia antyo nkoŋa gnene**. Il tourne les yeux d'un autre côté.

Kèja, *va.* Granuler.

Kèjaga, (du *v. kèja*). Granuler souvent, beaucoup.

Kèjageja, *va.* Fréquentatif de **kèja**, granuler.

Kèjagèjaga. Idem.

Keka, *vn.* Suffire, être suffisant. **Akeki**. C'est assez.

— Être prêt. Être préparé. **Yoma yodou y'akeki**. Tout est préparé.

Kekaga, (du *v. keka*). Suffire amplement.

Kekageka, *vn.* Fréquentatif du *v. keka*. Suffire, etc.

Kekana, (du *v. keka*). *vn.* Réussir, avoir du succès. **Eũilo mejono ji jele ni ngoulou yi kekana**. Cette entreprise ne réussira pas.

Kekija, (du *v. keka*). *va.* Préparer. **Agekiji owaro go kenda ogendo**. Il a préparé la pirogue pour le voyage.

— Avoir un heureux succès. Exécuter heureusement.

— Pouvoir. **E be kekija eũilo mejono ?** Pourra-t-il faire ce travail ? **Agekije**. Il ne pourra pas.

Kekouna, *va.* Contredire quelqu'un en face, ou faire une allusion offensante en sa présence.

Kela, *vn.* Devenir stérile, être aride. **Ntyè yi re kela pa**. Terre aride. **Ntyè y'akeli, yi pa fo dyanija owongo**. La terre est devenue stérile, elle ne produit plus de plantes alimentaires.

Kèla, *va.* Découper. **Kèla eũère go tavourou**. Découper de la viande sur la table.

Kèlagèla, (du *v. kèla*). Découper beaucoup, habituellement.

— Considérer. Examiner avec soin. **Kèlagèla okou'wème**. Se regarder. **E douana kao nkèlagèlaga**. Il ne fait que regarder de tout côté.

Kèlèkèlè, *adj.* Pendant, ante, qui pend. Suspendu, ue.

Kelima, *vn.* Etre sur la défensive.

Kelimaga, (du *v. kelima*). Etre toujours sur la défensive.

Kélina, (du *v. kèla*). Couper ou découper pour un autre.

Kèma (*itoutou*). Faire du vin de palme.

Kemba, *va.* Colorer, peindre.

— Blanchir, crépir. **Kemba nago ni lasho**. Crépir une maison.

Kembagemba, (du *v. kemba*). Colorer ou crépir souvent, longtemps.

Kembelia, *va.* Examiner. Surveiller. *O kembelia mie isaon yami shè?* Pourquoi me surveilles-tu dans mes affaires ?

Kembellaga, (du *v. kembelia*). Examiner longtemps, souvent.

Kembia, (du *v. kemba*). Faire peindre. — Faire crépir.

Kembiagembia, (du *v. kembia*). Faire beaucoup peindre ou crépir.

Kembina, (du *v. kemba*). Crépir ou peindre pour un autre.

Keminia, *va.* Ouvrir, se dit des yeux. *Keminia antyo*. Ouvrir les yeux, les écarquiller.

Keminiaga, (du *v. keminia*). Ouvrir souvent. Ecarquiller beaucoup (*antyo*, les yeux).

Kenda, *vn.* Aller, marcher. *Onwana akendi*. L'enfant commence à marcher. **Genda**. *Va.*

Kendaga, (du *v. kenda*). Aller souvent. Marcher beaucoup. *Gendaga*. *Va.* *Gendagani*. Allez.

Kendagenda, (du *v. kenda*). Aller ou marcher habituellement. Aller d'un endroit dans un autre.

Kendagendaga, (du *v. kenda*). Aller ou marcher continuellement.

Kendekende, *adj.* Tranquille.

Sage. *Oma wa kendekende*. Personne sage.

Kendia, (du *v. kenda*). Faire aller. Conduire. *Mpono yino yi kendia go nago y' Agnambie*. Ce chemin conduit à l'église. *Kendia iüemba oshogo bo*. Creuser profondément.

Kendiagendia, (du *v. kendia*). Faire aller habituellement.

Kendija. *V.* **KENDIA**.

Kendya, *va.* Préparer. Disposer. *Agendyi ogendo*. Il a préparé le voyage. *Azoue ga gendye irèmi yajio mbiambie go bongé Jesu-Kri go komunion*. Nous devons bien préparer nos cœurs pour recevoir la communion.

— Ranger. *Kendya isoje ogondo*. Ranger des soldats en ligne.

Kendyaga, (du *v. kendya*). Préparer longtemps à l'avance.

Kendyagendya, *va.* Fréquenter, du *v. kendya*, préparer, disposer, etc.

Kendyana, (du *v. kendya*). Préparer. — Ranger.

— Se concerter. Etre en correspondance. *Wi kendyana isaon yao y'okita*. Ils sont en correspondance d'affaires, ils se concertent pour leur commerce.

Kendyija, (du *v. kendya*). Faire préparer. — Faire ranger.

Kenga, *va.* Apaiser. Satisfaire.

Kengélé. Mot pour marquer le bruit d'un coup de fusil et l'effet qu'il doit avoir. *Aboli ndyali kengélé*. Il a tiré un coup de fusil.

Kenija, *va.* Essayer. *Kenija epokolo votoue ji koua mbiambie*. Essayer un chapeau. — S'efforcer. *Kenija go kogoua*. S'efforcer de sortir.

Kenija, *va.* Comparer. *Kenija*

eja emori n'ēja ejene. Comparer un objet à un autre. *O kënija mie ni nkounou.* Tu me compares à une tortue.

— Mesurer.

Kenjaga, (du *v. kenija*). Essayer souvent. — S'efforcer beaucoup.

Kënijaga, (du *v. kënija*). Comparer souvent.

Kenjagënija. V. KENIJAGA.

Kënjagënija. V. KËNIJAGA.

Kera, *va.* Diviser, partager. *Kera ejoma go gare.* Partager une chose par le milieu.

Këra, *va.* Circoncire.

Keragera, (du *v. kera*). Diviser habituellement.

Kerana, (du *v. kera*). Se diviser, se partager. *W'akerani nkoumba ntyaro.* Ils se sont partagés en trois bandes.

Kèrè. Haut, aute. Elevé, ée ; se dit de la voix. *Tombina ignoï kèrè.* Parler à haute voix.

Kerija, (du *v. kera*). Faire diviser, faire partager.

— Distribuer.

Kèrja, (du *v. kèra*). Faire circoncire.

Kerina, (du *v. kera*). Diviser, partager pour un autre. *Om'o kerina anaga agero, wino igero ni gnè, wino igero ni gnè ke.* Celui qui partage entre plusieurs personnes, en donnant à chacune sa part.

Kesho, *adv.* Confusément. *Dyena kesho.* Voir confusément.

Keta, *v. pr.* Se cailler. *Ambe-ningo mi re keta pa.* Lait caillé.

— S'engourdir. *Aketi n'ifoue.* Il est engourdi par le froid.

Ketageta, (du *v. keta*). Se cailler beaucoup. — S'engourdir habituellement.

Ketja, (du *v. keta*). *va.* Cailler.

— Engourdir.

Ketino, (du *v. keta*). *v. pas.* Être engourdi. *Ifoue gni panga oma ketino n'agolo.* Le froid engourdit les pieds.

— Être las, fatigué.

Keña, *va.* Vaincre. Triompher. *Om'are keña pa.* Victorieux. *Om'are keño pa.* Vaincu. *Keño.* Être pris. *Ageño n'alougou.* Il est pris d'ivresse. *m.-à.-m.* il a été vaincu par l'eau-de-vie. *Mi are keño pa n'antvovino.* Je suis pris par le sommeil.

Keñagetña, (du *v. keña*). Vaincre habituellement.

Keñagetñana, (du *v. keña*). Se vaincre mutuellement.

Keñaketña, *adj.* Eblouissant, ante. *Eja ji dende keñakeña.* Chose qui éblouit.

Kia, *adv.* Clairement, distinctement. *Mi ayen'è dou kia.* Je l'ai vu clairement.

Klendélé, *s. 1^{re} cl.* Carafe.

Kievele, *s. 1^{re} cl.* Cable, amarre pour mouiller une embarcation, retenir un navire.

Kigné-kigné. En petits morceaux, en parties très-menues. *Kila dou kigné-kigné.* Triturer.

Kila, *va.* Oindre, frotter. *Kila oma n'agali m'Agnambie.* Donner à quelqu'un une onction sainte.

— Broyer.

— Voir, regarder. *Kila oma akengo.* Regarder quelqu'un de mauvais œil.

Kilaga, *va.* Fréquentatif du *v. kila*, oindre, frotter, etc.

Kilagila. Idem.

Kilana, (du *v. kila*). Se frotter.

Kili (kenda). Partir, s'en aller dans un endroit pour revenir le même jour. *Wi kenda go nkala kili go douana vovo? Gnaue, wi kenda vovo kili.* Vont-ils au village

pour y demeurer? Non, ils reviendront aujourd'hui.

Kilina, (du *v. kila*). Frotter. *Gilina mie okouwa n'agali*. Oins-moi d'huile.

— Décrotter. *Om'o kilina amori intyoyo*. Décrotteur.

Kilitevo, *s. 1^{re} cl.* Souris. — Syn. *Mpogo gnango*. m.-à-m. Petit rat.

Kilo, *s. fr.* Kilo.

Kinda. *vn.* Venir.

Kingèlè, *interj.* Expression qui désigne un éclat de colère subit. *G'abie minisse, kingèlè ! abendina mongi w'alouo go nkondyo*. Lorsque vint le missionnaire, il éclata en reproches contre ceux qui étaient à la danse (appelée *nkondyo*).

Kinine, *s. fr.* Quinine. — Syn. *Ngango yi dyone ifoue*. m.-à-m. Remède qui tue la fièvre.

Kita, *va.* Commercer.

Kityine, *s. fr.* Cuisine. V. KOUISINE.

Kiya, *va.* Rejeter, ne plus aimer. *Kiya onwana, k'è ayiga yoma yi be tigo yè ni reri yè*. Rejeter un enfant, le priver de l'héritage paternel.

Kiyagilya, (du *v. kiya*). Rejeter habituellement.

Kiyombo, *s. 1^{re} cl.* Perroquet vert. Perruche. *Ngojo kiyombo*.

Ko, *conj.* Et. Afin que. *Genda ko finia ke*. Va et reviens. *Rangounani ko tendani*. Lisez et écrivez. *Wi dyandyina Agnambie, ko wao bie dyene imbia sh'orowa*. Ils servent Dieu, afin d'être heureux dans le ciel.

— *v. irrég.* Pouvoir. *Mi ko dyandya*. Je peux travailler. *Ko uanga kenda*. Tu peux t'en aller.

— Ce mot désigne aussi une forme de l'impératif. *Ko dyena*. Vois.

Kô, *adv.* Toujours.

Koga, *vn.* Bâiller. Souffler. *Aja wè koga, gavano mi ntô koga ke*. Si tu n'avais pas bâillé, je n'aurais pas bâillé non plus.

— Traîner. Pousser. *Koga sharète*. Charrier.

— Se traîner. Ramper. *Oü-amba wi koga*. Le serpent rampe.

Kogaga, *vn.* Fréquentatif du *v. koga*. Bâiller, etc.

Kogagoga. Idem.

Kogana, (du *v. koga*). *v. pr.* Se répandre, se manifester au dehors. *Ntyango y'akogani go ntyè yodou*. La nouvelle s'en est répandue dans tout le pays.

Kogija, (du *v. koga*). Faire bâiller.

— Faire traîner. Faire pousser.

Kogina, (du *v. koga*). Renifler. *Kogina tako*. Priser. *Kogina onwei*. Aspirer.

Kognaki, *s. fr.* Cognac.

Kogora, *vn.* Ronfler.

Kogoua, *vn.* Sortir, passer du dedans au dehors. *Agogoui*. Il est sorti. *Gogoua*. Sors. *E bele kogoua ga nago*. Il veut sortir de la maison.

Kogouaga, (du *v. kogoua*). Sortir souvent.

Kogouagougoua, (du *v. kogoua*). Sortir sans cesse, continuellement.

Kogounia, (du *v. kogoua*). *va.* Faire sortir, tirer dehors. *Kogounia go ntyogo*. Tirer de la prison.

— Donner. *Kogounia iniva*. Donner un objet en échange, dans le commerce.

Koja, *va.* Effleurer, toucher légèrement.

— Augmenter, mettre encore. *Goja aningo go ntyouana*. Mets encore de l'eau dans la marmite.

— Etre habitué. *Mi akoji ni ntyè yino*. Je suis habitué à ce pays.

Kojagoja, *va.* Fréquentatif du *v. koja*. Effleurer, etc.

— Longer. Côtayer. *Koja-goja oloüi*. Longer la rivière.

— Parler franchement.

Kojoua, *va.* Augmenter, mettre encore.

Kojouagojoua, (du *v. kojoua*). Augmenter beaucoup.

Kojouna, (du *v. kojoua*). Répéter, rabâcher. *Kojouna agamba nkojounaga*. Ne faire que répéter les mêmes paroles.

Koka, *va.* Appeler. (Terme du Cap-Lopez.)

Koka, pl. d'**Ekoka**, *s. 2^e cl.* Rayon de miel.

Kokolo ! interj. pour demander pardon, un service. *Ah ! kokolo ge !* Pardon ! s'il te plaît ! *Kokolo go Agnambie !* Pardon, pour l'amour de Dieu ! pl. *Kokoloani !* ou *Kokolouani !* Pardon ! s'il vous plaît !

Kola, *va.* Acheter. — Vendre.

— Communiquer ses goûts, ses vues, etc. *Rèri yino akoli onwani wè*. Ce père a communiqué ses goûts à son fils.

— Ressembler. *Onwa wino akolio ni rèri yè*. Cet enfant ressemble à son père.

Kolaga, (du *v. kola*). Acheter ou vendre beaucoup.

Kolagola, (du *v. kola*). Acheter ou vendre habituellement, souvent.

Koli. V. **IJANDYO**.

Kolija, (du *v. kola*). Faire acheter. Faire vendre. Commercer.

Kolina, (du *v. kola*). Acheter ou vendre à quelqu'un, ou pour quelqu'un.

Kolongonia, *va.* Traiter avec dédain, avec mépris.

Koma, *va.* Faire. Construire, se dit des abeilles faisant leurs rayons de cire. *Ignowe si koma amonga m'eponga*. Les abeilles font leurs rayons de cire.

Komandan, *s. fr.* Commandant. *Komandan gnona*. Le nouveau commandant.

Komandia, *va.* Commander.

Komba, *va.* Respecter.

— Parer un coup. *Komba ntongo*. Parer un coup de bâton.

— Gratter, se dit des poules qui cherchent leur nourriture dans la terre.

— Clore. *Komba ogomba*.

— Faire une allusion. *Kombe egomba*.

— Expectorer. *Kombe egou-eli*.

— Corroyer. *Komba banda*.

— Se promener dans un endroit sans en sortir. *E komba g'evoungou*. Il se promène sur la galerie.

— Egratigner. *Komba ifou-éra*.

Kombaga, *va.* Fréquentatif du *v. komba*. Respecter, etc.

Kombagomba. Idem.

Kombagomba, pl. **Sikombagomba**, *s. 1^{re} cl.* Rhumatisme.

Kombia, *va.* Assembler. Réunir.

— Se lever tard, rester longtemps au lit.

Kombiagombia, (du *v. kombia*). Assembler souvent, habituellement.

Kombiana, (du *v. kombia*). S'assembler.

Kombija, *va.* Convoiter, désirer ardemment.

— Poursuivre. Chasser, pousser en avant.

Kombina, (du *v. komba*). Bor-

der. Clore. Entourer. *Kombina ntyaga ogomba*. Entourer un jardin d'une haie.

— Gratter. *Eja ji kombina*. Grattoir.

— Raboter. *Kombine ntimbe*. Raboter une planche.

Komina, *va.* Attacher avec des clous. *Komina go kroushe*. Crucifier. *Komina lango g'orèga*. Cercler un tonneau.

— Faire construire. *Komina owatanga*. Faire un navire. *Komina nago*. Faire une maison en planches.

Komisère, *s. fr.* Commissaire.

Kompa, *s. fr.* Compas.

Kompini, *subst.* Allemand. Hollandais. *Onwo-kompini*. Un Allemand, un Hollandais.

Kona, *vn.* Tousser. *Kona koshi-koshi*. Tousser beaucoup.

Konagona, (du *v. kona*). Tousser habituellement.

Konako, *adj.* Complet, ète. — Eternel, elle. *Emèno ja konako*. La vie éternelle.

Konda, *va.* Trahir. *Konda ndego nkondaga*. Trahir un ami.

— Flatter. *Kadie e konda mie nkondaga*. Un tel ne fait que me flatter.

— Acheter. *Konda ashaka*. Acheter des esclaves.

Kondagonda, *va.* Fréquentatif du *v. konda*, trahir, etc.

Konde. V. KONDENE.

Kondene, *conj.* Parce que. *Agende, kondene e dyogo*. Il n'ira pas, parce qu'il est malade. Par abréviation, on dit : *Konde. Mi avogije noue, konde anoue agami mie*. Je ne vous salue pas, parce que vous ne m'aimez pas.

Ko nè. Si. *Ko nè mi aüieni dyao*. Si j'étais venu hier.

Konfesa, *v. fr.* Confesser.

Konfesion, *s. fr.* Confession.

Konfirmastion, *s. fr.* Confirmation.

Konga, *vn.* Maigrir, devenir maigre. *Akongi*. Il a maigri. — Amoindrir.

Kongagonga, (du *v. kongga*). Maigrir beaucoup, continuellement.

Kongia, *va.* Maigrir. Amincir. Atténuer.

Konglagongia, (du *v. kongia*). Maigrir ou atténuer habituellement.

Kongija, (du *v. kongga*). Faire maigrir. — Atténuer.

Kongino, (du *v. kongga*). Dépérir. Maigrir. *Kongino n'okouwa*. S'affaiblir.

Kongo, *s. fr.* Congo. *Onwo-kongo*. Un homme du Congo.

Kongonde, *conj.* Parce que. V. KONDENE.

Kongongo, *pl. Sikongongo*, *s. 1^{re} cl.* Pirogue ou embarcation du Cap-Lopez, en forme de canot.

— Grosseur, tumeur, enflure. *Ogolo w'atoueni kongongo*. Le pied a enflé.

— Seul. *O tiga mie go mpono kongongo, mi be kenda goue ?* Tu me laisses seul dans le chemin, où irai-je ?

Kongoua, *va.* Finir. *Mi akongoui isaon yodou*. J'ai tout fini.

— Comprendre bien une chose.

Kongouagongoua, (du *v. kongoua*). Finir habituellement, etc.

Konsul, *s. fr.* Consul.

Koo, *adj.* Désert, lieu inculte et peu habité ; lieu retiré. *Nkala yi re koo*. Le village est désert.

Ko poro. A plus forte raison. *O tonda fouran : ko poro dole*. Tu aimes un franc ; a plus forte raison, cinq francs.

Kora, *va.* Attacher. Carguer.
Kora akoukou. Carguer les voiles.

— Regarder. *Kora ogoune.*
Regarder d'un air fâché.

Koragora, (du *v. kora*). Attacher souvent. — Saisir, prendre, en parlant d'une maladie. *Ifoue gn'akoragori mie okouwa.* La fièvre m'a saisi.

Koria, *va.* Voir obscurément.
Koria yoma nkoriaga. Voir les choses obscurément.

Koriagoria, (du *v. koria*). Voir habituellement d'une manière obscure.

Korina, (du *v. kora*). Lier. Bander. *Korine olosho.* Bander une grande plaie. *Onamba wi korino gou'evora.* Bandage.

— *fig.* Intenter à tort. *Korina ojojo.* Intenter à tort un procès.

Korowa, *s. 1^{re} cl.* Couronne.
Ipaki gni korowa. Un chapeau en forme de couronne. *Bonia korowa.* Mettre une couronne.

Koshi-koshi. Expression employée après le *v. kona*, tousser. *Kona koshi-koshi.* Tousser beaucoup.

Kota, *va.* Toucher. Tenir. Saisir. Prendre. *Agoti mie.* Il m'a pris.

— Questionner, interroger.
Mi agoti'è polou gou' agamba m'aroueni. Je l'ai beaucoup questionné sur ce qui est arrivé.

Kota (go batème). Être parain. *Mi agoti Loui go batème.* J'ai été parrain de Louis. m.-à-m. J'ai tenu Louis au baptême.

Kotagota, (du *v. kota*). Objectionner, faire des objections, adresser souvent des questions.

— Toucher ou tenir souvent, habituellement. Prendre beaucoup. *Ngoï yami yi kotagota*

abata. Mon habit se tache, m.-à-m., prend beaucoup de taches.

Kotana, (du *v. kota*). Se toucher. *Kotana ago.* Se donner la main. *Gotanami ago.* Donnez-vous la main.

Kotana (ta ou pie). Adhérer, être attaché à. *Erero j'owangatanga ji kotana n'owanga piè.* La coque du coco adhère fortement à son fruit.

— Adapter.

Kotè, *pl. Sikotè, s. 1^{re} cl.* Question, interrogation, demande. *Kota oma sikota.* Adresser des questions à quelqu'un.

— Interrogateur. *Kadie are ikotè sibe.* Un tel est un mauvais interrogateur.

Koti. Saleté qui se forme entre les dents. *Om'are ano mi koti.* Personne qui a les dents sales. V. NKONDÈ.

Kotija, (du *v. kota*). Comprendre. *Agotiji.* Il a compris.

— Faire saisir, faire toucher, faire prendre.

Kotija (oréma iboukou). Attrister.

Kotina, (du *v. kota*). Prendre pour un autre, à un autre. *Gotina mie mboni yino.* Prends-moi ce cabri.

— Questionner.

Koto, *s. 1^{re} cl.* Barricade, défense contre la guerre. V. NDOYOMO.

Koto. Être pris, être saisi.

Koua, *va.* Cueillir. *Koua imba.* Cueillir du maïs.

— Tomber. *Agoueni.* Il est tombé. *Koua oge.* Tomber en défaillance. *Koua na sidyogo.* Tomber malade.

— S'adapter, s'ajuster.

Ngoï yino yi koua na mie mbiambia. Cet habit me va bien.

Koua-koua, *adj.* Fragile. *Eja ja koua-koua*. Objet fragile.

Kofa, *v. pr.* S'améliorer. S'embellir. *Nago y'akoüi*. La maison s'est embellie.

Kouandamina, *va.* Griffer, égratigner. *Pousi yi kouandamina onwana*. Le chat égratigne l'enfant.

Kouanga, *prép.* Jusque. *Kouanga go be mane ntyè*. Jusqu'à la fin du monde. *Kouanga goue?* Jusqu'où?

Kouanga na kouanga. Pour toujours.

Koubou, *adj.* Stationnaire, mouillé, être à l'ancre. *Owatanga wi re koubou*. Le navire est mouillé.

Koubouna, *va.* Puiser, prendre. *Koubouna aningo*. Puiser de l'eau.

Koudou, *adv.* Pesamment. *Eja ji poshoua koudou*. Une chose qui tombe pesamment.

Koudoukou, *adj.* Stagnant, ante. *Aningo mi re koudoukou*. L'eau est stagnante.

— Marée haute. *Eningo ji re koudoukou*.

Koué, *adv.* Peu. *Vo koundare koué*. Ajoute encore un peu. *Vengina koué*. Attends un peu. *Onwo-lingo koué*. Un peu de temps.

— Bientôt. *Koué, gam-bène akenda*. Il partira bientôt.

— *adj. inv.* De condition ordinaire. *Oma wa koué*. Une personne de condition ordinaire.

Kouéja, (du *v. koua*). Parer. Orner. Embellir.

— Faire tomber. *Kouéja ejango*. Faire tomber un livre.

— Allumer. *Kouéje ojo wè*. Allumer sa pipe.

Kouéjija, (du *v. kouéja*). Faire orner. Faire embellir.

Kouéjina, *va.* Relatif du *v. kouéja*, embellir, orner, etc.

Kouékoué, *adv.* Bien. C'est bien. Très-bien.

— Assez. C'est assez. *Atoueni kouékoué*. C'est assez. *Avo bola : kouékoué*. Ne frappe plus : c'est assez.

Kouemi. En deux. *Poura ngoï kouemi*. Plier l'habit en deux.

Kouena, *va.* Entrer, pénétrer. *Kouena gou'elende*. Entrer dans un canot. *Kouena go ntyale yi kre-tien*. Se faire chrétien.

— Demander. *Kouena nkolo*. Demander pardon. *E kouena mie nkolo*. Il me demande pardon.

Kouenija, (du *v. kouena*). Faire entrer.

Kouéra, *va.* Piller. Dépouiller. Dévaliser. *Kouéra oma igoumbi gnè gnodou*. Dépouiller quelqu'un de tous ses biens. *Kouéra gouère*. Dépouiller complètement.

— Pêcher la nuit à la lueur des torches. *Kouéra üèrè*.

— Balafrer. *Kouéra igouéra*. Faire une balafre.

— Remuer. *Kouéra antyo*. Remuer les paupières.

Kouéraga, *va.* Fréquentatif du *v. kouéra*, piller, etc. *Om'o kouéraga yoma y'ingani*. Pillard.

Kouéragouéra. Idem.

Kouérana, (du *v. kouéra*). Se piller mutuellement.

— S'offenser, se dire des paroles offensantes. *Kouérana agamba ambe*.

Kouérina, (du *v. kouéra*). Spo-lier.

Kouévimo, *adv.* Bientôt.

Kouezangana, *v. pr.* S'accorder, être en bonne intelligence. *A-zoue akouezangani*. Nous sommes d'accord,

Kouezanganaga, (du *v. koué-*

zangana): S'accorder habituellement.

Kouga, *vn.* Etre pauvre. *Are kouga pa.* Il est pauvre.

— S'appauvrir.

Kougagouga, (du *v. kouga*). Devenir pauvre de plus en plus.

Kougija, (du *v. kouga*), *va.* Appauvrir, rendre pauvre.

— Persécuter. Tourmenter. *Om'o kougija amori.* Persécuteur.

Kouija, (du *v. koua*). Parer. Faire orner. Faire embellir.

Kouilagouia, (du *v. kouia*). Parer habituellement.

— Caresser. *Kouilagouia onwana.* Caresser un enfant.

Kouija, (du *v. koua*). Parer. Faire orner. *Kouija nago.* Orner la maison.

— Amplifier. Exagérer.

— Préparer. Bien apprêter. *Kouija igna.* Faire bonne cuisine, bien apprêter les mets.

Kouija (agamba). Soutenir le dire des autres, être du même avis qu'eux.

Kouisine, *s. fr.* Cuisine.

Kouisine, *s. fr.* Cuisinier, ère.

Koujina, *va.* Grimper, en parlant des plantes qui s'attachent aux corps voisins. *Koujina gou'erere.* Grimper à un arbre.

Koukoulou, *adv.* Entièrement. *Kouena koukoulou.* Entrer entièrement.

Koula, *va.* Déclamer, débiter. *Koula mpoungou.* Débiter un discours.

— Donner des ordres au public.

— Prendre. Ramasser.

Koulagoula, *va.* Fréquentatif du *v. koula*. Déclamer, etc.

Koulou, *pl. Ikoulou*, *s. 1^{re} cl.* Baquet. *Seau. Koulou yi perina*

aningo. Un seau à porter de l'eau. — *Koulou yi gna.* Gamelle.

Koumana, *v. pr.* Se lever. Se mettre debout. *Goumana*, Lève-toi. *Goumanani.* Levez-vous.

— S'adapter. *Nkogo y'akovondé y'akoumani n'igamba dougore.* La comparaison est bien adaptée au sujet.

Koumania, *va.* Lever. Dresser. Faire lever.

— Aligner. *Koumania ogondougore.*

— Soutenir.

Koumba, *va.* Porter. *Koumba irouano.* Porter un fardeau. *Goumba* Porte. *Goumbani.* Portez.

Koumbaga, (du *v. koumba*). Porter souvent, beaucoup.

Koumbagoumba. Idem.

Koumbija, (du *v. koumba*). Faire porter.

— Laisser porter, se dit d'une embarcation qui est à la voile.

Koumbina, (du *v. koumba*). Porter pour quelqu'un ou à quelqu'un. *Goumbinani zoue omawino.* Portez-nous cet homme.

Kouminia, *va.* Accumuler, entasser.

Koumou, *s. 1^{re} cl.* Maître. *Koumou yo né mande?* Quel est ton maître?

Kouna, *va.* Egratigner. *Akouni mie ifouéra.* Il m'a égratigné.

Kounagouna, (du *v. kouna*). Egratigner souvent.

Kounana, (du *v. kouna*). S'égratigner mutuellement. *Awa wino w'akounani.* Ces enfants se sont égratignés.

Kounda, *va.* Augmenter. Ajouter. Agrandir.

— Rendre. *Fo kounda emèno ejene.* Rendre la vie, ressusciter.

— Continuer. *E fo kounda*

dyandya mbe. Il continue à faire mal.

Koundaga, (du *v. kounda*). Augmenter, augmenter en tout temps. Continuer. *Dyogo anoue akounda dyandye ipeshe egombiedou*, embène anoue akenda go lan-
r. Si vous continuez à commettre péché, vous irez certainement en enfer.

Kounde, (du *v. kounda*). Ce mot, placé devant un verbe, signifie faire. *Kounde pendia*. Faire augmenter.

Koundé, *s. 1^{re} cl.* Le reste du prix d'une chose qui n'est pas encore entièrement payée.

Koundina, (du *v. kounda*). Augmenter. Ajouter. *Koundina agamba*. Redire. Répéter. *E koundina agamba memono nkoundinaga*. Il ne fait que répéter les mêmes choses.

Koungoula, *vn.* Retentir, éclater. Tonner. *Owendya wi kougoula*. Il tonne.

— Gargouiller.

Koungoulou ! *interj.* Expression qui désigne un éclat de colère subit. V. KINGÈLÈ.

Kououna, *va.* Méconnaître, désavouer, affecter de ne pas connaître. *E kououna oma wino*. Il méconnaît cette personne.

Kouroumbé, *adj.* Blotti, ie. *Are vovo kouroumbé shoumbouna pa*. Il est là blotti dans sa cachette.

Kourouta, *va.* Effleurer, toucher légèrement.

Kousha, *va.* Acquérir. *Om'are kousha pa igoumba ivolou*. Une personne qui a acquis beaucoup de biens. *Akoushi igoumba gni nago*. Il a acquis ce qu'il faut pour faire une case.

Koushagousha, (du *v. kousha*). Acquérir habituellement.

Koutialo (shouaka). Couteau ordinaire.

Koutia, *vn.* Brunir, devenir brun. Se ternir. Se décolorer, perdre sa couleur. *Onamba wino w'akouüi*. Cette étoffe a perdu sa couleur.

— Rater. *Ndyali yè y'a kouüi*. Son fusil a raté.

Koutiagoufia, *va.* Fréquentatif du *v. kouüa*, brunir, etc.

Koutija, *va.* Brunir. Ternir. *Onwei wi kouüija itangani*. La chaleur brunit les blancs.

Kouya, *va.* Poursuivre.

Kova, *va.* Procurer. Occasionner. *Nkei yi kove intyèlèlè*. L'humidité engendre les fourmis blanches.

— Appeler, faire venir. *Mi bia go kova onwana*. Je viens appeler l'enfant.

Kovagova, (du *v. kova*). Procurer habituellement.

Kovijsa, (du *v. kova*). Faire procurer.

Kovina, (du *v. kova*). Procurer à un autre ou pour un autre. *Onwei wi kovina itangani ifoue*. La chaleur occasionne la fièvre aux blancs.

Kravate, *s. fr.* Cravate.

Kretien, *pl. Ikretien. s. fr.* Chrétien. *Onwo-kretien*. Un chrétien.

Kréyon, *s. fr.* Crayon. — Syn. *Eja ji dingilia*. m.-à-m. Chose qui marque. — Syn. *Onwo-ntongo wi re ni shoumbou, wi tendina*. m.-à-m. Petit bâton avec de la mine de plomb qui sert à écrire.

Kroushe, *s. fr.* Croix. *Elingilio ji kroushe*. Le signe de la croix.

L

La, pl. d'**Ela**, *adj.* 2^e cl. Long, longue. *Rere la*. De longs arbres.

Labsolusion, *s. fr.* Absolution.

Lakroi, *s. fr.* Croix. V. KROUSHE.

Lambi, *s. fr.* Lampe.

Lamèse, *s. fr.* Messe.

Lamesente, *s. fr.* Absinthe. — Syn. *Alougou mi dyongo n'aningo*. Liqueur qu'on boit avec de l'eau.

Lanfer, *s. fr.* Enfer. — Syn. *Ogoni wi be pia n'anaga aïe pé-képeke*. Feu qui brûlera les hommes mauvais éternellement.

Larmoir, *s. fr.* Armoire. — Syn. *Egare evolou ji fouelo yoma yi nago*. Grande caisse où sont placés les objets de la maison.

Lasansion, *s. fr.* Ascension. *Fête yi Lasansion*. La fête de l'Ascension. — Syn. *Ntyougou y'avandi Jesu-Kri avanda g'orowa*. Le jour où Jésus-Christ est monté au ciel.

Lasomsion, *s. fr.* Assomption. *Fête yi Lasomsion*. La fête de l'Assomption. — Syn. *Ntyougou y'agoumbio Maria ni Anje agenda g'orowa*. Le jour où Marie a été portée au ciel par les anges.

Lasho, *s. fr.* Chaux. — Syn. *Mpemba yi piko n'ado*.

Lavan, *s. fr.* Avent.

Lawé, pl. **Ilawé**, *s. 1^{re} cl.* Oreilles de l'éléphant, le cartilage qui les entoure.

Leglise, *s. fr.* Eglise, assemblée des chrétiens. *Nkoumba y'ikretien-katolike yodou*. — Temple consacré à Dieu. *Nago y'Agnambie*.

Leji, *adj.* Récalcitrant, opi-

niâtre, désobéissant. *Toua leji*. Refuser d'obéir, devenir opiniâtre.

Lekaristi, *s. fr.* Eucharistie.

Lengalenga, *adj.* Près. Proche. *Owatanga w'atoueni lengalenga*. Le navire est proche.

Lengelengé, *adj.* Insensés.

Lèni, *s. 1^{re} cl.* Doublure. *Fouela ngoi lèni*. Mettre une doublure à un habit.

Levanjile, *s. fr.* Evangile. — Syn. *Ejango ji re n'agamba mi Jesu-Kri*. m.-à-m. Livre où sont les paroles de Jésus-Christ.

Léwoléwo, *adj.* Mou, mol, molle, sans vigueur, en parlant d'un membre dont on ne peut plus se servir. *Are ogo léwoléwo, wi kôta ejoma gnene*. Il est privé de l'usage d'un bras ou d'une main.

Liamba, *s. inv.* Plante ressemblant au chanvre, fumée par les indigènes. Tabac-Congo. *E dyonga Liamba*. Il fume le tabac-congo.

Lièlè, *adj.* Troublé. Etourdi. *Are antyo lièlè*. Il a les yeux troublés par la boisson. — Etourdi par de trop nombreuses affaires ou questions.

Limbine, (du v. *dimbina*). Déposé à terre. Gisant. *Alimbini irouano gné go ntyé limbine*. Il a déposé son fardeau à terre. *Egari jè jo jino, ji re go mpono limbine*. Voilà sa caisse qui est sur le chemin.

Lo, *s. inv.* Usage, coutume. Manière. *Lo mbia*. Vertu. — Caractère. *Lo mbia*. Un bon caractère. — Loi. — Syn. *Lo yi doño go ntyé*. m.-à-m. Coutume qui est établie dans un pays.

Logeni, pl. **Ilogeni**, s. 1^{re} cl. Boucant. *Logeni yi tako*. Un boucant de tabac.

Loke, pl. **Iloke**, s. 1^{re} cl. Banc placé à l'arrière d'une embarcation. *Loke y'elende*. Banc d'un canot.

Loké, s. 1^{re} cl. Palpitation, battements du cœur,

Longa. Impératif du v. *donga*, commencer. *Longe kenda*. Va d'a-bord. *Longa ni bosho* ou *kenda ni bosho*. Marche le premier.

Longa, pl. d'**Elonga**, adj. 2^e cl. Premier, ière.

Lopital, s. fr. Hôpital. — Syn. *Nago yi dyingo anaga* ou *nago yi dyingina anaga*. m.-à-m. Maison où l'on soigne les hommes.

Lordonateur, s. fr. Ordonnateur. — Syn. *Komisère mpolou*. Le grand commissaire.

Lotel, s. fr. Autel. — Syn. *Tavourou yi nago y'Agnambie yi kambino lamèse*. m.-à-m. Table de la maison de Dieu, sur laquelle on dit la messe.

Loubou, (du v. *douboua*). Quitté complètement, abandonné entièrement. *Anaga w'adouboui gonkala loubou, loubou*. Les hommes ont entièrement abandonné le village.

Louboua. Impératif du v. *douboua*, quitter, s'en aller, se retirer. *Louboua*. Va-t-en. *Loubouani*. Allez-vous-en. Ces expressions ne s'emploient que lorsqu'on s'adresse à des animaux ou bien à des personnes que l'on méprise.

Loua. Impératif du v. *doua*, être. *Loua* ou *louana*. Sois. *Louani* ou *louanani*. Soyez. *Loua tou*. Assois-toi ou sois assis. *Louana do*. Tais-toi ou demeure silencieux.

Louare. Impératif du v. *doua*, être. *Louare* ou *louanere*. Sois.

Lundi, s. fr. Lundi. — Syn. *Ntyougou yi pakilie semène*. Le jour qui commence la semaine. — Syn. *Ntyougou nonga yi semène*. Le premier jour de la semaine.

M

M. Douzième lettre de l'alphabet. Les naturels lui donnent dans certains mots un son modifié qu'il est difficile d'imiter. M' pour *ma* ou *mi*. De, des. *Agamba m'Agnambie*. Les paroles de Dieu. — Qui, que, dont. — Les. — Ceux, celles.

Ma, v. irrég. Tiens, prends. *Mani*. Tenez, prenez. V. BA.

Ma, pl. de **Gna**. De, des. — Qui, que, dont. — Les. *Adombè ma pou pou*. Des brebis blanches.

Madame, s. fr. Madame.

Magasin, s. fr. Magasin. — Syn. *Nago yi fouelo igoumba*. Maison où l'on met les marchandises.

Maje, s. fr. Mage. *Aga araro wi felio nè maje*. Les trois rois mages.

Maje ou **Imaje**, s. fr. Image.

Majio, pl. de **Gnajio**, adj. 3^e cl. Notre, nos. — pron. Le nôtre, les nôtres. — *Majiomè*. A nous-mêmes. — Le nôtre-même, les nôtres-mêmes.

Maketa, pl. **Imaketa**, s. 1^{re} cl. Gingembre.

Maki, s. fr. Marque. — Syn. *Elingilio*. Signe. — Syn. *Elingilio ji dingilio yoma*. Signe dont sont marqués des objets.

Makia, va. Marquer. V. DINGILIA.

Mama, *va.* Admirer. *Anaga waodou w'amami oson mewono.* Tout le monde a admiré cette chose. — S'étonner.

Maman, *s. fr.* Maman.

Mami, *s. 1^{re} cl.* Madame.

Mami, *pl. de Gnami*, *adj. 3^e cl.* Mon, ma, mes. — *pron.* Le mien, la mienne, les miens. — *Mamimè.* A moi-même. Le mien-même, les miens-mêmes.

Mamija, (du *v. mama*). Faire admirer. — Etonner, causer de la surprise.

Mamini, *s. inv.* Admiration. Etonnement.

Mana, *va.* Finir, terminer. *Amani.* Il a fini. — C'est fini. *Amanio n'egombe jè.* Son temps est fini. *Owatanga w'amanio n'ogendo, wi fo kenda gnene ga gou'alonga.* Le navire a fait son temps, il ne marche plus comme autrefois. *Amani vie.* C'est assez.

Mande, *adj.* Quel se rapportant aux hommes. *Mande oma wino?* Quel est cet homme? *Wa mande mongi shino?* Quels sont ces gens? — *pron.* Qui. *E bela mande?* Qui veut-il? *Mande?* Qui est-ce? *Awè mande?* Qui es-tu? *Wa mande?* Qui sont-ils?

Mandya, *pl. Imandya*, *s. 1^{re} cl.* Femmes d'un polygame qui viennent après la première.

Mandyi, *s. 1^{re} cl.* Espèce d'arbre.

Manga, *pl. Imanga*, *s. 1^{re} cl.* Lamantin, animal marin.

Mango, *s. 1^{re} cl.* Vitesse, diligence. *Poule mango.* Aller vite. Courir.

Mani, *pl. de Gnani*, *adj. 3^e cl.* Votre, vos. — *pron.* Le vôtre, les vôtres.

Manija, (du *v. mana*). Faire

finir. Achever, terminer. *Manija vendè.* Terminer complètement. — Etre entièrement mort. *Amaniji.* Il est mort.

Maniwèlè, *adj.* Désignation pour la marine de l'Etat. *Owaro wi manivèlè.* Un navire de guerre. *Ngowe yi manivèlè.* Un capitaine de la marine.

Mao, *pl. de Gnao*, *adj. 3^e cl.* Leur, leurs. — *pron.* Le leur, la leur, les leurs. *Maomè.* Les leurs-mêmes.

Mardi, *s. fr.* Mardi. — *Syn.* *Ntyougou yi mbani yi semène.* Le deuxième jour de la semaine.

Marène, *s. fr.* Marraine. — *Syn.* *Ngoue yi batème.* m.-à-m. Mère de baptême. — *Syn.* *Onwanto wi kota onwana go batème.* Femme qui tient un enfant au baptême.

Maria, *s. fr.* Marie. *Sente Vierje Maria, ngoue y'Agname.* La sainte Vierge Marie, mère de Dieu.

Mariage, *s. fr.* Mariage.

Mars, *s. fr.* Mars. — *Syn.* *Ogoueli wa raro w'ompouma.* Le troisième mois de l'année.

Martir, *s. fr.* Martyr. — *Syn.* *Om'are dyono pa g'onwandya w'Agname.* Personne tuée à cause de Dieu.

— Martyre. — *Syn.* *Idyona si dyono oma g'onwandya w'Agname.* La mort qu'endure une personne à cause de Dieu.

Masseni, *pl. Imasseni*, *s. 1^{re} cl.* Armateur. — *Syn.* *Om'otoma amatanga gou'anongo, g'okita.* m.-à-m. Celui qui envoie des navires dans des pays, pour le commerce.

Masson, *s. fr.* Maçon. — *Syn.* *Okengèkengè wi noga inago sh'ado.* Personne habile qui construit des maisons en pierres.

Mba, pl. **Imba**, s. 1^{re} cl. Maïs. *Egoro ji mba*. Une grappe de maïs. *Irina gni mba* ou *Otongo wi mba*. Un pied de maïs.

Mbadi, s. 1^{re} cl. Rat de la forêt.

Mbajini, s. inv. Dépècement ou manière de dépecer, de couper en morceaux.

— *fig.* Exposition, explication. *Mbajini yi bajo ojojo*. Exposition d'un procès, la manière dont il est exposé.

Mbaki, adj. Sévère, rigide. *Are mbaki*. Il est sévère.

— Instrument des noirs pour faire l'huile de palme.

Mbakini, s. inv. Manière d'allumer, de mettre le feu à. *Mbakini yi bakio ogoni*. La manière d'allumer le feu.

Mbakouni, s. inv. Réponse. — Parole dite ou opinion donnée dans une conversation.

Mbalo, pl. **Imbalo**, s. 1^{re} cl. Oncle. *Mbalo wami*. Mon oncle. *Imbalo shami*. Mes oncles.

Mbamba, pl. **Imbamba**, s. 1^{re} cl. Descendant. *Imbambi shajio*. Nos descendants. *Imbambè n'imbamba*. Générations.

— Issu de parents esclaves, qui a recouvré sa liberté.

Mbambl, s. 1^{re} cl. Calebasse. Courge.

Mbambini, s. inv. Demande. Interrogation. Consultation.

— Ardeur. *Mbambini yi bamba onweï*. L'ardeur du soleil, chaleur vive.

Mbamè. Front. (Terme du cap Lopez). V. EJENI.

Mbamini, s. inv. Lueur. Eclat. Clarté. *Mbamini yi bamino nkombe*. Eclat du soleil.

Mbandamini, s. inv. Conservation. — Attention.

Mbangati, s. inv. Contrainte, violence.

Mbangouani, s. inv. Désunion, séparation, scission. *Mbangouani yi bangouana onome n'onwanto wè*. Séparation de corps des époux.

Mbangouni, (actif). s. inv. Désunion, séparation, scission. *Mbangouni yi bangounio yoma yi re kotana pa ta*. Séparation d'objets qui se tiennent.

Mbani, adj. Deux. *E douana ntyougou mbani, yino go nagou wè, yino gou'igala*. Il s'absente, de deux jours l'un. — Après-demain, dans deux jours. *E bia mbani*. Il viendra après-demain. — *Yi mbani*. Deuxième. *Ntyougou yi mbani*. Le deuxième jour.

Mbao, s. 1^{re} cl. Injustice. Usure. — Fraude, ruse.

— adj. Fripon, onne.

Mbata, pl. **Imbata**, s. 1^{re} cl. Escabeau. Sellette.

Mbata (fouela akoukou-). Mettre les deux voiles d'une embarcation, l'une d'un côté, l'autre, de l'autre.

Mbato, pl. **Imbato**, adj. 1^{re} cl. Avare. — subst. Avarice.

Mbatasha, pl. **Imbatasha**, s. 1^{re} cl. Verrue.

Mbawouni, s. inv. Manière de détacher, de dépendre un objet suspendu.

Mbe, pl. **Imbe** ou **Simbe**, adj. 1^{re} cl. Mauvais, aise. Méchant, ante. On dit aussi au pluriel : *Ibe* ou *sibe*. *Shouaka mbe*. Un mauvais couteau. *Ishouaka simbe*. De mauvais couteaux. *Ipikili ibe* ou *sibe*. Des pensées mauvaises.

Mbè, adj. Courbé, ée. Accroupi. *Re mbè*. Se courber.

Mbè, conj. Ou. *Ayè mbè mie*. Lui ou moi.

Mbé, mbé shè, conj. Si. *Wi pa mia mbé onwarèri yao e be bia, mbé shè.* Ils ne savent pas si leur frère viendra.

Mbé-mpolou, s. inv. Europe.

Mbédi, adj. Asthmatique. Pous-sif, ive. *Om'are ni mbédi.* Personne asthmatique.

— *s. 1^{re} cl.* Asthme.

Mbègèrè, adj. Petit, de petite taille. *Om'are mbègèrè.* Personne de petite taille.

Mbègini, s. inv. Prière. Supplication.

Mbeï, pl. Imbeï, s. 1^{re} cl. Partie, portion d'un tout. Morceau. *Mbeï y'ilasha.* Un morceau d'orange.

Mbejo, pl. Simbejo, adj. 1^{re} cl. Cru, ue, qui n'est pas cuit. Qui n'est pas préparé, assaisonné. Au pl. on dit aussi : *Sibejo. Igna si pare sibejo.* Les aliments ne sont pas encore assaisonnés.

— Intact, conservé, qui n'a pas subi d'altération.

Mbékeli, s. inv. Confiance, espérance.

Mbela, s. 1^{re} cl. Celui qui appelle quelqu'un par l'intermédiaire d'un autre. *Mbela y'afelio wè yi re shè ?* Pourquoi celui-ci t'appelle-t-il ?

Mbela mo, adj. Uniforme, semblable.

Mbele, pl. Imbele, s. 1^{re} cl. Héron.

Mbélékè, s. 1^{re} cl. Attaque, rixe. — Tracasserie.

— *adj.* Belliqueux. Tracas-sier.

Mbéli, s. 1^{re} cl. Combat, grande guerre.

— Dorade, poisson de mer à écailles dorées.

Mbèlini, s. inv. Volonté ou ma-

nière de vouloir. *Mbèlini yo yi ga lendo.* Que votre volonté soit faite.

Mbèmi, pl. Imbèmi, s. 1^{re} cl. Raison. *Are mbèmi ntevo.* Il a parfaitement raison. — *adj.* Innocent, ente. *Om'are mbèmi.* Personne innocente.

Mbenda, pl. Simbenda, s. 1^{re} cl. Arachide. Pistache. *Toula imbenda.* Ecraser des pistaches.

Mbendañenda, (du v. benda). Impétueux, fougueux. *Om'are kao mbendañenda.* Homme fougueux.

Mbendañendaga, (du v. benda). Colère, qui se met souvent en colère. *Om'o douana kao mbendañendaga.* Personne qui se met souvent en colère.

Mbendi, pl. Simbendi, adj. 1^{re} cl. Féroce, cruel, farouche. *Gnama mbendi.* Bête féroce.

Mbendini, s. inv. Colère, emportement.

Mbendo, s. 1^{re} cl. Balise.

Mbendyo, pl. Imbendyo, s. 1^{re} cl. Banc d'embarcation.

Mbene, s. 1^{re} cl. Mer. *Mbene mpolou.* Océan.

— Fontaine. *E kenda go mbene.* Il va à la fontaine.

Mbengini, s. inv. Poursuite, manière de poursuivre. — Rancune, ressentiment ou manière de tenir compte d'une chose. *Mbengini yi bengo iroño.* La manière dont on tient compte des injures. — Manière de suivre quelqu'un, de s'approcher de lui.

Mbengouni, s. inv. Eclaircissement. Explication.

Mbèni, s. inv. Sépulture. *Mbèni yi ke bèno ebende gou'abe.* Obsèques. m.-à-m. La manière dont on ensevelit un cadavre au cimetière.

Mbènini, s. inv. Plantation. Ensemencement. Culture. *Mbènini*

yi bène rere. Plantation d'arbres.

Mbèré, pl. **Simbèré**, s. 1^{re} cl. Sardine.

Mbèré (shouaka-). Gros couteau.

Mbérini, s. inv. Calomnie.

Mbèùè, s. 1^{re} cl. Lame, fer d'un instrument tranchant. *Mbèùè yi shouaka*. Lame d'un couteau.

— *adj.* Poli, dont la surface est unie et luisante. *Ido gni re mbèùè*. Pierre polie.

Mbia, pl. **Simbia**, *adj.* 1^{re} cl. Bon, bonne. Beau, bel, belle. *Yino mbora mbia*. C'est ici un bon endroit. *Nago mbia*. Une belle maison. *Nkolou mbia*. Bonsoir; si l'on s'adresse à plusieurs : *Nkolou mbiani*.

Mbia, conj. Ou. *Va mie epokolo, mbia; ngoi y'okanda, mbia; fatou, mbia*. Donne-moi ou un chapeau, ou un pantalon, ou des bas.

Mbiambie, adv. Bien. *Mbiambie mpolou*. Très-bien. *Anoue are mbiambie?* Vous vous portez bien? *Azoue pa toua mbiambie*. Nous ne sommes pas encore bien.

— C'est bien. *Mbiambie!* Bon!

Mbiani. V. MBIA.

Mbieni, s. inv. Arrivée. Venue.

Mbikini, s. inv. Dédain, Mépris.

Mbiko, *adj.* Rance. *Agali mino m'atoueni mbiko*. Cette huile est rance.

Mbila, pl. **Imbila**, s. 1^{re} cl. Fruit du palmier. *Owanga wi mbila*. Noyau du palmier. *Otongou wi mbila*. Amande du palmier. *Agali mi mbila*. Huile de palme. *Piara agali mi mbila*. Faire de l'huile de palme.

Mbimbini, s. inv. Déréfence. Titre d'honneur.

Mbina, pl. **Simbina**, s. 1^{re} cl. Pou.

Mbindè, s. 1^{re} cl. Biche.

Mbinde, *adj.* Délayé, ée. *Lasho mbinde*. Mortier.

Mbindini, s. inv. Délayement.

Mbindyi, s. 1^{re} cl. Espèce d'animal sauvage qui ressemble au chien.

Mbiogo, s. 1^{re} cl. Rot. *Bioga mbiogo*. Roter.

Mbiolo-mbiolo, s. 1^{re} cl. Gui, plante parasite qui tue la branche sur laquelle elle naît.

Mbipa, pl. **Simbipa**, s. 1^{re} cl. Meurtrissure.

Mbirini, s. inv. Séparation, la manière dont on sépare des gens qui se battent.

Mbishi, s. 1^{re} cl. Odontalgie, mal de dents, se dit des enfants. V. MBOUNGOU.

Mbitoko, pl. **Simbitoko**, s. 1^{re} cl. Pou de poules.

Mbo, pl. **Simbo**, s. 1^{re} cl. Moustiques.

— Tête de la canne à sucre.

Mbo, v. irrég. Etant arrivé. *Mbo vovo*. Etant arrivé là. On dit aussi : *Bouo* ou *Mbouo*.

Mbobini, s. inv. Rétrécissement.

Mbogiji, s. inv. Salutation.

Mbogina, s. 1^{re} cl. Bruit. Tumulte.

Mbogini, s. inv. Cri. Vociférations.

Mbogo, s. 1^{re} cl. Bouchée. Gorgée. *Poumba mbogo y'angingo*. Lancer une gorgée d'eau.

Mbogo, s. inv. Lieu où l'on s'installe pour faire la pêche.

— Espèce d'arbuste dont la feuille sert de vomitif.

Mbojouma, s. 1^{re} cl. Maître d'équipage.

Mbokini, s. inv. Aboiement.

Mboko, pl. **Imboko**, s. 1^{re} cl. Rat qui ronge l'ivoire.

Mbolini, s. inv. Battement. *Mbolini yi bola oréma*. Battement du cœur. — Coup. *Mbolini yi bolino oma odouma*. Salve en l'honneur de quelqu'un.

Mbolo, pl. **Simbolo**, s. 1^{re} cl. Personne âgée. Vieux, vieille. *Mbolo gnanto*. Une vieille femme. *Toua mbolo*. Vieillir.

— Salut. *Bogija mbolo*. Faire un salut, dire un bonjour.

Mbolou, pl. **Simbolou**, adj. 1^{re} cl. Malotru, ue. Grossier. Fripon. — *Mbolou y' oroüo*. Une série de grosses injures.

Mbomboli, s. inv. Manière de répandre sur les mets du sel, du poivre, etc. *Mbomboli yi bombolio ejanga gou'üèrè*. La manière dont on répand du sel sur la viande, le poisson.

Mbomi, s. 1^{re} cl. Calebasse (terme du cap Lopez). V. MBAMBI.

Mbondini, s. inv. Conspiration, ou manière de conspirer.

— Maturité.

Mbondyini, s. inv. Blessure.

Mbone, adj. Pourri, ie.

Mbongini, s. inv. Prise, manière de prendre, de s'emparer d'une chose. — Choix.

Mbongoué, pl. **Simbongoué**, s. 1^{re} cl. Petite igname sauvage.

Mbongouni, s. inv. Education. Instruction.

Mboni, pl. **Simboni**, s. 1^{re} cl. Bouc. — Syn. *Mboni nome*. — *Mboni gnanto*. Chèvre. *Ekolombe ji mboni*. Un bouc. *Onwo-mboni*. Chèvreau.

— Manière de se couvrir la

tête. *Mboni yi bona oma epokolo jè*. La manière dont quelqu'un prend son chapeau. — Manière de couvrir une maison. *Mboni yi bono nago*.

— Pourriture.

Mbonwouni, s. inv. Arrivée.

Mbora, pl. **Simbora**, s. 1^{re} cl. Lieu, endroit, place. *Ore douia pe nagou wo go mbora mbia*. Tu es élevé ta maison dans un bel endroit. *Mbora yi douano n'oma*. Le lieu où demeure une personne.

Mboredou, adv. Partout, en tous lieux. *Mboredou yi be kendoro, gambène Agnambie are vovo*. Partout où tu iras, tu trouveras Dieu, Dieu sera là.

Mboriedou. Idem.

Mborini, s. inv. Manière de se vêtir.

Mboua, pl. **Imboua**, s. 1^{re} cl. Chien. *Mboua ya sita*. Chien de chasse.

Mboua, **mboua**, adv. En parties, en morceaux. *Ido gn'adyaroui dou mboua, mboua*. La roche s'est brisée en morceaux.

Mbouatini, s. inv. Tâtonnement.

Mbouedi, s. 1^{re} cl. Prisonnier de guerre.

Mbouegiji, pl. **Simbouegiji**, s. 1^{re} cl. Grosse tortue de mer.

Mbouji, s. 1^{re} cl. Mie. *Mbouji yi mpemba ya gare*. Mie de pain.

Mbouini, s. inv. Conversation, parole. Expression, manière de dire, de parler.

Mbouja, pl. **Imbouja**, s. 1^{re} cl. Epervier, filet. *Pounge mbouja*. Jeter le filet. *Ivouna gni mboujiedou, gambène adyone üèrè*. A chaque coup de filet, il prend du poisson. — Pêche à l'épervier. *E kenda go mbouja*. Il va à la pêche à l'épervier.

Mboukouni, *s. inv.* Prononciation claire. *E boukouna agamba mi kambondè mboukouni mbia.* Il articule bien les paroles qu'il prononce.

Mboulini, *V. MBOUINI.*

Mbouma, *pl. Simbouma*, *s. 1^{re} cl.* Tomate.

Mboumba, *s. 1^{re} cl.* Arc-en-ciel.

— Fétiche très-mauvais.

Mboumba-kouékoué, *s. 1^{re} cl.* Espèce de mouche qui pique.

Mboumbe, *pl. Simboumbe*, *s. 1^{re} cl.* Gros rat.

Mboumbini, *s. inv.* Vol commis ouvertement.

— Dot donnée pour avoir une femme en mariage. *Mboumbini yi boumbo onwanto.* La manière de donner une dot pour avoir une femme en mariage.

Mboumbouaga, (du *v. boumboua*). En sursaut.

Mboundakani, *s. inv.* Dégât. Transgression ou manière de transgresser.

Mboundaki, *adj.* Dépensier, ière. Dissipateur, trice. *Are mboundaki mpolou.* C'est un grand dépensier.

Mboundouani, (*neutre*). *s. inv.* Alliance, mélange ou manière de se mélanger, d'être mélangé.

Mboundouni, (*actif*). *s. inv.* Mélange, mixtion.

Mboungou, *s. 1^{re} cl.* Mal de dents. *Mboungou yi kotin'è ano.* Le mal de dents l'a pris.

Mbouo, *v. irrég.* Etant arrivé.

Mbououni, *s. inv.* Abondance.

Mboute, *pl. Imboute*, *s. 1^{re} cl.* Bouteille. *Mboute yi gèja-gèja.* Bouteille transparente. *Mboute ntevo ou eroro ji mboute.* Une bouteille vide. *Otene wi mboute.* Une bou-

teille à moitié pleine. *Dyonia mboute y'angingo ralie.* Remplir une bouteille d'eau.

Mboutini, *s. inv.* Recherche. Enquête.

Mbouvaka, *adj. 1^{re} cl.* Acerbe. d'un goût âpre. *Ivè gnino gni re mbouvaka.* Ce vin a un goût âpre.

Mbouvè, *s. 1^{re} cl.* Famille, race, maison, parenté. *Azoue are mbouvè mo.* Nous sommes parents, ou nous appartenons au même maître.

Mbowou y'antyo, *s. 1^{re} cl.* Chassie. *plur. Imbowou sh'antyo.*

Me, *pl. Gne*, *adj. 3^e cl.* Quel, quelle, quels. — *pron.* Lequel, lesquels.

Mè. Là. Là-même. *Gou'egombe mè.* En ce temps-là. *Ntyougou mè ke, aüieni'è ke.* En ce jour-là même il arriva aussi.

Mè, *pl. de Gnè*, *adj. 3^e cl.* Son, sa, ses. — *pron.* Le sien, les siens, etc.

Mèga, *vn.* Sommeiller. S'assoupir.

Mègamèga, (du *v. mèga*). S'assoupir habituellement. *Are kao mè-gamèga.* Il est toujours assoupi.

Mègija, *va.* Assoupir. Faire sommeiller.

Mègini, *s. inv.* Assoupissement.

Megnino, *pl. Memino*, *pron. 3^e cl.* Celui-ci, celle-ci; ceux-ci, celles-ci. Ce, celui, celle; ceux, celles.

Megnono, *pl. Memono*, *pron. 3^e cl.* Celui-là, celles-là; ceux-là, celles-là. Ce, celui, celle, ceux. *Ido megnono.* Cette pierre-là.

Megono. *V. MEVONO.*

Mèja, *va.* Répandre (une semence). *Mèja ilonda ga ntyaga.* Ensemencer un champ. — Arroser. *Mèja aningo.*

Mèjina, (du *v. mèja*). Répau-

dre avec. *Mējina aningo*. Arroser.
Eja ji mejina aningo. Arrosoir.

Mejini, *s. inv.* Manière de répandre une semence, d'arroser. *Mējini yi mējo aningo go ntyaga*. L'arrosement du jardin.

Mejino, *pl. Meyino*, *pron. 2^e cl.* Celui-ci, celle-ci; ceux-ci, celles-ci. — Ce, celui, celle; ceux, celles.

Mejono, *pl. Meyono*, *pron. 2^e cl.* Celui-là, celle-là; ceux-là, celles-là. — Ce, celui, celle; ceux, celles. On dit aussi quelquefois *mejo* au lieu de *mejono*. *Ntè bela mie eja mejo!* Comme je désire cette chose!

Méjoué, *pl. Iméjoué*, *adj.* Gaucher, ère.

Mékéli, *vn.* Être content, être satisfait. *Amékéli*. Il est satisfait. — Consentir.

Méli, *s. ang.* Paquebot.

Méma, *va.* Avouer. *Mi méma ntyembo yami*. J'avoue ma faute. *E méma ifouemi shè*. Il avoue ses torts. — Se confesser, s'accuser. *Mi méma gore Agnambie*. Je me confesse à Dieu.

— Tracasser, se dit d'un enfant qui tourmente sa mère pour avoir quelque chose. *Onwa wino e méma gore ngi yè*. Cet enfant tracasse sa mère pour avoir quelque chose.

Même, *pl. de Gnème*. A lui-même. *m.-à-m.* Sien-mên.es. — *pron.* Les siens-mêmes.

Mémé, *adv.* Véritablement. Vraiment. En vérité,

Mémina, *va.* Garantir, répondre pour un autre. *Mémina omu gou' inouana si re yè nououana pa*. Répondre de la dette de quelqu'un.

Mèmini, *s. inv.* Accusation, confession. Aveu.

Mèmini, Garantie.

Memino. V. MEGNINO.

Memono. V. MEGNONO.

Mèna, *va.* Avaler.

— *v. pr.* S'habituer. *Amèni ni dyonga tako, ayolie fo bike yo gnene*. Il est habitué à fumer, il ne pourra plus s'en déshabituer. *Amèni ni ndouani yi ntyè*. Il s'est acclimaté.

Menda, *pl. Simenda*, *s. 1^{re} cl.* Hachette.

Mendè, *pl. Simendè*, *adj. 1^{re} cl.* Flexible. *Eja ji mendè*. Chose flexible.

Mendyeni, *s. 1^{re} cl.* Brigantine. *Mendyeni y'elende*. Brigantine d'un canot.

Mene, *adv.* Demain. *Mene ibanga*. Demain matin. *Wi bia veno mene*. Ils viendront ici demain. *Mene nkolou*. Demain soir. *Mene viaganou*. Après-demain. *Mene yi pa toua*. Avant demain. *E be dyouwa mene yi pa toua*. Il mourra avant demain.

— Tant. *Mi are n'adombè: mene... anai*. J'ai tant de moutons :... quatre. *m.-à-m.* Je suis avec moutons : tant... quatre.

Menga, *pl. Imenga*, *s. 1^{re} cl.* Colombe. — Pigeon vert.

Menganongo, *s. 1^{re} cl.* Gros pigeon à plumes de diverses couleurs.

Mengèlè, *s. 1^{re} cl.* Spirale. *Ntyongo yi mengèlè*. Vis.

— Petit coquillage.

Mengo, *pl. Imengo*, *s. 1^{re} cl.* Corne.

Menija, *va.* Accomplir. Achever.

— Calmer. *Menija egounou*. Calmer la colère.

Mènija, (du *v. mèna*). Faire avaler.

Ménini, *s. inv.* Habitude. *Mè-nini yi mèno oma go dyonga tako.* Habitude qu'a une personne de fumer.

— Déglutition.

Mèpa, *v. pr.* S'améliorer. Se corriger. *Amèpi.* Il s'est corrigé.

Mèpana, (du *v. mèpa*). S'accorder. Se concilier. *W'amèpani.* Ils se sont accordés.

Mèpia, *va.* Améliorer. — Accorder. Ajuster. *Mèpia ngombi amoi ko mo kouezangana.* Ajuster une guitare. — Purifier.

Mèpiana, (du *v. mèpia*). Accommoder, concilier, réconcilier. *Mèpiana anaga aùani.* Réconcilier deux personnes.

Mèpija, *va.* Accorder. — Améliorer. *Amèpiji ntyagi yè.* Il a amélioré son champ. — Purifier.

Mèpiji, *s. inv.* Amélioration. — Accord, accommodement.

— Purification.

Mèpini, *s. inv.* Amélioration.

Mèrike, *s. fr.* Amérique.

Mèro, *s. fr.* Numéro.

Messi, *s. fr.* Messie.

Meveno, *adv.* Ainsi. Là. *Meveno alendi shè?* Que fit-il là?

Mevo. V. MEVONO.

Mevono, *adv.* Ainsi. Là. *O pare mevono.* Tu es encore là. *Mi bele kenda mevono, ko mie dyena.* Je veux aller là pour voir.

Mewino, pl. **Meyino**, *pron.* 4^e cl. Celui-ci, celle-ci; ceux-ci, celles-ci. — Ce, celui, celle; ceux, celles. — Ceci. *Osaon wi dendondo, mewino.* Ce que tu fais, c'est ceci.

Mewono, pl. **Meyono**, *pron.* 4^e cl. Celui-là, celle-là; ceux-là, celles-là. — Celui, celle; ceux, celles. — Cela. *Osaon mewono*

wi jele ombia. Cette chose n'est pas bonne.

Meyino, pl. **Meshino**, *pron.* 1^{re} cl. Celui-ci, celle-ci; ceux-ci, celles-ci. — Ce, celui, celle; ceux, celles. — Ceci. *Meyino na me-yono, ngoi mbia, nè ye?* De ces deux habits, lequel est le plus beau?

Meyono, pl. **Meshono**, *pron.* 1^{re} cl. Celui-là, celle-là; ceux-là, celles-là. — Ce, celui, celle; ceux, celles. — Cela. *Nago yi Pierre nè meyono.* Voilà la maison de Pierre. m.-à-m. La maison de Pierre est celle-là.

Mi, *pron.* Je. *Mi kamba.* Je parle.

Mi, pl. de **Gni**, *relat. et pron.* 3^e cl. De, des. — Qui, que, dont. — Il, elle; ils, elles. *Agamba mi nendya mie noue, mi re ambia.* La doctrine que je vous enseigne, est bonne.

Mia, *va.* Savoir, connaître. *O to mia ntè dyena mie ndyouke!* Si tu savais combien je suis peiné! *Amieni.* Il a su. *Mia orèmi wème ntè re wo go gare.* Se connaître soi-même.

— *adv.* Combien. *Ntyougou mia?* Combien de jours? *Personne mia si re go Agnambie?* Combien y a-t-il de personnes en Dieu?

Miagaga, (du *v. mia*). Savoir beaucoup. Connaître habituellement.

Miagana, (du *v. mia*). Se connaître mutuellement.

Mie, *pron.* Je. Moi. *Me. Mbora yi doùana mie.* Le lieu où je demeure. *O tonda mie.* Tu m'aimes. *Mie anka.* Moi seul. — C'est moi. *Mie wino.* Me voici.

Mieja, (du *v. mia*). Annoncer, faire savoir, donner avis. *Amieji*

mie ntyango meyono. Il m'a annoncé cette nouvelle. — Prédire. *Mieja isaon yi bia go bosho.* Prédire une chose qui doit arriver. — Avertir.

Miejana, (du v. *mieja*). S'avertir mutuellement.

Miejini ou **Nmiejini**, s. inv. Connaissance. — Avertissement. — Annonce.

Mième, pron. Moi-même.

Miëna, (du v. *mia*). Connaître l'intérieur de quelqu'un. *Mi amien'è si re yè g' orëma.* J'ai connu son intérieur.

Mieni, s. inv. Connaissance.

Mina, pl. **Imina**, s. 1^{re} cl. Tatouage.

— va. Faire la sourde oreille. *O mina mie ni nkanda yeno shè?* Pourquoi me fais-tu ainsi la sourde oreille?

— Verrou. *Shape yi mina.*

Mini, s. inv. Manière de faire la sourde oreille.

Minisse, pl. **Siminisse**, s. 1^{re} cl. Missionnaire. Prêtre. — Syn. *Mongi w'Agnambie.* Les hommes de Dieu. *Oma w'Agnambie.* Un homme de Dieu. *Minisse y'owatanganga.* Aumônier de la marine.

Mino, pl. de **Gnino**. Ces. — Ceux-ci, celles-ci.

Mistère, s. fr. Mystère. — Syn. *Igamba gn'ikana.*

Mo, adj. Même. *Wi re rere mo.* Ils ont le même père. *Wi re mpangini mo.* Ils ont la même nature. *Wi kenda nkondo mo.* Ils vont ensemble.

Mo, pl. de **Gno**, adj. 3^e cl. Ton, ta, tes. *Agambi mo.* Tes paroles. — Le tien, les tiens. — Eux, elles. *Ronda agamba m'Agnambie ko dyandya mo.* Aime la pa-

role de Dieu et mets-la en pratique. — Ceux-là, celles-là.

Modou, pl. de **Gnodou**. Tous, toutes. *Agamba modou.* Toutes les actions.

Moga, va. Parler à voix basse. *Moga eroungou.* Chuchoter.

— Médire.

Mogina, va. Médire. *Mogina amori.* Médire du prochain. *Amogina amori.* Ne médis pas du prochain. *Om'o mogina amori.* Médisant, ante.

Mogini, s. inv. Médisance.

Mogoua, vn. Se rompre, se briser. *Ogo w'amogoui.* Il s'est brisé le bras.

Mogouamogoua, (du v. *mogoua*). Fracasser.

Mogouana, v. pr. S'accorder, être d'accord.

Mogouani, s. inv. Accord, manière de s'accorder, de tomber d'accord.

Mogouna, va. Rompre, casser, briser. *Mogouna ntongo.* Casser un bâton.

Mogouni, s. inv. Rupture. Fracture.

Mogounia, (du v. *mogouna*). Briser, mettre en pièces.

Mogounia (igëüèlè). Déboîter, faire sortir un os de son articulation. *Ntyongaknou y'ivogo y'amogouni mie igëüèlè.* Je me suis déboîté l'épaule.

Moko. Courbé complètement. *Mokoua moko.* Se courber entièrement.

Mokoua, v. pr. Se courber.

Mokouna, va. Courber.

Mokouni, s. inv. Courbure. Manière de courber.

Mokounia, (du v. *mokouna*). Courber. Faire courber.

Mombo, pl. **Imombo**, s. 1^{re} cl. Ver noir qui mange le poisson.

Momé, pl. de **Gnomé**. A toi-même. m.-à-m. Tiens-mêmes. — *pron.* Les tiens-mêmes, etc.

Momemo, pl. de **Gnomemo**. Les mêmes. *Agamba momemo*. Les mêmes paroles.

Monda, pl. **Simonda**, s. 1^{re} cl. Fétiche. *Shène imonda*. Se procurer des fétiches. *Om'o shèna anaga imonda*. Féticheur, euse.

— **Mondah**, rivière qui a son embouchure près de l'estuaire du Gabon.

Mondi, pl. **Simondi**, s. 1^{re} cl. Gros singe noir à longs poils.

Mondo, pl. **Simondo**, s. 1^{re} cl. Astuce, ruse. *E bonda simondo signenge*. Il a beaucoup d'astuce. *Om'are n'imondo signenge*. Personne astucieuse.

— Complot.

— Piège, attrapoire.

— Espèce de gros oiseau gris (aquatique).

Mondo mo. Air. Apparence. Ressemblance.

Mondo yi ndyalitowa. Ricin.

Mongi, *pron.* Ceux, celles. *Mongi wi kamba*. Ceux qui parlent.

— Gens. Personnes. Habitants. *Mongi wi nkala*. Les habitants du village. *Mongi shino*. Ces gens-ci.

— Parent, ente. *Mongi yami*. Non parent. — Disciple. *Jesu-Kri awouliagi mongi yè nè : genda-gani gou'anongo modou*. Jésus-Christ dit à ses disciples : Allez parmi toutes les nations. — *interj.* *Mongi shouèni ! Oh ! concitoyens !*

Mongo, pl. **Simongo**, s. 1^{re} cl. Igname. — Patate. *Mongo y'atanga*. Patate douce. *Mongo yi ntyè*. Tubercule.

Mono, s. 1^{re} cl. Mulet (poisson).

Mono, pl. de **Gnono**. Ceux-là, celles-là. — Ceux, celles. — Ces, celles.

Monsigneur ou **Misigneur**, s. *fr.* Monseigneur.

Mosieu, s. *fr.* Monsieur.

Mori, *adj.* Un, une. *Mori, mori*. Un à un.

— Autre.

Mortel, s. *fr.* Mortel. *Peshe mortel*. Péché mortel.

Mouéra, *va.* Gratter, frotter avec ses ongles. *Mouéra okouwa*. Se gratter.

Mouéramouéra, (du v. *mouéra*). Gratter souvent. *Are kao mouéramouéra okouwa*. Il est sans cesse à se gratter.

Mouérina, (du v. *mouera*). Gratter pour ou avec. *Eja ji mouérina*. Grattoir.

Mouérini, s. *inv.* Manière de gratter ou de se gratter.

Mouetina, *va.* Faire à quelqu'un des signes de la tête, des yeux ou bien le toucher, pour l'appeler ou attirer son attention.

Moujouna, *va.* Couper en morceaux. *Moujouna mpemba*. Couper le pain en morceaux.

Moulata, s. 1^{re} cl. Mulâtre. V. NTYINTYI.

Moungoulou, s. 1^{re} cl. Poivre indigène.

Mpaga, s. 1^{re} cl. Doute. Incrédulité. *Doûe mpaga*. Douter, être incrédule. — Incrédule. *Are mpaga mbe*. Il est très-incrédule.

Mpagaga, (du v. *pa*). Gratuit, uite. — Gratuitement. *Va mie eja mejono mpagaga*. Donne-moi cela gratuitement. *Eja ji po mpagago*. Cadeau.

Mpagini, s. *inv.* Charge, ma-

nière de charger un fusil. *Mpagini yi pagino ndyali*. Une charge de fusil. — Emballage. *Mpagini yi pagino yoma gou'egara*.

Mpago, pl. **Simpago**, s. 1^{re} cl. Cadeau, présent. Don. *Grase nè mpago y'Agnambie, yi pondè zoue mpagaga*. La grâce est un don de Dieu qu'il nous donne gratuitement.

Mpagouni, s. inv. Manière de décaisser, de tirer les objets d'une caisse.

Mpaja, pl. **Simpaja**, s. 1^{re} cl. Gale. *Om'ò dyogo mpaja*. Galeux, euse.

Mpakouni, s. inv. Brèche, manière d'ébrécher, de tronquer, de ronger une chose.

Mpala, pl. **Simpala**, s. 1^{re} cl. Enigme. Allégorie. Comparaison. *Pounge mpala*. Proposer une énigme. *Pounge impala*. Faire des comparaisons. — Demi-confiance.

Mpalavalini, s. inv. Caresse.

Mpali, s. 1^{re} cl. Faute. *Oma mewono adengi mpali*. Cet homme a fait une faute. — adj. Défectueux, euse. *Eja ji re mpali*. Chose défectueuse.

Mpalini, s. inv. Frottement. Epoussetage ou manière d'épousseter.

Mpambiji, s. inv. Manière de faire couler.

Mpambini, s. inv. Diarrhée.

Mpandini, s. inv. Ascension, manière de monter, de s'élever. *Mpandini y'avandi Jesu-Kri avanda g'orowa*. L'ascension de Jésus-Christ. m.-à-m. La manière dont Jésus-Christ s'est élevé au ciel. V. LASANSION.

Mpandino, pl. **Impandino**, s. 1^{re} cl. Echelle. Escalier.

— Lieu par lequel on monte dans un village.

Mpandya, adj. Taillé, limé en pointe, se dit des dents. *Are ano pano pa mpandya*. Il a les dents limées en pointe.

— Espèce d'arbre du pays, qui donne un bois très-dur-pouvant servir à la menuiserie.

Mpandyini, s. inv. Taille des arbres, la manière de les tailler.

Mpanga, s. 1^{re} cl. Chainette.

Mpangani, s. 1^{re} cl. Promesse ou manière de promettre.

Mpangini, s. 1^{re} cl. Nature. Manière. Qualité. *Mpangini mbani yi re go Jesu-Kri*. Il y a deux natures en Jésus-Christ.

— Ajustement. Arrangement.

— Commandement, autorité. *Mpangini yi pangina oma avangina amori*. Commandement que quelqu'un exerce sur les autres.

Mpani, pl. **Impani**, s. 1^{re} cl. Manière.

— Manière de tailler, de dégrossir, de polir, d'équarrir, de façonner.

Mpano, pl. **Simpano**, s. 1^{re} cl. Herminette, hache à fer courbe. *Mpano y'atanga*. Herminette des blancs.

Mparini, s. inv. Encombrement ou manière d'encombrer. — Manière de porter dans les bras.

Mparouni, s. inv. Manière d'arracher, d'enlever une chose des bras de quelqu'un.

Mpava, pl. **Simpava**, s. 1^{re} cl. Lanière. Badine, verge. *Bola oma n'impava*. Frapper quelqu'un à coups de verge.

Mpavini, s. inv. Manque de déférence.

Mpe, pl. **Simpe**, adj. 1^{re} cl. Court, ourte. Petit, ite.

Mpédini, s. 1^{re} cl. Mépris. — Désobéissance ou manière de désobéir.

Mpejini, s. 1^{re} cl. Incendie.

Mpèjou, s. 1^{re} cl. Reste d'un objet dont une partie a été brûlée. *Erere ji mpèjou*. Tison.

Mpelo, s. 1^{re} cl. Tache. *Mpelo fo*. Sans tache.

Mpemba, s. 1^{re} cl. Pain. *Imonga gni mpemba*. Un pain entier. *Pika mpemba*. Cuire du pain. *Mpemba yi bangatio ni yango*. Pain à cacheter.

— Blanc d'Espagne. Craie.

— Craie dont les indigènes se servent dans leurs cérémonies du fétichisme. *Boute mpemba*. Faire les cérémonies du fétichisme. *Boutije mpemba*. Consulter les devins pour connaître un secret.

Mpembarogé, s. 1^{re} cl. Fruit vénéneux d'une liane, qui empoisonne les animaux; *mpembarogé yi ntyè*, la racine qui produit cette liane. V. MONGO.

Mpembini, s. inv. Appel fait de loin ou manière d'appeler de loin.

Mpena, pl. **Simpèna**, s. 1^{re} cl. Les fruits les plus petits qui se trouvent au sommet d'un régime de palmier.

Mpendini, s. inv. Augmentation, accroissement. Agrandissement.

Mpendo, s. 1^{re} cl. Personne non suspecte d'acte d'empoisonnement, de maléfice; ou déclarée innocente.

— Espèce d'arbre produisant des graines que les oiseaux recherchent.

Mpendyavendyi, s. inv. Conservation ou manière de conserver.

Mpendyou, pl. **Simpendyou**, s. 1^{re} cl. Cancrelat. Blatte.

Mpène. Avec les doigts. *Shou-na mpène*. Pincer avec les doigts.

Mpenga, s. 1^{re} cl. Otage. — Personne donnée en mariage par le mari aux parents de sa femme.

Mpengakani, s. 1^{re} cl. Echange ou manière d'échanger. Changement ou manière de changer.

Mpengini, s. inv. Attente ou manière d'attendre.

Mpengouni, s. inv. Manière de châtrer un animal.

Mpeni, s. inv. Donation ou manière de donner. — *Mpeni yi po oma ogara*. Inculpation, imputation d'une faute à quelqu'un. — Appointement, salaire.

Mpèni, s. inv. Conduite, accompagnement ou manière de conduire, d'accompagner.

— Privation ou manière de priver, de frustrer.

Mpèpini, s. inv. Appel fait par geste ou manière d'appeler en faisant un geste.

Mpèravèrani, s. inv. Imitation. *Pèra amori mpèravèrani*. Imiter les autres pour le plaisir de faire comme eux.

— Emulation.

Mperini, s. inv. Evasion. Fuite ou manière de fuir.

— Mort. Décès. — Manière de puiser.

Mpèrini, s. inv. Imitation ou manière d'imiter.

Mpeshini, s. inv. Manière de peser.

Mpeve, adj. Entr'ouvert, erte. *Rige ishangala mpeve*. Laisse la croisée entr'ouverte. *Bobija igouge mpeve*. Entr'ouvrir la porte.

Mpèvi, pl. **Impèvi**, s. 1^{re} cl. Pet.

Mpèvini, s. inv. Souffle ou manière de souffler. *Mpèvini yi pè-*

vino ompounga. Souffle du vent.

Mpiagaga, (du v. *pia*). Brûler continuellement. *Mongi wi lanfer wi be douana kao mpiagaga g'ogoni wi re w'anime dou*. Les damnés brûleront éternellement en enfer.

Mpiaganaga, (du v. *piagana*). Passer souvent. — En passant.

Mpiangouni, s. inv. Mastication ou manière de mâcher.

Mpiarini, s. inv. Expression ou manière d'exprimer le suc, le jus des plantes. — Pression. Froissement. Pressurage.

Mpieni, s. inv. Brûlure ou manière de brûler.

Mpignoue, adj. Taille fine. *Oma wino are okouwa, wi mpignoue*. Cette personne a une taille fine.

Mpijini, s. inv. Entortillement ou manière d'entortiller.

— Manière de bien s'exprimer dans une langue.

Mpikili, s. inv. Pensée.

Mpikini, s. inv. Manière de griller, de rôtir.

— Préparation. *Mpikini yi piko ogendo*. Préparation pour un voyage.

Mpindini, s. inv. Impulsion.

Mpindyini, s. inv. Choix ou manière de choisir.

Mpingini, s. inv. Implication dant une affaire. Calomnie, fausse accusation. *Mpingini yi pingino oma g'ofojo*. Fausse accusation portée contre quelqu'un dans un procès.

— Arrondissement ou manière d'arrondir.

Mpingouavingouaga, (du v. *pingoua*). En tournant beaucoup, en virant toujours, en environnant

souvent. *E kenda mpingouavingouaga*. Il marche en tournant sans cesse.

Mpingouni, s. inv. Circuit, détour.

Mpini, s. inv. Conduite, accompagnement ou manière de conduire, d'accompagner.

Mpiniji, s. inv. Manière de faire accompagner, de faire conduire.

Mpio, s. 1^{re} cl. Chaleur. *Mpio ntevo*. Grande chaleur. — *fig.* Ardeur. *Om'o bela oson ni mpio mpolou*. Personne qui désire une chose avec beaucoup d'ardeur. — adj. Chaud, aude. *Aningo mi mpio*. Eau chaude. *Owendya wa neno wi re mpio mpolou*. Il fait bien chaud aujourd'hui. *Dyene mpio*. Avoir chaud.

Mpira, s. 1^{re} cl. Poudre, poussière noire, couleur noire. — Poudre à canon. *Nago yi mpira*. Poudrière.

— Encre. — Syn. *Mpira yi tendina*.

Mpiri, s. 1^{re} cl. Ténèbres, obscurité.

— adj. Noir, ténébreux, obscur. *Ogouera mpiri*. Nuit obscure. *Owendya wi re mpiri*. Le temps est obscur.

— adv. Obscurément. *Dyena yoma mpiri*. Voir les choses obscurément. — *fig.* Mécontent, triste. *Dyene oréma mpiri*. Etre mécontent. — Avec répugnance, avec horreur. *Dyene oson oréma mpiri*. Avoir de la répugnance pour une chose.

Mpitakani, s. 1^{re} cl. Fraude ou manière de tromper.

— Manière d'appuyer, de peser sur une chose, d'affaïsser, de faire ployer.

Mpitini, s. 1^{re} cl. Fraude, tromperie.

— Toucher (subst.).

Mpivini, s. 1^{re} cl. Pensée ou manière de penser.

Mpo, s. 1^{re} cl. Piège, attrapoire. *Mpo yi touma anaga*. Piège pour prendre les hommes.

— *adj.* Faible, débile, facile à renverser. *Kadie are mpo*. Un tel est facile à renverser. — Mourant, éteint, tourné : en parlant des yeux. *Are n'antyo mpo*. Il a les yeux éteints.

Mpo mo. En même temps. Aussitôt, aussi promptement. *E be bonwa na mie mpo mo*. Il arrivera aussi promptement que moi.

Mpo, mpo, Léger, ère, qui ne peut être submergé.

Mpodouni, s. *inv.* Déballage ou manière de déballer. Manière de déclouer, d'arracher un objet attaché. *Mpodouni yi podouno nago y'intimbe*. La manière de défaire une maison en planches.

Mpoga, pl. **Simpoga**, s. 1^{re} cl. Noix du pays contenant des pepins très-oléagineux et bons à manger.

Mpoga yi shape, pl. **Impoga sh'ishape**. Cadenas.

Mpogaga, (du v. *poga*). Devenir ou annoncer souvent les choses à venir. *E poga abambo mpogaga*. Il a sans cesse recours aux fétiches pour prédire les choses futures.

Mpoge, pl. **Impoge**, *adj.* 1^{re} cl. Sourd, sourde. *Om'are mpoge n'imamou ta*. Un sourd-muet. *Mpoge y'oroï omo*. Sourd d'une oreille.

Mpogini, s. 1^{re} cl. Pardon ou manière de pardonner, de remettre une faute.

Mpogo, pl. **Simpogo**, s. 1^{re} cl.

Rat qui s'introduit dans les maisons. *Pousi e kota impogo*. Le chat prend les rats.

Mpogoni, pl. **Impogoni**, s. 1^{re} cl. Creux. *Toka mpogoni*. Creuser. V. **OMPOGONI**.

Mpojini, s. *inv.* Abandon ou manière d'abandonner.

Mpojo, *adj.* Clair, pas assez serré. *Ojira wi nago wi re mpojo*. La paroi de la case est claire.

Mpokaga, (du v. *poka*). Patauger beaucoup en traversant une mare d'eau, un ruisseau. *Azoue apiagani iwolo mpokaga*. Nous avons traversé le marais en pataugeant.

Mpolé, pl. **Simpolé**, s. 1^{re} cl. Muscle. Tendon. — Décharné, amaigré. *Atigani kao simpolé sintevo*. Il n'a plus que la peau et les os.

Mpolou, pl. **Simpolou**, *adj.* 1^{re} cl. Grand, ande. — Gros, osse. — Illustre, puissant, remarquable.

Mpoma, s. 1^{re} cl. Courant d'eau opposé à la direction que l'on suit. *Azoue toule mpoma*. Nous allons contre le courant.

Mpomblavombi, s. *inv.* Balancement ou manière de balancer. Agitation ou manière d'agiter.

Mpome, pl. **Simpome**, *adj.* 1^{re} cl. Gras, asse. *Ignare shami simpome sh'adyonio*. Mes bœufs gras sont tués.

Mpomini, s. *inv.* Croissance. *Mpomini yi nkendyo*. Croissance bonne, graduelle. *Mpomini y'ompondoué*. Croissance mauvaise, précipitée. *Ntina yi nkani yi dyogo yé, y'agovinio yé ni mpomini y'ompondoué y'avomiondè*. C'est sa croissance trop prompte qui lui a occasionné cette maladie.

Mponmpo, *adj.* Léger, qui

surnage. *Eja jino ji dyanginia mponmpo*. Cette chose surnage.

Mponde, pl. **Imponde**, s. 1^{re} cl. Espèce de figuier sauvage, avec l'écorce duquel les Pahouins font des tissus.

Mpondini, s. inv. Tromperie ou manière de tromper en manquant à sa promesse.

Mpondo, pl. **Impondo**, s. 1^{re} cl. Corne, partie dure qui forme le sabot du cheval, de l'âne, etc. *Gnama y'impondo*. Un cheval, un âne, etc.

— Chemise en laine. — Syn. *ngoï yi mpondo*, pl. *Ingoï si mpondo*. V. SHOTOU.

Mpondyou, s. 1^{re} cl. Lenteur. *Denda oson ni mpondyou*. Agir avec lenteur.

— adj. Lambin, ine, lent, ente.

Mpondyoue, pl. **Simpondyoue**, adj. 1^{re} cl. Naïf, îve, ingénu, sans artifice. *Om'are mpondyoue yi kamba*. Personne ingénue dans la conversation.

Mpone, pl. **Simpone**, s. 1^{re} cl. Espèce de crabe de mer.

Mpongo, pl. **Impongo**, s. 1^{re} cl. Cause, raison, motif. *Mpongo fo*. Sans raison. — Rien. *Je mpongo*. Il n'y a rien. *E pa denda mie mpongo*. Il ne m'a rien fait. *Nkani yi je mbe, y'alende mpongo*. Le mal n'est pas mauvais, il ne fera rien. — Morceau, partie, en parlant de la canne à sucre, d'un nœud à un autre nœud. *Mpongo y'ikoko*.

Mpongo y'omeno. Phalange, petits os qui composent les doigts et les orteils.

Mpongoue, s. 1^{re} cl. Pongoué. *Onvo-mpongoue*. Un Pongoué.

Mponi, s. inv. Adoucissement ou manière d'adoucir, de calmer.

Mponini, s. inv. Considération ou manière de considérer, de regarder, d'examiner avec soin. *Mponini yi pono mbora*. Regard jeté sur un endroit. La manière d'examiner attentivement un endroit.

Mpono, pl. **Impono**, s. 1^{re} cl. Chemin. *Shonge mpono*. Cheminer. *Mpono ya rêgo*. Chemin tortueux. *Mpono ya gore*. Chemin droit. *Mpono yi re ingili sh'ado*. Chemin rocailleux.

Mpopoli, s. 1^{re} cl. Bavardage.

Mporini, s. inv. Aiguisement ou manière d'aiguiser.

Mposhouni, s. inv. Chute.

Mpouèlèlèl, s. inv. Glissement ou manière de glisser.

Mpoueni, s. 1^{re} cl. Epuisement. Dessèchement. — *Mpoueni yi poue eningo*. La manière dont la marée se retire.

Mpongiji, s. 1^{re} cl. Contradiction. Contrariété.

Mpougini, s. inv. Manière de couvrir, de couvrir. *Mpougini yi pougino ake ni ndyogoni*. La manière dont la poule couve les œufs. Couvée.

Mpouliji, s. inv. Critique, censure maligne.

— Décoloration ou manière de décolorer.

Mpoulini, s. inv. Décoloration ou manière de se décolorer.

Mpoumbini, s. inv. Jet. Jailissement. — Débordement ou manière de déborder, de sortir des bords.

Mpoundigi, s. inv. Conception. *Mpoundigi y'avoundigio sente Vierje peshe orijnel fo*. L'Immaculée Conception de la sainte Vierge. m.-à-m. Conception de la

sainte Vierge sans le péché originel.

Mpoundini, *s. inv.* Communication ou manière de communiquer, d'aboutir, d'arriver à. *Mpoundini yi pounda oloüi avounda go ntyouwa.* Mode de jonction d'un fleuve et de la mer. V. AJO.

— Aggrandissement ou manière de s'agrandir. *Mpoundini yi fo pounda nkala.* Aggrandissement d'un village.

Mpoundou, pl. **Simpoundou**, *s. 1^{re} cl.* Poutre. Bille, gros morceau de bois non équarri. *Mpoundou y'evila.* Une bille d'èbène.

— Tubercule de manioc. *Mpoundou y'ogouma.*

Mpoundyi, pl. **Simpoundyi**, *s. 1^{re} cl.* Dent d'éléphant. Ivoire.

Mpoundyini, *s. inv.* Jaillissement. — Fleuraison. *Mpoundyini yi poundyine erere.* Fleuraison d'un arbre. — Souffle de la bouche; manière de souffler.

Mpougini, *s. inv.* Jet.

Mpoungou, pl. **Impoungou**, *s. 1^{re} cl.* Procès, différend. *Nounga oma mpoungou.* Intenter un procès à quelqu'un. *Pa oma mpoungou.*

Charger quelqu'un de faire l'office d'avocat dans un procès. *Taüe mpoungou.* Payer un procès.

Mpourouni, *s. inv.* Manière de délier, de détacher. — Remise ou manière de remettre. Absolution ou manière d'absoudre. *Mpourouni yi pourouno ipeshe shajio.* La remise de nos péchés. m.-à-m. La manière dont sont remis nos péchés.

Mpouvini, *s. inv.* Jalousie d'une personne mariée envers son conjoint. *Kadie e pouvine onwantou'wè mpouvini mbe.* Un tel est très-jaloux de sa femme.

Mpovini, *s. inv.* Ecoulement ou manière de couler d'un lieu dans un autre. *Mpovini yi povo oloüi.* Ecoulement d'une rivière.

Mpovo, pl. **Impovo**, *s. 1^{re} cl.* Harpon. *Poungé impovo.* Harponner. *Pélani mpovo.* Pêcher avec le harpon.

Mpowouni, *s. inv.* Dévoisement, diarrhée. — Manière d'arracher, d'enlever, de démancer. *Mpowouni yi powouno shouaka g'ompene.* La manière de démancer un couteau.

N

N. Treizième lettre de l'alphabet; dans un grand nombre de mots, il exprime avec la voyelle qui précède un son nasal comme dans le français *on*, *an*. **N'**, pour *na* ou *ni*. Avec. Par. Et. *N'Agnambie.* Avec Dieu. *N'abie poshoua mie.* Et je tombai.

Na, *prép.* Avec. Par. *Yogo na mie.* Viens avec moi. *Na ve ou na goue ?* Par où ? *Na veno.* Par ici.

— Par suite de. *Akongi na sidyogo.* Il a maigri par suite de la maladie.

— *conj.* Et. *Anoue na mie.* Vous et moi.

Nago, pl. **Sinago**, *s. 1^{re} cl.* Maison. Case. *Noge nago.* Faire une case. *Doüe nago.* Jeter les fondements d'une maison. Poser les piquets d'une case. *Nago y'ite.* Une case, une maison en bambous.

Nago y'intimbe. Une maison en planches. **Nago y'ado.** Une maison en pierres. **Are go nago** ou **are go nagou wè.** Il est à la maison, il est chez lui. **Nago y'Agnambie.** Une église, un temple, une chapelle.

Nago-mbo, pl. **Sinago-mbo**, s. 1^{re} cl. Moustiquaire.

Naï. adj. Quatre. **Nago naï.** Quatre maisons. **Yi naï.** Quatrième. **Ntyougou yi naï.** Le quatrième jour.

Naka, va. Désirer. **Anaki.** Il a désiré. **E naka nakini mbe go bele dyen'è.** Il désire beaucoup le voir.

— Regretter. **Ngoue yino yi nake onwani wè w'adyouwi.** Cette mère regrette son enfant qui est mort.

Nakini, s. inv. Désir ou manière de désirer. **Om'o naka nakini mpolou.** Désireux, euse.

— Regret ou manière de regretter.

Namba, va. Assaisonner. Cuire. faire cuire. Préparer. **Nambe igna.** Assaisonner les aliments.

— va. Teindre. Préparer. Apprêter. **Inkouou shino si re nambo pa.** Ces feuilles sont apprêtées pour faire des nattes.

Namba (oma). Jeter un sort sur quelqu'un.

Nambina, (du v. *namba*). Assaisonner pour ou avec. Apprêter pour ou avec. Faire cuire pour un autre. **Nambina mie akondo.** Fais-moi cuire des bananes.

Nambini, s. inv. Assaisonnement ou manière d'assaisonner. Apprêt ou manière d'apprêter. **Nambine igna nambini mbia yi tondo n'ogouana.** Donner à la nourriture un bon apprêt. **Nambini yi nambo agondyo n'ingango go ntyouana.** Décoction. m.-à-m. Opération qui

consiste à faire bouillir dans un liquide des plantes médicinales.

Nana, va. Dormir. **E nana.** Il dort. **Oma o nana antyovino.** Personne qui dort.

— v. pr. Se coucher. **Nana boundou go ntyè.** Se coucher la face contre terre, sur le ventre. **Nana akalambani go ntyè.** Se coucher sur le dos par terre. **Nana nkega.** Se coucher sur le côté. **Nana bou.** S'étendre de son long.

Nanaga, (du v. *nana*). Dormir ou se coucher habituellement. **Om'o nanaga antyovino amenge**, ou **om'o douana kao nanaga.** Dormeur, euse.

Nanda, s. 1^{re} cl. Distance. — Trajet par terre. — Espace de temps.

Nanga, s. 1^{re} cl. Saleté. Malpropreté. Crasse. **Om'are okouwa wodou nanga ntevo.** Personne couverte de crasse. — adj. Sale, malpropre. Crasseux. **Mbora yi re nanga.** Lieu malpropre.

— Petite saison sèche. **Egombe ji nanga.** Le temps de la petite saison sèche (de décembre à la fin de janvier).

Nania, (du v. *nana*). va. Coucher, étendre sur un lit, sur une natte, etc. **Nania onwana g'odo.** Mettre l'enfant au lit.

Nanija, (du v. *nana*). va. Faire coucher. **Nanija g'odo bou.** Aliter, forcer à garder le lit.

Nanini, s. inv. Coucher. Manière de se coucher, de dormir, de coucher quelqu'un.

Nano, pl. **Sinano**, s. 1^{re} cl. Bave qui suinte de la bouche d'une personne pendant son sommeil.

Nda, pl. **Sinda**, adj. 1^{re} cl. Long, gue. Grand, ande. **Nago nda.** Une longue maison. **Nanda nda.**

Une grande distance. On dit aussi au plur. *Inda* ou *ida*, *sida*.

Ndaga, pl. *Sindaga*, s. 1^{re} cl. Chose. Objet.

Ndagalaga, (du v. *daga*). En se plaignant, en s'inquiétant souvent. *Om'o douana kao ndagalaga*. Personne inquiète, soucieuse, qui est sans cesse dans l'inquiétude.

Ndagini, s. 1^{re} cl. Chagrin. Regret ou manière de regretter.

— Bèlement. Miaulement.

Ndago, s. 1^{re} cl. Espèce de plante médicinale du pays.

Ndakini, s. inv. Manière d'épier, d'être aux aguets.

Ndako (*Onwo-ndako*). Neveu, nièce.

Ndalini, s. inv. Traversée. *Azoue adalia ndalini mbia*. Nous avons fait une bonne traversée.

Ndallo, s. 1^{re} cl. Trajet par mer.

Ndambo, s. 1^{re} cl. Caoutchouc.

Ndamini, s. inv. Manière d'atteindre un objet. *Ndamini yi damino ejoma*. La manière d'atteindre un objet.

Ndandini, s. inv. Reniement ou manière de renier.

— Disculpation ou manière de disculper. Justification. *Ndandini yi dandino oma, inè e pa dyandya oson*. Justification d'une personne. m.-à-m. La manière de disculper quelqu'un, de n'avoir pas fait une chose.

— Rampement ou manière de ramper.

Ndandouni, s. inv. Délivrance ou manière de délivrer. Rachat, rédemption ou manière de racheter.

Ndare, v. irrég. Montrer, laisser voir; *ndareni*, montrez, laissez voir. V. **NDÈRERE**.

Ndatani, s. inv. Rencontre ou manière de rencontrer.

— Union ou manière de s'unir. *Ndatani yi datana anongo ta*. Ligue, union entre des tribus.

Ndatiji, s. inv. Union ou manière d'unir. — Mélange.

Ndavaga, adj. Grand, qui est de haute taille. *Oma wiré okouwa ndavaga*. Personne de haute taille.

Ndavini, s. inv. Allongement ou manière d'allonger.

Ndègé, s. 1^{re} cl. Partie d'un régime de bananes. *Ndègé y'ikondo*.

Ndègini, s. inv. Défense ou manière de défendre. Empêchement ou manière d'empêcher.

Ndego, pl. *Sindego*, s. 1^{re} cl. Ami. *Ndegou'wajio*. Notre ami.

— Camarade.

Ndèké, s. 1^{re} cl. Plancher. *Komine ndèké*. Clouer ou faire un plancher.

Ndekini, s. inv. Manière de saisir, de prendre un objet lancé en l'air. — Manière d'être atteint, infecté d'une maladie contagieuse.

Ndèle, pl. *Sindèle*, adj. 1^{re} cl. Aisé, éte, facile. *Ndaga ndèle*. Chose facile.

— Menu, fin, ine.

Ndéliji, (*causatif*). s. inv. Affaiblissement ou manière d'affaiblir. — Amollissement.

Ndèlini, (*neutre*). s. inv. Affaiblissement ou manière de s'affaiblir. — Obedissance ou manière d'obéir.

Ndembiani, s. 1^{re} cl. Emulation. Concurrence. Rivalité ou manière de rivaliser.

Ndembini, s. inv. Adoration ou manière d'adorer.

— Effort. Essai ou manière d'essayer, de tenter, de sonder, etc. — Dégustation ou manière de déguster; de goûter.

Ndena, pl. **Sindena**, s. 1^{re} cl. Fourmi rouge qui loge dans les meubles, dans le creux des arbres.

Ndenaga, (du v. *dena*). En pleurant longtemps. *E dena ndenaga*. Il ne fait que pleurer.

Ndendini, s. inv. Régime, règle dans la manière de faire ou de vivre. *Ndendini yi dendo n'oma*. Manière d'agir d'une personne, sa règle de conduite.

Ndengéli, s. inv. Appauvrissement ou manière d'appauvrir, de s'appauvrir. Manière de rendre quelqu'un malheureux, méprisable.

Ndengini, s. inv. Découverte ou manière de découvrir, de trouver. Acquisition. Obtention ou manière d'obtenir.

Ndeni, s. inv. Pleurs. Manière de pleurer.

Ndere. V. **NDÈRERE**.

Ndèrere, v. irrég. Montre, laisse voir ; *ndèrereni*, montrez, laissez voir.

Ndeüini, s. inv. Conjecture. Soupçon ou manière de soupçonner. — Présomption. *Ndeüini yi deüina oma okouwè polou*. Une personne pleine de présomption.

Ndevani, s. inv. Oubli ou manière d'oublier.

Ndigo, pl. **Sindigo**, s. 1^{re} cl. Datte. — Dattier.

Ndimbini, s. inv. Dépôt ou manière de déposer, de poser ou de placer. *Alimbini tavourou meyono ndimbini mbe*. Il a placé cette table d'une manière ridicule. — Renoncement. Désistement ou manière de se désister.

Ndindi, adj. Non apparent. *Ignème gni pare ndindi*. La grosseur n'est pas encore apparente. — (L'adjectif *ndindi* n'est usité que dans ce cas).

Ndingili, s. inv. Marque, signe ou manière de marquer, d'être marqué.

Ndingini, s. inv. Retard. Retardement ou manière de retarder.

Ndirini, s. inv. Pesanteur.

— Manière de lier, d'être lié, d'amarrer.

— Manière de peser, de mesurer ses paroles, en parlant.

Nditüni, s. inv. Entourage ou manière d'entourer, de clore.

Ndo, conj. Mais. Cependant. *Are shika gnenge, ndo are mbato*. Il a beaucoup d'argent, mais il est avare. *Avangani nè e be pa mie osaon mewono, ndo shambo ve agani pa mie wo*. Il m'a promis cette chose, et cependant il ne veut pas me la donner.

Ndobe. Cousu, fait, en parlant d'un pague. *Ndobe y'onamba*. Un pague fait.

Ndodini, s. inv. Considération. Examen. Inspection, surveillance ou manière d'inspecter, d'examiner, etc.

Ndogini, s. inv. Malédiction ou manière de maudire.

Ndogouni, s. 1^{re} cl. Bond. Elan. Essor. *Ndogouni yi dogouo n'ignoni avanda g'orowa*. L'essor que prend l'oiseau en s'élevant en l'air.

— Manière de changer de place, de demeure.

Ndokili, s. inv. Inclination. Révérence ou manière de faire une révérence, une inclination.

Ndokoli, s. inv. Manière de faire incliner la tête de quelqu'un ou de lui faire des signes en face, pour s'amuser de lui.

Ndokini, s. inv. Battement. *Ndokini y doka nkola*. Battement d'une montre.

Ndokini, Maléfice ou manière de nuire à quelqu'un par des opérations magiques.

Ndolo, *s. 1^{re} cl.* Cicatrice.

— Dans l'eau. *Ninija ndolo*. Faire plonger dans l'eau. *Dyona oma ni ninij'e ndolo*. Noyer quelqu'un.

Ndombini, *s. inv.* Décrépitude ou manière de décrépir, de vieillir. *Adombini ndombini mbe*. Il est décrépit.

— Vétusté, dépérissement causé par le temps.

Ndomini, *s. inv.* Engloutissement ou manière d'engloutir, de s'engloutir.

— Disparition ou manière de disparaître.

Ndondoue, *adj.* Haut, haute. Elevé, ée. *Nomba ndondoue*. Montagne élevée.

Ndon ou **Don**. Titre donné aux hommes par bienséance. V. UEN.

Ndondouni, *s. inv.* Hauteur. Elévation. *Inago shino si re ndondouni mo*. Ces deux maisons ont la même hauteur.

Ndongini, *s. inv.* Commencement ou manière de commencer par faire une chose.

Ndongotaba, *s. 1^{re} cl.* Petit piment rond.

Ndoshini, *s. inv.* Erreur. Prévarication ou manière de prévariquer, d'embrasser l'erreur.

Ndoua, *s. 1^{re} cl.* Temps qui s'écoule depuis l'enfantement jusqu'aux relevailles.

Ndofia, *pl. Sindofia*, *s. 1^{re} cl.* Pilotis.

— Adversaire. Ennemi. *Are na mie ndoua*. C'est mon adversaire.

Ndouani, *s. inv.* Conduite, manière d'être, de vivre. *Ndouani yi*

douano n'oma. La manière de vivre d'une personne.

Ndouanini. Idem.

Ndoubini, *s. inv.* Honneur. Considération, estime. Respect ou manière d'honorer, d'être honoré; de respecter, d'être respecté. *Mbouvé mbia yi bele doubo ndoubini mbia*. Une famille honnête est digne de respect.

Ndoubouini, *s. inv.* Scission. Séparation ou manière de se séparer, de se détacher. — Abandon ou manière de quitter, d'abandonner, de se retirer.

Ndoudini, *s. inv.* Dégoût, ennui ou manière de s'ennuyer, de se dégoûter.

Ndoudiani, (*relatif*). *s. inv.* Dégoût. Ennui ou manière de s'ennuyer réciproquement, de se dégoûter les uns des autres. *Mongi meshono w'adoudiani ndoudiani mbe*. Ces gens-ci sont pris d'un grand dégoût les uns pour les autres.

Ndougiji, *s. inv.* Louange ou manière de louer, d'exalter; de se louer, de se vanter. *Dougije oma ndougiji mpolou*. Faire un grand éloge de quelqu'un.

Ndougini, *s. inv.* L'âge de raison ou manière d'atteindre l'âge de raison.

Ndofini, *s. inv.* Etablissement. Fondement ou manière de fonder.

Ndoukakani, *s. inv.* Ajustement ou manière d'ajuster, de s'ajuster, de cadrer. Accord ou manière d'accorder, de mettre d'accord.

— Choc.

Ndoukani, *s. inv.* Choc ou manière de se choquer, de se heurter. *Ndoukani yi doukana yoma üani*. Choc de deux corps.

Ndoulini, *s. inv.* Cueillette ou manière de cueillir.

— Manière d'arracher, d'enlever un objet. *Ndoulini yi dou-lino ntyongo*. La manière d'arracher un clou.

— Manière de lever l'ancre.

Ndouma, *s. 1^{re} cl.* Venin du scorpion.

— Cordes de la guitare, du violon.

Ndoumangani, *s. inv.* Enflure, gonflement ou manière de gonfler.

Ndoumbaga, (du *v. doumba*). En surprenant. — A l'improviste, au dépourvu. *Om'adoumbi mie ndoumbaga*. Tu m'as pris au dépourvu. *Idyowa si doumba anaga ndoumbaga*. La mort surprend les hommes.

Ndoumbini, *s. inv.* Agression, attaque, surprise ou manière de surprendre, d'attaquer, de prendre à l'improviste. *Ndoumbini yi doumbo Pol ni Pierre*. Agression de Pierre contre Paul.

Ndoumbouli, *s. inv.* Manière de flamber, de flamboyer.

— Fuite précipitée ou manière de s'enfuir précipitamment.

Ndoumiji, (*causatif*), *s. inv.* Enflure, gonflement ou manière de faire gonfler.

— Honneur ou manière de faire honorer.

Ndoumini, *s. inv.* Enflure, gonflement ou manière de se gonfler, d'être enflé. *Ndoumini yi doumo ogofo*. Enflure au pied.

— Renommée, célébrité.

Ndouo, Imparfait du *v. ajele*, n'être pas. *Mi ndouo*. Je n'étais pas.

Ndououni, *s. inv.* Rencontre, manière de rencontrer. Surprise ou

manière de prendre quelqu'un sur le fait. *Ndououni yi dououno ofoue go nago*. La manière dont on surprend un voleur dans une maison.

Ndourini, *s. inv.* Manière de soulever, de tirer à soi, de faire venir chez soi. *Ndourini yi douro onweï*. Aspiration ou manière d'aspirer.

Nduljanse, *pl. Induljanse*, *s. fr.* Indulgence. *Nduljanse mpoulou*. Indulgence plénière. *Nduljanse gnango*. Indulgence partielle.

Ndya. Particule employée dans une phrase, pour exprimer l'attitude des personnes d'une assemblée, leur silence, leur attention. *Mi kamba, anaga ndya*. Je parle devant une assemblée d'hommes silencieux et attentifs.

— Écarté. *Agolo ndya*. Les pieds écartés.

Ndyagimi, *s. 1^{re} cl.* Réveil, cessation du sommeil. — Manière de se lever, de se redresser. — Dégagement ou manière de se dégager.

Ndyagouni, *s. inv.* Manière de monter, de gravir.

— Manière de commencer à se traîner, à marcher, en parlant d'un enfant.

Ndyakiji, (*actif*), *s. inv.* Accrochement ou manière d'accrocher.

Ndyakini, (*neutre*), *s. inv.* Accrochement ou manière de s'accrocher.

Ndyako, *s. 1^{re} cl.* Débris de branches ou autres objets jetés pour marquer une trace.

Ndyali, *pl. Indyali*, *s. 1^{re} cl.* Fusil. *Ndyali y'impombo imbani*. Un fusil à deux coups. *Pagina ndyali*. Charger un fusil. *Bola ndyali*. Tirer un coup de fusil. *Dyona oma ndyali*. Fusiller quelqu'un.

Ndyalie, s. 1^{re} cl. Aîné, ée.
Ndyalie nome. Fils aîné. *Ndyalie gnanto*. Fille aînée. — On 'dit aussi *onéro*.

Ndyalitowa, s. 1^{re} cl. Tonnerre. *Ndyalitowa yi kounougoula*. Le tonnerre gronde.

— Ricin. *Mondo yi ndyalitowa*.

Ndyambini, s. inv. Irruption. Envahissement ou manière de se ruér sur un pays, de l'envahir. *Ndyambini yi dyambina isoje ayambina ntyè*. Les soldats ont fait irruption dans le pays.

Ndyambouiji, (actif). s. inv. Clarification ou manière de clarifier, d'éclaircir.

Ndyambouni, (neutre). s. inv. Clarification ou manière de se clarifier, de devenir clair.

Ndyambouni, s. inv. Débordement ou manière de déborder. *Dyambouni yi dyambounia aningo ayambouna mbora yodou yambou*. Inondation. m.-à-m. Débordement d'eaux qui submergent tout un pays.

Ndyamini, s. inv. Manière de descendre, de se placer plus bas.

Ndyana, s. 1^{re} cl. Faim. *Mi koto ni ndyana ou mi dyogo ni ndyana*. J'ai faim.

— Désir ardent. *Mi are ni ndyana yi noga nago*. Je désire vivement construire une maison.

Ndyandya, pl. d'**Endyandya**, s. 2^e cl. Bassin en cuivre. — Plateaux en métal. *Ndyandya yi dokano go bolo abeka*. Cymbales. m.-à-m. Plateaux en métal que l'on frappe l'un contre l'autre, lorsqu'on joue des instruments de musique.

Ndyandyini, s. inv. Travail ou manière de travailler. Service ou manière de servir. *Ndyandyini yi*

dyandyo n'oma. Travail que quelqu'un exécute.

Ndyangini, s. inv. Fonte ou manière de fondre.

— Manière de flotter, d'être porté sur l'eau.

Ndyani, s. 1^{re} cl. Enfantement.

— Production ou manière de produire.

— Famille. Parenté. *Wi re ndyani mo*. Ils sont de la même famille. *Wi re ndyani mpolou*. Ils sont proches parents.

— Manière d'étendre un objet.

Ndyarini, s. inv. Manière d'écraser, de fouler, de presser quelque chose.

Ndyarouni, s. inv. Fente. Rupture ou manière de fendre, de briser ; de se briser, de se fendre. *Ndyarouni yi bangatio n'iroki*. Boutonnière. m.-à-m. Fente par laquelle on accroche un bouton.

Ndyasiji, (actif). s. inv. Fatigue ou manière de fatiguer. *Ogendo wino w'adyasiji mie ndyasiji mbe*. Ce voyage m'a causé beaucoup de fatigue.

— Ennui ou manière d'ennuyer, de causer de l'ennui.

Ndyasini, (neutre). s. inv. Fatigue ou manière d'être fatigué, de se fatiguer. — Courbature.

— Ennui ou manière d'être ennuyé, de s'ennuyer.

Ndyañe, s. 1^{re} cl. Graisse ou huile faite avec les fruits de l'*orèrè*. *Agali mi ndyañe*.

Ndyavouri, s. inv. Affront. Injure. Humiliation ou manière d'humilier, d'outrager, etc.

— Allègement, soulagement ou manière d'alléger, de soulager.

— Hâte. Vitesse ou manière d'aller vite. *Ndyavouri yi dya-*

vouria oma go shounge dyandye oson. Promptitude ou zèle que met une personne à faire une chose.

Ndyazi, *s. inv.* Eternuement ou manière d'éternuer.

Ndyégélou, *pl. Indyégélou*, *s. 1^{re} cl.* Menton. *Are ndyégélou ntevo, elelou fo.* Il n'a pas de barbe au menton.

Ndyegeri, *s. inv.* Manière d'attiser le feu. *Ndyegeri yi dye-gerio ogoni.*

Ndyégiji, *s. inv.* Garantie ou manière de se rendre garant pour un autre, avance ou manière de faire une avance, de donner une chose à crédit.

Ndyégini, *s. inv.* Chargement. Embarquement ou manière de charger, d'embarquer. *Ndyégini yi dyègo igoumba g'owutanga.* Embarquement d'un navire.

— Fleuraison du cocotier, la manière dont il fleurit.

— Manière d'attiser le feu.

— Avance ou manière de faire une avance, de donner une chose à crédit.

Ndyègo, *pl. Sindyègo*, *s. 1^{re} cl.* Tigre. Léopard. Panthère. *Ndyègo yi shèna ou yi shèno.* Tigre censé influencé par un sorcier.

Ndyéjini, *s. inv.* Adossement ou manière d'adosser, de s'adosser.

Ndyèki, *pl. Sindyèki*, *s. 1^{re} cl.* Ride au visage. *Toua ndyèki.* Devenir ridé. *Afoueni indyèki sin-tevo.* Il est tout ridé.

Ndyèkini, *s. inv.* Diminution ou manière de diminuer.

— Epuisement. *Ndyèkini yi dyèko okouwa.* Perte des forces.

Ndyèlè, *s. 1^{re} cl.* Lame, fer d'un instrument tranchant. *Ndyèlè*

yi shouaka. Une lame de couteau.

Ndyèlè-ndyèlè, *adj.* Turbulent. *Oma wi ndyèlè-ndyèlè.* Taqueur. V. ONDYÈLÈ-NDYÈLÈ.

Ndyèliji, (*actif*). *s. inv.* Punition, châtement, ou manière de punir, de châtier.

Ndyèlini, (*neutre*). *s. inv.* Punition, châtement, ou manière d'être puni, d'être châtié, d'être réduit à la misère. — Gène.

Ndyembè, *s. 1^{re} cl.* Cérémonies de femmes, pour découvrir des secrets, régler leurs discussions, etc. — Les femmes seules sont initiées à ces cérémonies secrètes et immorales.

Ndyembini, *s. inv.* Chant ou manière de chanter. *Ndyembini yi dyemba oma.* La manière dont quelqu'un exécute un chant.

Ndyemini, *s. inv.* Réveil ou manière de réveiller. *Ndyemini yi dyema nkola anaga.* Réveil-matin.

Ndyendini, *s. inv.* Rongement ou manière de ronger.

Ndyendyini, *s. inv.* Apparition ou manière d'apparaître.

— Développement ou manière de se développer, en parlant de l'esprit.

Ndyenge, *s. 1^{re} cl.* Petite fourmi noire.

Ndyengeri, *s. inv.* Ajournement ou manière d'ajourner. Retardement ou manière de retarder, de faire attendre.

Ndyeni, *s. inv.* Vue, aspect ou manière de voir, d'être vu. Considération ou manière de considérer. *Ndyeni yi re dyeno pa isaon imienge.* Expérience, connaissance des choses.]

Ndyenini, *s. inv.* Manière de voir. *Ndyenini yi dyena antyo*

ayena isaon. Le sens de la vue.

Ndyenlendyèlè, *adj.* Brillant, ante.

Ndyèroulini, *s. inv.* Manière de se détourner, de s'écarter du droit chemin.

— Dérégation ou manière de déroger.

Ndyètè, *adj.* Mûr, ûre, se dit d'une banane. *Ndyètè y'ikondo.* Banane mûre.

Ndyigini, *s. inv.* Succession ou manière de succéder.

Ndyiko, *pl. Indyiko*, *s. 1^{re} cl.* Héron. Corbeau.

Ndyilangani, *s. inv.* Noircir ou manière de noircir, de se noircir, de se salir. Obscurité ou manière d'obscurcir, de s'obscurcir.

Ndyill, *pl. Sindyill*, *s. 1^{re} cl.* Pou. Vermine. V. MBINA.

Ndyillji, *s. inv.* Dévastation, ravage ou manière de dévaster, de ravager. — Abolition.

Ndyilljo, *s. 1^{re} cl.* Carnage, massacre. *Ndyilljo yi dyilljo anaga wi nkala.* Massacre des habitants d'un village.

Ndyilini, *s. inv.* Abolissement ou manière de s'abolir, de tomber en désuétude, d'être renversé.

— Mort ou manière de mourir.

Ndyina, *pl. Indyina*, *s. 1^{re} cl.* Gorille.

Ndyinaini, *s. inv.* Dandinement ou manière de dandiner.

Ndyindani, *s. inv.* Fréquentation ou manière de se fréquenter.

Ndyingini, *s. inv.* Entrée ou manière d'entrer. Introduction, manière d'introduire.

— Soin ou manière de soigner. Pansement. *Ndyingini yi dyingo oma.* Pansement fait à quelqu'un.

Nyidirini, *s. inv.* Conduite, accompagnement ou manière de conduire, d'accompagner.

— Conversation ou manière de converser, de parler. *Ndyirini yi dyiro elombè.*

— Engourdissement. Affaiblissement ou manière de s'affaiblir, d'être affaibli.

— Manière de verser, de répandre.

— Vermoulure ou manière de se vermouler.

Ndyifio, *pl. Indyifio*, *s. 1^{re} cl.* Grosse antilope noire.

Ndyivini, *s. inv.* Cueillette ou manière de cueillir, d'abattre les fruits des arbres. — Manière de décrocher un objet suspendu.

Ndyiviri, *s. inv.* Foi, croyance ou manière de croire.

Ndyogaga, (du *v. dyoga*). En nageant. A la nage.

Ndyogini, *s. inv.* Nage ou manière de nager.

— Manière d'entendre. *Ndyogini yi dyogo aroï ayogo isaon.* Le sens de l'ouïe.

Ndyogoli, *s. 1^{re} cl.* Moquerie ou manière de se moquer. Taquinerie.

Ndyogoni, *pl. Sindyogoni*, *s. 1^{re} cl.* Coq. Poule. *Ndyogoni nome.* Un coq. *Ndyogoni gnanto.* Une poule.

Ndyogou, *pl. Indyogou*, *s. 1^{re} cl.* Eléphant. *Ndyogou y'alirino n'impoudyi shè.* L'éléphant n'est pas embarrassé par ses défenses (proverbe pongoué).

Ndyogoyogogo, (du *v. dyogo*). En étant toujours malade, infirme. *Om'ò douana'ikao ndyogoyogogo.* Personne qui est toujours malade.

Ndyokouli, (*neutre*). Déchirement ou manière de se déchirer.

Ndyokouni, (*actif*). Déchirement ou manière de déchirer.

Ndyola, pl. **Sindyola**, s. 1^{re} cl. Corde de violon.

Ndyole, pl. **Indyole**, *adj.* 1^{re} cl. Dur. Fort. Solide. Ferme. *Ntyè yino yi re ndyole*. Cette terre est dure. *Noge nago ndyole*. Faire une maison solide.

Ndyolebe, pl. **Indyolebe**, s. 1^{re} cl. Serpent de mer.

Ndyolini, s. *inv.* Dureté. Solidité. Fermeté. *Ndyolini y re n'e-joma*. Solidité d'un objet.

— Manière de faire du fil d'ananas.

Ndyomani, s. *inv.* Dispute ou manière de se disputer.

Ndyombani, (*relatif*). s. *inv.* Mariage ou manière de se marier.

Ndyombiji, (*causatif*). s. *inv.* Mariage ou manière de marier, de faire marier.

Ndyombini, s. *inv.* Mariage ou manière de se marier. *Mariage nè sakraman y'avangio ne Jesu-Kri g'onwandya w'ikretien wi dyombana ndyombini yi belo n'Agnambie*. Le mariage est un sacrement institué par Jésus-Christ, en faveur des chrétiens qui se marient selon les règles établies par Dieu. *Ndyombini yi dyombo anto awenge*. Polygamie. *Ndyombini yi dyombo n'oyoumbo*. Mariage clandestin.

Ndyomboutji, s. *inv.* Purification ou manière de purifier. — Nettoisement. Blanchissage.

Ndyombouini, s. *inv.* Purification ou manière de se purifier. Nettoisement ou manière de se nettoyer.

Ndyombouni, s. *inv.* Balayage ou manière de balayer.

— *adj.* Propre. *Mbora yi re ndyombouni mbia*. Place rendue bien propre.

Ndyomini, s. *inv.* Manière de se sécher. Dessèchement ou manière de se dessécher.

Ndyomo, pl. **Indyomo**, s. 1^{re} cl. Barricade, défense contre la guerre.

— Palissade que les Pahouins élèvent autour d'une bande d'éléphants pour les prendre et les tuer.

Ndyondyini, s. *inv.* Abreuvement ou manière d'abreuver, de faire boire.

Ndyongini, s. *inv.* Manière de boire.

— Souvenance, souvenir ou manière de se souvenir.

Ndyongouni, s. *inv.* Regret ou manière de regretter.

Ndyoni, s. 1^{re} cl. Meurtre, homicide.

— Valeur, prix. *Nago yino yi re ndyoni shè ?* Quel est le prix de cette maison ?

— Ris, rire ou manière de rire.

Ndyoniji, s. *inv.* Massacre ou manière de faire tuer.

— Manière de faire rire. — Remplissage ou manière de remplir.

Ndyonini, s. *inv.* Manière de faire mourir. *Ijuif w'ayoni Jesu-Kri ndyonini mbe*. Les Juifs ont fait mourir Jésus-Christ d'une manière cruelle.

— Dévastation, ruine ou manière de dévaster, de ravager, etc.

Ndyorini, s. *inv.* Rassasiement ou manière de rassasier, d'être rassasié. Satiété.

Ndayon. Particule employée pour exprimer l'attitude d'une personne qui s'arrête au milieu d'une affaire pour réfléchir. *Mie ndyou...* Réfléchissant alors...

Ndayoufini, s. inv. Vol ou manière de voler, de prendre le bien d'autrui. *Ndayoufini y'ovonou.* Larcin.

Ndyougoumi ou Ndyougoumini, s. inv. Couvée ou manière de couvrir, de couvrir. — Manière de tenir une chose serrée dans les bras. — Retroussement ou manière de se retrousser.

Ndyouke, pl. Sindyouke, s. 1^{re} cl. Misère. Chagrin. Peine. *Mie dyene ndyouke.* J'ai de la peine. On se sert de ce mot : 1^o pour exprimer son étonnement. *E dyandya mbiambie, ndyouke! ndyouke!* Il travaille très-bien ! Il est très-habile ! 2^o pour exprimer l'abondance. *Vovo eüèrè, ndyouke!* Là, il y a du poisson en quantité !

Ndyoumbouni, s. inv. Manière de cacher.

Ndyououni, s. inv. Mort ou manière de mourir. *Adyouwi ndyououni mbe.* Il a fait une mort malheureuse.

Ndyourouni, s. inv. Manière de verser, de répandre.

Ndyovini, s. inv. Puisage ou manière de puiser. *Ndyovini yi dyovo aningo.* Manière de puiser de l'eau.

Ndyovouni, s. inv. Lavage ou manière de laver. — Lavement ou manière de laver, de se laver.

Ndyowouni, s. inv. Repos, délassement ou manière de se reposer, de se délasser.

— Démangeaison ou manière de démanger.

Ne, prép. Par. *Agamba mi*

wendyo zoue ne Leghise katolike. La doctrine de l'Eglise catholique. m.-à-m. Les paroles qui sont enseignées à nous par l'Eglise catholique.

Nè, conj. Que. *Anoue boulia nè oma wino are ombia.* Vous dites que cet homme est bon. *Azoue dyivira nè yi re nono.* Nous pensons qu'il en est ainsi.

— Etre. *Ayè nè oga wi nkala.* C'est lui qui est le roi du village. *Arè nè mie.* Si c'était moi.

Nè, v. irrég. Dire que. Penser que. *Ayè nè.* Il dit que. Il pense que. *Awe nè, adyouwi.* Tu dirais, tu croirais qu'il est mort. — Selon. *Awè nè.* Selon toi.

Nè, nè, nè (kora). Attacher. Lier, garotter complètement.

Nèga, adj. 1^{re} cl. Agile, léger et dispos.

— v. pron. Se dépêcher. *Anègi.* Il s'est dépêché.

Nèga-nèga, adv. Vite. Promptement.

Nègija, va. Aller vite. Faire aller vite. *Nèjige kenda.* Dépêche-toi de partir.

Nègijaga, (du v. nègija). Aller vite en toute occasion.

Nègiji, (actif). s. inv. Hâte, vitesse ou manière d'aller vite.

Nègini, (neutre). s. inv. Diligence, promptitude ou manière de se hâter, d'aller vite.

Nègira, va. Demander, solliciter, mendier. *E nègira igna si gnonde nègiraga.* Il ne fait que mendier sa nourriture.

Nègiri, s. 1^{re} cl. Demande, sollicitation ou manière de demander, de solliciter.

Nèja, va. Étendre. *Nèja ago.* Étendre les mains.

Néja (anéja). Recueillir l'eau de pluie.

Néka, va. Couper. *Néka itoue.* Couper les cheveux.

Néma, va. Couper. Arracher, en parlant des herbes, *Néma amani.* Sarcler, arracher ou couper les herbes.

Nemba, va. Amadouer, flatter. *Nemba oma onembo.* Flatter quelqu'un. *Om'o nemba amori onembo.* Flatteur, euse.

Nembe, s. 1^{re} cl. Cataracte, maladie des yeux. *Antyo m'adyagi'é nembe.* Il a la cataracte aux yeux.

Nembé, s. 1^{re} cl. Manche, poignée d'un instrument. *Nembé y'igonga.* Manche de sagaie.

Nembija, (du v. nemba). Faire flatter.

Nembiji, (causatif). s. inv. Flatterie ou manière de faire flatter.

Nembini, (actif), s. inv. Flat-terie ou manière de flatter.

Némé (y'inongo), s. 1^{re} cl. Idiome, langage. *Némé y'inongo gni mpongoue.* L'idiome pongoué.

Néménia, va. Estropier, ôter l'usage d'un membre. *Néménia oma enéma.* Estropier quelqu'un.

— **Armer.** *Néménia ndyali.* Armer un fusil.

Némija, (du v. néma). Faire arracher, faire couper des herbes. — Dégager. *Némije nago ko yo dyeno jange.* Dégager une maison. *Anémiji nkala pou pou.* Il a approprié le village.

Nen, adv. Fortement. *Mboua anomii'é ano nen.* Le chien l'a fortement mordu. L'adverbe *nen* ne s'emploie qu'avec le verbe *noma*.

Nende, adj. Celui qui n'a pas d'embarcation pour passer un fleuve, une rivière. *Pierre vo re yé alalia*

go ntyé mori, are nende. Pierre ne peut passer à l'autre rive, il n'a pas d'embarcation.

Nendya, va. Instruire. Enseigner. *Mongi wi nendya amori.* Professeurs. Instituteurs, institutrices. Ceux qui instruisent les autres.

Nendyini, s. inv. Instruction. Enseignement ou manière d'enseigner.

Nenga, va. Apprendre. S'instruire. *Nenga ejango.* Il apprend à lire, à écrire.

Nenge, s. 1^{re} cl. Ile.

Nenge-nenge. Au milieu. *Ogouéra nenge-nenge.* Au milieu de la nuit. Minuit.

Nengénia, va. Viser, pointer, mirer. *Nengénia onenge mbiambie.* Viser bien.

Nengini, s. inv. Leçon ou manière d'apprendre, de s'instruire.

Neno, adv. Aujourd'hui. *Abienineno wino.* Il est venu aujourd'hui.

Nété, adj. Grosse, sedit des lèvres. *Inoumbou nété.* Grosses lèvres.

Néra, va. Lécher. *Néra okouwème.* Se lécher.

Nfalini, s. inv. Abandon ou manière d'abandonner, de laisser, de lancer. *Nfalini yi falo ebende.* Enterrement.

Nfangavangaga, (du v. fanga). En craignant beaucoup. — Capon. Peureux. *E douana kao nfangavangaga.* Il est toujours peureux.

Nfangini, s. inv. Epouvante. Frayeur.

Nfelini, s. inv. Appel ou manière d'appeler.

Nfiniji, s. inv. Restitution ou manière de restituer. V. NFOUINIJI.

Nfouellini, s. inv. Manière de

placer, de déposer. — *Nfouelini yi fouelo onweï*. Respiration.

— Germination ou manière de germer.

Nfouemiji, (*actif*). *s. inv.* Déception. Tromperie ou manière de tromper les autres.

Nfouemini, (*neutre*). *s. inv.* Déception, tromperie.

— Offense. *Avouemi n'A-gnambie nfouemini mbe*. Il a offensé Dieu gravement. *m.-à-m.* Il a offensé Dieu d'une offense grande.

Nfoueniji, (*actif*). *s. inv.* Cuisson ou manière de cuire. — *Nfoueniji yi fouenija mpio yi re gou' iwoumou, avouenija igna mbiambie*. Digestion. Elaboration ou manière dont les intestins élaborent la nourriture.

Nfouenini, (*neutre*). Cuisson ou manière de cuire, de se cuire. — Elaboration ou manière de s'élaborer.

Nfouevani, *s. inv.* Division, désunion, mésintelligence. *Nfouevani yi fouevano mongi wi nkala wao na wao*. Le désaccord règne parmi les gens du village.

Nfouevi, *adj.* Scélérat. Brusque. Emporté. Mauvais. *Om'are nfouevi*. Personne bourrue.

Nfoueviji, (*actif*). *s. inv.* Dégât. Avarie.

Nfouevi-nfouevi. V. NFOUEVI.

Nfouevini, (*neutre*). *s. inv.* Dégât ou manière de se gâter, d'être gâté.

— Avilissement.

Nfoujavouja, (*du v. fouija*). Tourner souvent. Pirouetter.

Nfoujavouji, *s. inv.* Pirouette.

Nfouijini, *s. inv.* Manière de tourner la tête, les yeux ; de se tourner.

Nfouiniji, *s. inv.* Restitution ou manière de restituer.

Nfouinini, *s. inv.* Retour ou manière de retourner, de revenir. *Afouini nfouinini mbia*. Il a fait un heureux retour.

— Manière de plier. Pliage.

— Manière d'écraser avec les ongles.

Nfouinio, *s. 1^{re} cl.* Bornes. Confins. *Nfouinio yi fouinia ni ntyè*. Confins de la terre.

Ngaka, *pl. Singaka*, *s. 1^{re} cl.* Fourmilière en forme de colonnette.

Ngalo, *s. 1^{re} cl.* Tabatière (terme du cap Lopez). V. NGOÛEDOSHI.

Ngama, *pl. Ingama*, *s. 1^{re} cl.* Tam-tam court.

Ngambi, *pl. Ingambi*, *s. 1^{re} cl.* Colère. Fureur. Ressentiment. *Ni ngambi*. A contre-cœur. *E dyan-dyina zoue ni ngambi*. Il nous sert à contre-cœur.

Ngana (*y'ewondyo*), *s. 1^{re} cl.* crâne.

Ngandi, *s. 1^{re} cl.* Envie. Jalousie. *E dyena mie ngandi*. Il est jaloux de moi.

Ngando, *pl. Ingando*, *s. 1^{re} cl.* Crocodile.

Ngando, *s. 1^{re} cl.* Bande, troupe, réunion. *Ngando y'anaga*. Une assemblée d'hommes.

Ngandya, *s. 1^{re} cl.* Salle. Salon.

Ngango, *pl. Singango*, *s. 1^{re} cl.* Remède. Médecine.

Ngani, *adj.* Etranger à une affaire. *Mie ngani*. Je suis étranger à cette affaire, ou cela m'est indifférent.

Ngé, *s. 1^{re} cl.* Poitrail. V. NTONO.

Ngeja, *s. 1^{re} cl.* Miroir dont les

féticheurs se servent pour leurs cérémonies.

Ngole, s. 1^{re} cl. Cheville.
Ngole y'erere. Cheville en bois.

Ngembé, adj. Accablé de vieillesse.

Ngengengé, adj. Plein, rassasié. *Iwoumou gnè gni re ngengengé ni dyora*. Il a trop mangé. *Keminia antyo gou'igna ngengengé*. Dévorer des yeux la nourriture.

Ngetia, pl. *Ingetia*, s. 1^{re} cl. Soulèvement des eaux par un gros poisson qui nage à leur surface.

Ngewo, pl. *Ingewo*, s. 1^{re} cl. Bancal, qui a les jambes courbées en dedans, V. AKOWA.

Ngili, pl. *Ingili*, s. 1^{re} cl. Troupe de jeunes gens d'un même endroit, d'un même village. *Ngili y'olamba*. Les jeunes gens de Glass.

Ngilido, pl. *Ingilido*, s. 1^{re} cl. Petit caillou.

Ngneni, s. inv. Manducation ou manière de manger.

Ngo ! interj. Bah ! Vraiment ! — C'est vrai ?

Ngo, s. 1^{re} cl. Maman. Mère (terme enfantin). *Ah ! ngo ! Ah ! maman !*

Ngol, pl. *Ingoi*, s. 1^{re} cl. Habit. *Ngol y'okanda* ou *okandengoi*. Pantalon. *Ngol y'onkoue*. Blouse. *Ngol yi shotou*. Chemise ordinaire. *Ngol yi mpondo*. Chemise en laine. *Ngol yi foroko* ou *ngol yi tombe nanga*. Tricot. Flanelle.

Ngogé, s. 1^{re} cl. Nuit blanche, nuit passée en veille. *Dyendye ngogé*. Passer une nuit blanche. *W'anani antyovino ogouera wino ? Gnaue, w'ayendyino wo wodeu ngogé ntevo*. Oat-ils dormi

cette nuit ? Non, ils l'ont passée tout entière en veille.

Ngojo, pl. *Singojo*, s. 1^{re} cl. Perroquet. *Ngojo gnanto*. Perruche.

Ngojo-arouwe, pl. *Ingojarouwe*, s. 1^{re} cl. Tortue de mer.

Ngoko, pl. *Singoko*, s. 1^{re} cl. Représaille. *Fouinija ngoko*. User de représailles.

Ngola, pl. *Ingola*, s. 1^{re} cl. Tourbillon d'eau.

Ngoli, adj. Rance. *Agali mino m'atoueni ngoli*. Cette huile est devenue rance.

— Rancunier, ière. *Oma wino are egounou ji ngoli*. Cette personne garde la colère.

Ngolo-ngolo, adv. Fixement. *Pona ngolo-ngolo*. Regarder fixement.

Ngoma, pl. *Ingoma*, s. 1^{re} cl. Tambour. Tam-tam. *Ngoma y'atanga*. Le tambour des blancs. Le vrai tambour. *Bola ngoma*. Tambouriner, battre du tambour. *Itimba gni ngoma*. Gros tam-tam très-long. *Onwo-ngoma*. Petit tam-tam. *Obolishi wi ngoma*. Joueur de tam-tam, de tambour.

Ngomba, pl. *Singomba*, s. 1^{re} cl. Hérisson. Porc-épic. *Ngomba y'akoumani itondo yè gore*. Le porc-épic s'est hérissé.

Ngomba (y'ikondo), s. 1^{re} cl. Fleur du bananier.

Ngombé, pl. *Ingombé*, s. 1^{re} cl. Iguane. Lézard.

Ngombi, pl. *Ingombi*, s. 1^{re} cl. Guitare. *Bola ngombi*. Jouer de la guitare. — Violon. *Ngombi y'atanga*.

Ngombi (y'owatanga). Beau-pré.

Ngondo, s. 1^{re} cl. Graine d'an

fruit, ressemblant à la graine de citrouille.

— Arc des Pahouins.

Ngonè ou **Ngonen**, *adj.* Rauque. *Ignôï gni re ngonè.* Voix rauque. *Kamba ngonè.* Parler du fond du gosier. — Sourde, en parlant de la voix. *Ignôï gni re ngonen.* Voix sourde.

Ngonge, *adj.* Soigneux, euse.

Ngongo, *s. 1^{re} cl.* Nord. — Aquilon, vent du nord. *Ngongo yo yino yi pèvina:* Voilà l'aquilon qui souffle.

Ngori, *s. 1^{re} cl.* Nuque. *Dyèja ngori.* Incliner la tête pour saluer.

Ngoroko, *pl. Ingoroko*, *s. 1^{re} cl.* Grappin, sorte de crochet.

— Courbe. *Eja ji ngoroko.*

Ngoshou, *pl. Singoshou*, *s. et adj. 1^{re} cl.* Brutalité. Cruauté. *Mongi meshono w'awoli mie ni ngoshou yao mbe.* Ces gens-là m'ont frappé avec brutalité.

— Brutal. Féroce. *Isojè singoshou.* Des soldats féroces.

Ngou, *adj.* Accompli, ie. Révolu, ue. *Adouki igomi gn'impouma ngou.* Il a dix ans révolus.

Ngoua, *adj.* Fermé, ée. *Nontyé yi re ngoua.* La chambre est fermée. *Noundya ngoua.* Fermer entièrement. *Igouge gn'anoundyi ngoua.* La porte s'est entièrement fermée.

Ngoua-gnoni, *pl. Ingoua-gnoni*, *s. 1^{re} cl.* Aigle. *Onwo ngoua-gnoni.* Aiglon.

Ngouambè, *adj.* Empressé, ée. *Om'are ngouambè y'eüilo.* Personne empressée au travail. *Om'o dyandya ishè shodou ngouambè ntevo.* Celui qui fait toutes ses actions avec beaucoup d'empressement.

Ngouana-y'onembè, *adj.* Doucereux, euse dans ses paroles. *Kadie are ogouana wi ngouana-y'onembè.* Un tel est doucereux.

Ngouashi, *adv.* Ferme, fortement serré dans la main. *Kota ngouashi.* Tenir ferme. *Akoti mie ogo ngouashi.* Il me serre fortement la main.

Ngoué, *pl. Ingoué*, *s. 1^{re} cl.* Mère. *Ngi yè.* Sa mère. *Ngi yo.* Ta mère. *Ngoué yami* ou *ngoué wami.* Ma mère. — Tante. — Maîtresse, celle qui commande.

Ngoué ou **Ngowe**, *s. 1^{re} cl.* Capitaine.

Ngoué, *s. 1^{re} cl.* Boîte ronde.

Ngoué-akanda, *s. 1^{re} cl.* Féticheuse. Personne qui est à la tête des cérémonies du *ndyembè.*

Ngouédoshi, *s. 1^{re} cl.* Tabatière. *Onwo-ngouédoshi.* Petite tabatière. Etui.

Ngoué-néro, *s. 1^{re} cl.* Aieule, grand'mère.

Ngoué-ntyontyo, *s. 1^{re} cl.* Espèce d'oiseau vert.

Ngoué-ogol, *s. 1^{re} cl.* Belle-mère.

Ngouèshè, *s. 1^{re} cl.* Manioc cuit et coupé en petites tranches, que l'on met tremper quelque temps dans l'eau, avant de le manger.

Ngoué-shimba, *s. 1^{re} cl.* Sensitive, plante très-sensible au moindre attouchement.

Ngoué-vilo, *s. 1^{re} cl.* Féticheuse. V. NGOUÉ-AKANDA.

Ngouga, *pl. Ingouga*, *s. 1^{re} cl.* Couture.

Ngoulou, *s. 1^{re} cl.* Force. Puissance. Pouvoir. *Mi are ni ngoulou yi dyandya oson mewono.* J'ai le pouvoir de faire cela, ou je puis faire cela. — Permission. — *Ni ngoulou.* Fort. Vigou-

reusement. *Nougani ni ngoulou.*
Ramez fort. *E kamba ni ngoulou.*
Il parle fort.

Ngoumbi, *s.* 1^{re} *cl.* Plage couverte par la marée.

Ngouou, *pl.* **Ingouou**, *s.* 1^{re} *cl.* Hippopotame.

Ngouta, *s.* 1^{re} *cl.* Guerre, lutte à main armée entre des peuples.

Ngouwa, *pl.* **Ingouwa**, *s.* 1^{re} *cl.* Marsouin.

— Bouclier. — *Syn.* *Ngouwa yi shimbia agonga.*

Ngouwa-shalendyo, *s.* 1^{re} *cl.* Culbute. *Poshoua ngouwa-shalendyo.* Faire la culbute.

Ngowa, *pl.* **Singowa**, *s.* 1^{re} *cl.* Porc, cochon. *Ngowa y'iga.* Cochon sauvage. *Angongoué.* Ver-rat.

Ngowe, *pl.* **Ingowe**, *s.* 1^{re} *cl.* Capitaine. Commandant de vaisseau. *Ngowe yi kola.* Capitaine marchand. *Ngowe y'isoje.* Capitaine, chef d'une compagnie de soldats.

Ni, *prép.* Avec. *De.* *Are n'indego shé.* Il est avec ses amis. *W'ajiüi yé n'impava.* Ils l'ont battu de verges. *Adyouwi ni ndyana.* Il est mort de faim.

— *En.* *Apagi ni dyandya.* Il est devenu riche en travaillant.

Ni, *conj.* Et. *Orowa ni ntyé.* Le ciel et la terre. *N'aüieni mie.* Et je suis venu.

Niga, *va.* Insulter. *Niga oma oroüo.* Insulter quelqu'un.

Niga (nkondi). Etre mystifié. *Mi анги nkondi.* J'ai été mystifié. — Regretter.

Nima, *va.* Eteindre. *Nima o-dyo.* Eteindre une torche.

— Crever, percer. *Nima oma antyo.* Crever les yeux à quelqu'un.

Nimba, *va.* Cacher, dissimuler.

Animba mie igamba. Ne me cache aucune parole.

Nimbana, (du *v.* *nimba*). *v. pr.* Se cacher mutuellement, ne pas se dire ce que l'on sait.

Nimbini, *s. inv.* Dissimulation ou manière de cacher, de dissimuler.

Nimiäa, (du *v.* *nima*). Faire éteindre.

Nimini, *s. inv.* Manière d'éteindre.

Nindia, *vn.* Tressaillir de peur. S'épouvanter.

Nindija, *va.* Epouvanter. Faire tressaillir de peur.

Nindiji, *s. inv.* Epouvante ou manière d'épouvanter.

Nindini, *s. inv.* Epouvante. Tressaillement.

Nindinia, *va.* Craindre. *Ntyale y'oma wi re anindinie oäon we-dou.* Hardiesse d'une personne.

Ningi, *adj.* Long, longue, qui traîne en longueur, qui existe depuis longtemps. *Nkani ningi.* Maladie longue.

Ningo, *s.* 1^{re} *cl.* Pluie. *Ningo yi noga.* Il pleut. *Ningo y'ateni.* La pluie a cessé.

Ninia, *vn.* Disparaître. *Nkombe y'anini.* Le soleil a disparu. *Gnoni y'anini gou'iga.* L'oiseau a disparu dans la forêt. — S'engloutir. *Ninia gom bene.*

Ninija, *va.* Faire disparaître. Engloutir. — Détruire, anéantir. Absorber.

Ninini, *s. inv.* Disparition ou manière de disparaître.

Niti, *adj.* Pur, sans mélange. *Alougou mi re niti.* L'eau-de-vie est pure.

Nitüana, *v. pr.* Se priver mutuellement. Se refuser une chose réciproquement.

Niüina, *va.* Priver d'une chose. Refuser. *Aniüini mie ejango.* Il m'a refusé un livre.

Niüini, *s. inv.* Refus ou manière de refuser. Privation ou manière de priver.

Niüinia, (du *v. niüina*). Faire, refuser. Faire priver.

Niva, *va.* Acquérir. Posséder. Etre maître. *Om'o nivi nago.* Le maître de la maison. *Agnambie anivi zoue.* Dieu est notre maître.

Nkagiji, *s. inv.* Manière de rendre aigre une chose.

Nkagini, *s. inv.* Aigrissement ou manière de s'aigrir, de devenir aigre.

Nkago, *pl. Inkago*, *s. 1^{re} cl.* Petit singe noir au nez blanc.

Nkagoumi, *s. inv.* Bégaïement ou manière de bégayer.

Nkaja, *pl. Sinkaja*, *s. 1^{re} cl.* Douleur, souffrance. *E be dyogijè nkaja.* Il lui fera mal. — Affliction, peine. *Mi dyena oréma nkaja.* J'ai de la peine.

Nkajiji, *s. 1^{re} cl.* Manière de faire dessécher, de faire flétrir une chose.

Nkagini, *s. inv.* Manière de se dessécher, de se flétrir. — Manière d'écailler le poisson.

Nkajo, *pl. Inkajo*, *s. 1^{re} cl.* Ecaille. *Tombe inkajo.* Ecailler.

Nkajouni, *s. inv.* Décoloration ou manière de se décolorer. *Nkajouni yi kajoua ejoma.* Décoloration d'un objet ou la manière dont une chose se décolore.

Nkakiji, *s. inv.* Défense ou manière de défendre, d'empêcher quelqu'un de faire une chose. — Manière d'éviter, de parer un coup. — Manière de faire choquer.

Nkakini, *s. inv.* Choc ou manière de choquer, de heurter.

Nkakouni, *s. inv.* Déracinement ou manière de déraciner, de se déraciner.

Nkala, *pl. Sinkala*, *s. 1^{re} cl.* Village. *Mi kenda go nkala.* Je vais au village. *Nkala mpolou.* Grand village. Ville.

Nkalangani, *s. inv.* Aplanissement ou manière d'aplanir, d'unir, d'égaliser.

Nkaliji, (*causatif*). *s. inv.* Manière de rendre quelqu'un orgueilleux.

Nkalini, (*neutre*). *s. inv.* Orgueil ou manière de s'enorgueillir. *Panga oma kalia nkalini mbe.* Rendre quelqu'un très-orgueilleux.

Nkalouagalouaga, (du *v. kaloua*). Changeant, qui ne fait que changer.

Nkaloui, (*neutre*). *s. inv.* Changement ou manière de changer. Conversion ou manière de se convertir.

Nkalouiji, (*actif*). *s. inv.* Changement ou manière de changer, de faire changer, de convertir.

Nkalouni, (*relatif*). *s. inv.* Changement. — Transformation. Commutation.

Nkama, *adj.* Cent. *Nkama mori ni mori.* Cent un. *Nkama mori ni mbani.* Cent deux. *Nkama mbani.* Deux cents. *Nkama ntyaro n'agomi enogomi.* Trois cent quatre-vingt dix. *Nkama y'alasha ntyaro.* Trois cents oranges.

Nkamba, *adj.* Vert, qui n'est pas mûr. *Akondô mi nkamba.* Bananes vertes.

Nkambi, *pl. Inkambi*, *s. 1^{re} cl.* Antilope.

— Parleur. *Nkambi mpolou* ou *Nkambi y'oma.* Un grand parleur.

Nkambini, *s. 1^{re} cl.* Prière ou manière de prier, de parler pour

quelqu'un, en faveur de quelqu'un.
— Langage. *Nkambini yi kambo n'oma*. Langage que tient une personne.

Nkamini, *s. inv.* Sécheresse. Dessèchement ou manière de dessécher, de se dessécher. *Nkamini yi kamino ntyè*. Dessèchement du sol.

Nkanda, *pl. Inkanda*, *adj.* 1^{re} *cl.* Mutin, obstiné, têtu. *Onwana wi nkanda mpolou*. Un enfant très-têtu.

Nkanda (*ni-*), *adv.* Exprès, à dessein. *Alendi oson ni nkanda*. Il a fait la chose exprès.

Nkandji, *s. inv.* Agacement ou manière d'agacer. Manière d'aigrir, de rendre aigre une chose.

Nkandini, *s. inv.* Manière de garnir. Aigrissement ou manière de s'aigrir, de devenir aigre.

— Agacement.

Nkandyi, *pl. Inkandyi*, *s.* 1^{re} *cl.* Filament d'un fruit. *Olonda wino wi re inkandyi signenge*. Ce fruit a beaucoup de filaments.

Nkandyouni, *s. inv.* Clarification ou manière de clarifier.

Nkangani, *s. inv.* Promenade ou manière de se promener.

Nkangini, *s. inv.* Friture ou manière de frire.

Nkango, *pl. Inkango*, *s.* 1^{re} *cl.* Odeur. Parfum. *Inkango simbia*. Parfums suaves.

Nkangoue, *s.* 1^{re} *cl.* Tournade sans pluie. — Syn. *Ogoula-nkangoue*.

Nkani, *pl. Sinkani*, *s.* 1^{re} *cl.* Maladie. *Are ni nkani*. Il est malade. *Adékio ni nkani*. Il est tombé malade.

Nkanini, *s. inv.* Vengeance ou manière de se venger.

Nkano, *pl. Sinkano*, *s.* 1^{re} *cl.*

Histoire. Conte. Fable. *Ta nkano*. Conter. *E ta inkano sinoka sifevo*. Il en conte. Il dit des choses tout à fait fausses.

Nkaouni, *V. NKALOUNI*.

Nkarouni, *s. inv.* Manière de redresser, de soulever quelque chose.

Nkatouni, *s. inv.* Mesurage ou manière de mesurer à la brassé.

— Manière de lever le bâton pour frapper.

Nkaüüni, *s. inv.* Prodigalité, profusion. *Nkaüüni yi kaüo yoma egaüa-gnambiè*. Gaspillage. *m.-à-m.* Manière de prodiguer les choses sans raison.

Nkavala, *pl. Inkavala*, *s.* 1^{re} *cl.* Cheval. *Nkavala gnanto*. Jument. *Soumina go nkavala*. Descendre de cheval. *Panda go nkavala*. Monter à cheval.

Nkavi, *pl. Sinkavi*, *s.* 1^{re} *cl.* Rame. Aviron. Pagaie. *Nkavi y'elende*. Rame de canot.

Nkega. Chose dite ou faite sans esprit et mal à propos. *Igamba gni nkega*. Balourdise. Sottise.

— Sur le côté. *E nana nkega*. Il se couche sur le côté.

Nkègèja, *s.* 1^{re} *cl.* Espèce de fourmi.

Nkègendia, *s.* 1^{re} *cl.* Chatouillement.

Nkègèni, *s.* 1^{re} *cl.* Étincelle. *Nkègèni y'ogoni*. Une étincelle de feu.

Nkègèrè, *s.* 1^{re} *cl.* Grincement. *Nkègèrè y'ano*. Grincement des dents.

— Craquement. Bruit désagréable.

— Voix aigre. *Kamba nkègèrè*. Parler d'une voix aigre.

Nkègouini, *s. inv.* Détour ou manière de se détourner, de s'écarter.

Nkeĩ, s. 1^{re} cl. Humidité. *Nkeĩ yi kova ifoue*. L'humidité cause la fièvre.

— *adj.* Humide. Frais, fraîche. *Aningomi nkeĩ*. Eau fraîche. *Eùè-rè ji nkeĩ*. Poisson frais.

Nkeje. Mêlé, mélangé. *Toua nkeje*. Se mélanger, être mélangé.

Nkéjini, s. inv. Granulation ou manière de granuler.

Nkekiji, s. inv. Réussite.

— Préparation ou manière de préparer, de faire préparer.

Nkekouni, s. inv. Réponse ou allusion offensante. Manière de contredire quelqu'un en face. *E kekouna mie nkekouni mbe*. Il me contredit en face d'une manière blessante.

Nkélagéli, s. inv. Observation ou manière d'observer avec attention. Examen. Inspection, manière d'inspecter, de regarder de tous côtés.

Nkéle, *adj.* Stérile. *Mpangini yi re ejoma ji re nkéle*. Stérilité.

Nkéli (*y'ewondyo*), s. 1^{re} cl. Crâne. V. NGANA.

Nkéma, pl. **Sinkéma**, s. 1^{re} cl. Singe roux à longue queue. *Nkéma gnanto*. Guenon.

Nkéma-ntyégé, s. 1^{re} cl. Autre singe roux qui a la queue moins longue que le *Nkéma*.

Nkembe, s. 1^{re} cl. Espèce de poisson de mer.

Nkembini, s. inv. Crépissage ou manière de crépir.

— Peinture. Peinturage.

— Douleur. Elancements douloureux occasionnés par une plaie.

Nkembo, pl. **inkembo**, s. 1^{re} cl. Ornement. Habit de fête, de parade. *E tonda bora inkembo simbia*. Il aime à revêtir de beaux habits.

Nkèmini, s. inv. Manière d'écarquiller, d'ouvrir les yeux. *Nkèmini yi kèmino antyo*. Ecarquillement des yeux.

Nkèmo, *adj.* Peu, quelque. En petite quantité. *Igna go nkala si re nkèmo*. Il y a peu de nourriture au village.

Nkènde, pl. **Sinkènde**, s. 1^{re} cl. Sottise, bêtise. *Ni nkènde yao*. Avec leur sottise.

— *adj.* Sot, sotté. Imbécile.

Nkèndini, s. inv. Allure. Contenance, maintien.

— Voyage. Marche ou manière de marcher. *Nkèndini mbe*. Un voyage hasardeux.

Nkèndyé, s. 1^{re} cl. Marbre.

— Estomac de volaille.

Nkèndyini, s. inv. Préparation. Disposition ou manière de disposer, de ranger.

Nkèndyo, s. 1^{re} cl. Personne de petite taille.

Nkèné, pl. **Sinkèné**, s. 1^{re} cl. Moineau, passereau. V. ISHOSHOLONGO.

Nkèngègni, s. inv. Agacement, sensation désagréable. *Iloshi gni denda nkèngègni gou'ano*. Le citron agace les dents.

Nkèngini, s. inv. Satisfaction ou manière de satisfaire, d'expier. *Nkèngini yi kenga oma gou'ipeshe shè*. La manière dont quelqu'un expie ses péchés.

Nkèngo, s. 1^{re} cl. Bonté. Douceur. Modération. *Mi bela nè, ko dèdani yè ni nkèngo*. Je veux que vous le traitiez avec bonté. *Ni nkèngo*. Doucement.

— Rouleau de bois pour haler les embarcations.

— Vergue. *Nkèngo y'owa-tanga*.

Nkenji, *s. inv.* Essai. Effort.
Nkèni, *s. inv.* Comparaison
 ou manière de comparer.

— Mesure ou manière de mesurer.

Nkenke, *adj.* Raide. *Are dou nkenke*. Il est tout raide.

Nkèrè, *s. 1^{re} cl.* Propreté, net-teté. *Mi tonda nkèrè*. J'aime la propreté.

— *adj.* Propre, net, nette. *Nontyè yi re nkèrè ntevo*. La chambre est très-propre.

Nkeriji, (*causatif*). *s. inv.* Partage. Distribution ou manière de distribuer, de faire partager.

Nkerini, *s. inv.* Partage. Distribution.

Nkèrini, *s. inv.* Circoncision ou manière de circoncire.

Nketini, *s. inv.* Engourdissement ou manière de s'engourdir.

— Caillement ou manière de se cailler. *Ambeningo mi re keta pa nketini mbe*. Le lait est très-caillé.

Nkeña, *s. 1^{re} cl.* Résine. Encens. *Nkeña yi dyoukijo otoutou go nago y'Agnambie*. Encens qu'on brûle à l'église.

Nkeñini, *s. inv.* Victoire, triomphe. Manière de vaincre ou d'être vaincu. *Nkeñini yi keño oma g'ojojo*. Imputation d'une faute à quelqu'un, dans un procès. m.-à-m. La manière dont quelqu'un est vaincu dans un procès.

Nkéza, *s. 1^{re} cl.* Charançon. — Syn. *Evougina ji nkéza*.

Nklébo, pl. **Inklébo**, *s. 1^{re} cl.* Antilope à groin.

Nkiji, pl. **Inkiji**, *s. 1^{re} cl.* Restes. Miette. *Inkiji si mpemba*. Miettes de pain. — Poudre. Pous-sière. *Kaounia ejoma nkiji ntevo*. Pulvériser une chose, la réduire en poudre.

Nkijigiji, pl. **Inkijigiji**, *s. 1^{re} cl.* Petits enfants. *Nkijigiji y'awana* ou *nkondo y'inkijigiji sintevo*. Marmaille, troupe de petits enfants.

Nkilinga, pl. **Sinkilinga**, *s. 1^{re} cl.* Ouistiti.

Nkilini, *s. inv.* Onction. Frottement ou manière de frotter.

Nkima, *s. 1^{re} cl.* Pâte de bananes et de pistaches pilées ensemble. — Syn. *Nkima y'akondo*.

Nkinda, pl. **Sinkinda**, *s. 1^{re} cl.* Fétiche dans lequel les morts sont censés intervenir.

Nkoga, *adj.* Ardu, ue. Escarpé. *Nomba yi nkoga*. Montagne escarpée. — Tortu, ue. *Erere ji nkoga*. Un arbre tortu. *Gnama yi nkoga*. Reptile.

Nkogago. Qui habite une même localité. *Impongoue n'Ashekiani wi re nkogago yi ntyè yomèmo*. Les Pongoués et les Boulous habitent la même terre.

Nkogina, *s. 1^{re} cl.* Trace, vestige.

Nkogini, *s. inv.* Bâillement ou manière de bâiller.

— Reniflement. *Nkogini yi kogino onweï*. Aspiration. *Nkogini yi kogino tako*. Prise de tabac.

— Sifflement. *Nkogini y'as-hani*. Sifflement des balles.

— Mugissement. *Nkogini yi koga ikeña*. Bruit des flots.

— Charriage ou manière de charrier.

Nkogo, pl. **Sinkogo**, *s. 1^{re} cl.* Parabole, comparaison. *Kove nkogo*. Parler en parabole. *Ogovishi wi nkogo*. Celui qui parle en parabole.

Nkogojo, pl. **Inkogojo**, *s. 1^{re} cl.* Coude. *Ngoï yami y'adyouwi go nkogojo*. Mon habit est percé au coude.

Nkogou, pl. **Inkogou**, s. 1^{re} cl. Isthme.

— Canne. Sceptre, bâton du roi.

Nkogouni, s. inv. Sortie ou manière de sortir, de faire sortir. *Nkogouni yi kogounio oma go nkoumba y'ikretien*. Excommunication. m.-à-m. Manière dont on fait sortir quelqu'un de l'assemblée des chrétiens.

Nkojini, s. inv. Effleurage ou manière d'effleurer.

— Manière dont une chose se fane, se flétrit. Flétrissure.

Nkojouni, s. inv. Augmentation. Répétition ou manière de répéter.

Nkola, pl. **Sinkola**, s. 1^{re} cl. Montre. *Nkola mpolou*. Horloge. *Nkola mpolou yi doka agouéra*. Horloge qui sonne les heures. *Nkola yi dyema anaga*. Réveil-matin.

Nkoli, pl. **Inkoli**, s. 1^{re} cl. Brin, petite partie de certaines choses longues et minces. *Nkoli yi gnonngè*. Un brin de fil.

Nkoli y'oroué. Un cheveu. *Inkoli sh'itoue*. Des cheveux.

Nkoli, (*causatif*). s. inv. Achat ou manière d'acheter, de vendre, de faire acheter, etc.

Nkolini, s. inv. Achat. Vente ou manière de vendre, d'acheter à quelqu'un ou pour quelqu'un.

Nkolo, pl. **Sinkolo**, s. 1^{re} cl. Pardon. *Kouena oma nkolo*. Demander pardon à quelqu'un.

— s. inv. Ressemblance d'un enfant avec son père ou avec sa mère.

Nkolou, pl. **Sinkolou**, s. 1^{re} cl. Soir. Soirée.

Nkolou-mbia, pl. **Nkolou-mbiani**, s. 1^{re} cl. Bonsoir.

Nkoma, pl. **Inkoma**, s. 1^{re} cl. Rancune. *O re nkoma na mie*. Tu as de la rancune contre moi.

Nkoma y'ogouéli. Pleine lune.

Nkombe, s. 1^{re} cl. Soleil. *Nkombe yi tongoua*. Le soleil se lève. *Nkombe yi poshoua*. Le soleil se couche. *Nkombe yi kombije gnondo* ou *nkombé yi shonge gnondo*. Le soleil est près d'arriver au point de midi. *Vindi y'adiüini nkombé ngoua*. Les nuages obscurcissent le soleil entièrement. *Nkombe y'ashoni onweï*. Le soleil est sur son déclin.

Nkombe-gnondo. Midi.

Nkombe-régo. Après midi, de trois heures à quatre heures.

Nkombe-tingi. Après midi, d'une heure à deux heures.

Nkombeteniarenia, s. 1^{re} cl. Serpent gris très-méchant.

Nkombiji, s. inv. Poursuite ou manière de poursuivre.

— Convoitise ou manière de convoiter.

Nkombini, s. inv. Respect ou manière de respecter.

— Entourage ou manière d'entourer.

— Manière de gratter, de ra boter, de racler.

— Manière de se promener, de faire les cent pas dans un endroit, sans en sortir.

— Manière de parer un coup.

Nkombo, pl. **Sinkombo**, s. 1^{re} cl. Une ou plusieurs maisons qui composent une ruelle de village.

Nkomi, s. 1^{re} cl. Ouest. — Vent d'ouest. *Nkomi yo yino yi pè-vina*. Voici le vent d'ouest qui

souffle. *Nkomi y'akambi*. Le vent d'ouest s'est levé, souffle.

Nkomini, *s. inv.* Manière de clouer, d'attacher avec des clous. *Nkomini yi komino nago*. Construction d'une maison en planches.

Nkona, *s. 1^{re} cl.* Age. *Azoue are nkona mo*. Nous sommes du même âge.

Nkonde, *pl. Sinkonde*, *s. 1^{re} cl.* Reine. — Première femme d'un polygame.

Nkondé, *s. 1^{re} cl.* Tartre, sédiment pierreux et jaunâtre qui se forme autour des dents. *Ano m'a-koti'è nkondé*. Il a les dents sales.

Nkondé y'otoutou, *s. 1^{re} cl.* Suie.

Nkondi, *s. 1^{re} cl.* Cœur. *Mi dyene nkondi yami ndyouke*. J'ai mal au cœur. V. ORÈMA.

Nkondini, *s. inv.* Trahison ou manière de trahir.

Nkondo, *s. 1^{re} cl.* Troupe, bande, réunion. Assemblée. *Nkondo y'anaga*. Une assemblée d'hommes.

Nkondyè, *pl. Inkondyè*, *s. 1^{re} cl.* Requin.

Nkondyo, *pl. Inkondyo*, *s. 1^{re} cl.* Chauve-souris. *Onwo-nkondyo onwango*, *pl. Yè-inkondyo yango*. Petite chauve-souris.

— Une espèce de danse des indigènes.

Nkonga, *s. 1^{re} cl.* Cuivre rouge. V. GNÈNIÈ.

Nkongé, *pl. Sinkongé*, *s. 1^{re} cl.* Concubinaire. Concubine. *Mpan-gini yi nkongé*. Concubinage.

Nkongina, *s. 1^{re} cl.* Tumulte.

Nkongini, *s. inv.* Maigreux ou manière de maigrir. *Oma wino akongi nkongini mbe mpolou*.

Cette personne est devenue très-maigre.

Nkongo, *pl. Sinkongo*, *s. 1^{re} cl.* Espèce de poisson à grosse tête.

Nkongono, *pl. Inkongono*, *s. 1^{re} cl.* Mille-pieds.

Nkono, *pl. Inkono*, *s. 1^{re} cl.* Charnière. *Nkono yi ntologo*. Charnière d'une malle.

Nkora (*y'odyo*). Torche entière. *Nkora y'odyo w'ipambo*. Torche avec écorce. *Nkora y'odyo w'ompavo*. Torche avec feuilles de bambou. *Nkora y'odyo w'agali*. Une bougie, une chandelle. *Nkora y'odyo w'eponga*. Cierge.

Nkoré, *adj.* Lent, ente. *Dyandya eüilo nkoré*. Travailler lentement. — Apathie, inertie.

Nkori, *s. 1^{re} cl.* Occiput. *Epa ji nkori*. L'os occipital.

Nkorini, *s. inv.* Enveloppe ou manière d'envelopper, de lier, d'attacher.

Nkoro, *pl. Inkoro*, *s. 1^{re} cl.* Cent-pieds.

Nkorouna yi tombe dougè. Tire-bouchon.

Nkorouna yi ntyèrè yi ndyali. Tire-bourre.

Nkotani, *s. inv.* Contact ou manière dont deux choses se touchent, adhèrent entr'elles.

Nkotiji, *s. inv.* Entendement. Compréhension ou manière de comprendre.

Nkotini, *s. inv.* Attouchement ou manière de toucher, de saisir.

— Question. Interrogation ou manière d'interroger.

Nkoua, *pl. Inkoua*, *s. 1^{re} cl.* Taro, racine tuberculeuse bonne à manger.

Nkoüa, *s. 1^{re} cl.* Coin. Côté. *Go nkoüa yi ntyè mori nkombe*.

y'akoueni. Le soleil se couche de l'autre côté de la rive. *Nkoûe nomie*. A droite. *Nkoûe gnantoue*. A gauche. *Nkoûa gnene*. Ailleurs. *Go kambina mie, mi are oréma nkoûa gnene*. J'ai des distractions dans mes prières. m.-à-m. Lorsque je prie, j'ai mon cœur ailleurs.

Nkouané, pl. **Sinkouané**, s. 1^{re} cl. Caille. — Perdrix.

Nkoubouni, s. inv. Puisage ou manière de puiser.

Nkoue, adv. Net, tout d'un coup.

Nkouédié, pl. **Inkouédié**, s. 1^{re} cl. Abondance. *Ompouma wi nkouédié*. Année d'abondance.

Nkouédou. De tous côtés. *Wi bonwa go nkouédou*. Ils arrivent de tous côtés.

Nkouejini, s. inv. Embellissement ou manière d'embellir, d'orner.

— Entraînement ou manière d'entraîner dans une affaire. — Chute dans le péché. *Nkouejini yi kouejo oma go pèche*.

— Manière d'allumer. *Nkouejini yi kouejo ojo*. Manière d'allumer une pipe.

Nkouen ou **Nkoue**, adv. Net, tout d'un coup. *Okouara w'ateni yé ogo nkouen*. Le sabre lui a coupé le bras net.

Nkoueni, s. inv. Entrée ou manière d'entrer. *Nkoueni yi koueno g'owatanga*. Embarquement.

Nkouéré, s. 1^{re} cl. Grincement. *Nkouéré y'ano*. Grincement des dents.

— Espèce de poisson.

— Ver qui se trouve dans le poisson sec ou fumé.

Nkouère-yano, s. 1^{re} cl. Qualités innées.

Nkouérini, s. inv. Pillage, dé-

valisation ou manière de dévaliser, de piller. Rapine.

Nkouezangani, s. inv. Accord ou manière de s'accorder. *Nkouezangani yi kouezangano ni mongi w'adouo ni nkoma*. Accord entre des personnes qui étaient brouillées.

Nkouigji, s. inv. Ruine, perte de la fortune. — Appauvrissement ou manière d'appauvrir. — Persécution ou manière de persécuter.

Nkoûi, s. inv. Rien. *Mi pa dend'é nkoûi*. Je ne lui fais rien. — Chose, affaire. *Nkoûiedou*. Toute chose. *Azoue donge bambi'è go nkoûiedou*. Nous le consultons en toutes choses.

Nkoûiagotiani, s. inv. Carresse ou manière de caresser.

Nkoûiedou. Toute chose. — De tous côtés.

Nkoûiji, s. inv. Exagération ou manière d'exagérer, d'amplifier.

— Embellissement ou manière d'embellir.

— Entente ou manière de s'entendre, d'être d'intelligence.

Nkoûi-mbe. Tant pis. — Syn. *Osaon ombé*.

Nkoûi-mbia. Tant mieux. — Syn. *Osaon ombia*.

Nkoujini, s. inv. Manière de grimper, se dit des plantes qui s'attachent aux corps voisins.

Nkoujou, s. 1^{re} cl. Matière noire et épaisse que la fumée dépose sur les parois d'une marmite. V. **NKONDÈ**.

Nkoula, pl. **Sinkoula**, s. 1^{re} cl. Noir.

— Pommeau, bout de la poignée d'une épée, d'un bâton.

Nkoula-mbene, s. 1^{re} cl. Mangle, fruit du palétuvier. Graine du palétuvier.

Nkoulini, s. inv. Déclamation.

Débit ou manière de débiter. *Koula mpoungou nkoulini mbe*. Débiter un discours d'une manière défec-
tueuse.

Nkoulou, s. 1^{re} cl. Caractère. *Onwana wi re nkoulou mbe*. Enfant doué d'un mauvais caractère.

Nkoumani, s. inv. Adaptation ou manière d'adapter, de s'adapter.

— Manière de se lever, de se tenir debout. Manière de dresser, de faire tenir debout, de faire lever.
— Alignement. Redressement.

Nkoumba, s. 1^{re} cl. Assemblée. Troupe. *Nkoumba y'anaga*. Une assemblée d'hommes.

— Barrière. *Nkoumba yi diüina oloüi*. Ecluse.

Nkoumbini, s. inv. Manière de porter, d'être porté. *Nkoumbini y'agoumbio Maria ni anje, gou'avandîè g'orowa*. L'Assomption de Marie au ciel. m.-à-m. La manière dont Marie fut portée par les anges, lorsqu'elle monta au ciel.
V. LASOMSION.

Nkoumbou, pl. **Inkoumbou**, s. 1^{re} cl. Branche du palétuvier qui descend pour prendre racine. — Syn. *Nkoumbou y'itanda*, pl. *Inkoumbou sh'atanda*.

Nkoumiagoumia, s. 1^{re} cl. Goémon, varech, plantes marines jetées sur le rivage.

Nkoumini, s. inv. Cumulation ou manière de cumuler, d'entasser.

— Provision. *Nkoumini yi kouminio igna*. Provision de vivres.

Nkoundini, s. inv. Augmentation ou manière d'augmenter. Répétition. Continuation.

Nkoundoubele (okouara wi). Coutelas en forme de sabre.

Nkougou, pl. **Inkougou**, s. 1^{re} cl. Vautour.

Nkougouli, s. inv. Reten-
tissement. Bruit sourd.

— Gargouillement.

Nkounou, pl. **Inkounou**, s. 1^{re} cl. Tortue de mer.

Nkoño y'intyo, s. 1^{re} cl. Pau-
pière. *Inkoño sh'antyo*. Les pau-
pières.

Nkouou, pl. **Inkouou**, s. 1^{re} cl. Feuilles avec lesquelles on fait les nattes.

Nkova, pl. **Inkova**, s. 1^{re} cl. Tique.

Nkovini, s. inv. Manière d'oc-
casioneer, de procurer.

Nkovouni, adj. Cadet, ette.

Nkowo, pl. **Sinkowo**, s. 1^{re} cl. Ecorce.

— Croûte. *Nkowo yi mpem-
ba*. Croûte de pain. — Croûte ou
peau qui se détache d'une plaie.
Nkowo yi nkani. — Croûte qui se
forme au fond d'une bouteille.

Nmiejini, s. inv. Connaissance,
savoir ou manière de connaître, de
faire connaître.

Nmien, s. inv. Connaissance
ou manière de connaître.

Nnendyini ou **Nendyini**, s.
inv. Enseignement ou manière
d'enseigner.

Nnojini ou **Nojini**, s. inv.
Communion. Communication ou ma-
nière de communiquer, de se com-
munique. Participation.

No, adv. Ainsi. *Go dyandya
noue no, mongi yani wi tonda
polou*. Lorsque vous travaillez ainsi,
vos parents sont contents.

— Auparavant, d'abord. *No
dyandya*. Travaille d'abord.

— conj. Et. Ni. *No Jan, no
Pol, pa bia oma dou*. Ni Jean,
ni Paul, personne n'est venu. *No
wè ke, minisse ! o yene mie
ekèüa !* Et vous aussi, mission-

naire ! vous n'auriez pas compassion de moi !

Noël, *s. fr.* Noël. — Syn. *Ntyougou y'ayanio Jesu-Kri*. Le jour qu'est né Jésus-Christ.

Noga, *va.* Faire. Construire. *Noga nago*. Construire une maison. *Noga mbouja*. Faire un filet.

— *Passer. Dépasser.* *Anogi nago yi Pierre, atoue pière ni nago yi Leon*. Il a dépassé la maison de Pierre, il est arrivé près de celle de Léon. — *Passer par-dessus.*

— *vn.* Pleuvoir. *Ningo yi noga*. Il pleut.

Nogana, *va.* Dépasser, aller au delà, aller plus loin. *Anogani ika-ũo*. Il a dépassé les limites. — *Passer par-dessus.*

— *Passer.* *Nogana veno*. Passe ici.

— *v. pr.* Se communiquer, se transmettre. *Nkani meyono yi nogana*. Cette maladie se communique.

Nogani ou **Nnogani**, *s. inv.* Communication ou manière de se communiquer. *Nogani yi nogana nkani*. Contagion. m.-à-m. Communication d'une maladie par le contact. — *Manière de dépasser, d'aller au delà.*

Noga-nogana, *vn.* Passer d'un endroit à un autre, en s'arrêtant ici et là.

Noga-nogana (n'agouana). Passer, voler de bouche en bouche. *Ntyango meyono yi noga-nogana n'agouana*. Cette nouvelle a volé de bouche en bouche. — Etre transmis par la tradition. *Agamba memono m'anoga-nogani n'agouana avila gou'anéro alonga aũia goteveno*. Ces paroles nous ont été transmises jusqu'ici par la tradition.

Nogija, (du *v. noga*). Faire

construire. *Nogije nago*. Faire construire une maison.

Nogini ou **Nnogini**, *s. inv.* Construction ou manière de construire.

Noja, *va.* Passer. Faire passer. *Noja mie go ntyè mori*. Passe-moi à l'autre rive. *Noja mie ejango jino*. Fais-moi passer ce livre.

Nojana, *v. pr.* Se communiquer.

Nojani ou **Nnojani**, *s. inv.* Communication ou manière de se communiquer.

Nojina, *va.* Conférer, donner, communiquer.

Nojini ou **Nnojini**, *s. inv.* Communication ou manière de communiquer.

Noka, *vn.* Mentir. *Anoki*. Il a menti.

Noka, *pl.* **Sinoka**, *s. 1^{re} cl.* Mensonge.

Nokaga, (du *v. noka*). Mentir habituellement.

Nokana, (du *v. noka*). Se mentir réciproquement, se dire des mensonges les uns aux autres.

Nokina, (du *v. noka*). Mentir à quelqu'un ou pour quelqu'un. *E nokina mie nokinaga*. Il ne fait que me dire des mensonges.

Nokini, *s. inv.* Mensonge ou manière de mentir.

Noma, *va.* Mordre. Pincer. *Mi anomio n'ouamba*. J'ai été mordu par un serpent.

Nomba, *pl.* **Sinomba**, *s. 1^{re} cl.* Montagne. *Onwo-nomba* ou *Eshèkou-nomba*. Monticule. *Ntyè ya sinomba sintevo*. Pays montagneux.

Nombè, *adj.* Noir, oire. *Ntyale yi nombè*. Couleur noire.

Nombè-dyano, *pl.* **Inombè-**

sidyano, *s. 1^{re} cl.* Tache noire sur la peau.

Nome, *pl. Sinome, s. 1^{re} cl.* Mâle, qui est du sexe masculin.

— *pl. d'Enome, s. 2^e cl.* Idem.

Nomiè, *s. 1^{re} cl.* Droite. *Go nomiè y'Agnambie ya Rère.* A la droite de Dieu le Père. *Go nomiè na go gnantouè* ou *Nomiè ni gnantouè.* A droite et à gauche.

Nomini, *s. inv.* Morsure ou manière de mordre.

No-mpolou, *s. 1^{re} cl.* Parloir. — Maison de roi.

Nonda, *s. 1^{re} cl.* Les fruits en général. *Nonda y'uba.* Les fruits des manguiers.

None, *adj.* Amer, ère. *Eja ji nonè.* Chose amère. *Ivè gni re none.* Le vin est amer.

Nonga, *pl. Sinonga, adj. 1^{re} cl.* Premier, ière.

Nonga ou **Nounga**, *va.* Allumer. *Nonga odyo.* Allumer une torche.

Nongini ou **Noungini**, *s. inv.* Manière d'allumer.

Nongoua, *v. pr.* Se lever. Se relever. Se réveiller. *Nongoua.* Lève-toi. *Nongouani.* Levez-vous.

— *S'ouvrir. Etre ouvert.* *Ompombana w'anongoui jange.* La porte est entièrement ouverte.

— *S'agiter, se soulever, en parlant des flots.* *Mbene y'apakili nongoua.* La mer a commencé à s'agiter.

Nongouna, *va.* Ouvrir. *Nongounè igouge.* Ouvre la porte.

Nongouni, *s. inv.* Manière de se lever, de se réveiller, de lever, de faire lever.

— *Manière de s'ouvrir, d'ouvrir.*

Nongounia, *va.* Faire lever. Dresser.

— *Faire ouvrir. Evaser. Elargir.*

No-nkènjaga, *adv.* Au contraire. Point du tout. *Oma mewo adendi agolou mè ambia? Nonkènjaga, aperiji yomi yè yodou.* Cet homme a-t-il fait de bonnes affaires? Non, au contraire, il a tout perdu.

Nono, *adv.* Ainsi. *Nono re.* Il en est ainsi. *Aroue nono.* Il n'en sera pas ainsi. *Ga roue nono.* Qu'il en soit ainsi. Ainsi soit-il. *Lendare nono.* Fais ainsi. *Nono vie.* Ainsi commença. *Nono-mè.* Les choses en étant ainsi. *Nono* ou *nono üe.* C'est bien.

Nontyè, *pl. Inontyè, s. 1^{re} cl.* Chambre. *Onwo-nontyè.* Chambrée.

Noua, *v. pr.* Se battre. *Noua igozi.* Faire la guerre. Combattre. *Anoui agozi.* Il a fait la guerre.

Nouagaga, (*du v. noua*). Se battre souvent, habituellement. Se battre sans raison.

Nouaga-nouaga. Idem.

Nouana, *va.* Devoir, être obligé à payer, à rendre. *Mi anouani'o dolè mori.* Je vous dois cinq francs. *Mi are orevo, ndo mi aje nouana pa ejoma j'ingani.* Je suis pauvre, mais je ne dois rien. *Are nouan'o pa shè?* Combien te doit-il?

— *v. pr.* S'habiller. *Nouana onamba.* Revêtir un pagne.

Nouani, *s. inv.* Costume ou manière d'habiller, de s'habiller.

Nouanija, *va.* Habiller, vêtir. Faire habiller. *Nouanija oma onamba.* Revêtir quelqu'un. *Nouanija okou'wè.* Se revêtir, s'habiller.

Noue, *pron.* Vous. *Aranga noue.* Ce n'est pas vous.

Noneja, (du *v. noua*). Faire battre.

Nouème, *pron.* Vous-mêmes.

Nouena, (du *v. noua*). Se combattre. Se battre mutuellement.

Noueni, *s. inv.* Combat ou manière de combattre, de se battre.

Nouga, *va.* Ramer. *Nougenka-vi.* Faire marcher l'aviron.

Nougini, *s. inv.* Impulsion. Excitation ou manière d'exciter. *Nougini yi nouginio oma gou'ibe.* Tentation qu'éprouve une personne. — Manière de ramer.

Nouginia, *va.* Pousser. Exciter. Tenter. *Nouginia orémi wè gou'isaon yi belo ne wo.* Suivre les impulsions de son cœur. *Nouginia mbèlèkè.* Semer la discorde.

Noumba, *va.* Hair. Abhorrer. Dédaigner. *Anoumbi mie.* Il me hait.

Noumbana, (du *v. noumba*). Se hair mutuellement.

Noumbija, (du *v. noumba*). Faire hair.

Noumbini, *s. inv.* Haine ou manière de hair. Dédain ou manière de dédaigner.

Noumbou, *s. 1^{re} cl.* Proue, l'avant d'un navire, d'une embarcation. *Mongi-noumbou.* Matelots.

Nouna, *va.* Flairer, sentir. *Nounare olonda wino, wi re nkango mbia.* Sens ce fruit, il a une bonne odeur.

Noundya, *va.* Fermer. *Noundye igouge.* Ferme la porte.

— *v. pr.* Se fermer. *Igouge gn'anoundyi ngoua.* La porte s'est fermée d'elle-même.

Noundyakana, *va.* Achever. Compléter. *Noundyakana ntango.* Compléter un nombre.

Nounga, *va.* Intenter. *Nounga*

oma mpoungou. Intenter un procès à quelqu'un. **V. NONGA.**

Noungini, *s. inv.* Manière d'intenter (un procès).

Noungou, *pl. Sinoungou*, *adj. 1^{re} cl.* Ancien, ancienne, vieux, vieil, vieille. *Ntyale noungou.* Une ancienne coutume. *Ngoi noungou.* Un vieil habit.

— Arbre dont les fruits donnent une graisse blanche et compacte.

Noungouana, *v. pr.* S'aider réciproquement.

Noungouanié, *adv.* Ensemble, (en s'entr'aidant). *Wi dyandya noungouanié.* Ils travaillent ensemble.

Noungouna, *va.* Aider, secourir.

— Ouvrir. **V. NONGOUNA.**

Noungouni, *s. inv.* Aide, secours ou manière d'aider, de secourir.

Nouni, *s. inv.* Odorat. Flair.

Nounini, *s. inv.* Flair ou manière de flairer.

Nououna, *pl. Sinououna*, *adj. 1^{re} cl.* Dernier, ière. *Ntyougou nououna.* Le dernier jour.

Nououna, *va.* Finir avec. *Ntyougou yi be nououna na mie.* Mon dernier jour. *m.-à-m.* Le jour qui finira avec moi.

Nsendyini, *s. inv.* Tolérance ou manière de tolérer, de consentir à une chose. Acquiescement.

Nshagini, *s. inv.* Défrichement ou manière de défricher. *Nshagini yi shago ntyè.* Défrichement d'un terrain.

— Manière de couvrir, de se couvrir.

— Propagation ou manière de propager, de se propager.

Nshajji ou **Ntyajji**, *s. inv.* Affront, outrage. Humiliation.

Nshaini ou **Ntyaini**, *s. inv.* Crainte excessive. *O shaine idyouwa nshaini mbe.* Tu as une crainte excessive de la mort.

Nhsajangani, *s. inv.* Bouleversement, ruine.

Nshajini, *s. inv.* Manière d'effacer, d'enlever une chose ; de la terminer, d'y mettre fin.

Nshakimi, *s. inv.* Manière de commencer à poindre, à paraître.

Nshakini, *s. inv.* Incision, tailade ou manière de tailler, de couper, de hacher une chose.

Nshalini, *s. inv.* Remarque ou manière de remarquer.

— Dévoilement ou manière de dévoiler, de découvrir, de révéler une chose secrète. Dénonciation.

— Regard ou manière de regarder.

— Manière de peigner.

Nshambakani, *s. inv.* Manière de se vautrer, de se rouler.

Nshambouni, *s. inv.* Déploiement ou manière de déployer, de déplier.

— Divulgation ou manière de divulguer, de se divulguer.

— Changement en eau ou manière de se changer en eau. *Nshambouni yi shambouno ivè.* Changement du vin en eau.

Nshanini, *s. inv.* Recherche ou manière de rechercher un objet perdu que l'on croit avoir été volé.

Nshangini, *s. inv.* Epluchement ou manière d'éplucher.

Nshangouni, *s. inv.* Embrasement ou manière d'embrasser, de s'embrasser.

Nshavini, *s. inv.* Souhait ou manière de souhaiter.

Nshayini, *s. inv.* Confusion, honte.

Nshégini ou **Ntyégini**, *s. inv.* Feinte. Simulation ou manière de feindre, de simuler, de contre-faire.

— Vermoulure ou manière de se vermouler.

Nshejini, *s. inv.* Manière d'appuyer, de reposer la tête sur un coussin, sur un oreiller. *Nshejini yi shejo ewondyo gou'epon-doma.*

Nshékéli, *s. inv.* Délicatesse, mollesse. Manière de choyer, de se choyer, de se traiter avec délicatesse.

— Rincement ou manière de rincer.

Nshékini, *s. inv.* Diminution ou manière de diminuer.

Nshékoumi, *s. 1^{re} cl.* Sanglot, gémissement ou manière de gémir. — Hoquet..

Nshélini, *s. inv.* Moquerie ou manière de se moquer.

— Manière de se traîner, de se rouler par terre.

Nshembini, *s. inv.* Blâme, réprimande ou manière de blâmer, de réprimander. Reproche.

Nshendini, *s. inv.* Manière de donner des avances pour le commerce, de donner à crédit.

Nshengini, *s. inv.* Rasement ou manière de raser, de se raser.

— Elagage ou manière d'élaguer. Dégagement ou manière de dégager un endroit.

Nshénini, *s. inv.* Manière de faire des fétiches. Ensorcellement ou manière d'ensorceller. — Départ d'une embarcation sur mer.

Nshevini, *s. inv.* Jeu ou manière de jouer, de s'amuser.

Nshévini, *s. inv.* Haussement, manière de hausser les épaules.

— Manière de soupeser, d'enlever de dessus la tête un fardeau qui pèse.

— Augmentation ou manière d'augmenter (*ipa*) un salaire.

— Manière de saluer, en quittant son chapeau.

— Menace ou manière de menacer du geste.

Nshigini, *s. inv.* Echouement ou manière d'échouer.

— Manière de toucher à sa fin, d'être sur le point de finir.

Nshijini, *s. inv.* Rature.

Nshikimi, *s. inv.* Explication ou manière d'expliquer.

— Consultation. Information.

Nshikini, *s. inv.* Impulsion.

— Exclusion ou manière d'exclure.

Nshilini, *s. inv.* Désobéissance ou manière de désobéir.

— Remarque. Considération ou manière de considérer.

Nshimani, *s. inv.* Perfectionnement.

— Adaptation ou manière d'adapter, de s'adapter.

Nshimbiji, (*causatif*). *s. inv.* Manière de retenir, de faire arrêter (*go nago*) chez soi, d'exercer l'hospitalité. *Nshimbiji yi shimbijo agenda go nago*. Hospitalité qu'on exerce envers les étrangers.

Nshimbini, (*relatif*). *s. inv.* Manière de retenir, de différer à un autre ou pour un autre. — Empêchement.

— Soutien ou manière de soutenir.

Nshimini, *s. inv.* Gémissement ou manière de gémir.

Nshindini, *s. inv.* Soulagement. Consolation ou manière de consoler.

— Patience. Support ou manière de supporter.

Nshind'iréma, *adj.* Consolateur, rice.

Nshinini, *s. inv.* Trépignement ou manière de trépigner.

Nshishini, *s. inv.* Réprimande, reproche ou manière de réprimander, de faire des reproches.

— Manière de parler sans dire tout ce que l'on pense, soit par prudence, soit par ruse.

Nshitakani, *s. inv.* Pression ou manière de presser, de serrer avec force. — Manière de fouler. — Pressurage.

Nshitiji, (*causatif*). *s. inv.* Coup. Frappement ou manière de frapper, de faire frapper.

— Achèvement ou manière d'achever.

Nshitini, *s. inv.* Coup. Frappement ou manière de frapper.

— Achèvement. Accomplissement.

Nshodouni, *s. inv.* Manière de délier, de défaire; de se défaire, de s'enlever.

— Manière d'écorcher, de s'écorcher. *Nshodouni yi shodoue ebanda*. Ecorchure.

Nshogiji, (*causatif*). *s. inv.* Erreur. Séduction ou manière de séduire, de faire tomber dans l'erreur.

Nshogini, *s. inv.* Erreur ou manière de se tromper.

— Eclat, lueur ou manière de briller.

Nshogouni, *s. inv.* Jactance,

vanterie ou manière de se vanter, de vanter.

— Manière de débourrer une arme à feu, de tirer un objet d'un trou, avec une pique ou un bâton.

Nshojini, *s. inv.* Plainte ou manière de se plaindre. Réclamation ou manière de réclamer.

— Manière de couper, de détacher les feuilles de bambous.

Nshojouni, *s. inv.* Liquéfaction. Fonte ou manière de fondre, de se fondre. *Nshojouni y'ashojoui ikoko gou'aningo*. Fonte du sucre dans l'eau.

— Dépérissement ou manière de dépérir. — Diminution, amoindrissement. Rétrécissement.

Nshokaga, (du *v. shoka*). Bruyamment, en faisant du bruit.

Nshokajokaga, (du *v. shoka*). En brusquant habituellement.

Nshokajoki, *s. inv.* Brusquerie ou manière de brusquer.

Nshokiji, (*causatif*). *s. inv.* Débordement ou manière de faire déborder, de faire dépasser le bord.

Nshokini, *s. inv.* Brusquerie. Vociférations.

— Débordement ou manière de déborder, de dépasser le bord.

— Piqure ou manière de piquer.

Nshokoli ou **Ntyokoli**, *s. inv.* Importunité. Tracasserie. Ennui. Taquinerie ou manière de taquiner, de contrarier.

Nsholiji, (*causatif*). *s. inv.* Supercherie ou manière de tromper, de faire tromper.

Nsholini, *s. inv.* Supercherie. Subterfuge. V. **NTYOLINI**.

— Suintement ou manière de suinter.

Nsholini, Persévérance à faire une chose.

— Manière d'enfiler, de fourrer; de se fourrer, de se blotir, etc.

Nshombini, *s. inv.* Baiser ou manière de baiser.

— Ordre. Décret. Ordonnance. Commandement, manière de commander.

Nshomini, *s. inv.* Calfatage ou manière de calfater. *Nshomini yi shomino ashousha*.

Nshongani, *s. inv.* Accommodement ou manière d'accommoder, de concilier.

Nshongini, *s. inv.* Réparation. Raecommodage ou manière de raccommoder.

— Manière de suivre, de venir après.

Nshoni, *s. inv.* Abaissement ou manière d'abaisser. — Manière de baisser, de descendre un objet.

— Manière de verser, de répandre.

Nshorini, *s. inv.* Excitation ou manière d'exciter. Séduction. Tentation ou manière de tenter, d'être tenté.

Nshorouni, *s. inv.* Dégagement ou manière de dégager, d'ôter ce qui obstrue; de se dégager, de se défaire.

Nshotini, *s. inv.* Manière d'observer, d'épier, de guetter de près.

— Ressentiment, faible renouvellement d'un mal qu'on a eu. *Nshotini yi shoto oma n'ifoue*. Quelqu'un qui éprouve un ressentiment de la fièvre.

Nshoueni, *s. inv.* Manière de couper, d'enlever les broussailles, les herbes. — Manière de déplumer. *Nshoueni yi shouo ibowa*.

Nshougajougi, *s. 1^{re} cl.* Tremblement de terre.

Nshougini, *s. inv.* Taquinerie ou manière de taquiner.

— Secouement ou manière de secouer.

Nshoüiji, (*causatif*). *s. inv.* Tracasserie. Inquiétude, tourment ou manière d'inquiéter, de tourmenter.

Nshoüini ou **Ntyoüini**, (*relatif*). *s. inv.* Tracasserie. *O shoüina amori nshoüini mbe.* Tu tracasses beaucoup les autres. — Picotement ou manière de picoter.

Nshoujini, *s. inv.* Rétrécissement ou manière de rétrécir, de se rétrécir.

Nshoukoumi, *s. inv.* Explication donnée ou manière d'expliquer.

— Prononciation distincte ou manière de prononcer distinctement.

Nshouliji, (*causatif*). *s. inv.* Accomplissement, achèvement ou manière d'achever. Fin. Cessation.

Nshoumini (*akete*), *s. inv.* Défaillance, évanouissement ou manière de s'évanouir.

Nshoundyini, *s. inv.* Serrement. Etreinte ou manière d'étreindre. — Crispation.

Nshoungakani, *s. inv.* Concurrence, rivalité ou manière dont plusieurs individus se précipitent sur un objet pour le prendre.

Nshounini ou **Ntyounini**, *s. inv.* Avertissement donné en secret ou manière d'avertir en secret. — Révélation ou manière de révéler.

— Picotement. Pincement ou manière de pincer.

Nshourini, *s. inv.* Examen at-

tentif ou manière d'examiner à fond, de scruter.

— Démenti ou manière de démentir. *Nshourini yi shourio oma gou'isaon ya règo yi bouliondè.* Démenti donné à une personne, à cause des paroles irréflechies qu'elle prononce.

Nshoushini, *s. inv.* Approche ou manière d'approcher.

— Reproche ou manière de reprocher un bienfait à quelqu'un.

Nshouwini, *s. inv.* Manière d'incendier, de mettre le feu.

Nshovouni, *s. inv.* Bain ou manière de se baigner, de prendre un bain, de se laver.

Nshowini, *s. inv.* Ecorchure ou manière de s'écoucher, d'être écorché.

— Regret ou manière de regretter.

Nsoumini, *s. inv.* Salutation.

— Louange ou manière de louer. — Applaudissement.

— Descente ou manière de descendre. — Débarquement.

Nsougini, *s. inv.* Rachat, rédemption ou manière de racheter, d'être racheté. — Sauvetage.

Ntadouni, *s. inv.* Manière d'arracher, d'enlever par force ; de s'enlever, de s'arracher, d'être arraché par force.

Ntaga, *conj.* Comme, ainsi que, de même que. *Ntaga y'aboulinia mie noue, oma mewono adyouwi.* Comme je vous l'ai dit, cet homme est mort.

Ntaga mo. Egalement. *Azoue na wao, azoue are shika ntaga mo.* Eux et nous, nous avons également de l'argent.

Ntagani, *s. inv.* Embrouillement. Confusion. Complication.

Ntagoumi, *s. inv.* Pulsation, battement du pouls.

Ntakili, *s. inv.* Récit ou manière de raconter. *Ntakili yi takilio agamba nte re mo toua pa.* Déclaration. Exposé. m.-à-m. Récit qu'on fait des choses, telles qu'elles ont eu lieu.

Ntalini, *s. inv.* Manière de placer sur, de poser sur; de remblayer. *Ntalini yi talo ntyè ntèrè mo.* Remblai.

Ntalouni, *s. inv.* Dégagement ou manière de dégager, de tirer d'un endroit; de se dégager.

— Manière de passer d'un endroit à un autre pour y séjourner.

Ntambedeñini, *s. inv.* Hésitation, tergiversation ou manière de tergiverser.

Ntambi, *s. 1^{re} cl.* Richesse. Opulence.

Ntambini, *s. inv.* Pêche ou manière de pêcher des coquillages, des petits poissons.

Ntandini, *s. inv.* Défiance, réserve, retenue. Vigilance.

Ntandouaga, (du *v. tandoua*). *va.* En se décousant souvent.

Ntandouni, *s. inv.* Décousure ou manière de découdre, de se découdre.

Ntangini, *s. inv.* Manière de compter.

Ntango, *s. 1^{re} cl.* Compte. Nombre.

Ntangouni, *s. inv.* Lecture ou manière de lire.

Ntanini, *s. inv.* Folie, dérangement de l'esprit.

Ntaouni, *s. inv.* Fente ou manière de fendre, de se fendre sous l'influence de la chaleur.

Ntari, pl. **Intari**, *s. 1^{re} cl.* Témoin. *Mi are intari imbani go*

shoja gore oga. J'ai deux témoins pour plaider auprès du roi,

Ntarini, *s. inv.* Réserve ou manière de réserver. Conservation ou manière de conserver une chose pour d'autres besoins.

— Manière de garder, de retenir ce qui appartient à un autre; de différer un paiement, un salaire.

Ntatamini, *s. inv.* Frémissement, tremblement.

Ntatini, *s. inv.* Détention ou manière de détenir, de retenir ce qui n'est pas à soi. *Oma wi tata ya y'ingani ntatini mbe.* Celui qui retient le bien d'autrui d'une manière injuste.

Ntañji, (*causatif*). *s. inv.* Fracture, rupture. Décousure ou manière de découdre.

Ntañini, *s. inv.* Fracture, rupture. Décousure ou manière de se découdre.

— Acquittement ou manière d'acquitter. — Dédommagement.

Ntavin, *s. inv.* Manière de tâter, de vouloir connaître les sentiments de quelqu'un.

Ntawini, *s. inv.* Manière de se fendre, de se crevasser.

Ntawouni, *s. inv.* Manière de crevasser, de fendre.

Ntè, *conj.* Comme, ainsi que, de même que. *Nte rè yè.* Comme il est. *Ntè kamb'o.* Comme tu parles. *Ntè nègija owatanga wino!* Comme ce navire marche vite!

Ntègèr, *s. 1^{re} cl.* Souhait. Désir ou manière de désirer. *O tègèria mie yomi yami ntègèr mbe.* Tu convoites mes biens injustement.

Ntègouni, *s. inv.* Biaisement. Déclin. — Dandinement. — Correction. Rectification ou manière de rectifier.

Ntèkini, *s. inv.* Aller et retour ou manière d'aller et de revenir, d'aller ça et là. — Manière de faire passer à boire à plusieurs. *Ntèkini yi tèko amori alougou.* Manière de faire passer à boire de l'eau-de-vie aux autres.

Ntelangani, *s. inv.* Croisement ou manière de croiser. *Ntelangani yi telanganio rere ùani relanganano.* Croisement de deux morceaux de bois. — Manière de se croiser, de passer l'un devant l'autre ; de passer devant quelqu'un en le séparant de la personne ou de la chose vers laquelle il va. *O telangania mie ntelangani shè ?* Pourquoi passes-tu devant moi ?

Ntèlini. V. NTEKINI.

Ntemiji, (*causatif*). *s. inv.* Fraude, ruse. Tromperie ou manière de tromper, d'induire en erreur.

Ntemini, (*neutre*). *s. inv.* Déception. Erreur.

Nten, *adj.* Enflé, ée. *Ntyojo yi re nten.* Le pied est enflé.

Ntenaga, (du *v. tena*). En abrégé. *Wouliare agamba memono ntenaga.* Dis ces choses en quelques mots.

Ntendé, *pl. Intendé, s. 1^{re} cl.* Plant de palmier. *Ntendé y'oula.* Un jeune palmier.

Ntendini, *s. inv.* Ecrit. Ecriture ou manière d'écrire.

— Manière d'éviter, de se détourner de quelqu'un ou de quelque chose.

Ntendo, *s. 1^{re} cl.* Egratignure.

Ntendouni, *s. inv.* Exagération ou manière d'exagérer.

Ntengéréngé, *adj.* Tremblotant, ante. *Ignoi gn'akaloui ntengéréngé.* Voix tremblotante.

Ntengouni, *s. inv.* Clochement ou manière de clocher.

Nteni, *s. 1^{re} cl.* Chasse ou manière de chasser.

Nteniiji, (*causatif*). *s. inv.* Manière de faire couper.

— *fig.* Décision. Jugement. Convention.

Ntenini, *s. inv.* Coupe ou manière de couper, d'être coupé. *Ntenini yi teno eva j'okouva.* Amputation d'un membre.

Ntétini, *s. inv.* Appellation ou manière d'appeler.

Ntèùiji, (*causatif*). *s. inv.* Manière de mouiller.

— Manière de casser la coque d'un œuf, d'un fruit.

Ntèùini, *s. inv.* Mouillure ou manière de se mouiller, d'être mouillé.

— Manière de casser la coque d'un œuf, d'un fruit, etc.

Ntèvé, *pl. Sintèvé, s. 1^{re} cl.* Long bambou rond. — Moelle du bambou.

Ntèvé (shini). Bambou de Chine.

Nteveni, *s. inv.* Indication. Désignation ou manière de désigner, de montrer.

Ntevo, *pl. Sintevo, adj. 1^{re} cl.* Pur, ure, qui est sans mélange. *Ntyina ntevo.* Sang pur.

— Vide. *Mboute ntevo.* Bouteille vide.

Ntevouni, *s. inv.* Conseil. Admonition. Avertissement ou manière d'avertir. Démonstration. Indication.

Ntlejini, (*causatif*). *s. inv.* Alarme, épouvante ou manière d'épouvanter.

Ntleni, *s. inv.* Crainte. Frayeur. Épouvante.

Ntigini, *s. inv.* Abandon. Omission ou manière d'omettre.

Ntiginl, Commission ou manière de confier une chose à un autre.

Ntikiji, *s. inv.* Hochement de tête.

Ntikini, *s. inv.* Biaisement, déclin ou manière de décliner.

Ntimbe, *pl. Intimbe*, *s. 1^{re} cl.* Planche. *Nago y'intimbe*. Maison en planches.

Ntimbiarimbi, *s. inv.* Trébuchement ou manière de trébucher.

Ntina, *s. 1^{re} cl.* Cause. Principe. Raison. Motif. *Ntina fo* ou *Ntina ga ntina fo*. Sans raison.

— Source, origine d'un cours d'eau. *Ntina y'oloui*. Source d'un fleuve.

— Pied. *Ntina y'erere*. Le pied d'un arbre.

Ntingimi, *s. inv.* Balancement ou manière de balancer.

Ntingini. V. **NTIKINI**.

Ntiuaridi, *s. inv.* Etouffement ou manière d'étouffer.

Ntiini, *s. inv.* Manière de se répandre, de se propager.

Ntô. Mot déterminant le conditionnel passé négatif du verbe qui le suit. *Are nè aüeni dyao, gavano mi ntô douana yeno*. S'il était venu hier, je n'aurais pas été en cet état.

Ntodouni, *s. inv.* Défoncement ou manière de défoncer. — Débouchement.

Ntogolo, *pl. Sintogolo*, *s. 1^{re} cl.* Piment.

— *fig.* Malédiction. *Bogina oma ntogolo*. Jeter une malédiction sur quelqu'un pour le faire mourir. On se sert de piment à cet effet.

Ntojen, *pl. Intojen* ou *Sintojen*, *adj. 1^{re} cl.* Mil. Mille. Millier. *Ntojen y'anombe*. Mille noirs ou un millier de noirs.

Ntokini, *s. inv.* Entaille.

— Creusement ou manière de creuser. *Ntokini yi toko oshembe go povija aningo*. Creusement d'un canal, d'une rigole, pour faire couler l'eau.

Ntoko (Epokoloji). Chapeau à haute forme.

Ntokouni, *s. inv.* Entaille.

— Curage ou manière de curer. — Manière de ronger. — Brûlure sur la peau.

Ntoliji, (*causatif*). *s. inv.* Guérison ou manière de guérir. — Alimentation. Entretien.

Ntolini, (*neutre*). *s. inv.* Guérison ou manière de guérir, de recouvrer la santé. — Délivrance, affranchissement.

— Percement ou manière de percer. Ouverture. *Ntolini yi tolo ogandyi go tombe ntyina*. Saignée. m.-à-m. Ouverture de la veine pour tirer du sang.

Ntomba, *pl. Intomba*, *s. 1^{re} cl.* Banc, amas de sable ou de vase. *Ntomba yi ntyengé*. Banc de sable. *Ntomba y'ombona*. Banc de vase.

Ntombini, *s. inv.* Enlèvement ou manière d'enlever. Retranchement ou manière de retrancher.

— Manière d'élever, de soulever quelque chose.

Ntombo, *pl. Sintombo*, *s. 1^{re} cl.* Epingle. Aiguille. *Ntombo yi kotina*. Une épingle. *Ntombo yi toumina*. Une aiguille. *Ntombo yi toumina akoukou*. Aiguille pour coudre les voiles.

Ntomini, *s. inv.* Envoi ou manière d'envoyer.

Ntonda, *s. 1^{re} cl.* Courant. *Ntonda y'oloui wino yi re mpolou*. Le courant de cette rivière est rapide.

Ntondani, *s. inv.* Sympathie

ou manière de sympathiser, de s'entraimer.

Ntondi, *s. 1^{re} cl.* Amateur.
Ntondi y'ajeva. Un joueur.

Ntondini, *s. inv.* Amoureu manière d'aimer.

Ntongini, *s. inv.* Convoitise ou manière de convoiter.

— Beuglement ou manière de beugler. *Ntongini yi gnare*. Beuglement du bœuf.

— Son, retentissement.
Ntongini yi tongo irombo. Le son de la trompette.

— Bourdonnement ou manière de bourdonner.

Ntongo, *pl. Sintongo, s. 1^{re} cl.* Bâton.

Ntongouni, *s. inv.* Résurrection ou manière de ressusciter.

— Apparition ou manière d'apparaître, de se lever.

Ntono, *pl. Sintono, s. 1^{re} cl.* Poitrine. Poitrail.

— Bosse, élévation sur une surface qui devrait être unie.

Ntora, *pl. Sintora, s. 1^{re} cl.* Corpulence, embonpoint. *Are ntorapolou*. Il a de l'embonpoint.

Ntoraroraga, (du *v. tora*). En délogeant souvent. Nomade. *Inongo gni douana kao ntoraroraga*. Peuple nomade.

Ntori, *pl. Sintori, s. 1^{re} cl.* Espèce de rat très-gros.

Ntorini, *s. inv.* Délogement ou manière de déloger, de changer de domicile.

Ntoshini, *s. inv.* Dépréciation ou manière de déprécier.

Ntotini, *s. inv.* Trempage ou manière de tremper une chose dans un liquide.

Ntount, *s. inv.* Transport ou manière de porter d'un lieu dans un autre.

Ntounani, *s. inv.* Délation. Dénonciation.

Ntonejini, *s. inv.* Aiguisement ou manière d'aiguiser.

— Coulage ou manière de s'écouler goutte à goutte.

Ntoueni, *s. inv.* Coulage. Suintement ou manière de suinter, de s'écouler goutte à goutte.

— Condition. Rang. Qualité. *Wi re ntoueni mo*. Ils sont du même rang.

— Gouvernement ou manière de gouverner, de diriger.

— Crachement ou manière de cracher.

— Tranchant. *Shouaka yi ntoueni*. Couteau tranchant.

Ntougini, *s. inv.* Tyrannie. — Surcharge, accablement.

— Consolidation ou manière de consolider, de caler. *Ntougini yi tougino tavourou*. La manière dont on consolide une table.

Ntougou, *s. 1^{re} cl.* Hanche.

Ntougouni, *s. inv.* Eboulement ou manière de s'écrouler. Croulement.

Ntoüini, *s. inv.* Injure, insulte ou manière d'insulter, d'injurier. *K'é bie toüo go nkala ntoüini mbe*. On l'injurie beaucoup au village.

Ntoukini, *s. inv.* Affaiblissement.

— Endommagement ou manière d'endommager.

— Fracas.

Ntoulini, *s. inv.* Broiement ou manière de broyer.

— Manière d'affaiblir, de fatiguer. — Manière de battre, de frapper. — *Ntoulini yi toulo ibondo*. Manière de pousser des cris.

Ntouloungou, *s. inv.* Coin. Angle.

Ntouma, pl. **Intouma**, s. 1^{re} cl. Fourchette.

Ntomba (**y'igoüi**), s. 1^{re} cl. Combat. Bataille. *Noua ntomba y'igoüi*. Combattre.

Ntombini, s. inv. Creusement ou manière de creuser, de tourner la terre. — Choppement ou manière de chopper.

Ntombou, pl. **Sintombou**, s. 1^{re} cl. Talon. *Douana tou gou'intombou*. S'accroupir, s'asseoir sur les talons.

Ntouni, s. inv. Couture, manière de coudre.

— Profession ou manière de professer publiquement ses sentiments, sa foi.

Ntounji, s. inv. Abrégé. Résumé. — Raccourcissement ou manière de raccourcir.

Ntounini, s. inv. Idem.

— Manière de frapper quelqu'un à une partie malade.

Ntouni, s. inv. Manière de pousser, de commencer à sortir de terre, en parlant des plantes.

Ntourini, s. inv. Approche ou manière d'approcher.

— Pliure ou manière de plisser.

Ntouwiji, (*causatif*). s. inv. Percement ou manière de percer. Manière de faire déchirer, de faire casser.

Ntouwini, (*neutre*). s. inv. Manière de se percer, de se casser; d'éclater, de faire explosion.

Ntouwouni, s. inv. Eclat. Explosion ou manière d'éclater, de faire explosion.

— Percement ou manière de percer, d'ouvrir; de se percer, de s'ouvrir.

Ntouzé, s. 1^{re} cl. Petite entorse.

Ntovini, s. inv. Vomissement ou manière de vomir.

Ntowouni, s. inv. Moisissure ou manière de moisir.

Ntyaga, pl. **Sintyaga**, s. 1^{re} cl. Champ. Jardin. *Bène ntyaga*. Ensemencer un champ.

Ntyago, pl. **Sintyago**, s. 1^{re} cl. Table couverte de mets. Nourriture que les païens répandent ou déposent sur leurs cimetières, sur une tombe.

Ntyai, s. 1^{re} cl. Bout. Fin. *Ntyai yi fouinia ni mpono*. Le bout du chemin — Pointe, bout piquant et aigu. *Ntyai toua-toua*.

Ntyaiji. V. NSHAJJI.

Ntyaini. V. NSHAINI.

Ntyale, pl. **Nshtyale**, s. 1^{re} cl. Manière. Usage. Coutume. Habitude. *Ntyale yè*. Son habitude. *Intyale si fala*. Les coutumes françaises. — Costume. *Ntyale yi boro n'Impongoue*. Le costume des Pongoués.

Ntyambi, pl. **Intyambi**, s. 1^{re} cl. Violon.

Ntyande, s. 1^{re} cl. Deux brasses et demie. *Ntyande y'onamba*. Deux brasses et demie d'étoffe.

Ntyandya, s. 1^{re} cl. Saison des pluies. *Ntyandya y'atouwi*. La saison des pluies (est ouverte) a commencé.

Ntyandyo, s. 1^{re} cl. Distance. *Ntyandyo mpolou*. Une grande distance.

Ntyanga, pl. **Intyanga**, s. 1^{re} cl. Etendard. Pavillon. *Pandia ntyanga*. Arborer le pavillon. *Shonia ntyanga*. Baisser le pavillon.

Ntyanga-nendie, adj. Libre d'agir ou de ne pas agir.

— Sans appui. *Ignengo gnino gnire ntyanga-nendie*. Cette colonne est sans appui.

Ntyangilia, adj. Aigre et forte,

en parlant de la voix. *Ignōi gni ntyangilia*. Voix aigre et forte.

Ntyango, pl. **Sintyango**, s. 1^{re} cl. Nouvelle.

Ntyantyé, adv. Debout. *On-vana wi pakilia koumana ntyantyé*. L'enfant commence à se tenir debout.

Ntyaro, adj. 1^{re} cl. Trois. *Shouaka ntyaro*. Trois couteaux. *Yi ntyaro*. Troisième. *Gnongo yi ntyaro*. La troisième fois.

Ntyava, pl. **Sintyava**, s. 1^{re} cl. Cerceau en bois. *Ntyava y'orèga*. Cerceau d'un tonneau. V. E-LANGO.

— Espèce d'arbuste qui croît sur les bords de la mer.

Ntyavini, s. inv. Malédiction ou manière de maudire.

Ntyavo ou **Ntyavou**, s. 1^{re} cl. Savon.

Ntyè, pl. **Intyè**, s. 1^{re} cl. Terre. Terrain. Sol. *Go ntyè*. Par terre. *Ntyè yodou* ou *Ntyè n'itowa*. Le ciel et la terre.

— Fond. *Go ntyè*. Au fond. *G'orèma ntyè*. Au fond du cœur.

Ntyèga, pl. **Intyèga**, s. 1^{re} cl. Trou, se dit de l'oreille ou de la cheminée d'une arme à feu.

Ntyège, s. 1^{re} cl. Poulie.

— Instrument dont se servent les féticheurs dans leurs cérémonies.

Ntyègè, s. 1^{re} cl. Singe roux. V. NKÈMA.

Ntyègini. V. NSHÈGINI.

Ntyèlèlè, s. 1^{re} cl. Fourmi blanche.

Ntyelengo, adj. Penchant. Qui penche, qui est de travers. *Nago yi re ntyelengo*. La maison penche.

Ntyembini, s. inv. Blâme. Réprimande. Reproche ou manière de reprocher. *Ntyembini yi shembo*

oma n'orèmi wè. Remords de conscience. m.-à-m. Reproche que quelqu'un reçoit de sa conscience.

Ntyembo, pl. **Sintyembo**, s. 1^{re} cl. Blâme. Reproche. Faute. *Igamba gni ntyembo*. Action blâmable.

Ntyende, s. 1^{re} cl. Espèce de petit singe.

Ntyendo, pl. **Sintyendo**, s. 1^{re} cl. Pente.

— adj. Penchant; qui penche, qui est de travers. *Inkengo sh'owatanga sh'atoueni sintyendo*. Les vergues du navire sont de travers. — adv. Obliquement. *Tégounia ejoma ntyendo*. Placer une chose obliquement. — De travers. *E pona oma antyo ntyendo*. Il regarde de travers.

Ntyendyè, pl. **Sintyendyè**, s. 1^{re} cl. Grillon.

— Sifflet.

Ntyenge, pl. **Intyenge**, s. 1^{re} cl. Vase en terre. — Vase de nuit. *Ntyenge yi dyovouno ojo*. Cuvette.

Ntyengè, s. 1^{re} cl. Sable. *Ntyengè y'ojègè*. Le sable du rivage. *Ntyengè y'iwourou*. Sable mouvant. *Dyire mbora ntyengè*. Sabler un endroit. — Terre. *Ntyengè yi talina ni nago*. Terre battue sur laquelle on marche.

Ntyèni, pl. **Intyèni**, s. 1^{re} cl. Féticheur. Sorcier.

Ntyèni-monda. Idem.

Ntyèrè, pl. **Intyèrè**, s. 1^{re} cl. Moulure.

— Baguette. *Ntyèrè yi ndyali*. Baguette de fusil.

Ntyèri, pl. **Intyèri**. s. 1^{re} cl. Petite gazelle de couleur souris.

Ntyèvi, adj. Prompt, ompte. *Om'are ntyèvi yi shounge tova*. Personne qui vomit facilement.

Om'are ntyévi yi shounge benda.
Personne prompt à se fâcher.

— Espèce de singe très-petit.

Ntyigo, pl. **Intyigo**, s. 1^{re} cl.
Chimpanzé.

Ntyilo, s. 1^{re} cl. Arbres, arbustes ou herbages fétiches, plantés au milieu d'un village pour le garder. — *fig. Mpangini ga ntyilo.* Stable. Solide. *Nago yi re mpan-gini ga ntyilo.* Maison stable.

Ntyimi, pl. **Intyimi**, s. 1^{re} cl.
Gémissement.

Ntyina, s. 1^{re} cl. Sang. *Ntyina yi pova.* Le sang coule. *Shimbia ntyina.* Arrêter le sang. *Kotija ejoma ntyina.* Ensanglanter un objet. *Tombe ntyina.* Saigner. *Tombe ntyina ni gnligo.* Tirer le sang avec une petite courge, en guise de ventouse. *Ntyini yé yodou y'apovi.* Tout son sang a coulé.

Ntyini, pl. **Sintyini**, s. 1^{re} cl.
Mouche.

Ntyintyi, adj. Qui commence à mûrir, qui n'est pas encore mûr. *Itoto gni pare ntyintyi.* La banane n'est pas encore mûre.

— s. 1^{re} cl. Mulâtre. V.
MOULATA.

Ntyire, s. 1^{re} cl. Punition ou tort donné à une personne dans un procès ou une bataille, par une préférence injuste.

Ntyire (y'obota). Punition donnée par une mère à son fils (quoique innocent) se battant avec un autre enfant, par crainte d'avoir du désagrément avec les parents de celui-ci.

Ntyo, conj. Ou. *Ntyo mie ntyo ayé.* Ou moi ou lui. *Va mie ejango jino ntyo jono.* Donne-moi ce livre-ci ou celui-là.

Ntyogo, pl. **Sintyogo**, s. 1^{re} cl.
Prison. — Syn. *Nago yi ntyo-*

go. Fouela go ntyogo. Mettre en prison.

— Chaine avec laquelle on lie un prisonnier. *Oma wi ntyogo.* Prisonnier, ière. — Pièce de bois dans laquelle est engagée la jambe d'un prisonnier, pour l'empêcher de se sauver.

— Turbulent, ente. *Om'are ntyogo.* Personne turbulente.

Ntyojo, pl. **Sintyojo**, s. 1^{re} cl.
Pied.

— Chaussure. Soulier, etc.

Ntyokoli. V. NSHOKOLI.

Ntyolini, s. inv. Subterfuge. Supercherie. *Om'are ntyolini yi sholiondè n'amori.* Une personne pleine d'artifices envers les autres.

Ntyolio, s. 1^{re} cl. Détroit.

Ntyolo, pl. **Sintyolo**, s. 1^{re} cl.
Masse, gros marteau de fer. — Enclume.

— Jointure de la branche.

Ntyombè, s. 1^{re} cl. Moelle qui remplit la cavité des os.

Ntyombi, pl. **Sintyombi**, s. 1^{re} cl.
Nèfle du pays.

Ntyombo, s. 1^{re} cl. Prêt, chose prêtée. *Om'o shonga anaga ntyombo.* Prêteur, euse.

— Angle. *Ntyombo yi tavourou.* Un angle de la table.

Ntyome, pl. **Sintyome**, s. 1^{re} cl.
Main.

— Manœuvre. Ouvrier.

Ntyomina, s. 1^{re} cl. Herbe longue avec laquelle on couvre les cases.

Ntyondè, s. 1^{re} cl. Source, origine d'un cours d'eau. *Ntyondè y'oloui.* Source d'une rivière.

Ntyondo, s. 1^{re} cl. Cœur, le fond du cœur. *Ntyondo y'oréma.* Le fond du cœur.

— Calebasse. Courge.

— Poids pour peser. *Ntyon-*

do y'ododo. Un poids d'une balance.

Ntyondyo, pl. **Intyondyo**, s. 1^{re} cl. Sangsue.

— Boucle. *Bangatia ni ntyondyo*. Serrer avec une boucle.

Ntyone, pl. **Intyone**, s. 1^{re} cl. Roue. *Intyone si sharète*. Les roues de la charrette.

Ntyonga, s. 1^{re} cl. Bout. *Ntyonga yi nkala*. Le bout du village. — Coin. *Ntyonga y'intyo*. Coin de l'œil.

Ntyonga (*y'oloüi*). Crique. Petite branche de rivière.

Ntyongakanou, s. 1^{re} cl. Joint, jointure. Articulation. *Ntyoungakanou y'ogo*. Jointure du bras. *Ntyoungakanou y'ijoungakanou*. Chaînon.

Ntyongé, pl. **Intyongé**, s. 1^{re} cl. Damier. — Jeu de cartes. *Pounge ntyongé*. Jouer aux cartes, etc.

Ntyongi, s. 1^{re} cl. Etain. *Shonga ni ntyongi*. Souder.

Ntyongo, pl. **Sintyongo**, s. 1^{re} cl. Clou. Pointe. *Onwo-ntyongo*. Petit clou.

Ntyongoué, pl. **Intyongoué**, s. 1^{re} cl. Prétexe. Excuse pour ne pas faire une chose. *Douana n'intyongoué* ou *Fouinija intyongoué*. Donner des prétextes pour ne pas faire une chose. *Are kao sintyongoué sintevo*. Il est sans cesse à s'excuser, à donner des prétextes pour ne pas faire une chose.

Ntyoni, s. 1^{re} cl. Honte. *Mi dyene ntyoni*. J'ai honte.

Ntyonini, s. 1^{re} cl. Fin. Terminaison. *Ntyonini yi shonio agamba g'ojojo*. Fin d'un procès.

Ntyoria, adv. Secrètement, en secret. *E nimba osaon ntyoria*. Il garde la chose en secret.

Ntyoro, pl. **Intyoro**, s. 1^{re} cl. Côté. Flanc. *Ntyoro y'owatanga*. Le flanc d'un navire.

— Coin d'un moustiquaire où l'on met le lien pour le suspendre.

Ntyorou, s. 1^{re} cl. Toutes sortes d'herbes qui poussent dans une cour, un chemin ou un autre endroit qui devrait être net.

Ntyotaga ou **Nshotaga**, (du v. *shota*). En surprenant. — adv. A l'improviste.

Ntyouajoua, s. 1^{re} cl. Parcelle. *Ntyouajoua y'onwanga*. Une parcelle qui se détache d'un morceau de fer.

Ntyouamamba, pl. **Intyouamamba**, s. 1^{re} cl. Coquillage rond. *Eroero ji ntyouamamba*.

Ntyouana, pl. **Intyouana**, s. 1^{re} cl. Marmite. Chaudron. Poêle. *Ntyouana mpolou*. Chaudière. *Ntyouana y'ogo*. Casserole.

Ntyouga, pl. **Sintyouga**, s. 1^{re} cl. Jarre. Cruche.

Ntyougou, pl. **Sintyougou**, s. 1^{re} cl. Jour. *Nana sintyougou go nkala*. Passer quelques jours au village. *Ntyougouedou*. Chaque jour. Journallement. *Ntyougou yi dyandyo n'oma*. Une journée de travail.

Ntyougou-mpolou. Dimanche. — Syn. *Ntyougou y'Agnambie*. *Dimanshe*.

Ntyoüjioüi, pl. **Intyoüjioüi**, s. 1^{re} cl. Murmure. Chuchotement. Chuchoterie.

Ntyoüini. V. NSHOÛINI.

Ntyoumou, pl. **Intyoumou**, s. 1^{re} cl. Pilotis. Colonne ou pilier pour soutenir une maison.

— Procès intenté à cause de la mort d'une personne,

Ntyoungouwa, s. 1^{re} cl. Homme né pendant une guerre.

Ntyounini. V. NSHOUNINI.

Ntyounou, s. 1^{re} cl. Fourmi rouge, voyageuse.

Ntyouwa, s. 1^{re} cl. Mer. La mer au large. La haute mer. — Syn. *Ntyouwa mpolou*.

Ntyouwé, pl. **Intyouwé**, s. 1^{re} cl. Les poissons en général.

Ntyova, s. 1^{re} cl. Espèce de gale qui se forme aux pieds.

Ntyovi, pl. **Sintyovi**, s. 1^{re} cl. Fruit du bambou.

Ntyoviané, adj. Zélé, ée. Prompt à faire une chose. *Are ntyoviané go dyandya isaon y'Agnambie*. Il est zélé pour la gloire de Dieu. *Ntyoviané y'eûilo*. Travailleur.

Nwonge, adj. Qui garde le souvenir de tout. *Ejango ji re nwonge*. Le livre garde le souvenir de tout. (Prov. pong.)

O

O, pron. Tu. *O kenda goue?* Où vas-tu? *O re mbiambie?* Tu es bien? Tu te portes bien?

— relat. Qui. *Om'o dyandya*. Celui qui travaille. *Om'o re na mie*. Celui qui est avec moi.

— Pouvoir. *Mi o kenda*. Je puis aller.

Oba, pl. **Aba**, s. 4^e cl. Mangui.

Obaka, s. 4^e cl. Corbeille faite avec de la moelle du bambou.

Obango, s. 4^e cl. Poignard des Pahouins.

Obégishi, pl. **Ibégishi**, s. 4^e cl. Bûcheron. — Syn. *Obégishi wi rere*.

Obeleka, pl. **Ibeleka**, s. 4^e cl. Ravin. Penchant, pente. *Obeleka winomba*. Penchant d'une colline.

Obéli, pl. **Ibéli**, s. 4^e cl. Malade qui ne peut plus sortir de sa maison.

Obénishi, s. 4^e cl. Planteur. *Obénishi wi rere*. Planteur d'arbres.

Obo, pl. **Ibo**, s. 4^e cl. Barre de fer.

Obobo-bobo, adj. Craintif. Poltron.

Obof, pl. **Ibof**, s. 4^e cl. Centon, habit formé de diverses pièces.

Obolga, s. 4^e cl. Assiette creuse.

Obolishi, s. 4^e cl. Celui qui bat ou joue d'un instrument. *Obolishi wi ngoma*. Celui qui bat du tambour. *Obolishi wi ngombi*. Joueur de violon. Guitariste.

— Chasseur, tueur. *Obolishi w'indyogou*. Tueur d'éléphants.

Obori, s. 4^e cl. Enfant né très chétif.

Obota, pl. **Abota**, s. 4^e cl. Mère, femme qui a un ou plusieurs enfants. — Femelle qui a des petits. *Obota wi ndyogoni*. Une poule qui a des poussins.

Obou, pl. **Ibou**, s. 4^e cl. Rayure. *Inamba yino yi re ibou imbia*. Ces étoffes ont de jolies rayures.

— Bordure. *Obou wa pou-pou*. Bordure blanche.

Obouaga, pl. **Ibouaga**, s. 4^e cl. Vaisselle en terre cuite. O-

bouaga ompolou wi dyourouno aningo. Jarre. Grande cruche en terre cuite.

Oboue, *s. 4° cl.* Endroit découvert, dégagé, clair. — *Clarté. Are g'oboue*. Il est dans la clarté.

Obouga, *pl. Ibouga, s. 4° cl.* Personne qui a l'haleine mauvaise.

Obouloungou, *s. 4° cl.* Cavité. Antre. Caverne. *Obouloungou w'a-do*. Cavité d'un rocher. Grotte.

Oboumboulou, *s. 4° cl.* Couloir, corridor.

Oda (wi ntyaga), *s. 4° cl.* Un ancien jardin où il ne reste plus que quelques plantes.

Odando, *pl. Idando, s. 5° cl.* Ostentation. Vanité. Orgueil. *Touminia odando gou'imia si mio isoon*. Faire ostentation de son savoir.

— *adj. 4° cl.* Vaniteux, euse.

Odédé, *adj. 4° cl.* Plat, ate, dont la superficie est plane et unie.

Odembé, *adj. 4° cl.* Tranquille. Calme, en parlant de la mer. *Mbene yi re odembé*. La mer est tranquille.

Odiélo, *s. 4° cl.* Passe, passage pour un navire entre deux bancs de sable, entre deux écueils.

— Ride profonde sur la figure d'un vieillard.

Odika, *s. 4° cl.* Chocolat des noirs fait avec l'amande de la mangue sauvage.

Odika (w'atanga). Chocolat des blancs.

Odo, *pl. Ado, s. 4° cl.* Lit. Couche. *Nana bou g'odo*. Se coucher sur le lit. *Onwo-odo*. Couchette.

Odo, *s. 1° cl.* Maladie, agglomération de sang caillé qui rend dure la partie qui en est affectée.

— Le dessous d'une pirogue. *Odo w'owaro*.

Ododo, *s. 4° cl.* Balance.

Odoko, *s. 4° cl.* Perche, long morceau de bois pour maintenir la voile d'une embarcation et servant aussi à la pousser près du rivage.

Odolongo (G'). Sous, dessous. *G'odolongo wi tavourou*. Sous la table. *Aningo mi pova g'odolongo w'ido*. L'eau coule par-dessous la roche.

Odouéré, *s. 4° cl.* Bonté. Douceur.

— *adj.* Doux. Pacifique.

Odouma, *pl. Idouma, s. 4° cl.* Canon. *Bola odouma*. Tirer du canon. *Eviko j'odouma*. Un coup de canon.

Odoumbe, *s. 4° cl.* Agresseur.

— Agression. *Odoumbe wi domba*. Agression de celui qui attaque le premier. *Odoumbe wi dumbo oma*. Agression de celui qui est attaqué le premier. — *adj.* Inopiné, ée.

— *adv.* Au dépourvu. A l'improviste. *O domba mie odoumbe*. Tu me prends à l'improviste. *O biena mie odoumbe*. Votre venue m'a pris au dépourvu. *Idyouwa si domba anaga adoumbe*. La mort arrive à l'improviste.

Odousho, *adj.* Gauche, maladroit. *Are odousho go dyandya nkoûi*. Il est très-maladroit pour travailler.

Odyani, *interj.* Adieux. *Mi abia go tigin'o odyani*. Je vienste faire mes adieux.

Odyili, *s. 4° cl.* Epidémie. Mortalité. *Ntyé yino yi re odyili ombe*. Une grande mortalité règne dans ce pays.

Odyirishi (w'elombé). Conteur. Historien.

Odyo, *s. 4° cl.* Torche. Flambeau. *Nima odyo*. Eteindre la tor-

che. *Jogoune odyo*. Mouche la torche.

Odyo (w'atanga). Bougie. Cierge. Chandelle.

Odyomboulshi, pl. **Idyomboulshi**, s. 4° cl. Balayeur, euse.

Odyongishi, pl. **Idyongishi**, s. 4° cl. Buveur. *Odyongishi w'alougou*. Un buveur d'eau-de-vie.

Odyonishi, pl. **Idyonishi**, s. 4° cl. Tueur. *Odyonishi wi dyona amori*. Assassin. *Odyonishi wi'gnama*. Boucher.

Ofa, pl. **Ifa**, s. 4° cl. Arête de poisson. *Mi adyakio n'ofa*. Une arête m'est entrée dans la gorge.

Ofafa, adj. Fragile, aisé à se casser. *Epèlè jino ji re ofafa*. Cette assiette est fragile.

Ofalifa, pl. **Ifalifa**, s. 4° cl. Laiteron des champs. Feuilles roncées.

Ofoua, pl. **Ifoua**. V. **OFA**.

Ofoue, pl. **Ifoue**, s. 4° cl. Voleur, euse.

Ofoue (wi ntyanga). Flamme, banderole qu'on place au haut des mâts.

Ofouéfoué (w'antyo). Chassie.

Ofourou, pl. **Ifourou**, s. 4° cl. Moucheron.

Oga, pl. **Aga**, s. 4° cl. Roi. Chef de village, de tribu. *Oga ompolou*. Le principal chef ou le roi de tout un pays.

Ogaja, s. 4° cl. Boisson faite avec des bananes. Vin de bananes.

Ogajagaja, adj. Rigide. — Sévère. — Ferme, énergique. *Om'are ogajagaja*. Une personne énergique.

Ogajoua, adj. Pâle, blême. *Ojo wi re ogajoua*. Visage pâle.

Ogalanganio, pl. **Igalanganio**, s. 4° cl. Latte.

Ogambagamba, adj. Subit,

ite, se dit de la mort. *Idyouwa sh'ogambagamba*. Mort subite. — adv. Subitement. *Adyouwi ogambagamba*. Il est mort subitement, d'un coup d'apoplexie.

Ogambagambo, s. 4° cl. Bruit de paroles. *Avile pangani ogambagambo*. Ne faites pas de bruit en parlant. — Gueulard, arde.

Ogana, pl. **Ikana**, s. 4° cl. Statue. *Ikana sipolou*. De grandes statues.

— Espèce d'arbre dont le bois peut servir à la menuiserie.

Ogamba, pl. **Ikamba**, s. 4° cl. Chute. *Aposhoui oganda ombe*. Il a fait une mauvaise chute.

Ogandaga, s. 4° cl. Salubrité.

— adj. Salubre. Sain. Favorable. *Mbora yi re ogandaga*. Lieu salubre. *E gna igna sh'ogandaga*. Il a un régime salubre. *Oyango wi ntyè yino wi jele ogandaga*. Le climat de ce pays n'est pas sain.

Ogandè, pl. **Igandè**, s. 4° cl. Lavoir. Lieu d'un ruisseau où on lave habituellement le linge.

Ogandogoga, s. 4° cl. Espèce de poisson.

Ogandyi, pl. **Igandyi**, s. 4° cl. Veine. — Artère. — Nerf.

Ogandyo, s. 4° cl. Chasse-mouches, espèce de petit balai avec lequel on chasse les mouches. — Syn. *Ogandyo wi poupa intyini*.

Oganga, pl. **Aganga**, s. 4° cl. Médecin. *Oganga ombia*. Un bon médecin.

— Féticheur. Sorcier. V. **NTYÈNI**.

Oganganou, pl. **Iganganou**, s. 4° cl. Compagnon. Camarade. Compagne.

Ogange, s. 4° cl. Soif, désir de boire de l'eau qu'éprouve un bu-

veur de liqueurs fortes, ou une femme qui allaite.

Oganishi, pl. **Iganishi**, s. 4° cl. Vengeur. *Re ntyougou yi bia yi be kaloua Agnambie oganishi wajio*. Un jour viendra où Dieu sera notre vengeur.

Ogara, pl. **Agara**, s. 4° cl. Culpabilité, faute.

— *adj.* Coupable. *Igamba gn'ogara*. Une action coupable.

— Qui ne peut encore marcher, en parlant d'un enfant déjà en âge de marcher. *Omwana mewono are ogara*. Cet enfant ne peut pas marcher.

Ogasho, pl. **Agasho**, s. 4° cl. Gourmandise.

— *adj.* Gourmand, ande.

Ogafia, s. 4° cl. Epaisseur.

Ogavalla, s. 4° cl. Pente d'un terrain près d'un cours d'eau ou de la mer.

Ogawa, *adj.* Pâle.

Oge, pl. **Ike** ou **Sike**, s. 4° cl. Léthargie. *Are koua pa oge*. Il est en léthargie. *Poshoua oge*. Tomber en léthargie. — Défaillance. Évanouissement.

Ogégé, s. 4° cl. Goëland.

Ogegendé, *adj.* Stupide. Grosier. Sauvage.

Ogengendo, s. 4° cl. Bécassine.

Ogégendyé, pl. **Ikégendyé**, s. 4° cl. Gravier, gros sable mêlé de petits cailloux. — Syn. *Ogégendyé w'ido*.

Ogegéni, pl. **Igegéni**, s. 4° cl. Étoile.

Ogegéni (wi shika). Décoration, marque d'honneur, croix d'honneur.

Ogejona, pl. **Igejona**, s. 4° cl. Mauvais farceur. Libertin. — Malicieux, euse. *Om'are ogejoua*. Homme malicieux.

Ogèla, pl. **Igèla**, s. 4° cl. Fente. Crevasse. Gerçure. *Ogèla wi bonwa n'aningo g'owatanga*. Voie d'eau dans un navire.

Ogèlè, *adj.* Avare. Egoïste, principalement en ce qui touche la nourriture.

Ogelenge w'owavi. Nervation d'une feuille.

Ogema (w'itontou), pl. **Age-ma (m'itontou)**, s. 4° cl. Celui qui fait le vin de palme.

Ogembe, pl. **Igembe**, s. 4° cl. Tortue de mer.

Ogembia, s. 4° cl. Douleur, souffrance.

Ogembo, s. 4° cl. Bigarrure.

Ogenda, pl. **Agenda**, s. 4° cl. Étranger, ère. *Mie ogenda*. Je suis étranger. — Hôte, hôtesse.

Ogendagendo, pl. **Agenda-gendo**, s. 4° cl. Voyageur, euse.

Ogendishi, s. 4° cl. Conducteur.

Ogendo, pl. **Ikendo** ou **Sikendo**, s. 4° cl. Voyage.

Ogéné, pl. **Igéné**, s. 4° cl. Puce. *Ogéné wi dyingina anaga gou'agolo*. Chique.

Ogege, pl. **Ikenge**, *adj.* 4° cl. Matinal, ale. *O nongoua ogege ompolou yeno shé ?* Pourquoi es-tu si matinal ?

Ogengé, s. 4° cl. Caillou, sable, etc., que les noirs prennent par terre, et jettent en signe de démenti, dans leurs procès.

— *adj.* Puant, ante, se dit du poisson. *Eùèrè jino ji re ogen-gé*. Ce poisson sent mauvais.

Ogengilla, pl. **Igengilla**, s. 4° cl. Blanc. Européen. Se dit aussi des indigènes qui ont un peu la couleur des blancs.

Ogengo, pl. **Ikengo**, s. 4° cl. Mâchoire.

Ogéra, pl. **Agéra**, s. 4^e cl. Paresse. V. ORIÜA.

— *adj.* 4^e cl. Paresseux, euse. *O re ogéra*. Tu es un paresseux.

Ogéra-géra, *adj.* Très-paresseux.

Ogéro, s. 4^e cl. Besoin, privation d'une chose nécessaire. *Mi are ogéro n'ēja mejono*. J'ai besoin de cela.

Ogero-mbene, pl. **Igero-mbene** ou **Sikero-mbene**, s. 4^e cl. Ruisseau.

Ogeña. V. OKEÜA.

Ogilligili, *adj.* Vrai, aie. *Osaon w'ogiligili*. Chose vraie.

Ogindylgindyl, *adj.* Maladroit.

Ognale, *adj.* Fade, sans force. *Alougou mi re ognale*. L'eau-de-vie n'est pas forte.

Ognambe, pl. **Ignambe**, s. 4^e cl. Fantôme. Mânes.

Ognantoue, *adj.* 4^e cl. Gauche. *Ojamba ognantoue*. Côté gauche.

Ognegna, pl. **Ignegna**, s. 4^e cl. Fouet. Discipline.

Ognemba-gnemba, pl. **I-gnemba-gnemba**, s. et *adj.* 4^e cl. Empoisonneur, euse. Sorcier, ière.

Ognengé, s. 4^e cl. Petite pluie qui annonce la saison des pluies. — Syn. *Ognengé wi ningo*. — Ondée.

Ognike, *adj.* Fatigué, las, asse. *Ognike wi dyandya*. Las de travailler. *Ognike wi dyora*. Fatigué de manger.

Ognoga, *adj.* Indécent, ente. Obscène. *Agamba m'ognoga*. Paroles obscènes.

Ognolo, *adj.* Effronté, ée. Orgueilleux, euse. Faquin.

— s. 4^e cl. Vanité.

Ognongounia, s. 4^e cl. Abcès au bas-ventre.

Ogo, pl. **Ago**, s. 4^e cl. Bras. Main. Poignet. *Ogo onomie*. Bras droit. — Chacun des côtés d'un fauteuil. *Ago m'epoue mi talio ogo*. Les bras d'un fauteuil.

— Anse d'un vase.

— Pièce d'étoffe. *Ogo w'onamba*.

— Manche. *Ogo wi ngoi*. Manche d'un habit.

Ogogo, pl. **Ikogo**, s. 4^e cl. Foyer.

Ogogoua, s. 4^e cl. Torrent. V. NTONDA.

Ogoï, pl. **Agoï**, s. 4^e cl. Gendre. — Bru. — Beau-père. — Belle-mère. Parent par alliance. Pour distinguer ces différentes nominations, on dit : *Rerè-ogoï*. Beau-père. *Ngoue-ogoï*. Belle-mère.

Ogoji, s. 4^e cl. Cri. *Oma wi tonga ogoji ompolou*. Personne qui pousse un grand cri.

Ogola, pl. **Igola**, s. 4^e cl. Ver intestinal.

Ogoli, s. 4^e cl. Corde. *Onwo-ogoli*. Ficelle. *Ogoli ompène*. Ficelle avec laquelle on fait les filets. *Ogoli wi poungina ado*. Fronde.

— Liane. *Ogoli w'agon-dyo wi kouéje mbora*. Guirlande.

Ogolo, pl. **Agolo**, s. 4^e cl. Jambe. Pied. V. NTYOJO.

Ogolo-ngojo, s. 4^e cl. Marque en forme de croix.

Ogolo-pontou, s. 4^e cl. Coup de pied. *Bola oma ogolo-pontou*. Donner un coup de pied à quelqu'un.

Ogomba, pl. **Ikomba**, s. 4^e cl. Haie. Palissade. *Ogomba w'arendé*. Une haie d'épines. *Ogomba w'ado*. Un mur de pierre qui environne une propriété, une cour, etc. *Ogamba w'imianga*. Grillage, grille.

Ogombe, s. 4° cl. Caïman.

Ogombie, s. 4° cl. Bonne chance pour la pêche.

Ogombino, pl. **Igombino**, s. 4° cl. Ourlet. Bordure.

Ogombo, pl. **Ikombo**, s. 4° cl. Chemin bordé de cases de distance en distance. — Le bout d'un village.

— Latrines. Syn. *Nago y'ogombo*. *Kenda g'ogombo*. Aller faire ses besoins.

— Espèce de coquillage noir.

Ogondishi, s. 4° cl. Traître.

Ogondo, pl. **Igondo**, s. 4° cl. Rangée. Fil. Alignement, Rang. *Kouminia anaga igondo imbani gore*. Mettre des personnes en rang.

Ogondye, pl. **Igondye**, s. 4° cl. Apprenti. *E pare ogondye gou'ikengé*. Il est apprenti menuisier.

Ogonga, pl. **Ikonga** ou **Sikonga**, s. 4° cl. Abscès.

Ogongé, pl. **Ikongé**, s. 4° cl. Cil. — Syn. *Ogongé w'intyo*.

Ogongo, pl. **Ikongo**, s. 4° cl. Feuillage avec lequel on enveloppe les bâtons de pâte de manioc.

Ogoni, pl. **Ikoni**, s. 4° cl. Feu. *Panga ogoni*. Faire du feu. *Poundyina ogoni ko wo bamina*. Souffle le feu pour l'allumer. *Ogoni w'abakio*. Le feu est allumé. *Ogoni wi bamina*. Flamme.

Ogoni-ogonie, s. 4° cl. Charbon ardent.

Ogono, pl. **Igono**, s. 4° cl. Métier, état, profession. *Ogononde w'anengondo go nago y'Iminisse*. Quel métier as-tu appris à la Mission ?

Ogonou, s. 4° cl. Trompe. *Ogonou wi ndyogou*. Trompe d'éléphant.

Ogore, s. 4° cl. Équité. Justice.

Ogoro, s. 4° cl. Attache, lien.

— Bec-de-lièvre. *Oma wi re onombou ogoro*. Personne qui a la lèvre supérieure fendue.

Ogon, s. 4° cl. Intellect. Intelligence. Entendement.

Ogon, pl. **Igon**, s. 4° cl. Chenille. Ver.

Ogouana, pl. **Agouana**, s. 4° cl. Bouche. *E pa nongouna ogouana go shoya*. Il n'ouvre pas la bouche pour se plaindre.

Ogouana, pl. **Igouana**, s. 4° cl. Salive. *Mèna igouana*. Avaler sa salive. *Touenia igouana*. Cracher.

Ogouana-onembé. Doux, affable dans ses paroles. Doucereux.

Ogonande, adj. 4° cl. Libéral. Charitable. Généreux.

— Libéralité. Générosité. *Va ikougi igna n'ogouande*. Donne avec générosité de la nourriture aux pauvres.

Ogoué, s. 4° cl. Poignard. *Dyona oma n'ogoué*. Poignarder quelqu'un. *Shayona okou'wème n'ogoué*. Se poignarder.

— Ogoué, fleuve de l'Afrique occidentale.

Ogouéli, s. 4° cl. Lune. *Eshonge j'ogouéli*. Le premier quartier de la lune. *Nkoma y'ogouéli*. Pleine lune. *Ibékoua sh'ogouéli*. Dernier quartier de la lune. *Ogouéli w'abambi inanga*. La lune luit. *Ogouéli wi domina*. La lune disparaît. *Ogouéli wi bonvounia mene*. La lune paraîtra demain.

Ogouéli, pl. **Agouéli**, s. 4° cl. Mois. *Ogouéli wi desambre*. Le mois de décembre. *Ogouéli wi re piagana pa*. Le mois passé. *Ogouéli wa bosho ou ogouéli wono wi bia*. Le mois prochain.

Ogouéra, pl. **Igouéra**, s. 4^e cl. Nuit. *Ogouéra w'antountou*. Toute la nuit. *Ogouéra nenge-nenge*. Minuit. *Douana ogouéra antountou epogé*. Veiller toute la nuit.

Ogouéré, s. 4^e cl. Espèce de poisson plat (achire).

Ogouérishi, s. 4^e cl. Pirate. Pillard.

Ogougoure, s. 4^e cl. Barre mise à une porte en travers pour la fermer.

Ogoula, pl. **Igoula**, s. 4^e cl. Orage. Tempête. Tournade. *Ogoula wi shinga*. La tempête se déchaîne.

Ogoula-nkangoue, s. 4^e cl. Tournade sans pluie.

Ogoulou, s. 4^e cl. Gros cordage. Amarre.

— Gargoulette.

— *adj.* Qui ne coupe pas. *Okouara wino wi re ogoulouombe*. Ce sabre ne coupe pas du tout.

Ogouma, pl. **Igouma**, s. 4^e cl. Manioc. *Erene j'ogouma*. La moitié d'un manioc. *Epomba j'ogouma*. Un manioc entier.

Ogouma, pl. **Agouma**, s. 4^e cl. Dragonnier.

Ogoumbou, pl. **Igoumbou**, s. 4^e cl. Tresse. — Bandoulière. *Ogoumbou wi gnamboleshé*. Bandoulière pour porter les enfants. — Sangle. Ventrière.

Ogoumboungondya, s. 4^e cl. Arbre dont le bois ressemble au liège.

Ogoumia, pl. **Igoumia**, s. 4^e cl. Mât. *Ogoumia w'atina*. Artimon. *Ogoumia wa gare*. Le mât du milieu. *Ogoumia wi noumbou*. Mât de l'avant.

Ogoumou (w'ikonga). Espèce de paralysie qui prend tout le corps.

Ogoune, pl. **Igoune**, s. 4^e cl. Sourcil. *Shévia igoune*. Sourciller.

— Personne qui fait la mine, qui a l'air fâché. *Om'o re ogoune*.

Ogoungouniou, pl. **Igoungouniou**, s. 4^e cl. Gencive.

Ogourinia, s. 4^e cl. L'espace de terrain qui se trouve derrière une case, une maison. *G'ogourinia wi nago*. Derrière la maison.

Ogourinia (w'akondo). Bananerie placée derrière une case.

Ogouwa-gouwa, pl. **Agouwa-gouwa**, s. 4^e cl. Forgeron.

Ogovishi (wi nkogo). Celui qui parle en parabole.

Ogowa, s. 4^e cl. Bile. *Om'are n'ogowa orevo*. Personne bilieuse.

— *adj.* Jaune. *Owèlo w'ogowa*. Peinture jaune. *Kaloua ogowa*. Devenir jaune.

Oh ! interj. Oh ! V. EMÈ.

Oila, pl. **Alla**, s. 4^e cl. Palmier. *Ejila j'oila*. Régime de palmier. *Ntendé y'oila*. Un plant de palmier. *Olonga-oila*. Un gros palmier. Un palmier très-élevé.

Oingo, pl. **Iingo**, s. 4^e cl. Bois de sandal ou bois rouge.

Oïno, pl. **Iïno**, s. 4^e cl. Danse. *Dyine oïno*. Danser.

Ojaï, *adj.* Très-faible, qui manque de consistance.

Ojakilla, pl. **Ishakilla**, s. 4^e cl. Bois sec, bon à brûler.

Ojakilla, s. 4^e cl. Serpent long et très-effilé, de couleur grise.

Ojamba, pl. **Ijamba**, s. 4^e cl. Côté. *Ijamba yi mpono*. Les côtés du chemin. *Pondya g'ojamba*. Frapper à côté.

Ojamba wi nomba. Coteau.

Ojandya, s. 4^e cl. Anguille de mer.

Ojandyo, pl. **Ijandyo**, s. 4° cl. Rayon.

Ojavino ou **Ozavino**, s. 4° cl. Bénédiction, action de grâces. Heureux souhait. *Ojavino w'Agnambie*. Bénédiction de Dieu.

Ojavo, pl. **Ijavo**, s. 4° cl. Malédiction. Anathème. Imprécations. *Shava oma ojavo*. Faire des imprécations contre quelqu'un.

Ojaya, pl. **Ijaya**, s. 4° cl. Fil qui se détache d'une étoffe usée. *I-jaya y'onamba*. Charpie.

Ojégè, s. 4° cl. Rivage. Plage. *Are g'ojégè*. Il est au rivage. *Mi kenda g'ojégè*. Je vais au rivage.

Ojello, s. 4° cl. Moquerie.

Ojenga, s. 4° cl. Premier-né.

Ojénèné, s. 4° cl. Jet. *Ojénèné w'aningo*. Jet d'eau.

Ojeno, pl. **Ijeno**, s. 4° cl. Coin, outil pour fendre le bois. — Syn. *Ojeno wi dyarouna ikoni*.

— Ciseau, instrument plat et tranchant par le bout.

Ojeùé, pl. **Ijeùé**, s. 4° cl. Cuiller ou cuillère. *Ojeùé ralie ni yoma*. Cuillerée.

Ojiji, s. et adj. 4° cl. Tristesse. Chagrin. *E koto n'ojiji*. Il est dans la tristesse. — Triste. Chagrin. *Are ojiji*. Il est triste.

Ojima, s. et adj. 4° cl. Sage, un homme sage. Une personne tranquille, silencieuse, modeste.

Ojindi, s. et adj. 4° cl. Consolateur, trice.

Ojindyi, s. 4° cl. Personne grande et corpulente.

Ojino, pl. **Ijino**, s. 4° cl. Merle.

Ojira, pl. **Ijira**, s. 4° cl. Mur. Cloison. — Côté. *Ojira w'owaro*. Un côté de la pirogue.

Ojiño, s. 4° cl. Coups. *Shiña oma ojiño ombe*. Donner des coups à quelqu'un, le frapper violemment.

Ojo, pl. **Ijo**, s. 4° cl. Pipe. *Pagina ojo*. Garnir une pipe. *Dyonge ojo*. Fumer.

— Taret, coquillages qui font des trous dans les bois. *Owatanga w'atolio n'ijo*. Le navire a été percé par les coquillages.

Ojo, pl. **Ajo**, s. 4° cl. Figure. Face. Visage. *G'oyo wè*. En sa présence. *Ojo wè wi pa poula*. Sa figure ne change pas.

Ojogombié. En face. Devant quelqu'un. *Ombia w'ojogombié*. Hypocrite.

Ojougouna, pl. **Ijougouna**, s. 4° cl. Narine. — Syn. *Ojougouna w'ompombo*.

Ojoli, pl. **Ijoli**, s. 4° cl. Pilon. — Demoiselle, instrument pour battre la terre.

Ojojo, pl. **Ijojo**, s. 4° cl. Procès. Différend. *Tenija ojojo*. Terminer un procès. *Keüa oma n'o-jojo*. Gagner un procès. *Keüo g'o-jojo*. Perdre un procès.

Ojoli, s. 4° cl. Flacon mince et long.

— Espèce d'arbre dont le bois peut servir à la construction.

Ojolo, pl. **Ijolo**, s. 4° cl. Bâton pointu.

Ojolongo, pl. **Ijolongo**, adj. 4° cl. Démanché, ée. *Erèmi j'a-toueni ojolongo*. La hache s'est démanchée. — Qui est sans manche.

Ojomba, s. 4° cl. Rétention d'urine.

Ojombé, pl. **Ijombé**, s. 4° cl. Incirconcis.

Ojombi, pl. **Ijombi**, s. 4° cl. Pères. Ancêtres.

— Néflier.

Ojondo, pl. **Ijondo**, s. 4° cl. Cor aux pieds.

Ojone, pl. **Ijone**, s. 4° cl. Chair.

Ojonga, s. 4^e cl. Hure de porc.
Ojongo, pl. **Ijongo**, s. 4^e cl.
 Javelot. Flèche.

— Ulcère. — Syn. *Nkani y'ojongo*.

Ojono, pl. **Ishono**, s. 4^e cl.
 Liane qui sert à lier, à attacher ou à tresser. V. OGOLI.

— Petite branche pour enfiler le poisson que l'on a pris. *Ojono wi shona üèrè*.

— Expression désignant une grande mortalité. *Anaga wi dyouwa ojono*. Les hommes meurent en grand nombre.

Ojopo, pl. **Ijopo**, s. 4^e cl. Visière. Casquette. — Syn. *Ipaki gn'ojopo*.

Ojoua, s. 4^e cl. Banc, écueil caché sous l'eau. *Ojoua w'ado*. Banc de rochers. *Owatanga w'ajigi g'ojoua w'ado*. Le navire a donné sur un banc de rochers.

Ojoubou, pl. **Ijoubou**, s. 4^e cl. Bec. — Groin. *Ojoubou wi nyowa*. Groin de porc.

Ojowa, s. 4^e cl. Ecorchure. meurtrissure.

— Maladie de nez.

Oka, pl. **Okani**, v. irrég. Al-lons. On peut dire aussi : *Okare*, pl. *Okareni*. Expression employée pour exciter ou solliciter quelqu'un à aller avec soi, à bien marcher, à avancer. En s'adressant à plusieurs : *Okani* ou *Okareni*.

Okambi, pl. **Ikambi**, s. 4^e cl. Orateur. — Avocat. Arbitre.

Okanda-ngoi, pl. **Ikanda-ngoi**, s. 4^e cl. Pantalon. — Syn. *Ngoi y'okanda*, pl. *Ingoi sh'okanda*. *Ngoi y'okanda yi shini*. Culotte.

Okanda (w'ado). Roches qui s'étendent de la terre jusque sur la plage.

Okando. En pressant, en for-

çant quelqu'un à boire ou à manger. *E dyongija oma mewono alougou okando*. Il fait boire par force de l'eau-de-vie à cette personne.

Okandya, s. 4^e cl. Case provisoire, recouverte de quelques pailles ou branches de palmier.

Okapo, adj. Maigre. *Kadie atoueni okapo*. Un tel a maigri.

Okasha, s. 4^e cl. Cravache. Lanière.

Okashon-ngouou, pl. **Ika-shon-ingouou**, s. 4^e cl. Lanière d'hippopotame.

Okaïo, pl. **Ikaiïo**, s. 4^e cl. Confîn. Borne. *Azoue adingili okaïo wajio*. Nous avons marqué notre borne. *Tena okaïo* ou *telangania ogomba g'okaïo*. Borner, séparer par des bornes.

Okekouna, s. 4^e cl. Impertinence.

Okélé, pl. **Akélé**, s. 4^e cl. Bakélais.

Okéli, s. 4^e cl. Vigilance, précaution.

— adj. Prudent. Vigilant. *Are okéli*. Il est vigilant. *Oma w'okéli*. Une personne circonspecte.

Okendekende, adj. Sage. Paisible.

Okendya, pl. **Ikendya**, s. 4^e cl. Serpent jaune.

Okengé-kengé, pl. **Akengé-kengé**, s. et adj. 4^e cl. Très-adroit. Artiste. *Okengé-kengé wi dyanÿe intimbe*. Menuisier très-habile.

Okengélé, adj. Qui voit de très-loin. *Antyo m'okengélé*. Bonne vue. *Are n'antyo m'okengélé*. Il a une bonne vue. Il voit de très-loin.

Okeïa, pl. **Ikeïa**, s. 4^e cl. Flot. Vague. Houle. Onde. adj. Houleux, euse. *Mbene y'atoueni okeïa*. La mer est houleuse.

Okeña-keña, s. 4° cl. Reflet.

Okilika, s. 4° cl. Marque qui résulte de la compression d'une corde sur un membre du corps.

Okilikili, s. 4° cl. Pesanteur. *N'okilikili*. Pesamment.

Okilishi (w'ingol). Repasseur, euse.

Okilo, s. 4° cl. Déglutition.

Okita, pl. **Akita**, s. 4° cl. Commerce. *Oma w'okita*. Commerçant. *Ta okita* ou *kombija okita*. Commercer.

Okita-kita, s. 4° cl. Trafiquant. Négociant. Commerçant.

Oko, pl. **Iko**, s. 4° cl. Coup.

Okodou, s. 4° cl. Dégout. *Dyena oson okodou*. Avoir du dégoût pour une chose.

Okoga, s. 4° cl. Tronc d'un arbre sec. *Okoga w'erere*. Une pièce de bois. V. **EBOUNDYABOUTYA**.

Okogo, pl. **Ikogo**, s. 4° cl. Pélican. Héron.

— Branche de palmier. *Okogo w'oila*. Une branche du palmier.

Okoki (wi ngowa). Cochon sauvage égaré ou séparé de sa bande.

Okoko, pl. **Ikoko**, s. 4° cl. Patte ou pince de crabes ou d'écrevisses.

Okoko, adj. Eternel, infini. *Oson w'okoko*. Une chose éternelle.

Okolishi, pl. **Ikolishi**, s. 4° cl. Marchand. — Acheteur. — Syn. *Om'o kola*.

Okokotoné, pl. **Ikokotoné** ou **Sikokotoné**, s. 4° cl. Punaise.

Okolo, pl. **Ikolo**, s. 4° cl. Oseille du pays. *Okolo wa tena-tena*. Oseille qui a les feuilles rougeâtres.

Okolongo, pl. **Ikolongo**, s. 4° cl. Arbre sec.

Okombou, s. 4° cl. Chien, pièce du fusil qui tient la pierre ou frappe la capsule. *Okombou wi ndynli*. Chien du fusil.

Okondé, pl. **Ikondé**, s. 4° cl. Perfidie, déloyauté, trahison.

— adj. Enjôleur, euse. Perfide, déloyal. *Are okondé ompolou*. C'est un enjôleur. — *N'okondé ombe*. Perfidement.

Okondo, pl. **Ikondo**, s. 4° cl. Amas, tas. *Okondo w'amani*. Un tas d'herbes. *Okondo w'ado*. Un tas de pierres.

— Coton. Cotonnier. *Okondo w'abéno wao, wo wino*. Voici le coton qu'ils ont planté.

Okondoukoue, s. 4° cl. Grosse pipe des indigènes.

Okondyo, adv. A verse. *Ningo yi noga okondyo*. Il pleut à verse.

Okongo, s. 4° cl. Dos, partie depuis le cou jusqu'aux reins. *Mi dyene nkaja g'okongo*. J'ai mal aux reins.

— Cause. Faveur. *G'okongo wo*. A cause de toi, en ta faveur.

Okongo-ompende, s. 4° cl. Tibia. — Syn. *Okongo w'ompende*.

Okongo wi dyemba. Chanteur, euse.

Okongolia, pl. **Ikongolia**, s. 4° cl. Roseau.

Okongolo, s. 4° cl. Quille d'un navire. *Okongolo w'owatanga*.

Okongonde, conj. Parce que. V. **KONGONDE**.

Okongonombié, s. 4° cl. Rat qui a la peau rayée.

Okongou, pl. **Ikongou**, s. 4° cl. Moucheron, cousin. V. **OFOUROU**.

Okoroné, pl. **Ikoroné**, s. 4^e cl. Bordure. — Bandeau. *Okoroné w'ivangi*. Bandeau de parade. *Okoroné w'iwoga*. Bandeau de deuil. — Turban.

Okota, pl. **Ikota**, s. 4^e cl. Petit coquillage blanc.

Okou, pl. **Ikou**, s. 4^e cl. Chose mâchée que l'on a dans la bouche. *Okou wi tako*. Chique de tabac. *Okou w'ikoko*. Morceau de canne à sucre sucée qu'on a encore dans la bouche.

Okouara, pl. **Ikouara**, s. 4^e cl. Coutelas. Sabre. Epée. *Bola n'okouara*. Sabre.

Okotie, pl. **Ikotie**, s. 4^e cl. Somnambule.

Okouekoue, s. 4^e cl. Petit espadon.

Okouekoue, s. 4^e cl. Justice. Vérité. — Syn. *Okouekoue wi kambo n'oma*.

Okouende, s. 4^e cl. Queue.

Okougi, pl. **Ikougi**, s. 4^e cl. Pauvre. Celui qui n'a plus de parents.

Okoukou w'oma, pl. **Ikoukou y'anaga**, s. 4^e cl. Composé humain.

Okoukoue, s. 4^e cl. Personne masquée.

Okoumbou, pl. **Ikoumbou**, s. 4^e cl. Petites pattes de crabes ou d'écrevisses.

Okoumé, s. 4^e cl. Arbre résineux avec lequel les indigènes font leurs embarcations.

Okoundako. Mort qu'on s'est donnée mutuellement. *W'adyowu wao aïani akoundako*. Ils sont morts tous les deux simultanément des coups qu'ils se sont portés, ou ils sont morts dans un duel.

Okoundou, pl. **Ikoundou**, s.

4^e cl. Fétiche composé avec les restes des morts.

Okoungou, pl. **Ikoungou**. V. OKONGOU.

Okouwa, pl. **Ikouwa**, s. 4^e cl. Corps. *Okouwa w'onwa-onaga*. Le corps humain. *Ikouüi yajio*. Nos corps. *Okou'wème*. Son corps même ou lui-même, soi-même. *Okou' wami* ou *okouüi wami*. Moi-même. *Okou'wo* ou *okouüi wo*. Toi-même. *Okou'wè* ou *okouüi wè*. Lui-même, soi-même. *Okou'wajio*, ou *okouüi wajio*, ou *ikouüi yajio*. Nous-mêmes. *Okou'wani*, ou *okouüi wani*, ou *ikouüi yani*. Vous-mêmes. *Okou'wao*, ou *okouüi wao*, ou *ikouüi yao*. Eux-mêmes. Ce mot, placé après certains verbes, leur donne quelquefois un sens pronominal : *Dembija okou'wème*. Se pencher. *Dougija okou'wème*. Se vanter.

Okouwa. Est-ce que ? *Okouwa o üie gouno* ? Est-ce que tu ne viendras pas ici ?

Okowonkowon, s. 4^e cl. Fourmi noire dont la morsure est cuisante.

Oktobre, s. fr. Octobre.

Ola, pl. **Ila**, adj. 4^e cl. Long, longue. *Olingo ola*. Temps long. — Grand, ande. *Oma ola*. Personne grande.

Olagalago, adj. Soucieux, inquiet. *Olagalago w'oréma*. Concentré. Peiné intérieurement.

Olagino, s. 4^e cl. Tristesse. *Olagino wami wo nè gou'adyou-ouno mie rèri yami*. Je suis dans la tristesse à cause de la mort de mon père.

Olako, pl. **Ilako**, s. 4^e cl. Tente. Cabane. Hutte.

Olalié, adj. Grand, ande, de

haute taille. *Oma olalié*. Personne de haute taille.

Olamba, pl. *Ilamba*, s. 4° cl. Escroquerie. Tour d'adresse.

— Ornementation. Décoration d'une église.

— Sud. — Aurore. — Syn. *Olamba wi dyendya n'owendya*. — Glass, village pongoué.

Olambo, s. 4° cl. Liane qui produit le caoutchouc. V. NDAMBO.

Olanda, s. 4° cl. Gros cou-teau.

Olandouno, s. 4° cl. Rachat, délivrance, rédemption.

— Rédempteur.

Olanga, s. 4° cl. Cri prolongé qui sort du fond du gosier. *Olanga wi tongo ni ngowa*. Grognement du porc.

Olasha, pl. *Ilasha*, s. 4° cl. Oranger.

Olatano, s. 4° cl. Assemblée, réunion de personnes.

Olega, pl. *Ilega* ou *Sidega*, s. 4° cl. Biscuit. *Va mie olega*. Donne-moi un biscuit.

Olega-legié, s. 4° cl. Un vrai biscuit.

Olégé (w'iké). Blanc d'œuf.

Olèle, pl. *Ilèle*, adj. 4° cl. Facile, aisé, ée. *Osaon olèle*. Chose facile.

— Mou, molle. *Oma olèle*. Personne molle. — Moelleux, doux, souple. *Odo ombia olèle*. Lit moelleux.

Oléli, pl. *Iléli*, s. 4° cl. Buse, épervier.

Olelina, s. 4° cl. Bas-ventre.

Olemba, pl. *Ilemba*, s. 4° cl. Troupeau. *Olemba w'ignare*. Un troupeau de vaches.

Olembialembiano, s. 4° cl. Rivalité. Concurrence. — Rival.

Olembiano, s. 4° cl. Rival, ale. Concurrent, ente.

Olendo, s. 4° cl. Abcès à l'aine, gonflement des veines à l'aine.

Olenga w'ignowe, pl. *Ilenga y'ignowe*, s. 4° cl. Essaim d'abeilles sorti de la ruche.

Olenga w'irandi, pl. *Ilenga y'arandi*. Une branche de palétuvier entourée d'huîtres.

Oleni, s. 4° cl. Arbre qui produit le fruit appelé *ombeni*, très aimé des noirs.

— Liane pleine d'eau à l'intérieur.

Oléva, s. 4° cl. Eunuque.

Oliélé, s. 4° cl. Vertige, étourdissement. *E koto n'oliélé*. Il est pris de vertige.

Olingo, s. 4° cl. Temps. *Olingo ola*. Longtemps.

Oliüa (w'indyogoni), s. 4° cl. Espèce de grand panier en bambou pour transporter des poules.

Oliüfina (wi ningo), s. 4° cl. Pluie qui dure toute la nuit et une partie du jour.

Oliüo, pl. *Iliüo*, adj. 4° cl. Nasillard, arde. *Kamba oliüo*. Nasillard.

Oloani, pl. *Alqani*, s. 4° cl. Concitoyen. Compatriote. V. OLOU-ANI.

Olodini, s. 4° cl. Examineur. Observateur. Inspecteur.

Ologo, pl. *Ilogo*, s. 4° cl. Fétiche préservateur. *Ogana w'ologo*. Statue de ce fétiche.

— Matédiction.

Ologojongé, pl. *Ilogojongé*, s. 4° cl. Ver luisant.

Oloko-ngowa, s. 4° cl. Ver-rat. V. ANGONGOUÉ.

Ololo, pl. *Ilolo*, s. 4° cl. Payer.

Ololo, Espèce de petit poisson, sardine.

— Applaudissement.

Ololowa, *adj.* Escarpé, ardu, penché. *Mpono yi re ololowa*. Chemin escarpé. — Pente.

— La tête en bas. *Sen Pierre agominio ololowa*. Saint Pierre a été crucifié la tête en bas.

Olomba, *s. 4° cl.* Est. Orient.

— Le vent d'est. *Olomba wo wino*. Voici le vent d'est.

— Surface, extérieur, dehors d'un corps. *G'olomba*. A la surface. *Olomba wi nago-mbo*. Ciel de lit.

Olombo, *pl. Ilombo, s. 4° cl.* Chaudron en cuivre. — Syn. *Ntyouana y'olombo*. — *fig.* Élastique. *Eja mejo ji re n'olombo*. Cette chose est élastique.

Olonda, *pl. Ilonda, s. 4° cl.* Fruit. *Olonda wi gno ou olonda wi re ombia go gno*. Fruit bon à manger. — Graine. *Olonda w'a-gali*. Graine oléagineuse.

— Grain. Perle. *Olonda w'ompele*. Collier.

Olondoui, *pl. Ilondoui, adj. 4° cl.* Haut, haute. *Ogana olondoui*. Une haute statue.

Olonga, *pl. Ilonga, adj. 4° cl.* Premier, ière. *Osaon olonga*. La première chose. *Osaon wi shonge olonga*. La seconde chose.

— *s. 4° cl.* Vallée.

— Bracelet. *Olonga wi mpondyi*. Bracelet d'ivoire.

— Barrette, petite barre de cuivre que les négresses mettent autour de leurs jambes, en forme de bracelets.

— Lingot. *Olonga wi shika*. Un lingot d'or.

— Anse. *Olonga wi ntyouana*. Une anse de marmite.

Olonga wi ntyavo. Une barre de savon.

Olonga wi shoumbou. Une barre de plomb.

Olonga-olla, *s. 4° cl.* Palmier très-élevé.

Olongo, *s. 4° cl.* Petit bassin en cuivre.

Oloshi, *pl. Iloshi, s. 4° cl.* Citronnier.

Olosho, *s. 4° cl.* Grosse plaie.

Oloñalofia, *s. 4° cl.* Adversaire. Ennemi. *Oloñaloui wajio*. Notre ennemi.

Olouani, *pl. Alouani, s. 4° cl.* Concitoyen. Compatriote. Habitant. *Alouani wi ntyè*. Les habitants du pays. — Résidant, ante.

Oloubo, *s. 4° cl.* Dérérence. Respect.

Oloñi, *pl. Iloti, s. 4° cl.* Fleuve. Rivière. *Mongi wi re toubou y'oloui*. Riverains.

Oloumbano, *s. 4° cl.* Agression. Attaque soudaine. V. ODOUMBE.

Oloumino, *pl. Iloumino, s. 4° cl.* Enflure. Gonflement.

Olounda, *s. 4° cl.* Accueil bienveillant. *O dyandyini mie olounda ompolou*. Tu m'as fait un bienveillant accueil.

Olounda-igoñi, *s. 4° cl.* Mot qui signifie que c'est entreprendre une guerre que de tenter de faire fortune.

Oloungou, *pl. Iloungou, s. 4° cl.* Ancien, ienne. Vieux, vieille. *Onamba oloungou*. Une vieille étoffe.

Oloño (*ralie-*), *s. 4° cl.* Comble. *Dyonja ralie oloño*. Comblé.

Olouwalouwa, *adj.* Rustre, grossier, ière. Insouciant, ante. *Panga okou'wème olouwalouwa*. S'abrutir.

Oma, s. 4° cl. Homme. Personne. Quelqu'un. *Veno re oma ?* Y a-t-il quelqu'un ici ? *Mevo jele oma*. Il n'y a là personne.

— Celui, celle. *Oma wino*. Celui-ci. *Oma wi kamba*. Celui qui parle.

— Tu. *Om'akambi*. Tu as parlé. *Om'agneni*. Tu as mangé.

— On. *Oma awoli mie*. On m'a frappé.

— Quiconque. *Om'e dyandya, gambène adenga ya yi tolijè okouw'è*. Quiconque travaille, a de quoi vivre.

Oma ni, oma ni. Chacun, une. *Wi re oma ni ntongo yè, oma ni ntongo yè*. Ils ont chacun leur bâton.

Omanga. V. ONWANGA.

Omanga-ntyongè, pl. **Imanga-ntyongè**, s. 4° cl. Jeton.

Ombago, s. 4° cl. Espadon. *Epembe j'ombago*. Une scie d'espadon.

Ombalo, pl. **Imbalo**, s. 4° cl. Oncle. *Ombalo wami*. Mon oncle. *Imbalo shami*. Mes oncles.

Ombato, adj. Avare.

Ombato-mbato, adj. Très avare. *Are ombato-mbato*. Il est très-avare.

Ombe, pl. **Imbe** ou **Añe**, adj. 4° cl. Mauvais, aise. Méchant, ante. *Olonda ombe*. Un fruit mauvais. *Anaga añe*. Des hommes méchants. Cet adjectif *ombe* a quelquefois le sens de beaucoup : *Osaon ombe !* Enormément. *Ombe* fait encore au pluriel *sibe* et *simbe*.

Ombejo, pl. **Imbejo**, s. 4° cl. Cru, ue, qui n'est pas cuit. *Olonda mewono wi re ombejo*. Ce fruit n'est pas cuit.

Ombena, pl. **Imbena**, s. 4° cl. Chasseur. *Pol are ombena om-*

polou. Paul est un grand chasseur.

Ombeni, s. 4° cl. Fruit amer que les noirs aiment beaucoup à mâcher.

Ombia, pl. **Imbia** ou **Añia**, adj. 4° cl. Bon, bonne. Beau, belle. *Oga ombia*. Un bon roi. *Anaga aña*. De beaux hommes. *Isaon imbia*. De bonnes choses. *Ogouèra ombia*. Bonne nuit. Quand on s'adresse à plusieurs : *Ogouèra ombiani*. *Ombia* fait aussi au pluriel *sibia* et *simbia*.

Ombia-agouana, pl. **Imbia-agouana**, s. 4° cl. Hypocrite. *Are ombia-agouana*. C'est un hypocrite, un perfide, un traître.

Ombiani. V. OMBIA.

Ombilo, pl. **Imbilo**, s. 4° cl. Travailleur, euse. — Syn. *Ombilo w'idyandya*. *Ombilo wa sinèma*. Sarcleur.

Omboga, pl. **Awoga**, s. 4° cl. Etranger qui se fixe dans un village. — Qui n'est point parent. *Loui are omboga wi Jan*. Louis n'est point parent avec Jean.

Omboga, pl. **Imboga**, s. 4° cl. Pioche.

Omboma, pl. **Imboma**, s. 4° cl. Serpent boa.

Ombona, s. 4° cl. Boue. *Okouwa wodou ombana orevo* ou *ombona w'ashagi yè okouwa wodou*. Il est tout couvert de boue.

Ombono, s. 4° cl. Morve. *Pembe ombono*. Se moucher.

Ombonouè, adj. Épuisé ; se dit d'un terrain qui ne peut plus produire. *Ntyè yino yi re ombonouè*. Ce terrain est épuisé.

Omborè, adj. Indolent, ente. Nonchalant, ante. *Om'are omborè*. Personne nonchalante.

— Qui commence à pourrir.

Eja j'omborè. Chose qui commence à pourrir.

Ombou, pl. **Imbou**, s. 4° cl. Cendre.

Ombouïri, s. 4° cl. Fétiche dans lequel les morts sont censés intervenir.

Ombouïri w'owatanga. Boussole.

Ombourawoure, s. 4° cl. Dépôt, matières grossières que les liquides laissent au fond d'un vase. *Ombourawoure w'ivè w'asoumini.* Le dépôt du vin.

— Trouble. *Aningo m'ombourawourè.* Eau trouble. Rincure.

Omboure, adj. Cendré, ée.

Omboutowa, s. 4° cl. Brouillard.

Ombouwoutou, s. 4° cl. Poussière.

Omedou. Chacun, une. *Omedou wi bele dyandya, wino go ntondini yè, wino go ntondini yè.* Chacun veut faire sa volonté.

— Quiconque. *Omedou wi re, dyo anoka, gambène are ni ntyembo.* Quiconque ment est blâmable.

Omengo, s. 4° cl. Chose. *Omengo ombia.* Une bonne chose.

Omengo w'itoto. Une petite banane détachée. *Imengo y'akondo.* De grosses bananes détachées de leur régime.

Omèno, pl. **Imèno**, s. 4° cl. Doigt. *Omèno ompolou.* Le pouce. *Omèno w'ofoni.* L'index. *Omèno w'ompeï.* L'auriculaire. *Omèno wa gare.* Le majeur. *Omèno wi shonga w'ompeï.* L'annulaire. *Omèno wi ntyojo.* Orteil, doigt du pied.

Omiène, s. 4° cl. Langue, langage. Idiome. *Omiène wi kambo*

gou'inongo. Langue propre à une nation.

Omo, adj. Même. *Ogo omo.* Le même bras. *Wi re oréma omo.* Ils ont un même cœur, ils s'accordent bien.

Omosha, s. 4° cl. Désœuvrement. *Mi agami omosha.* Je hais le désœuvrement.

— Repos d'un jour, d'une semaine.

Omoura, pl. **Imia**, s. 4° cl. Laine. Poil. *Omoua w'idombè.* La laine du mouton.

Ompanganou, pl. **Impanganou**, s. 4° cl. Promesse. Engagement. Vœu. *Pangana ompanganou n'oma.* S'engager envers quelqu'un.

Ompani-mpani, s. 4° cl. Sculpteur. Tailleur de pierres. Charpentier. *Ompani-mpani n'amaro.* Faiseur de pirogues.

Ompavé, adj. Courageux, euse. *Omi'are ompavé.* Personne courageuse, qui ne craint rien.

— Hardiesse. Présomption.

Ompavo, pl. **Impavo**, s. 4° cl. Paille, feuilles de bambous avec lesquels les noirs couvrent leurs cases.

Ompege, pl. **Impege**, s. 4° cl. Fromage.

Ompei, s. 4° cl. Hémorrhagie. *Ompei wi kogouna mie g'ompombo.* J'ai une hémorrhagie. *Omèno w'ompei.* Le doigt auriculaire.

Ompеле, s. 4° cl. Cou. *Tena oma ompеле.* Couper le cou à quelqu'un. — Goulot. *Ompеле wi mboute.* Le goulot d'une bouteille.

Ompembè, s. 4° cl. Rosée. *Ompembè onwenge wi re poshoua pa neno wino.* Il est tombé aujourd'hui une forte rosée.

Ompende, pl. **Impende**, s. 4° cl. Mollet, le gras de la jambe. *Okongo w'ompende*. Tibia.

Ompendo, pl. **Impendo**, s. 4° cl. Personne innocente, qui n'a jamais empoisonné.

Ompendo - pendo, s. 4° cl. Personne très-innocente, qui n'a jamais empoisonné.

Ompene, pl. **Impene**, s. 4° cl. Manche. Poignée d'un outil.

— Vipère.

Ompène. Chose filée, cordelée.

Ompi, s. 4° cl. Cœur d'un arbre. *Ompi w'erere*.

Ompi, s. 4° cl. Rancune. Bouderie. *Koto n'ompija*. Boudier. Avoir de la rancune.

Ompiji. Qui commence à jaunir, à mûrir. *Ikondo gn'atoueni ompiji*. Banane qui commence à jaunir.

Ompilingoué, pl. **Impilingoué**, s. 4° cl. Plongeon. *Ninia ompilingoué*. Plonger. *Ninija oma ompilingoué*. Faire faire un plongeon à quelqu'un.

Ompi-mpi. V. OPIPI.

Ompindi, pl. **Impindi**, s. 4° cl. Lieu où demeurent les esclaves, où se font les cultures du manioc, etc.

Ompinga, s. 4° cl. Boule. *Ompinga w'erere*. Boule en bois. *Ido gn'ompinga*. Boule en pierre. *Ompinga w'odouma*. Boulet de canon.

— adj. Rond, onde.

Ompoge, adj. Sourd, ourde.

Ompoge-mpoge, adj. Très sourd.

Ompogoni, s. 4° cl. Trou. Creux. *Ompogoni w'erere*. Creux d'un arbre. *Ompogoni wi douana ignama*. Tanière.

Ompougouna, s. 4° cl. Issue, passage à travers une palissade. —

Passage laissé libre sur le bord de la mer ; là où un ruisseau ne coule plus à son embouchure. *Ompougouna w'oloüi*.

Ompoi, pl. **Impoi**, s. 4° cl. Bécune (poisson).

Ompojo, adj. Abandonné, ée. Inhabité, ée. *Nago yi re ompojo*. La maison est inhabitée.

— Simple, d'une seule pièce. *Igouge gni re ompojo*. La porte est sans panneaux, d'une seule pièce.

Ompolou, pl. **Impolou** ou **Simpolou**, adj. 4° cl. Grand, ande. *Oga ompolou*. Un grand roi. — Gros, osse. *Olonda ompolou*. Un gros fruit. — Illustre. *Oma ompolou*. Une personne illustre. — Important, ante. *Ompolou* fait aussi au pluriel *avolou* et *sipolou*. *Anaga avolou*. De grands hommes. *Ite sipolou*. De grands bambous.

Ompombana, pl. **Impombana**, s. 4° cl. Porte, ouverture pour entrer dans un lieu clos et pour en sortir. V. IGOUGE. *Ompombana w'ompouloungou w'owatanga*. E-coutille.

Ompombo, pl. **Impombo**, s. 4° cl. Nez.

Ompombo wa bédé. Camard. Camus.

Ompomo, pl. **Impomo**, s. 4° cl. Cap. Promontoire. *Ompomo mewono wi pounda toubou go mbene*. Ce cap s'avance dans la mer.

Ompondo, pl. **Impondo**, s. 4° cl. Veuf. Célibataire. V. IJALI.

Ompondya, s. 4° cl. Climat. *Kouena g'ompondya*. S'acclimater.

Ompondya w'erere. Le bois d'un arbre en dehors de l'aubier.

Ompongoni, s. 4° cl. Ouverture, trou, cavité.

Omporoué, adj. Têtu, ue, qui ne veut jamais écouter. *Om'are omporoué*. Personne têtue, qui ne veut pas écouter les choses raisonnables qu'on lui commande. *Alendi osakon n'omporoué*. Il a fait la chose de sa tête, sans vouloir rien écouter. *N'omporoué*. A contre-cœur. *Avile dyandya isakon n'omporoué*. Ne fais pas les choses à contre-cœur.

Ompoue, adj. Glissant, ante. *Mpono y'ompoue*. Chemin glissant.

Ompouena, adj. Basse ; se dit de la marée. *Eningo ji re ompouena*. La marée est basse.

Ompoujou, adj. Ample. Large. *Onamba ompoujou*. Pagne ample. *Mbora yi re ompoujou go dalia*. L'endroit est très-large pour passer.

Ompoujango, s. 4° cl. Celui qui, dans un mouvement de vivacité, de colère, en frappe un autre, sans penser au mal qu'il peut lui faire. *Om'are ompoujango go bola onmori*.

Ompouloungou, s. 4° cl. Caverne.

— Salle à manger d'un navire. Carré d'un navire. — *Ntyogo y'ompouloungou*. Cachot.

Ompouma, pl. **Impouma**, s. 4° cl. An. Année. *G'impouma orowa*. Dans six ans. *Are n'impouma imia* ? Quel âge a-t-il ? *Are n'igomi gn'impouma*. Il a dix ans. *Nana impouma go mbora*. Passer des années dans un endroit. *G'ompoumedou*. Chaque année.

Ompouna, s. 4° cl. Puanteur. *Eja ji re ompouna ombe*. Chose fétide.

Ompoundoué, adj. Impoli.

Grossier. *Oma mewono are ompoudoué wa sikamba*. Cette personne parle sans réflexion. *Pol are ompoundoué wa signa*. Paul est grossier à table.

— Endroit où l'on s'enfonce dans le sable ou dans la boue. *Ombona w'ompoundoué*. Bourbier.

Ompounga, s. 4° cl. Vent. Brise. Air. *Ompounga ompolou*. Grand vent. *Ompounga wi pèvina*. Le vent souffle. *Mi kè bongé ompounga g'ojègè*. Je vais prendre l'air sur la plage. *Ompounga wi dèla ou w'adyouwi*. Le vent tombe.

Ompounga-voungé. Vent fort et sec qui annonce le commencement de la saison sèche.

Ompourago, s. 4° cl. Rouleau. *Ompourago wi tava*. Un rouleau de nattes.

Ompoushou, s. 4° cl. Caractère. V. DYANO.

Ompovina w'aningo. Ruisseau.

Ona, pl. **Ina**, s. 4° cl. Reins.

Onaga, pl. **Anaga**, s. 4° cl. Homme. *Onwo-onagiedou*. Tout homme, chaque homme.

Onaga. Esclave. — Syn. *Iniva gn'onaga*. V. OSHAKA.

Onagonagié, pl. **Anagana-gié**, s. 4° cl. Sage, homme sage.

OnaI, s. 4° cl. Poison avec lequel les Pahouins empoisonnent leurs flèches.

Onamba, pl. **Inamba**, s. 4° cl. Étoffe. Tissu. Tapis. *Onamba ombia*. Un beau tissu. — Pagne, morceau d'étoffe dont les noirs se couvrent.

Onambani, adj. Douzaine,

Onambani wi pèlè. Une douzaine d'assiettes.

Onandala, pl. **Inandala**, s. 4° cl. Endroit plat, uni. *Onandala ombia*. Un beau site non accidenté.

Onangavavè, s. 4° cl. Le bout des ailes.

Onanishi w'anto. Un homme immoral, un fornicateur, etc.

Ondanda, s. 4° cl. Constipation.

Ondyèlè-ndyèlè, adj. Disputeur, euse. Impertinent, ente. *Om'are ondyèlè-ndyèlè*. Personne impertinente.

Onè, adj. Impair, aire. *Ntango yi re onè*. Nombre impair.

Onège, adi. 4° cl. Leste. Agile. *Oma onège*. Personne lesté.

Onembè, s. 4° cl. Miel. *Ogouana-onembè*. Mielleux, douxereux.

Onembo, s. 4° cl. Flatteur, euse. Cajoleur. *Are onembo om-polou*. C'est un grand flatteur. — Insinuant, ante.

— Flatterie. — Insinuation.

Onendyi, pl. **Inendyi**, s. 4° cl. Professeur. Instituteur.

Onengè, pl. **Inengè**, s. 4° cl. Mire.

— adj. Tireur. *Onengè om-polou*. Un bon tireur.

Onengi, pl. **Inengi**, s. 4° cl. Elève. Disciple.

Onéro, pl. **Anéro**, s. 4° cl. Vieillard. Vieux, vieille.

Ongandi-ingandi, pl. **Ingandi-ngandi**, adj. 4° cl. Envieux, euse. Jaloux, ouse.

Ongili, s. 4° c'. Troupe de jeunes gens d'un même village.

— Cendrée, menu plomb pour la chasse. — Syn. *Ongili wi ndyali* ou *ongili onwango wi shoumbou*.

Ongombi (w'owatanga). Beupré.

Ongonga, s. 4° cl. Gorge. Gossier.

Ongoshou-ngoshou, adj. Cruel, elle. Féroce. Inhumain. *Oma wino wi re'ongoshou-ngoshou*. Cet homme est cruel.

Ongoulougoulou, adj. Fort, orde. Nerveux. Fougueux. *Om'are ongoulougoulou*. Personne très forte.

Onigi, s. 4° cl. Douceur, saveur.

— adj. Doux, ouce. Sucré. *Ignà si re onigi*. Les mets sont doux, sucrés.

Onive, pl. **Inive**, s. 4° cl. Celui qui se livre à un autre pour être son serviteur.

Onivi, pl. **Inivi**, s. 4° cl. Maître. Possesseur.

Onivishi, pl. **Inivishi**, s. 4° cl. Grand acquéreur.

Onivini, pl. **Inivini**, adj. 4° cl. Riche. Richard.

Onkoue, pl. **Inkoue**, adj. 4° cl. Qui manque de quelque chose. *Onkoue wi mogi*. Pot à eau ou cruchon dont l'anse est cassée. *Epoue j'onkoue*. Tabouret. *Ngoi y'onkoue*. Gilet. Blouse sans manches. *O kenda ewondyo okoue, inè shè?* Pourquoi t'en vas-tu la tête découverte?

Onmori, pl. **Imori**, adj. 4° cl. Un, une.

— Autre. *Osaon onmori*. Une autre chose. *Onmori* fait aussi au pluriel *amori*. *Anaga amorì*. Les autres hommes.

Onogishi, s. 4° cl. Faiseur. Constructeur. *Onogishi wi noga tava*. Nattier. *Onogishi wi nago*. Celui qui construit une case. — Maçon.

Onoki, pl. **Inoki**, s. 4° cl. Menteur, euse. *Awe nè onoki'om-polou*. Tu es un grand menteur.

Onoko, pl. **Inoko**, s. 4° cl. Petit pain de manioc. — Syn. *Onoko w'ogouma*.

Onome, pl. **Anome**, s. 4° cl. Homme. — Mari. *Onome wami ayè merwono* ou *mewono nè onome wami*. Voilà mon mari.

Onome, pl. **Inome**, s. 4° cl. Mâle.

Onomiè, adj. 4° cl. Droit, oite. *Ojamba onomiè*. Côté droit.

Onongo, pl. **Anongo**, s. 4° cl. Espèce. *Eja mejono ji re onongo ni wè*. Cet objet a son espèce particulière. *Inamba y'a-bieni yi re g'onongo*, *g'onongo*. Les étoffes qui sont arrivées sont de toute espèce. *Onongouedou*. De toute espèce. *Isaon y'onongouedou*. Objets de toute espèce. *Onongonde*? De quelle espèce?

Onongo, adj. Opiniâtre dans le travail. *Onwa mewono wi re onongo w'eũilo*. Cet enfant est opiniâtre dans le travail.

Onongouedou. V. ONONGO.

Onoumbou, pl. **Inoumbou**, s. 4° cl. Lèvre. *Onoumbou w'igonou*. Lèvre supérieure. *Onoumbou wi ntyè*. Lèvre inférieure.

— Réponse. Parole. — Pensée. Sentiment. — Arrêt. Décision.

Onougou, s. 4° cl. Arbre qui produit le fruit qui donne une espèce de graisse blanche et compacte.

Onououna, adj. 4° cl. Dernier, ière. *Mie nè onououna*. Je suis le dernier.

Ontenten, s. 4° cl. Enfant pleureur, qui fuit le travail. *Om'are ontenten*. Personne qui fuit le travail comme un enfant.

Ontere, s. 4° cl. Gaule, longue perche.

Ontiti, adj. Tiède. *Aningo m'ontiti*. Eau tiède. *Toua ontiti*. Tiédir.

Ontyi, pl. **Intyi**, s. 4° cl. Corde de guitare.

— Un morceau de musique.

Onwa, pl. **Awa**, s. 4° cl. Enfant. *Onwa wa mande*? De qui est cet enfant?

Onwana, pl. **Awana**, s. 4° cl. Enfant. Fils. *Onwani wè*. Son enfant, son fils. *Eja j'onwana*. Enfantin. *Yè-awana*. Les petits enfants. — Neveu, nièce. Celui qui a des esclaves, les appelle aussi quelquefois ses enfants. *Onwani wami*. Mon esclave.

Onwandya (G'). A cause de. En faveur de, etc. *G'onwandyi wo*. A cause de toi. *G'onwandya w'Agnambie*. Pour l'amour de Dieu.

Onwandya nè (G'). conj. Parce que. A cause que. Vu que.

Onwandyawandya, pl. **I-miandya-imiaandya**, s. 4° cl. Toit. Toiture. *Owandyawandya wi nago-mbo*. Ciel de lit.

Onwanga, pl. **Imanga**, s. 4° cl. Rognon.

Onwanga, pl. **Imlanga**, s. 4° cl. Fer. Acier. — *Onwanga wi peshina*. Poids pour peser.

Onwangala, pl. **Imlangala**, s. 4° cl. Serpent vert. On dit aussi au singulier *owangala*.

Onwango, pl. **Awango**, s. et adj. 4° cl. Petit, nouvellement né. *Anèro n'awango*. Les grands et les petits. — Jeune, peu avancé en âge. *E pare onwango*. Il est encore jeune.

Onwango, pl. **Imlango**, adj. 4° cl. Petit, ite. *Ogoli onwango*. Une petite corde. *Isaon imiango*.

De petites choses. Autre plur. *Sidyango*. *Ite sidyango*. De petits bambous.

Onwango-owangoue, s. 4° cl. Un petit enfant tout chétif.

Onwanto, pl. **Anto**, s. 4° cl. Femme. *Onwantou wè*. Sa femme.

Onwanto, pl. **Ignanto**, s. 4° cl. Femelle. *Ojino onwanto*. Merle femelle. *Ijino ignanto*. Des merles femelles.

Onwanto-oroumbe. Une petite fille.

Onwa-rerè, pl. **Awa-rerè**, s. 4° cl. Sœur ou frère consanguin. Quand on veut distinguer entre frère et sœur, on ajoute au mot frère, *onome*, plur. *anome*, et au mot sœur, *onwanto*, plur. *awanto*. *Onwa-reri yami onome*. Mon frère. *Awa-reri yami anome*. Mes frères. *Onwa-reri yami onwanto*. Ma sœur. *Awa-reri yami awanto*. Mes sœurs. *Awa-rerè wami!* ou *Awa-rèra!* Mes frères! *Onwon-goue*. Sœur ou frère utérin.

Onwèga, pl. **Imièga**, s. 4° cl. Contre-courant. — Clapotage. — Sillage. *Onwèga wi kenda n'owatanga*. Trace que fait un navire lorsqu'il navigue.

Onweï, pl. **Imieï**, s. 4° cl. Chaleur. *Onweï ompolou*. Grande chaleur. *Onweï wi bamba polou*. Il fait très-chaud. — *Nfouelini yi fouelo onweï*. Haleine. Respiration. *Fouela onweï*. Respirer. *Onpoun-ga wi fouelija zoue onweï*. L'air nous fait respirer.

Onwembo, pl. **Imiembo**, s. 4° cl. Bouillon. Sauce.

Onwene, pl. **Awene**, adj. 4° cl. Autre, différent, ente. *Oma onwene*. Une autre personne. *Onwene* fait aussi au pluriel *imiene* et *si-*

dyene. *Ite sidyene*. D'autres bambous.

Onwenge, pl. **Imienge**, s. 4° cl. Brochet (poisson).

— **adj.** 4° cl. Abondant, ante. Nombreux, euse.

Onwèrè, pl. **Inwèrè**, adj. 4° cl. Qui est du même âge. *Azoue are onwèrè*. Nous sommes du même âge.

Onwèwo, pl. **Awèwo**, adj. 4° cl. Quelque. — Un peu.

Onwèvo, pl. **Imièwo**. Idem. — Fluet, ette, mince. *Okouwa onwèwo*. Corps mince. *Onwa wino are onwèwo*. Cet enfant est fluet.

Onwo. **Pen**. Ce mot se place devant un autre mot pour en former le diminutif. *Onwo-ojoli*. Une petite bouteille. *Onwo-ntyenge*. Tasse. *Onwo-ivè*. Un peu de vin. *Onwo-idombè*. Agneau. *Onwo-oresi*. Un peu de riz. *Onwo-oniği*. Un peu doux. *Onwo* fait en général au plur. *awa* ou *wa*, quand il se rapporte à des êtres animés, et *ya* ou *yé*, s'il se rapporte à des êtres inanimés. *Awa-adombè*. Des agneaux. *Yè-imbenda*. Un peu de pistaches.

Onwo-benga, s. 4° cl. Un Benga.

Onwo-egara, s. 4° cl. Boîte, petite caisse. *Onwo-egara w'ilonda*. Ecrin.

Onwo-ejoma, pl. **Yè-yoma**, s. 4° cl. Peu de chose. Un peu. quelque peu. *Va mie oresi onwo-ejoma*. Donne-moi un peu de riz.

Onwo-ekeïkeï, pl. **Awa-ekeïkeï**, s. 4° cl. Nouveau-né.

Onwo-erèmi. s. 4° cl. Hachette.

Onwo-erere, pl. **Yè-rere**, s. 4° cl. Arbuste. *Onwo-erere ji dya-na ilonda yi pange ivè*. Vigne.

Onwo-kretien, s. 4° cl. Un chrétien.

Onwo-mbont, s. 4° cl. Cabri.

Onwo-mboute, s. 4° cl. Fiole.

Onwo-menda, s. 4° cl. Hachette.

Onwo-mpongoue, s. 4° cl. Un Pongoué.

Onwona, pl. **Imiona** ou **Sydyona**, adj. 4° cl. Nouveau, nouvel, nouvelle. *Osaon onwona*. Une chose nouvelle. — Neuf, neuve. *Orèga onwona*. Un tonneau neuf. — *Onwona*, pl. *Awona*. Nouveau. *Aga awona*. Les nouveaux rois.

Onwo-ndako, pl. **Awa-ndako**, s. 4° cl. Neveu, nièce.

Owondo, s. 4° cl. Bout. *G'onwondo wi nkala*. Au bout du village. *G'onwondo w'ogondo*. A l'extrémité de la bande.

Owongoli, pl. **Imlongoli**, s. 4° cl. Caméléon.

Onwongoue, pl. **Awongoue**, s. 4° cl. Sœur ou frère utérin. *Onwongoue wami onome*. Mon frère. *Onwongoue wami onwanto*. Ma sœur. V. ONWA-RERÈ.

Onwo-nomba, pl. **Yè-nomba**, s. 4° cl. Colline. Monticule.

Onwo-ntyè, pl. **Awa-ntyè**, s. 4° cl. Libre, qui n'est pas esclave.

Owo-ogoli, pl. **Yè-igoli**, s. 4° cl. Ficelle.

Onwo-okélé, s. 4° cl. Un Bakelais.

Onwo-ompounga, s. 4° cl. Zéphir.

Onwo-onaga, s. 4° cl. Un homme. Un être humain. *Onwo-onagiedou are go dyouwa*. L'homme est sujet à la mort.

Onwo-onome, s. 4° cl. Garçon, enfant mâle. Fils.

Onwo-onwantô, s. 4° cl. Fille.

Onwo-oroungou, s. 4° cl. Une personne du cap Lopez.

Onwo-oshekiani, s. 4° cl. Un Boulou.

Onwo-pahouin, s. 4° cl. Un Pahouin.

Onworo, pl. **Imoro**, s. 4° cl. Anneau. Bague. *Onworo wi shika*, Un anneau en or ou en argent. *Imoro y'ijoungakanou*. Les anneaux d'une chaîne. *Onworo w'aroi*, pl. *Imoro y'aroi*. Pendants d'oreilles.

Onworoumbe, pl. **Awaroumbe**, s. 4° cl. Jeune, peu avancé en âge. — Petit enfant.

Opa, pl. **Ipa**, s. 4° cl. Lutte. *Demba opa*. Lutter. *Opa wi dembano n'anaga*. Des gens qui luttent.

Oparapara, adj. Rempli. Encombré. *Mbora yi re oparapara*. Fourré. Lieu encombré.

— Difficile, embarrassant.

Ope, pl. **Ipe**, adj. 4° cl. Petit, ite. Court, ourte. *Om'are ope*. Personne de petite taille. *Itoue sipe*. Cheveux courts. *Ope*, pl. *Ape*. *A-naga ape*. Des gens de petite taille.

Opénishi wi gnongé, s. 4° cl. Fileur, euse.

Opénishi w'ogoli, s. 4° cl. Cordier.

Opépe, pl. **Ipépe**, s. 4° cl. Plant, rejeton de bananier.

Opepié, s. 4° cl. Petit, de petite taille. *Om'o re opepié*. Personne de petite taille.

Opiarishi, pl. **Ipiarishi**, s. 4° cl. Pressureur.

Opipi, adj. 4° cl. Massif, ive, non creux.

Opipi w'erere. Tronc d'arbre.

Opitapito, pl. **Ipitapito**, s. 4° cl. Fraude. Ruse. *O bongina mie ejomi jami n'opitapito*. Tu prends mon bien par fraude.

Opito, *s. 4^e cl.* Fraude. *E kole yoma n'opito*. Il fraude en vendant. *Om'are opito ombe*. Fraudeur, euse.

Opodofishi, *s. 4^e cl.* Celui qui entre de force dans un endroit pour voler.

Opodouna. Idem.

Opofishi, *adj.* Insouciant, aûte. Indifférent, ente.

Opofishi wi rere, *s. 4^e cl.* Celui qui équarrit les arbres.

Opombolo, *s. 4^e cl.* Arbre élevé dont le bois est très-léger.

Oposho, *adj.* Fier, ère. Hautain, aine. Dédaigneux, euse. *Om'are oposho*. Personne dédaigneuse.

Opotapota, *adj.* Courageux. Hardi. Entreprenant. Téméraire.

Opoulishi, *s. 4^e cl.* Censeur, Critiqueur.

Opoungishi wi mbouja. Pêcheur à l'épervier.

Opourishi, *s. 4^e cl.* Faiseur. *Opourishi w'imondo*. Faiseur de pièges. — Plieur, euse. — Syn. *Opourishi wi yoma*.

Orago. Lié. Serré.

Orala, *pl. Irala, s. 4^e cl.* Gril, ustensile pour griller la viande. — Treillis des noirs pour sécher ou fumer le poisson.

— *adj.* Plat, ate.

Orallo, *s. 4^e cl.* Terre, pierres, arbres transportés dans un endroit pour en élever le terrain, afin d'empêcher l'eau d'y pénétrer.

Oramba, *pl. Iramba, s. 4^e cl.* Racine.

Orango, *pl. Irango, s. 4^e cl.* Serment. Jurement. *Tanga orango*. Faire un serment.

Orara, *s. 4^e cl.* Vitesse. *N'orara*. Vite. Au trot. *Orara wi kendo ni nkavala*. Un cheval qui va au trot.

Oratino, *s. 4^e cl.* Indemnité. *Ta'ina oma oratino*. Donner une indemnité à quelqu'un.

Oratio, *s. 4^e cl.* Acquittance, paiement d'une dette, d'un procès.

Oréga, *pl. Iréga, s. 4^e cl.* Tonneau. Barrique. Baril. Fût. *Oréga wi re ralie n'wè*. Le tonneau est plein de vin.

Orégo, *adj.* Injuste. *Ojojo orégo*. Procès injuste.

— Qui est de travers, qui est mal.

Oréma, *pl. Iréma, s. 4^e cl.* Cœur. *Are irémaimbani*. C'est un fourbe. m.-à-m. Il a deux cœurs. *G'orémi wajio*. Dans notre cœur. *Orémi wami wi re n'indyouke signenge*. J'ai bien des peines. m.-à-m. Mon cœur est avec bien des peines.

— Conscience. *Mi are oréma pou pou*. J'ai la conscience pure, tranquille. *Mi dyene orémi wami angandi*. J'ai la contrition.

— Courage. *Are n'oréma*. Il est courageux. *Oréma oyole*. Audace.

Oréma wi mpio. Convoitise.

Orendo, *pl. Irendo, s. 4^e cl.* Ecrit. Ecriture. — Lettre. — Signe. *Orendo w'ejango*. Caractère, figure dont on se sert dans l'écriture.

Orendyi, *pl. Irendyi, s. 4^e cl.* Hareng. Sardine salée.

Orenia wi ntyandya. Fin de la saison des pluies.

Oreniga, *s. 4^e cl.* Dernier né des enfants d'une famille.

Oreno, *pl. Ireño, s. 4^e cl.* Soirée. *Oreno wi pé teno*. On est encore à la soirée. *Oreno wi nkolou* ou *orena wi teno n'anaga*. Veillée.

Oréré, *s. 4^e cl.* Arbre dont le fruit fait une espèce d'huile ou graisse appelée *ndyaûe*.

Orérou, pl. **Irérou**, s. 4^e cl. Cor. Cornet. *Tonga orérou*. Sonner du cornet.

— Corne d'antilope.

Oresi, s. 4^e cl. Riz.

Oréti, s. 4^e cl. Justice. Équité.

Orevi, s. 4^e cl. Guide. Conseiller, ère. *Aivè nè Orevi w'eroumbe jami*. Tu es le guide de ma jeunesse.

Orevo, pl. **Irevo**, adj. 4^e cl. Pur, re. Qui est sans mélange. Autres pluriels : *Arevo. Sitevo*.

— Pauvre. *Are orevo, ejoma fo*. Il est pauvre, il n'a rien.

Orevounou, pl. **Irevounou**, s. 4^e cl. Conseil. Avertissement. Admonition. *Mi tevoun'è orevouno ombia*. Je lui donne un bon conseil.

Origini, pl. **Irigini**, s. 4^e cl. Cordages des mâts d'un navire.

Origo, pl. **Irigi**, s. 4^e cl. Successeur. *Origo w'oga*. Le successeur du roi. *Origo wami wo wino*. Voici mon successeur. — Restant, qui reste. Enfant restant.

Orijinel, s. fr. Originel. *Peshe y'orijinel*. Le péché originel. — Syn. *Peshe y'anojino zoue ne reri yajio nonga*. Péché qui nous a été communiqué par notre premier père.

Orindi, s. 4^e cl. Spar, sorte de poisson de mer.

Oritua, pl. **Iritua**, s. 4^e cl. Petit insecte ailé.

— adj. Flasque, indolent, ente. *Om'are oritua*. Personne indolente. — Paresse.

Oro, pl. **Iro**, s. 4^e cl. Bouton, excroissance, tumeur. *Iro yi biena anaga g'ojo*. Boutons qui viennent à la figure des hommes.

Orogo, pl. **Arogo**, adj. Libertain. Polisson. Effronté. *Oma mewono are orogo ompolou*. Cette per-

sonne est très-effrontée. — subst. Arrogance. Effronterie.

Orogo-shamba, pl. **Irogo-shamba**, s. 4^e cl. Robe de chambre. Habit long qui couvre tout le corps.

Oroi, pl. **Iroi**, s. 4^e cl. Terre. *Agnambie avangi onome olonga n'iroi*. Dieu forma le premier homme avec de la terre.

Oroi, pl. **Aroi**, s. 4^e cl. Oreille. *Aroi majio mi pombija zoue gou'egombe*, Nos oreilles nous trompent quelquefois. *Are aroi jange*. Il a l'oreille fine.

— Anse. *Aroi mi ntyouana*. Anses d'une marmite.

Orolè, pl. **Irolè**, s. 4^e cl. Aiguillon, pointe de fer. Alène. Poinçon. *Orolè wi toumina intyojo*. Alène de cordonnier.

Orolo, pl. **Irolo**, s. 4^e cl. Anus.

Orombo, pl. **Irombo** ou **Sitombo**, s. 4^e cl. Trompette. Cor. Instrument de musique à vent.

Orondo, pl. **Irondo**, s. 4^e cl. Branche qui n'a pas encore épanoui ses feuilles. *Orondo w'oïla*. Une branche de palmier non encore épanouie.

— Pièce de bois ronde pour soutenir le faitage d'une case.

— Faîte, la partie la plus élevée d'un édifice. *Orondo wi nago*. Le faite d'une maison.

Orondorondo, pl. **Irondorondo**, s. 4^e cl. Timide. *Om'o re orondorondo*. Personne timide.

Oronga, pl. **Ironga**, s. 4^e cl. Champignon. *Oronga w'okoga*. Champignon qui naît sur le tronc des vieux arbres.

— Profondeur. *Oronga w'oloui*. Profondeur d'une rivière. — Profond, onde. *Oronga ombe*. Gouffre. Abîme.

— Haute mer. Pleine mer. *A-gendi g'orong*. Il est en pleine mer, c.-à-d. Il est en voyage sur la mer.

Oronge w'evero, s. 4^e cl. Citerne. Puits. — Syn. *Evero j'orong*.

Oronginou, pl. **Ironginou**, s. 4^e cl. Tombe, tombeau. *Toumba oronginou*. Creuser une tombe.

Orongo, pl. **Irongo**, s. 4^e cl. Tige. *Orongo wi mba*. Tige de maïs.

Orouagenon, adj. Sept. *Anaga orouagenon*. Sept hommes. Prédédu du relatif, il signifie septième. *Ntyougou y'orouagenon*. Le septième jour.

Orouane, s. 4^e cl. Porteur. Rapporteur.

Orouanishi, s. 4^e cl. Idem. *Orouanishi w'intyango*. Porteur de nouvelles.

Oroue, pl. **Itoue** ou **Sitone**, s. 4^e cl. Cheveu. Chevelure. *Nkoli y'roue*. Un cheveu. *Inkoli sh'itoue*. Des cheveux.

Oroue wi mongo. Rejeton de l'igname qu'on plante.

Oroueni, adj. Tranchant, ante. *Okouara oroueni*. Epée tranchante.

Orouge, pl. **Irouge**, s. 4^e cl. Travailleur. Ouvrier.

Orougo, pl. **Irougo**, s. 4^e cl. Travail accablant. *Touga oma orougo*. Accabler quelqu'un de travail.

Orougon, s. 4^e cl. Etai. Appui. *Orougon wi shimbia ikondo gni vende touga*. Etai pour soutenir un bananier.

Orofishi, pl. **Irofishi**, s. 4^e cl. Insulteur. Insolent, ente.

Oroule, adj. Non tranchant, qui ne coupe pas. *Okouara oroule*. Un sabre qui ne coupe pas.

Oroumbe, pl. **Aroumbe**, adj. Jeune, peu avancé en âge.

— Enfance. *Avila g'oroumbe wè*. Depuis son enfance.

Oroumino, pl. **Iroumino**, s. 4^e cl. Point, piqure faite dans l'étoffe avec une aiguille. *Oroumino wi gnongè*.

Orounda, adj. et s. 4^e cl. Saint. Sacré. Consacré. *Eja j'orounda*. Chose consacrée. *Panga oma rounda*. Conférer à quelqu'un un caractère sacré.

Oroungou, s. 4^e cl. Personne du cap Lopez.

Oroto, pl. **Iroto**, s. 4^e cl. Injure. Insulte. Outrage. *O toûa mie iroûi imbe, inè shè ?* Pourquoi m'insultes-tu ? me dis-tu des injures ?

Orove, pl. **Sitove**, s. 4^e cl. Plaine. — Prairie.

Orowa, adj. 4^e cl. Six. *Y'orowa*. Sixième. *Nago y'orowa*. La sixième case.

Orowa, pl. **Itowa** ou **Sitowa**, s. 4^e cl. Ciel. Cieux. *Mi bele kenda g'orowa*. Je veux aller au ciel.

Osaon, pl. **Isaon**, s. 4^e cl. Chose. Affaire. *Osaon wodou*. Toute chose. *Osaon ! Grandement*. Beaucoup. *Ndyègo yi re penda ? Hè, osaon !* Le tigre est-il gros ? Oui, beaucoup !

Osendya, s. 4^e cl. Abandon d'une chose fait à quelqu'un à contre-cœur.

Oshaka, pl. **Ashaka**, s. 4^e cl. Esclave. Captif. *Oshaki wami*. Mon esclave. *Mie nè oshaki wè*. Je suis son esclave. *Oshaka-onwanto*. Une femme esclave.

Oshakampajo, pl. **Ishakampajo**, s. 4^e cl. Sauterelle.

Oshange, pl. **Ishange**, s. 4^e

cl. Haricot. Pois. Fève. *Teüa oshange* ou *tomba antyo m'oshange*. Ecosser des haricots.

Oshasha, pl. **Ishasha**, *s.* 4° *cl.* Tringale.

— Fougère.

Oshègè, pl. **Ishègè**, *s.* 4° *cl.* Boyau. Intestin. Entrailles.

Oshékiani, pl. **Ashekiani**, *s.* 4° *cl.* Boulou.

Oshèlishi, *s.* 4° *cl.* Moqueur, euse.

Oshembè, *s.* 4° *cl.* Canal. Rigole.

Oshendya, *s.* 4° *cl.* Répugnance. *E pa mie ejoma n'oshendya*. Il me donne la chose à contre-cœur. V. OSENDYA.

Oshendyè. Qui répugne, qui inspire du dégoût. *Ignà shino si re ejanga oshendyè*. Ces aliments sont trop salés.

Oshénishi w'imonda, pl. **Ishénishi y'imonda**, *s.* 4° *cl.* Féticheur.

Oshèshèli, pl. **Ishèshèli**, *s.* 4° *cl.* Léopard.

Oshinda-shinda, *adj.* Cruel, elle. Insensible, très-dur, sans pitié.

Oshingi, *s.* 4° *cl.* Chat tigre.

Oshogo, *adj.* Concave. Creux, euse. *Epèlè j'oshogo*. Assiette creuse. *Iuèmba gni re oshogo bo*. Précipice. Creux profond.

Oshoke, *s.* 4° *cl.* Ouistiti. Petit singe noir au nez blanc.

Oshokolia, *s.* 4° *cl.* Chicaneur. Ennuyeux. — Chicane.

Osholina, *s.* 4° *cl.* Persévérant, ante. — Persévérance.

Osholoumengèle, *adj.* Bleu foncé.

Oshonge, *s.* 4° *cl.* Féticheur, *Oshonge w'akaja*. Féticheur qui par l'usage de *l'akaja*, prétend reconnaître les empoisonneurs.

Oshongishi, pl. **Ishongishi**, *s.* 4° *cl.* Raccommodeur, euse.

Oshongò, pl. **Ishongo**, *s.* 4° *cl.* Arbre dont la sève blanchâtre est un très-fort irritant.

Oshoria, pl. **Ishoria**, *s.* 4° *cl.* Graines qui commencent à germer, à pousser.

Oshoshi, *s.* 4° *cl.* Sifflement. — Syn. *Ntongini y'oshoshi*. *Tonga oshoshi*. Siffler. *Om'o tonga oshoshi*. Siffleur.

Oshouka. Broyé. Ecrasé. Pilé. *Oshouka wi ngango*. Remède consistant en des choses qu'on a broyées. *Oshouka w'imbenda*. Pistaches écrasées.

Oshouli, pl. **Ishouli**, *s.* 4° *cl.* Vesse. *Sha oshouli*. Vesser. *Ewowe j'oshouli*. Vesseur.

Oshoungishi, pl. **Ishoungishi**, *s.* 4° *cl.* Prêteur, euse.

Oshoupou, *s.* 4° *cl.* Levier.

— Soupe.

Osti, *s. fr.* Hostie. *Osti wi re kaounio pa okouwa wi Jesu-Kri*. Hostie consacrée. m.-à-m. Hostie qui a été changée en corps de Jésus-Christ.

Ota, *s.* 4° *cl.* Accord. *Azoue are ota ompolou*. Nous sommes bien d'accord. *Ota wi re n'azoue aüani, wi jele oma wi ko bangouna wo*. Personne ne peut rompre l'accord qui existe entre nous.

Otalè, pl. **Italè**, *s.* 4° *cl.* Rayon, tablette d'une bibliothèque. *Otalè wi yango*. Un rayon de livres.

Otana, pl. **Itana**, *s.* 4° *cl.* Chevette, petite écrevisse.

Otana-ntyounwa, *s.* 4° *cl.* Ecrevisse. Homard.

Otana w'agel. Ecrevisse d'eau douce.

Otangani, pl. **Itangani**, s. 4° cl. Blanc, de race blanche. Européen, enne.

Otango, s. 4° cl. Compte. Nombre. (Expression vieillie.)

Ote, pl. **Ite** ou **Site**, s. 4° cl. Bambou. *Nago y'ite*. Case en bambous.

Otelé, s. 4° cl. Nudité.

Otembè, s. 4° cl. Gage. *Tigina oma ejoma otembè*. Donner à quelqu'un un objet en gage.

Otemishi, pl. **Itemishi**, s. 4° cl. Trompeur, euse. — Enjôleur, euse.

Otemou, pl. **Itemou**, adj. Maladroit. V. **OTÉON**.

Otemou-temou, pl. **Itemou-temou**. Très-maladroit.

Otene, adj. Demi, ie. *Otene wi mboute y'ivè*. Une demi-bouteille de vin. *Elashi otene*. Un demi-verre. *Otene w'orèga w'alougou*. Une demi-barrique d'eau-de-vie.

Oteon, pl. **Iteon**, adj. 4° cl. Maladroit, oite. Gauche. *O re oteon*. Tu es un maladroit. *Mewono oteon*. C'est un maladroit. *N'oteon*. Maladroitement.

— Maladresse.

Oteon-teon. Très-maladroit.

Otètè, pl. **Itètè**, adj. 4° cl. Mince. Aplati, ie. — Aplatissement.

Otika, pl. **Itika**, s. 4° cl. Une veuve.

— Restant, qui reste, en parlant d'une femme ou d'une fille. V. **ORIGO**.

Otiketike, pl. **Itiketike**, adj. 4° cl. Idiot, ote. Stupide.

Otimbeke, pl. **Itimbeke**, s. 4° cl. Barre. Essieu. Poutre. *Otimbeke wi shimbia igelenge*. Clocher formé par deux pièces de bois, au milieu desquelles on suspend la cloche.

Otimbeke, Brut, ute. *Otimbeke w'erere*. Bois brut.

Otindi, pl. **Itindi**, s. 4° cl. Tige d'un bananier. *Otindi w'ikondo*. Un bananier.

Otoki, pl. **Itoki**, s. 4° cl. Aigrette. Panache. *Otoki w'epokolo*. Le panache d'un chapeau.

Otoki windygoni. Queue du coq.

Otombè, s. 4° cl. Rapt. — Syn. *Mbongini yi bongo onwanto w'ingani otombè* ou *Ndyoufni yi dyouso onwanto w'ingani otombè*. m.-à-m. Manière de prendre ou de voler de force la femme d'autrui.

Otondo, pl. **Itondo**, s. 4° cl. Corbeille. Panier. *Otondo wi koumbina yoma*. Hotte.

— Broche, ornement de toilette de femme.

— Piquants du hérisson, du porc-épic. *Gnama y'itondo*. Animal dont le corps est couvert de piquants.

Otongo, pl. **Itongo**, s. 4° cl. Pied, partie de la tige qui est le plus près de la terre. *Otongo wi mba*. Un pied de maïs.

Otongou, s. 4° cl. Canon (de fusil). *Otongou wi ndyali*. Le canon d'un fusil.

— Noyau. Amande. *Otongou w'owangatanga*. L'amande du coco.

Otongou w'intyo. Globe de l'œil.

Otou, pl. **Itou**, s. 4° cl. Farce. Badinage. Plaisanterie. *Om'o bolawola itou*. Farceur. *Role itou*. Plaisanter. *Om'o re itou imienge*. Plaisant, ante.

Otowanishi, s. 4° cl. Porteur. *Otowanishi w'agamba*. Rapporteur.

Otoumba, pl. **Itoumba**, s. 4° cl. Cordon. Ceinture. *Vijina otoumba g'ona*. Mets ta ceinture autour des reins.

Otoumba (w'ebanda). Courroie. Ventrière.

Otoumishi, s. 4° cl. Tailleur, euse. — Syn. *Otoumishi wi ngoi*.

Otouré, pl. **Itouré**, s. 4° cl. Pli.

Otouton, pl. **Itouton**, s. 4° cl. Fumée. Vapeur. *Dyouka itoutou*. Jeter de la fumée. *Dyomija uèrè g'otoutou*. Sécher du poisson à la fumée.

Oûala, pl. **Sibala**, s. 4° cl. Hibou. Chat-huant.

— Espèce d'arbre dont la graine est oléagineuse.

Oûamba, pl. **Iûamba**, s. 4° cl. Serpent.

— Dartre, tache sur la peau.

Oûambé, s. 4° cl. Flamme.

Oûambo, s. 4° cl. Côté. *G'ouambo omori wi nkala*. De l'autre côté du village.

Oûambogo, s. 4° cl. Enflure sur la main.

Oûanda, pl. **Iûanda**, s. 4° cl. Jour. *Oûanda n'ogouèra*. Le jour et la nuit.

Oûandya, pl. **Sibandya**, s. 4° cl. Côté, partie droite ou gauche depuis l'aisselle jusque la hanche. *Epa j'ouandya*. Côte.

Oûanga, s. 4° cl. Aube. Point du jour. *Ouanga w'atelangani*. L'aube apparaît.

Oûanga, pl. **Iûanga**, s. 4° cl. Boule de billard. — Noyau.

Oûangoua - ûangoua, pl. **Iûangoua-ûangoua**, s. 4° cl. Tuyau de pipe. — Syn. *Ovivè*.

Oûe, adj. Mauvais, aise. *Oûanda ouè*. Jour mauvais.

Oûega, pl. **Ibega**, s. 4° cl. Epaule.

Oûégi-ûégi, pl. **Aûégi-ûégi**, s. 4° cl. Bûcheron.

Oûela, s. 4° cl. Attrapoire, piège pour attraper les animaux.

Oûena, s. 4° cl. Profession de pêcheur ou de chasseur. *Oûena wi mbouja*. Pêcheur à l'épervier.

Oûenda, pl. **Sibenda**, s. 4° cl. Rasoir. Ciseaux, une paire de ciseaux.

Oûende, s. 4° cl. Celui qui impose à quelqu'un plus de travail qu'il n'en peut faire.

Oûengo, pl. **Iûengo**. V. O-MENGO.

Oûia, adj. 4° cl. Bon, onne. Beau, bel, belle. *Owendya ouia*. Un beau jour.

Oûondo, s. 4° cl. Bout. *Oûondo wi tavourou*. Le bout de la table.

Ovambo, pl. **Sipambo**, s. 4° cl. Ecorce. *Ovambo w'erere*. Ecorce d'arbre.

— Petite voile d'embarcation.

Ovangi, s. 4° cl. Créateur. Faïscour. *Ovangi wi tavourou meyono nè mande?* Qui a fait cette table?

Ovanishi, s. 4° cl. Sculpteur. Habile menuisier. Bon tailleur de pierre.

Ovavishi, pl. **Ivavishi**, adj. 4° cl. Désobéissant, ante.

Ovendyavendyi, s. 4° cl. Conservateur. Gardien. Tuteur. *Pierre adyouwi, ovendyavendyi w'awani yè nè mande?* Pierre est mort, quel est le tuteur de ses enfants?

Ovengé-vengé, adj. Gracieux, affable, qui a le sourire sur les lèvres. *Kadie are ovengé-vengé*. Un tel a le sourire sur les lèvres. — Jovial, ale.

Ovengoua, pl. **Ivengoua**, s. 4^e cl. Fantôme.

Ovengoune, adj. Châtré. Mutilé. *Ovengoune w'idombè*. Un mouton châtré. *Ovengoune w'ignama*. Animal mutilé.

Overavera, s. 4^e cl. Déserteur. Fugitif.

Ovlète, s. 4^e cl. Serpent d'eau douce.

Ovijane, pl. **Ivijane**, adj. Tors, torse. Tordu, ue.

Ovingo-vingo, s. 4^e cl. Tour, circuit, détour. *Ovingo-vingo ompolou wi re go nkala*. Il y a beaucoup de chemins de détours dans le village.

Oviro, v. irrég. Viens. On se sert de ce verbe pour appeler quelqu'un qui s'est arrêté : *Oviro*, viens donc. *Ovirouani*, venez donc.

Ovivè, pl. **Ivivè**, s. 4^e cl. Châ-lumeau. Tuyau. *Ovivè w'ojo*. Tuyau de pipe.

Ovojava, pl. **Ipojava**, s. 4^e cl. Tempe.

Ovolou, pl. **Ampolou**, adj. 4^e cl. Grand, ande. *Owaro ovolou*. Une grande pirogue. *Amaro ampolou*. De grandes pirogues.

Ovono, adj. Sèche, en parlant des feuilles. *Owavi ovono*. Feuille sèche.

Ovonou, pl. **Avonou**, s. 4^e cl. Astuce. Ruse. *Are avonou amenge*. Il est plein d'astuce.

— Moyen, faculté de faire une chose. *Mi ajele n'ovonou wi kenda vovo*. Je n'ai pas le moyen d'aller là-bas. — Adresse.

— adj. Malin, fin, rusé. *Om'are ovonou*. Un rusé.

Ovorovoro, pl. **Ivorovoro**, s. 4^e cl. Dent canine.

Ovouande, adj. Libéral, ale.

Généreux. Charitable. — Syn. *Ogouande*. *Om'are ovouande ompolou*. Personne très-charitable. — Libéralité. Générosité.

Ovouela, pl. **Ivouela**, s. 4^e cl. Passager, celui qui s'embarque pour passer d'un lieu à un autre. *Owatanga abia n'ivouela*. Le navire amène des passagers à bord.

Ovouevano, pl. **Ivouevano**, s. 4^e cl. Division, discorde, désunion. *Ovouevano wi fouevana anaga aïani*. Désunion entre deux personnes.

Ovougouvougou, s. 4^e cl. Porte de derrière d'une case, d'une maison.

Ovovi, pl. **Ivovi**, s. 4^e cl. Envoyé. Ambassadeur. *Ovovi wi tomo go tenija mpoungou*. Celui qui est envoyé pour trancher une difficulté.

Owamba. V. OÜAMBA.

Owanda, pl. **Iwanda**, s. 4^e cl. Hamac.

Owanga, pl. **Imanga**, s. 4^e cl. Noyau. V. OÜANGA.

Owangala, pl. **Imiangala**, s. 4^e cl. Serpent vert.

Owangatanga, pl. **Imangatanga**, s. 4^e cl. Coco. — Cocotier.

Owaro, pl. **Imaro**, s. 4^e cl. Pirogue. *Owaro ovolou*. Une grande pirogue. *Owaro onwango*. Petite pirogue. *Owaro wi re vovo shègè*. La piroque est là sur le rivage.

Owaro-otoutou, s. 4^e cl. Navire à vapeur.

Owatanga, pl. **Amatanga**, s. 4^e cl. Navire. Vaisseau. *Owatanga wa sikola ou owatanga wi kola*. Navire de commerce. *Owatanga w'igoüi ou owatanga wi maniawèlè*. Navire de guerre. *Owa-*

tanga-otoutou. Navire à vapeur. *Owatanga w'akoukou*. Navire à voiles. V. MÈLI.

Owavi, pl. **Idyavi** ou **Sidya-vi**, s. 4^e cl. Feuille. *Owavi w'e-jango*. Page, l'un des côtés d'un feuillet de papier.

Owélo, pl. **Iwélo**, s. 4^e cl. Peinture. *Owélo w'üélo*. Peinture jaune. *Om'o kemba owélo*. Peintre.

Owembo, pl. **Idyembo**, s. 4^e cl. Chant. Chanson. *Doüa idyembo*. Chanter un solo. *Dyivira idyembo*. Chanter le refrain d'une chanson. *Owembo w'Agnambie*. Cantique. *Owembo wi dyembo go pa Agnambie akeüa*. Te Deum, cantique pour rendre grâces à Dieu.

Owendya, s. 4^e cl. Jour. *Owendya w'adyili*. Le jour va finir. *Owendya ayendyina*. Le point du jour. *Owendya gna owendya sha*. Le soleil commençant à se faire sentir. — Temps. *Owendya wi re nkei ntevo*. Le temps est humide.

Owèra, pl. **Sifouèra**, s. 4^e cl. Ongle. Griffes. *Kouna ifouèra*. Egratigner. *Sifouèra si ndyègo*. Les griffes du tigre.

Owolanganio, s. 4^e cl. Coureur, flâneur. Vagabond.

Owolè, pl. **Ibole** ou **Sibole**, s. 4^e cl. Grosse mouche qui suce le sang.

Owombo, s. 4^e cl. Bedaine. Panse. Corpulence.

Owonde, adj. Mûr, mûre. *O-londa owonde*. Un fruit mûr.

Owondo, pl. **Ibondo**, s. 4^e cl. Coup, explosion. *Owondo windyali*. Un coup de fusil. *Owondo windyalitowa*. Un coup de tonnerre. *Ibondo* ou *Sibondo*. Cri. *Toula ibondo*. Jeter des cris.

Owongo, pl. **Iwongo**, s. 4^e cl. Graines. Semence. *Bèna owongo go ntyaga*. Ensemencer un champ. *Owongo ombe*. Zizanie.

Owongolo, s. 4^e cl. Une personne assise, qui est triste et pensive. *O douana owongolo w'ande?* Pourquoi es-tu ainsi triste et pensif ?

Owonlawonia, pl. **Sibonia-wonia**, s. 4^e cl. Papillon. *Owonlawonia w'ogouéra*. Phalène. — Sommet de la tête.

Owonowakofia, pl. **Ibonoshakofia**, s. 4^e cl. Ronce.

Oworo, pl. **Iworo**, s. et adj. 4^e cl. Lent, ente. Lambin, ine. *Om'are oworo*. Personne lente. *Anoue are iworo impolou*. Vous êtes très-lents. — Lenteur. *N'oworo*. Avec lenteur, lentement. *E kenda n'oworo*. Il marche lentement.

Oyaleyale, adj. Affable. Bienveillant, ante. Civil, courtois, honnête. *Are oyaleyale n'anaga*. Il est civil.

Oyambouno, s. 4^e cl. Submersion. *Oyambouno w'angingo*.

Oyango, s. 4^e cl. Climat. *Oyango wi ntyè yino wi jele ogandaga*. Le climat de ce pays n'est pas sain.

Oyavoure, adj. Leste. Agile. *Oma oyavoure*. Coureur. *Om'are ogouana oyavoure*. Causeur, qui parle avec légèreté. *Ogo oyavoure*. Voleur.

Oyékélio, s. 4^e cl. Jugement.

Oyembo, pl. **Idyembo**, s. 4^e cl. Chant. Chanson. — Syn. *Owembo*.

Oyole, adj. 4^e cl. Ferme. Solide. Dur, ure. *Oma w'orèma oyole*. Audacieux. Courageux. *Orèma oyole*. Audace. Courage.

Oyombo, s. 4° cl. Eau de Cologne, de senteur. *Oyombo w'a-gali*. Pomme.

— Polygame. Celui qui aime à avoir beaucoup de femmes.

Oyongayongo, pl. **Iyongayongo**, s. 4° cl. Boire. Boisson.

Oyongouno, s. 4° cl. Tristesse, chagrin, affliction. Regret d'avoir perdu ce qu'on possédait. *Om'o dyongouna oyongouno*. Personne affligée d'une perte qu'elle vient de faire.

— Souvenir, ce qui rappelle la mémoire d'une chose.

Oyontyoni, adj. Jovial, ale. Gai, aie. Rieur.

Oyounge, pl. **Iyounge**, s. 4° cl. Gneux. Pauvre hère.

Oyouwe, adj. Faible, chétif, maladif.

Ozandya, pl. **Izandya**, s. 4°

cl. Soie, poils rudes du dos du porc.

— Poils rudes à la poitrine.

— Anguille. — Syn. *Ojandya*.

Ozandyo, pl. **Izandyo**, s. 4° cl. Rayon.

Ozanga-vaja, pl. **Izanga-vaja**, s. 4° cl. Perles blanches à un collier.

Ozange, s. 4° cl. Lumière. — Rayon, jet de lumière. — Syu. *Onwo-ozange*.

Ozavino, s. 4° cl. Salutation. Hommage. *Ozavino wi savino iboto*. Bénédiction. *Ozavino w'Agnambe*. Bénédiction de Dieu.

Ozoungé, s. 4° cl. Sauveur. Rédempteur. Libérateur. *Jesu-Kri ozoungé w'anaga waodou*. Jésus-Christ sauveur de tous les hommes.

P

Pa, va. Donner. *Aveni*. Il a donné. *Va*. Donne. *Va mie ejango*. Donne-moi un livre. Offrir, présenter.

Pa, placé après un verbe, désigne le passé. *Dyena pa*. Avoir vu. *Mie pa pa*. Moi ayant donné. *Mie are kamba pa*. J'ai parlé. *Oma dyono pa*. Quelqu'un ayant été tué.

Pa, devant un verbe, marque la négation. *Mi pa dyandya*. Je ne travaille pas.

Pa, répété après un substantif, signifie rejeter. *Ingoi shè shodou pa*, pa. Ayant rejeté tous ses habits.

Pa, placé à la fin d'une phrase, signifie beaucoup, entièrement. *Agamba m'abouliondè, m'atombi mie oréma pa*. Les paroles qu'il a dites m'ont beaucoup affecté.

Pa, pl. d'**Epa**, s. 2° cl. Os.

Pa (pondya). Tirer juste.

Padi, s. 1° cl. Tonsure. *Shengine padi*. Faire la tonsure.

Paga, vn. Etre riche. S'enrichir. *Apagi... oson!* Il est très-riche.

— Augmenter. *Aningo m'apagi go mbene*. L'eau a augmenté dans la fontaine.

Paga, conj. Pourvu que. *Mi be pogin'è, paga akouena mie nkolo*. Je lui pardonnerai, pourvu qu'il me demande pardon.

Paga, pl. d'**Epaga**, s. 2° cl. Balcon. Balustrade. Grille.

Pagia, va. Enrichir. Rendre riche.

— Augmenter. Multiplier.

Pagija, *va.* Enrichir. Rendre riche.

Pagina, *va.* Charger. Bourrer. *Pagina igoumba g'owatanga.* Charger un navire. *Pagina ndyali.* Charger un fusil. *Pagina ojo.* Bourrer une pipe.

Paginla, *va.* Emballer. *Paginla yoma gou'egara.* Emballer des objets.

Pagnole. Espagnol. — Espagne. *Mi pila go ntyè yi Pagnole.* Je viens de l'Espagne.

Pagouna, *va.* Tirer de. *Pagouna egara.* Décaisser.

Paja, *va.* Fouiller, chercher.

Pajavaja, (du *v. paga*). Fouiller ou chercher avec soin. *Pajavaja ejoma ji re pero pa.* Chercher avec beaucoup de soin un objet perdu. *Pajavaja okou'wème.* Se fouiller avec soin.

Paji, *s. fr.* Page. V. OWAVI.

Paka, *va.* Frôler, toucher légèrement en passant. *Paka mpakaga.* Effleurer.

— Tailler. *Paka ado.* Tailler des pierres.

— Entailler. Ecorcher.

— Ecroûter. *Paka mpemba.* Ecroûter du pain.

Paka (n'oma). Demeurer chez quelqu'un.

Pakasha, *vn.* Déboucher, sortir d'un endroit pour entrer dans un autre. *Azoue avakashi g'orove.* Nous débouchâmes dans la plaine.

Pakavaka. Fréquentatif du *v. paka*, frôler, tailler, etc.

Pake, *s. fr.* Pâques. — Syn. *Ntyougou y'arongoui Jesu-Kri avila g'oronginou.* m.-à-m. Le jour que ressuscita Jésus-Christ en sortant du tombeau.

Pakilia, *va.* Commencer. *Osaon*

wino w'avakili shé? Comment a commencé cette affaire?

Pako, *adv.* Entièrement cassé, rongé, tronqué. *Pakouna pako.* Tronquer entièrement.

— Etre taillé. Etre écroûté.

Pakoua, *vn.* Casser, se rompre, se briser. *Epèlè j'apakoui.* L'assiette est cassée. — Se détacher, en parlant d'une branche d'arbre. *Ivari gn'apakoui.* La branche s'est détachée.

— Etre rongé. *Imonga gni mpemba gn'apakoui.* Le pain est rongé. *Mbei yi re pakoua pa.* Rognure. — Etre tronqué.

Pakouavakoua, (du *v. pakoua*). Casser habituellement. Etre beaucoup rongé, tronqué.

Pakouna, *va.* Casser, rompre, briser. *Pakouna ivari gou'erere.* Casser une branche d'arbre.

— Ronger.

— Tronquer. *Pakouna ogana pako.* Tronquer une statue.

— Arracher, enlever. *Pakouna ilonda gou'erere.* Arracher des fruits d'un arbre.

Pala, *pl.* **Sipala**, *s. 1^{re} cl.* Flacon. Bouteille carrée. *Onwo-pala.* Petite bouteille carrée.

Pala, *va.* Enlever. *Pala ombor-outou.* Epousseter. *Pala woulou.* Balayer. — Décrotter.

— Toucher avec la main. — Frotter.

Palavala, (du *v. pala*). Enlever beaucoup, à plusieurs reprises. Frotter.

— Toucher souvent avec la main. Caresser avec la main.

Paletto, *s. fr.* Paletot.

Palina, (du *v. pala*). Enlever à quelqu'un ou pour quelqu'un. Décrotter pour un autre. *Om'o palina amori.* Décrotteur.

Pamba, *vn.* Couler. *Nkani yi pamba*. Dyssenterie.

— Rejeter. *Pamba igouana*. Cracher. *Pamba oma igouana g'oyo*. Cracher à la figure de quelqu'un.

Pambavamba, (du *v. pamba*). Couler beaucoup. — Rejeter souvent.

Pambija, (du *v. pamba*). Faire couler. Faire rejeter.

Pana, *va.* Tailler. *Pana ado*. Tailler des pierres. — Equarrir. Façonner. Polir. *Pana owaro*. Faire une pirogue. — Sculpter. *Pana ogana*. Sculpter une statue.

Panavana, (du *v. pana*). Tailler beaucoup. Equarrir souvent.

Panda, *vn.* Monter. *Avandi g'orowa*. Il est monté au ciel. — Grimper, gravir. *Panda gou'erere*. Grimper sur un arbre.

Pandama, *s. fr.* Panama. *E-pokolo ji pandama*. Chapeau panama.

Pandavanda, (du *v. panda*). Monter souvent, habituellement.

Pandavandaga, (du *v. panda*). Monter sans cesse, continuellement.

Pandia, (du *v. panda*). Faire monter. Elever. Hausser. Arborer. *Pandya ntyanga*. Arborer le drapeau.

— Relever. Retrousser. *Pandia elinga*. Retrousser sa robe.

Pandiavandia, (du *v. panda*). Faire monter souvent. Elever habituellement. *Pandiavandia igoune*. Cliqueter.

Pandija. V. **PANDIA**.

Pandya, *va.* Couper, tailler. *Pandya ampari*. Ebrancher. *Pandya ano*. Aiguiser les dents. — Faire une bifurcation. *Pandya*

ignengo. Faire une bifurcation dans un poteau.

Pandyavandya, (du *v. panda*). Couper souvent, habituellement.

• **Panga**, *va.* Faire, créer, produire. *Agnambie avangi orowa nitye*. Dieu a créé le ciel et la terre.

— Gouverner, commander. *Mande e panga onwo-onwanto wino*? Qui commande cette fille?

— Circoncire. *Onwawino apangio*. Cet enfant a été circoncis.

Pangana, (du *v. panga*). Se faire quelque chose l'un à l'autre. *Wi pangana ndyouke wao na wao*. Ils se font mutuellement de la peine.

— Promettre. *W'avangani ne, wi be bia*. Ils ont promis de venir.

Pangavanga, (du *v. panga*). Faire souvent, habituellement.

Pangavangaga, (du *v. panga*). Faire sans cesse, continuellement.

Pangija, (du *v. panga*). Refaire. Réparer. Reproduire.

Pangina, (du *v. panga*). Faire pour un autre. — Arranger. Ajuster, adapter. *Vanginani mie nago*. Arrangez-moi la case. *Pangina oma ngoi n'okouwa pie*. Ajuster un habit à quelqu'un. *Ntyougou mpolou y'avangino anaga go dyowa*. Le dimanche a été fait pour que les hommes se reposent.

— Commander. *Oga wi pangina anaga veno*. Le roi commande les gens ici.

Pani. Pas encore. *Minisse yajio e bedambe bia*?... *Pani*. Notre missionnaire viendra-t-il bientôt? Pas encore.

Panija, (du v. *pana*). Faire tailler. Faire équarrir.

Paniki, s. 1^{re} cl. Poêle, ustensile de cuisine pour frire. *Paniki yi kangina üèrè*, Poêle pour frire la viande, le poisson.

Panina, (du v. *pana*). Tailler à quelqu'un ou pour quelqu'un. *Panina oma wino owaro*. Fais une pirogue à cet homme.

Papa, s. fr. Pape. *Reri yajio Papa*. Notre Saint-Père le Pape.

— Papa, père.

Papa, pl. **Ipapa**, s. 1^{re} cl. Pain de sucre. — Syn. *Papa y'iko-ko gn'atanga*.

— Cartouche, charge d'une arme à feu. — Syn. *Papa yi mpi-ra*, pl. *Ipapa si mpi-ra*.

Para, vn. Etre encombré. S'encombrer. *Mbora y'apari ni yoma para*. La place est encombrée.

— Encombré entièrement. *Igala gn'apari n'anaga dou para, para*. La rue est tout encombrée de monde.

Para, va. Tenir ou porter dans les bras. *Ngouè avaragi onwani yè*. La mère tenait son enfant dans les bras.

Paradi, s. fr. Paradis. — Syn. *Orowa*.

Parana, (du v. *para*). Etre rempli. *Nago y'aparani n'anaga*. La maison est pleine de monde. *Aparani n'iboukou para*. Il est dans une grande colère.

Para-para. Plein, eine. Encombré. Comble. Abondant, ante. *Aje okouwa para-para*. Il vit économiquement.

Paravara, vn. Etre prêt, avoir tout disposé pour un voyage.

Pare, v. Etre encore. *O pare veno* ? Tu es encore ici ?

Pare, adj. Prêt, éte. *Mi are pare*. Je suis prêt.

Paria, va. Encombrer. Remplir, charger.

Parija. Idem. *Parija tavourou*. Charger la table. *Anaga w'apariji mbora dou para*. Les gens ont entièrement encombré la place.

Parin, s. fr. Parrain. — Syn. *Om'o kota oma go batème*. L'homme qui tient quelqu'un au baptême.

Parinia, v. pr. Se frayer, s'ouvrir. *Parinia anaga go mpono*. Se frayer un passage à travers la foule.

Parouna, va. Arracher des mains. *Avarouni epokolo gou'ago n'oma mewono*. Il a arraché le chapeau des mains de cet homme.

Parounavarouna, (du v. *parouna*). Arracher souvent, habituellement.

Pasha, va. Gratter, en parlant des poules qui cherchent leur nourriture dans la terre.

Pashavasha, (du v. *pasha*). Gratter beaucoup, habituellement.

Pashavashaga, (du v. *pasha*). Gratter continuellement.

Pashi, s. 1^{re} cl. Morceau d'étoffe ajouté à un habit.

Pasho (agolo-). Les pieds ne touchant pas le sol. *Are tou agolo pasho*. Il est assis, les pieds ne touchant pas le sol.

Pasija, va. Excéder. Abuser.

Patakapataka, adj. Tortueux. *Mpono yire patakapataka*. Le chemin est tortueux.

— Mal fait, de travers. *Are agolo patakapataka*. Il a les pieds de travers.

— Confus. Irréfléchi. *Agamba mi re patakapataka*. Paroles confuses, irréfléchies.

Pava, *va.* Ne pas tenir compte, ne pas apprécier. *E pava agamba memono ompavè.* Il ne tient aucun compte de ces choses.

— Tirer, enlever. *Pava ipèpe.* Enlever les rejetons des bananiers.

Pavavava. Fréquentatif du *v.* *pava*, ne pas tenir compte, etc.

Payen, *s. fr.* Païen. — Syn. *Om'are e pa batizo.* Personne qui n'est pas baptisée.

Pazangana, *v. pr.* Se disperser. *Wapazangani waodou, mongi shino agenda nkoûa ni yao, mongi shino ke nkoûa ni yao ke.* Ils se dispersèrent les uns d'un côté, les autres d'un autre.

Pazanganaga, (du *v.* *pazangana*). Se disperser souvent.

Pazangania, *va.* Disperser. Bouleverser. Embrouiller.

Pè, *v. irrég.* Être encore à. Persister à. Continuer à. *E pè nana.* Il est encore à dormir. *E pè tenda.* Il continue à écrire. *Owatanga wi pè kenda.* Le navire continue à marcher.

Pe, *pl. d'Epe*, *adj. 2^e cl.* Court, ourle. Petit, ite. *Gara pe.* De petites caisses.

Pe, (du *v. pa*). Donner. *Vo pe mie.* Donne-moi encore.

Pe, pour *pa*, placé après un verbe, désigne le passé. *Go re dyena pe oma yene, yene.* Quelqu'un ayant vu.

Pédia, *va.* Désobéir. Violenter. Enfreindre.

— Mépriser, dédaigner.

— Résister. *Elende ji pédia ikoukou.* Le canot résiste à la voile.

Pédilavédia, (du *v. pédia*). Désobéir habituellement. Mépriser beaucoup. Résister souvent.

Pèdo, Mépris. Dédain. *Dyena pèdo.* Avoir du mépris. *E dyena amori pèdo.* Il a du mépris pour le prochain.

Pégaga. Imparfait du *v. are*, être. *O pégaga.* Tu étais.

Pégaga. Imparfait du *v. ajele*, n'être pas. *O pégaga.* Tu n'étais pas.

Pégélou, *adj.* Bas, asse. *Ikasha gnino gni re pégélou.* Ce pont est bas.

Pegouma, *vn.* Perdre haleine, être essoufflé.

Peja, *va.* Brûler, embraser, dessécher. *Ogoni w'apeji mie.* Le feu m'a brûlé. *Onwei wi peja agondyo.* La chaleur dessèche les fleurs.

Pejaga, (du *v. peja*). Brûler beaucoup.

Pejaveja, (du *v. peja*). Brûler habituellement, sans cesse.

Pèkavèka, *vn.* Voltiger, flotter au gré des vents.

Pèkè-na-pèkè, *adv.* Éternellement, toujours.

Pèkèpèkè. Idem. *Eja ja pèkèpèkè.* Éternel, elle. Chose éternelle. *Emèno ja pèkèpèkè.* La vie éternelle. *Agnambie are pèkèpèkè.* Dieu est éternel.

Pekoua, *v. pr.* S'accorder. *A-gambi majio mi pekoua.* Nos paroles s'accordent.

Pekouavekoua, *va.* Ajuster. *Pekouavekoua rere üani.* Ajuster deux morceaux de bois.

Pekouavekouana, *v. pr.* S'ajuster, s'adapter. — Se croiser, passer l'un à côté de l'autre sans se voir. *Pierre ni Jan w'avekouavekouani impono dyao.* Pierre et Jean se sont croisés en route sans se voir.

Pekouavekouania (ntyon-

gakanou). Déboîter, faire sortir un os de ses articulations.

Pèla, *va.* Pêcher avec le harpon. *Pèla ni mpovo.*

Pèlavèla, *vn.* Voler, se mouvoir en l'air au moyen des ailes. *Ignoni si pèlavèla gou'igonou.* Les oiseaux qui volent dans les airs.

— Faire semblant, simuler de faire une chose.

Pelè, *adv.* De suite. *Dou pelè.* Tout de suite, sur-le-champ. *Genda dou pelè.* Pars tout de suite.

Pèlè, *pl.* d'Epèlè. Des assiettes.

Pèlina, *v. pr.* Se croire supérieur à un autre, s'estimer au-dessus des autres. *Wa-protestan wi pèlina zoue ikatolike.* Les protestants se croient supérieurs à nous catholiques.

Pemba, *va.* Moucher. *Pemba ombono.* Se moucher.

Pembija, (du *v. pemba*). Faire moucher. *Pembija ombono.* Moucher.

Pembina (*mbela*). Appeler de loin. *Pembina oma mbela.* Appeler quelqu'un de loin.

Pèna, *va.* Manquer, laisser échapper l'occasion de faire quelque chose. *Apèni ogendo wino.* Il a manqué ce voyage-ci. — Etre frustré. *Mi apèni ejoma j'apenginago mie.* J'ai été frustré dans mon attente.

Pèna (*eüengé*). Friser.

Pèna (*gnongé*). Filer.

Pèna (*ogoli*). Cordeler.

Pènavèna, *va.* Fréquentatif du *v. pèna*, manquer, etc.

Penda, *vn.* Augmenter, hausser, croître. S'accroître. *Tako y'apendi igolou.* Le tabac a augmenté de prix. *Ini gnè gn'apendi.* Sa

gloire s'est accrue. — S'aggraver. *Nkani yè y'apendi.* Son mal s'est aggravé.

Pendaga, (du *v. penda*). Augmenter beaucoup.

Pendavenda, (du *v. penda*). Augmenter habituellement.

Pende, (du *v. penda*), *adj.* Gros, osse. *Emè! iloshi gni pende!* Oh ! quel gros citron !

Pendia, *va.* Augmenter. Accroître. Grossir. — Empirer, rendre pire.

— Rendre riche. *Rerè e bele pendia onwani wè.* Le père veut enrichir son fils.

— Glorifier. *Vendiani Agnambie.* Glorifiez Dieu.

Pendiavendia, (du *v. pendia*). Augmenter sans cesse.

Pendija. V. PENDIA.

Pendyavèndya, *va.* Garder, conserver, avoir soin. *Pendyavèndya onwana.* Garde l'enfant. *Agnambie e pendyavèndya zoue.* Dieu nous conserve.

Pènef, *s. 1^{re} cl.* Canif. — Syn. *Shouaka yi pènef.*

Penga, *va.* Attendre. *Mi peng'o veno.* Je t'attends ici.

— Vivre en concubinage. *Orogo wino e penga onwanto wi kadie.* Ce libertin vit en concubinage avec la femme d'un tel.

Pengakanla, *va.* Changer. *Mi bele pengakanla mbora.* Je veux changer de place.

Pengakanla (*ntyongakanou*). Déboîter, disloquer. *Ntyongakanou yi nkogojo y'apengakani.* Le coude s'est disloqué.

Penge (*eshonge*). Jeûner, rester le jour sans manger ; se dit d'un féticheur qui jeûne le premier jour de la lune.

Pengija, *va.* Demander com-

pensation, réclamer un dédommagement. *Vengije ejoma j'averijondè*. Réclame un dédommagement pour la chose qu'il a perdue.

Pengina, *va.* Attendre. *Aven-gini*. Il a attendu. *Vengina* ou *Venginare*. Attends. *Venginani mie*. Attendez-moi. *O pengin'ande?* Qu'attends-tu?

Pengouna, *va.* Châtrer. *Pengouna idombè*. Châtrer un bœlier.

Pènia, *va.* Accompanyer, escorter, suivre. *Ge pènia onwa mewono*. Va accompagner cet enfant. *Pènia oma g'ogendo*. Accompanyer quelqu'un dans un voyage.

— Priver, frustrer.

Pèniانا, (du *v. pènia*). S'accompagner, se suivre mutuellement. — Se priver mutuellement. *Mongi shino aùani wi be pèniانا ipi shao*. Ces deux personnes se priveront de leur paiement.

Pèniavènia, (du *v. pènia*). Accompanyer habituellement. — Priver souvent quelqu'un d'une chose.

Pènija. V. PÈNIA.

Pèniئا, (du *v. pènia*). Faire perdre. Frustrer quelqu'un. *O pèniئا mie-dole*. Tu me fais perdre cinq francs.

Penitanse, *s. fr.* Pénitence. *Sakraman yi penitanse*. Le sacrement de pénitence.

Pantekote ou **Pentekote**, *s. fr.* Pentecôte. *Fête yi Pantekote*. La fête de la Pentecôte. *Ntyougou y'azoumini Inina-Sante gore Apotre*. Le jour qu'est descendu le Saint-Esprit sur les Apôtres.

Pèpè, pl. **Ipèpè** ou **Sipèpè**, *s. 1^{re} cl.* Tissu fait avec les feuilles du bambou appelées *orèrè*.

Pèpia, *va.* Appeler quelqu'un du geste.

Pèpie-pèpie. Menu, ue, en pe-

tits morceaux. *Shaka pèpie-pèpie*. Couper menu. *Mi shaka uèrè pèpie-pèpie*. Je coupe la viande en petits morceaux.

Pera, *vn.* Fuir, se sauver. *O pera*. Tu te sauves. — Dériver, aller à la dérive.

— Etre mort. *Ogi wajio aperi dyoni*. Notre roi est mort avant-hier.

— *va.* Puiser. *Gè pera aningo*. Va puiser de l'eau.

Pèra, *va.* Imiter. *Om'o pèra amori*. Imitateur, trice. *Pèra osaon*. Figurer, représenter une chose.

Peravera, *va.* Fréquentatif du *v. pera*. Fuir, etc.

Pèravèra, (du *v. pèra*). Imiter quelqu'un sans raison, pour le simple plaisir de faire comme lui. *O pèravèra amori mpèravèraga*. Tu imites les autres sans raison.

Peria, *va.* Manquer, omettre de faire une chose. *Peria lamese*. Manquer la messe. — Laisser quelqu'un s'enfuir.

Perija, *va.* Perdre. *Aperiji igoumbi gnè*. Il a perdu son bien. *Perija ogou*. Perdre l'esprit.

— Faire perdre. *O perija mie egombe*. Tu me fais perdre mon temps.

Perina, (du *v. pera*). Puiser pour un autre. *O perina mie aningo*. Tu me puises de l'eau.

Perina, (du *v. peria*). Perdre. *Ejango jami j'aperini mie*. J'ai perdu mon livre.

Perinia, *va.* Ecarter, éloigner, séparer. *Perinia oma g'ojamba*. Ecarter quelqu'un, le mettre de côté. *Perinia anaga*. Ecarter les rangs.

Pero, *v. pas.* Perdre. *Mi apero ni shouaka*. J'ai perdu mon cou-teau.

Pesha, *va.* Peser, constater la valeur d'une chose.

— *vn.* Peser, avoir un certain poids. *Eponga jino ji pesha shè?* Combien pèse cette cire?

Peshaga, (du *v. pesha*). Peser souvent, beaucoup.

Peshana, *v. pr.* Se contre-balancer. *Mbia ni mbe y'apeshani.* Le bien a compensé le mal. *m.-à-m.* Le bien et le mal se sont contre-balancés.

— Se battre, se mesurer dans un combat. S'entr'égorgier. *Anaga aïani mewono w'apeshani veno n'imiana.* Ces deux hommes se sont battus ici en duel.

Peshavesha, (du *v. pesha*). Peser souvent.

Peshaveshana, (du *v. pesha-na*). Se battre souvent, habituellement en duel.

Peshe, *pl. Ipeshe*, *s. 1^{re} cl.* Pêché. *Peshe mpolou.* Pêché grave ou pêché mortel. *Peshe gnango.* Petit pêché ou pêché vénial.

Peshina, (du *v. pesha*). Peser avec. Peser pour un autre ou à un autre. *Mi apeshini Jan mpoundyi yè.* J'ai pesé l'ivoire de Jean. *Eja ji peshine mpoundyi.* Balance pour peser l'ivoire.

Pètèkélou, *adj.* Bas, asse. Ecrasé, ée. *Nago yino yi re pètèkélou.* Cette maison est basse. *Ompombo pètèkélou.* Nez écrasé. *Anombè wi re ompombo pètèkélou.* Les noirs ont le nez écrasé.

Pèva, *vn.* Dériver, aller à la dérive; être emporté par les flots ou les vents. *Ewongolo j'apèvi.* La bonée a été emportée par les flots. *Owatanga w'apèvi.* Le navire est allé à la dérive. *Azoue apèvi g'ompomo.* Nous sommes allés à la dérive du côté du cap.

Pévaga, (du *v. pèva*). Dériver beaucoup.

Pévavèva, (du *v. pèva*). Dériver continuellement.

Pévavévaga, (du *v. pèva*). Dériver habituellement.

— Tituber, chanceler. *Adyong-i polou : ayè vo e pèvavévaga.* Il a trop bu : le voilà qui titube.

Pévina, *vn.* Souffler. *Ompounga wi pèvina.* Le vent souffle. — *va.* Souffler, tirer sur le soufflet. *Pèvina igouwa.*

Pèya, *va.* Retrousser, relever. *E pèya elingi jè.* Il retrousse sa robe.

— Entr'ouvrir. *Pèya ishan-gala.* Entr'ouvrir la croisée. *Vèya igouge.* Entr'ouvre la porte.

— Feuilletter, *Pèya ejango.* Feuilletter un livre.

Pèyavèya, *va.* fréquentatif du *v. pèya*. Retrousser, relever, etc.

Pi, *adj.* Entier, ière. Complet, ète. *Ntango yi re pi.* Le nombre est complet. *Olonde wi re pi.* Un fruit entier, intact. *Anaga wi re pi veno.* Tout le monde est ici.

Pia, *vn.* Brûler. *Nago yodou y'apieni.* Toute la maison a brûlé.

— S'éteindre. Devenir rauque. *Ignò gnè gn'apieni.* Il est devenu rauque, sa voix s'est éteinte.

Plagaga, (du *v. pia*). Brûler toujours, éternellement. *Mongi wi lanfer wi be douana kao mpiagaga g'ogoni.* Les damnés brûleront éternellement en enfer.

Plagana, *va.* Dépasse, laisser en arrière en allant plus vite. — Surpasser, l'emporter sur un autre. *Loui apiagani Jan ni ngoulou.* Louis est plus fort que Jean. *Deni apiagani Leon ni shika.* Denis est plus riche que Léon.

— *vn.* Passer, aller d'un lieu

à un autre. *Mi apiagana*. Je passe : Formule pour prendre congé de quelqu'un.

Plaganaga, (du v. *piagana*). Dépasser ou passer souvent.

Plaika, va. Ouvrir et fermer, en parlant des yeux. *Piaka antyo*.

Plakaviaka, (du v. *piaka*). Ouvrir et fermer souvent les yeux. *Plakaviaka antyo*. Cligner.

Piangouna, va. Mâcher. *Piangouna tako*. Chiquer.

— Ruminer.

Piangounaga, (du v. *piangouna*). Mâcher souvent. Ruminer beaucoup.

Piara, va. Froisser, presser, serrer. Pressurer. *Eja ji piara*. Pressoir. *Dyona oma ni piar'è ongonga*. Faire mourir quelqu'un en lui serrant la gorge, en l'étranglant.

Piaraga, (du v. *piara*). Froisser, presser, serrer, beaucoup et souvent.

Piarina, (du v. *piara*). Presser avec, pressurer pour. *Eja ji piarina agali-mbila*. Pressoir pour faire l'huile de palme.

Piè, adj. Juste, étroit. *Ngoï y'okanda yino yi re agolo piè*. Ce pantalon est étroit. — Adv. Étroitement. *Pijina piè*. Ceindre étroitement.

Piè-piè, adj. Étroitement. *Oũ-amba w'apijini mie ogo piè-piè*. Le serpent est étroitement entortillé autour de mon bras.

Pière, prép. Au près de, près de. *E douana pière na wè*. Il demeure près de vous. *Ajele pière veno*. Il n'est pas près d'ici. — Adv. Presque. *Azoue atoueni pière ni menija eũilo jao*. Nous avons presque fini leur travail.

Piga, va. Garder, conserver.

Piga anaga. Avoir soin des gens. *Piga nkoma g'orèma*. Garder rancune. *Piga oson g'orèma*. Pré-méditer un dessein, se préoccuper d'une chose.

Pigaga, (du v. *Piga*). Garder habituellement.

Pigna, (du v. *piga*). Garder, conserver pour un autre. *Vigina mie ingoï shino*. Garde-moi ces habits.

Piginia, va. Arrêter, empêcher de couler. *Piginia aningo*. Empêcher l'eau de couler.

— Être stagnant, ne pas couler. *Aningo mi piginia veno*. L'eau est ici stagnante.

Pija, va. Tordre. *Pija ogoli*. Corder. *Pija eũengè*. Friser. *Pija ompele*. Tordre le cou. *Pija ndyogoni ompele*. Tordre le cou à une poule.

— Parler correctement une langue. *Pija mpongoue*. Se bien exprimer en pongoué. *E pije fala mbiambie*. Il parle bien le français.

Pijaga, (du v. *pija*). Tordre beaucoup, souvent.

— S'exprimer habituellement bien dans une langue.

Pijana, (du v. *pija*). S'entortiller. *Ogoli wino wi pijana n'errer*. Cette liane s'entortille autour de l'arbre.

— Être lié d'amitié. *Pierre apijani ni Pol*. Pierre et Paul sont liés d'amitié.

Pijavijaga, (du v. *pija*). Tordre habituellement, continuellement. V. PIJAGA.

Pijina, (du v. *pija*). Entortiller. Ceindre. *Pijina otoumba g'ona*. Se ceindre d'un cordon. *Vijina otoumba g'ona*. Mets une ceinture autour des reins. — Grimper, se dit

des plantes qui s'attachent aux corps voisins. *Ogoli wi pijina rere*. Une liane grimpante.

Pijouavijoua, *v. pr.* Se débattre, s'agiter pour s'évader.

Pika, *va.* Rôtir, griller. *Pika eûèrè*. Griller de la viande ou du poisson. *Vika eûèrè jino*. Grille ce poisson.

— Préparer. *Pika ogendero*. Préparer un voyage.

Pikavika, (du *v. pika*). Griller souvent, habituellement.

— Préparer à la longue, en parlant d'un voyage.

Pikilia, *vn.* Penser. Réfléchir. *Vikilia* ou *vikiliare*. Réfléchis. *Vikiliani* ou *vikiliareni*. Réfléchissez. *Mi pikilia yeno*. Je pense ainsi, c'est mon sentiment. *Om'o pikilia polou* ou *om'o re kao mpikiliaga*. Penseur. *Mi pikilia nè e be bia*. Je pense ou j'espère qu'il viendra. *E pikilia ipikilia sibia*. Il a de bonnes pensées. *Pikilia go bele dyandya oson*. Projeter, former un projet. Se figurer, s'imaginer.

Pikiliaga, (du *v. pikilia*). Penser beaucoup.

Pikina, (du *v. pika*). Faire rôtir pour ou avec. *Avikini mie mono*. Il m'a fait griller un mulot (poisson). *Vikina mie eûèrè*. Fais-moi rôtir un poisson.

Pila, *vn.* Venir. *O pila goue?* d'où viens-tu? — Revenir. *Go be pila mie gou'iga*. Lorsque je reviendrai de la forêt. — Provenir. *Mongi shino wi pila gou'inongonde?* De quelle nation proviennent ces gens-ci? — Avoir été dans un endroit. *Mi apili go mbe-mpolou*. J'ai été en Europe. *O vili go nkali yajio*. Tu as été dans notre village. — Procéder. Provenir.

Pila, placé devant un autre verbe,

exprime la négation. *Avile kamba*. Ne parle pas. *Mi bé pile kamba*. Je ne parlerai pas maintenant.

Pila. Depuis. *Pila dyoni*. Depuis avant-hier. *Pila vovo*. Depuis lors.

Pina, *va.* Conduire, emmener. *Avini onwana go nkala*. Il a conduit l'enfant au village. *Pina g'orong*. Reléguer, exiler.

— Apporter, porter. Transporter. *O pin'ande g'otondo?* Que portes-tu dans le panier?

Pinavina, (du *v. pina*). Conduire habituellement. — Porter souvent.

Pinda, *pl. Ipinda*, *s. 1^{re} cl.* Guinée, étoffe bleue de traite. *Ogo wi pinda*. Une pièce de guinée.

Pinda, *vn.* Etre nuageux, s'assombrir. *Orova w'apindi vindi*. Le ciel est nuageux.

Pindavinda, (du *v. pinda*). S'assombrir habituellement.

Pindia, *va.* Pousser, exciter.

— Bousculer. Repousser. exclure.

— Rouler. *Pindia ado*. Rouler des pierres. *E pindia orèga*. Il roule un tonneau.

Pindiaga, (du *v. pindia*). Pousser beaucoup, exciter sans cesse.

Pindiana, (du *v. pindia*), *v. pr.* Se pousser, se bousculer les uns les autres.

Pindiavindia, (du *v. pindia*). Pousser habituellement.

Pindinia, (du *v. pindia*). Pousser, faire avancer, faire partir. *Pindinia oma ogendero*. Faire partir quelqu'un.

— Repousser, faire reculer. *Pindinie oma*. Repousser quelqu'un.

Pindo, *pl. Ipindo*, *s. 1^{re} cl.* Singe roux à longue queue.

Pindya, *va.* Choisir. *Avindyi*. Il a choisi. *Vindya* ou *vindyare*. Choisir.

Pindyaga, (du *v. pindya*). Choisir beaucoup, longtemps.

Pindyavindya, (du *v. pindya*). Choisir habituellement.

Pindyavindyaga, (du *v. pindya*). Choisir sans cesse, sans raison.

Pindyina, (du *v. pindya*). Choisir pour un autre. *Vindyina mie epokolo*. Choisis-moi un chapeau.

Pinga, *va.* Arrondir.

Pingaga, (du *v. pinga*). Arrondir beaucoup, souvent.

Pingavinga, (du *v. pinga*). Arrondir habituellement.

Pingina, (du *v. pinga*). Arrondir pour un autre. *Yingin'e erere*. Arrondis-lui une pièce de bois. — Entourer, envelopper. — *fig.* Impliquer, engager dans une affaire. — Dénigrer, calomnier. *Pingina amori isaon yi re, wi pa dyandya yo*. Dénigrer le prochain, lui attribuer des choses qu'il n'a pas faites.

Pingoua, *vn.* Etre entouré, environné. *Ntyaga yi re pingoua pa n'ogomba*. Le jardin est entouré d'une haie.

— Tourner, faire un circuit. *Vingoua na vovo*. Tourne par là-bas.

— Manquer de fidélité dans le mariage. *Onwanto wino apingoui onome wé*. Cette femme a été infidèle à son mari.

Pingouavingoua, (du *v. pingoua*). Etre environné, entouré habituellement. — S'entortiller. *Ogoli wino wi kenda mpingouavingoua-ga gou'erere*. Cette liane s'entortille autour de l'arbre. — Tourner, circuler sans cesse. *E pingouavingoua*

nakla vingo-vingo. Il fait habituellement le tour du village.

Pingouinia, (du *v. pingoua*). Faire passer autour, faire tourner. *Apingouini ngo go gnouma*. Il a placé les mains derrière le dos.

Pingouna, *va.* Entourer, environner. *Mi bele pingouna nago wami n'ogomba*. Je veux entourer ma maison d'une palissade.

Pinija, (du *v. pina*). Faire conduire, faire emmener.

— Faire apporter. Faire porter. Faire transporter.

Pipa, pl. **Ipipa**, s. 1^{re} cl. Grande barrique.

— Calumet, pipe en usage chez les noirs.

Pita, *va.* Frauder, duper, tricher. *Om'o pita amori mpitini mbe*. Grand fraudeur.

— Toucher. *Pita oma g'ouëga*. Toucher quelqu'un à l'épaule. — Appuyer, poser sur. *Pita ago go bele denge ignanga gni koumana*. Appuyer les mains pour s'aider à se relever.

Pitakana, *va.* Frauder, tromper. *Avitakana amori*. N'use pas de fraude envers le prochain.

Pitakania, *va.* Appuyer, peser sur.

— Enfoncer, affaïsser, faire ployer. Oppresser, presser fortement. *Pitakania ni ngoulou*. Violer, faire violence.

Pitana, (du *v. pita*). Se tromper mutuellement, se duper.

Pitavita, (du *v. pita*). Frauder habituellement.

Pitavitaga, (du *v. pita*). Frauder sans cesse, en toute rencontre.

Piva, *va.* Humer, sucer. *Piva ilasha*. Sucrer une orange.

Pivia, *vn.* Penser, réfléchir.

Om'o re mpiviaga. Penseur. V. PIKILIA.

Piviavivia, (du v. *pivia*). Penser toujours. Réfléchir sans cesse.

Po, (du v. *pa*), v. *pas*. Être donné.

Podo. Débouché ou défait entièrement.

Podoua, v. *pr*. Se déboucher. Se défaire. Se détacher. *Mboute y'apodoui podo*. La bouteille est débouchée. *Igouge gn'apodoui*. La porte s'est défaite.

Podouavodoua, (du v. *podoua*). Se déboucher ou se défaire habituellement.

Podouna, va. Déboucher. Défaire, arracher. *Podouna gara ralie ni yoma*. Déballer des caisses pleines de marchandises.

Poga, va. Deviner, annoncer les choses futures ou secrètes au moyen de sortilèges. *Mongi wi poga*. Les devins. *E poga abambo*. Il fait le devin.

Poganio, va. Ecouter. *Voganio* ou *voganiore*. Ecoute. — Exaucer. *Agnambie'voganio zoue*. Seigneur, exaucez-nous.

Pogavoga, (du v. *poga*). Deviner souvent, habituellement.

Poglana, (du v. *pogina*). Se pardonner réciproquement. *Vogianani anoue n'anoue*. Pardonnez-vous les uns aux autres.

Pogija, (du v. *poga*). Faire deviner, consulter les devins. *E pogija aganga go bele mia isaon ya bosho*. Il consulte les devins pour connaître l'avenir.

Pogina, va. Pardonner. *Vogina zoue*. Pardonne-nous. — Avoir pitié. *Kokolo, voginani mie gou-agouga mi re mie dyena pa*. S'il vous plaît, ayez pitié de la misère dans laquelle je me trouve.

— Excuser. *Pogina mie, kokolo*. Excusez-moi, s'il vous plaît.

Pojnaga, (du v. *pogina*). Pardonner beaucoup, souvent.

Poginana, (du v. *pogina*). Se pardonner, s'accorder une indulgence réciproque.

Pogo. Faible, abattu, en parlant du corps. *Are okouwa pogo*. Il a le corps abattu.

Pogoua, vn. Désenfler, cesser d'être enflé. *Agolo mè m'apogoui*. Ses pieds ont désenflé.

— Mollir, devenir mou, en parlant des fruits.

— Se digérer. *Idyori gnè gn'apogoui*. Il a digéré.

Pogouavogoua, vn. Fréquenter, latif du v. *pogoua*. Désenfler, mollir, etc.

Pogouija, (du v. *pogoua*), va. Désenfler, faire désenfler. *Ngango yino yi pogouija mie ogolo*. Ce remède me fait désenfler la jambe.

— Faire digérer. *Eja ji pogouija idyora*. Digestif.

— Faire mollir, rendre mou, en parlant des fruits.

Pogounia, (du v. *pogoua*). Désenfler, faire désenfler.

— Digérer, faire digérer.

— Faire mollir, en parlant des fruits. *Onweï wi pogounia zoue ilonda*. La chaleur fait mollir nos fruits.

Poja, va. Laisser. Abandonner. Renoncer. Omettre.

— Dédaigner, ne pas faire attention, ne pas tenir compte. *O poja agambi mami yeno shè ?* Pourquoi ne fais-tu pas attention à mes paroles ?

— Equarrir. *Poja erere ibè nai*. Equarrir une pièce de bois.

Pojavoja, (du v. *poja*). Laisser ou dédaigner habituellement.

Pojija, (du *v. poja*). Faire laisser, faire abandonner. — Calmer, faire cesser. *Pojija igoui*. Faire cesser une bataille.

— Faire équarrir, en parlant d'un morceau de bois.

Poka, *vn.* Patauger.

Pokaga, (du *v. poka*). Patauger beaucoup.

Pokavoka, (du *v. poka*). Patauger souvent, habituellement, longtemps.

Pokina, *va.* Chercher à s'attirer la bienveillance de quelqu'un en lui faisant des caresses. *Pokina oma ndego*. Chercher à se faire un ami de quelqu'un. *O pokina mie onwani wami inè, o bele dyomb'é?* Tu me fais des caresses en vue de ma fille, veux-tu l'épouser?

Pokosha, *va.* Percer, passer à travers.

Pokosho, *adv.* De part en part. *Intyongo sh'atoli yè ago n'intyogo pokosho*. Les clous percèrent ses pieds et ses mains de part en part.

Pokosho, *v. pas.* Être percé de part en part.

Pokoua, *v. pr.* Se détacher. Se casser. *Ino gn'apokoui*. La dent s'est détachée. *Shouaki yo y'apokoui*. Ton couteau est cassé.

Pokouaga, (du *v. pokoua*). Se casser souvent.

Pokouna, *va.* Casser. *Pokouna elashi*. Casser un verre.

Polou, *adv.* Beaucoup. *Ningo yi noga polou*. Il pleut beaucoup. — Très. *Are ombia polou*. Il est très-bon.

Poma, *vn.* Croître, grandir. *Avo pome gnene*. Il ne grandira plus.

Poma, *v. pr.* S'engraisser.

Gnare yino y'apomi. Ce bœuf s'est engraisé.

Poma (*ibakou*). Heurter du pied en marchant.

Pomba, *va.* Dépasse par mégarde dans sa route l'endroit où l'on aurait dû s'arrêter. *Imè!... mi apombi nkala!* Voilà que j'ai dépassé le village où je voulais aller!

Pombaga, (du *v. pomba*). Dépasser souvent par mégarde le lieu où l'on désirait s'arrêter.

Pombavomba. Idem.

Pombi, *pl.* **Ipombi**, *s. 1^{re} cl.* Pompe. *Pombi mpolou yi nima ogoni*. Pompe à incendie.

Pombia, *va.* Pomper.

Pombiapombia. En l'air. Qui ne touche nulle part. *Eja ji re pombiapombia*. Une chose qui ne touche nulle part.

Pombiavombia, (du *v. pombia*). Pomper souvent. — Mouvoir, balancer, agiter, secouer. *E pombiavombia okou'wème gou'epoue*. Il se balance sur une chaise.

Pombija, *va.* Faire dériver. *Eningo ji pombija evanigo*. La marée fait dériver l'embarcation.

— Dériver pour laisser le passage libre à un navire ou à une embarcation quelconque. *Owatanga w'apombiji elende*. Le navire a dérivé pour laisser le passage libre au canot.

— Se jouer de quelqu'un, soit en l'envoyant inutilement quelque part, soit en lui faisant de vaines promesses.

Pomboji, *adj.* Droit et élevé. *Oma wino are pomboji*. Cette personne est droite et d'une taille élancée. *Erere ji re pomboji*. Haute futaie.

Pomla, *va.* Engraisser. *Vomia-ni ignare*. Engraissez les bœufs.

Pomija, (du v. *poma*), *va.* Faire croître, faire grandir. — Elever. *Mie pomiji onwa wino.* C'est moi qui ai élevé cet enfant.

— Engraisser.

Pona, *va.* Regarder, porter ses regards, jeter la vue sur. *Pona oma antyo ngolongolo.* Regarder quelqu'un fixement. *Vona* ou *vonare*. Regarde. *Vonani* ou *vonareni*. Regardez.

— S'adoucir, se calmer, cesser. *Ntyè y'aponi.* Le pays s'est calmé. *Iwoumou gn'aponi.* La colique a cessé. *Igoüi gn'aponi.* La guerre est finie. — Quitter, laisser. *Kadie aponi orogo w'apegaga na yé.* Un tel a déposé son arrogance.

— Se refroidir. *Aningo m'aponi.* L'eau s'est refroidie.

— Attendre du secours de quelqu'un. *Mi pona ni Vierje Maria.* J'attends l'assistance de la Vierge Marie.

Ponaga, (du v. *pona*). Regarder beaucoup.

Ponana, (du v. *pona*). Se regarder mutuellement.

Ponavona, (du v. *pona*). Regarder sans cesse.

Pondia, *va.* Tromper, manquer à sa promesse.

— Faire semblant. *Pondia idyouwa.* Feindre la mort. *Pondia edinga.* Faire semblant de pleurer.

Pondiaga, (du v. *pondia*). Manquer souvent à sa promesse.

— Faire souvent semblant de faire quelque chose.

Pondia vondia, (du v. *pondia*). Manquer sans cesse à sa promesse.

— Faire habituellement semblant de faire une chose.

Pondo, *adv.* Complètement.

Pondouna pondo. Raser, couper ou abattre complètement.

Pondoua, *vn.* Commencer à faire une chose en petit. *E pondoua n'osaon mewono.* Il commence cette chose en petit.

Pondoué, *adj.* Ras, rase.

Pondouna, *va.* Couper. *Avandouni iga gnodou pondo.* Il a entièrement coupé la forêt. — Raser. *Pondouna itoue.* Raser les cheveux.

Pondya, *va.* Manquer, passer à côté. *Apondya k'è doka g'ojamba.* Il frappe à côté. *Mi apondyo n'ogendo mewono mi avegagi nkoa gnene.* Je ne faisais pas partie de ce voyage, j'étais ailleurs. — Echapper à. *Mi apondyo ni nkani meyono.* J'ai échappé à cette maladie.

Pondyaga, (du v. *pondya*). Manquer souvent, passer souvent à côté.

Pondyavondya, (du v. *pondya*). Manquer sans cesse, habituellement.

Pondyeni, *pl. Sipondyeni*, *s. 1^{re} cl.* Tonneau. Fût. — *Sya. Pondyeni y'orèga.*

Ponia, *va.* Adoucir, calmer, apaiser. *Ponia egounou.* Apaiser la colère. *Ponia orèma.* Tranquilliser l'esprit. — Mitiger, rendre plus facile.

Ponija. V. **PONIA**.

Ponwa, *vn.* Se démancher. *Erèmi jami j'aponwi g'ompene.* Ma hache s'est démanchée.

Ponwaga, (du v. *ponwa*). Se démancher souvent.

Ponwouna, *va.* Oter, enlever. *Ponwouna shouaka g'ompene.* Démancher un couteau.

Popalla, *vn.* Bavarder.

Popollaga, (du v. *popolia*). Ravarder souvent.

Poria, va. Aiguiser. *Poria shouaka*. Aiguiser un couteau. On ajoute parfois à la phrase *toua-toua*, très-tranchant. *E poria shouaki yo toua-toua*. Il aiguisé très-bien ton couteau.

Porinia, (du v. *poria*). Aiguiser avec, aiguiser pour. *Ido gni porinia*. Pierre à aiguiser. *Ido gn'akanga gni porinia nfouiyaga*. Meule à aiguiser. m.-à-m. Pierre des blancs qui aiguisse en tournant beaucoup.

Poro. A plus forte raison. *Vonde Agnambie e gneje igneni s'iga, ko poro anaga*. Si Dieu nourrit les oiseaux de la forêt, à plus forte raison les hommes.

Posho ou **poshou**, adv. Sur-tout. Plus. Trop. Davantage. Principalement. Préférablement. *Tonda posho*. Préférer. *Ayé na wè mande onéro poshou?* Lequel est le plus vieux de vous deux? *Pierre are ombia, ndo Pol poshou?* Pierre est bon, mais Paul l'est davantage. *Wi dyemba ouanda, ndo ogouéra posho*. Ils chantent le jour, mais encore plus la nuit.

Poshoua, vn. Tomber. Se renverser. *Avoshout gou'erere gou'igonou*. Il est tombé du haut de l'arbre. *Avoshoui akalambani*. Il est tombé à la renverse. *Poshoua ni nkani*. Tomber malade. — Cesser. *Ompounga w'aposhout*. La brise a cessé, est tombée.

— Se coucher, en parlant du soleil. *Nkombe y'aposhoui*. Le soleil s'est couché.

— Se pervertir. *Kadie ave-gagi kretien mbia, ndo aposhoui*. Un tel était bon chrétien, mais il s'est perverti.

Poshoua (ngouua). Faire une grande guerre.

Poshouana, vn. Différer, être dissemblable. *Awana wino wi poshouana*. Ces enfants ne se ressemblent pas; ils n'ont ni le même âge, ni la même taille, etc.

Poshouavoshoua, (du v. *poshoua*). Tomber souvent.

Poshounia, va. Laisser tomber. *E poshounia epokolo jè*. Il laisse tomber son chapeau. — Faire tomber. *Ndyagoni yino y'aposhouni ibowa shodou*. Cette poule a fait tomber toutes ses plumes. *Ndyagoni y'aposhounio n'ibowa shodou*. La poule a perdu toutes ses plumes.

— Renverser. Abattre. *Poshounia alasha*. Abattre des oranges.

Potoke-potoke, adj. Inégal, qui n'est point uni. Raboteux. Accidenté. *Ntyè yi re potoko-potoko*. Terrain accidenté.

Pou (ityouwè). Cheveux tout blancs. *Onéro wino atoueni ityouwe pou*. Ce vieillard a les cheveux tout blancs.

Poua, vn. Décroître, descendre; baisser, diminuer. *Apoueni*. Il a baissé. *Eningo ji poua*. La marée descend. *Evero j'apakili ni poua*. L'eau de la fontaine commence à baisser. *Igoumbi gnè gn'apoueni*. Sa fortune a diminué.

— Tarir, s'épuiser; être à sec.

Pouagavouaga, (du v. *poua*). Décroître, diminuer beaucoup. Tarir habituellement. *Imbene si pouagavouaga gou'ensmo*. Les fontaines tarissent habituellement pendant la saison sèche.

Poualète, s. 1^{re} cl. Pilote. — Syn. *Om'o tenije edo*. m.-à-m. Celui qui fait passer la barre d'une rivière, un écueil.

Pouaja, (du v. *poua*). Faire décroître, faire diminuer, faire baisser.

— Tarir, mettre à sec.

Pouaja (okouwa). Amaigrir.

Pouélé (Dyana-). Enfanter de son propre sein. *Mie yani onwa wino dou pouélé*. C'est moi qui ai mis au jour cet enfant de mon propre sein.

Pouéléla, *vn.* Glisser.

Pouéléndya, *vn.* Glisser.

Pouena, (da v. *poua*). Décroître, diminuer avec. — *Poueno n'okouwa*. Dépérir. *Oma wino, okou'wè w'apoueni*. Cet enfant dépérit. *Poueno n'igna*. N'avoir plus qu'un peu de nourriture. *Mi apoueno n'igna*. Je n'ai plus qu'un peu de nourriture.

Pouengé-pouengé. Poli, uni et luisant. *Panga ejoma pouengé-pouengé*. Polir un objet.

Pouga, *va.* Couvrir. *Pouga oma n'efou*. Couvrir quelqu'un d'une couverture.

— Comblér, remplir. *Pouga iüemba gni re toko pa ni ntyengé*. Remplir un trou avec du sable. *Pouga oronginou ni ntyengé*. Comblér un trou.

Pougavouga, (du v. *pouga*). Couvrir ou combler habituellement.

Pougija, (du v. *pouga*). Faire couvrir.

— Contredire. Contrarier. *Pougija oma gou'agamba mi kambondé*. Contredire quelqu'un. — Mettre obstacle aux desseins d'autrui. — Manquer de réserve dans une discussion.

Pougina, (du v. *pouga*). Couvrir avec. *Pougina ake*. Couvrir. *Ndyogoni yi re pougina pa gouake*. La poule couve ses œufs.

Pougou. Gisant, sur place.

Yoma yi be noge nago yi re pougou. Les matériaux qui doivent servir à la construction de la maison sont sur place.

Pougou-pougou. Epars, arse, dispersé sans ordre. *Vovo re yoma yenge pougou-pougou go ntyè*. Il y a là bien des choses éparses par terre.

Poujoua, *v. pr.* Se défaire, se démonter. *Owatanga w'apoujoui*. Le navire s'est démonté. — Se détordre, se détortiller.

Poujouavoujoua, (du v. *poujoua*). Se défaire souvent.

Poujouna, *va.* Défaire, démonter. *Poujouna elende voujou*. Démonter entièrement un canot. — Détordre, détortiller.

Pouka, *pl.* **Ipouka**, *s. 1^{re} cl.* Sac. — Gibecière. — Poche. *Pouka yi ngoi*. Poche d'un habit. — Ballot. *Pouka y'inamba*. Un ballot de marchandises, d'étoffes.

Poukouavoukoua, *va.* Agiter, remuer, mouvoir irrégulièrement, en parlant d'un vent faible et irrégulier. *Ompounga wi poukouavoukoua akoukou ou akoukou mi poukouavoukoua n'ompounga*. Le vent agite les voiles.

Poula, *vn.* Brunir, perdre sa couleur, sa première beauté. Se ternir. *Apouli*. Il a changé de couleur. *Onamba wino w'apouli*. Cette étoffe a perdu sa couleur. — S'user.

Poule mango, *vn.* Courir, aller avec vitesse.

Poulé, *pl.* **Ipoule**, *s. 1^{re} cl.* Clystère.

Poulia, *va.* Rejeter ce que l'on a dans la bouche. *Voulia mbogo*. Crache ce que tu as dans la bouche.

Poulija, (du v. *poula*), *va.*

Brunir, faire changer de couleur. Ternir. — Humilier.

— Critiquer, censurer. *E poulija agamba m'ingani*. Il censure les actions d'autrui.

Poumba, *vn.* Jaillir.

— Déborder. *Ntyouana y'a-poumbi*. La marmite a débordé.

— Cracher. *Avoumbi'è ntogolo gou'antyo*. Il lui a craché du piment dans les yeux. *Poumba mbogo y'angingo*. Lancer une gorgée d'eau.

Poumbavoumba, *vn.* Fréquentatif du *v. poumba*. Jaillir, déborder, etc. *Oloüi w'atoueni n'angingo ralie mpoumbavoumbaga*. La rivière est pleine, elle déborde.

Poumbija, (du *v. poumba*), *va.* Faire jaillir. Faire déborder.

Poumboulia, *va.* Bénir. *E poumboulia mie iboto gnè*. Il me donne sa bénédiction.

Pouna, *va.* Entretenir, nourrir; former par l'éducation. *Awè ke rerè y'avounagi wao*. Toi qui es aussi leur père nourricier.

Pounda, *vn.* Grandir, augmenter. *Nkala y'afo poundi*. Le village a encore augmenté.

— Aboutir, arriver, communiquer. *Azoue apoundi g'ojègè*. Nous sommes arrivés au rivage. *Oloüi wino wi pounda go ntyouwa*. Cette rivière communique avec la mer.

— S'aggraver, en parlant d'une maladie.

Poundia, (du *v. pounda*), *va.* Grandir. Faire grandir, faire augmenter.

— Faire aboutir, faire arriver. — Lancer un navire, le faire descendre à la mer. Faire descendre une embarcation à la mer.

Poundiavoundia, (du *v. poun-*

dia). Faire beaucoup augmenter. — Faire aboutir souvent.

Poundiga, *va.* Concevoir, devenir mère. *Avoundigio*. Il a été conçu.

Poundija. V. POUNDIA.

Poundyina, *va.* Faire jaillir. *Gnondo yi poundyina aningo*. La baleine fait jaillir de l'eau.

— Souffler, faire du vent sur. *Poundyina ogoni*. Souffler le feu. *Poundyina ompounga*. Faire du vent en poussant de l'air par la bouche.

— Fleurir. *Oloshi w'apoundyini*. Le citronnier a fleuri.

Pounga, *va.* Lancer, jeter. *O pounga ado*. Tu jettes des pierres. *Pounga mbouja*. Jeter l'épervier. *Pounga elendina*. Tirer une flèche. *Pounga aningo*. Uriner.

— Mouiller, jeter l'ancre. *Owatanga w'apoungi*. Le navire a jeté l'ancre.

Pounga (ignemba). Empoisonner.

Poungana, (du *v. pounga*). Se jeter, se lancer mutuellement un objet.

Poungavounga, (du *v. pounga*). Jeter souvent, habituellement.

Poungija, (du *v. pounga*). Faire jeter, faire lancer. — Faire jeter l'ancre. *Poungija owatanga mbora ni yè anka*. Isoler un navire en jetant l'ancre.

Poungina, (du *v. pounga*). Jeter, lancer à un autre. *Poungina oma epokolo*. Lancer un chapeau à quelqu'un.

Pounou, pl. **Ipounou**, *s.* 1^{re} cl. Personne donnée en otage. — Objet donné en gage.

Poupa, *va.* Oter, enlever. *Poupa omboutou*. Epousseter. — Chas-

sér. *Poupa intiyini*. Emoucher, chasser les mouches.

Poupa (oma *agamba*). Dévoiler, découvrir sans crainte ni respect humain ce qu'un individu a fait.

Poupou, *adj.* Blanc, che. *Ido gna' poupou*. Pierre blanche. *Ntyale ya poupou*. Blancheur.

— *Propre, net.* — *adv.* Properment.

— *Pur, ure, chaste, innocent.* *Orémi wé wi re poupou*. Son cœur est pur. *Dyombouija poupou*. Purifier.

— *Tranquille. Content.* *Ntyango y'abouliniondo mie, yi pang mie oréma poupou*. La nouvelle que vous m'avez annoncée me tranquillise, me rend content.

Poupoula, *vn.* Rôder, vagabonder.

Poura, *va.* Courber, ployer. Plier. *Voure ivari dou*. Courbe entièrement la branche. — Incliner. *Poura ewondyo*. Incliner la tête. *Poura okoutwa roué*. S'incliner. — Fléchir. *Poura ampouva go ntyé*. Fléchir les genoux à terre, se mettre à genoux.

Poura (*mondo*). Faire un piège.

Pourana, (*du v. poura*). Fléchir, courber sous le faix. *Apourani n'iroutano ou trouane gn'apouranié*. Il a fléchi sous le faix. — Se courber. *Pourana akotolo, Ewondyo go ntyé*. Se prosterner.

Pouravoura, (*du v. poura*). Courber souvent, beaucoup.

— *Serpenter.*

Pouroua, *v. pr.* Se défaire, se détacher, se délier. *Aré itoue pouroua pa poujou*. Il a les cheveux

en désordre. *Ogolo w'apouroua*. La corde s'est déliée.

— *S'ouvrir, s'épanouir.* *Agondyo mind' m'apouroué n'owéi*. Ces fleurs se sont épanouies à la chaleur.

Pourouavouroua, (*du v. pouroua*). Se défaire, se délier souvent.

— *S'épanouir beaucoup.*

Pourouna, *va.* Défaire, détacher, délier. *Vourouna gnare*. Délie le bœuf.

— *Délier, absoudre.* *Ouan weidou wi be pourouno noue g'orowa*. Tout ce que vous délierez sur la terre sera aussi délié dans le ciel.

Pousa, *s. 1^{re} cl.* Graine d'arbre très-odoriférante.

Poushou, *s. 1^{re} cl.* Barbe, pointe des épis. *Poushou yt mba*. Barbes d'un épi de maïs.

Pousi, *pl. Sipousi, s. 1^{re} cl.* Chat, chatte. *Pousi nome*. Un chat. *Pousi gnanto*. Une chatte. *Pousi y'iga*. Chat sauvage.

Pouso (*ni-*), *loc. adv.* Par hasard. *Adyoni oma wino ni pouso*. Il a tué cet homme par hasard.

Poutou, *s. 1^{re} cl.* Portugais. *Onwo-poutou*. Un Portugais. *Ntyé yi Poutou*. Portugais. Colonies portugaises.

Poutoukoulou, *adj.* Long, ongue, qui descend jusqu'à terre, en parlant d'un habit. *Ngoi yé yi re poutoukoulou*. Son habit descend jusqu'à terre.

Pouva, *va.* Etre jaloux; se dit d'une personne mariée envers son conjoint.

Pouvavouva, (*du v. pouva*). Etre habituellement jaloux.

Pouvina, (*du v. pouva*). Etre jaloux. *Kadie é pouvina onwantou*

wé mpouvini mbe. Un tel est très jaloux de sa femme.

Pova, *vn.* Couler. Ruisseler. *Ntyini yé yi pova.* Son sang coule. *Oréga wi pova.* La barrique coule. *Oloüi wino wi pova ntonda mpolou.* Cette rivière coule très-rapidement.

Povaga, (du *v. pova*). Couler beaucoup.

Povina, (du *v. pova*). Couler avec, ruisseler sur. *Erogora ji povin'é g'oyo.* La sueur ruisselle sur son visage.

Powa, *va.* Dévoyer, causer la diarrhée.

— Cesser, finir, en parlant des fruits. *Ilonday'apowi.* Il n'y a plus de fruits.

Powa (ni ntyé). S'éloigner d'un pays.

Powavowa, (du *v. pova*). Dévoyer sans cesse, causer habituellement la diarrhée.

Powouna. *V. PONWOUNA.*

Powounia, *va.* Faire dévoyer, faire causer la diarrhée. — **Purger.** *Ejanga ji powounia iwoumou.* Le sulfate de soude purge.

Pretre, *s. fr.* Prêtre. *V. MINSSE.*

Prière, *s. fr.* Prière. *Dende prière.* Faire la prière, prier. *V. IKAMBINA et NKAMBINI.*

Profète, *s. fr.* Prophète.

Protestan, *s. fr.* Protestant, ante. *Onwo-protestan.* Un protestant. *Wa-protestan.* Les protestants.

Purgatoire, *s. fr.* Purgatoire. — *Syn. Mbora yi kengo Agnambie.* Lieu d'expiation. Lieu où l'on satisfait à Dieu.

Purifikasion, *s. fr.* Purification. *Fête yi purifikasion.* La fête de la Purification.

R

R. Seizième lettre de l'alphabet.

— Beaucoup d'impératifs commencent par *R*; cela a lieu dans tous les verbes dont le radical a pour consonne initiale un *T*; le *T* alors se change en *R*.

Ra, *adv.* Entièrement. *Doura ra.* Fermer entièrement.

Ra. Impératif du *v. ta*, chasser, etc.

Rallaraliano. Superposé. *Taliana rere üani raliaraliano.* Superposer deux pièces de bois.

Ralie. Comble, plein, eine. *Oréga wi re n'ivé ralie.* Un tonneau plein de vin. *Dyonia-ralie.* Com-

bler. — Beaucoup. *Vovo re anaga ralie.* Il y a là-bas beaucoup de monde.

Ralie-ralie. Comble, plein, eine.

Ranga. Impératif du *v. tanga*, jurer. *Ranga* ou *rangare*. Jurez. *Rangani* ou *rangareni*. Jurez. *Rangare iné osaon wi re réti.* Jurez que la chose est vraie.

Ranga. Impératif du *v. tanga*, compter. *Ranga ite shino.* Comptez ces bambous.

Rangouna. Impératif du *v. tanga*, lire. *Rangouna ejango.* Lisez la lettre,

Raro, *adj.* Trois. *Gara raro*. Trois caisses. *Ji raro*. Troisième. *Egara ji raro*. La troisième caisse.

Re. Dérivé du *v. are*, être. *O re*. Tu es. *Wi re*. Ils sont.

Re, placé devant un verbe, exprime la négation. *Mi re dyena*. Je n'ai pas vu (expression du cap Lopez).

Rè pour **Rère**. Père. Maître. *Rè-ngango*. Le petit père. *Rè-tiga*. Le père Tiga.

Rè, *adv.* Couramment. *Tenda rè*, *rè*. Ecrire couramment.

Règo, *adj.* Tortueux. *Mpono ya règo*. Chemin tortueux.

— Anormal, qui est contraire aux règles. *Ntyale ya règo*. Usage contraire aux règles, au bon ordre.

Rè-jimbe-kadie. Sieur un tel. *Rèta mie nè rè-jimbe-kadie*. Nomme-moi le sieur un tel.

Rè-kadie. Idem.

Rè-kopé (pa-). Donner pour reprendre de nouveau. *Oma wino e pe yomi yè anaga rè-kopé*. Cette personne donne ses biens aux gens, pour les reprendre de nouveau.

Relangano. Croisé, placé en travers. *Taliana rere ùani relangano*. Placer deux morceaux de bois en travers, les croiser.

Relijon, *s. fr.* Religion. — Syn. *Ntyale yi dyandyina Agnambie*. La manière de servir Dieu.

Rena. Impératif du *v. tena*. Couper, etc.

Renda. Impératif du *v. tenda*. Ecrire. *Renda ejango*. Ecris une lettre.

Rera, *s. 1^{re} cl.* Seigneur. — Maître. — Monsieur. *Bolo, Rera*. Bonjour, Monsieur.

Rere, *pl. d'Erere*, *s. 2^e cl.* Arbre. — Piquet. — Poutre.

Rerè, *pl. Irerè*, *s. 1^{re} cl.* Père. *Rèri yami*. Mon père. *Ireri shé*. Ses pères. *Ireri shao*. Leurs pères. *Irèrè shajio inonga*. Nos pères, nos ancêtres. — Seigneur. — Maître. *Reri yi nago*. Le maître de la maison.

Rerè-tiène, *pl. Irerè-tiène*, *s. 1^{re} cl.* Maître, chef d'un établissement.

— Le chef d'une famille à laquelle est confiée une fille, pour être formée à la vie du ménage.

Rerè! *interj.* Ah ! père !

Rèta. Impératif du *v. teta*. Appeler, nommer.

Rèti, *adj.* Vraie, aie. *Osaon wa rèti*. Une chose vraie. *Igamba gna rèti*. Vérité. *Shikimia votoue igamba gni re rèti*. Rechercher si une chose est vraie.

— *adv.* Vraiment, véritablement. En vérité. *Rèti, dou rèti, mi boulinia noue igamba megnono*. En vérité, en vérité, je vous le dis.

Reva. Impératif du *v. teva*, montrer, indiquer.

Revo, *pl. d'Erevo*, *adj. 2^e cl.* Pur, ure, qui est sans mélange. *Ùèrè revo*. De la viande pure.

Revouna. Impératif du *v. tevouna*, conseiller, admonester.

Rewonge, *s. 1^{re} cl.* Ourse, nom de deux constellations. *Rewonge mpolou*. La grande ourse. *Rewonge ngango*. La petite ourse.

Riga. Impératif du *v. tiga*, laisser, cesser. *Rigani*. Laissez.

— Attends. *Rigani* ou *rigareni*. Attendez.

Riga, placé devant un verbe, marque la négation. *Riga agamba* ou *rige kamba*. Ne parle pas. *Rigani dyemba*. Ne chantez pas. **E**

bela nè, mi ga rige kamba. Il veut que je ne parle pas.

Riga ! pl. **Rigani !** interj. Holà !

Riga-na-riga. Objet provenant d'une succession. *Eja ja riga-na-riga.*

Rigano, (du v. *tigana*). Il ne reste plus que. *Rigano mie dadie.* Il ne reste plus que moi.

Ro, adj. Intact, acte. Intègre, entier. *Owendya wa ro.* Une journée entière.

Ro. Avant de, avant que. *Mie youwaga ro, mi be donge bonwa go ntyè meyono.* Je verrai ce pays avant de mourir.

Ro, placé après le verbe, marque la négation. *Mi gambaga ro, aüieni noue.* Je n'eus pas encore parlé que vous arrivâtes.

Ro, placé devant un verbe à la 2^e personne du singulier, désigne le conditionnel passé. *Are nè aüieni dyao, gavono o ro dyeni yè.* S'il était venu hier, tu l'aurais vu certainement.

Ro. Au moins. *Ro kambina koue, ko üanga kenda.* Prie au moins un peu, et tu t'en iras ensuite. *Ro pe mie üangane fouran.* Donne-moi au moins un franc..... *Aniüina mie yo.....* Ne me le refuse pas.

Roma. Impératif du v. *toma*, envoyer. *Roma mie elingi jami.* Envoie-moi ma robe.

Romba. Impératif du v. *tomba*, lever, etc. *Romba okou'wo !* pl. *Rombani ikouwa !* Gare !

Rombé-rombè, adj. Sombre, nuageux. *Owendya wi re rombè-rombè.* Le ciel est nuageux.

Rome, s. fr. Home.

Romène, s. fr. Romaine. *Leglise romène.* L'Eglise romaine.

Ronda. Impératif du v. *tonda*, aimer.

Rosère, s. fr. Rosaire. — Syn. *Shapelè nda yi re n'ishapelè ntyaro ta.* Long chapelet qui se compose de trois chapelets.

Rouagaga. Dérivé du v. *toua*, arriver. *Rouagaga ro.* Avant qu'il n'arrive. *Nkombe-gnondo rouagaga ro.* Avant midi.

Rouane-isaon, pl. d'**Erouane-isaon,** s. 2^e cl. Délateur, trice. Rapporteur, euse.

Roue. Subjonctif du v. *are*, être. *Ga roue nono.* Qu'il en soit ainsi. Ainsi soit-il.

Roué. Courbé, ée. *Eja ja roué.* Chose courbée. *Om'are ewoumba roué.* Une personne voûtée.

— Entièrement. *Poura roué.* Courber entièrement. *Voure ivari dou roué.* Courbe entièrement la branche.

Rougarougano. Côte à côte, à côté l'un de l'autre. *Wi kenda rougarougano.* Ils marchent côte à côte.

Roumba. Impératif du v. *toumba*, creuser. *Roumba ntyè.* Creuse la terre.

Roura. Impératif du v. *toura*, approcher. *Roura pièrè.* Approche.

S

S, dix-septième lettre de l'alphabet, se prononce comme en français, S' pour si. De, du, des.

Sakraman, pl. **Isakraman**, s. 1^{re} cl. Sacrement. *Isakraman si re mia*? Combien y a-t-il de sacrements? *Si re orouagenon*. Il y en a sept.

Sakrifise, s. fr. Sacrifice. *Sakrifise yi lamèse*. Le sacrifice de la messe.

Sakriléje, s. fr. Sacrilège. — Syn. *Mboundakani yi boudakanio isaon y'Agnambie*. m.-à-m. La manière dont on profane les choses de Dieu.

Samedi, s. fr. Samedi. — Syn. *Ntyougou y'orowa wi semène*. Le sixième jour de la semaine.

Santa, adj. Sainte. *Santa Maria*, Ngoué y'Agnambie. Sainte Marie, Mère de Dieu.

Sante (Inina-). Saint-Esprit. — Syn. *Inina-Iüia*.

Satan, s. fr. Satan. — Syn. *Anje ombe wi re foueva pa*. Ange mauvais qui a prévarié.

Savina, va. Honorer, rendre des hommages. Saluer. *Savina iboto*. Bénir, donner une bénédiction. *Savina amori aboto*. Souhaiter aux autres toutes sortes de bonnes choses.

Sembol, s. fr. Symbole, formulaire qui contient les principaux articles de la foi. *Sembol y'apotre*. Le symbole des apôtres.

Semène, s. fr. Semaine. *Seméniedou*. Chaque semaine.

Sen, pl. **Isen**, s. fr. Saint. *Isen shodou*. Tous les saints.

Sendya, va. Tolérer, acquiescer, consentir. *Azendyi*. Il a consenti. *Zendya*. Consens. *Mi azendyi'è ogendo mewono*. J'ai consenti à son départ.

— Se désister en faveur d'un autre. *Zendy'è n'èja mejono*. Laisse-le avec cet objet. — Laisser une personne, faire selon ses désirs. *Ko sendy'è n'okou'wème*. Laisse-le faire comme il voudra.

Sendyazendya, (du v. *sendya*). Tolérer, acquiescer habituellement.

Sente, adj. fr. Sainte. *Sente Vierje*. La sainte Vierge. *Sente Elisabeth*. Sainte Elisabeth.

Septembre, s. fr. Septembre.

Seur, pl. **Iseur**, s. fr. Sœur, religieuse. *Wa-seur*. Les sœurs.

Sh' pour **Sha**. De, du, des. — Qui, que, dont. *Indaga sh'akambo mie*. Les choses dont j'ai parlé.

Sha, vn. Faire ses besoins, évacuer les gros excréments du ventre, terme bas; on dit mieux: *Kenda g'ogombo*.

Sha (Dyena-). Avoir du mépris, du dédain pour autrui. *Kadie e dyena mie sha*. Un tel me méprise beaucoup.

Sha, adv. Beaucoup. Complètement. *Washayi ntyoni sha*. Ils ont eu grandement honte.

Sha, pl. de **Ya**, rel. 1^{re} cl. Le, la, les. — De, du, des. — Qui, que, dont. *Indyogoni sha poupou*. Les poules blanches. *Ingoi sha mande*? De qui sont ces habits?

Sha, placé devant l'impératif, forme la première sorte des verbes

pronominaux pongoués qui expriment l'action d'un seul sujet relativement à lui-même, comme se hair soi-même, etc. *Shayona*, se tuer, du v. *dyona*, tuer. *Shanoumba*, se hair, du v. *noumba*, hair.

Shaga, va. Piocher. *Shaga ntyé*. Piocher la terre.

— Couvrir. Oindre. *Shaga agali g'okouwa*. S'oindre le corps d'huile. *Shaga okouwè g'ombona*. Se vautrer dans la boue. — Peindre, couvrir de couleurs.

Shagajaga, (du v. *shaga*). Piocher beaucoup, longtemps. — Oindre souvent, habituellement.

Shagaounia, (du v. *kaounia*). v. pr. Se changer. *Shagaounia okouwème onongo onwene*. Se déguiser.

— Se donner un air de gueux, en menant une vie vagabonde.

Shagéma, vn. Tousser faiblement pour se dégager la gorge.

Shagemba, (du v. *kemba*). v. pr. Se tatouer, faire sur soi des figures de diverses couleurs. *E shagemba okouwa wodou sinkembo sintevo*. Il fait sur son corps des figures de diverses couleurs, des bigarrures.

Shagia, va. Couvrir. *Shagia oma ombona*. Couvrir quelqu'un de boue. — Oindre. *Shagia oma agali*. Oindre quelqu'un d'huile. — *Ag*. Calomnier. *Shagia oma igambi iue*. Calomnier quelqu'un. — Répandre.

Shagija, va. Couvrir. — Répandre. *Ajagiji ntyango go ntyé yodou*. Il a répandu la nouvelle partout. *Shagija onwanga atoko*. Tremper du fer, de l'acier.

Shagina, v. pr. Se répandre. *Ntyango y'ashagini go ntyé yo-*

dou. La nouvelle s'est répandue partout.

— Secouer un habit, un tapis, etc. pour en ôter la poussière. *Ko shagina mie ingoi*. Secoue mes habits.

Shaginia, va. Propager, multiplier. *Ashagini indyogoni go nkata*. Il a propagé les poules dans le village.

Shagna, (du v. *gna*). v. pr. S'avilir. S'abrutir. *E shagna okouwème*. Il s'abrutit.

Shagnognoua, v. pr. Etendre les bras, s'allonger par suite de fatigue.

Shagnognouna, (du v. *gnognouna*). v. pr. Se dresser, se redresser.

Shagoga, (du v. *koga*). v. pr. Se traîner. *E shagoga etina go ntyé*. Se traîner sur le derrière en signe de malédiction. — Commencer à chanter, se dit d'un jeune coq. — Avancer, faire saillie.

Shagona, (du v. *kena*). Tousser sans nécessité. *O shagona ni nkanda*. Tu fais semblant de tousser.

Shagona (ago). Se croiser les bras.

Shagone. Croisé. *Are ago shagone*. Il a les bras croisés.

Shagotija, (du v. *kotija*). v. pr. Se faire prendre, se faire saisir. *Mongi shino wi be shagotija ikouüi yaomè*. Ces gens-ci se feront prendre.

Shagouminia, (du v. *kouminia*). v. pr. S'accumuler. S'entasser. — Ramasser pour soi. *O shagouminia yomi yo yeno shè? o bele pera?* Pourquoi ramasses-tu ainsi tes objets? tu veux t'enfuir?

Shatja, va. Honnir, ravalier. *E shatja oma mewono*. Il honni-

cette personne. *Shaïja okou'wème*. Se ravalier.

Shaina, v. pr. S'effrayer, avoir peur. *Kadie e shaine igouï*. Un tel a peur de la guerre. *Mi shaine idyouwa*. Je crains la mort.

Shairia, v. pr. Se dépouiller, changer de peau. Muer, changer de poil. *Oûamba wi shairia gou'onomo*. Le serpent change de peau pendant la saison sèche.

Shaja, va. Effacer, enlever, ôter. *Ajaji*. Il a effacé. *Jaja*. Efface. *Ajaja*. Ne pas effacer. *Shaja irendo yi re tendo pa*. Effacer, raturer des écritures. *Elingilio ji re j'ajaje gnene*. Signe ineffaçable, indélébile, qui ne s'effacera jamais. — Dissiper, éloigner, chasser. *E bele shaje iboukou*. Il veut dissiper sa peine. — Tomber, en parlant d'un pague. *Onambi wè ashaji ou ashajo n'onamba*. Son pague est tombé. — Ruiner, abattre, détruire. — Réparer, satisfaire. *Shaja ntyembo*. Réparer une offense.

Shajaja, (du v. *shaja*). Effacer souvent, habituellement.

Shajala, (du v. *shala*). v. pr. Se découvrir, faire connaître ses fautes. *E shajala ntyembo yème*. Il fait connaître lui-même sa faute.

Shajangana, v. pr. Se ruiner, tomber en ruine. *Nago y'ashajangani*. La maison est tombée en ruine.

Shajangania, va. Ruiner, abattre, démolir, détruire.

— Dissiper, consumer, dépenser follement.

Shajava, (du v. *shava*). v. pr. Se maudire. *Shajava okou'wème*. Se maudire soi-même.

Shajavouja, (du v. *shavouja*). v. pr. S'envelopper, se couvrir. *Sha-*

javouja kapa. Se couvrir l'épaule d'un pague.

Shajenginia, (du v. *shengina*). v. pr. Se raser. *E shajengina elèlou jème*. Il se rase lui-même.

Shajimba, (du v. *shimba*). v. pr. S'arrêter. *Ashajimba dadie igenda, aranga iüia*. Il s'arrête seulement en allant, mais non en revenant.

Shajimbia, (du v. *shimbia*), v. pr. S'arrêter, se retenir, de peur de tomber ; se réprimer de peur de faire une chose déplacée.

Shajina, (du v. *shaja*). Terminer, faire cesser. *Shajina anaga nkoma*. Terminer un différend, une dispute. Accommoder des personnes entre elles. — Tomber, en parlant d'un pague. *Onamba w'ashajini*. Son pague est tombé.

Shajio, pl. de **Yajio**. Nos. *Ingoï shajio*. Nos habits. — Nôtres.

Shajo. Entièrement déchiré, complètement défait. V. **SHAJOUNA**.

Shajogoua, (du v. *shogoua*). Se prévaloir, se vanter.

Shajouna, v. pr. Se découdre. *Elingi jè j'ashajoui*. Sa robe s'est décousue.

Shajoula. Hérissé. *Are itoue shajoula*. Il a les cheveux hérissés, ou il a la chevelure négligée.

Shajoumbouna, (du v. *shoumbouna*). Se cacher. *O shajoumbouna okou'womè, ine shé ?* Pourquoi te caches-tu ?

Shajouminia, (du v. *souminia*). v. pr. S'applaudir, se glorifier. *E shajouminia okou'wème*. Il se glorifie en lui-même.

Shajouna, va. Découdre. Défaire. Déranger. *Ogoula w'ashajouni ompavo wi nago shajo, shajo*. La tempête a défait, enlevé complètement les pailles de la case.

Shajouna okou'wème. S'écorcher. *E shajouna okou'wème shajo, shajo*. Il s'est tout écorché.

Shaka, va. Déchiqueter, couper menu, hacher. *Shaka üèrè yango-yongo*. Couper la viande en tranches très-minces.

Shaka iroño. Dire beaucoup d'injures. *Shaka oma mbolou y'oroño*. Accabler quelqu'un de grossières injures.

Shakajaka, (du v. shaka). Déchiqueter beaucoup, souvent.

Shakija, (du v. shaka). Faire déchiqueter.

Shakija (mpono). Ouvrir, frayer un sentier pour arriver à un chemin.

Shakimia, vn. Commencer à paraître, à poindre, à devenir. *Onwo-onome wino e shakimia*. Ce jeune homme commence à devenir homme.

Shakina, (du v. shaka). Hacher, tailler, couper en petites tranches. *Shouaka yi shakina üèrè*. Couteau pour hacher la viande.

Shakouna, vn. Ramer, se servir de l'aviron. *Ajakouni*. Il a ramé. *Jakounani! jakounani!* Ramez! ramez!

Shakouna (iroño). Injurier, dire des injures.

Shala, va. Dévoiler, découvrir, déceler. *Shala isaon y'iyoubouno*. Dévoiler ce qui est caché. — Publier.

— Regarder, voir. *Kadie ajali ofoue wino*. Un tel a vu ce voleur. *O shala mie yeno she?* Pourquoi me regardes-tu? *O shala mie go shovouna mie*. Tu me regardes quand je me baigne. *Ajala isaon imbe*. Ne regarde pas les choses mauvaises. Ce verbe *shala*,

regarder, s'emploie seulement quand il s'agit d'objets défendus à voir ou de choses qu'on ne veut pas laisser voir.

Shala (itoue). Peigner, dé mêler les cheveux. *Shala itoue n'ejalina*. Démêler les cheveux avec un peigne.

Shala (Dyena-). Voir au loin ou d'une manière confuse. *Mi dyena owatanga shala*. Je vois au loin un navire.

Shalajala, va. Fréquentatif du v. *shala*, dévoiler, voir, etc.

Shalan, pl. Ishalan, s. 1^{re} cl. Chaland.

Shalavia, (du v. davia). S'allonger, s'étendre. — Grandir, devenir grand. *Wino ashalavi oma ola*. Celui-ci est devenu très grand.

Shale ! pl. Shaleni ! Salut, action de saluer. On se salue ainsi après une séparation de quelque temps : *Shale !* Salut ! On répond : *Shale !* Quand on s'adresse à plusieurs : *Shaleni !* et ils répondent : *Shaleni* ou *shale !* Après ce salut, on s'embrasse ordinairement en se disant mutuellement : *Shamba !*

Shalengèlla, (du v. dengèlia). S'appauvrir. — Se ravalier.

Shalina, (du v. shala). Dévoiler à un autre, lui faire connaître une chose cachée.

— Peigner. *Jalina itoue sha*. Peigne-toi.

Shaliria, (du v. diria). S'attacher, se lier. *Shaliria ogoli g'ompele go bele shayona okou'wème*. S'attacher une corde autour du cou pour s'étrangler.

Shaloula, (du v. doula), v. pr. S'enlever, s'arracher. *Shaloula ibowa*. Se déplumer. *Ndyogoni yi*

shaloula ibowi shé. La poule se déplume.

Shaloumija, (du *v. doumija*), *v. pr.* S'illustrer, se distinguer. *Ajaloumiji okou'wème polou*. Il s'est beaucoup illustré.

Shamba, *va.* Placer, étendre. *Shamba onamba go tavourou*. Étendre une nappe sur la table. *Shamba nago-mbo*. Placer un moustiquaire. *Shambe ishingá go mpono*. Placer un filet dans le chemin.

Shamba. Salut qu'on s'adresse en s'embrassant après une séparation de quelque temps. *V. SHALE*.

Shambakala, *v. pr.* S'agiter, être agité. *E shambakala n'ifoue*. Il est agité par la fièvre.

Shambakana, *v. pr.* Se rouler, se vautrer.

Shambana, *v. pr.* S'assembler. *Anaga w'ashambani g'oino*. Les hommes se sont rassemblés pour la danse. *W'ashambani g'ojojo*. Ils se sont rassemblés pour un procès.

Shambo, *conj.* Donc. *Shambo oma abieni*. Tu es donc venu. *Shambo agambi dou réti, gou'awoulini'è zoue ntyango meyono*. Il a donc dit vrai, quand il nous a annoncé cette nouvelle. — Il est donc vrai. *Shambo are ombe yeno*. Il est donc vrai qu'il est ainsi méchant. — Puisqu'il en est ainsi. *O üeli kenda, ndo o re bongo pa timbili, shambo ve o vo kende ke gnene*. Tu voulais partir, mais te voilà ivre ; puisqu'il en est ainsi, tu ne partiras pas. — Pas du tout. *Mi avikili nè, e bia go bogija mie, shambo ve abia go toüa mie*. J'ai pensé qu'il venait me saluer ; pas du tout, il est venu pour m'injurier.

Shambo, (du *v. shamba*). Être placé, être étendu.

Shamboua, *v. pr.* Être étendu, être déplié. *Inamba y'ashamboui yodou ndya g'onwei*. Les étoffes ont toutes été étendues au soleil.

— Se divulguer, devenir public. *Ntyango y'ashamboui*. La nouvelle s'est divulguée.

— Être étendu d'eau. *Ivè gn'ashamboui*. Le vin est étendu d'eau.

— S'épanouir, s'ouvrir.

Shambounja, (du *v. sham-boua*). Déplier, étendre, déployer.

— Divulguer, manifester. — Ouvrir. — Epanouir.

Shambounia, *va.* Déplier, étendre, déployer. *Shambounia akoukou g'ompounga*. Déployer les voiles au vent. *Agourougourou mi shambounia ibowa*. Les dindons déploient leurs plumes, font la roue. — Ouvrir. *Shambounia e-jango*. Ouvrir un livre. — Epanouir. *Onwei wi shambounia agondyo*. La chaleur épanouit les fleurs.

— Tempérer, diminuer la force d'une chose en la mêlant avec une autre. *Shambounia alogou n'angingo*. Tempérer l'eau-de-vie par de l'eau.

Shami, *pl.* de *Yami*. Mon, ma, mes. *Intyajo shami si re vazo*. Mes souliers sont ici. — *pron.* Le mien, la mienne ; les miens, etc.

Shana, *va.* Chercher, en parlant d'un objet perdu qu'on croit avoir été volé.

— Être indisposé, être malade. *Mi ashani okou'wami*. Je suis indisposé.

Shanajana, (du *v. shana*). Chercher beaucoup, longtemps un objet perdu.

Shandamina, (du v. *damina*), v. pr. Se dresser, se lever sur la pointe des pieds pour atteindre un objet. *Anaga ape wi damina yoma nshandaminaga*. Les personnes de petite taille se lèvent sur la pointe des pieds pour atteindre les objets.

Shandya. S'exposer à la pluie tombante. *Jane shandya go ningo yi noga*. Jean se lave à la pluie tombante, il s'expose à la pluie.

Shandyana, va. Disjoindre, séparer. *Jandyana rere yino ūani*. Disjoins ces deux pièces de bois. — v. pr. Se disjoindre, se séparer. *Intimbe sh'ashandyani*. Les planches se sont disjointes.

Shandya-shandya. Séparé, éloigné l'un de l'autre. *Mongi shino wi re shandya-shandya*. Ces gens-ci sont éloignés les uns des autres, sont dispersés. — Eparpillé, disséminé. *Yoma yi re vovo shandya-shandya*. Les objets sont là tout éparpillés.

Shanga, va. Eplucher, peler, enlever la peau d'un fruit.

Shangajanga, (du v. *shanga*). Eplucher souvent, longtemps.

Shanga-shanga, adj. Clair, transparent. *Onamba wa shanga-shanga*. Une étoffe qui est transparente. *Dyena oma g'osaon wa shanga-shanga*. Voir quelqu'un au travers d'un objet transparent. *Itoue shè si re shanga-shanga*. Ses cheveux sont clairs.

Shangoua, adj. Pâle, blême. *Ntyale y'oyo wire shangoua*. Pâleur du visage. *Are ojo wodou shangoua*. Il a la figure toute pâle.

Shangouajangouana, (du v. *shangouana*). S'embrasser souvent.

Shangouana, v. pr. S'embrasser.

Shangouna, va. Embrasser, serrer avec les bras.

Shani, pl. de **Shè**. Comment ? *Kadie adyououni shani* ? Comment un tel est-il mort ? *Anoue boulia shani* ? Que dites-vous ?

Shani, pl. de **Yani**. Vos. Vôtres. *Indyogoni shani*. Vos poules. — pron. Vôtres.

Shanima, (du v. *nima*). v. pr. S'éteindre. *Ogoni w'ashanimi womè*. Le feu s'est éteint de lui-même.

Shanima (antyo). Se crever les yeux, s'aveugler. *Ashanimi antyo mè ayème*. Il s'est aveuglé lui-même.

Shanimè, pl. de **Yanimè**. A vous-mêmes. m.-à-m. Vôtres-mêmes. — pron. Les vôtres-mêmes.

Shaninia, (du v. *ninia*). Disparaître de soi-même.

Shaniviè-nè. Que. — Peut-être que. *E pikilia nè, shaniviè-nè, mi ayandyi igamba megnono*. Il pense que c'est peut-être moi qui ai fait cela.

Shanoundya, (du v. *noundya*). Se fermer de soi-même. *Igouge gn'ashanoundyi gnomè*. La porte s'est fermée d'elle-même. — S'engorger, s'obstruer. *Oloüi w'ashanoundyi womè*. La rivière s'est obstruée.

Shao, pl. de **Yao**. Leurs. — Les leurs.

Shaomè, pl. de **Yaomè**. A eux-mêmes. m.-à-m. Leurs-mêmes. — pron. Les leurs-mêmes.

Shape, pl. **Ishape**, s. 1^{re} cl. Clef. *Nago yi shape*. Serrure. *Nkoula yi shape*. Partie de la clef que l'on tient à la main. *Onème wi shape*. Pène.

Shapelè, s. fr. Chapelet. *Wi kambina shapelè*. Ils disent le chapelet.

Shapilla, *v. pr.* Se séparer, se désunir. — Perdre. *Ewondyo j'a-shapili'è* ou *ashapilio n'ewondyo*. Il a perdu l'esprit. — Perdre de son ardeur, se relâcher. *Onwa wino ayandyagi mbiambie, ndo votè-veno ashapili*. Cet enfant travaillait bien, mais il s'est relâché.

Sharalla, *va.* Croiser.

Sharalliana, (du *v. sharalia*). Se croiser, en parlant des jambes. *Sharalliana agolo ependenge*. Se croiser les jambes.

Sharète, *s. fr.* Charette.

Sharonda, (du *v. tonda*). S'aimer soi-même.

Sharouginia, (du *v. touginia*). S'accouder, s'appuyer. *E douana sharouginia pa*. Il s'accoude.

Sharouginie. Accoudé, ée. *Are ago sharouginie go tavourou*. Il est accoudé sur la table.

Sharougoua, (du *v. tougoua*). *v. pr.* Se renverser, se démolir. *Nago y'asharougoui yomè*. La maison s'est démolie d'elle-même.

Shasho, *adv.* Entièrement. Tout. *V. SHASHOUNA*.

Shashouna, (du *v. shouna*). Déchirer, mettre en pièces. *Ndyègo ashashouni mboni shasho*. Le tigre a mis le cabri entièrement en pièces.

— Dire ce que l'on pense. *E shashouna agamba shasho*. Il dit tout ce qu'il pense, il parle sans détour.

Shaùaka, (du *v. baka*). *v. pr.* S'allumer. *Ogoni w'ashaùaki womè*. Le feu s'est allumé de lui-même.

Shaùékoua, (du *v. bèkoua*). Se casser en partie. S'ébrécher. *Shouaka y'ashaùèkoui yomè*. Le couteau s'est ébréché.

Shaùia, *vn.* Faire des éclairs. *Owendya wi shaùia*. Il fait des éclairs.

Shaùiajaùia, (du *v. shaùia*). Faire longtemps beaucoup d'éclairs.

Shava, *va.* Maudire. *O shava miè*. Tu me maudis. *Shava oma ojava*. Faire des imprécations contre quelqu'un.

Shavajava. (du *v. shava*). Maudire habituellement.

Shavajavaja, (du *v. pajavaja*). *v. pr.* Se fouiller soi-même.

Shavalla, *va.* Diffamer, avilir.

Shavanga, (du *v. panga*). *v. pr.* Se faire à soi-même quelque chose.

Shavédia, (du *v. pèdia*). *v. pr.* Se rabaisser, se déprécier.

Shavemba, (du *v. pèmba*). *v. pr.* Se moucher. *Onwana wi shavemba ayème*. L'enfant se mouche de lui-même.

Shavèna, (du *v. pèna*). Se frustrer, se priver.

— Se friser. *Shavèna eüengè jème*. Se friser les cheveux.

Shavendija, (du *v. pèndija*). *v. pr.* Agrandir pour soi-même. *Ajavendiji ivendi gnè ayème*. Il à lui-même agrandi son royaume.

Shavénija, (du *v. pènija*). Se priver. Manquer d'obtenir une chose par sa faute. *Oma ashavéniji igèro gnè ayème*. Une personne qui a manqué par sa faute d'être au partage, qui s'est privée de sa part. *Ayème ayè shavéniji okou'wème emèno ja pèkèpèkè*. Il s'est privé lui-même de la vie éternelle.

Shavija, (du *v. pija*). *v. pr.* Se tordre. *Ogoli wi shavija womè*. La corde se tord d'elle-même. — Se friser. *O shavija eüengè ayème*. Il se frise lui-même les cheveux.

Shavijana, (du *v. pijana*).

S'entortiller. *Ogoli w'ashavijani womè*. La corde s'est entortillée d'elle-même.

Shavondia, (du v. *pondia*). Se tromper soi-même, s'illusionner. Se glorifier de ce que l'on n'a pas.

Shavondya, (du v. *pondya*). Manquer ou viser à côté exprès. *Mi shavondya g'noni*. Je vise un oiseau à côté exprès.

Shavouja, v. pr. Se couvrir, s'envelopper. *Shavouja efou g'okouwa*. S'envelopper dans une couverture. — Emmailloter. *Ajavouji onwana onamba*. Il a emmailloté un enfant.

Shavoujoua, (du v. *poujoua*). Se défaire, se démonter. *Owatanga w'ashavoujou wome*. Le navire s'est démonté de lui-même.

Shavouna, (du v. *pouna*). v. pr. S'entretenir, se nourrir.

Shavounga, (du v. *pounga*). Se jeter, se lancer, se précipiter soi-même. *Shavounga okou' wème go mbene*. Se précipiter soi-même dans la mer.

Shavouroua, (du v. *pouroua*). Se détordre, se délier.

Shavourouna, (du v. *pourouna*). Se défaire, se délier soi-même. *Ashavourouni ogoro w'agoro yè*. Il s'est délié, il a délié la corde qui l'attachait.

Shawola, (du v. *bola*). v. pr. Se frapper soi-même. Se flageller. *E shawola okou'wème*. Il se frappe lui-même.

Shaya, vn. Avoir honte, être honteux, confus. *W'ashayi ntyoni mbe*. Ils ont eu grandement honte.

Shayéja, (du v. *dyéja*). S'adosser, s'appuyer. *Ashayéji okou'wè g'ojira wi nago*. Il s'est adossé contre la cloison de la case.

Shayena, (du v. *dyena*). Se

voir, se regarder soi-même. *E shayena ojou wè gou'eyeno*. Il se regarde dans un miroir.

Shayija, (du v. *shaya*). Faire honte, causer de la honte.

Shayona, (du v. *dyona*). Se tuer, se suicider.

Shayoumbouna, (du v. *dyoumbouna*). Se cacher à soi-même.

Shayouwa, (du v. *dyouwa*). Mourir en se suicidant.

She, pl. de **Ye**. Quels, quelles. *Ignare she* ? Quels bœufs ? — pron. Lesquels, lesquelles.

Shè, pl. **Shanti**, conj. Comment. *Anoue boulia shè* ? Que dites-vous ? *Are shè* ? Comment va-t-il ? *Adyouwi ndyououni shè* ? Comment est-il mort ? — Pourquoi. *O dena yeno shè* ? Pourquoi pleures-tu ainsi ? *O pa bia go dyena mie, inè shè* ? Pourquoi n'es-tu pas venu me voir ? — *Inè she* ? Quoi ? Que dit-il ? Que dis-tu ? Que dites-vous ? Que disent-ils ?

Shè, pl. de **Yè**. Ses. — pron. Les siens, les siennes.

Shèga, va. Contrefaire, feindre, simuler. *Shèga oma ikamba*. Contrefaire quelqu'un en parlant. *Om'o shèga amori nshègaga*. Contrefaiseur.

— Se verrouiller, tomber en poussière. *Idega sh'ashègi*. Les biscuits tombent en poussière.

Shèga, pl. **Ishèga**, s. 1^{re} cl. Singerie, grimace. *Kèniya ishèga*. Singer, faire des grimaces.

Shègè. Abordé, arrivé à terre. *Owaro wè w'ajoumi dou shègè g'ojègè*. Sa pirogue a vraiment abordé le rivage. — Débarqué, descendu à terre. *Azoue go ntyè mori shègè, abie panda zoue go nkala*. Etant descendus à l'autre rive, nous montâmes au village.

Shègè-shègè. Epars, arse. — Beaucoup, en quantité.

Shègèrè. De haut en bas. *Shonia ejoma shègèrè.* Descendre un objet à terre.

— Pacifique, paisible. *Onwa mewono are ogou dou shègèrè.* Cet enfant est paisible.

Shègèrè (Soumina -). Calmer.

Shègia, (du v. *shèga*). Singer, contrefaire.

Shèl (Pona-). Regarder d'une fenêtre ou d'une porte, ayant la figure seule dehors. *O kamba n'amori g'ompombona shèl, o gami kogoua.* Tu parles aux autres de la porte, la figure seule dehors, tu crains de sortir.

Sheja, va. Reposer, appuyer. *Sheja ewondyo gou'epandama.* Reposer la tête sur un oreiller.

Shejajaja, (du v. *sheja*). Reposer habituellement.

Shèkè, pl. *Ishèkè*, s. 4^e cl. Saleté, malpropreté. — Sale, malpropre. *Are n'ishèkè sintevo.* Il est tout sale.

Shèkedia, va. Contenter les caprices de quelqu'un. *Shèkedia onwana.* Contenter les caprices d'un enfant. *Shèkedia okou'wème.* Suivre son caprice.

Shèkèlla, va. Rincer, laver. *Shèkèlla elashi.* Rincer un verre.

Shèki, s. 1^{re} cl. Espèce de tissu.

Shèkia, vn. Diminuer. *Ignash'asheki.* Les vivres ont diminué, il n'en reste plus qu'un peu.

Shèkou, pl. d'*Eshèkou*, s. 2^e cl. Hoquet.

Shèkouma, vn. Sangloter, gémir. *Ajekoumi edingo.* Il a sangloté.

Shèla, v. pr. Se rouler, se

traîner par terre. *Onwana wi shèla ni ntyè.* L'enfant se traîne par terre. *Onome wino wi shèla ni ntyè, onwanto wè w'adyouwi.* Cet homme a perdu sa femme, il se roule par terre en signe de douleur.

Shèlè, pl. *Sishèlè*, s. 1^{re} cl. Matelot. Canotier.

Shèlèla, pl. *Ishèlèla*, s. 1^{re} cl. Glissade, action de glisser, de faire un faux pas.

Shèlèla, vn. Glisser. Faire un faux pas.

Shèlè-mane, s. 1^{re} cl. Matelot.

Shèlendya, vn. Glisser.

Shèlia, va. Tourner en ridicule, se moquer. *O shèlia mie.* Tu te moques de moi.

Shèliaga, (du v. *shèlia*). Se moquer beaucoup de quelqu'un.

Shèliajèlia, (du v. *shèlia*). Se moquer habituellement d'une personne.

Shèlija, (du v. *shèlia*). Ridiculiser, faire tourner quelqu'un en ridicule.

Shèma, v. pr. Se vanter. *Shèma igouï.* Se vanter d'être guerrier. *Shèma aniva.* Se vanter d'être riche.

Shemba, va. Blâmer, gronder, réprimander. *Ajembi mie.* Il m'a grondé. *Jembè polou.* Gronde-le beaucoup.

Shembaga, (du v. *shemba*). Blâmer beaucoup, à différentes reprises.

Shembajemba, (du v. *shemba*). Blâmer continuellement. Grogner. *Om'o shembajemba amori intyembo.* Grogner. m.-à-m. Celui qui a l'habitude de gronder les autres, de leur faire continuellement des reproches.

Shèmo, pl. de *Yème.* A eux-

mêmes. *m.* - à-*m.* Siens-mêmes, siennes-mêmes. *Indego shème.* Ses amis mêmes. — *pron.* Les siens-mêmes, les siennes-mêmes.

Shèna, *va.* Faire des fétiches. *Jèna mie monda.* Fais-moi un fétiche. *Shene ntyouana-bounda.* Faire des fétiches pour la guerre. — Chercher des fétiches, ou s'en procurer.

Shénajèna, (du *v. shèna*). Faire habituellement des fétiches.

Shenda, *va.* Avancer, payer par avance. — Faire une avance. *Shenda okita.* Donner des marchandises comme avance dans le commerce. Donner à crédit.

Shendyouna, *va.* Econduire. Pousser une embarcation au large.

Shene ou **Shenie**, *adv.* Tant. *E bie intyougou shene... mbani.* Il vient dans deux jours. *m.*-à-*m.* Il vient jours tant... deux.

Shenga, *va.* Elaguer, dégager. *Shenga mbora.* Dégager un endroit. *Shenga erere ampari.* Elaguer les branches d'un arbre.

Shengajenga, (du *v. shenga*). Elaguer, dégager habituellement.

Shengina, (du *v. shenga*). Elaguer pour un autre. *Jengina mie erere jino ampari.* Coupe-moi les branches de cet arbre.

— Raser. *Shengina elélou.* Se raser, se faire la barbe.

— Succéder. *Mande be shengina gou'ignanga gn'oga mewono?* Qui succèdera à ce roi?

Shènia, *vn.* Lever l'ancre, partir sur mer, se dit d'une embarcation. *Owaro w'ashèni.* La pirogue est partie.

Shènie. V. **SHENE**.

Shénina, (du *v. shèna*). Faire des fétiches pour un autre. *Namba oma, agauwoni'e dyano n'imonda*

si shénino yè. Ensorceler quelqu'un. *m.*-à-*m.* Agir sur quelqu'un, en changeant son naturel par des fétiches qu'on fait pour lui.

Shépèshépè, *adj.* Qui suinte toujours. *Mbora yino yi re shépèshépè n'angingo.* L'eau suinte continuellement de cet endroit. *Toua shépèshépè n'ampina.* Suppurer. *Olosho wi re dou kao shépèshépè n'ampina arevo.* La plaie suppure toujours.

Sherik ou **Sheriki**, *s. 1^{re} cl.* Soie. *Ngot yi sherik.* Un habit de soie.

Sheva, *vn.* Jouer. S'amuser. *Mi ajevi.* J'ai joué ou je me suis amusé. *Panga awana sheva ajeva.* Faire amuser les enfants, les faire jouer.

Shevaga, (du *v. sheva*). S'amuser beaucoup. Fôlâtrer. Aimer beaucoup à s'amuser. *Om'o shevaga ajeva arevo.* Amuseur.

Shevajèva, (du *v. sheva*). S'amuser toujours.

Shèvia, *va.* Augmenter. *Jèvia mie ipa.* Augmente mon salaire. *Shèvia ignanga.* Augmenter son grade. — Hausser. *Shèvia ampogo.* Hausser les épaules. — Soulever. *Shevia irowano.* Soulever un fardeau qu'on porte, pour le changer de place, à cause de la fatigue qu'il fait éprouver.

Shèviajèvia, *va.* Fréquentatif du *v. shèvia*, augmenter, etc.

Shèviajèvia (*igoune*). Cli-guoter.

Shevijsa, (du *v. sheva*). *va.* Amuser. Faire amuser. Faire jouer. *Ajeviji yè-awana.* Il a amusé les petits enfants.

Shevina, (du *v. shevia*). S'amuser avec quelqu'un.

Shèvinia, *va.* Menacer du geste.

E shévinia mie ebale. Il me menace du poing.

Shévinia (epokolo). Saluer en quittant son chapeau.

Shezé, s. 1^{re} cl. Ciseau, instrument plat et tranchant par le bout. *Shezé y'okengékengé.* Le ciseau du menuisier.

Shiga, vn. Heurter. Echouer. *Owatanga w'ashigi g'ojoua w'ado.* Le navire a échoué sur un rocher. — S'arrêter. *Pierre ashigi veno.* Pierre s'est arrêté ici.

Shigajiga, (du v. *shiga*). Heurter souvent. — S'arrêter habituellement.

Shiginia, va. Enfoncer. *Shiginia g'ombona.* Enfoncer dans la boue.

— Finir. toucher à sa fin. *Aqali m'ashigini.* L'huile va finir. *Oma wino adombini, intyougou shé sh'ashigini.* Cet homme est devenu vieux, ses jours touchent à leur fin.

Shija, va. Oter, enlever, effacer, raturer, essuyer. *Jija ibatagni re kotino pa go ngoi.* Ote la tache qui est sur l'habit. *Shija ojo.* S'essuyer la figure. *Shija ngambi g'oréma.* Oublier une rancune. m.-à-m. Oter la rancune de son cœur.

Shijajija, (du v. *shija*). Oter habituellement.

Shijina, (du v. *shija*). Oter à un autre. Essuyer quelqu'un. *Ko shijina onwana ago.* Essuie les mains à l'enfant.

— Envahir, se répandre sur. *Eningo jodou ji shijina go nenge.* La marée envahit l'île.

— Déverser sur. *O shijina mie egounou, go gnauegnaue.* Tu déverses sur moi ta colère, sans raison.

— Accuser à faux. *O shiji-*

na mie igamba gnino ntyijinago; aranga mie dyandyi gno. Tu m'accuses à tort d'avoir fait cette chose; ce n'est pas moi qui l'ai faite.

Shika, s. 1^{re} cl. Argent, richesse. *Shika ya tenatena.* L'or. *Shika ya poupou.* L'argent.

Shika, va. Exclure, repousser, chasser. *E shika oma wino.* Il repousse cette personne-ci. *Shika ntyengé ni ntyojo.* Chasser le sable avec le pied. — Bousculer. Heurter. *Shika mpondo.* Ruer.

Shikajika, (du v. *shika*). Repousser habituellement. — Bousculer souvent.

Shikana, (du v. *shika*). Se bousculer.

Shika-shikie. Du vrai argent. — De l'or pur.

Shikimia, va. Vérifier, rechercher si une chose est vraie. Prendre des informations, demander des explications. *Jikimi'é, votoue yi re nono.* Informe-toi auprès de lui, s'il en est ainsi. *Shikimia igamba gore oma.* Demander des explications à quelqu'un sur une chose.

Shikoualé, s. 1^{re} cl. Bourrasque, tourbillon de vent impétueux et de peu de durée.

Shila, adj. Cher, qui coûte beaucoup. *Igolou gnino gni re shila sibe.* Ce prix est trop élevé.

— Lent, ente à faire une chose. *O re shila dyandya.* Tu es lent au travail. *Are shile benda.* Il est lent à se fâcher, il se fâche difficilement.

— Difficile. *Are shila polou go gna.* Il est très-difficile pour le manger. *Ogendo mewono wi re shila go kenda.* Ce voyage est difficile à faire.

— Rare. *Gou'egombe jino,*

mpoundyi yi re shila go dengo. Maintenant, l'ivoire est rare.

Shila, *va.* Désobéir.

Shilajila, (du *v. shila*). Avoir l'habitude de désobéir, désobéir habituellement.

Shilla, *va.* Regarder, voir, considérer attentivement. *Jilie epokolo mejono, votoue jo nè ji boutondo.* Regarde bien ce chapeau pour voir si c'est celui que tu cherches. *Ko shiliani ntyanga meyono mbiambie, votoue yi fala.* Regardez bien ce pavillon, pour voir si c'est le pavillon français. *Mi ajili antyo gou'ejè eüe.* J'ai eu de mauvais regards.

Shilaga, (du *v. shila*). Regarder très-attentivement, longtemps.

Shillana, (du *v. shilia*). Se regarder mutuellement.

Shilina, (du *v. shila*). Désobéir. *O shilina mie.* Tu me désobéis.

Shilo, *s. 1^{re} cl.* Tissu très-clair qui sert à faire les moustiquaires.

Shima, *va.* Défendre. *Jim'è g'osaon mewono.* Défends-lui cela.

Shimana, *v. pr.* S'adapter, s'ajuster, convenir. *Ipaki gnino gni shimana gou'ewondyo jami mbiambie.* Ce bonnet me va bien. *m.-à-m.* s'ajuste bien à ma tête. — Se perfectionner. *Ejoma j'ajimani.* Une chose qui s'est perfectionnée.

Shimani, *adj.* Commode. *Nago yino yi re shimani.* Cette maison est commode. *Elende jo ji re shimani polou.* Ton canot est très commode. — Parfait, aite, qui est bien fait.

Shimania, *va.* Adapter, ajuster. — Perfectionner. *Mi bele shimania cüilo jami.* Je veux perfectionner mon ouvrage.

Shimba, *v. pr.* S'arrêter. *Mi*

ajimbi go nkala yi minisse. Je me suis arrêté à la mission. *Shimba go nago go douana go yo.* Prendre un logement. *m.-à-m.* S'arrêter dans une maison pour y demeurer.

Shimbajimba, (du *v. shimba*). S'arrêter souvent, à chaque instant.

Shimbia, (du *v. shimba*). *va.* Arrêter, retenir. *Anoue bele shimbia zoue go nago wani.* Vous voulez nous retenir chez vous. — Modérer, réprimer. *Shimbia egounou.* Réprimer sa colère. *Shimbia oréma.* Se modérer.

— Soutenir, retenir, maintenir.

Shimbija, (du *v. shimba*). Faire arrêter, retenir. *Shimbija ogenda go nago.* Loger un étranger. *m.-à-m.* Faire arrêter un étranger dans sa maison.

Shimbina, (du *v. shimba*). Retenir une chose à quelqu'un, la lui faire attendre, différer de la lui donner. *E shimbina mie ipi shami.* Il me retient mon salaire.

Shimbina, (du *v. shimba*). Faire retenir à un autre. *Jimbinie kadie ipa.* Retiens le salaire d'un tel.

Shimina, *vn.* Gémir, se plaindre. *Are dou vovo kao nshiminaga intyimi sintevo.* Il ne fait que gémir.

— Forcer à entrer, se dit d'un objet. *Shimina edouge go mboute.* Forcer un bouchon à entrer dans une bouteille.

Shinda, *va.* Appuyer, soutenir.

Shindia, *va.* Adoucir, consoler. *Shindia opa oréma.* Consoler quelqu'un. — Soutenir, sustenter. *Shindia iwoumou.* Apaiser la faim, soutenir l'estomac. *Shindia oréma.* Encourager.

Shindiana, (du v. *shindia*). Se consoler réciproquement.

— Se soutenir mutuellement.

Shindina, (du v. *shindia*). Endurer, souffrir, supporter. *Shindina iroïo yi toïo oma n'amori*, n'orêma ombia wa douarê. Supporter les injures avec patience. *Shindina ndyana*. Endurer la faim. Jeûner.

Shindinana, (du v. *shindina*). Se souffrir, se supporter les uns les autres. *Jindinanani anoue n'anoue*. Supportez-vous les uns les autres.

Shinga, v. pr. S'abattre, en parlant du vent, d'une tempête. *Ogoula wi shinga go ntyè mori*. La tempête s'abat sur l'autre rive. — Se précipiter sur, en parlant d'un oiseau de proie. — Infester, nuire par des brigandages. *Ndyègo y'a-shingi go ntyè yino ou ntyè y'a-shingi ni ndyègo*. Ce pays est infesté par le tigre, (homme).

Shingouajingoua, vn. Râler.

Shini, pl. *Ishini*, s. 4^e cl. Cottillon. *Shini-elinga*. Jupon. *Shini yi ngoï y'okanda*. Caleçon. Culotte.

Shinia, va. Frapper du pied. *Shinia agolo go ntyè*. Trépigner. *E shinia agolo go ntyè n'egounou ji bendondè*. Il trépigne de colère.

Shine, pl. de **Yino**. Ces, celles. — Ceux-ci, celles-ci.

Shira, v. pr. S'opposer, être opposé, être contraire. *O shira mie*. Tu es contre moi. *Shira oma nè, are ogara*. Être opposé à quelqu'un, parce qu'il est coupable.

Shirajira, (du v. *shira*). S'opposer habituellement à quelqu'un.

Shisha, va. Réprimander, reprocher. *Shisha oma ogasho*. Re-

procher à quelqu'un sa gourmandise.

— Parler sans dire tout ce que l'on sait, soit par ruse, soit par prudence. *Onwanto wino w'a-jishi agamba mi kambondè*. Cette femme parle sans dire tout ce qu'elle sait.

— Faire signe des yeux à quelqu'un.

Sishaga, (du v. *shisha*). Réprimander beaucoup.

— Parler souvent sans vouloir exprimer toute sa pensée.

Shishajisha, va. Fréquentatif du v. *shisha*, réprimander, etc.

Shishila, pl. *Ishishila*, s. 1^{re} cl. Désobéissance.

Shishima, va. Rencontrer par hasard, à l'improviste. Éprouver une chose sans s'y attendre.

— Tressaillir de peur ou d'étonnement à la vue soudaine d'une chose à laquelle on ne s'attendait pas.

Shishimaga. Fréquentatif du v. *shishima*, rencontrer par hasard, etc. *Ashishimagi idyouwa*. Il est mort au moment où il s'y attendait le moins. *Mi ashishimagi Jan g'owatanga*. J'ai rencontré Jean par hasard sur le navire.

Shisho, adv. Par hasard. Subitement, tout d'un coup, en tressaillant. *Dyena oson shisho*. Voir une chose tout d'un coup, en faisant un soubresaut.

Shitakania, va. Presser.

Shita, va. Battre, frapper, fustiger. *Jiia yè*. Fustige-le. — Vaincre en se battant. *Jan ayè jiüi Mark*. C'est Jean qui a battu Marc.

— Accomplir, effectuer. *Ajiüi igomi gn'impouma*. Il a accompli ses dix ans. — S'accomplir.

Etre complet. *Ntango y'ashiüi*. Le nombre est complet. *Igomi gn'impouma gn'ashiüi*. Dix ans accomplis.

Shiüaga, (du v. *shiüa*). Battre beaucoup.

Shiüajita, (du v. *shiüa*). Battre souvent, longtemps.

Shiüana, (du v. *shiüa*). Se battre, se frapper mutuellement.

Shiüija, (du v. *shiüa*). Faire battre, faire frapper.

— Accomplir, achever, compléter. *O be shiüija ntango*. Tu complèteras le nombre.

Sho, pl. de **Yo**. Tes. Les tiens. *Ipikili sho*. Tes pensées. — Les.

— Ceux-ci, celles-ci. — Ceux-là, celles-là. — Eux. *Sho shino*. Les voici. *Sho sho !* Les voilà ! *Intyembo shami sho shino, ndo mi noumba sho, kondene sho go-vini mie indyouke signenge*. Tels sont mes défauts, mais je les déteste, parce que ce sont eux qui m'ont créé tant de misères.

Shodo, adv. Soudain, tout à coup. *Shodo abe kouman'é*. Il se leva tout à coup.

Shodou, pl. de **Yodou**. Tous, toutes. *Ipikilie shè shodou*. Toutes ses pensées.

Shodoua, v. pr. S'enlever. Se défaire. S'effacer. *Ogembo wi shika w'ashodoui*. La dorure s'est effacée en partie. *Owèlo wino w'ashodoui jodoue, jodoue*. Cette peinture s'est tout abimée.

— S'écorcher. *Ogo wami w'ashodoui ni ntyongo*. Je me suis écorché la main à un clou.

Shodouajodoua, v. pr. Fréquentatif du v. *shodoua*, s'enlever, etc.

Shodouna, va. Enlever, défaire, retirer. *Shodouna ago go*

ntyogo. Retirer ses mains d'une menotte. *Shodouna shouaka g'ompene*. Démancher un couteau. *Shodouna intyogo*. Retirer les souliers, déchausser. *Shodouna ariki*. Déboulonner.

— Ecorcher. *Ntyongo y'ashodouni mie ogo*. Un clou m'a écorché la main.

Shoga, adj. Doux, ouce, qui est agréable au goût. *Ikoko gni re shoga*. La canne à sucre es douce.

Shoga, vn. Faillir, faire une faute ; se tromper. *Ajogi go npono*. Il s'est trompé de chemin.

Shoga (ikonl). Chercher du bois à brûler. — Syn. *Shoga ishakilia*.

Shogajoga, (du v. *shoga*). Faillir souvent, en tout temps.

Shogi, adv. Près, proche. *E dyene shogi dadie*. Il ne voit que de près.

Shogija, (du v. *shoga*). Faire faillir. Séduire, faire tomber. Mystifier. *Shogija amori gou'ugamba ambe*. Séduire le prochain, le faire tomber dans le mal. *Ajogijo n'orèmi wè*. Il a été séduit, il a été mystifié.

Shogina, vn. Briller. *E shogina ga nkombe*. Il brille comme le soleil.

Shogojogo, s. 1^{re} cl. Branche mince et piquante d'une touffe de bambous.

Shogoua, v. pr. Se vanter, se prévaloir.

Shogouajogoua, (du v. *shogoua*). Se vanter beaucoup, sans cesse.

— Se disputer. *Pierre ni Luc wi shogouajogoua*. Pierre et Luc se disputent.

Shogouajogouana. Idem.

Shogouana, *va.* Débourrer. *A-jougouni ndyali.* Il a débourré le fusil. — Tirer un objet d'un trou avec un bâton ou une pique.

Shogounia, *va.* Vanter, exalter. *Shogounia okou'wème.* Se vanter.

Shoja, *vn.* Réclamer, se plaindre. *Akè shoja gore oga.* Il va réclamer auprès du roi. — Plaider. *Pange oma shoja gore oma wi tenije ijojo.* Citer quelqu'un à comparaitre devant un tribunal.

Shojija, (du *v. shoja*). Assigner, citer à comparaitre. *Shojija oma ojojo.* Intenter un procès à quelqu'un.

— Faire plaider. *Om'o shojija anaga wi re n'ijojo.* Celui qui juge ceux qui ont des procès.

Shojina, (du *v. shoja*). Réclamer à quelqu'un. *O shojina mie gou'epokolo jino shè ?* Pourquoi me réclames-tu ce chapeau ? — Se plaindre de quelqu'un. *O shojina mie yeno shè ?* Pourquoi te plains-tu ainsi de moi ? — Tenir à une chose.

Shojoua, *v. pr.* Se fondre, se dissoudre. *Ikoko gn'ashojouï.* Le sucre s'est fondu.

— *vn.* Maigrir.

Shojouajoua, (du *v. shojoua*). Se fondre longtemps.

Shojouija, (du *v. shojoua*). Dissoudre, fondre, faire fondre. *Aningo mi shojouija ikoko.* L'eau fait fondre le sucre.

Shojounia, (du *v. shojoua*). Amaigrir, rendre maigre, faire dépérir. *Nkani yi shojounia okou'wè.* La maladie le fait dépérir.

Shoka, *va.* Vociférer, crier très fort. *O shoka zoue ibondo polou.* Tu cries beaucoup contre nous. — Brusquer.

— Piquer. *Ignowe si shoka anaga n'ilogoli yao.* Les abeilles piquent les hommes de leur dard.

— Déborder, dépasser, se répandre.

Shokajoka, (du *v. shoka*). Brusquer. *Om'o shokajoka* ou *om'o douana kao nshokajokaga.* Personne brusque. — Piquer souvent, sans cesse. — Déborder habituellement.

Shoke (Dyena-). Voir en passant, sans pouvoir observer ni bien distinguer. *Adyeni zoue shoke.* Il nous a vus en passant. *Mi adyeni menga shoke.* J'ai vu passer un pigeon (je n'ai pu bien le distinguer, il volait trop vite).

Shoke-shoke. Brillant, clair, luisant, resplendissant. *Denda shoke-shoke.* Resplendir.

Shokija, (du *v. shoka*). Faire crier beaucoup, faire brusquer. — Faire déborder. *E shokije elashi j'ivè.* Il fait déborder le verre de vin.

Shokolia, *va.* Agacer, contrarier, ennuyer, taquiner. *O shokolia mie.* Tu m'ennuies. *Om'o shokolia amori.* Ennuyeux, euse. m.-à-m. Celui ou celle qui ennueie les autres.

Shokoliana, (du *v. shokolia*). Se taquiner, se contrarier mutuellement.

Shola, *vn.* Suinter, sortir, s'écouler presque imperceptiblement. *Shola ilendè.* Baver.

Sholajola, (du *v. shola*). Suinter continuellement.

Sholia, *va.* Parler avec détour. *Oma wino wi sholia amori go lombè yi dyiro.* Cette personne parle aux autres avec détour.

— Séduire, tromper, porter quelqu'un à faire une action qui lui attirera du désagrément.

— S'introduire, se fourrer. *E sholia g'odolongo w'odo*. Il se fourre sous le lit.

Sholija, (du *v. sholia*). Fourrer, introduire, faire entrer. *Sholija gnongè*. Enfiler. *Fo sholija gnongè gou'edodo ji ntombo*. Renfiler une aiguille.

Sholina, (du *v. sholia*). Continuer, poursuivre ce qui est commencé.

Sholowolo, *s. 1^{re} cl.* Argent, métal blanc et brillant. *Nkola yi sholowolo*. Une montre en argent.

Shomba, *va.* Embrasser, donner un baiser. *Shomba onwana gou'ejeni*. Baiser un enfant au front.

Shombaga, (du *v. shomba*). Baiser beaucoup.

Shombajomba, (du *v. shomba*). Baiser sans cesse.

Shombana, (du *v. shomba*). *v. pr.* Se baiser, s'entre-baiser.

Shombia, *va.* Commander, prescrire, donner des ordres. *Ajombi*. Il a commandé. *Jombia*. Commande. *Mi ajombi è inè, e ga gende*. Je lui ai ordonné de partir. — Exciter. *Shombia amori gou'igoui*. Exciter les autres à se battre.

Shombiaga, (du *v. shombia*). Commander d'une manière impérieuse.

Shombiajombia, (du *v. shombia*). Commander habituellement, donner sans cesse des ordres.

Shombiana, (du *v. shombia*), *v. pr.* S'encourager, s'exciter mutuellement.

Shombolo, *adj.* Vide, qui ne contient rien, qui est dépourvu de. *Mi are shombolo*. Je n'ai rien. *Nago yi re shombolo*. La maison est vide.

Shombou, *adv.* Soudain, à l'im-

proviste. *Shombou abonwouni*. Il a paru à l'improviste.

Shombouna, *v. pr.* Se cacher. *Ajombouni*. Il s'est caché. *Are vovo shombouna pa*. Il s'est caché là-bas.

Shomina, *va.* Garnir, doubler. *Shomina ashousha*. Calfater. *Shomina epondoma*. Garnir un coussin.

Shona, *va.* Enfiler. *Shona ilonda*. Enfiler des perles. *Shona gnongè gou'edodo ji ntombo*. Enfiler une aiguille. *m.-à-m.* Passer du fil dans le trou d'une aiguille.

Shonaga, (du *v. shona*). Enfiler beaucoup.

Shonajona, (du *v. shona*). Enfiler longtemps.

Sho-na-sho. En face. *Azoue sho-na-sho*. Etant en face l'un de l'autre. *E pona mie sho-na-sho*. Il me regarde en face.

Shondyokolo, *adj.* Raide. *Ago mè m'atoueni shondyokolo*. Il a les bras raides. *E nana shondyokolo*. Il dort tout raide.

Shonga, *va.* Suivre, venir après. *Jonga mie*. Suis-moi. *Ajongi è*. Il l'a suivi. — Poursuivre, chercher. *Onwa wino e shonge ngi yè*. Cet enfant cherche sa mère.

— Précéder. *Jeudi nè ntyougou yi shonge vandredi*. Le jeudi est le jour qui précède le vendredi (expression des noirs).

Shonga. Racommoder. *Jonge ngoi*. Racommoder l'habit. *Shonga ni ntyongi*. Souder.

Shongaga, (du *v. shonga*). Suivre souvent, longtemps. — Racommoder beaucoup.

Shongajonga, (du *v. shonga*). Avoir l'habitude de suivre, venir après habituellement. — Racommoder souvent.

Shongajongana, (du v. *shonga*). Se suivre habituellement. *Ajoge mi shongajongana*. Les canards se suivent, marchent les uns après les autres.

Shongana, (du v. *shonga*). Accommoder, concilier, réconcilier. *Shongana mongi wi re fouevana pa, ko wao fouinia go ndego yao nounougou*. Concilier des personnes brouillées, afin qu'elles rentrent dans leur ancienne amitié.

Shongina, (du v. *shonga*). Raccommoder une chose pour un autre. *Jongina mie ngoï*. Raccommode mon habit. Raccommode avec.

Shonia, va. Abaisser, faire descendre. *Shonia ntyanga*. Amener le pavillon. *Shonia akoukou*. Carguer les voiles. — Laisser tomber. *Shonia elinga go ntyè*. Laisser tomber sa robe. — Baisser. *Shonia ignoi ni ntyè*. Baisser la voix. — fig. Réprimer. *Shonia ewondyo*. Rendre obéissant. m.-à-m. Réprimer la volonté (la tête).

— Verser, répandre. *Shonia antyoni*. Verser des larmes.

— Décharger. *Shonia oma irouano*. Débarrasser quelqu'un d'un fardeau.

Shonia (irouano). fig. Se décharger d'une peine. *Mi kè shonia irouano gnino gore indego shami*. Je vais me décharger de ma peine auprès de mes amis.

Shono, pl. de Yono. Ceux-là, celles-là.

Shoniajonia, (du v. *shonia*). Abaisser souvent. Baisser habituellement.

Shopa, va. Serrer, tenir ferme. — Coudoyer, heurter du coude. *Shopa oma n'ogo*. Coudoyer quelqu'un.

— Parler mal une langue. *E shope mpongoue nshopaga*. Il parle mal le pongoué. — Parler d'une chose sans la connaître. *Wi shopa agamba m'ingani ejopagnambiè*. Ils parlent des affaires d'autrui sans les connaître.

Shopajopa, (du v. *shopa*). Serrer longtemps. — Coudoyer habituellement.

Shopana, (du v. *shopa*). Se coudoyer les uns les autres. — Se prendre corps à corps.

Shora, va. Oter, enlever, en parlant des habits. *Ajori ingoi shè shodou shoro, atigani télé*. Il a ôté tous ses habits, il est resté nu.

Shoria, va. Tenter, exciter, séduire, solliciter. *Demon e shoria anaga*. Le démon tente les hommes. *O shoria oma mewono, e ga galoue gore yè*. Il sollicite cet homme pour le gagner à son parti.

Shoriajoria, (du v. *shoria*). Tenter souvent, séduire par des instances répétées.

Shorinia, (du v. *shoria*). Enlever par séduction. Attirer à soi en faisant des instances. *Pol e shorinia Jan anagi wè*. Paul attire les hommes de Jean à son parti. *Shorinia oma ignangi gnè, go bele bonga gno*. Supplanter quelqu'un pour prendre sa place.

Shoro, adv. Entièrement. *Shora ingoi shoro*. Enlever entièrement les habits.

Shoro, (du v. *shora*), v. pas. Etre enlevé, être ôté.

Shoroua, v. pr. Se délier. Se dégager, se débarrasser, être débarrassé. *Nkani yè y'ashoroui*. Sa maladie l'a quitté. — Se défaire et tomber.

Shorouna, (du v. *shoroua*).

Délier, enlever. Dégager. *E shorouna ingoi shè shodou, inè shè ? Oyou w'aperini'è ?* Pourquoi enlève-t-il tous ses habits ? A-t-il perdu l'esprit ?

Shota, *va.* Epier l'occasion, le moment d'agir ; de s'approcher doucement pour saisir, surprendre. *Washoti mie nshotaga.* Ils ont épié l'occasion de me surprendre.

Shotajota, (du *v. shota*). Epier habituellement le moment de surprendre, de saisir.

Shoto (n'ifoue). Eprouver un commencement de fièvre.

Shotou (Ngoi-). Chemise en fil ou en coton. *Ingoi si shotou.* Des chemises. *Ngoi yi mpondo.* Chemise en laine.

Shou, *adv.* Entièrement. *Owendya dyila' pa shou.* Le jour étant entièrement terminé.

Shou, *s. fr.* Chou.

Shoua, *va.* Couper. *Showa a-baka.* Couper les broussailles. — Enlever de force.

Shoua (ibowa). Déplumer.

Shoua (imla). Epiler.

Shoua (mpono). Frayer un chemin.

Shoüa, *va.* Becqueter, picoter. *Ndyogoni yi shoüa oresi.* La poule becquète le riz. — Frapper.

— S'inquiéter, se tourmenter. *Panga oma shoüa.* Tourmenter quelqu'un.

Shoüa (okouara). Donner un coup de sabre.

Shouaga, (du *v. shoua*). Couper beaucoup.

Shoüaga, (du *v. shoüa*). Becqueter longtemps.

— S'inquiéter beaucoup.

Shouajoua, (du *v. shoua*). Couper souvent, habituellement.

Shoüajoua, (du *v. shoüa*).

Becqueter habituellement. — Frapper sans cesse.

— *vn.* Murmurer, se plaindre souvent seul. *O shoüajoüa egombiedou.* Tu murmures continuellement.

Shouaka, *pl.* **Ishouaka**, *s.* 1^{re} cl. Couteau. *Shouaka koutialo.* Un couteau ordinaire. *Shouaka yi mberè.* Gros couteau de traite. *Shouaka yi re ni nkorouna.* Couteau à tire-bouchon. *Shouaka nda.* Grand couteau. Coutelas.

Shoüana, (du *v. shoüa*). Se battre à coups de becs, se donner des coups de becs. *Ignoni si shoüane ijoumbou.* Les oiseaux se battent.

Shoüana (ikouara). Se battre à coups de sabres. *Shoüana vora.* Se faire des blessures en se battant.

Shouasho, *adv.* Droit. *Genda shouasho vovo.* Va droit là-bas. *Gendiye elende shouasho go mboray yi kendo zoue.* Dirige le canot droit vers l'endroit où nous allons.

— Droitement, d'une manière équitable, avec droiture. *E kamba agamba modou shouasho.* Il parle juste, avec droiture. — *adj.* Vrai, juste. *Igamba gni re shouasho.* Parole vraie, juste.

Shouasho (ni). Devant, auprès, vis-à-vis. *Shouasho n'oyo.* En face. *Shouasho ni nagou'wè.* Devant sa maison. *E douana akotolo shouasho ni kroushe.* Il est à genoux devant la croix.

Shouena, (du *v. shoua*). Enlever, prendre de force. *E shouena mie ejango gou'ago.* Il m'arrache mon livre des mains.

Shouengenié, Jaune. Ronge, en parlant de fruits mûrs. *Ilonda yino y'abondi yodou shouengenié.*

Ces fruits sont arrivés en pleine maturité, ils sont tout jaunes. — Trace rouge résultant d'une brûlure faite sur la peau. *Ashodoui okouwa woudou shouengené n'ogoni*. Il est tout rouge par suite de la brûlure qu'il a reçue sur tout le corps.

Shouéni! (*mongi*-). Interjection pour marquer la surprise, l'admiration. *Mongi shouéni!* Concitoyens! — Oh! — Ah!

Shouga, *va*. Attaquer, contrarier, tracasser. *Ajougi mie*. Il m'a tracassé.

— Secouer, agiter. *Jouga oma mewono, k'è nongoua*. Secoue cet homme, afin qu'il s'éveille. — S'agiter, être en mouvement. *Ivari gnino gni shouga*. Cette feuille s'agite.

Shougajouga, (du *v. shouga*). Attaquer habituellement. Avoir l'habitude de contrarier quelqu'un.

— Secouer souvent, sans cesse. Agiter violemment. Balancer. — Se balancer, s'agiter beaucoup. *E shougajouga okou'wè*. Il se remue beaucoup, il se balance.

Shougana, (du *v. shouga*). Se contrarier mutuellement. — Se secouer les uns les autres.

Shoufija, (du *v. shoua*). Inquiéter, tourmenter quelqu'un, de manière à lui faire prendre un parti, à le décourager.

Shoufina, (du *v. shoua*). Idem.

Shouja, *v. pr.* Se rétrécir, devenir étroit. *Epokolo jino j'ashouji ogouana*. Ce chapeau s'est rétréci.

Shoujajouja, (du *v. shouja*). Se rétrécir de plus en plus.

Shoujija, (du *v. shouja*). Rétrécir, rendre plus étroit. *Joujija elinga jino*. Rétrécis cette robe.

Shouké. Tout étant fini, terminé. *Lombé shouké, anani wao*.

Leur entretien terminé, ils s'endormirent.

Shouké-shouké. De suite. *Shouké-shouké, neno wino, o be pa mie ipi shami*. De suite, aujourd'hui même tu me donneras mon salaire.

Shoukoulmia, *va*. Expliquer. *Shoukoulmia igamba*. Donner un renseignement. *Joukoulmia agamba mi kambondo, mi pa kotija mo*. Explique ce que tu dis, je ne le comprends pas.

Shoula, *vn*. Finir, cesser. *Eüilo j'ashouli*. Le travail est fini. *Ogoni w'ashouli ni bamina*. Le feu a cessé de flamber. — S'accomplir, s'effectuer.

Shoula (*onweï*). Expirer. *Ajouli onweï dyao*. Il a expiré hier.

Shoulé, *adv*. Entièrement (terminé). *Eüilo j'amani dou shoulé*. L'ouvrage est entièrement terminé.

Shoulja, (du *v. shoula*). Accomplir, achever, terminer.

Shouma (*akete*). Pâmer de peur.

Shoumbou, *s. 1^{re} cl.* Plomb. *Eja jino ji re dira ga shoumbou*. Cet objet est lourd comme du plomb. V. ONGILI.

Shoumbouna, *v. pr.* Se cacher.

Shouna, *va*. Révéler, faire savoir ce qui était secret.

Shouna (*ebo*). Avertir secrètement. *Shouna oma ebo*. Toucher quelqu'un secrètement pour l'avertir de ne pas parler, de ne pas consentir à une chose,

— Piquer. Pincer. *Shouna mpène*. Pincer avec les ongles.

Shounajouna, (du *v. shouna*). Révéler souvent ce qui était secret, etc.

— Piquer souvent. *Odo wi shounajouna nie n'ikokotoué*. Je

suis souvent piqué dans mon lit par les punaises.

— Causer de la peine. *Agamba mi kambo wao, mi shounajouna mie g'oréma*. Ce qu'ils disent me cause de la peine.

Soundija, *va.* Empêcher de grandir, rendre nain.

Shoundya, *va.* Serrer, étreindre. *Shoundya yoma tyoui*. Serrer fortement des objets.

— S'agiter. Trembler. Se crispier. *Om'o poshoua k'e shoundyaga*. Epileptique.

Shoundyajoundya, (du *v. shoundya*). Serrer longtemps. — Se crispier habituellement.

Shoundyija, (du *v. shoundya*). Faire serrer. — Crisper. Faire trembler. *Nkani yi shoundyija oma okouwa*. Tétanos. m.-à-m. Maladie qui crispe le corps d'une personne.

Shounga, *va.* Prêter. *Jounga mie dole, mi be finija yo*. Prête-moi cinq francs, je te les rendrai. *Joung'é ntyombo*. Prête-lui.

— Se presser, se dépêcher. *Shounga kenda*. Accélérer la marche. *Jounga kenda*. Va vite, dépêche-toi d'aller. *Joungani*. Pressez-vous.

Shoungaga, (du *v. shounga*). Prêter beaucoup, souvent.

— Se presser beaucoup, aller très-vite.

Shoungajounga, (du *v. shounga*). Prêter habituellement.

— Se presser habituellement.

Shoungakana, *va.* Concourir, rivaliser, se disputer une place. *Mongi shino aïani wi shoungakane eka*. Ces deux personnes se disputent le trône. — *fig.* Le disputer à. *Enomo ni ntyandya wi shoungakana*. La saison sèche le dispute à la saison des pluies.

Shoungana, (du *v. shounga*). Se prêter mutuellement.

Shoungina, (du *v. shounga*). Prêter à quelqu'un. *Joungina mie fouran nibani*. Prête-moi deux francs. — Secourir, venir en aide.

Shoupe, *adj.* Morne. Silencieux. *Oma mewono e douana kao ndouanaga shoupe*. Cette personne est toujours morne.

Shouria, *va.* Scruter, examiner avec soin. *Ajourri agamba memono mbiambe*. Il a bien examiné ces choses.

— Connaitre parfaitement. *O shouria eülo mejono mbiambe?* Connais-tu bien ce travail?

Shouriajouria, (du *v. shouria*). Scruter avec beaucoup de soin, vouloir connaître à fond une chose, vouloir connaître quelqu'un, découvrir ses pensées. Vouloir tout savoir. *Mongi shino wi bele shouriajouria isaon y'ingani yodou*. Ces gens-ci veulent savoir tout ce que les autres font.

Shousha, *va.* Approcher, avancer auprès. *Jousha mie egara mejono gouno*. Approche-moi cette caisse ici.

— Reprocher à quelqu'un un bienfait qu'on en a reçu. *Oma wino w'agambi mie dyao, mi ashoush'é neno*. Cette personne m'a parlé hier, je lui en fais un reproche aujourd'hui. *O shousha mie yeno shè?* Pourquoi me reproches-tu ainsi les bienfaits que je t'ai accordés?

Shousha (pière). S'approcher. *Jousha pière*. Approche. *Joushani pière na mie*. Approchez-vous de moi. *Ajoushi pière na we*. Il s'est approché de toi.

Shoushajousha, du *v. shousha*). Approcher de très-près. —

Reprocher souvent à quelqu'un les bienfaits qu'on en a reçus.

Shoushajoushana, (du v. *shousha*). V. **SHOUSHANA**. *Joushajoushani*. Pressez-vous.

Shoushana, (du v. *sousha*). Se presser, se serrer les uns contre les autres.

Shoushoumina, va. Rabattre, diminuer de ses prétentions, ne plus tenir à une chose. Céder, laisser faire. *Joushoumina igoui megno-no*. Laisse faire cette guerre.

Shouwa (*ogoni*). Incendier, mettre le feu. *Om'o shouwa ogoni go nago y'ingani*. Incendiaire. m.-à-m. Celui qui met le feu à la maison d'un autre.

Shouwajouwa, (du v. *showwa*). Incendier souvent.

Shovouashovqua, v. pr. Se baigner souvent.

Shouvouna, v. pr. Se laver, se nettoyer. — Se baigner. *E shouvouna g'ogandé*. Il se baigne au lavoir.

Showa, va. Ecorcher, faire une déchirure à la peau. *Intyojo sh'ashowi yé n'intyojo sh'atanga*. Ses souliers lui ont écorché les pieds. — v. pr. S'écorcher, s'enlever la peau.

— Poignarder. *Showa oma obango*. Poignarder quelqu'un.

— Regretter.

Showajowa, va. Fréquentatif du v. *showa*, écorcher, etc.

Si, pl. de **YI**. Qui, que, dont. *Ignare si re veno*. Les bœufs qui sont ici. *Ignoni si dyeno mie*. Les oiseaux que je vois. — De, du, des. *Ingoi si Jan*. Les habits de Jean. — Ceux, celles.

Si, placé devant les substantifs qui commencent par une consonne, désigne le pluriel.

Siba, va. Faire semblant de donner tort à quelqu'un qui a raison, pour l'empêcher de trop se prévaloir.

Sibala, pl. d'**Oñala**. Des chats-huants.

Sibandamina, s. 1^{re} cl. Circonspection. Prudence. Vigilance.

— adj. Circonspect, prudent. *Oma wa sibandamina*. Une personne prudente.

Sibandya, pl. d'**Oñandya**. Côté, partie droite ou gauche depuis l'aisselle jusqu'à la hanche. *Pa y'ibandya*. Les côtes.

Sibanga, pl. d'**Oñanga**. Matin.

Sibe, pl. d'**Ombe**. Mauvais, aises. *Idega sibe*. De mauvais biscuits.

Sibega, pl. d'**Oñega**. Epaulés.

Sibenda, s. 1^{re} cl. Colère, irritation. Cruauté. — adj. Cruel, féroce. *Om'are sibenda sibe*. Personne très-cruelle.

Sibenda, pl. d'**Oñenda**. Rasoirs. — Ciseaux.

Sibia, pl. d'**Ombia**. Bons, bonnes. — Beaux, belles.

Siboire, s. fr. Ciboire.

Sibowa, pl. d'**Owowa**. Plumes.

Sidega, pl. d'**Olega**. Biscuits.

Sidonga, pl. d'**Olonga**. Premiers, premières.

Sidyandya, s. 1^{re} cl. Travail.

Sidyango, pl. d'**Onwango**. Petits, petites.

Sidyela. Dénûment, indigence. — Persécution. *Na sidyela*. Malgré, contre le gré de. *Dyandya na sidyela*. Travailler malgré soi.

Sidyene, pl. d'**Onwene**. Autres. *Ite sidyene*. D'autres bambous.

Sidyenge, pl. d'**Onwenge**. Beaucoup, plusieurs. *Igna sidyenge*. Beaucoup de nourriture.

Sidyéwo, pl. d'**Onwévo**. Quelques.

Sidyogo, s. 1^{re} cl. Infirmité. Maladie. — Infirme. Malade. *Om'are na sidyogo*. Personne malade.

Sidyona, s. 1^{re} cl. Meurtre.

Sidyona, pl. d'**Onwona**. Nouveaux, nouvelles. *Ite sidyona*. De nouveaux bambous.

Sidyonga, s. 1^{re} cl. Boisson, chose à boire.

Sidyowa, s. 1^{re} cl. Mort. — *adj.* Mortel, qui cause la mort.

Sifouéra, pl. d'**Owéra**. Griffes, ongles.

Sifoulou, s. 1^{re} cl. Folie, sottise. — Fou, folles, sots, sottes.

Sigaro, s. fr. Cigare. *Dyonga sigaro*. Fumer un cigare.

Signenge, *adj.* Beaucoup, plusieurs. *Inago signenge*. Plusieurs maisons.

Signéwo, *adj.* Quelques. *Gou'intyougou signéwo*. Dans quelques jours.

Sike, pl. d'**Oge**, s. 4^e cl. Léthargie.

Sikendo, pl. d'**Ogende**, s. 4^e cl. Voyage.

Sikenge, pl. d'**Ogenge**, *adj.* 4^e cl. Matinal, aie.

Sikengo, pl. d'**Ogengo**, s. 4^e cl. Mâchoire.

Sikero-mbene, pl. d'**Okero-mbene**, s. 4^e cl. Ruisseau.

Sikona, s. 1^{re} cl. Toux. Coqueluche. *Onwa wino are na sikona sipolou*. Cet enfant a la coqueluche.

Sikonga, pl. d'**Ogonga**, s. 4^e cl. Abcès.

Sikoni, pl. d'**Ogoni**, s. 4^e cl. Bois bon à brûler.

Sinèga, s. 1^{re} cl. Agilité, souplesse. — Vitesse.

— *adj.* Agile, qui est léger

et dispos. *Om'are sinèga*. Personne agile, lesté.

Sipolou, pl. d'**Ompolon**, *adj.* 4^e cl. Grand, ande.

Sirkonsision, s. fr. Circoncision. *Fête yi Sirkonsision*. La fête de la Circoncision. — Circoncision, action de circoncire. *Ihèra si kèro onwo-onome*.

Sishoundya. V. **ISHOUNDYA**.

Sita, s. 1^{re} cl. Chasse.

Sitanda, s. 1^{re} cl. Vigilance, circonspection, défiance. — *adj.* Vigilant, circonspect. *Oma wa sitanda*. Personne circonspecte.

Site, pl. d'**Ote**, s. 4^e cl. Bambou.

Sitevo, pl. d'**Orevo**, *adj.* 4^e cl. Pur, qui est sans mélange.

Siti, pl. **Isiti**, s. 1^{re} cl. Ecoute, cordage attaché au coin inférieur d'une voile, pour servir à la déployer.

Siti (y'odo). Drap de lit. *Isiti sh'odo*. Des draps de lit.

Sitia, s. 1^{re} cl. Crainte, peur, frayeur. *Akoto ne sitia*. Il est saisi de frayeur.

Sitoue, pl. d'**Oroue**. Cheveux. Chevelure.

Sitove, pl. d'**Orove**. Plaines. Prairies.

Sitowa, pl. d'**Orowa**. Cieux.

Skapulère, s. fr. Scapulaire. *Worija skapulère yo*. Mets ton scapulaire.

Soje, pl. **Isoje**, s. 1^{re} cl. Soldat.

Souma, *vn.* Aborder, arriver à terre, descendre à terre. *Azoumi dyao*. Il est descendu hier.

Soumazouma, (du v. *souma*). Aborder souvent.

Seumina, (du v. *souma*). Descendre. *Zoumina*. Descends. *Azoumini*. Il est descendu.

Soumina (*shégéré*). Calmer. *Soumina oma oréma shégéré*. Calmer une personne.

Souminia, *va.* Congratuler, féliciter, donner des éloges. Saluer, rendre ses hommages. *Anje Gabriel azoumini g'orowa aüia go ntyè go souminia Maria*. L'ange Gabriel descendit du ciel sur la terre pour saluer Marie. *Mi'abia go soumini'o go mbia y'adyenondo*. Je viens te féliciter de ton bonheür. *Souminia okou'wème*. Se flatter, se louer.

Souminiana, (*du v. souminia*). Se féliciter réciproquement, se donner mutuellement des éloges.

Soungina, *va.* Sauver, racheter, délivrer. *Azoungini mie*. Il m'a racheté. *Jesu-Kri ayowwi go kroushe go soungina anaga wadoudou*. Jésus-Christ est mort sur la croix pour sauver tous les hommes. *Azoungini inini gnè*. Il a sauvé son âme, il a fait son salut. *Zoungina mie*. Délivre-moi.

T

Ta ou **Tata**, *s. 1^{re} cl.* Père. Papa, (terme enfantin). *Ta ogoula*. Père Ogoula. *Ta Paul*. Papa Paul. — Nom donné à un petit garçon. *Yogo gounou, ta*. Viens ici, petit enfant.

Ta, *adv.* A la fois. En même temps. Ensemble. *Jesu-Kri are Agnambie n'onwo-onaga ta*. Jésus-Christ est Dieu et homme en même temps. *Latijani rere meyono ta*. Unissez ces deux poutres ensemble. *Azoue alatani go mpono dou ta*. Nous nous sommes rencontrés en route (en même temps).

Ta, *va.* Chasser, poursuivre le gibier. *E kenda go ta*. Il va chasser.

— Piquer, mordre. *Oüamba wi ta anaga n'ano mè*. Le serpent pique les hommes. *Ignowe sh'areni mie ni logoli yao*. Les abeilles m'ont piqué.

— Penser à une chose, se donner de la peine pour l'obtenir. *Jan e ta dou go bele nenge ejan-go, e bé mia oson*. Jean ne se

donne aucune peine pour étudier, il n'apprendra rien.

Ta (*nkano*). Conter, raconter.

Ta (*n'oma*). Avoir affaire à quelqu'un. *Azoue are na mongi shino ta*. Nous avons à affaire à ces gens-ci. — Se mêler d'une affaire. *Ajele n'osoon mewoon ta*. Il ne se mêle pas de cette affaire.

Ta (*ntyongé*). Jouer aux cartes, aux dames, aux lotos, aux échecs.

Ta (*okita*). Commercer.

Tabernakle, *s. fr.* Tabernacle.

Tado. Enlevé, arraché avec force, déchiré avec les dents. *Atadouni ojone w'ogo tado*. Il lui a déchiré la main (en le mordant).

Tadoua, *v. pr.* S'arracher, s'enlever par force.

Tadoua, *va.* Arracher, enlever avec force. *Aradouni mie ngoi mbei tado*. Il m'a arraché un morceau de mon habit. — Mordre, enlever la peau avec les dents.

Taga, *va.* Lier, amarrer, serrer avec un lien ou une corde. *Taga*

egara orago. Lier une caisse avec une corde.

Tagana, *v. pr.* Se compliquer, s'embrouiller. *Ojojo wino w'atagani ntagani mbe.* Cette affaire est très-embrouillée. — Se brouiller.

Tagania, (du *v. tagana*). *va.* Compliquer, Embrouiller. Brouiller. *Awe tagania zoue n'inoki sho.* C'est toi qui nous brouilles par tes mensonges. *Amoï mi tagania.* Voix discordantes. — Confondre. Mêler.

Tagija, (du *v. taga*). Faire lier. Garrotter. *Tagija oma.* Garrotter quelqu'un.

Tagouma. Respirer. Palpiter. *Oréma wi tagoum'è.* Son cœur palpite. *E pè tagouma ntyondo.* Son cœur palpite encore.

Takilia, *va.* Raconter, conter, dire, narrer. *Takilia oma atakoué m'oyojo.* Donner à quelqu'un les détails d'un procès. *Rakilia isaon y'adyenondo.* Dis-nous les choses que tu as vues. *Arakili mie dyao igamba megnono.* Il m'a raconté hier cette affaire.

Tako, *s. 1^{re} cl.* Tabac. *Tako y'atanga.* Tabac des blancs. *Tako y'ayogo.* Tabac des noirs. *Tako y'ompombo.* Tabac à priser. *Kogine tako.* Priset. *Dyonge tako.* Fumer. *Mi bele tako.* Je veux du tabac. *Boga tako.* Chiquer.

Tala, *va.* Remblayer. *Tala mbo-ra ko yo douana ntèrè mo.* Remblayer une place. *Tale nago.* Arranger le sol d'une case avec de la terre glaise.

Talarala, (du *v. tala*). Remblayer souvent, longtemps.

Talia, *va.* Poser sur, mettre sur. Reposer, être appuyé sur. *Erere jino ji re talia pa ralie g'ojira.* Cette poutre repose sur le

mur. *Talia irouano g'ouëga.* Mettre un fardeau sur son épaule. *Talia ago gow'ewondyo.* Faire l'imposition des mains.

— Commencer à se fermer. *Olosho w'atuli.* La plaie a commencé à se fermer. *Oloüi w'atuli.* Le ruisseau est à peu près fermé, ne coule plus beaucoup.

Taliana, (du *v. talia*). Mettre l'un sur l'autre. *Taliana rere üani raliaraliano.* Croiser deux pièces de bois. — Entasser, amonceler. *Taliana yango ni yango.* Entasser des livres, les mettre les uns sur les autres.

Tallaralla, (du *v. talia*). Superposer.

Tallarallaga. V. TALIARALLIA.

Tallaralliana, (du *v. talia*). Entasser, amonceler. *Taliaraliana okondo wi gara.* Entasser des caisses.

Tallarallianaga, (du *v. talia*). Entasser beaucoup, habituellement.

Talina, (du *v. tala*). Placer avec. Mettre pour un autre. *Ralina mie eja jino go tavourou.* Place-moi cet objet sur la table. *Ntyengé ya tenatena yi talina nago.* La terre rouge sert à faire le sol d'une case.

Talinia, (du *v. talia*). Surcharger. *O talinia mie igoumbi ilire viaganou.* Tu me surcharges trop. *m.-à-m.* Tu mets sur moi un fardeau trop lourd.

Taloua, *vn.* Passer d'un endroit où l'on demeurerait dans un autre pour y séjourner. *Ataloui go nkala.* Il est rentré au village. *Ataloui g'ompindi aüia go nkala.* Il a passé de la plantation au village, pour y rester.

— Se tirer, se dégager. *Ndyo-*

gou y'ataloui g'ombona w'apega-ga yo kouena pa. L'éléphant est sorti du boubier dans lequel il s'était enfoncé.

Talouaraloua, vn. Fréquenter du *v. taloua*, passer d'un endroit où l'on demeurerait dans un autre où l'on veut séjourner, etc.

Talouna, va. Tirer, dégager. *Talouna oma g'ombona.* Tirer quelqu'un d'un endroit bourbeux. — Descendre une personne d'une embarcation. *Ralouna kadie gou'elende.* Descends un tel du canot.

Tamba, va. Prendre des coquillages, des écrevisses. Pêcher de petits poissons. *Anto wi tamba itamba.* Les femmes prennent des coquillages. *Ignoni si tambe ilolo.* Les oiseaux pêcheurs.

Tambaramba, (du v. tamba). Prendre souvent, habituellement des coquillages, des écrevisses. Pêcher habituellement de petits poissons.

Tambedefina, vn. Tergiverser, hésiter, être incertain.

— *adj.* Indécis, ise ; irrésolu, ue. *Are tambedeüina mpolou.* Il est très-indécis.

Tana, vn. Devenir fou. *Atani.* Il est devenu fou.

Tanda, vn. Prendre garde, se défier. *Randa go nago meyono.* Prends garde dans cette maison. *Randa n'oma mewono kondene e bele dyon'o.* Défie-toi de cet homme, parce qu'il veut te tuer.

Tandaranda, (du v. tanda). Se défier habituellement, être toujours sur ses gardes.

Tando. Décousu entièrement. *Tandoua tando.* Se découdre entièrement.

Tandoua, v. pr. Se découdre, être décousu. *Ngoï yami y'atan-doui.* Mon habit s'est décousu.

Tandouarandoua, (du v. tandoua). Se découdre à chaque instant.

Tandouna, (du v. tandoua). Découdre.

Tandounia, (du v. tandoua). Découdre. Faire découdre. *Randounia elinga jino jodou tando.* Découds cette robe tout entière.

Tanga, va. Compter. *Ranga.* Compte. *Tanga ntango.* Calculer. *Rangare ntango yodou pi.* Fais le compte rond.

— Penser, croire. *Mi tanga nè e bia.* Je pense qu'il vient. *Mi tanga yeno.* Je pense qu'il en est ainsi.

— Jurer. *Tanga orango.* Faire un serment. *Aranga.* Ne jure pas.

Tangaranga, va. Fréquentatif du *v. tanga*, compter, — penser, etc.

Tangina, (du v. tanga). Compter pour un autre. *Rangina mie üèrè meyono.* Compte-moi ces poissons.

— Ménager, traiter avec égard. *Arangini mie g'onwandya w'oga.* Il m'a traité avec égard, à cause du roi. *Mi ato bele bonga mpoungou yami yodou na we, ndo mi atangin'o gou'ignanga gni minisse.* Je t'aurais pris tout ce que tu me devais dans le procès, mais je t'ai ménagé à cause du missionnaire.

Tangouna, va. Lire. *Arangouni.* Il a lu. *Rangouna.* Lis. *Tangouna ejango.* Lire un livre, une lettre, un livre. *Tangoune ntango.* Exposer un compte.

Tani, adj. Cinq. *Ite tani.* Cinq bambous. *Pèlè tani.* Cinq assiettes. Précédé du relatif, cet adjectif signifie cinquième. *Igouéra gna tani.*

La cinquième heure. *Egara ji tani*. Une cinquième caisse.

Tania, (du *v. tana*). Etre fou, avoir perdu la raison. *Om'are tania pa erania eüe*. Un fou furieux.

Tanija, (du *v. tana*). Rendre fou, faire perdre la raison. *Loui ataniji oma mewono*. Louis a rendu cet homme fou. *Liamba yo taniji kadie*. C'est le tabac congo qui a rendu fou un tel.

Taounia, *va*. Fendre. *Onweï wi taounia intimbe*. La chaleur fend les planches.

Taounia (oréma). Causer de la douleur. *Osaon mewono w'ataouni mie oréma angandi ambe*. Cette affaire m'a brisé le cœur de douleur.

Tapa, *vn*. Epaissir, devenir plus consistant en diminuant. *Odika w'atapi*. Le chocolat s'est épaissi. *Ombona w'atapi*. La boue est devenue épaisse.

Tapolo, *s. 1^{re} cl.* Bâche. *Panga tapolo go yoma ko yo y'arëüa*. Bâcher, couvrir des objets d'une bâche, pour les garantir de la pluie.

Tara, *va*. Réserver, conserver pour d'autres besoins. *Mi tare idole shami si vende mana*. Je conserve mes gourdes pour plus tard (de peur qu'elles ne finissent). *Om'o tara yomi yè polou*. Conservateur, personne qui garde bien ce qui lui appartient.

— Retenir, garder ce qui appartient à un autre.

Taragonia, *pl. Sitaragonia*, *s. 1^{re} cl.* Epaulette. *Bore itaragonia banda*. Prendre ses épaulettes.

Tararara, (du *v. tara*). Réserver habituellement. — Retenir longtemps le bien d'autrui.

Tarina, (du *v. tara*). Retenir, faire attendre une chose à quel-

qu'un, différer de la lui donner. *A-tarina mie ipi shami*. Il me retient mon paiement.

Taro, *adj.* Trois. *Ite taro*. Trois bambous.

Tashe. *s. fr.* Tache.

— *s. 1^{re} cl.* Empois. *Fouele ngoï shotou tashe*. Empeser une chemise.

Tata, *s. 1^{re} cl.* Père. *Papa. Tata Angile*. Le père Angilé.

Tata, *va*. Retenir, garder ce qui appartient à un autre. *Wa mande wi tate ya y'ingani ntatini mbe?* Quels sont ceux qui retiennent injustement le bien d'autrui?

— Vouloir garder quelqu'un, se l'attacher à sa personne. *O tata mie tate, yèno shè?* Pourquoi veux-tu m'attacher ainsi à ta personne?

Tatabango, *s. 1^{re} cl.* Fourmi rouge qui niche dans les feuilles des arbres.

Tatamina, *vn*. Trembler. *Tatamina n'ifoue*. Trembler de froid. Etre dans le frisson de la fièvre.

Tatarata, *va*. Fréquentatif du *v. tata*, retenir, garder, etc.

Tate, *s. 1^{re} cl.* Nom donné aux petits garçons. *Yogo gounou, tate*. Viens ici, petit enfant.

Tate. Gardé pour toujours. *Tata oma tate*. Vouloir garder quelqu'un pour toujours, vouloir se l'attacher.

Tatina, (du *v. tata*). Retenir, faire attendre une chose due à quelqu'un, différer de la lui donner.

Taïa, *va*. Acquitter, payer. *Taïa inouana*. Payer ses dettes. *Taïa mpoungou*. Donner ce qui est dû pour un procès.

— Défaire. *Taïa pouka y'inamba*. Défaire un ballot de marchandises.

— *vn.* Casser. Se casser.

Gnongè y'ataüi. Le fil a cassé. **Shapelè yami y'ataüi.** Mon chapelet s'est cassé.

— Commencer à descendre, à diminuer. **Eningo y'ataüi.** La marée commence à descendre.

Tašaraša, verb. Fréquentatif du v: *taša*, acquitter, défaire, etc.

Tašina, (du v. taša). Acquitter une somme pour un autre. **Tašina oma mpoungou.** Payer pour une personne les frais d'un procès.

Tašina, (du v. taša). Acquitter. Dédommager, défrayer. **Tašina oma aniva g'onwanya w'ejomi jè j'adyono yè.** Défrayer quelqu'un d'un objet qu'on lui a cassé.

Tava, va. Tâter, essayer de connaître les sentiments de quelqu'un. **O bele tava oma mewono orèmi wè.** Tu veux connaître les sentiments de cet homme.

Tava, pl. d'Etava, s. 2^e cl. Nette.

Tavarava, (du v. tava). Tâter souvent. Vouloir à toute force connaître les sentiments de quelqu'un.

Tavouna, va. Placer, mettre dans. **E tavouna igna gou'epèlé.** Il met de la nourriture dans l'assiette.

Tavourou, pl. Itavourou, s. 1^{re} cl. Table. **Shamba tavourou.** Préparer la table pour manger. **Tomba tavourou.** Desservir la table. **Wi re go tavourou.** Ils sont à table. **Shamba tavourou mpolou.** Donner un grand repas.

Tawa, v. pr. Se fendre, se crevasser. **Ojira w'atawi ogèla.** Le mur s'est crevassé. **Ntyè y'atawi yodou igèla.** Le sol est tout crevassé. **Owaro w'atawi ogèla.** La pirogue s'est fendue. — Crever, se rompre avec effort.

Tawarawa (du v. tawa). Se fendre ou se crevasser de plus en plus.

Tawija, (du v. tawa). Fendre, faire fendre.

Tawounia, va. Crevasser, faire des crevasses. **Agolo mè m'atawouni'è igèla irevò.** Il a les pieds tout crevassés.

Tè, adj. Actuel, elle. Nouveau, nouvel, nouvelle. **Ntyale ya tè.** La nouvelle coutume. **Osaon wa tè.** La chose actuelle.

Te (nkano). Raconter, conter. V. TA.

Tègèma, vn. Avoir le corps faible et tremblant, en parlant des vieillards, des infirmes.

Tègèria, va. Désirer, souhaiter.

Tègoua, vn. Biaiser, décliner. **Nkombe y atègoui.** Le soleil décline. — Pencher. **Erere j'atègoui.** L'arbre penche. — Clocher, être défectueux, être incorrect. **Koumania agamba m'adouo tègoua pa.** Corriger, rendre correctes des phrases qui ne le sont pas. — Se dandiner. **Kadie atègoui n'ivangi.** Un tel se dandine par vanité.

Tègouarègoua, (du v. tègoua). Biaiser beaucoup. — Ballotter, être souvent agité. **Owaro wi tègouarègoua polou n'ikeüa.** La pirogue est fortement ballottée par les flots.

Tègouija, (du v. tègoua). Faire biaiser. — Faire pencher. — Faire dandiner. — *fig.* Rendre incorrect, rendre défectueux.

Tègounia. Idem. **Atègounio n'ivangi.** Il se dandine par vanité.

Tèka, vn. Aller dans un lieu et en revenir. **Tèka go mbene.** Naviguer. **Tèka mboriedou.** Aller, courir çà et là.

— Donner à boire, faire boire.

E tèka amori alougou. Il donne à boire aux autres de l'eau-de-vie.

Tékaga, (du v. *tèka*). Aller souvent dans un lieu et en revenir.

Tékaréka, (du v. *tèka*). Aller habituellement, journellement, en un lieu et en revenir, comme des écoliers externes. *Awa wino wi tékarékaga gou'yangou.* Ces enfants vont à l'école chaque jour.

Tèla, vn. Aller dans un lieu et en revenir.

Telangana (ni bosho). Couper le chemin à quelqu'un. *Arelangani mie mpono ni bosho.* Il m'a coupé le chemin.

Telanganla, va. Mettre à travers. *Telanganla rere ùani relanganano.* Croiser deux pièces de bois. *Telanganla ogougoure gou'igouge relanganano.* Bâcler, fermer une porte avec une barre.

— vn. Apparaître. *Oùanga w'atelangani.* L'aube apparaît.

Tèlarèla, (du v. *tèla*). Aller de tout côté. *O ga rige tèlarèla go nokinage mongi yo.* Ne va pas courir de côté et d'autre pour mentir à tes parents.

Telè, adj. Nu, ue, qui n'est point vêtu. *Om'are telè.* Personne nue.

Tema, v. pr. Se tromper.

Temarema, (du v. *tema*). Se tromper souvent, habituellement.

Témonen, s. fr. Témoin. V. NTARI.

Temija, (du v. *tema*), va. Tromper. *Aremiji oma wino.* Il a trompé cet homme. *Temija n'igolou.* Frauder. *Aremija amori.* Ne trompe pas le prochain.

Temijaga, (du v. *temija*). Tromper beaucoup, souvent.

Tena, va. Couper. *Okouara*

w'ateni yé ogo nkouen. Le sabre lui a coupé le bras net. *Tena oma ni bosho.* Couper le chemin à quelqu'un. *Tena oma ikamba.* Couper la parole à une personne. *Tena oma ipa.* Couper la journée à quelqu'un. *Tena agamba ntenaga.* Abréger un récit. *Oma wino wi tene emèno.* Cet homme-ci abrège sa vie. *Tena mpougou.* Terminer une affaire. *Tena onwana.* Circoncire.

— Ne pas travailler. *Mi ateni ntyougou mbani.* Je n'ai pas travaillé pendant deux jours. *Tene owendya.* Passer la journée en causant. *Tena n'oma lombè.* Tenir conversation avec quelqu'un. — Etre à la veillée, converser entre le souper et le coucher. *Azoue pè tena.* Nous sommes à la veillée.

— Délivrer. *Tena oma ntyogo.* Délivrer quelqu'un de sa captivité, briser ses fers, en payant sa rançon.

— Cesser. *Ningo yi kè tena.* La pluie va cesser.

Tenana, (du v. *tena*). Partager, couper en deux. *Tenana okaïo.* Partager un terrain en deux, en mettant une borne au milieu. *Tenana onamba go gare.* Partager une étoffe par le milieu.

Tenarena, va. Fréquentatif du v. *tena*, couper, etc.

Tenatena, adj. Rouge. Violet. Jaune, qui est de couleur d'or. *Ngoï ya tenatena.* Un habit rouge. *Shika ya tenatena.* Or. *Bonda tenatena.* Mûrir complètement. m.-à-mûrir jaunè. *Atoto m'abondi tenatena.* Les bananes sont complètement mûres.

— Inquiet, préoccupé. *Mi dyena oréma tenatena ni pikilia onwani wami.* Je suis inquiet en pensant à mon fils.

Tenda, *va.* Ecrire. *Atendi ejango rè, rè, rè.* Il a écrit la lettre couramment. *Renda.* Ecris. *Arenda.* N'écris pas. — Tracer une ligne. *Tenda orendo go ntyengè.* Tracer une ligne sur le sable.

Tendaga, (du *v. tenda*). Ecrire beaucoup.

Tendana, (du *v. tenda*). S'écrire mutuellement. Se correspondre par écrit. *Wi tendana yango y'indego, wino tendina onmori, wino ke tendina onmori.* Ils sont en correspondance d'amitié.

Tendarenda, (du *v. tenda*). Ecrire souvent, habituellement.

Tendia, *va.* Eviter, se détourner de quelqu'un, de quelque chose. *Rendia iüemba, o vende poshoua go gno.* Evite le précipice de peur d'y tomber.

Tendiarendia, (du *v. tendia*). Eviter habituellement, continuellement.

Tendija, (du *v. tenda*). Faire écrire.

Tendina, (du *v. tenda*). Ecrire pour, écrire avec. *Om'o tendina amori yango.* Ecrivain. *Om'o tendina komandan.* L'écrivain du commandant. *Rendin'è ejango.* Ecrire-lui une lettre.

Tendouna, *va.* Changer. Altérer, modifier. *O tendouna agambi mami agè kambà agamba onongo onwene.* Tu dénatures le sens de mes paroles. — Expliquer.

Tengouna, *vn.* Boiter. *Om'o tengouna.* Boiteux, euse. *Ntongo yi tengouno n'oma.* Béquille. *E kenda ntengounaga.* Il boite en marchant.

Tenia, (du *v. tena*). Cesser, finir. *Ojojo wi kè tenia.* Le procès va finir. *Ningo y'anogi owendya w'antountou, y'agami tenia uan-*

gane onwo-olingo. Il a plu toute la journée, sans cesser un instant. — Mourir de mort subite. *Atenia nteniaga.* Il est mort de mort subite. — Se casser. *Shouaka yino yi be tenia.* Ce couteau se cassera.

Teniarenia, (du *v. tenia*). Casser souvent. — Se casser habituellement.

Tenija, (du *v. tena*). Faire couper.

— Juger, décider, résoudre, terminer une affaire, un différend. *Tenija igamba.* Résoudre une question. *Tenija ojojo.* Terminer un procès.

Tenina, (du *v. tena*). Couper pour, couper avec. — Ronger.

Teria, *va.* Effrayer, faire peur.

Teriareria, (du *v. teria*). Effrayer habituellement. Causer sans cesse de la frayeur.

Testaman, *s. fr.* Testament.

Tèta, *va.* Appeler, nommer. *Tèta ina.* Dire le nom. *Tèta oma ini iüe.* Médire d'une personne. — Dénoncer.

Tètaga, (du *v. tèta*). Appeler souvent, longtemps.

Tètana, (du *v. tèta*). S'appeler réciproquement. — S'accorder, se réconcilier. *Azoue atètani.* Nous nous sommes réconciliés. *Panga anaga aüani tètana.* Mettre d'accord deux personnes.

Tètaréta, (du *v. tèta*). Appeler sans cesse, nommer souvent. *Tètaréta ina.* Célébrer, louer, exalter. *Tètaréta ina gn'oma egombiedou.* Exalter quelqu'un. *m.-à-m.* Nommer le nom d'une personne en tout temps.

Tètè, *adj.* Fin, ine, qui est délié, menu. *Onamba wa tètè.* Une étoffe fine. — Mince. *Ntimbe ya tètè.* Une planche mince. — Frêle, fragile.

Tèüa, *va.* Casser une coque. une coquille. *Rèüa owangatanga.* Casse un coco. *Arèüi ake.* Il a cassé les œufs. — Ecosser.

Tètiarètia, (du *v. tèüa*). Casser beaucoup, souvent.

Tètié, *adj.* Mouillé. Entièrement mouillé. *Azoue atèüi dou tèüé.* Nous nous sommes tout mouillés.

Tètiètètié, *adj.* Mouillé. Trempé.

Tèüia, *v. pr.* Se mouiller, être mouillé. *Etava jino j'atèüi.* Cette natte s'est mouillée.

Tèüija, (du *v. tèüa*). Faire casser.

Tèüija, (du *v. tèüia*). *va.* Mouiller. *Ompembè w'atèüiji mie onamba.* La rosée a mouillé mon pagne.

Teva, *va.* Montrer, indiquer, désigner. *Rev'è mie.* Montre-le moi. *Arevi mie yè.* Il me l'a désigné.

Tevana, (du *v. teva*). Se montrer, s'indiquer mutuellement.

Tevareva, (du *v. teva*). Montrer souvent.

Tevija, (du *v. teva*). Faire montrer, faire indiquer.

Tevo ou **Ntevo**, *adj.* Pur, qui est sans mélange. — Vide.

Tevouana, *v. pr.* Se conseiller, se donner mutuellement des conseils.

Tevouna, *va.* Conseiller, admonester, avertir. *Revoun'è.* Admoneste-le.

Thi ou **Ti**, *s. 1^{re} cl.* Thé. *Dyonge thi.* Boire le thé.

Ti, *adv.* Entièrement. Très. *Poshoua ti.* Tomber entièrement. *Afo poshoui na sidyogo ti.* Il est encore tombé très-malade.

Tia, *va.* Craindre, avoir peur, appréhender. *E tia nè, e vende poshoua.* Il craint de tomber. *Aria.*

Ne crains pas. *Ariani.* Ne craignez pas.

Tiagaga, (du *v. tia*). Craindre beaucoup.

Tiagana, (du *v. tia*). Se craindre mutuellement. *Wi tiagana wao na wo.* Ils se craignent mutuellement.

Tieja, (du *v. tia*). Faire craindre. Terrifier.

Tiena, (du *v. tia*). Craindre pour un autre, à cause d'un autre. *Mi tien'o g'onwandya wa reri yo.* Je te crains à cause de ton père.

Tiga, *va.* Abandonner, quitter, laisser. *Riga mie dyenga.* Laisse-moi aller. *Atiga mie.* Il ne reste plus que moi. *Tiga diè.* Relâcher, laisser aller.

— Cesser, *Riga, riga.* Cesse.

Tigana, (du *v. tige*). Rester, être de reste. *Atigani nago mori.* Il ne reste plus qu'une maison. *Anoue tigan'ande veno?* Pourquoi restez-vous ici? *Rigana veno, awo.* Reste ici, toi. *Ariganani veno anoue.* Ne restez pas ici.

Tigija, (du *v. tige*). Faire laisser. — Faire cesser.

Tigina, (du *v. tige*). Laisser pour un autre. Lèguer. *Rèri yo atigin'o ande?* Que t'a légué ton père? *Tigina oma agamba.* Laisser des ordres à quelqu'un. — Confier. *Mi tigin'o onwani yami.* Je te confie mon enfant.

Tigina (*odyani*). Faire ses adieux. *Mi abia go tigin'o odyani.* Je viens te faire mes adieux.

— Faire son testament. *Pierre are ni nkani mpolou, atoueni go tigine idyani.* Pierre est très-malade, il fait son testament.

Tiginaga, (du *v. tige*). Laisser une chose par intervalle. *Dokage*

igelenge ge tiginaga idyani. Sonner par intervalle, (comme pour l'angelus).

Tika, *vn.* Décliner un peu. *Nkombe y'atiki.* Le soleil décline un peu.

— Veuve. *Onwanto wi tika.*

— Syn. *Otika.*

Tikija, (du *v. tika*). Hoher. *E tikija ewondyo.* Il hoche la tête.

Tiko-tiko, *adj.* Epais, aisse. *Odika wa tiko-tiko.* Du chocolat épais.

Timba, *vn.* Souffrir, en parlant d'un petit enfant qui n'a pas encore l'âge de raison. *Onwa wino wi timba.* Cet enfant souffre.

— Faire des choses blâmables par fanfaronnade.

Timbili, *adv.* Ivre, soûl. *Are timbili.* Il est ivre. *Bongo timbili.* Etre complètement ivre.

Timbiarimbia, *vn.* Chanceler. Trébucher.

Tinga, *vn.* Décliner, en parlant du soleil.

Tingima, *v. pr.* Se balancer. *Kenda ge tingimaga.* Se dandiner en marchant.

Tingimia, *va.* Balancer.

Tiua, *v. pr.* Se propager, se répandre, en parlant d'une maladie. *Nkani y'atüü go ntyè yodou.* La maladie s'est répandue dans tout le pays.

Tiüariüaga. Fréquentatif du *v. tiua*. Se répandre, etc.

Tiüariüaga. Suffoqué, étouffé. *Dyouwa tiüariüaga.* Mourir suffoqué.

To, *conj.* Si. *Mi to dyen'è, gavano mi atom'è.* Si je le voyais, je l'enverrais. *Anoue to nendya mie ikengè gn'eüilo jino, gavano mi atonda polou.* Si vous m'enseigniez cet art, j'en serais très-heureux. A-

noue to bia, gavano azoue akenda go datana na noue. Si vous veniez, nous irions à votre rencontre.

To. Particule placée devant un verbe à la 2^e pers. du sing. pour désigner le conditionnel passé. *O to dyena ndegou wami, ndo e pégaga go nagou wè.* Tu aurais vu mon ami, mais il était absent.

To, *adv.* Trop. Plus. *E dyan-dya to.* Il travaille trop. *E keüa amori waodou to n'imèpa.* Il est meilleur que tous les autres. — Entièrement. Beaucoup. *Nago yodou y'apieni to, to.* La case est entièrement brûlée. *Bola oma to, to.* Frapper quelqu'un à coups redoublés.

Tò, *conj.* Si, cette conjonction marque en plus la négation. *O tò kamba, gambène aronde.* Si tu ne parlais pas, il ne serait pas content.

Tò. Mot déterminant le conditionnel passé négatif du verbe qu'il précède. *Are nè aüieni dyao, gavano o tò kamba.* S'il était venu hier, tu n'aurais certainement pas parlé.

Todo, *adv.* Entièrement. *Todoua todo.* Se défoncer, s'ouvrir entièrement.

Todoua, *v. pr.* S'ouvrir, se déboucher, se défoncer. *Mboute y'a-todoui yomè todo.* La bouteille s'est entièrement débouchée. *Oréga w'atodoui.* La barrique s'est défoncée.

Todouarodoua, (du *v. todoua*). S'ouvrir, se déboucher, se défoncer souvent.

— Pétiller, *Itadouarodoua si todouarodoua n'ikoni.* Le pétilllement du feu.

Tòdouna, *va.* Déboucher. *Tòdouna mboute.* Déboucher une bou-

taille. — Défoncer. *Todouna ivo-ngo gn'orèga*. Défoncer une barrique. — Enlever. *Todouna nago*. Enlever une case.

Togora, *vn.* Transpirer, suer.

Toka, *va.* Creuser. *Toka ntyè*. Creuser la terre. Bècher.

— Entailler.

— *vn.* Perdre ses bonnes qualités, ne plus rien valoir. *Ignashino sh'atoki viaganou*. Ces aliments ne valent plus rien.

Tokaroka, *va.* Fréquentatif du *v. toka*, creuser, etc.

Tokija, (du *v. toka*). Creuser. Faire creuser. *Adouo atokiji oronginou gou'ido ivolou*. Il avait fait creuser son tombeau dans le roc.

Tokina, (du *v. toka*). Creuser pour, creuser avec.

Toko (ni mboungou). Se carier. *Ino gnami gn'atokio ni mboungou*. Ma dent se carie.

Tokouna, *va.* Entailler. — Ronger. — Brûler, en parlant de la peau. *Ogoni w'atokouni ye'okouwa wodou*. Le feu lui a brûlé tout le corps. — Curer. *Tokouna ombona wi re gou'vevero*. Curer une fontaine. *Tokouna ishoko gni tako g'ojo*. Curer une pipe. *Tokouna ado go ntyè*. Extraire des pierres d'une carrière.

Tola, *va.* Percer, Trouer. *Tola pokosho*. Percer de part en part. *Tola ido go bela gno dyaroua ni mpira*. Miner un roc.

— *vn.* Guérir. *Atoli*. Il est guéri. — Echapper à un malheur, à un naufrage, etc. *W'adyili go mbene, ndo w'atoli waodou*. Ils ont chaviré en mer, mais tous se sont sauvés. — Se nourrir, se sustenter. *Igni shajio sh'afouevi, azoue be tola shè?* Nos aliments

sont gâtés, comment nous nourrirons-nous ?

Tolarola. Fréquentatif du *v. tola*, percer, etc.

Tolia, *v. pr.* Se percer, être percé. *Ntyouana yi re tolia pa*. La marmite est percée. *Owatanga w'atoli*. Le navire est percé. — Percer.

Toliarolia, (du *v. tolia*). Être beaucoup percé. — Percer beaucoup.

Toliarolia (ojo). Défigurer, en parlant de la petite vérole. *Dongo yi toliarolia anaga ajo*. La petite vérole défigure les gens.

Tolija, (du *v. tola*). Guérir, délivrer de maladie. *Oganga w'aroliji mie mbiambie*. Le médecin m'a parfaitement guéri.

— Nourrir, sustenter. *E tolija mie*. Il me nourrit.

— Favoriser, donner aide, faveur. Faire percer.

Tolou, pl. **Sitolou**, *s. 1^{re} cl.* Serviette, essuie-mains.

Toma, *va.* Envoyer. *Rerè atoma zoue gore we*. Le chef nous envoie vers toi. — S'adjuger une chose en la nommant le premier. *Mie longi toma nkola yino*. Je me suis adjugé cette montre en la nommant le premier.

Tomania, (du *v. toma*). S'envoyer réciproquement. *Wi tomania agonda wao na wao*. Ils sont en correspondance, ils s'envoient réciproquement des commissions.

Tomaroma, (du *v. toma*). Envoyer souvent, fréquemment.

Tomba, *va.* Enlever, ôter. *Om-pounga wi tomba woulou*. Le vent enlève la poussière. *Arombi eja mejono go tavourou*. Il a ôté cet objet de dessus la table. *Romba epèlè*. Enlève l'assiette. *Tomba*

onwana ntyai. Circoncire un enfant. — Chasser. *Minisse atombi mie go nkali yè*. Le missionnaire m'a chassé de son village. — Délivrer. *Tomba oma go ntyogo*. Délivrer quelqu'un de prison. — Renvoyer. *Tomba onwanto gou'idyo-mba*. Renvoyer une femme mariée. — Destituer. *Atombio gou'ignangi gnè*. Il a été destitué de sa charge, il a été dégradé.

Tomba (oréma). Affecter, affliger. *Ntyango mbe meyono atombi mie oréma pa*. Cette mauvaise nouvelle m'a beaucoup affecté. *I-dyouwa sh'ayouwo n'onwani yè, sh'atombi yè oréma pa*. La mort de son fils lui arracha le cœur.

Tomba pa. Excepté. *Waadou w'akendagi, tomba pa mie ou tombare pa mie*. Ils sont tous partis, excepté moi.

Tombaromba, (du v. *tomba*). Enlever sans cesse, continuellement.

Tombé. Enlevé entièrement. — Courbé.

Tombia, *vn.* Suinter. *Mbora yi tombia*. Lieu où l'eau suinte. — Se fondre. *Ejanga ji tombia*. Le sel se fond.

Tombiarombia, (du v. *tombia*). Suinter continuellement.

Tombija, (du v. *tomba*). Faire enlever, faire ôter.

Tombija (tombé). Courber.

Tombina, (du v. *tomba*). Enlever à, ôter avec, tirer pour. *Tombina ntyengè go nago*. Enlever le sable de la maison. *Oganga w'atombini oma wino ntyina*. Le médecin a saigné cette personne, m.-à-m. a tiré du sang à cette personne.

— Elever. *Tombina nago gou'igonou*. Elever les mains en haut. — Soulever. *Rombinani erere ji*

vende soumina go ntyè. Soulevez la poutre, de peur qu'elle ne descende à terre. *Ompounga wi panga ikeüa tombina*. Le vent soulève les flots. — Accélérer. *Tombina agolo*. Accélérer la marche.

Tombina (agamba). Exposer une affaire dans une assemblée. *Kadie longe tombina agamba m'ojojo*. Un tel commence par exposer les détails du procès.

Tominiä, (du v. *toma*). Dépêcher, envoyer en commission. Faire une commande. Charger quelqu'un d'une affaire, d'une commission. *Rominia mie nkola go Fala*. Fais-moi la commande d'une montre en France. *Tominiä oma igende*. Dépêcher un courrier.

Tondä, *va.* Aimer. Chérir. *Mi tond'è irondi ivolou*. Je l'aime beaucoup. *Awa-rère wami wi tondo mie*. Mes chers frères. — Être content, être satisfait. *Mi tonda*. Je suis content. — Consentir. *Atondi?* Il a consenti? *Gnawe, e pa tonda*. Non, il ne consent pas.

Tondaga, (du v. *tonda*). Aimer beaucoup.

Tondana, (du v. *tonda*). S'entr'aimer. *Mongi meshono wi tondana wao na wao*. Ces gens-ci s'entr'aiment.

Tondaronda, (du v. *tonda*). Aimer toujours.

Tondia, (du v. *tonda*). Faire aimer. — Faire plaisir, rendre content. — Plaire, être agréable. *Mi bele tondia Agnambie*. Je veux être agréable à Dieu.

Tondiana (du v. *tondia*), *v. pr.* Se faire plaisir mutuellement. Se plaire réciproquement.

Tondija, (du v. *tonda*). Faire aimer. V. TONDIA.

Tondina, (du v. *tonda*). Aimer

pour un autre, à cause d'un autre. *O tondina mie onwani wami*. Tu aimes mon enfant à cause de moi. — Etre content d'une chose pour un autre.

Tonga, *vn.* Bengler. — Crier, jeter des cris. — Corner.

Tonga (*olanga*). Grogner, en parlant du porc.

Tonga (*orombo*). Jouer des instruments à vent.

Tongaga, (du *v. tonda*). Beugler beaucoup. — Criailler. — Corner souvent.

Tongaronga. Idem.

Tongina, *va.* Convoiter, désirer avidement. *Arongine ya y'ingani, k'o bele bongga yo ni mbao*. Ne désire pas le bien d'autrui pour l'avoir injustement.

Tongo ou **Tongou**, *s. 1^{re} cl.* Pièce de bois pour soutenir l'ancre ou une embarcation de navire.

Tongoua, *vn.* Apparaître. Paraître, se manifester, se lever. *Nkombe yi tongoua*. Le soleil se lève. *Owatanga wo wono wi tongoua g'oronga*. Voilà un navire qui paraît au large.

— Ressusciter. *Jesu-Kri arongoui avila g'oronginou*. Jésus-Christ est ressuscité du tombeau. *Azouedou, azoue be tongoua*. Nous tous, nous ressusciterons.

Tongounia, (du *v. tongoua*), *va.* Faire lever, faire paraître. — Paraître. *Ayè wo atongouni!* Le voilà qui paraît!

— Ressusciter, rendre la vie. *Agnambie e be tongounia mongi wi re dyouwa pa*. Dieu ressuscitera les morts.

Tora, *vn.* Déloger, quitter un logement pour un autre.

Torarora, (du *v. tora*). Déloger sans cesse.

Torija, (du *v. tora*). Faire déloger. Congédier. *Torija oma go nkala*. Renvoyer quelqu'un d'un village. — Transporter.

Torina, (du *v. tora*). Transporter, porter d'un lieu dans un autre. *Ewongolo ji torina ado*. Civière, brancard pour porter des pierres.

Tosha, *va.* Déprécier. *E tosha owaro wino, yeno shè?* Pourquoi déprécies-tu ainsi cette pirogue?

Tota, *va.* Tremper. *Tota igna g'onwembo*. Tremper des aliments dans la sauce.

Toté. Par-dessus. *Noga totè*. Passer par-dessus. *Anogi ogomba totè*. Il a passé par-dessus la palissade.

Toto. Ce mot, placé devant un verbe, a les significations suivantes : 1° Il aurait fallu que. *Toto mi ayeni yè*. Il aurait fallu que je l'eusse vu. 2° Il est à désirer. *Toto ayeni onwongi yami, ayè gendaga ro*. Il est à désirer qu'il ait vu mon frère avant son départ. 3° Il aurait dû. *Toto ajombi nè, mi ga yeni yè*. Il aurait dû donner ses ordres pour que je l'eusse vu. 4° Il eût fallu. *Toto ajombi nè, o ga ùie vovo, ko bie dyena isaon yodou y'ayandyondè*. Il eût fallu qu'il donnât ses ordres pour que tu vinsses là, et que tu eusses vu tout ce qu'il a fait. 5° Plût à Dieu. *Toto mi bia dou*. Plût à Dieu que je ne fusse pas venu ! 6° Il valait autant que. *Toto e pa bia*. Il valait autant qu'il ne vint pas.

Toto, *adv.* Mieux, en parlant d'un malade. *Jan are toto*. Jean est mieux. *Ngi yè atoueni ga toto*. Sa mère va un peu mieux.

Tou. Assis, ise. *Anaga wi re tou*. Les gens sont assis. *Gè doue*

tou. Va t'asseoir. *Douana tou ngolo pasho*. S'asseoir ayant les jambes élevées de terre. *Loua tou*. Assieds-toi.

— Vivant, ante. *Ngi yo a-dyowwi*? Ta mère est-elle morte? *gnawe, are tou*. non, elle est en vie. *Egombe j'avagagi reri yami tou*. Du temps de mon père.

— Resté, qui n'est pas parti. *Mongi meshono w'akendagi*? *gnawe, wi pare tou*. Ces gens sont-ils partis? non, ils sont encore là.

Toua, *vn.* Devenir. *Onwa wino e ba toua shè*? Que deviendra cet enfant? *Toua onéro*. Devenir vieux. *W'atoueni shè*? Que sont-ils devenus? *Mi pa toua go kamba, ko wao bie shoja*. Je n'eus pas encore parlé, qu'ils réclamèrent. *Wi pa toua go kenda vovo*. Ils ne sont pas encore prêts d'y aller. *Owendya wi pa toua*. Il ne fait pas encore jour. — Aller. *O toua goue*? Où vas-tu? *W'atoueni vovo*. Ils sont allés là-bas. — Parvenir. S'approcher. *Azoue toua pière*. Nous nous approchons. — Arriver. *Egombe ji pa toua*. Le temps n'est pas encore arrivé.

Toua, *vn.* Faire eau. *Elende ji toua*. Le canot fait eau. *Nago yi toua*. Il pleut dans la maison.

Toua, *adj.* Pointu. Tranchant. *Showaka yi re toua*. Couteau tranchant. *Okouara wa toua, toua*. Un sabre qui coupe bien.

— S'aiguiser, être aiguisé.

Toua (*ontinti*). Tiédir, devenir tiède.

Toua pa. Peut-être. *Toua pa mi are denda pa igamba megno, toua pa mi re denda gno; mi pa mia*. Peut-être ai-je fait cela, peut-être non; je n'en sais rien.

Toua (*teté*). S'aplatir.

Toûa, *va.* Injurier, insulter. *Aroûi mie*. Il m'a injurié. *Toûa oma epolo eûe*. Accuser quelqu'un d'un grand crime.

Toûaga, (*du v. toûa*). Injurier beaucoup, longtemps.

Touana, *va.* Apporter. Porter. *E touana irouano*. Il porte un fardeau. *Arouani ntyango meyo-no*. Il a apporté cette nouvelle. *Om'o touana arouano*. Porte-faix.

— Rapporter, redire une chose par indiscretion ou par malice. *E touane isaon imbe y'ingani*. Il rapporte les mauvaises actions d'autrui.

Touana (*ina*). Médire, parler mal de quelqu'un. *E touana ina gn'ingani*. Il parle mal du prochain.

Touanaga. Fréquentatif du *v. touana*, apporter, rapporter, etc.

Touanija, (*du v. touana*). Faire apporter, faire porter. Envoyer par l'entremise de quelqu'un.

Toûaroûa, (*du v. toûa*). Injurier souvent, habituellement. *Om'o toûaroûa anaga*. Insolent, ente.

Touatoua, *adj.* Aigu, uë. Tranchant. *Poria showaka touatoua*. Aiguiser un couteau.

Touazange, *adv.* Peut-être. *Touazange e be tola*. Il guérira peut-être.

Toubou. Près de. Le long de. *Re toubou g'oloûi*. Riverain. *Om-pomo mewono wi pounda toubou go mbene*. Ce cap s'avance dans la mer. *E be fala mie toubou go mbene*. Il me jettera à la mer.

Touaja, *va.* Aiguiser. *Touaja penef toua-toua*. Aiguiser un canif.

Touejina, *vn.* Couler, laisser

échapper goutte à goutte. *Orèga wino wi touejina*. Cette barrique coule.

Touena. Idem.

Touenia, *va.* Gouverner. Commander, avoir droit, autorité sur. *Om'o touenia awana*. Celui qui commande à des enfants.

— Cracher, rejeter hors de la bouche. *Touenia igouana*. Expectorer. *Touenia ntyina*. Cracher le sang. *Touenia aningo mi shouga n'ogouana*. Lancer l'eau avec laquelle on s'est rincé la bouche.

Toueninia, *va.* Cracher avec, cracher dans. *Eja ji toueninia igouana*. Crachoir. m.-à-m. La chose dans laquelle on crache.

Touga, *va.* Consolider, appuyer, affermir. *Touga ejoma ji bele poshoua*. Consolider une chose qui menace de tomber. — Caler.

— Accabler. Surcharger. *Touga oma orougo ompolou*. Accabler quelqu'un de travail.

Touga (okouwa). S'exercer, se donner de l'exercice.

Tougarouga, *va.* Fréquentatif du *v. touga*, consolider, etc.

Tou-ge-tou. Assis, ise. *Wi re tou-ge-tou*. Ils sont assis. V. TOU.

Tougina, (du *v. touga*). Consolider. Appuyer. Caler. *Fouela eja ji tougina*. Mettre une cale.

Tougoua, *vn.* Tomber. Se renverser. *Erere j'atougoui*. L'arbre est tombé. *Nago yi bele tougoua*. La maison menace ruine.

Tougounia, *va.* Renverser, faire tomber. *Tougounia nago*. Renverser une maison. *Ogoula w'a-tougouni rere y'iga*. La tempête a renversé les arbres de la forêt.

Touka, *va.* Gâter. User. *Arouki mie ngoi*. Il a usé mon habit. — Affaiblir. *Nkani y'atouki mie okou-*

wa. La maladie m'a affaibli. — Battre, fustiger.

Toukarouka, (du *v. touka*). Gâter beaucoup. User habituellement.

Toukia, (du *v. touka*). *va.* Faire détériorer. — Briser.

Toukiaroukia, (du *v. toukia*). Fracasser, briser en éclats. *Aroukiarouki imogi*. Il a brisé un cruchon.

Toukoua, *va.* Assembler. *Atoukoui nkondo y'anaga mpolou*. Il a rassemblé un grand nombre d'hommes. — Répandre. *Nkani yè y'a-toukoui ntyina gnenge*. Sa plaie a répandu beaucoup de sang. — Fustiger.

Toukouna, *va.* Battre, frapper. *Toukouna oma ojiïo*. Frapper violemment une personne.

Toula, *adj.* Qui ne coupe pas. *Shouaka meyono yi re toula*. Ce couteau ne coupe pas.

Toula, *va.* Piler, broyer. *Toule igouma*. Piler du manioc. *Toule igna ko sho dèla*. Broyer des aliments pour les amollir. — Fatiguer, affaiblir. *Igamba megnono gni toula mie okouwa*. Cette affaire me fatigue. — Battre, frapper. *Toula oma mbolou y'ojiïo*. Frapper quelqu'un violemment. *Toula agowi*. Battre des mains en les croisant, en signe de surprise. *Toula oma mbolou y'iroïo*. Accabler quelqu'un d'injures.

Toula (ibondo). Crier, pousser des cris par colère.

Toulaga, *va.* Fréquentatif du *v. toula*, piler, etc. *Oma wino are kao toulaga ogouma*. Cette personne ne fait que piler du manioc. Crier souvent. *Toulaga ibondo*. Criailler.

Toularoula. Idem.

Toulatoula, *adj.* Qui ne coupe pas. V. TOULA.

Touma, *va.* Percer. Piquer. *Soje y'aroumi yè igonga g'ouandya.* Un soldat lui perça le côté de sa lance. — Choquer.

— Coudre. *E touma gnongè dou gnangognangoue.* Il coud très-fin.

Toumarouma, (du *v. touma*). Percer ou piquer souvent. Coudre habituellement.

Toumba, *va.* Creuser. *Toumbe iüemba.* Creuser une fosse. — Bêcher. *Toumba ntyè.* Bêcher la terre.

Toumbakanja, *va.* Piocher. *Aroumbakani dyao ntyagi yè.* Il a pioché hier son jardin. *Toumbakanja ntyè.* Fouiller dans la terre.

Toumbaroumba, (du *v. toumba*). Creuser sans cesse.

Toumbaroumbè, *adj.* Maladif. Faible de santé. *Onwamewono ayanio toumbaroumbè.* Cet enfant est né chétif.

Toumbia, *Chopper.* *Atoumbia agolo.* Il a fait un faux pas.

Toumbiaroumbia, (du *v. toumbia*). Broncher.

Toumbina, (du *v. toumba*). Creuser avec. *Eja ji toumbine ntyè.* Bêche. Pelle. m.-à-m. Chose avec laquelle on creuse la terre.

Toumbinia, (du *v. toumbia*). Chopper avec. *Atoumbinio n'ogolo ou ogolo w'atoumbiniè.* Il a fait un faux pas.

Toumina, (du *v. touma*). Coudre avec, coudre pour. *Toumina oma ngoi yi kotan'è n'okouwa piè.* Coudre pour une personne un habit qui lui aille bien.

Touminia, *va.* Montrer. *Rouminia mie eja mejono.* Montre-moi cet objet.

Touminia (*onengè*). Viser. *E touminia ndyali onengè.* Il vise juste avec le fusil.

Touna, *adj.* Court, courte. *Eja ji re touna.* Un objet court.

Touna, *va.* Aplatir, en parlant d'un métal. *Touna erèmi.* Faire une hache. *Touna imianga.* Forger, battre le fer. — S'accourir. *Ntongo y'atouni.* Le bâton n'est plus si long, on l'a accourci. — *fig.* Corriger, châtier. *Ko touna orwani wo.* Corrige ton enfant.

Tounarouna, (du *v. touna*). Aplatir habituellement. Forger souvent. — Corriger habituellement quelqu'un.

Touna-touna, *adj.* Court, courte. V. TOUNA.

Tounè-tounè, *adj.* Valétudinaire. *Are okouwa tounè-tounè.* Il est valétudinaire, il a le corps affaibli.

Tounga, *vn.* Avoir une maladie incurable. *Om'are ni nkani yi tounga.* Personne qui a des scrofules. *Kadie atoungi.* Un tel a une maladie incurable.

Tounia, (du *v. touna*). Accourir. Diminuer. Abréger. — Frapper ou toucher une personne à une partie malade. *O tounia mie nkani.* Tu me frappes à l'endroit où j'ai mal.

Tounija, (du *v. touna*). Faire aplatir. *Tounija imianga.* Faire forger. — Accourir. Diminuer. Abréger. *Rounije ntimbe yino.* Accourcis cette planche. *Rounija agamba mi boullondo ntenaga.* Abrège ton récit.

Tououna, *vn.* Pousser, germer, produire des jets. *Iwongo y'apakili ni tououna go ntyaga.* Les semences ont commencé à pousser dans le jardin.

Toura, *vn.* Approcher. — S'approcher. *Roura pière.* Approche.

Touraroura, (du *v. toura*). Approcher souvent.

Tourinia, *va.* Plisser. *Tourinia ngoï-shotou itourè.* Plisser une chemise.

Touté. Deux brasses. Double brasse. *Toutè y'onamba.* Deux brasses d'étoffe. *Ogoli wi re toutè mbani.* La corde a quatre brasses.

Tousen, *s. fr.* Toussaint. *Fête y'isen shodou.* La fête de tous les saints.

Touwa, *vn.* Crever, se rompre par un effort. Se percer. Eclater, faire explosion. *Ndyali y'atouwi.* Le fusil a fait explosion. *Efou j'atouwi.* La vessie s'est rompue. — S'ouvrir, commencer à sortir, à paraître. *Ntyandya y'atouwi.* La saison des pluies a commencé. *Oloüi w'atouwi.* Le ruisseau a commencé à couler. *Elèlou j'atouw'è.* La barbe commence à lui pousser. — Eclore. *Ake m'atouwi.* Les œufs sont éclos.

— Accuser. *O touw'è ignem-ba yeno.* Tu l'accuses ainsi d'être un empoisonneur. *V. Toüa.*

Touwaga, *vn.* Fréquentatif du *v. touwa*, crever, se rompre, s'ouvrir, etc.

Touwarouwa. Idem. *Are ago-lo touwarouwa.* Il a les jambes percées en plusieurs endroits. — Pétiller.

Touwija, (du *v. touwa*). Faire crever. Percer. Ouvrir. Faire couler. *Ningo mpolou y'atouwiji oloüi.* Les grandes pluies ont fait couler le ruisseau. — Faire déchirer. *E touwija mie ngoï.* Il fait déchirer mon habit.

Touwouna, *v. pr.* S'ouvrir, se percer. Se frayer un chemin. *Oloüi w'atouwouni womè.* Le ruisseau s'est ouvert un chemin.

Touwounia, *va.* Ouvrir, percer. — Eclater, faire explosion. *Ndyali y'atouwouni yè gou'ago.* Le fusil a éclaté dans ses mains.

Tova, *vn.* Vomir. *Oréma wi delin'è, e bele tova.* Il a envie de vomir.

Tovarova, (du *v. tova*). Vomir souvent.

Towa, *vn.* Moisir, devenir moisi. *Ompege w'atowi.* Le fromage est moisi. *Pange towa.* Faire moisir.

Towarowa, (du *v. towa*). Moisir de plus en plus.

Towija, (du *v. towa*), *va.* Moisir. Faire moisir. *Nkeï yi towija yoma.* L'humidité fait moisir les objets.

Trinite, *s. fr.* Trinité. *Mistère yi Sente Trinite nè Agnambie mori go persone ntyaro.* Le mystère de la Sainte Trinité est un seul Dieu en trois personnes.

Tyoui, *adj.* Candide. *Inina gna tyoui.* Ame candide. — Pur, ure, chaste, innocent. *Orémi wè wi re tyoui.* Son cœur est pur.

— Juste, qui est trop étroit. *Ngoï yino yi re na mie tyoui.* Cet habit est juste pour moi, il est trop étroit. — Serré étroitement. *Ogoli wino wi kora yoma yino tyoui.* Cette corde serre fortement ces objets.

Tyoul (ogoune-). Qui a l'air fâché, l'air sévère. *Om'are ogoune tyoui.* Personne qui a l'air fâché, ou qui est réellement fâchée.

Ü

Ü, est toujours employé comme consonne, et ne forme de syllabe qu'avec la voyelle qui le précède. Ce son a de l'analogie avec celui de la première syllabe du mot français *huitre*. — Quelques impératifs commencent par **Ü**; cela a lieu dans tous les verbes dont le radical a pour consonne initiale un *B* suivi de *a*, *e* ou *i*; le *B* alors se change en **Ü**.

Üaga. Impératif du *v. бага*, apporter. *Üaga mie ejango me-jono*. Apporte-moi ce livre *Üagani mboute yino*. Apportez-moi cette bouteille.

Üambe, *adj.* Brûlant, ante. Chaud, aude. *Okouwa wi re mie wodou üambe*. Mon corps est tout brûlant. *Owendya wi re üambe*. Une journée chaude.

Üambia. Impératif du *v. бамбиа*, demander. *Üambie mpemba*. Demande du pain. *Üambiare yè*. Demande-lui.

Üandamina. Impératif du *v. бандамина*, prendre garde, observer. *Üandamina ampanga m'Agnambie*. Observe les commandements de Dieu.

Üandamina! *pl.* **Üandamini!** Attention! Gare! Prends garde! Fais attention! *Oh! üandamina okou'womè!* Gare à toi!

Üanga, *conj.* Et. Ou. Soit. Ni. *Üanga mie üanga wè*. Ou moi ou toi. *Üanga g'orowa üanga go ntyè*. Ou au ciel ou sur la terre. *Üanga dyao üanga dyoni*. Ou hier ou

avant-hier. — Bien que. Lors même. Malgré, nonobstant. *E tonda zoue, üanga azoue afouema na yè*. Il nous aime, lors même que nous l'offensons. *Üanga mie adyouwa!* Dussé-je mourir! *Go mie, üanga mi are keüo pa, mi dyena oréma poupou*. Pour moi, bien que vaincu, je m'estime heureux. — Quoique. *Üanga vo noga ningo, j'isholo, gendagani*. Quoiqu'il pleuve, il faut cependant partir. *Üanga vo re yeno, gendaga*. Quoiqu'il en soit ainsi, va cependant. *Üanga nono*. Quoiqu'il en soit ainsi. Malgré cela.

Üangane. Pas même. *Mi ave wè ejoma üangane ntombo, üangane ntyongo yi ndyali*. Je ne te donnerai rien, pas même une épingle, pas même une vis de fusil. — Au moins. *Va mie üangane disou*. Donne-moi au moins dix sous. — Ni. *Avile douana üangane ofoue üangane eyonga*. Ne sois ni voleur ni ivrogne.

Üani, *adj.* Deux. *Yango üani*. Deux livres. — Précédé du relatif, il signifie deuxième. *Ejango ji üani*. Le deuxième livre.

Üanie, *adj.* Suspendu, ue, qui est attaché en l'air de manière à pendre.

Üatiza. Impératif du *v. батиза*, baptiser. *Üatiza onwa wino*. Baptise cet enfant.

Üe, *conj.* Donc. *Okani üe!* Allons donc!

Üe, *pl.* **Üeni**, *adv.* Où. *Imbori shani nè üeni?* Où demeurez-vous?

Üe, pl. d'**Etie**. Mauvais, aises.
Yango üe. De mauvais livres.

Üen. Titre donné aux hommes par bienséance, comme le titre de Monsieur en français. *Üen Antyouwè*. Monsieur Antyouwé. V. **NDON** ou **DON**.

Üengè, pl. d'**Etüengè**, s. 2^e cl. Mèche, petit bouquet de cheveux. *Pèna itoue üengè*. Tresser les cheveux.

Üengila. V. **ÜEN**.

Üenita. Impératif du v. *benita*,

bénir. *Üenita zoue*. Bénis-nous.

Üéré, pl. d'**Etüéré**. Poisson. — Viande.

Üia, pl. d'**Etia**. Bons, bonnes. Beaux, belles. *Ya üia*. De bonnes choses. *Pokolo üia*. De beaux chapeaux.

Üogija. Impératif du v. *bogija*, saluer. *Üogija mie mongi sho waodou*. Salue tout le monde de ma part. *Üogijani mie mongi yi nkala waodou*. Saluez de ma part tous les gens du village.

V

V. Vingtième lettre de l'alphabet. *V* pour *va*, donne. *V'é*. Donne-lui. — Plusieurs impératifs commencent par *V*; cela a lieu dans tous les verbes dont le radical a pour consonne initiale les lettres *F* ou *P*; ces lettres alors se changent en *V*.

Va. Impératif du v. *pa*, donner. *Va mie shouaka*. Donne-moi un couteau. *Vani zoue aniva*. Donnez-moi des marchandises.

Va, pl. d'**Eva**, s. 2^e cl. Vase. — Membre du corps.

Vandredi, s. *pr*. Vendredi.

Vare, v. irrég. Etre encore.

Vare. Impératif du v. *pa*, donner. *Vareni mie shape vie*. Donnez-moi donc la clef.

Vave, adj. Désobéissant, ante. *Om'are vave*. Personne désobéissante.

Ve, conj. Donc. *Shambo ve!* Voyez donc! *Shambo ve, adyouwi*. Il est donc mort.

Ve, (du v. *pa*). Donner. *E ga ve mie*. Il doit me donner.

Ve, pl. **Veni**, adv. Où? *Na ve?*

Où vas-tu? où allez-vous? *Azoue kenda na ve?* Où allons-nous?

Vè, adv. Net, tout d'un coup. Raide. *Aboli mie ntongo dou vè*. Il m'a frappé raide d'un coup de bâton.

Vegavegano, adj. Tracassé. Contrarié. Embrouillé. *Igamba gni-no gni panga mie ewondyo vegavegano*. Cette affaire me tracasse la tête, m'embrouille.

Vef, adv. Ici. *Wi re vef*. Ils sont ici.

Vembo, adj. Gris, ise. *Ntyale ya vembo*. Couleur grise. *Onumba wa vembo*. Une étoffe grise. — Pâle, faible de couleur.

Vende. De peur que. *Uandamini, wi vende dyoufina noue yoma*. Prenez garde, de peur qu'ils ne vous volent. *Gambinaveni, anoue vende nouginio, ko anoue poshoua gou'imbe*. Priez, de peur que vous ne soyez tentés et que vous ne tombiez dans le mal.

Vendé. Fini entièrement. *Azoue amaniji eüilo jajio dou vendé*. Nous avons entièrement terminé

notre ouvrage. *Isaon meyono yodou vendè, agendi zoue*. Tout cela étant fini, nous sommes partis.

Vengévengé, *adj.* Gracieux, affable, qui a le visage souriant.

Vengina, *Impératif du v. pengina*, attendre. *Vengina mie*. Attends-moi. *Venginani yè*. Attendez-le. On dit aussi : *Venginare*, pl. *Venginareneni*. Attends. Attendez.

Veniel, *s. fr.* Véniel. *Peshe yi veniel* ou *peshe gnango*. Le péché véniel.

Veno, *adv.* Ici. *Are veno*. Il est ici. *Veno douana zoue*. C'est ici que nous demeurons.

Vèpre, *s. fr.* Vêpres.

Vèrèvèrè, *adj.* Bas, asse. *Tavourou yino yi re vèrèvèrè*. Cette table est basse.

Vero, *adj.* Perdu, ue. *Adyouwi ogou vero*. Il est mort sans connaissance. *Are ewondyo dou vero*. Il a perdu la tête. *Mie ke ewondyo vovo vero*. Et je ne comprenais plus rien.

Vero, *pl.* d'Evero, *s. 2^e cl.* Fontaine.

Vèvèlè, *adj.* Plat, ate, dont la superficie est plane et unie.

Vi, *adj.* Noir, obscur, qui est privé de la lumière. *Intyo vi*. Borgne. *Om'o re intyo vi*. Personne borgne. m.-à-m. Personne qui a un œil privé de la lumière. — Noir, ce qui attriste, cause du dégoût, de la répugnance, de l'horreur. *Mi dyene osaon wino oréma dou vi*. J'ai horreur de cette chose.

Via, *prép.* Après. *Via vovo*. Après cela. *Azoue via ni gna igna si nkolou*. Après notre souper. — Après que. *Mie via ni dyandya, ayowi mie*. Après que j'eus travaillé, je me reposai. — Après avoir terminé. *Azoue osaon mewono dou*

via. Après que nous eûmes terminé cette affaire.

Viaganou, *adv.* Beaucoup. Trop. *Azoue adyasi viaganou*. Nous sommes trop fatigués. *E dyandya viaganou*. Il travaille beaucoup. — Plus que. *Wino are viaganou na mie*. Celui-ci l'emporte sur moi, est plus que moi. *O dyandya viaganou ni Pierre*. Tu travailles plus que Pierre. *Mi are viaganou onèro na wè*. Je suis plus vieux que toi. — Le plus. *Go mongi shino waodou, Jan are paga pa viaganou*. De tous ces gens-ci, Jean est le plus riche.

Viaganou, *prép.* Après. *Agou-èli ambani viaganou*. Après deux mois. *Igna si nkombe-gnondo viaganou*. Après-dîner. *Ayè nana pa yè-intyougou viaganou, n'ayouw'è*. Il mourut quelques jours après. — Après avoir passé. *Awè nkala viaganou* ou *awè viaganou ni nkala*. Après que tu auras passé le village.

Vie, *conj.* Donc. Cette particule s'emploie surtout à la fin d'une phrase, afin d'exciter l'attention. *Okani vie ! Allons donc ! V. ÜE.*

Viena-viena, *adj.* Plein, eine. *Elashi ja ralie viena-viena*. Un verre plein.

Vierje, *s. fr.* Vierge. *Sente Vierje Maria*. La sainte Vierge Marie.

Vijavijano, *adj.* Embrouillé, qui est obscur, confus. *O kamba agambi mo vijavijano*. Tu dis des paroles confuses.

Vili, *Parfait du v. pila*, venir. *O vili go nkala*. Tu es venu du village.

Vinge-vinge. Entouré. Enveloppé. *Vinga ingoi meshono n'e-*

veleshi vinge-vinge. Enveloppe ces habits dans un mouchoir. — *fig.* Enveloppé, impliqué, engagé dans une affaire. *O pingini mie agamba m'ingani vinge-vinge.* Tu m'as engagé dans les affaires d'autrui.

Vingo-vingo. Autour. Alentour. *Nenge yi re n'ogomba w'a-do ampolou vingo-vingo.* L'île est bordée tout alentour par des rochers. *Imbora sha vingo-vingo.* Les alentours. *Anongo ma vingo-vingo.* Peuples des alentours.

Vinté, s. 1^{re} cl. Sou, pièce de monnaie en cuivre. *Va mie vinté mbani.* Donne-moi deux sous.

Vio. Noir, obscur, où il n'y a pas de lumière. *Owendya vio, agoumani zoue agenda go nkala.* La nuit close, nous nous sommes levés pour aller au village.

Viovio, adj. Noir, oïre. *Ivé gna viovio.* Vin noir. *Ngol ya viovio.* Habit noir.

Viriviri. Crépuscule. *Ibanga viriviri.* Au crépuscule du matin.

Virginité, s. fr. Virginité. — *Syn.* *Ntyale y'oma wi re oréma w'enami* ou *ntyale y'oma wi re enami g'oréma.* m.-à-m. Manière d'un homme qui a un cœur chaste.

Vo. conj. Si. *Vo re mie ojo n'ojiji, mi dyene oréma nkaja.* Si je suis triste, c'est que j'ai de la peine. — Puisque. Vu que, attendu que. *Vo re yeno, lendi nté bel'o.* Puisqu'il en est ainsi, fais comme tu voudras.

Vo, adv. Encore. *Vo boutieni.* Dites encore. *Vo biere gouno.* Viens encore ici. *Vo dyogije igna shino gou'tnou.* Réchauffe ces aliments. **V. Fo.**

— **Là. Vo, jele mpongo.** Là, il n'y a rien. — **Là-bas.**

Vo mè. Alors. En ce temps-là. *Gou'apegag'o go Fala, vo mè mi pare onwo-oroumbe.* Quand tu étais en France, j'étais alors un petit enfant.

Voganio ou Voganiore. Impératif du *v. poganio*, écouter. *Voganio yé.* Ecoute-le. *Voganiore mongi meshono.* Ecoutez ces gens-là.

Volo. Autour. Tout autour. *Wakombi nkala n'ogomba volo, volo.* Ils ont mis une palissade tout autour du village.

Volovosho, pl. d'Evolosvoho, adj. 2^e cl. Vide. *Gara yi re volovosho.* Des caisses vides.

Vona. Impératif du *v. pona*, regarder. *Vona* ou *vonare.* Regarde. *Vonani* ou *vonareni.* Regardez.

— **Voici.** *Vona minisse, ayé wo bia.* Voici le missionnaire. — *Voilà.* *Vona oma wi belondo, ayé wono.* Voilà l'homme que tu veux. — *Voilà que.* *Azoue are yeno tou : vonare kadie e bia go shouga zoue.* Nous étions assis, et voilà qu'un tel est venu nous tracter.

Vonde, conj. Si. *Vonde mi ko dyandya eũlo jino, ko poro awè re ni ngoulou mpolou no.* Si je puis faire ce travail, à plus forte raison toi qui es fort.

Vora, pl. d'Evara. Plaie.

Voro, (du v. avoro). Connaître. *Savoir.* *O voro mie ?* Me connais-tu ? *O voro mongi shino ?* Connaissais-tu ces gens-ci ?

Vono, adv. Là.

Voté, conj. Maintenant, à présent, actuellement. *Mi bia voté.* Je viens maintenant. *Aranga voté.* Ce n'est pas maintenant. **V. Gort.**

Votété, conj. Maintenant, de suite, à l'instant même.

Votètèveno. Idem.

Votèveno, conj. Maintenant, actuellement. *Om'are goue votèveno?* Où es-tu maintenant? V. GOTEVENO.

Votoue, conj. Peut-être. *Votoue e be tolijo.* Peut-être il sera guéri.

— **Si. Mi pa mia votoue e be kenda.** Je ne sais pas s'il partira. *Gè hambieni yè votoue abonqi ejango j'atendino mie yè.* Allez lui demander s'il a reçu la lettre que je lui ai écrite.

Voueue, adj. Gâté, abîmé. — Désagréable. *Ejè voueue.* Chose désagréable.

Vougina, pl. d'**Evougina**. Insectes. Volailles, etc. V. **EVOUNGINA**.

Voujou. Détordu, détortillé. *Om'o re itoue shè shodou poujoua pa voujou.* Personne ébouriffée, qui a les cheveux en désordre. —

Défait. Non serré. Mal arrangé. *Ngoi yi re voujou.* Habit mal arrangé.

Voundou. Près de. Proche. *Nkala yi re voundou ni mbene.* Le village est près de la mer.

Vovo, adv. Là. *Mande e kenda vovo?* Qui va là? *Veno na vovo.* Ici et là. — Là-bas. *Vovo shè?* Qu'y a-t-il là-bas? — Alors. En ce temps-là. *Vovo mie vare go ntyè mori.* Alors j'étais à l'autre rive. *Vovo mi pa dyano.* Je n'étais pas né dans ce temps-là.

Voyavoya, adj. Indifférent, ente, qui n'est touché de rien. *Kadie are voyavoya g'osaon wendou.* Un tel est indifférent à tout.

Voyè, adj. Insouciant, inattentif. *Om'are voyè mbe.* Tu es un insouciant. — Qui fait la sourde oreille. *Oma wino are voyè.* Cette personne fait la sourde oreille.

W

W. Le double V, dans les mots pongoués, se prononce comme en anglais : il est toujours employé comme consonne ; quelquefois il forme une diphtongue avec la voyelle qui le suit. *W'* pour *wa* ou *wi*. De, du, des. — Qui, que, dont. — Le, la, les. *Onwa w'Agnambe.* Le Fils de Dieu. *Anaga w'ayandyinagi mie, w'adingi dyouwa.* Les gens qui me servaient sont morts depuis longtemps. — Un grand nombre d'impératifs commencent par *W* ; cela a lieu dans tous les verbes dont le radical a pour consonne initiale un *B*,

suivi de *o* ; le *B* alors se change en *W*.

Wa, pl. **Ya**, relat. 4^e cl. De, du, des. — Qui, que, dont. — Le, la, les. *Anto wa sintyogo.* Des femmes arrogantes. *Ashaka wa mande?* De qui sont ces esclaves? *Wa mande?* Qui sont-ils?

Wa, pl. d'**Onwo**. Les. *Wapotre.* Les apôtres. *Onwo-marabou.* Un marabout. *Wa-marabou.* Les marabouts. V. **ONWO**.

Wajio, pl. **Yajio**, adj. 4^e cl. Notre. Nos. *Osaon wajio.* Notre affaire. *Ogi wajio.* Notre roi. *Ag*

wajio. Nos rois. — *pron.* Le nôtre, la nôtre, les nôtres.

Wajiomé, pl. Yajiomé, adj. 4° *cl.* A nous-mêmes. m.-à-m. Notre-même. — *pron.* Le nôtre-même, la nôtre-même, les nôtres-mêmes.

Wami, pl. Yami, adj. 4° *cl.* Mon, ma, mes. *Owaro wami.* Ma pirogue. — *pron.* Le mien, la mienne, etc.

Wamimé, pl. Yamimé, adj. 4° *cl.* A moi-même. m.-à-m. Mien-même, mienne-même, etc. — *pron.* Le mien-même, la mienne-même, etc.

Wani, pl. Yani, adj. 4° *cl.* Votre, vos. *Awani wani.* Vos enfants. — *pron.* Le vôtre, la vôtre, les vôtres.

Wanimé, pl. Yanimé, adj. 4° *cl.* A vous-mêmes. m.-à-m. Votre-même. — *pron.* Le vôtre-même, la vôtre-même, les vôtres-mêmes.

Wao, pl. Yao, adj. 4° *cl.* Leur, leurs. *Agi wao.* Leurs rois. — *pron.* Eux, elles, les. *Agnambie avangi wao go mi'è.* Dieu les a créés pour le connaître. — Le leur, la leur, les leurs.

Waadou, adj. Tous. Eux tous. *Anaga waadou.* Tous les hommes.

Waomé, pl. Yaomé, adj. 4° *cl.* A eux-mêmes, à elles-mêmes. m.-à-m. Leur-même, leurs-mêmes. — *pron.* Eux-mêmes, elles-mêmes. — Le leur-même, la leur-même, etc.

Waya, s. 1° *cl.* Laiton. *Waya yi gnèniè.* Fil de laiton. — *y'ompindi.* Fil de fer. — *yi nkonga.* Fil de cuivre rouge. — *yi sholowo.* Fil d'argent. — *ya shika ya tenatena.* Fil d'or.

We, pl. Ye, adj. 4° *cl.* Quel, quelle; quels, quelles. *Odo wè wo we?* Quel est son lit? — *pron.* Lequel, laquelle, etc.

Wè, pl. Yè, adj. 4° *cl.* Son, sa, ses. *Opworo wè.* Son anneau. *Awani wè.* Ses enfants. — *pron.* Le sien, la sienne, etc. — Toi. *Aran-ga wè.* Ce n'est pas toi. *E dyan-dya gore wè.* Il travaille chez toi.

Wedou, adj. Tout, toute. *Osa-on wedou.* Toute chose.

Wème, pl. Yème, adj. 4° *cl.* A lui-même, à elle-même, m.-à-m. Sien-même, sienne-même. *Okou' wème.* Soi-même. — Le sien-même, la sienne-même, etc.

Wene. Tant. *Mi are n'ashaka: wene... araro.* J'ai tant d'esclaves: trois, m.-à-m. Je suis avec esclaves: tant... trois.

Weni, pl. Yeni, adj. 4° *cl.* Quel, quelle.

Wi, pl. Yi, pron. et relat. 4° *cl.* De, du, des. — Qui, que, dont. — Le, la, les. — Ce, celui, celle, etc. *Wi belo mie nè wino.* Voici celui que je veux (*onamba*, tissu). *Wi bouto mie, wao wino.* Voici ceux que je cherche. — Il, elle; ils, elles. *Wi pa mia.* Ils ne savent pas. *Wi kenda goue?* Où vont-ils? *Anaga wi be kenda go nkala, wi pa bia.* Les gens qui iront au village ne sont pas venus.

Wino, pl. Yino, adj. 4° *cl.* Ce; cet, cette; ces, etc. — *pron.* Celui-ci, celle-ci; ceux-ci, celles-ci. *Wino wi re ombe.* Celui-ci est mauvais. *Are goue?... Où est-il?... Ayè wino.* Le voici.

Wo, adj. Blême, hâve, pâle. *Atoueni ojo wo.* Il a la figure pâle.

Wo, pl. Yo, adj. 4° *cl.* Ton, ta, tes. *Ojo wo.* Ton visage.

— Ce, cet, cette, etc.; quand on parle de personnes ou d'objets éloignés. — *pron.* Le tien, la

tienne, etc. — Celui-là, celle-là, ceux-là, etc.; pour marquer des objets éloignés. — Voilà. *Oma e wo bia*. Voilà quelqu'un qui vient. *Wo, wo !...* La voilà ! (*owaro*, pirogue). — Lui, elle.

Wodou, pl. **Yodou**, *adj.* 4^e cl. Tout, toute ; tous, toutes. *Are okouwa wodou vora revo*. Il est tout couvert de plaies. *Orove wodou w'apieni*. Toute la plaine a brûlé. *E tonda Agnambie n'orè-mi wè wodou*. Il aime Dieu de tout son cœur.

Wogo, pl. **Ewego**. *s.* 2^e cl. Terrain cultivé.

Wojowojo, *adj.* Large. *Owaro wino wi re wojowojo*. Cette pirogue est large. *Intyojo shami si re wojowojo*. Mes souliers sont larges. *Toua wojowojo*. S'élargir. *Epokolo jami j'atoueni wojowojo*. Mon chapeau s'est élargi.

Womé, pl. **Yomé**, *adj.* 2^e cl. A toi-même, m.-à-m. Tien-même, tienne-même. — *pron.* Le tien-même, la tienne-même, etc. — Lui-

même, elle-même. *Inina gni re ngouambe, ndo okouwa womé wi shonge kéu*. L'esprit est prompt, mais la chair est faible.

Womémo, pl. **Yomémo**, *adj.* 4^e cl. Le même, la même, les mêmes. *Ojou womémo*. La même figure.

Wono, pl. **Yono**, *adj.* 4^e cl. Ce, cet, cette ; ces, celles ; en parlant de personnes ou d'objets éloignés. *Vonare anaga wono wi re bo*. Voyez ces hommes qui sont au loin. — *pron.* 4^e cl. Celui-là, celle-là ; ceux-là, celles-là.

Woré, pl. **Iworé**, *s.* 1^{re} cl. Gueuse, morceau de fonte pour lenter un navire. *Woré yi poungina evanigo*. Gueuse jetée dans l'eau, en guise d'ancre, pour retenir une embarcation.

Woulou, pl. **Ewoulou**, *s.* 2^e cl. Poussière, balayure. *Kd̄gounia woulou*. -Balayer. — Ruines, restes d'une case, d'un village. *Wulou yi nkala*. Les ruines d'un village.

Y

Y. L'y en pongoué n'est jamais employé comme un *i* simple : il est toujours employé comme consonne. **Y**, pour *ya* ou *yi*. De, du, des. *Nago y'Andre*. La maison d'André. — Qui, que, dont. *Nago y'anogo mie*. La maison que j'ai construite. — Le, la, les. *Ntyougou y'enanaï*. Le huitième jour. — Un grand nombre d'impératifs commencent par un *y* ; cela a lieu dans tous les verbes dont le radical commence par un *D* suivi d'un *y* ; on retranche alors le *D*.

Ya, pl. **Sha**, *relat.* 1^{re} cl. De, des. *Ntongo yino ya mande*. De qui est ce bâton ? — Le, la, les. *Ngoï ya poupou*. Un habit blanc. — Qui, que, dont. *V. JA et WA*.

Ya, pl. **d'Eja**, *s.* 2^e cl. Chose. *Ya yami*. Mes objets. *Ya yino ya ya rere*. Ces objets sont en bois. *Ya y'ekale*. Luxe.

Ya, pl. **d'Onwo**. Un peu, quelque. *Are ya-simia ya koué*. Il est un peu instruit. — Les. *Ya-awana wi nkala y'iminisse*. Les élèves de l'établissement des missionnaires.

Yajio pl. **Shajio**, *adj.* 1^{re} cl. Notre, nos. *Ntyagi yagio*. Notre jardin. — *pron.* Le nôtre, la nôtre, les nôtres. V. JAJIO et WAJIO.

Yajiomé, pl. **Shajiomé**, *adj.* 1^{re} cl. A nous-mêmes. m.-à-m. Notre-même. — *pron.* Le notre-même, la notre-même, les nôtres-mêmes. V. JAJIOMÉ et WAJIOMÉ.

Yambou. Ayant débordé, inondé entièrement. *Aningo m'oloüi m'adyambouni orove wodou yambou*. Les eaux de la rivière ont inondé toute la plaine.

Yami, pl. **Shami**, *adj.* 1^{re} cl. Mon, ma, mes. *Ngoué yami*. Ma mère. — *pron.* Le mien, la mienne, etc. V. JAMI et WAMI.

Yamimé, pl. **Shamimé**, *adj.* 1^{re} cl. A moi-même, m.-à-m. Mien-même; propre, qui appartient exclusivement à. *Reré yamimé ayé wino*. Voici mon propre père. — *pron.* Le mien-même, la mienne-même, etc. V. JAMIMÉ et WAMIMÉ.

Yamina. Impératif du v. *dya-mina*, descendre. *Yamina g'olonga*. Descends dans la vallon.

Yandya. Impératif du v. *dyan-dya*, travailler.

Yangango, pl. d'**Ejangango**, s. 2^e cl. Livre. Lettre. Papier.

Yango, pl. d'**Ejango**, s. 2^e cl. Livre. Lettre. Papier. *Yango üia*. De bons livres. — pl. d'*ejango*. Petit, ite. *Gara yango*. De petites caisses.

Yango-yango, *adv.* Menu, en petits morceaux. *Shaka yango-yango*. Couper menu.

Yani, pl. **Shani**, *adj.* 1^{re} cl. Votre, vos. *Mboute yani yo yino yi re n'ivé ralie*. Voici que votre bouteille est pleine de vin. — *pron.*

Le vôtre, la vôtre, etc. — Parfait du v. *dyana*, enfanter, produire V. JANI et WANI.

Yanimé, pl. **Shanimé**, *adj.* 1^{re} cl. A vous-mêmes. m.-à-m. Votre-même; propre, qui appartient exclusivement à. — *pron.* Le vôtre-même, la vôtre-même. V. JANIMÉ et WANIMÉ.

Yao, pl. **Shao**, *adj.* 1^{re} cl. Leur, leurs. *Ngoï yao y'adyouwi*. Leur habit s'est déchiré. — *pron.* Le leur, la leur, etc. V. JAO et WAO.

Yaomé, pl. **Shaomé**, *adj.* 1^{re} cl. A eux-mêmes, m.-à-m. Leur-même; propre, qui appartient exclusivement à. *Ngï yaomé yo yino*. Voici leur propre mère. — *pron.* Le leur-même, la leur-même, etc. V. JAOMÉ et WAOMÉ.

Yavoura. Impératif du v. *dya-voura*, accélérer, presser, etc. *Yavouriani... oh! Soyez prompts!*

Ye, pl. **She**, *adj.* 1^{re} cl. Quel, quelle. *Ntyougou ye? Quel jour?* — *pron.* Lequel, laquelle. *Yi bele dyono nè ye? Lequel veut-on tuer?* V. JE et WE.

Yè, pl. **Shè**, *adj.* 1^{re} cl. Son, sa, ses. *E kenda go nkali yè*. Il va dans son village. — *pron.* Le sien, la sienne, etc. — Lui, elle; le, la, les. *Agendi na yè*. Il est parti avec lui. V. JÈ et WÈ.

Yè, pl. d'**Onwo**. Un peu, quelque. *Are yè-mia koue*. Il est un peu instruit.

Yè-dyogo. Malaise, légère incommodité.

Yègè, pl. d'**Eyègè**, *adj.* 2^e cl. Débile, faible.

Yègè-yègè. Débile, faible. *Oma wino are okou'wè yègè-yègè*. Cet homme est faible. — Qui branle, qui oscille. *Ano mè mi re yègè-yègè*. Ses dents branlent.

Yaje. Adossé. *Dyéja okou'wè-me yéje.* S'adosser.

Yèkè. Jugé. *Kota oma yèkè.* Juger quelqu'un.

Yemba. Impératif du v. *dyem-ba*, chanter. *Yemba* ou *Yembare*. Chante. *Yembani vanda y'idye-mbo.* Chantez en chœur.

Yè-mbala. Petit marteau.

Yème, pl. **Shème,** adj. 1^{re} cl. A lui-même, à elle-même. m.-à-m. Sien-même, sienne-même; propre qui appartient exclusivement à. *Are go ntyagi yème.* Il est dans son propre jardin. — pron. Le sien-même, la sienne-même.

Yena ou **Yenare.** Impératif du v. *dyena*, voir. — Voici. Voilà. *Yena wo bia oma.* Voilà une personne qui vient.

Yene. Tant.

Yene, (du v. *dyena*). Ayant vu. *Oma dyena pa yene, yene.* Quelqu'un ayant vu.

Yene, pl. d'**Ejene,** adj. 2^e cl. Autre, différent. *Poue yene.* D'autres chaises.

Yenge, pl. d'**Ejenge,** adj. 2^e cl. Beaucoup. plusieurs. *Yoma yenge.* Beaucoup d'objets.

Yengeriare. Impératif du v. *dyengeria*, attendre.

Yeni, pl. **Sheni,** adj. 1^{re} cl. Quel, quelle. *Nkola yi tondo noue yo nè yeni?* Quelle est la montre que vous voulez? *Ingoi si re zoue go bora, sho nè sheni?* Quels sont les habits que nous devons revêtir? *Yeni,* pl. de *jeni*. Idem. *Pèlè y'agolio noue dyao yo nè yeni?* Quelles sont les assiettes que vous avez achetées hier? *Yeni,* pl. de *weni*. Idem. *Isaon yi biko noue yo ne yeni?* Quelles sont les choses que vous avez en horreur? On peut dire

indifféremment *yeni* ou *ye*, *sheni* ou *she*.

Yeni, pl. d'**Ejeni,** s. 2^e cl. Front.

Yeno, adv. Ainsi. *Yeno re.* C'est ainsi. *Lenda yeno.* Fais ainsi.

— Oui. *Yeno... viè!* Oui, ainsi, c'est ainsi.

Yeno, pl. d'**Eyeno,** s. 2^e cl. Verré. Miroir. *Yeno y'antyo.* Lunette.

Yè-nomba. Des collines, des monticules. V. ONWO-ONOMBA.

Yèwo. pl. d'**Ejèwo,** adj. 2^e cl. Quelque, quelques. *Pèlè yèwo.* Quelques assiettes.

Yeye. Interjection pour marquer la surprise. *Yeye...! Oh!*

Yèyè, adj. Engourdi, ie. *Mi are ogolo yèyè.* J'ai la jambe engourdie.

Yi, pl. **Si,** relat. et pron. 1^{re} cl. De, du, des. *Nago yi Pierre.* La maison de Pierre. — Qui, que, dont, où. *Ntyè yi kendo mie.* Le pays où je vais. — Le, la, les. *Nkoula yi none.* Une noix amère. — Ce, celui, celle; ceux, celles.

Yigo, pl. d'**Ejigo.** Les bûches de bois rouge ou de sandal.

Yindyì, pl. **Siyindyì,** s. 1^{re} cl. Penture, charnière.

Yiniayinia, adj. Craintif, ive. Peureux, euse. Tremblant, ante. *A-naga wi douana irèma yiniayinia.* Des hommes qui tremblent de peur. — Impératif du v. *dyiniayinia.* Secouer, éprouver des secousses.

Yino, pl. **Shino,** adj. 1^{re} cl. Ce, cet, cette, ces. *Nago yino yi re mbia.* Cette maison est belle. — Quel, quelle. *Yino nkaja!* Quelle douleur! — pron. Celui-ci, celle-ci, ceux-ci. V. JINO et WINO.

Yo, pl. **Sho,** adj. 1^{re} cl. Ton, ta, tes. *Ngi yo.* Ta mère. *Reri yo.* Ton père. — Ce, cet, cette, ces; en

parlant de personnes ou d'objets éloignés. — *pron.* Celui-là, celle-là, etc. — Le, la, les, lui. *Skouaki yami yi re goue!*... *Mi pa dye-na yo.* Où est mon couteau?... Je ne le vois pas. V. Jo et Wo.

Yo, pl. d'**EJo**, s. 2^e cl. Auge.

Yo! Interjection pour marquer la joie. Bien! *Yo! yo!* Bien! *Yo! yeno vie!* Oui! comme cela!

Yodou, pl. **Shodou**, *adj.* 1^{re} cl. Tout, toute; tous, toutes. *Ntyè yodou.* Toute la terre. V. JODOU et WODOU.

Yogo, *v. irrég.* Viens. *Yogo gouno.* Viens ici. *Yogoni ge!* Venez donc! — Impératif du *v.* *dyogo*, écouter. — Syn. *Yogore*, pl. *Yogoreni*. — Et voilà què. Quand tout à coup. *Azoue avegagi tou yeno, yogo ou yogore wino nè: oga adyouwi.* Nous étions là assis, et voilà que celui-ci est venu nous dire que le roi était mort.

Yola! pl. **Yolani!** Courage! ne mollis pas! ne mollissez pas!

Yole, pl. d'**Eyole**, *adj.* 2^e cl. Difficile, malaisé. *Ya yole.* Des

choses difficiles. — Dur, ferme, solide.

Yoma, pl. d'**Ejoma**, s. 2^e cl. Chose. Objet.

Yomè, pl. **Shomè**, *adj.* 1^{re} cl. A toi-même. m.-à-m. Sien-même; propre, qui appartient exclusivement à. — *pron.* Le tien-même, la tienne-même, etc. — Lui-même, elle-même. Soi-même. *Nago y'atougoui yomè.* La maison s'est renversée d'elle-même. V. JOMÈ et WOMÈ.

Yomèmo, pl. **Shomèmo**, *adj.* 1^{re} cl. Le même, la même, les mêmes. *Wi re ngoi yomèmo.* Ils ont le même habit. *Ingoi shomèmo.* Les mêmes habits. V. JOMÈMO et WOMÈMO.

Yoni-yoni, *adj.* Gracieux, affable, qui a le visage souriant. — Rieur, euse, qui aime à rire.

Yono, pl. **Shono**, *adj.* 1^{re} cl. Ce, cet, cette, ces; en parlant de personnes ou d'objets éloignés. *Nkala yono yi re bo.* Ce village est éloigné. — *pron.* Celui-là, celle-là, ceux-là, celles-là. *Yono yi re isholo fo.* Celle-là ne vaut rien (*tavourou*, table). — V. JONO et WONO.

Z

Z. Vingt-deuxième et dernière lettre de l'alphabet. — Quelques impératifs commencent par un Z; cela a lieu dans tous les verbes dont le radical a pour consonne initiale un S suivi d'une voyelle; l'S alors se change en Z.

Zendya. Impératif du *v.* *sendya*, acquiescer, consentir, etc. *Zendy'è n'isaon yè.* Laisse-le faire comme il voudra.

Zoue, *pron.* Nous. *Azoue to dyouwa, gambène m'ora y'a-*

dyouwa zoue, yo yino. Si nous devons mourir, assurément, voici le lieu où nous mourrions. *Eja ji dyeno zoue, ji re eüia.* La chose que nous voyons est jolie. — Le pronom *nous* placé après le verbe comme sujet, ou employé comme régime d'un verbe ou d'une préposition, prend la forme *zoue*; dans les autres cas, il garde sa forme ordinaire *azoue*.

Zouème. Nous-mêmes. *Eüilo j'ayandyo zouème, jo jino.* Voici

le travail que nous avons nous-mêmes fait.

Zouma. Impératif du v. *souma*, aborder, arriver à terre. *Zouma gontyé* ou *g'ojégé*. Aborde le rivage.

Zoumina. Impératif du v. *soumina*, descendre. *Zoumina* ou *zou-*

minare. Descends. *Zoumina gou'ererere jino*. Descends de cet arbre.

Zoungina. Impératif du v. *soungina*, sauver, délivrer, racheter. *Kokolo ! zoungina mie, minisse*. Rachetez-moi, s'il vous plait, missionnaire.

« Et omnis lingua confitebitur Deo ».

« Et toute langue confessera Dieu. » (Rom., XIV, 11),

ELOUMI GORE RÈRE, N' ONWANA N' ININA-SANTE.

GLOIRE AU PÈRE, AU FILS ET AU SAINT-ESPRIT.

SUPPLÉMENT

A

Afounia, pl. **Afouniani**, (du v. *founia*). Adieu : formule pour saluer, lorsqu'on passe devant quelqu'un sans s'arrêter : *Mi afounia!* Je m'en retourne, adieu ; en s'adressant à plusieurs : *Mi afouniani!*

Akalambani. A la renverse, sur le dos. *Nana akalambani*. Se coucher sur le dos.

Akendaga, pl. **Akendagani**, (du v. *kenda*). Adieu. *Mi akendaga!* Je passe, adieu. V. AFOUINIA.

Aléla, pl. **Alélani**, (du v. *déla*). Courage ! ne faiblis pas ! ne faiblissez pas !

Alinga ! pl. **Alingani** ! (du v. *dinga*). Prompt retour ! ne tarde pas ! ne tardez pas !

Alira agolo ! Va vite !

Amaro, pl. d'**Owaro**. Des pirogues.

Amatanga, pl. d'**Owatanga**. Des navires, des vaisseaux.

Ambora, pl. d'**Iwora**. Habitements. — Paires. *Ambora amenge n'intyojo*. Plusieurs paires de souliers.

Amingilia, pl. d'**Igningilia**. Charbons, bois embrasés.

Ampeï, pl. d'**Iveï**. Tapes, soufflets.

Ampogo, pl. d'**Ivogo**. Epaules.

Anéja, (du v. *néga*). Ne marche pas vite !

Anéja, s. inv. L'eau de pluie que l'on recueille. *Néja anéja*. Recueillir l'eau de pluie.

Apiagana, (du v. *piagana*). Adieu. *Mi apiagana!* Je passe, adieu. V. AFOUINIA.

Atoko. Bain pour tremper le fer ou l'acier. *Shagija onwanga atoko*. Tremper du fer.

Atoli. Il est guéri. Parfait du v. *tola*, guérir.

Awa, pl. d'**Onwa**. Enfants. Fils.

Awoga, pl. d'**Omboga**. Des étrangers.

Awolo, s. inv. Gouffre. — Syn. *Mbora yi re awolo*.

Ayéka ! pl. **Ayékan!** (du v. *dyéka*). Courage ! ne faiblis pas ! ne faiblissez pas !

B

Biena, (du v. *bia*). Venir avec, venir à, auprès. *O biena mie odoumbe*. Tu viens à moi à l'improviste.

Bira, va. Arrêter, empêcher de couler. *Ngango yi bira iwoumou*. Remède astringent.

Boulanje, s. fr. Boulanger.

D

Dimanshe, s. fr. Dimanche.

Diriana (ta). Entrelacer.

Dourangania, va. Haler, tirer un objet à l'aide d'un cordage.

E

Ebo, *s. 2° cl.* Pièce de bois sur laquelle repose une enclume.

Ebo (Shouna-). Avertir secrètement quelqu'un en le touchant.

Ejagano, *adj.* Qui ne garde pas la colère. *Om'are egounou ejagano*. Personne conciliante.

Ejango-jangoué, *adv.* Guère, peu, pas beaucoup.

Ekoka (J'arof): Cérumen, matière jaunâtre qui se forme dans le conduit de l'oreille.

Elendé, *s. 2° cl.* Attrapoire, piège. — Syn. *Elendé ji touma ignama*.

Elire, *pl. Lire*, *adj. 2° cl.* Lourd, pesant.

Elondou, *pl. Londou*, *adj. 2° cl.* Haut, élevé.

Elouani, *s. 2° cl.* Tournure, manière d'être.

Epolo, *s. 2° cl.* Fausse accusation. Accusation-injurieuse.

Eshowe, *s. 2° cl.* Crabe d'eau douce.

Ewogo, *pl. Wogo*, *s. 2° cl.* Terrain cultivé.

F

Foundélé, *s. 1° cl.* Entonnoir.

G

G. Le *g* est toujours dur, il n'a jamais le ton du *j* français. Beaucoup d'impératifs commencent par *G*; cela a lieu dans tous les verbes dont le radical a pour consonne initiale un *k*; le *K* alors se change en *G*.

Garó. Elevé. En haut. *Karoune ejoma garó*. Elever un objet en haut.

I

Ibongina, *s. inv.* Confiscation.
Igoula koko. Crabes qui demeurent dans les fentes des rochers.

Ilire, *pl. Alire*, *adj. 3° cl.* Lourd, pesant.

Ilondo, *pl. Alondo*, *s. 3° cl.* Crabe d'eau douce.

Ilondou, *pl. Alondou*, *adj. 3° cl.* Haut, élevé.

Imiango, *pl. d'Onwango*. Petits, ites.

Indoua-ndoua, *pl. Andoua-ndoua*, *s. 3° cl.* Bulle d'eau.

Iptakana, *s. inv.* Fraude. — Contrebande.

Ishenda, Maladie du sommeil.

Ishoko, *pl. Ashoko*, *s. 3° cl.* Culot, ce qui reste du fond d'une pipe. — Syn. *Ishoko gni tako*.

Iüe, *s. 3° cl.* Gangrène. — Syn. *Iüe gni poundija nkani*. Mal qui fait augmenter une plaie. *Iüe irevo*. Gangrené. *Nkani yodou yi re iüe irevo*. Plaie gangrenée.

Iwoni, *pl. Amboni*, *s. 3° cl.* Fruit d'un arbre qui ressemble à la courge.

Iyangino, *pl. Ayangino*, *s. 3° cl.* Marque ou tache que certains enfants apportent en naissant.

J

J. Un grand nombre d'impératifs commencent par *J*; cela a lieu dans tous les verbes dont le radical a pour consonne initiale un *S* suivi de *h*; le *sh* alors se change en *J*.

Jajimbieri ! (du *v. shimba*). Halte ! arrête ! *Jajimbieri agolo*, *mi bele kambá na wé*. Arrête-toi, je veux te parler. En s'adressant à plusieurs : *Jajimbieni* ! Halte ! arrêtez-vous.

Jemba. Impératif du *v. shemba*, gronder. *Jemba yè*. Gronde-le.

Jimbia. Impératif du *v. shimbia*, retenir, modérer.

Jindina. Impératif du *v. shindina*, patienter, souffrir. *Jindinani*. Patientez.

Joungé bie ! pl. Joungé bien ! Viens vite ! Venez vite !

K

Kili, *adv.* A l'instant.

Kelima, *v. pr.* Se former, prendre de bonnes manières.

Ko, *adj.* Levée, droite, en parlant de la tête. *Noungounia ewondyo ko*. Relever la tête.

Koma, *va.* Tisser. *Om'o kome ipépé*. Tisserand.

Koro (ni ntyoni). Rougir, avoir honte.

Koungoula, *vn.* Gargouiller. — Gronder, faire entendre un bruit sourd.

L

L. Onzième lettre de l'alphabet. Beaucoup d'impératifs commencent par *L* ; cela a lieu dans tous les verbes dont le radical commence par un *D* suivi d'une des voyelles *a*, *e*, *i*, *o*.

Lamission, *s. fr.* Mission.

Landouna, (du *v. dandouna*). Délivre, rachète.

Lenda, (du *v. denda*). Fais.

Lirija (ikenda). Ralentis la marche.

M

Ma, *va.* Faire, façonner. *Ma pipa n'iwono*. Faire une pipe. *Ma nwo-ntyenge*. Façonner un vase.

Ménana, (du *v. mēna*). Se familiariser. *Mongi meshono aūani w'amēnani polou*. Ces deux personnes sont très-familiales entre elles.

Mēnija, (du *v. mēna*). Habituier, accoutumer.

Mondo, *s. 1^{re} cl.* Caractère, nature de l'âme. *Mondo mbe*. Caractère mauvais.

Mperiji, *s. inv.* Ravage ou manière de ravager.

Mpindiniago, (du *v. pindinia*). Bon gré mal gré. *Akendi mpindiniago*. Il est parti bon gré mal gré.

N

Ndo toto. Tandis que, pendant que. *Anoue dyona, ndo toto anoue kambina Agnambie*. Vous riez tandis que vous devriez prier Dieu.

Ndondoue, *pl. Sindondoue*, *adj. 1^{re} cl.* Haut, élevé.

Ndyégo yi ntyé. Guêpe.

Ndyèlijago, (du *v. dyèlija*). Malgré soi, contre son gré. *Dyandya ndyèlijago*. Travailler contre son gré.

Ndyogoni - ngomba. Poule dont le plumage est hérissé.

Nkola, *s. 1^{re} cl.* Escargot.

Nkondé, *s. 1^{re} cl.* Instance, sollicitation. *Ni nkondé*. Instantement.

Nkonini, *s. inv.* Toux ou manière de tousser.

Nongija, (du *v. nonga*). Faire allumer.

No-tigare, *pl. No-tigareni*, (du *v. tige*). Attends. Attendez.

Ntyoua, *s. 1^{re} cl.* Fiel.

Ntyoua-agouana, *s. 1^{re} cl.* Toupet. *Re ntyoua-agouana*. Avoir du toupet.

O

Oba, *s. 4° cl.* Bénéfice. Gain.
Gnena oba. Faire du bénéfice.

Odyo, *s. 4° cl.* Résine.

Ogouana, pl. **Agouana**, *s. 4° cl.* Orifice.

Ogounda, pl. **Igounda**, *s. 4° cl.* Crin d'éléphant.

Ojone w'olonda. Pulpe.

Ojoni (**Omeno w'**). Index, doigt le plus rapproché du ponce.

Oka (**wi diâina**). Barrière.

Oloumba, *s. 4° cl.* Agression, attaque soudaine. *Dyona iké gn'oloumba*. Ricaner.

Olounda, *s. 4° cl.* Aisance, fortune.

Ombao-mbao, *adj.* Fripon.

Ondyoubou, *adj.* Disputeur, euse. — Dissipé, ée.

Onème, pl. **Inème**, *s. 4° cl.* Langue.

Onème (**wi shape**). Pène.

Onendyishi, pl. **Inendyishi**, *s. 4° cl.* Institutteur, trice. Professeur.

Onombé, pl. **Anombé**, *s. 4° cl.* Noir, homme de race noire, négre. *Onwanto onombé*. Négresse. — *adj. 4° cl.* Noir, oire.

Onquenishi, *s. 4° cl.* Belliqueux, guerrier. — Syn. *Onouenishi w'igouï*. — Personne qui se bat, qui aime à se battre.

Onoubou, *s. 4° cl.* Bord, orifice d'un vase. *Onoubou w'e-lashi*. Bord d'un verre.

Opolo, pl. **Ipolo**, *s. 4° cl.* Ca-dette.

Orago, *s. 4° cl.* Attache, lien, courroie, ce qui lie, attache.

Orenia, *s. 4° cl.* Transition d'une saison à l'autre.

Orera, *s. 4° cl.* Le lieu où l'on se sépare d'une personne, après l'avoir accompagnée.

Otoki, pl. **Itoki**, *s. 4° cl.* Cornes de limaçons, de vipères.

Owowa, pl. **Sibowa**, *s. 4° cl.* Plume. *Owowa wi tendina*. Plume à écrire.

Oyombano, pl. **Iyombano**, *s. 4° cl.* Noce, mariage.

P

Pala okouara. Parer un coup de sabre.

Paraga, (du *v. para*). Tenir ou porter longtemps dans ses bras. *Paraga indyali*. Faire l'exercice militaire.

Paroua, *v. pr.* Se décrocher, se détacher, se défaire.

Parouna, *va.* Enlever de force. *Parouna ntyé*. Asservir un pays.

Pengina, *va.* Garder, veiller à. Surveiller. *Om'o pengina nkala*. Garde d'un village.

Périno, *v. pas.* Etre imité. *Igamba gni périno*. Exemple.

Personne, *s. fr.* Personne.

Pinga, *va.* Entourer.

Pombija oma. Humilier quelqu'un.

Pombina, (du *v. pomba*). Tromper, donner lieu à une erreur, à une méprise. *Aroï majio mi pombina zoue gou'egombe*. Nos oreilles nous trompent quelquefois.

S

Shajita, (du *v. shiia*). Se flageller, se frapper soi-même.

Shekella, *va.* Honorer, respecter.

Sheni, pl. de **Ye**. Lesquels, lesquelles.

Shodoua (**shodo**). S'échapper.

Ashodoui mie gou'ago shodo. Il s'est échappé d'entre mes mains.

Sidyavi, pl. d'Owavi. Feuilles.
Feuillage.

Sidyembo, pl. d'Owembo, s.
4^e cl. Chanson. Chant.

Sinoumba, s. 1^{re} cl. Dédain.
haine, mépris. *Gna sinoumba*. Ri-
caner.

Simpambo, pl. d'Ovambo, s.
4^e cl. Ecorce.

Sitombo, pl. d'Orombo, s. 4^e
cl. Trompette. Cor. Instrument de
musique.

T

Tena. Se briser.

Tena edo. Passer la barre d'un
fleuve.

Tenia. Briser, mettre en piè-
ces.

Y

Ya-awana ou **Yè-awana**.
Les petits enfants.

Yè-mbei, pl. d'Onwo-mbei.
Quart. Petite partie.

Yè-nkani. Incommodité, ma-
laise.

Yè-rene, pl. d'Onwo-erene,
Quart.

Yombolo, pl. d'Ejombolo. Des
balais.

Yona, pl. d'Ejona. Nouveaux,
nouvelles. — Neufs, neuves.

Yona. Impératif du v. *dyona*,
rire.

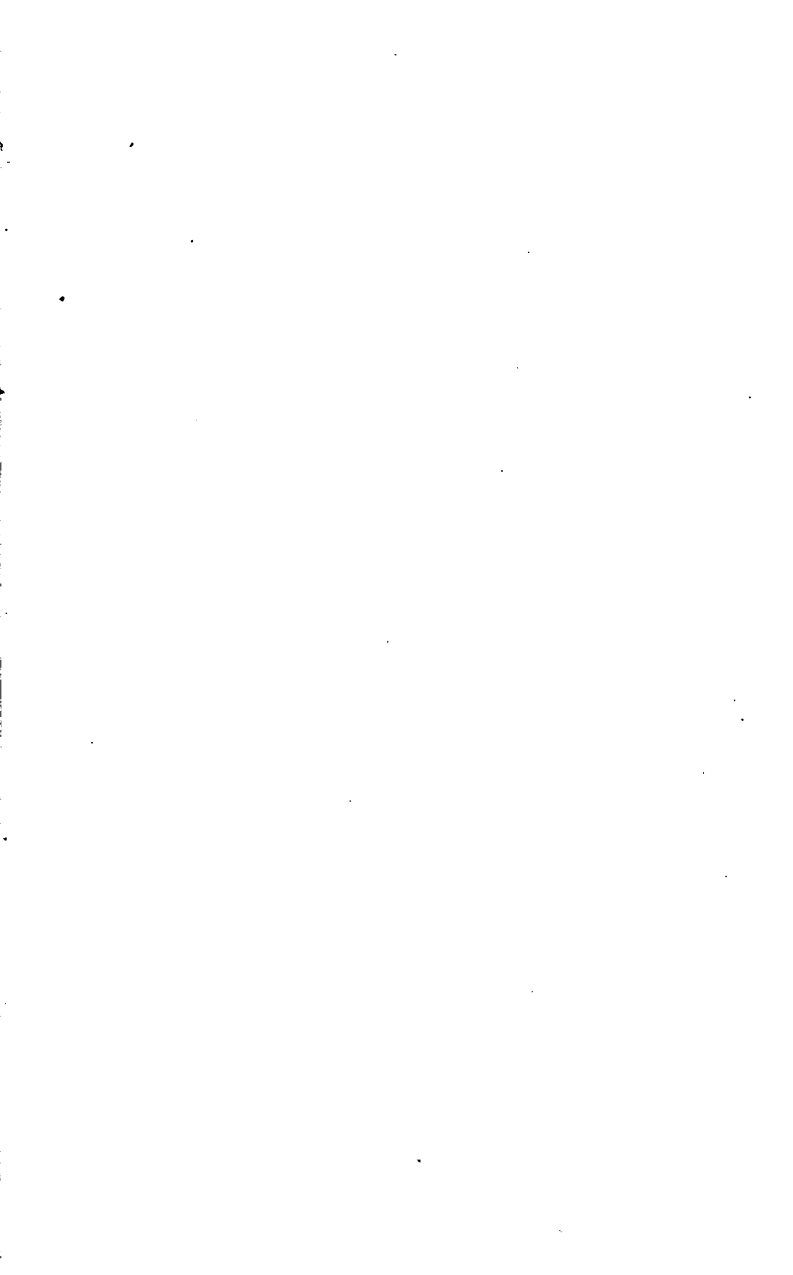
Yona. Impératif du v. *dyona*,
tuer. *Ayone oma*. Ne tue per-
sonne.

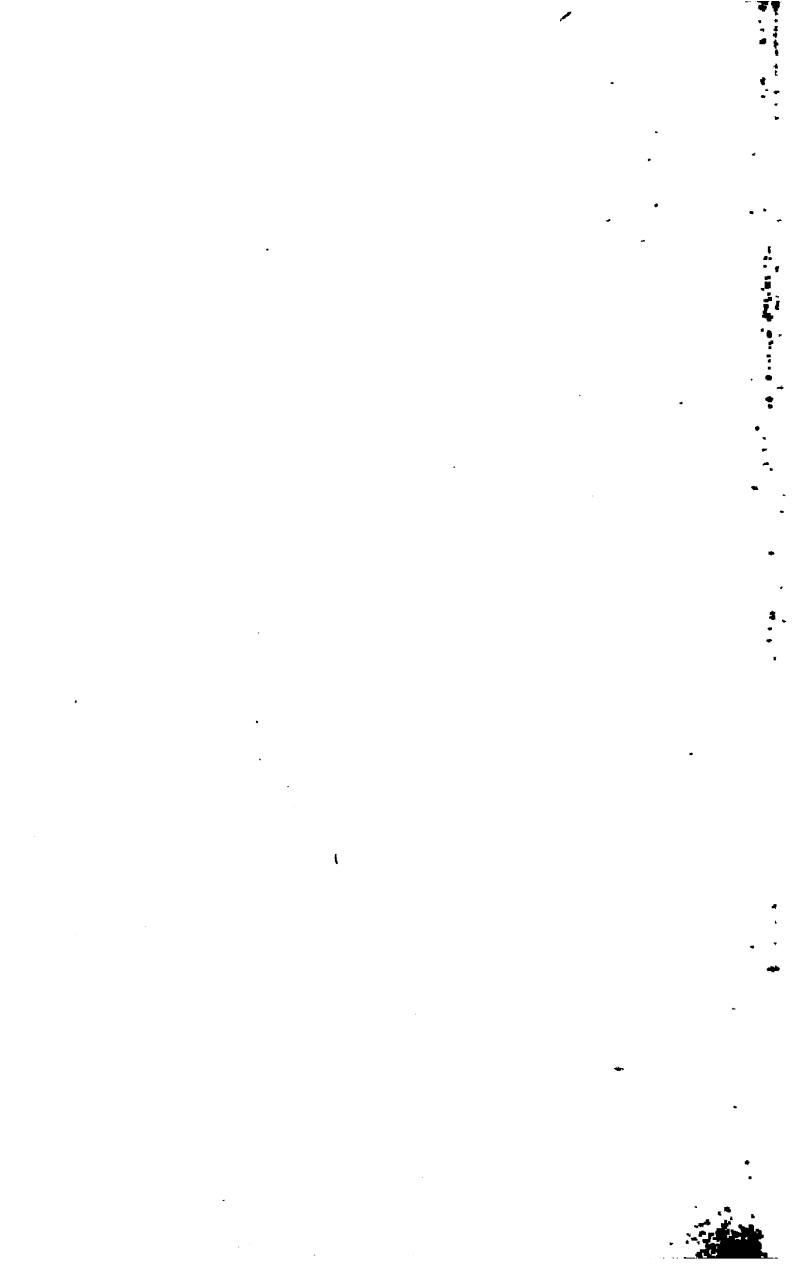
ELOUMI GORE VIERGE MARIA, NGOUÉ Y' AGNAMBIE.

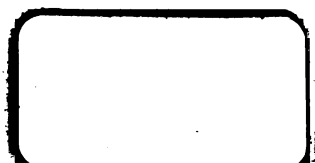
GLOIRE A LA VIERGE MARIE, MÈRE DE DIEU.

ERRATA

Pages	Aa mot	Au lieu de	Lisez
3	Aka	<i>guino</i>	<i>gnino.</i>
9	Bala	<i>ore</i>	<i>o re.</i>
11	Bata	La vase est tombée	Il est tombé de la boue.
15	Bogouna	<i>avogouni</i>	<i>awogouni.</i>
—	Bojavoja		Bojawoja.
—	Bojavojaga		Bojawojaga.
18	Bonwounia	<i>awonvouni</i>	<i>awonwouni.</i>
34	Dyombana ta	<i>Nago</i>	<i>Inago.</i>
36	Ebabago	1 ^{re}	2 ^e
41	Ekango	1 ^{re}	2 ^e
—	Ekéfia	1 ^{re}	2 ^e
48	Erouwa	1 ^{re}	2 ^e
58	Girini	<i>ntyale</i>	<i>ntyale.</i>
—	Gna	<i>gnigno</i>	<i>gnino.</i>
—	—	<i>owendga</i>	<i>owendya.</i>
60	Gnino	<i>gnigno</i>	<i>gnino.</i>
61	Gnongo	<i>gongo</i>	<i>gnongo.</i>
74	Ifouevija	<i>fouevigo</i>	<i>fouevijo.</i>
102	Isikimia		Ishikimia.
—	Ishiendina		Ishindina.
108	Itouka	<i>ojoûo</i>	<i>ojiûo.</i>
111	Ivoga		Ivoka.
161	Nkagini		Nkajini.
195	Olega	Ilega	Idega.
198	Ompani-mpani	<i>n' amaro</i>	<i>w' amaro.</i>
201	Onkoue	<i>okoue</i>	<i>onkoue.</i>
204	Owondo		Onwondo.
—	Owongoli		Onwongoli.
253	Soundija		Shoundija.
—	Shouria	<i>mbiambe</i>	<i>mbiambie.</i>







2235.102.5

Dictionnaire pongoue-français, pr

Widener Library

003029779



3 2044 086 558 699